

# מדינת ישראל

משרדי הממשלה

תיק מס'

משרד המשפטים

מנשה, ת"א 10128101 וכ"ל - 230 מנשה א

סני

6.68 - 4.68

תיק מס' 1433

מחלקה 9000 ת"א א

## מדינת ישראל

ארכיון המדינה



שם תיק: מנשרים, צווים והודעות של מפקדת כוחות צה"ל באזור הגדה המערבית וצפון סיני

5689/7-ג

מזהה פיזי

מזהה פריט: 000rl1g

תאריך הדפסה 19/12/2016

כתובת 2-120-4-17-7

מד  
מש



צבא הגנה לישראל

מפק' פרקליט צבאי ראשי

המפקד לשכה

2911 סל.

1890 חק-33(23)-

חשב"ח סיון 20


68 יוני

מנכ"ל משרד המשפטים

הנדון: מנשרים, צווים והודעות של מפקדה כוחות  
צה"ל באזור רמת הגולן - חוברת מס' 3

... לוסה טוענת אליך חוברת מס' 3 של מנשרים, צווים והודעות  
של מפקדה כוחות צה"ל באזור רמת הגולן .

כך יוג.

  
נאיר שמגר, אל"מ  
פרקליט צבאי ראשי

מ. ד. ר. מ. פ. ס. י. מ.  
26. VI. 1968  
1433  
ד

1944  
1945  
1946  
1947  
1948  
1949  
1950  
1951  
1952  
1953  
1954  
1955  
1956  
1957  
1958  
1959  
1960  
1961  
1962  
1963  
1964  
1965  
1966  
1967  
1968  
1969  
1970  
1971  
1972  
1973  
1974  
1975  
1976  
1977  
1978  
1979  
1980  
1981  
1982  
1983  
1984  
1985  
1986  
1987  
1988  
1989  
1990  
1991  
1992  
1993  
1994  
1995  
1996  
1997  
1998  
1999  
2000  
2001  
2002  
2003  
2004  
2005  
2006  
2007  
2008  
2009  
2010  
2011  
2012  
2013  
2014  
2015  
2016  
2017  
2018  
2019  
2020  
2021  
2022  
2023  
2024  
2025

1944

1944  
1944

1944  
1944

1944  
1944



# מנשרים, צווים והודעות

של

מפקדת כוחות צה"ל באזור רמת הגולן

## مناشير، أوامر وإعلانات

صادرة عن

قيادة قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في منطقة هضبة الجولان

מס' 3 - العدد 3

في 20 سيفان 5728 (16/6/1968)

כ' בסיון תשכ"ח (16 ביוני 1968)



## ה ת ו כ ן

העמוד

- 158 צו בדבר הוראות בטחון (רמת הגולן) (תיקון מס' 8) (צו מס' 53), תשכ"ז — 1967.
- 158 צו בדבר זימון למשפט על עבירות שנעברו מחוץ לאזור (רמת הגולן) (מס' 54), תשכ"ז — 1967.
- 160 צו בדבר צנזורה (רמת הגולן) (מס' 55), תשכ"ז — 1967.
- 162 צו בדבר איסור פעולות הסתה ותעמולה עויינת (רמת הגולן) (תיקון מס' 1) (צו מס' 56), תשכ"ז — 1967.
- 164 צו בדבר נשיאת או החזקת כלי ירייה (רמת הגולן) (מס' 57), תשכ"ז — 1967.
- 164 צו בדבר מניעת הסתננות (רמת הגולן) (מס' 58), תשכ"ז — 1967.
- 166 צו בדבר שיפוט עבריינים צעירים (רמת הגולן) (מס' 59), תשכ"ז — 1967.
- 170 צו בדבר איסורים על עיסוק (רמת הגולן) (מס' 60), תשכ"ז — 1967.
- 172 צו בדבר תחולת הוראות (רמת הגולן) (תיקון מס' 1) (צו מס' 61), תשכ"ז — 1967.
- 172 צו בדבר מניעת הסתננות (רמת הגולן) (תיקון מס' 1) (צו מס' 62), תשכ"ז — 1967.
- 174 צו בדבר סניגוריה בבית משפט צבאי (רמת הגולן) (מס' 63), תשכ"ז — 1967.
- 178 צו בדבר הוראות בטחון (רמת הגולן) (תיקון מס' 9) (צו מס' 64), תשכ"ז — 1967.
- 182 צו בדבר בתי המשפט המקומיים (מעמד רשויות צה"ל) (רמת הגולן) (מס' 65), תשכ"ח — 1967.
- 184 צו בדבר סוהרים הפועלים בשיתוף עם צה"ל (רמת הגולן) (מס' 66), תשכ"ח — 1967.
- 186 צו בדבר נכסים נטושים (רכוש הפרט) (הוראות נוספות) (מס' 1) (רמת הגולן) (מס' 67), תשכ"ח — 1967.

## الصفحة

## المحتويات

- أمر بشأن تعليمات الامن (عضبة الجولان) (تعديل رقم ٨) (أمر رقم ٥٣)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٥٩
- أمر بشأن الدعوة للمحاكمة عن الجرائم المرتكبة خارج المنطقة (عضبة  
الجولان) (رقم ٥٤) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٥٩
- أمر بشأن الرقابة (عضبة الجولان) (رقم ٥٥) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٦١
- أمر بشأن حظر اعمال التحريض والدعاية العدائية (عضبة الجولان)  
(تعديل رقم ١) (أمر رقم ٥٦) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٦٣
- أمر بشأن حمل أو حيازة الاسلحة النارية (عضبة الجولان) (رقم ٥٧)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٦٥
- أمر بشأن منع التسلل (عضبة الجولان) (رقم ٥٨) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٦٥
- أمر بشأن محاكمة المجرمين الاحداث (عضبة الجولان) (رقم ٥٩)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٦٧
- أمر بشأن حظر ممارسة اشغال (عضبة الجولان) (رقم ٦٠) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - ١٧١
- أمر بشأن سريان أحكام (عضبة الجولان) (تعديل رقم ١) (أمر رقم ٦١)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٧٣
- أمر بشأن منع التسلل (عضبة الجولان) (تعديل رقم ١) (أمر رقم ٦٢)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٧٣
- أمر بشأن الدفاع أمام المحاكم العسكرية (عضبة الجولان) (رقم ٦٣)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٧٥
- أمر بشأن تعليمات الامن (عضبة الجولان) (تعديل رقم ٩) (أمر رقم ٦٤)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٧٩
- أمر بشأن المحاكم المحلية (مركز سلطات جيش الدفاع الاسرائيلي)  
(عضبة الجولان) (رقم ٦٥) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ١٨٣
- أمر بشأن السجنائين العاملين بالتعاون مع جيش الدفاع الاسرائيلي  
(عضبة الجولان) (رقم ٦٦) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ١٨٥
- أمر بشأن الاموال المتروكة (الممتلكات الخصوصية) (احكام اضافية) (رقم ١)  
(عضبة الجولان) (رقم ٦٧) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ١٨٧

- 190 צו בדבר פרשנות (הוראות נוספות) (מס' 1) (רמת הגולן) (מס' 68), תשכ"ח — 1967.
- 190 צו בדבר אנשי שירות הבטחון הפועלים באזור (רמת הגולן) (מס' 69), תשכ"ח — 1967.
- 192 צו בדבר הגנה על שמורות הטבע (רמת הגולן) (מס' 70), תשכ"ח — 1967.
- 196 צו בדבר הארכת פקודת מעצר (הוראת שעה) (רמת הגולן) (מס' 71), תשכ"ח — 1967.
- 196 צו בדבר ועדות עררים (רמת הגולן) (מס' 72), תשכ"ח — 1967.
- 202 צו בדבר הוראות בטחון (רמת הגולן) (תיקון מס' 11) (צו מס' 73), תשכ"ח — 1967.
- 206 צו בדבר חוק התעבורה (רמת הגולן) (מס' 74), תשכ"ח — 1967.
- 218 צו בדבר איסור כניסה לאזור (רמת הגולן) (מס' 75), תשכ"ח — 1967.

- الامر التفسيري (أحكام اضافية) (رقم ١) (عضبة الجولان) (رقم ٦٨)  
لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ١٩١
- امر بشأن رجال مصلحة الامن العاملين في المنطقة (عضبة الجولان) (رقم ٦٩)  
لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ١٩١
- امر بشأن حماية المناطق الطبيعية المحفوظة (عضبة الجولان) (رقم ٧٠)  
لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ١٩٣
- امر بشأن تمديد امر التوقيف (حكم مؤقت) (عضبة الجولان) (رقم ٧١)  
لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ١٩٧
- امر بشأن لجان الاعتراض (عضبة الجولان) (رقم ٧٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - ١٩٧
- امر بشأن تعليقات الامن (عضبة الجولان) (تعديل رقم ١١) (امر رقم ٧٣)  
لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٢٠٣
- امر بشأن قانون المرور (عضبة الجولان) (رقم ٧٤) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - ٢٠٧
- امر بشأن حظر الدخول الى المنطقة (عضبة الجولان) (رقم ٧٥)  
لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٢١٩



## צבא הגנה לישראל

צו מס' 53

צו בדבר הוראות בטחון (תיקון מס' 8)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

1. בצו בדבר הוראות בטחון המובא כנספח למנשר בדבר כניסתו לתוקף של צו בדבר הוראות בטחון (רמת הגולן) (מס' 3), תשכ"ז — 1967, אחרי סעיף 46, יבוא:

הוספת  
סעיף 46א

46א. לא יבוא אדם במגע, בכתב, בעל-פה, או בכל דרך אחרת, עם אדם שיש יסוד סביר להניח, כי הוא פועל למען האוייב, בין בשירות האוייב ובין באופן אחר.

איסור מגע  
עם אויב

2. תחילתו של צו זה ביום ו' באלול תשכ"ז (11 בספטמבר 1967).

תחילת  
תוקף

3. צו זה ייקרא „צו בדבר הוראות בטחון (רמת הגולן) (תיקון מס' 8) (צו מס' 53), תשכ"ז — 1967“.

השם

ו' באלול תשכ"ז (11 בספטמבר 1967)

דן לנר, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 54

צו בדבר זימון למשפט על עבירות שנעברו מחוץ לאזור

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מצווה בזה לאמור:

1. בצו זה —

תגדירות

„בית משפט“ — כל בית משפט בן סמך לשפוט במדינת ישראל;

„שוטר“ — כמשמעותו בצו בדבר כוחות משטרה הפועלים בשיתוף עם צה"ל (רמת הגולן) (מס' 23), תשכ"ז — 1967;

„תושב“ — לרבות כל מי ששוהה באזור בעת המצאת ההזמנה או צו ההבאה.

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٥٣

### أمر بشأن تعليمات الامن (تعديل رقم ٨)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة، أمر بما يلي :

١ - في الامر بشأن تعليمات الامن الوارد كملحق للمنشور بشأن بدء مفعول الامر بشأن تعليمات الامن (هضبة الجولان) (رقم ٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، بعد المادة ٤٦ ، يحل :  
«حظر الاتصال ١٤٦ أ - لا يجوز لاي شخص ان يتصل ، كتابة أو شفاعة ، مع العدو أو بآية طريقة أخرى ، مع شخص آخر إذا كان هنالك اساس معقول للافتراض بأنه يعمل من اجل العدو سواء في خدمة العدو أم بشكل آخر» .

إضافة المادة ١٤٦

بدء سريان

الاسم

٢ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٦ ايلول ٥٧٢٧ (١١/٩/١٩٦٧) .  
٣ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن تعليمات الامن (هضبة الجولان) (تعديل رقم ٨) (أمر رقم ٥٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧» .

في ٦ ايلول ٥٧٢٧ (١١/٩/١٩٦٧)

دان لثر ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة هضبة الجولان

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٥٤

### أمر بشأن الدعوة للمحاكمة عن الجرائم المرتكبة خارج المنطقة

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة، أمر بما يلي :

١ - في هذا الامر -

تعريف

«المحكمة» - كل محكمة مختصة بالقضاء في دولة اسرائيل ؛

«الشرطي» - حسب مدلوله في الامر بشأن قوات الشرطة العاملة بالتعاون مع جيش الدفاع الاسرائيلي (هضبة الجولان) (رقم ٢٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ؛

«الساكن» - يشمل كل من يمكث في المنطقة حين تبليغ مذكرة الحضور أو امر الاحضار .

2. תושב האזור :

- (1) המואשם בפני בית משפט בעבירה שנעברה בישראל, או  
(2) אשר מוזמן כעד לבית משפט,

רשאי שוטר להעביר לו הזמנה למשפט בבית משפט או לכפות ציות הנאשם או העד להזמנה כאמור אם לא התייצב בהתאם להזמנה ובית המשפט ציווה על הבאתו בפניו.

3. תחילתו של צו זה ביום ח' באלול תשכ"ז (13 בספטמבר 1967).

תחילת תוקף

4. צו זה ייקרא „צו בדבר זימון למשפט על עבירות שנעברו מחוץ לאזור (רמת הגולן) (מס' 54), תשכ"ז — 1967“.

השם

ח' באלול תשכ"ז (13 בספטמבר 1967)

דן לגר, אלוף־משנה  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

צבא הגנה לישראל

צו מס' 55

צו בדבר צנזורה

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, והואיל והנני סבור כי הדבר דרוש לבטחון האזור, הנני מצווה בזה לאמור :

1. בצו זה —

הנהיות

„דפוס והדפסה“ — כולל ליתוגרפיה, כתיבה במכונת כתיבה, צילום וכל דרך אחרת של תיאור והעתקה של מלים, ספרות, סימנים, תמונות, מפות, ציורים, אילוסטרציה וחומר אחר היוצא באלה ;

„חבילת דואר“ — מכתב, גלויה, גלויה לתשובה, עיתון, חבילת דפוס, חבילה או צרור של דגם או דוגמה, וכל חבילה או חפץ הניתנים להעברה בדואר וכוללת מברק ;

„מברק“ — כל דבר שרשום עליו בשורה או הודעה אחרת שהועברה או שהיא מכוננת להעברה, במכשיר כלשהו להעברת בשורות או הודעות אחרות באמצעות אותות חשמליים ;

„עיתון“ — כמשמעותו בצו בדבר איסור פעולות הסתה ותעמולה עוינת (רמת הגולן) (מס' 49), תשכ"ז — 1967 ;

„פרסום“ — כמשמעותו בצו בדבר איסור פעולות הסתה ותעמולה עוינת (רמת הגולן) (מס' 49), תשכ"ז — 1967 ;

„פרסם“ — כמשמעותו בצו בדבר איסור פעולות הסתה ותעמולה עוינת (רמת הגולן) (מס' 49), תשכ"ז — 1967.

„צנזור“ — מי שמונה על ידי בכתב מינוי לשמש צנזור לצורך צו זה ולצורך כל מגשר וצו כפי שיוקבע על־ידי מזמן לזמן.

مذكرة حضور  
للمتهم أو للشاهد

٢ - كل ساكن في المنطقة -

(١) متهم امام محكمة بجرم ارتكب في اسرائيل ، أو  
(٢) مدعو كشاهد امام محكمة ،

يجوز لاي شرطي ان يبلغه مذكرة الحضور للمحاكمة امام المحكمة أو ان يرغم  
المتهم أو الشاهد على الازعان للمذكرة المذكورة إذا تخلف عن الحضور وفقاً  
للمذكرة وامرت المحكمة باحضاره امامها .

٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من ٨ ايلول ٥٧٢٧ (١٣/٩/١٩٦٧) .

بده سريان

٤ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن الدعوة للمحاكمة عن الجرائم  
المرتكبة خارج المنطقة (عضبة الجولان) (رقم ٥٤) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧» .

الاسم

في ٨ ايلول ٥٧٢٧ (١٣/٩/١٩٦٧)

دان لئر ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٥٥

### أمر بشأن الرقابة

عملاً بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائداً لقوات جيش الدفاع  
الاسرائيلي في المنطقة ، وحيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لصيانة أمن  
المنطقة ، فاني أمر بما يلي :

تعاريف

١ - في هذا الامر -

«الطباعة والطبع» - تشمل الليتوغرافيا (الطبع الحجري) ، الطبع على الآلة  
الكاتبية ، التصوير وكل طريقة أخرى مستعملة في وصف ونقل كلمات ،  
ارقام ، اشارات ، صور ، خرائط ، رسومات ايضاحية وأية مادة أخرى  
مماثلة ؛

«رزمة بريدية» - رسالة ، بطاقة بريد ، بطاقة بريد جواوية ، جريدة ، رزمة  
مطبوعات ، رزمة أو طرد من عينات أو نماذج ، وكل رزمة أو شيء  
يمكن نقله بالبريد ، بما في ذلك البرقية ؛

«البرقية» - كل شيء كتبت فيه بشري أو نياً آخر نقل أو يقصد نقله بأي  
جهاز لنقل بشارات او انباء أخرى بواسطة اشارات كهربائية ؛

«الجريدة» - حسب مدلولها في الامر بشأن حظر اعمال التحريض والدعاية  
العدائية (عضبة الجولان) (رقم ٤٩) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ؛

«المطبوع» - حسب مدلوله في الامر بشأن حظر اعمال التحريض والدعاية  
العدائية (عضبة الجولان) (رقم ٤٩) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ؛

«النشر» - حسب مدلوله في الامر بشأن حظر اعمال التحريض والدعاية  
العدائية (عضبة الجولان) (رقم ٤٩) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ؛

«الرقيب» - من عين من قبلي بموجب كتاب تعيين للعمل بصفة رقيب لمقتضى  
هذا الامر وللمقتضى أي منشور وامر وفقاً لقراره من حين لآخر .



סמכויות הצנזור 2. לצנזור תהיה סמכות לעכב בידיו, לפתוח או להורות שיעוכבו, ייפתחו וייבחנו:

(1) כל חבילת דואר;

(2) כל דבר דפוס או כתב וכל חבילות, חפצים ודברים, העלולים להכיל כל דבר דפוס או כתב, ולהמנע ממסירה או להשמיד כל חבילת דואר או כל דבר דפוס או כתב, המכיל כל דבר אשר לגביו סבור הצנזור כי הוא פוגע או עלול לפגוע בהגנתו של האזור או בשלומו של הציבור או בסדר הציבורי, ולצנזור ולכלל אדם הפועל מטעמו, מתוך סידור כללי או מיוחד, יהיו אותו הסמכויות הנחוצות או נאותות כדי לבצע כל אותם האמצעים;

(3) לאסור, דרך כלל או במקרה מסוים, לפרסם חומר שפרסומו עשוי לפגוע לדעתו, בבטחון האזור בקיום הסדר הציבורי או בממשל התקין;

(4) לאסור את היבוא, היצוא, ההדפסה או הפרסום של כל פרסום שיבואו, יצאו, הדפסתו או פרסומו עלולים לפגוע לדעתו בבטחון האזור; בקיום הסדר הציבורי או בממשל התקין באזור, האיסור האמור ייחשב כאילו הוא חל על כל העתק או חלק של אותו פרסום או כל הוצאה או גליון שלו.

תחילת תוקף 3. תחילתו של צו זה ביום י"ב באלול תשכ"ז (17 בספטמבר 1967).

השם 4. צו זה ייקרא „צו בדבר צנזורה (רמת הגולן) (מס' 55), תשכ"ז — 1967“.

י"ב באלול תשכ"ז (17 בספטמבר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 56

צו בדבר איסור פעילות הסתה ותעמולה עויינת (תיקון מס' 1)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מצווה בזה לאמור:

1. בצו בדבר איסור פעולות הסתה ותעמולה עויינת (רמת הגולן) (מס' 49), תשכ"ז — 1967, במקום סעיף 8, יבוא:

8. למפקד צבאי או לכל מי שיתמנה על ידו לכך יהיו סמכויות צנזור. לפי הצו בדבר צנזורה (רמת הגולן) (מס' 55), תשכ"ז — 1967.

2. תחילתו של צו זה ביום י"ב באלול תשכ"ז (17 בספטמבר 1967).

3. צו זה ייקרא „צו בדבר איסור פעולות הסתה ותעמולה עויינת (רמת הגולן)“

صلاحيات الرقيب ٢ - يخول الرقيب صلاحية حجز أو فتح أو اصدار أمر بحجز وفتح وفحص -  
(١) اية رزمة بريدية ؛

(٢) اية مطبوعات أو مخطوطات أو اية رزم وامتعة واشياء يمكن ان تحتوي على مطبوعات أو مخطوطات ، والامتناع عن تسليم ، أو اعادة اية رزمة بريدية أو اية مطبوعات أو مخطوطات تحتوي على أي شيء يرى الرقيب انه يمس أو قد يمس بالدفاع عن المنطقة أو بسلامة الجمهور أو بالنظام العام ، ويخول الرقيب وكل من يعمل نيابة عنه ، بتنظيم عام أو خاص ، جميع الصلاحيات اللازمة أو المناسبة لاتخاذ جميع تلك الوسائل ؛

(٣) ان يحظر ، بوجه عام أو في حالة معينة ، نشر اية مادة يرى ان نشرها قد يمس بأمن المنطقة أو باقرار النظام العام أو بانتظام الحكم ؛

(٤) ان يحظر استيراد أي مطبوع أو تصديره أو طبعه أو نشره إذ رأى ان ذلك قد يؤدي إلى المساس بأمن المنطقة أو باقرار النظام العام أو بانتظام الحكم في المنطقة ؛ ويعتبر الحظر المذكور سارياً على كل نسخة أو جزء من ذلك المطبوع أو على كل طبعة أو عدد منه.

٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من ١٢ ايلول ٥٧٢٧ (١٧/٩/١٩٦٧) .

٤ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن الرقابة (عضبة الجولان) (رقم ٥٥) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧» .

يده سريان

الاسم

في ١٢ ايلول ٥٧٢٧ (١٧/٩/١٩٦٧)

دافيد العزار ، التوف

قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٥٦

أمر بشأن حظر اعمال التحريض والدعاية العدائية (تعديل رقم ١)

عملاً بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - في الامر بشأن حظر اعمال التحريض والدعاية العدائية (عضبة الجولان) (رقم ٤٩) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، تستبدل المادة ٨ بما يلي :  
٨ - يخول القائد العسكري أو كل من يعين لذلك من قبله الصلاحيات المخولة للرقيب بموجب الامر بشأن الرقابة (عضبة الجولان) (رقم ٥٥) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

تعديل المادة ٨

٢ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من ١٢ ايلول ٥٧٢٧ (١٧/٩/١٩٦٧) .

يده سريان

٣ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن حظر اعمال التحريض والدعاية

الاسم

(תיקון מס' 1) (צו מס' 56), תשכ"ז — 1967.

י"ב באלול תשכ"ז (17 בספטמבר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 57

צו בדבר נשיאת או החזקת כלי ירייה

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מצווה לאמור:

1. בצו זה —  
„כלי ירייה“ — כלי נשק בעל קנה העשוי לירות כדור, קלע, פגז, פצצה או כיוצא באלה, שבכוחם להמית אדם וכולל חלקים ואביזרים של כלי כזה, תחמושת, חומרי נפץ וציוד לחימה אחר, מכשירים המשמשים כלי עזר להפעלה או להכוונה של כלי נשק בין שהנשק ראוי לשימוש ולבין שאינו ראוי;  
„רשות מוסמכת“ — אדם שנתמנה על ידי להיות רשות מוסמכת לענין צו זה.
2. כל רשיון לנשיאת או החזקת כלי ירייה שניתן לפני היום הקובע, בטל בזה; בעל הרשיון חייב למסור את כלי היריה במשרדי מפקדת כוחות צה"ל באזור.
3. הרשות המוסמכת תפרסם הודעה בה תקבע הסדרים למתן רשיונות להחזקה, להובלה או לנשיאה של כלי ירייה.
4. תחילתו של צו זה ביום י"ב באלול תשכ"ז (17 בספטמבר 1967).
5. צו זה ייקרא „צו בדבר נשיאת או החזקת כלי ירייה (רמת הגולן) (מס' 57), תשכ"ז — 1967“.

הגדרות

כיסול רשיונות  
לנשיאת החזקת  
כלי ירייה

מתן רשיונות  
לכלי ירייה

תחילת תוקף

השם

י"ב באלול תשכ"ז (17 בספטמבר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 58

צו בדבר מניעת הפתתנות

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

العدائية (عضبة الجولان) (تعديل رقم ١) (أمر رقم ٥٦) لسنة ٥٧٢٧-١٩٦٧.٠  
في ١٢ ايلول ٥٧٢٧ (١٧/٩/١٩٦٧)

دافيد العزار ، ألوف  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة هضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٥٧

#### أمر بشأن حمل او حيازة الاسلحة النارية

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع  
الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - في هذا الامر -  
«السلح الناري» - كل سلاح ذي ماسورة يمكن ان تطلق منها رصاصة او  
طلقة او قذيفة او قنبلة او ما يشابهها ، يمكنها ان تسبب موت شخص ،  
ويشمل اجزاء وملحقات هذا السلاح ، واية ذخيرة ومواد متفجرة ومعدات  
حربية اخرى واجهزة تستعمل بصفة ادوات مساعدة لتشغيل او تصويب  
السلاح الناري سواء اكان السلاح صالحا للاستعمال ام لا ؛  
«السلطة المختصة» - من عين من قبلي ليكون سلطة مختصة لمقتضى هذا الامر .

تعاريف

٢ - تلغى بهذا كل رخصة صدرت بحمل او بحيازة الاسلحة النارية قبل  
اليوم المحدد ؛ ويترتب على حامل الرخصة تسليم السلاح الناري في مكاتب  
قيادة قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة .

الغاء رخص حمل  
وحيازة الاسلحة  
النارية

٣ - تنشر السلطة المختصة اعلانا تحدد فيه اصول منح رخص حيازة  
الاسلحة النارية او نقلها او حملها .

منح رخص  
الاسلحة النارية

٤ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ١٢ ايلول ٥٧٢٧ (١٧/٩/١٩٦٧) .

بدء سريان

٥ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن حمل او حيازة الاسلحة النارية  
(عضبة الجولان) (رقم ٥٧) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧» .

الاسم

في ١٢ ايلول ٥٧٢٧ (١٧/٩/١٩٦٧)

دافيد العزار ، ألوف  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة هضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٥٨

#### أمر بشأن منع التسلل

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع



1. בצו זה — הנדרות  
 „כדין” — על-פי רשיון של מפקד כוחות צה"ל באזור או ממי שהוסמך על-ידו;  
 „מסתגן” — מי שנכנס לאזור ביוזעין ושלא כדין לאחר ששהה בגדה המזרחית של הירדן, בסוריה, במצרים או בלבנון;  
 „מוזין” — לרבות מי שמוזין במכשיר או בחומר העשוי להמית אדם או לגרום לו חבלה או הבלה מסוכנת, אף שאינו כלי יריה או חומר נפץ או חומר מתלקח.
2. דין מסתגן  
 המסתגן דינו מאסר חמש עשרה שנים או קנס 10,000 ל"י או שני העונשים כאחד.
3. גירוש (א) מפקד כוחות צה"ל באזור, רשאי לצוות בכתב על גירושו של מסתגן, בין שהואשם בעבירה לפי צו זה ובין שלא הואשם. צו הגירוש ישמש אסמכתא חוקית להחזיק את המסתגן במשמרת עד גירושו.  
 (ב) ניתן צו גירוש לפי סעיף קטן (א) והמסתגן נמצא מסיבה כל שהיא במאסר או במעצר, מותר לשחררו ממאסרו או ממעצרו לשם ביצוע הצו, אף אם לא תמה תקופת המאסר או המעצר.
4. דין מסתגן מוזין  
 מי שהסתגן כשהוא מוזין, או בחברת אדם מוזין או נתמך על ידי אדם מוזין, דינו — מאסר עולם.
5. שמירת הוראות  
 צו זה אינו בא לגרוע מאחריותו הפלילית של אדם לפי מנשר, צו או לפי כל דין אחר או מסמכות כל שהיא על-פי מנשר או צו, או מכוחם.
6. תחילת תוקף  
 תחילתו של צו זה ביום י"ב באלול תשכ"ז (17 בספטמבר 1967).
7. חשם  
 צו זה ייקרא „צו בדבר מניעת הסתננות (רמת הגולן) (מס' 58), תשכ"ז — 1967”.

י"ב באלול תשכ"ז (17 בספטמבר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
 מפקד כוחות צה"ל  
 באזור רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 59

צו בדבר שיפוט עבריינים צעירים

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מצווה לאמור:

1. בצו זה — הנדרות

الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

- ١ - في هذا الامر - تعاريف  
«بوجه مشروع» - بمقتضى رخصة صادرة عن قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة أو عن فوض من قبله ؛  
«متسلل» - من دخل المنطقة عن علم منه وبغير وجه مشروع بعد ان مكث في الضفة الشرقية من الاردن ، في سوريا ، في مصر أو في لبنان ؛  
«مسلح» - يشمل السلاح بأداة أو بمادة من شأنها ان تميم الانسان أو تلحق به اذى أو اذى خطرا ، ولو لم تكن سلاحا ناريا أو مادة متفجرة أو مادة قابلة للالتهاب .
- ٢ - يعاقب كل متسلل بالحبس لمدة خمس عشرة سنة أو بغرامة مقدارها ١٠٠٠٠ ل. ١٠٠ أو بكلتا العقوبتين معا . حكم المتسلل
- ٣ - (أ) يجوز لقائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ان يأمر خطيا بطرد أي متسلل ، سواء اتهم بجرم بموجب هذا الامر أم لا . ويتخذ امر الطرد سندا قانونيا بشأن وضع المتسلل تحت الحفظ الى حين طرده .  
(ب) إذا صدر أمر بالطرد بموجب الفقرة (أ) وكان المتسلل مسجوناً أو موقوفاً لأي سبب كان ، فيسمح بالافراج عنه من السجن أو التوقيف تنفيذاً للأمر حتى وان لم تتم مدة السجن أو التوقيف . الطرد
- ٤ - كل من تسلل وهو مسلح أو بصحبة شخص مسلح أو بمساعدة شخص مسلح يعاقب بالحبس المؤبد . حكم المتسلل المسلح
- ٥ - لم يرد هذا الامر للانتقاص من المسؤولية الجزائية الملقاة على أي شخص بموجب منشور أو أمر أو بموجب أي تشريع آخر أو من أية صلاحية مخولة بموجب منشور أو أمر أو بحكهما . صيانة احكام
- ٦ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من ١٢ ايلول ٥٧٢٧ (١٧/٩/١٩٦٧) . بدء سريان
- ٧ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن منع التسلل (هضبة الجولان) (رقم ٥٨) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧» . الاسم
- في ١٢ ايلول ٥٧٢٧ (١٧/٩/١٩٦٧)

دافيد العزاز ، التوف

قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة هضبة الجولان

جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٥٩

أمر بشأن محاكمة المجرمين الاحداث

عملاً بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائداً لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - في هذا الامر - تعاريف

„בית משפט“ — בית משפט צבאי לפי הצו בדבר הוראות בטחון ;  
 „לד“ — אדם שגילו אינו למעלה משתים עשרה שנה ;  
 „נער“ — אדם שגילו למעלה משתים עשרה שנה אך לא למעלה מארבע־עשרה  
 שנה ;  
 „בוגר רך“ — אדם שגילו למעלה מארבע עשרה שנה אך לא למעלה משש עשרה  
 שנה ;

2. אדם שעבר עבירה בהיותו ילד, לא ייעצר ולא יובא בגינה לדין פלילי בפני  
 בית משפט.

אי הכאת  
 ילד לדין

3. נער או בוגר רך יחזק במעצר בנפרד מיתר הכלואים, אלא אם הורה מפקד  
 צבאי אחרת לגבי מקרה מסויים או לגבי סוג של מקרים.

מעצר נער  
 או בוגר רך

4. היה הנידון ביום גזר הדין נער, והחליט בית המשפט לגזור עליו עונש  
 מאסר — לא תעלה תקופת המאסר על ששה חדשים.

תקופת מאסר  
 של נער

5. היה הנידון ביום גזר הדין בוגר רך, והחליט בית המשפט לגזור עליו עונש  
 מאסר — לא תעלה תקופת המאסר על שנה אחת, אלא אם הורשע בעבירה לפי  
 הסעיפים 44—46'א, 53 או 55 לצו בדבר הוראות בטחון או לפי הצו בדבר איסור  
 פעולות הסתה ותעמולה עויינת (רמת הגולן) (מס' 49), תשכ"ז — 1967.

תקופת מאסר  
 של בוגר רך

6. היה הנידון ביום גזר הדין נער או בוגר רך, והחליט בית המשפט לגזור עליו  
 עונש קנס, אם כעונש יחיד ואם בנוסף לכל עונש אחר, רשאי בית המשפט לחייב  
 בתשלום הקנס את אבי הנידון או את אמו, או באם הוא נתון לאפוטרופוסותו של  
 אחר, את אפוטרופוסו; ולענין תשלום הקנס לרבות ריצוי עונש מאסר תמורתו —  
 יהיה דין האב, האם או האפוטרופוס כדין הנידון.

חיוב  
 הורים או  
 אפוטרופוסים  
 בקנס

7. (א) היה הנידון נער או בוגר רך, ולא נהג בית המשפט על פי האמור בסעיף  
 6, רשאי בית המשפט לצוות על אבי הנידון או על אמו או על אפוטרופוסו ליתן  
 התחייבות כספית (להלן — ערובה) בסכום שלא יעלה על הקנס, אותו רשאי היה  
 לגזור בגין העבירה, על מנת להבטיח כי הנידון לא יעבור עבירה שינקוב בית  
 המשפט בצו (להלן — עבירה נוספת) במשך תקופה שלא תעלה על שנה אחת  
 (להלן — תקופת ערובה).

חיוב הורים  
 או  
 אפוטרופוסים  
 בערובה

(ב) הורשע הנידון בעבירה נוספת שעבר בתקופת הערובה, יורה בית  
 המשפט בצו על מימוש הערובה, ודין הצו כדין פסק דין המטיל עונש קנס על הנושא  
 בהתחייבות, ורשאי בית המשפט לקבוע מאסר תמורתו, ובלבד שתקופת המאסר לא  
 תעלה על ששה חדשים.

8. תחילתו של צו זה ביום כ"א באלול תשכ"ז (26 בספטמבר 1967).

תחילת תקופה

9. צו זה ייקרא „צו בדבר שיפוט עבריינים צעירים (רמת הגולן) (מס' 59),  
 תשכ"ז — 1967“.

השם

כ"א באלול תשכ"ז (26 בספטמבר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
 מפקד כוחות צה"ל  
 באזור רמת הגולן



«محكمة» - محكمة عسكرية بموجب الامر بشأن تعليمات الامن ؛  
«ولد» - كل شخص لا تزيد سنه على اثنتي عشرة سنة ؛  
«حدث» - كل شخص تزيد سنه على اثنتي عشرة سنة ولا تزيد على اربع  
عشرة سنة ؛  
«فتى» - كل شخص تزيد سنه على اربع عشرة سنة ولا تزيد على ست  
عشرة سنة .

٢ - لا يوقف أي ولد ارتكب جرماً ولا يقدم عنه لمحاكمة جزائية أمام المحكمة .  
٣ - يوقف أو يحبس كل حدث أو فتى بمعزل عن سائر السجناء الا إذا امر  
قائد عسكري بخلاف ذلك بصدد حالة معينة أو بصدد نوع من الحالات .  
٤ - إذا كان المحكوم عليه حدثاً بتاريخ صدور قرار الحكم وقررت المحكمة  
توقيع عقوبة الحبس عليه - فلا يجوز أن تزيد مدة الحبس على ستة اشهر .  
٥ - إذا كان المحكوم عليه فتى بتاريخ صدور قرار الحكم وقررت المحكمة  
توقيع عقوبة الحبس عليه - فلا يجوز أن تزيد مدة الحبس على سنة واحدة  
الا إذا ادين بجرم حسب المواد ٤٤ - ٤٦ ، ١ ، ٥٣ أو ٥٥ من الامر بشأن  
تعليمات الامن أو بموجب الامر بشأن حظر اعمال التحريض والدعاية العدائية  
(هضبة الجولان) (رقم ٤٩) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

٦ - إذا كان المحكوم عليه حدثاً أو فتى بتاريخ صدور قرار الحكم وقررت  
المحكمة فرض عقوبة الغرامة عليه ، سواء كعقوبة وحيدة أم بالإضافة الى كل  
عقوبة أخرى فيجوز للمحكمة ان تقرر وجوب دفع الغرامة من قبل والد المحكوم  
عليه أو والدته ، أو وصيه إذا كان تحت وصاية شخص آخر ، ولتقتضى دفع  
الغرامة وتأدية عقوبة الحبس بدلا من دفعها - يعتبر كل من الوالد ، الوالدة  
أو الوصي في حكم المحكوم عليه .

٧ - (أ) إذا كان المحكوم عليه حدثاً أو فتى ولم تتصرف المحكمة بمقتضى  
ما ورد في المادة ٦ ، فيجوز للمحكمة ان تأمر والد المحكوم عليه أو والدته أو  
وصيه ، بتقديم تعهد مالي (فيما يلي - ضماناً) بمبلغ لا يتجاوز الغرامة التي  
يجوز لها فرضها عن الجرم ، لكي تضمن ان المحكوم عليه سوف لن يرتكب  
الجرم الذي تذكره المحكمة في الامر (فيما يلي - جرم اضافي) طيلة مدة لا  
تتجاوز السنة الواحدة (فيما يلي - مدة الضمانة) .

(ب) إذا ادين المحكوم عليه بجرم اضافي ارتكبه خلال مدة الضمانة فعلى  
المحكمة ان تصدر أمراً بتحقيق الضمانة ويكون الامر بمثابة حكم يفرض عقوبة  
الغرامة على المتعهد ، ويجوز للمحكمة ان تفرض الحبس بدلا من دفعها بشرط  
الا تزيد مدة الحبس على ستة اشهر .

٨ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من ٢١ ايلول ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٩/٢٦) .

٩ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن محاكمة المجرمين الاحداث» (هضبة  
الجولان) (رقم ٥٩) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

في ٢١ ايلول ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٩/٢٦)

دافيد العزاز ، التوف  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة هضبة الجولان

عدم تقديم  
الولد للمحاكمة  
توقيف حدث  
أو فتى

مدة حبس الحدث

مدة حبس الفتى

الزام الوالدين  
أو الاوصياء بالغرامة

الزام الوالدين  
أو الاوصياء بتقديم  
ضمانة

بده سريان

الاسم



## צבא הגנה לישראל

צו מס' 60

צו בדבר איסור על עיסוק

בהיותי סבור כי הדבר דרוש לטובת תושבי האזור ולקיום ממשל תקין, ובתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

1. בצו זה —

הגדרות

„אדם“ — לרבות תאגיד או חבר בני אדם שאינו מאוגד;

„תושב“ — אדם שהיה ביום הקובע תושב קבוע של האזור;

„הממונה“ — הממונה על העיסוק לענין צו זה, שיתמנה על ידי מפקד האזור.

2. מי 2. אדם שאינו תושב — איסורים על מי 2. שאינו תושב

(1) לא יפתח ולא ינהל באזור מיום, מפעל, בית-חרושת, בית-מלאכה,

בית עסק, בית-מסחר, חנות, רוכלות, או כל עסק מסחרי אחר;

(2) לא יפתח ולא ינהל באזור משרד, מקום לקבלת לקוחות או כל מקום

אחר, בקשר לעסק מסחרי כאמור בפסקה (1) או בקשר למקצוע, מישלח יד,

אומנות, אמנות או כל עיסוק אחר;

(3) לא יעסוק באזור בעסק מסחרי או בעיסוק כאמור בפסקאות (1) ו-(2),

אלא על פי רשיון שניתן על ידי הממונה.

3. מבלי לגרוע מכלליות האמור בסעיף 2, וכדי להסיר ספק, נקבע בזה כי

זכרות  
האיסור

הוראותיו יחולו גם על עשיית דבר, מן הדברים המפורטים בו, באמצעות אדם

אחר כל שהוא, תושב או מי שאינו תושב, בין שהדבר נעשה במישורין ובין שנעשה

בעקיפין, בתמורה או ללא תמורה, בדרך של שותפות או בכל דרך אחרת, באורח

קבע או ארעי, או באורח חדיפעמי.

4. הוראות הסעיפים 2 ו-3 לא יחולו על אדם שלפני היום הקובע עשה כדיון דבר

אי החלה

מהדברים המפורטים בהם, אף שלא היה תושב ובלבד שנתקיימו באותו אדם שני

אלה:

(1) הוא ממשיך להימצא באזור, וכל עוד הוא נמצא באזור;

(2) הרשות לעשות דבר כאמור לא בוטלה, הוגבלה או שונתה על-ידי צו

שניתן על ידי מפקד כוחות צה"ל באזור, או מכוחו של צו כאמור.

5. המפר הוראה מהוראות צו זה, או הנוהג בניגוד לתנאי היתר שניתן על פיו,

ענישין

דינו — מאסר שלוש שנים או קנס 10,000 לירות או שני העונשים כאחד.

6. מבלי לגרוע מן האמור בסעיף 5, מסורה הסמכות בידי כל מי שהוסמך לכך

שמירת המקום

על ידי מפקד האזור לסגור כל מקום בו מקיים עיסוק בניגוד לצו זה ולהשתמש

במידת הכוח הדרושה לשם כך.

7. צו זה בא להוסיף על הוראות כל מנשר או צו אחר שניתן או יינתן על-ידי,

שמירת הוראות

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٦٠

### أمر بشأن حظر ممارسة اشغال

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لمصلحة سكان المنطقة ولأقرار الحكم المنتظم ، وعملا بسائر الصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

- ١ - في هذا الامر - تعاريف
- «الشخص» - يشمل كل هيئة حكومية أو جماعة من الناس ليست منتظمة في هيئة؛  
«ساكن» - من كان في اليوم المحدد ساكنا دائما في المنطقة ؛  
«المسؤول» - المسؤول عن الاشغال الذي يعينه قائد المنطقة لمقتضى هذا الامر .
- ٢ - لا يجوز لاي شخص خلاف السكان - محظورات على من ليسوا من السكان
- (١) ان يفتح أو يدير في المنطقة أية مبادرة أو مشروع أو معمل أو مشغل أو محل اعمال أو متجر أو حانوت أو بيع بالتجوال أو أي شغل تجاري آخر ؛  
(٢) ان يفتح أو يدير في المنطقة أي مكتب أو مكان لاستقبال الزبائن أو أي مكان آخر بخصوص أي شغل تجاري كما ذكر في البند (١) أو بخصوص أية مهنة أو حرفة أو صنعة أو فن أو أي شغل آخر ؛  
(٣) ان يمارس في المنطقة أي شغل تجاري أو أي شغل كما ذكر في البندين (١) و (٢) ، الا بمقتضى رخصة صادرة عن المسؤول .
- ٣ - دون الانتقاص من عمومية ما ذكر في المادة ٢ ، وإزالة لكل شك ، ينص بهذا على سريان احكامها كذلك على القيام بأي شيء من الاشياء المذكورة فيها ، بواسطة أي شخص كان ، سواء أكان ساكنا أم لم يكن ، وسواء اجري ذلك بصورة مباشرة أم غير مباشرة لقاء عوض أو بدون عوض ، بطريقة المشاركة أو بأية طريقة أخرى ، بصورة دائمية أو مؤقتة أو لمرة واحدة .
- ٤ - لا تسري المادتان ٢ و ٣ على أي شخص قام بوجه مشروع قبل اليوم المحدد بأحد الاشياء المبينة فيهما حتى وان لم يكن ساكنا بشرط ان يتوفر فيه الامران التاليان :
- (١) انه لا يزال موجودا في المنطقة وطالما وجد في المنطقة ؛  
(٢) ان الاذن بالقيام بالشيء كما ذكر لم يبلغ أو لم يقيد أو لم يغير بموجب أمر صادر من قبل قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أو بحكم أمر كما ذكر .
- ٥ - كل من خالف احد احكام هذا الامر أو تصرف خلافا لشروط الترخيص الصادر بمقتضاه ، يعاقب بالحبس لمدة ثلاث سنوات أو بغرامة مقدارها ١٠٠٠٠ ليرة أو بكلتا العقوبتين معا .
- ٦ - دون الانتقاص مما ذكر في المادة ٥ تخول لكل من فوضه قائد المنطقة بذلك ، صلاحية اغلاق أي محل يمارس فيه أي شغل خلافا لهذا الامر واستعمال القدر اللازم من القوة لهذا الغرض .
- ٧ - ورد هذا الامر للاضافة إلى احكام أي منشور أو أمر آخر صدر أو سيانة احكام

ולא לגרוע מהן.

- 8- תחילת תוקף תחילתו של צו זה ביום כ"ג באלול תשכ"ז (28 בספטמבר 1967).
- 9- צו זה ייקרא „צו בדבר איסורים על עיסוק (רמת הגולן) (מס' 60), תשכ"ז — 1967".

כ"ג באלול תשכ"ז (28 בספטמבר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 61

צו בדבר תחולת הוראות (תיקון מס' 1)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מורה בזה לאמור:

- 1-1 תיקון סעיף 1 בצו בדבר תחולת הוראות (רמת הגולן) (מס' 10), תשכ"ז — 1967, בסעיף 1 —
- (1) ברישה, אחרי „60" יוסף „60א";
- (2) במקום „כל מנשר, צו, הודעה או הוראה שניתנו או יינתנו על ידי או מטעמי" יבוא „כל תחיקת בטחון";
- (3) בסיפה, במקום „בכל מנשר, צו, הודעה או הוראה כאמור" יבוא „בה".
- 2- תחילת תוקף תחילתו של צו זה ביום החימתו.
- 3- צו זה ייקרא „צו בדבר תחולת הוראות (רמת הגולן) (תיקון מס' 1), (צו מס' 61), תשכ"ז — 1967".

כ"ד באלול תשכ"ז (29 בספטמבר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 62

צו בדבר מניעת הסתננות (תיקון מס' 1)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:



سيصدر من قبلي ، لا للانتقاص منها .

- ٨ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٢٣ ايلول ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٩/٢٨) .  
٩ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن حظر ممارسة اشغال (عضبة الجولان) (رقم ٦٠) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧» .

بدء سريان  
الاسم

في ٢٣ ايلول ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٩/٢٨)

دافيد العزاز ، ألوف  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٦١

أمر بشأن سريان احكام (تعديل رقم ١)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع  
الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - في الامر بشأن سريان احكام (عضبة الجولان) (رقم ١٠) لسنة  
٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، في المادة ١ -

تعديل المادة ١

(١) في مستهلها ، بعد «٦٠» يحل «٦٠ أ» ؛

(٢) بدلا من «كل منشور ، أمر اعلان أو تعليمات صدرت أو  
ستصدر من قبلي أو بالنيابة عني» يحل «كل تشريع من تشريعات  
الامن» ؛

(٣) في نهايتها ، بدلا من «في كل منشور ، أمر ، اعلان أو تعليمات  
كما ذكر» يحل «فيه» .

٢ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .

بدء سريان

٣ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن سريان احكام (عضبة الجولان)  
(تعديل رقم ١) (امر رقم ٦١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧» .

الاسم

في ٢٤ ايلول ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٩/٢٩)

دافيد العزاز ، ألوف  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٦٢

أمر بشأن منع التسلل (تعديل رقم ١)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع



1. בצו בדבר מניעת הסתננות (רמת הגולן) (מס' 58), תשכ"ז — 1967 (להלן — הצו העיקרי) בסעיף 1, בהגדרת „מזוין“, במקום „חבלה או חבלה מסוכנת“ יבוא „חבלה חמורה או חבלה מסוכנת“.

תיקון סעיף 1

2. בסעיף 3(א) לצו העיקרי, אחרי המלים „מפקד כוחות צה"ל באזור“ ייוסף „או מי שהוסמך על ידו...“

תיקון סעיף 3

3. במקום סעיף 4 לצו העיקרי, יבוא:

4. (א) מי שהסתגן כשהוא מזויין, או בחברת אדם מזויין או נתמך על-ידי אדם מזויין, דינו מאסר עולם.

דיון מסתובב  
סיוון

(ב) נמצא אדם באזור ללא תעודה המעידה על זהותו, תחול עליו חובת ההוכחה שהגו תושב האזור.

4. תחילתו של צו זה ביום כ"ד באלול תשכ"ז (29 בספטמבר 1967).

תחילת תקפה

5. צו זה ייקרא „צו בדבר מניעת הסתננות (רמת הגולן) (תיקון מס' 1) (צו מס' 62), תשכ"ז — 1967“.

ה ש ס

כ"ד באלול תשכ"ז (29 בספטמבר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 63

צו בדבר סניגוריה פבימ"ש צבאי

הואיל ואני סבור שהדבר דרוש לצורך הממשל התיקון, אני מצווה בזה לאמור:

### 1- בצו זה —

תנודות

„בית משפט צבאי“ — בית משפט צבאי שכוונן לפי סעיף 6 לצו בדבר הוראות בטחון;

„דין“ — מעשה חקיקה של רשות מחוקקת שהיה בר-תוקף באזור ערב היום הקובע לרבות כל הוראה מכוחו של מעשה חקיקה כאמור;

„עורך דין“ — עורך דין מקומי ועורך דין ישראלי;

„עורך דין ישראלי“ — אדם הרשאי לעסוק במקצוע עריכת הדין לפי החוק בישראל;

„עורך דין מקומי“ — אדם הרשאי לעסוק במקצוע עריכת-הדין לפי הדין.

2. נאשם בפני בית משפט צבאי זכאי לבחור לו כסניגור, עורך דין מקומי או בית משפט צבאי עורך דין ישראלי או לנהל הגנתו בעצמו.

סניגוריה לפני  
בית משפט צבאי

الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

- تعديل المادة ١ - ١ - في الامر بشأن منع التسلل (عضبة الجولان) (رقم ٥٨) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ (فيما يلي - الامر الاصلي) ، في المادة ١ ، في تعريف «مسلح» بدلا من «اذى أو اذى خطرا» يحل «اذى بليغا أو اذى خطرا» .
- تعديل المادة ٣ - ٢ - في المادة ٣ (أ) من الامر الاصلي ، بعد عبارة «قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة» يحل «او من فوض من قبله» .
- تعديل المادة ٤ - ٣ - تستبدل المادة ٤ من الامر الاصلي بما يلي :
- «حكم التسلل ٤ - (أ) كل من تسلل وهو مسلح أو بصحبة شخص المسلح مسلح أو بمساعدة شخص مسلح يعاقب بالحبس المؤبد .  
(ب) إذا وجد شخص في المنطقة دون وثيقة تثبت هويته فيتروك عليه ان يثبت انه من سكان المنطقة» .
- ٤ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٢٤ ايلول ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٩/٢٩) .
- ٥ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن منع التسلل (عضبة الجولان) (تعديل رقم ١) (أمر رقم ٦٢) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧» .

بدء سريان

الاسم

في ٢٤ ايلول ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٩/٢٩)

دافيد العزاز ، التوف

قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٦٣

### أمر بشأن الدفاع امام المحاكم العسكرية

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لمقتضى الحكم المنتظم ، فاني أمر بما يلي :

- ١ - في هذا الامر -  
«محكمة عسكرية» - محكمة عسكرية انشئت بموجب المادة ٦ من الامر بشأن تعليمات الامن ؛  
«تشريع» - أي عمل تشريعي صادر عن سلطة تشريعية وكان معمولا به في المنطقة قبيل اليوم المحدد (بالكسر) ، ويشمل أية تعليمات اصدرت بحكم العمل التشريعي المذكور ؛  
«المحامي» - المحامي المحلي والمحامي الاسرائيلي ؛  
«المحامي الاسرائيلي» - كل شخص تجوز له ممارسة مهنة المحاماة بموجب القانون في اسرائيل ؛  
«المحامي المحلي» - كل شخص تجوز له ممارسة مهنة المحاماة بموجب التشريع .
- ٢ - يحق لكل منهم امام محكمة عسكرية ان يختار له للدفاع عنه محاميا محليا أو محاميا اسرائيليا أو ان يتولى الدفاع عن نفسه بنفسه .

تعاريف

الدفاع أمام  
محكمة عسكرية

3. (א) נאשם שאין לו סניגור ואשר הסכים לכך, רשאי בית המשפט הצבאי למנות לו עורך דין או קצין בעל הכשרה משפטית שישימש כסניגורו אם נתקיים בו אחד מאלה:
- (1) הוא הואשם ברצח או בעבירה המורה אחרת;
- (2) הוא אילם, עיוור או חרש.
- (ב) בית המשפט הצבאי חייב למנות סניגור כאמור אם הנאשם מואשם בעבירה שענשה המקסימלי מיתה והנאשם הסכים למינוי.
- (ג) לא יתמנה עורך דין ישראלי כסניגור, אלא אם הוא הסכים לכך.
4. סניגור שנתמנה על ידי בית המשפט הצבאי, ייצג את הנאשם בכל הליך לפני בית המשפט.
5. סניגור שהנאשם העמיד לעצמו או שנתמנה על ידי בית המשפט לא יפסיק לייצגו כל עוד נמשך המשפט שלשמו הועמד, אלא ברשות בית המשפט הצבאי.
6. הרשה בית המשפט הצבאי לסניגור להפסיק לייצג את הנאשם מחמת שלא שיתף פעולה עם סניגורו, רשאי בית המשפט הצבאי, על אף האמור בסעיף 3, שלא למנות לנאשם סניגור אחר אם ראה שאין בכך להועיל.
7. העמיד הנאשם סניגור במקום סניגורו שמינה לו בית המשפט הצבאי, או החליף סניגור שהעמיד, לא יסרב בית המשפט הצבאי ליתן רשות לסניגור הקודם להפסיק לייצג את הנאשם, אלא אם ראה שחילוף הסניגורים מצריך דחייה בלתי סבירה של המשפט.
8. נתמנה סניגור על ידי בית המשפט הצבאי, ישולמו הוצאות ההגנה, לרבות הוצאותיהם ושכרם של הסניגור והעדים, על ידי רשות מרשויות האזור, לרבות רשות מקומית, הכל כפי שיורה מפקד האזור.
9. סניגור שנתמנה על ידי בית המשפט הצבאי, לא יקבל מאת הנאשם או מאדם אחר כל שכר, פיצוי, מתנה או טובת הנאה אחרת.
10. אם הנאשם אינו שומע עברית, ימנה בית המשפט מתרגם, על מנת לתרגם לו את הנאמר במהלך הדיון ואת החלטות בית הדין, אלא אם ויתר הנאשם מרצונו על התרגום כולו או חלקו. הזכות בידי הנאשם להתנגד למתרגם ולבקש החלפתו.
11. תחילתו של צל זה ביום כ"ז באלול תשכ"ז (2 באוקטובר 1967).
12. צו זה ייקרא „צו בדבר סניגוריה בבית משפט צבאי (רמת הגולן) (מס' 63), תשכ"ז — 1967“.

מינוי סניגור  
על ידי בית  
משפט צבאי

הפסיקו סניגור  
שנתמנה על ידי  
בית משפט צבאי

הפסקת ייצוג  
על ידי סניגור

סינוי למינוי  
סניגור

חילוף  
סניגורים

הוצאות  
ההגנה

איסור  
קבלת שכר

מתרגם לנאשם

תחילת תקופה

השם

כ"ז באלול תשכ"ז (2 באוקטובר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן



٣ - (أ) إذا لم يكن للمتهم محامي دفاع فيجوز للمحكمة العسكرية ، إذا وافق على ذلك ، ان تعين له محاميا أو ضابطا ذا اهلية حقوقية يتولى الدفاع منه إذا توفر فيه واحد مما يلي :

(١) إذا اتهم بالقتل العمد أو بجرم خطير آخر ؛

(٢) إذا كان اخرس أو اعمى أو اصم .

(ب) يترتب على المحكمة العسكرية ان تعين محامي دفاع كما ذكر إذا اتهم المتهم بجرم عقوبته القسوى الاعدام ووافق المتهم على ذلك .  
(ج) لا يعين محام اسرائيلي للدفاع الا بموافقته .

تعين محامي  
دفاع من قبل  
المحكمة العسكرية

٤ - يتولى محامي الدفاع الذي عينته المحكمة العسكرية تمثيل المتهم في كل اجراء يتخذ امام المحكمة .

مهام محامي الدفاع  
الذي عينته محكمة  
عسكرية

٥ - لا يجوز لمحامي الدفاع الذي عينه المتهم لنفسه أو الذي عينته المحكمة ، ان يكف عن تمثيل المتهم طالما استمرت المحاكمة التي عين من اجلها ، الا بإذن من المحكمة العسكرية .

كف محامي  
الدفاع عن  
تمثيل المتهم

٦ - إذا اذنت المحكمة العسكرية لمحامي الدفاع بالكف عن تمثيل المتهم بسبب عدم تعاونه معه ، فيجوز لها ، على الرغم مما ورد في المادة ٣ ، الا تعين للمتهم محامي دفاع آخر إذا لم تجد فائدة في ذلك .

قيود على تعيين  
محامي الدفاع

٧ - إذا عين المتهم محامي دفاع بدلا من محامي الدفاع الذي عينته له المحكمة العسكرية ، أو إذا قام بتبديل محامي الدفاع الذي عينه ، فليس للمحكمة العسكرية ان ترفض منح الاذن لمحامي الدفاع السابق بالكف عن تمثيل المتهم، الا إذا وجدت ان تبديل المحامين يستوجب تأجيل المحاكمة بشكل غير معقول .

تبدل المحامين

٨ - إذا عينت المحكمة العسكرية محامي دفاع ، فتدفع نفقات الدفاع ، بما فيها نفقات واجرة محامي الدفاع والشهود ، من قبل احدى سلطات المنطقة ، وتشمل السلطة المحلية ، وفقا لما يوعز به قائد المنطقة .

نفقات الدفاع

٩ - لا يجوز لمحامي الدفاع الذي عينته المحكمة العسكرية ان يتقاضى من المتهم أو من أي شخص آخر كل اجر أو تعويض أو هبة أو منفعة أخرى .

حظر تقاضي  
اجور

١٠ - إذا لم يكن المتهم يفهم اللغة العبرية فتعين له المحكمة مترجما يترجم له ما يقال في سير المحاكمة وقرارات المحكمة ، الا إذا تنازل المتهم برضاه عن الترجمة كليا أو جزئيا. ويحق للمتهم ان يعترض على المترجم وان يطلب استبداله.

مترجم للمتهم

١١ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٢٧ ايلول ٥٧٢٧ (٢/١٠/١٩٦٧) .

بده سريان

١٢ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن الدفاع امام المحاكم العسكرية (عضبة الجولان) (رقم ٦٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧» .

الاسم

في ٢٧ ايلول ٥٧٢٧ (٢/١٠/١٩٦٧)

دافيد العزاز ، التوف

قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان



## צבא הגנה לישראל

צו מס' 64

צו בדבר הוראות בטחון (תיקון מס' 9)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מורה בזה לאמור:

1. בצו בדבר הוראות בטחון, המובא כנספח למגשר בדבר כניסתו לתוקף של הצו בדבר הוראות בטחון (רמת הגולן) (מס' 3), תשכ"ז — 1967 (להלן — הצו העיקרי), במקום סעיף 35 יבוא:

החלפת  
סעיף 35

„המספר מערך 35. הטיל בית משפט צבאי עונש מאסר על גידון, יכלול בתקופת המאסר גם כל תקופה שבה היה הגידון נתון במעצר בקשר לאותה עבירה לפני גזר הדין“.

2. בסעיף 39(1)(ג) לצו העיקרי, במקום „ולחקל בעונש או למחול אותו“ יבוא: „לחון את הגידון או להקל בעינו, כולו או מקצתו, על ידי הפחתתו, המרתו או התנאתו. לענין צו זה רואים עונש קנס כעונש קל יותר מעונש מאסר לתקופה כלשהי“.

תיקון  
סעיף 39

3. במקום סעיף 42 לצו העיקרי יבוא:

החלפת  
סעיף 42

42. (א) נתחייב אדם בדין על עבירה בפני בית-משפט צבאי, עונשין.

רשאי בית המשפט לגזור לו, בכפיפות להוראות סעיף 43 (3) (ב), עונש מאסר או קנס או שני העונשים כאחד;

(2) בית משפט צבאי רשאי לגזור מאסר בשל אי תשלום קנס לתקופה שתיראה בעיניו, ובלבד שלא תעלה על שנתיים, וזאת בנוסף לכל עונש מאסר שייגזר על ידיו;

(3) מאסר במקרה של אי תשלום קנס ירוצה לאחר כל עונש מאסר שעל הגידון לרצות.

(ב) מי שנידון למאסר, לרבות מאסר בשל אי תשלום קנס, ולפני שנשא כל עינו חזר ונידון למאסר בשל עבירה אחרת, תתחיל תקופת העונש השניה מיד ובמקביל לראשונה, זולת אם הורה בית המשפט הצבאי אחרת.

(ג) בית משפט צבאי שהטיל עונש מאסר, למעט בשל אי תשלום קנס, רשאי להורות, כי באותה תקופת מאסר, כולה או מקצתה, תוטל על הגידון עבודת סרך; מפקד האזור יקבע מדי פעם מה הן סוגי העבודות שתוטלנה על מי שנידון כאמור.

(ד) (1) בית משפט צבאי שהטיל עונש מאסר לתקופה קצובה, למעט מאסר בשל אי תשלום קנס, רשאי להורות שהעונש, כולו או מקצתו, יהיה על תנאי;

(2) מי שנידון למאסר על תנאי לא ישא את עינו, אלא

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٦٤

### أمر بشأن تعليمات الامن (تعديل رقم ٩)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

- ١ - في الامر بشأن تعليمات الامن الوارد كملحق للمنشور بشأن بدء مفعول الامر بشأن تعليمات الامن (عضبة الجولان) (رقم ٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ (فيما يلي - الامر الاصلي) ، تستبدل المادة ٣٥ بما يلي :
- «مدة التوقيف ٣٥ - إذا فرضت محكمة عسكرية عقوبة الحبس على محكوم عليه ، فعليها ان تدخل في مدة الحبس أية مدة قضاها المحكوم عليه في التوقيف بخصوص نفس الجرم قبل صدور قرار الحكم».
- ٢ - في المادة ٣٩ (١) (ج) من الامر الاصلي ، بدلا من «وان يخفف العقوبة أو ان يعفى منها» يحل «وان يعفو عن المحكوم عليه أو ان يخفف عقوبته ، كلها أو بعضها ، بتخفيضها أو باستبدالها أو بتقييدها بشرط . ولتقتضى هذا الامر تعتبر عقوبة الغرامة أخف من عقوبة الحبس مهما كانت مدتها» .
- ٣ - تستبدل المادة ٤٢ من الامر الاصلي بما يلي :
- «عقوبات ٤٢ - (أ) (١) إذا ادين شخص بارتكاب جرم امام محكمة عسكرية ، فيجوز للمحكمة ان تحكم عليه بعقوبة الحبس أو الغرامة أو بكلتا العقوبتين معا ، وذلك بمراعاة احكام المادة ٤٣ (٣) (ب) ؛
- (٢) يجوز للمحكمة العسكرية ان تحكم بالحبس في حالة عدم دفع الغرامة ، للمدة التي ترتبها ، بشرط الا تزيد على سنتين ، وذلك بالإضافة الى أية عقوبة حبس تفرضها ؛
- (٣) يؤدي الحبس عن عدم دفع الغرامة بعد كل عقوبة حبس يترتب على المحكوم عليه ان يؤديها .
- (ب) من حكم عليه بالحبس ، بما في ذلك الحبس في حالة عدم دفع الغرامة ، وقبل اداء عقوبته كلها حكم عليه ثانية بالحبس عن جرم آخر ، فتبدأ مدة العقوبة الثانية فورا وبالتداخل مع الاولى ، ما لم تأمر المحكمة العسكرية بخلاف ذلك .
- (ج) إذا فرضت محكمة عسكرية عقوبة الحبس ، باستثناء الحبس في حالة عدم دفع الغرامة ، فيجوز لها ان تأمر بفرض الاشغال الشاقة على المحكوم عليه خلال مدة الحبس كلها أو بعضها ؛ ويحدد قائد المنطقة من حين لآخر انواع الاشغال التي تفرض على المحكوم عليه المذكور .
- (د) (١) إذا فرضت محكمة عسكرية عقوبة الحبس لمدة محددة ، باستثناء الحبس في حالة عدم دفع الغرامة ، فيجوز لها ان تأمر بان تكون العقوبة كلها أو بعضها مقيدة بشرط .
- (٢) من حكم عليه بالحبس المقيد بشرط لا يؤدي

אם עבר תוך התקופה שנקבעה בגזר הדין (להלן — תקופת התנאי) אחת העבירות שנקבעו בגזר הדין (להלן — עבירה נוספת);

(3) הוטל עונש על תנאי והורשע הנידון תוך תקופת התנאי או לאחריה, בעבירה נוספת, יצווה בית המשפט על הפעלת העונש על תנאי;

(4) הורשע הנידון כאמור ולא ציווה בית המשפט על הפעלת העונש על תנאי — רשאי תובע צבאי, לא יאוחר משלושים יום מיום גזר הדין, לבקש מבית המשפט את הפעלת העונש על תנאי;

(5) מי שהוטל עליו עונש מאסר בשל עבירה נוספת והופעל נגדו עונש מאסר על תנאי, ישא את שתי תקופות הכליאה בזו אחר זו, וזולת אם הורה בית המשפט הצבאי, מטעמים שיירשמו, ששתי התקופות, כולן או מקצתן, יהיו חופפות;

(6) צו שניתן על פי פסקאות (3) עד (5), דינו לכל דבר כדין גזר דין של בית משפט צבאי.

- 4- בסעיף 146(1) לצו העיקרי —  
(1) בפסקה (א), אחרי „הפץ נפיץ או מבעיר“ יוסף „כלי או הפץ או דבר המתוכנן או מסוגל לגרום מוות או חבלה חמורה“;  
(2) פסקה (ב) — תימחק.
- 5- אחרי סעיף 50 לצו העיקרי יבוא:  
א. מניעת אדם שידע כי אדם אחר מתכוון לעבור עבירה שעונשה עולה על שלוש שנות מאסר, ולא פעל באופן סביר כדי למנוע את עשייתה או השלמתה — ייאשם בעבירה על צו זה.
- 6- בסעיף 71 לצו העיקרי, במקום „במנשר או בצו של מפקד האזור או של מפקד צבאי“ יבוא „בתחיקת בטחון“, ובמקום „1,000 לירות“ יבוא „5,000 לירות“.
- 7- תחילתו של צו זה למעט סעיפים 2 ו-3, ביום חתימתו; תחילתו של סעיף 2 ביום ב' בתמוז תשכ"ז (10 ביולי 1967); תחילתו של סעיף 3 ביום י"ב באלול תשכ"ז (17 בספטמבר 1967).
- 8- צו זה ייקרא „צו בדבר הוראות בטחון (רמת הגולן) (תיקון מס' 9) (צו מס' 64), תשכ"ז — 1967“.

כ"ח באלול תשכ"ז (3 באוקטובר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן



عقوبته الا إذا ارتكب خلال المدة المقررة في قرار الحكم  
(فيما يلي - مدة الشرط) احد الجرائم المحددة في  
قرار الحكم (فيما يلي - الجرم الاضافي) ؛  
(٣) إذا فرضت عقوبة مقيدة بشرط ثم ادين المحكوم  
عليه خلال مدة الشرط او بعدها بجرم اضافي فعلى  
المحكمة ان تأمر بتنفيذ العقوبة المقيدة بشرط ؛

(٤) إذا ادين المحكوم عليه كما ذكر دون ان تأمر  
المحكمة بتنفيذ العقوبة المقيدة بشرط، فيجوز للمدعي  
العسكري ، في موعد لا يتأخر عن ثلاثين يوماً من  
تاريخ قرار الحكم ، ان يطلب من المحكمة تنفيذ  
العقوبة المقيدة بشرط ؛

(٥) كل من فرضت عليه عقوبة الحبس عن جرم  
اضافي وجرى بحقه تنفيذ عقوبة الحبس المقيد بشرط،  
يؤدي مدتي الحبس بالتعاقب ما لم تأمر المحكمة  
العسكرية، للاسباب التي تدونها ، بتداخل المدتين،  
كلياً أو جزئياً ؛

(٦) كل أمر صادر بمقتضى البنود (٣) لغاية (٥)  
يعتبر لكل غاية من الغايات كانه قرار حكم صادر عن  
محكمة عسكرية .

تعديل المادة ٤٦ ٤ - في المادة ٤٦ (١) من الامر الاصلي -

(١) في البند (أ) ، بعد «مادة متفجرة أو محرقة» يحل «أداة أو أي  
مادة أو شيء معد أو قادر على احداث الموت أو على احداث أذى  
بليغ» ؛

(٢) يحذف البند (ب) .

٥ - بعد المادة ٥٠ من الامر الاصلي يحل :

«عدم منع ١٥٠ - كل شخص علم بان شخصاً آخر يعتزم ارتكاب جرم  
الجرم تتجاوز عقوبته الحبس لمدة ثلاث سنوات ، ولم يعمل بشكل  
معقول على منع وقوعه أو اتمامه ، يتهم بمخالفة هذا الامر» .

٦ - في المادة ٧١ من الامر الاصلي ، بدلا من «بمنشور أو بأمر من قبل قائد  
المنطقة أو قائد عسكري» يحل «بتشريع الامن» وبدلا من «١٠٠٠ ليرة اسرائيلية»  
يحل «٥٠٠٠ ليرة» .

٧ - يبدأ سريان هذا الامر ، باستثناء المادتين ٢ و - ٣ ، اعتباراً من تاريخ  
التوقيع عليه ؛ ويبدأ سريان المادة ٢ اعتباراً من ٢ تموز ٥٧٢٧  
(١٠/٧/١٩٦٧) ؛ أما المادة ٣ فتسري اعتباراً من ١٢ ايلول ٥٧٢٧  
(١٧/٩/١٩٦٧) .

٨ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن تعليمات الامن (عضبة الجولان)  
(تعديل رقم ٩) (امر رقم ٦٤) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧» .

في ٢٨ ايلول ٥٧٢٧ (٣/١٠/١٩٦٧)

دافيد العزار ، ألوف

قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان



## צבא הגנה לישראל

צו מס' 65

צו בדבר בתי משפט מקומיים (מעמד רשויות צה"ל)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

1. כצו זה —

פרשנות

„בית משפט מקומי“ — בית משפט שכונן על פי דין;

„תביעה“ — תביעה בענין כל שהוא, אזרחי, פלילי או אחר, לרבות דרישה בצו, בהחלטה, או בכל דרך אחרת, להופיע בדין, לטעון או להתגונן בכתב או בעל־פה, בשבועה או באופן אחר, להעיד, להמציא או לגלות מוצגים או מסמכים, ליתן פרטים או להשיב על שאלות בכתב או בעל־פה, ליתן ערובה או לעשות או להמנע מלעשות כל דבר אחר בהליכים משפטיים כלשהם.

2. לא תוגש תביעה לבית משפט מקומי, לא ידון בית משפט מקומי בתביעה ולא יתן צו, החלטה או הוראה אחרת כל שהיא, המתייחס או המאפשרים תביעה נגד אחד מאלה:

חומר מסכות  
לובי תביעה

(1) מדינת ישראל, רשויותיה ועובדיה;

(2) צה"ל וחיליו;

(3) הרשויות שנתמנו על ידי מפקד כוחות צה"ל באזור או על ידי מפקד צבאי או שהוסמכו על ידיהם לפעול באזור;

(4) אנשים המשרתים ברשויות האמורות בסעיף קטן (3);

(5) עובד בשרות צה"ל או עובד בשליחות צה"ל.

3. על אף האמור בסעיף 2, רשאי מפקד כוחות צה"ל באזור או מי שהוסמך על ידיו לכך:

סיג לחומר  
מסכות

(1) להתיר בהליך מסוים, או לאדם מסוים, מתן עדות, המצאת מסמכים, או גילויים, וכן מתן פרטים או תשובות על שאלות בכתב או בעל פה; או

(2) להתיר הגשת תביעה בבית משפט מקומי נגד עובד בשרות צה"ל, עובד בשליחות צה"ל או מי שמשרת ברשות מהרשויות האמורות בסעיף 2(3).

4. תעודה התומה על ידי מפקד כוחות צה"ל באזור, או מי שהוסמך על ידיו לכך, תשמש ראיה מכרעת לכך כי הוראה מהוראות צו זה חלה על אדם אשר שמו נקוב בה.

ראיות

5. (א) הרואה עצמו נפגע על ידי מעשה או מחלל של רשות או אדם מן המפורטים בסעיף 2 — רשאי לפנות למפקד כוחות צה"ל באזור כדי להתלונן על

עדרור

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٦٥

### أمر بشأن المحاكم المحلية (مركز سلطات جيش الدفاع الاسرائيلي)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

تفسير

١ - في هذا الامر -

«محكمة محلية» - كل محكمة انشئت بمقتضى أي تشريع ؛  
«دعوى» - دعوى في أية قضية كانت ، حقوقية أو جزائية أو غيرها ، بما في ذلك كل طلب وارد في أمر أو في قرار أو بأية طريقة أخرى ، يقضى بالحضور للمحاكمة ، للمرافعة أو الدفاع خطيا أو شفويا ، بعد حلف اليمين أو بشكل آخر ، لاداء الشهادة ، لتقديم المبررات أو المستندات أو للكشف عنها ، لتقديم التفاصيل أو للإجابة عن اسئلة خطيا أو شفويا ، لتقديم ضمانات أو لاثبات أو للامتناع عن اثبات أي شيء آخر في أية اجراءات قضائية .

٢ - لا يجوز ان تقدم دعوى الى محكمة محلية ، ولا يجوز لمحكمة محلية ان تنظر في أية دعوى ، ولا ان تصدر أمرا أو قرارا أو أية تعليمات أخرى تقضي بالسماح أو بالتمكين من تقديم دعوى ضد أي مما يلي :

عدم صلاحية النظر في الدعوى

(١) دولة اسرائيل وسلطاتها ومستخدميها ؛  
(٢) جيش الدفاع الاسرائيلي وجنوده ؛

(٣) السلطات التي عينت من قبل قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة أو من قبل قائد عسكري أو التي فوضت من قبلهما بالعمل في المنطقة ؛

(٤) الاشخاص الذين يخدمون في السلطات المذكورة في الفقرة (٣) ؛  
(٥) من يعمل في خدمة جيش الدفاع الاسرائيلي أو من يعمل مبعوثا عن جيش الدفاع الاسرائيلي .

٣ - على الرغم مما ورد في المادة ٢ ، يجوز لقائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة أو من فوض بذلك من قبله -

قيد على عدم الصلاحية

(١) ان يسمح ، في اجراء معين أو لشخص معين ، باداء شهادة أو بتقديم مستندات أو بالكشف عنها ، وكذلك بتقديم تفاصيل أو اجوبة عن اسئلة ، خطيا أو شفويا ؛ أو

(٢) ان يسمح بتقديم دعوى إلى محكمة محلية ضد من يعمل في خدمة جيش الدفاع الاسرائيلي أو من يعمل مبعوثا عن جيش الدفاع الاسرائيلي أو من يخدم في أية سلطة من السلطات المذكورة في المادة ٢ (٣) .

٤ - كل شهادة موقعة بامضاء قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة أو من فوض بذلك من قبله تعتبر بينة حاسمة على ان احد احكام هذا الامر يسري على الشخص الوارد اسمه فيها .

بينات

٥ - (أ) كل من يرى نفسه مغبونا من أي فعل أو ترك صادر عن سلطة أو شخص مما ذكر أو ممن ذكر في المادة ٢ - يجوز له ان يراجع قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة لتقديم شكوى عن الفعل أو الترك أو

استئناف

המעשה או המחלל או לערער נגדו.  
(ב) אין באמור בסעיף זה כדי לפגוע בזכותו של אדם לפנות לוועדת ערעורים,  
אשר תוקם לצורך דיון בסוגי נושאים מוגדרים.

החליט תוקף 6- תחילתו של צו זה ביום ל' בתשרי תשכ"ח (3 בנובמבר 1967).

ה ש ם 7- צו זה ייקרא „צו בדבר בתי המשפט המקומיים (מעמד רשויות צה"ל) (רמת הגולן) (מס' 65), תשכ"ח — 1967“.

ל' בתשרי תשכ"ח (3 בנובמבר 1967)

דן לנר, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 66

צו בדבר סוהרים הסועלים בשיתוף עם צה"ל

הואיל והנני סבור כי הדבר דרוש לקיום הסדר הציבורי והבטחון באזור,  
הנני מצווה בזה לאמור:

הגדרות 1- בצו זה —

„הדין המקומי“ — מעשה חקיקה של רשות מחוקקת שהיה בר-תוקף באזור ערב  
היום הקובע, לרבות כל הוראה מכוחו של מעשה חקיקה כאמור;  
„בית סוהר“ — מקום המעצר והמאסר כמשמעותו בצו בדבר קביעת מקומות  
מעצר ומאסר (רמת הגולן) (מס' 7), תשכ"ז — 1967, או כל מקום אחר שייקבע  
לכך על ידי או מטעמי מזמן לזמן;  
„סוהר“ — סוהר בשירות בתי הסוהר בישראל שהועמד תחת פיקוד מפקד כוחות  
צה"ל באזור וכן כל חייל שהועמד תחת פיקודו של מפקד בית הסוהר;  
„סוהר בכיר“ — סוהר בכיר בשירות בתי הסוהר בישראל שהועמד תחת פיקוד  
מפקד כוחות צה"ל באזור;  
„מפקד בית סוהר“ — מי שנתמנה לתפקיד זה על ידי נציבות בתי הסוהר בישראל  
והועמד תחת פיקוד מפקד כוחות צה"ל באזור.

(ב) מי שנתמנה על ידי נציבות בתי הסוהר בישראל כמפקד בית סוהר —  
רואים אותו, לענין סעיף 2, כמי שמונה למפקד בית סוהר על פי הדין המקומי.

(ג) כל סוהר, סוהר בכיר, או מפקד בית סוהר המופעלים באזור על ידי  
נציבות שירות בתי הסוהר בישראל, יראו אותם כמי שהועמדו תחת פיקוד מפקד  
כוחות צה"ל באזור.

2- למפקד בית סוהר, לסוהר ולסוהר בכיר, יהיו הסמכויות שהיו נתונות להם  
ביום הקובע וכן כל אותן הסמכויות הנתונות לסוהרים בישראל.



لتقديم استئناف ضده .

(ب) ليس فيما ورد في هذه المادة ما ينتقص من حق أي شخص في مراجعة لجنة الاستئنافات التي يجري انشاؤها للنظر في انواع من المواضيع المحددة .

٦ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٣٠ تشرين ٥٧٢٨ (١١/٣/١٩٦٧) .

٧ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن المحاكم المحلية (مركز سلطات جيش الدفاع الاسرائيلي) (عضبة الجولان) (رقم ٦٥) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

في ٣٠ تشرين ٥٧٢٨ (١١/٣/١٩٦٧)

دان لمر ، ألوف - مشنيه

قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٦٦

### أمر بشأن السجناء العاملين بالتعاون مع جيش الدفاع الاسرائيلي

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لاقرار النظام العام والامن في المنطقة،  
فاني أمر بما يلي :

١ - (أ) في هذا الامر -

«التشريع المحلي» - كل عمل تشريعي صادر عن سلطة تشريعية وكان معمولاً به في المنطقة عشية اليوم المحدد ، بما في ذلك كل نص صادر بحكم ذلك العمل التشريعي ؛

«السجن» - مكان التوقيف والحبس حسب مدلوله في الامر بشأن تحديد اماكن التوقيف والحبس (عضبة الجولان) (رقم ٧) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، أو أي مكان آخر يحدد من قبلي أو بالنيابة عني لهذا الغرض من حين لآخر .  
«السجان» - كل سجان في مصلحة السجون في اسرائيل وضع تحت قيادة قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة وكذلك كل جندي وضع تحت قيادة أمر السجن ؛

«سجان كبير» - سجان كبير في مصلحة السجون في اسرائيل وضع تحت قيادة قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ؛

«أمر السجن» - من عين في هذه الوظيفة من قبل نظارة السجون في اسرائيل ووضع تحت قيادة قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة .

(ب) من عين أمرا للسجن من قبل نظارة مصلحة السجون في اسرائيل يعتبر ، لمقتضى المادة ٢ ، كانه عين أمرا للسجن بمقتضى التشريع المحلي .

(ج) كل سجان أو سجان كبير أو أمر سجن مستخدم في المنطقة من قبل نظارة مصلحة السجون في اسرائيل ، يعتبر انه وضع تحت قيادة قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة .

٢ - يخول أمر السجن وكل سجان وسجان كبير الصلاحيات التي كانت مخولة لهم في اليوم المحدد وكذلك جميع الصلاحيات المخولة للسجناء في اسرائيل .

بدء سريان

الاسم

تعريف

صلاحيات



3- תחילתו של צו זה ביום ד' בתשרי תשכ"ח (8 באוקטובר 1967).

תחילת תוקף

4- צו זה ייקרא „צו בדבר סוחרים הפועלים בשיתוף עם צה"ל (רמת הגולן) (מס' 66), תשכ"ח — 1967”.

ה ש ב

ד' בתשרי תשכ"ח (8 באוקטובר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 67

צו בדבר נכסים נטושים (רכוש הפרט)

(הוראות נוספות) (מס' 1)

הואיל ואני סבור כי הדבר דרוש לצורך הממשל התקין והסדר הציבורי וכדי להגן על זכויות הפרט, אני מצווה לאמור:

1- (א) בצו זה —

הנדרש

„אויב” — כמשמעותו בצו בדבר רכוש ממשלתי (רמת הגולן) (מס' 21), תשכ"ז — 1967;

„הצו העיקרי” — צו בדבר נכסים נטושים רכוש הפרט (רמת הגולן) (מס' 20), תשכ"ז — 1967;

(ב) מונח שתוגדר בצו העיקרי משמעותו כהגדרתו בצו העיקרי, כל עוד אין בצו זה הוראה מפורשת אחרת.

2- לשם הסרת ספק ומבלי לגרוע מכלליות ההגדרות שבצו העיקרי, מובהר בזה כי הזכויות כמפורט להלן הן נכס נטוש:

הוראות הבהרה

(1) זכות שכירות — כאשר השוכר עזב את האזור כאמור בסעיף 1 לצו העיקרי;

(2) זכות לשכר דירה — כאשר בעל מקרקעין עזב את האזור כאמור בסעיף 1 לצו העיקרי;

(3) זכות בתאגיד, לרבות זכות כבעל מניה או כבעל איגרת חוב — כאשר בעל הזכות עזב את האזור כאמור בסעיף 1 לצו העיקרי.

3- (א) אדם או חבר בני אדם המחזיק או המנהל נכס מוקנה או הנתנה ממנו חייב למסור לממונה הודעה בכתב המכילה את פרטי הנכס המוקנה תוך שלושים יום מיום תחילתו של סעיף זה; הגיע הנכס להחזקתו, להנהלתו או להנאתו — שלא בהסכמת הממונה — לאחר תחילתו של סעיף זה, ימסור את ההודעה תוך שלושים יום מיום שהגיע לחזקה, להנהלה או להנאה כאמור; ואם היה הנכס לנכס מוקנה לאחר יום תחילתו של סעיף זה, ימסור את ההודעה תוך שלושים יום מיום ההקנייה.

חובת מסור  
הודעה על  
נכס

٢ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٤ تشرين ٥٧٢٨ (١٠/٨/١٩٦٧) .

بدء سريان

٤ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن السجنائين العاملين بالتعاون مع جيش الدفاع الاسرائيلي (عضبة الجولان) (رقم ٦٦) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

الاسم

في ٤ تشرين ٥٧٢٨ (١٠/٨/١٩٦٧)

دافيد العزار ، التوف  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٦٧

أمر بشأن الاموال المتروكة - الممتلكات الخصوصية (احكام اضافية) (رقم ١)

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لمقتضى الحكم المنتظم والنظام العام ،  
وحماية لحقوق الفرد ، فاني أمر بما يلي :

تعريف

١ - (أ) في هذا الامر -  
«العدو» - حسب مدلوله في الامر بشأن الاموال الحكومية (عضبة الجولان)  
(رقم ٢١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ؛  
«الامر الاصلي» - الامر بشأن الاموال المتروكة (الممتلكات الخصوصية) (عضبة  
الجولان) (رقم ٢٠) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ؛  
(ب) ينصرف معنى كل اصطلاح عرّف في الامر الاصلي إلى مدلوله في  
الامر الاصلي ما لم ينص هذا الامر صراحة على خلاف ذلك .

احكام ايضاحية

٢ - ازالة لكل شك ودون الانتقال من عمومية التعاريف الواردة في الامر  
الاصلي ، يوضح بهذا ان الحقوق المبينة ادناه تعتبر من قبيل الاموال المتروكة:  
(١) حق الاجارة - إذا غادر المستأجر المنطقة على الوجه المذكور  
في المادة ١ من الامر الاصلي ؛  
(٢) الحق في بدل الايجار - إذا غادر مالك العقار المنطقة على  
الوجه المذكور في المادة ١ من الامر الاصلي ؛  
(٣) الحق في هيئة حكومية - بما في ذلك حقوق اصحاب الاسهم  
أو سندات الدين - إذا غادر صاحب الحق المنطقة على الوجه  
المذكور في المادة ١ من الامر الاصلي .

وجوب تقديم اخطار  
عن المال

٢ - (أ) يترتب على كل شخص أو جماعة من الاشخاص ممن يحوز أو يدير  
مالا منطبا أو ينتفع منه ان يقدم إلى المسؤول ، خلال ثلاثين يوما من تاريخ بدء  
سريان هذه المادة ، اخطارا خطيا يضمنه تفاصيل المال المناط ؛ وإذا وصل إلى  
حيازته أو ادارته أو منفعتة - بدون موافقة المسؤول - بعد بدء سريان هذه  
المادة ، فخلال ثلاثين يوما من تاريخ وصوله إلى حيازته أو ادارته أو منفعتة كما  
ذكر ؛ اما إذا أصبح المال منطبا بعد تاريخ بدء سريان هذه المادة فخلال ثلاثين  
يوما من تاريخ الاناطة .

(ב) חברה שהיא רשומה באזור או שמופעלת באזור, או שיש לה בו משרד להעברת מניות או משרד לרישום מניות, חייבת למסור לממונה, תוך שלושים יום מיום תחילת סעיף זה, הודעה בכתב המכילה פרטים מלאים על כל ניירות הערך (ובכלל זה מניות, סטוק של מניות, איגרות חוב ושטרי התחייבויות) שהוצאו על ידי החברה והם רשומים על שם אדם שעזב את האזור כאמור בסעיף 1 לצו העיקרי, או שהם מוחזקים למענו או בידו; ואם ניירות הערך מתייחסים לפי כל האמור לעיל לאדם שעזב את האזור לאחר יום תחילתו של סעיף זה, חייבת החברה למסור לממונה את ההודעה האמורה תוך שלושים יום מן היום בו עזב האדם את האזור.

(ג) שותפות שיש בין שותפיה אדם שעזב את האזור כאמור בסעיף 1 לצו העיקרי, חייבים השותפות וכל אחד מהשותפים למסור לממונה, תוך שלושים יום מיום תחילתו של סעיף זה, הודעה בכתב המכילה פרטים מלאים על חלקו בשותפות של שותף שעזב את האזור ועל שאר זכויותיו כלפיה וכלפי השותפים. ואם שותף עזב את האזור לאחר תחילתו של סעיף זה, חייבים השותפות וכל אחד מהשותפים למסור את ההודעה האמורה תוך שלושים יום מיום שהשותף עזב את האזור.

(ד) כל החייב לפי סעיף זה למסור לממונה הודעה בכתב, חייב גם למסור לו מזמן לזמן דינים וחשבונות, השבונות או מסמכים אחרים, או ידיעות אחרות, בקשר לנכס שבגללו נתחייב במסירת הודעה, ככל שידרוש הממונה מזמן לזמן.

(ה) דרש הממונה מאדם למסור לו, תוך הזמן הקבוע בהודעה, דינים וחשבונות, חשבונות או מסמכים אחרים או ידיעות אחרות, כאמור בסעיף קטן (ד), חייב האדם למלא אחרי כל האמור בהודעה.

4- שוכנע הממונה כי השליטה בחברה או בשותפות שיש להם נכסים באזור היא בידי גורמים הפועלים בארץ אויב, רשאי הוא ליטול לעצמו את החוקה ואת הגיהול של נכסים כאמור, כאילו היו נכסים נטושים.

תאריך  
הנשלם  
ארץ  
אויב

5- נכס של תושב ארץ אויב שאיננו באזור, דינו כדין נכס נטוש.

דין נכס של  
תושב ארץ  
אויב

6- הטוען לזכות בעלות או לזכות של מחזיק כדין בנכס — עליו הראיה.

חובת הוכחה

7- הממונה יפקיד כל הכנסה מנכס וכל מזומנים אחרים, הבאים לידי מכוח תפקידו וסמכויותיו, בהתאם להוראות סעיף 9(ב) לצו העיקרי.

הפקדת  
מזומנים ק"י  
הממונה

8- (א) תחילתו של צו זה — למעט סעיף 3 — ביום תחילתו של הצו העיקרי; (ב) תחילתו של סעיף 3 ביום י"ב בתשרי תשכ"ח (16 באוקטובר 1967).

תחילת  
מוקף

9- צו זה ייקרא „צו בדבר נכסים נטושים (רכוש הפרט) (הוראות נוספות) (מס' 1)

ח ש מ



(ب) يترتب على كل شركة مسجلة في المنطقة أو تعمل في المنطقة أو يوجد لها في المنطقة مكتب لنقل الاسهم أو مكتب لتسجيل الاسهم ، ان تقدم إلى المسؤول ، خلال ثلاثين يوما من تاريخ بدء سريان هذه المادة ، اخطارا خطيا تضمنه تفاصيل كاملة عن جميع الاوراق المالية (بما فيها الاسهم ، احتياطي الاسهم ، سندات الدين وصكوك التعهد) التي اصدرتها الشركة والمسجلة باسم أي شخص غادر المنطقة على الوجه المذكور في المادة ١ من الامر الاصلي ، أو المحتفظ بها من اجله أو لديه ؛ وإذا كانت الاوراق المالية تنصرف كما ذكر اعلاه إلى أي شخص غادر المنطقة بعد تاريخ بدء سريان هذه المادة ، فيترتب على الشركة ان تقدم الاخطار المذكور إلى المسؤول خلال ثلاثين يوما من التاريخ الذي غادر فيه الشخص المنطقة .

(ج) إذا قام احد شركاء أية شركة عادية بمغادرة المنطقة على الوجه المذكور في المادة ١ من الامر الاصلي ، فيترتب على الشركة العادية وعلى كل من الشركاء تقديم اخطار خطي إلى المسؤول ، خلال ثلاثين يوما من تاريخ بدء سريان هذه المادة ، يتضمن تفاصيل كاملة عن حصة كل شريك في الشركة غادر المنطقة وعن سائر حقوقه ازاءها وازاء الشركاء ؛ وإذا غادر الشريك المنطقة بعد بدء سريان هذه المادة ، فيترتب على الشركة العادية وعلى كل من الشركاء تقديم الاخطار المذكور خلال ثلاثين يوما من تاريخ مغادرة الشخص للمنطقة .

(د) كل مكلف بتقديم اخطار خطي إلى المسؤول بموجب هذه المادة ، يترتب عليه كذلك ان يقدم له من حين لآخر التقارير ، الحسابات أو المستندات الاخرى ، أو المعلومات الاخرى المتعلقة بالمال الذي الزم بصده بتقديم الاخطار ، كلما طالبه المسؤول بذلك من حين لآخر .

(هـ) إذا طلب المسؤول من أي شخص ان يقدم له خلال المدة المحددة في الاخطار تقارير ، حسابات أو مستندات أخرى أو معلومات أخرى كما ذكر في الفقرة (د) ، فيترتب على هذا الشخص ان ينفذ كل ما جاء في الاخطار .

٤ - إذا اقتنع المسؤول بان السيطرة على أية هيئة حكومية أو شركة عادية لها اموال في المنطقة ، هي في عهدة جهات تعمل من بلد معاد ، فيجوز له ان يأخذ لنفسه حيازة وادارة الاموال المذكورة ، كما لو كانت اموالا متروكة .

السيطرة على هيئة حكومية من بلد معاد

٥ - كل مال يعود لمقيم في بلد معاد خلاف المنطقة ، يعتبر في حكم المال المتروك .

حكم المال العائد لمقيم في بلد معاد

٦ - يترتب على من يدعي بحق الملكية أو بحق المتصرف القانوني بالمال - ان يثبت ذلك .

واجب الاثبات

٧ - يترتب على المسؤول ان يودع كل ايراد يتأتى من المال وجميع النقود الاخرى المتأتية اليه بحكم مهمته وصلاحياته وفقا لاحكام المادة ٩ (ب) من الامر الاصلي .

ايداع النقود من قبل المسؤول

٨ - (أ) يبدأ سريان هذا الامر - عدا المادة ٣ منه - اعتبارا من تاريخ بدء سريان الامر الاصلي .

بدء سريان

(ب) يبدأ سريان المادة ٣ اعتبارا من ١٢ تشرين ٥٧٢٨ (١٦/١٠/١٩٦٧).

٩ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن الاموال المتروكة (الممتلكات

الاسم



(רמת הגולן) (מס' 67), תשכ"ח — 1967.

י"ב בתשרי תשכ"ח (16 בתוקטובר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 68

צו בדבר פרשנות (הוראות נוספות) (מס' 1)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

- |    |  |            |
|----|--|------------|
| 1- | בצו זה —   | הנדרות     |
|    | „העתון הרשמי“ — כמשמעותו בדין.   |            |
| 2- | כל הוראה בדין המדברת בפרסום בעתון הרשמי, בין כרשות ובין כחובה, וכן כל מנהג לפרסם כאמור, יתפרשו כמדברים בפרסום רבים בדרך המספיקה, לדעת מפקד כוחות צה"ל באזור, להביאה לידיעת הנוגעים בדבר. | פרסום רבים |
| 3- | תחילתו של צו זה ביום כ"ח בתשרי תשכ"ח (1 בנובמבר 1967).   | תחילת תוקף |
| 4- | צו זה ייקרא „צו בדבר פרשנות (הוראות נוספות) (מס' 1) (רמת הגולן) (מס' 68), תשכ"ח — 1967“.   | ה ש ם      |

כ"ח בתשרי תשכ"ח (1 בנובמבר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 69

צו בדבר אנשי שירות הפטחון הפועלים באזור

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה לאמור:

- |    |          |        |
|----|----------|--------|
| 1- | בצו זה — | הנדרות |
|----|----------|--------|

الخصوصية) (احكام اضافية) (رقم ١) (عضبة الجولان) (رقم ٦٧) لسنة  
٥٧٢٨ - ١٩٦٧ .

في ١٢ تشرين ٥٧٢٨ (١٦/١٠/١٩٦٧)

دافيد العزاز ، ألوف  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٦٨

#### الامر التفسيري (احكام اضافية) (رقم ١)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع  
الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

- ١ - في هذا الامر - تعاريف  
«الجريدة الرسمية» - حسب مدلولها في التشريع .
- ٢ - كل نص في تشريع ورد الكلام فيه عن جواز أو وجوب النشر في الجريدة  
الرسمية ، وكذلك كل عرف جرى بالنشر المذكور ، يفسر وكان الكلام ورد  
فيه عن النشر العلني بالطريقة التي يراها قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في المنطقة كافية لاحاطة ذوي الشأن علما بالامر . النشر العلني
- ٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٢٨ تشرين ٥٧٢٨ (١١/١٠/١٩٦٧) بدء سريان
- ٤ - يطلق على هذا الامر اسم «الامر التفسيري (احكام اضافية) (رقم ١)  
(عضبة الجولان) (رقم ٦٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ .» الاسم

في ٢٨ تشرين ٥٧٢٨ (١١/١٠/١٩٦٧)

دافيد العزاز ، ألوف  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٦٩

#### امر بشأن رجال مصلحة الامن العاملين في المنطقة

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع  
الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

- ١ - في هذا الامر - تعاريف

„כוחות הבטחון“ — כל אדם הנמנה עם שירות בטחון כללי לפי תעודה שניתנה לו על ידי שירות זה.

2. לכל אדם הנמנה על כוחות הבטחון תהיינה מוקנות הסמכויות הבאות :

(1) הסמכויות הנתונות לכל חייל על פי צו בדבר הוראות בטחון, שקיבל תוקף במנשר מס' 3 אשר הוצא על ידי מפקד כוחות צה"ל באזור ;

(2) הסמכויות הנתונות לכל חייל במנשר או בצו שניתנו או שיינתנו על ידי.

סמכויות איש  
כוחות בטחון

3. תחילתו של צו זה ביום ב' בחשון תשכ"ח (5 בנובמבר 1967).

תחילת תוקף

4. צו זה ייקרא „צו בדבר אנשי שירות הבטחון הפועלים באזור (רמת הגולן) (מס' 69), תשכ"ח — 1967“.

ה ש ם

ב' בחשון תשכ"ח (5 בנובמבר 1967)

דן ל נ ר, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 70

צו בדבר שמורות טבע

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מצווה בזה לאמור :

1. בצו זה —

שמורות

„רשות שמורות הטבע“ — הרשות שמוגתה בישראל על פי החוק כאחראית לפיקוח ולשמירה על שמורות הטבע ;

„שמורת טבע“ — כל מקום המפורט בתוספת לצו זה ואשר רשות שמורות הטבע שילטתה אותו בשילוט מתאים ;

„פגיעה“ — לרבות הריסה, שבירה, חבלה, קטיפה, עקירה, נטילה, שינוי צורה או תנוחה טבעית של בעל-חיים, צומח ודומם, שינוי הצורה הטבעית של פני הקרקע, הפרעה למהלך ההתפתחות הטבעית של בעלי חיים וצמחים וכל פעולת בנייה ;

„פקח“ — מי שמונה בישראל כפקח לשמורות טבע ;

„חומר זר“ — חומר שאינו מצוי בתחום שמורת הטבע בדרך הטבע ושהוכנס לשמורה שלא על ידי רשות שמורות הטבע או שלא בהסכמת רשות שמורות הטבע ;

„רכב“ — רכב הנע בכוח מיכני או הנגרר על ידי רכב כזה או על ידי בהמה וכן מכונה או מטען הנעים או הנגררים כאמור, לרבות אופניים ותלת אופן ;

„מקום חניה“ — כל מקום שנקבע כמקום חניה על ידי רשות שמורות הטבע.

«قوات الامن» - كل من ينتمي إلى مصلحة الامن العام بموجب وثيقة اصدرتها له هذه المصلحة .

صلاحيات رجال  
قوات الامن

٢ - يخول كل شخص ينتمي إلى قوات الامن الصلاحيات التالية :  
(١) الصلاحيات المخولة لكل جندي بمقتضى الامر بشأن تعليمات الامن النافذ بموجب المنشور رقم ٣ الصادر عن قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ؛  
(٢) الصلاحيات المخولة لكل جندي في منشور أو امر صدر أو يصدر من قبلي .

٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٢ حشفاً ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١١/٥) .  
٤ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن رجال مصلحة الامن العاملين في المنطقة (عضبة الجولان) (رقم ٦٩) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

بدء سريان  
الاسم

في ٢ حشفاً ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١١/٥)

دان لئير ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٧٠

### أمر بشأن المناطق الطبيعية المحفوظة

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

تعريف

- ١ - في هذا الامر -  
«سلطة المناطق الطبيعية المحفوظة» - السلطة التي عينت في اسرائيل بمقتضى القانون كمسؤولة عن مراقبة وصيانة المناطق الطبيعية المحفوظة ؛  
«منطقة طبيعية محفوظة» - كل مكان مبين في ذيل هذا الامر ووضعت عليه سلطة المناطق الطبيعية المحفوظة آرمة ملائمة ؛  
«المساس» - يشمل الهدم ، الكسر ، الاذى ، القطف ، القلع ، الاخذ ، تغيير الشكل أو الوضع الطبيعي لاي حيوان ، نبات وجماد ، تغيير الشكل الطبيعي لسطح الارض ، اعاققة سير التطور الطبيعي للحيوانات والنباتات وكل عمل من اعمال البناء ؛  
«المراقب» - من عين في اسرائيل مراقبا على المناطق الطبيعية المحفوظة ؛  
«مادة غريبة» - كل مادة ليست موجودة ضمن حدود منطقة طبيعية محفوظة بصورة طبيعية وادخلت إلى المنطقة من قبل أي شخص خلاف سلطة المناطق الطبيعية المحفوظة أو بدون موافقتها ؛  
«المركبة» - كل مركبة تسير بقوة آلية أو تسحب بواسطة مثل هذه المركبة أو بواسطة حيوان وكذلك كل ماكينة أو شحنة تسير أو تسحب كما ذكر ، بما في ذلك الدراجات والدراجات ذات الثلاث عمال ؛  
«الموقف» - كل مكان تقرر انه موقف، من قبل سلطة المناطق الطبيعية المحفوظة .



2. לא יפגע אדם בחי ובצומח או בדומם, לרבות בקרקע בשמורות טבע. איסור פגיעה
3. לא יהזיק אדם בתהום שמורת טבע ולא יוציא אדם מתחום שמורת טבע כל בעל חיים, צומח, דומם או חלק מאלה, אלא אם ניתן לו היתר בכתב על כך מאת רשות שמורות הטבע, ובהתאם לתנאי ההיתר. איסור הוצאת חי צומח ודומם
4. לא יכניס אדם רכב לתחום שמורת טבע ולא יסיעו, אלא בדרכים המסומנות לנסיעה, ולא יחנה אדם רכב אלא במקומות שסומנו כמקומות חניה. איסור חכמת רכב
5. לא ישליך אדם ולא ישאיר בתחום שמורת טבע, בדלי סיגריות, שיירי מזון או אריותם וכן כל חומר זר אחר אלא בתוך כלי קיבול מיוחדים לכך המוצבים על ידי רשות שמורות הטבע בתחום שמורת הטבע. איסור זרום בשמורת הטבע
6. אדם הנמצא בתחום שמורת טבע, יציית להוראות פקח וכן להוראות הכלולות בהודעות רשות שמורות הטבע. ציות לפקח ולהודעות
7. תחילתו של צו זה ביום חתימתו. תחילת תוקף
8. צו זה ייקרא „צו בדבר הגנה על שמורות הטבע (רמת הגולן) (מס' 70), תשכ"ח — 1967". השם

תוספת

- הבניאס
- יערות מסעדה
- שפך הירדן לכנרת
- מורדות החרמון
- ואדי פאג'ר
- תל אבו ג'ידה
- הזכי והמסעודיה (בקעת בטיחה)
- בריכת רם
- ואדי דבורה
- יערות בין ג'רבייה ליהודיה

ד' בחשון תשכ"ח (10 בנובמבר 1967)

דן לגר, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

- حظر المساس ٢ - لا يجوز لاي شخص المساس بالحيوان أو بالنبات أو بالجماد ، بما في ذلك الارض الواقعة في منطقة طبيعية محفوظة .
- حظر اخراج حيوان، نبات وجماد ٣ - لا يجوز لاي شخص ان يحتفظ ضمن حدود منطقة طبيعية محفوظة ولا ان يخرج من حدودها أي حيوان أو نبات أو جماد أو أي جزء مما ذكر ، الا إذا منح له ترخيص خطي بذلك من سلطة المناطق الطبيعية المحفوظة ، ووفقا لشروط الترخيص .
- حظر ادخال المركبات ٤ - لا يجوز لاي شخص ان يدخل مركبة إلى حدود منطقة طبيعية محفوظة ولا ان يسافر بها الا في الطرق الموسومة للسفر ، ولا يجوز له ايقاف مركبة الا في المواقع المحددة لذلك .
- حظر التلويث في منطقة طبيعية محفوظة ٥ - لا يجوز لاي شخص ان يلقي ولا ان يبقي ضمن حدود منطقة طبيعية محفوظة ، اعقاب السجائر ، فضلات الطعام أو تعبئتها وكذلك كل مادة غريبة أخرى الا داخل الاوعية الخاصة بذلك والتي وضعتها سلطة المناطق الطبيعية المحفوظة داخل المنطقة .
- اطاعة المراقب والاعلانات ٦ - يتربط على كل شخص موجود ضمن حدود منطقة طبيعية محفوظة ان يطيع تعليمات المراقب والتعليمات المذكورة في اعلانات سلطة المناطق الطبيعية المحفوظة .
- بدء سريان ٧ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .
- الاسم ٨ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن حماية المناطق الطبيعية المحفوظة (عضبة الجولان) (رقم ٧٠ لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧)» .

### الذيل

البانياس  
غابات مسعدة  
مصب الاردن في بحيرة طبريا (كنيرت)  
منخفضات جبل الشيخ (حرمون)  
وادي الفاجر  
تل ابي ندا  
الزكي والمسعدية (سهل البطيخة)  
بركة رام  
وادي دهورا  
الغابات الواقعة بين جرابا واليهودية

في ٧ حشفان ٥٧٢٨ (١٠/١١/١٩٦٧)

دان لثر ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 71

צו בדבר הארכת פקודת מעצר (הוראת שעה)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מצווה בזה לאמור:

### 1. בצו זה —

„צו בדבר הוראות בטחון“ — הצו בדבר הוראות בטחון המובא כנספח למגשר בדבר כניסתו לתוקף של הצו בדבר הוראות בטחון (רמת הגולן) (מס' 3), תשכ"ז — 1967;  
„קצין משטרה“ — קצין שהל עליו הצו בדבר כוחות משטרה הפועלים בשיתוף עם צה"ל (רמת הגולן) (מס' 66), תשכ"ח — 1967.

הוראת

2. קצין משטרה, שדרגתו אינה למטה מדרגת פקד, אשר נוכח לדעת שחומר חקירה שנאסף נגד מי שניתנה עליו פקודת מעצר כאמור בסעיף 60(4) לצו בדבר הוראות בטחון, מחייב להמשיך ולהחזיקו במעצר, רשאי להאריך תוקפה של אותה פקודת מעצר על אף האמור בצו בדבר הוראות בטחון לתקופה נוספת שלא תעלה על שבעה ימים.

הארכת פקודת מעצר

3. הוראות הסעיפים 60(7) ו-60א' לצו בדבר הוראות בטחון יחולו על פקודת מעצר שהוארכה כאמור בסעיף 2, ובלבד שלא ישוחרר עזיר בפקודת קצין משטרה אלא אם דרגתו של אותו קצין משטרה אינה למטה מדרגת פקד.

תחולת הוראות

### 4. (א) תחילתו של צו זה ביום התימתו.

(ב) תוקפו של צו זה יפקע שלושה חדשים מיום תחילתו, מלבד אם בוטל, תוקן או הווארך על ידי לפני תום המועד האמור, אולם לא יהיה בתום תוקפו של הצו כדי לפגוע בהמשך תוקפה לתקופה הנקובה בה של פקודת מעצר שניתנה מכוח צו זה לפני תום תוקפו.

תחילת תוקף הוראות שעה

5. צו זה ייקרא „צו בדבר הארכת פקודת מעצר (הוראת שעה) (רמת הגולן) (מס' 71), תשכ"ח — 1967“.

ה ש ח

ז' בחשון תשכ"ח (10 בנובמבר 1967)

דן לנר, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 72

צו בדבר ועדות עררים

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٧١

### أمر بشأن تهديد أمر التوقيف (حكم مؤقت)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

تعاريف

١ - في هذا الامر - «أمر بشأن تعليمات الامن» - الامر بشأن تعليمات الامن الوارد كملحق للمنتشور بشأن بدء مفعول الامر بشأن تعليمات الامن (عضبة الجولان) (رقم ٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ :  
«ضابط شرطة» - كل ضابط يسري عليه الامر بشأن قوات الشرطة العاملة بالتعاون مع جيش الدفاع الاسرائيلي (عضبة الجولان) (رقم ٦٦) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ .

تهديد أمر التوقيف

٢ - اذا تبين لضابط شرطة لا تقل رتبته عن رتبة بقاد ان مواد التحقيق المتوفرة ضد من صدر بحقه امر توقيف كما ذكر في المادة ٦٠ (٤) من الامر بشأن تعليمات الامن ، تستوجب مواصلة توقيفه ، فيجوز له ، على الرغم مما ورد في الامر بشأن تعليمات الامن ، ان يمدد مدة أمر التوقيف لمدة اضافية لا تتجاوز سبعة ايام .

سريان احكام

٣- تسري احكام المادتين ٦٠ (٧) و - ٦٠ أ من الامر بشأن تعليمات الامن على أمر التوقيف الذي جرى تمديده كما ذكر في المادة ٢ ، بشرط الا يفرج عن موقوف بناء على أمر ضابط الشرطة الا إذا كانت رتبة ذلك الضابط لا تقل عن رتبة بقاد .

بدء سريان وحكم مؤقت

٤ - (أ) يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .  
(ب) يزول مفعول هذا الامر بعد ثلاثة اشهر من تاريخ بدء سريانه ، ما لم يجر الغاؤه أو تعديله أو تمديده من قبلي قبل انتهاء الموعد المذكور ، غير ان انتهاء مدة مفعول هذا الامر لا يؤثر على استمرار مفعول امر التوقيف، للمدة المذكورة فيه ، اذا صدر بحكم هذا الامر قبل انتهاء مدة مفعوله .

الاسم

٥ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن تهديد أمر التوقيف (حكم مؤقت) (عضبة الجولان) (رقم ٧١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

في ٧ حشفان ٥٧٢٨ (١٠/١١/١٩٦٧)

دان لنر ، ألوف - مشنيه

قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٧٢

### أمر بشأن لجان الاعتراض

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي



1. תוקם באזור ועדת עררים אחת או יותר אשר מטמכותה לדון בעררים על החלטות שניתנו לפי אחד מן הצווים המפורטים בתוספת לצו זה, או בכל ענין אחר שמפקד האזור יסמיכה בצו לדון בו.
- כגון ועדת עררים
2. מפקד כוחות צה"ל באזור ימנה:
- מינוי חברי ועדות עררים
- (1) מספר אנשים, ובתוכם בעלי הכשרה משפטית, להיות חברים בוועדת עררים;
- (2) אחד מן האמורים בפסקה (1), להיות נגיד ועדות העררים (להלן — הנגיד).
3. (א) (1) הנגיד יקבע מותבים של שלושה, מבין חברי ועדות העררים, להיות כל אחד מהם ועדת עררים לענין צו זה;
- (2) אחד מחברי הוועדה המתמנים למושב מסוים ימונה יושב ראש;
- (3) בכל מותב יהיה לפחות חבר אחד שהוא בעל הכשרה משפטית.
- (ב) הנגיד רשאי לקבוע כי הוא יהיה יושב-ראש מותב של ועדת עררים.
- (ג) הנגיד יקבע את סדרי המינהל לגבי כל המותבים.
- סמכויות הנגיד
4. תחום סמכותה של ועדת עררים יהיה כל האזור, וכל ועדת עררים תהיה רשאית לדון בכל נושא שבסמכותה מכוח צו זה, אולם הנגיד רשאי להגביל, בהוראה בכתב, סמכותה של ועדת עררים מסוימת לחלק מסוים של האזור, לסוג נושאים או לנושא מסוים, למשך זמן מוגדר או בדרך אחרת.
- תחום סמכות
5. נבצר מיושב-ראש, או מחבר, של ועדת עררים להמשיך בכהונתו או נעדר משתי ישיבות רצופות — רשאי הנגיד להחליפו באחר והדיון בערר יימשך מן השלב בו הופסק, אלא אם הורה הנגיד אחרת.
- החלטת חבר ועדת עררים
6. עם תום דיוניה רשאית ועדת עררים להמליץ בפני מפקד כוחות צה"ל באזור לבטל פעולה עליה הוגש הערר, לשנותה או ליתן כל החלטה אחרת שהרשות אשר על פעולתה עוררים היתה מוסמכת לעשותה. לא המליצה כאמור או לא קבל מפקד כוחות צה"ל באזור המלצתה או כל חלק ממנה, תישאר הפעולה עליה עוררים — בעינה.
- סמכויות הוועדה
7. בפעולתם כחברי ועדת עררים — אין על חברי הוועדה מרות זולת מרותו של הדין ואין הם כפופים למרות מפקד.
- אייחיות
8. (א) ועדת עררים לא תהיה קשורה בדיני הראיות ובסדרי הדין, זולת אלה שנקבעו בצו זה, ותקבע את סדרי הדין שלה — כסוף לסעיף קטן (ב) — ובלבד שתובטח זכותו של כל עורר להופיע בפניה, כדי להביא בפניה את ראיותיו וטענותיו, או להיות מיוצג בפניה למטרה זו על ידי עורך דין.
- סדרי הדין

في المنطقة ، أمر بما يلي:

١ - تنشأ في المنطقة لجنة اعتراض واحدة أو أكثر تخول صلاحية النظر في الاعتراضات المقدمة على القرارات الصادرة بموجب أحد الأوامر المدرجة في ذيل هذا الأمر ، أو النظر في كل موضوع آخر يخولها قائد المنطقة ، بموجب أمر ، بالنظر فيه .

تأسيس لجنة  
اعتراض

٢ - يعين قائد قوات جيش الدفاع الإسرائيلي في المنطقة :  
(١) عددا من الأشخاص ، على أن يكون من بينهم من ذوي الاهلية الحقوقية ، ليكونوا اعضاء في لجان الاعتراض ؛  
(٢) احد المذكورين في البند (١) ليكون مشرفا على لجان الاعتراض (فيما يلي - «المشرف»)

تعين اعضاء  
لجان الاعتراض

٣ - (أ) (١) يعين المشرف هيأت ثلاثية ، من بين اعضاء لجان الاعتراض ، لتؤلف كل واحدة منها لجنة اعتراض لمقتضى هذا الامر ؛  
(٢) يعين احد اعضاء اللجنة الذين عينوا في هيئة معينة - رئيسا لها ؛  
(٣) ينبغي ان يكون في كل هيئة عضو واحد على الاقل من ذوي الاهلية الحقوقية .  
(ب) يجوز للمشرف ان يقرر ان يتولى بنفسه رئاسة هيئة لجنة الاعتراض .  
(ج) يحدد المشرف اصول الادارة المتعلقة بجميع الهيئات .

صلاحيات المشرف

٤ - تشمل حدود صلاحية لجنة الاعتراض المنطقة كلها ، ويجوز لكل لجنة اعتراض ان تنظر في كل موضوع يقع ضمن صلاحيتها بحكم هذا الامر ، غير انه يجوز للمشرف ان يصدر تعليمات خطية يقصر فيها صلاحية لجنة اعتراض معينة على جزء معين من المنطقة أو على نوع من المواضيع أو على موضوع معين ، أو لمدة محدودة أو بأية طريقة أخرى .

حدود الصلاحية

٥ - اذا تعذر على رئيس لجنة الاعتراض ، أو على أي عضو فيها ، مواصلة اداء مهمته أو اذا تغيب عن جلستين متواليتين - فيجوز للمشرف ان يستبدله بآخر ويستمر النظر في الاعتراض من المرحلة التي وقف عندها ، ما لم يأمر المشرف بخلاف ذلك .

استبدال عضو  
لجنة الاعتراض

٦ - يجوز للجنة الاعتراض عند انتهاء مداواتها ان توصي أمام قائد قوات جيش الدفاع الإسرائيلي في المنطقة بالغاء الاجراء الذي قدم الاعتراض بشأنه أو بتغييره أو باتخاذ أي قرار آخر كانت السلطة التي اعترض على الاجراء الذي قرره مخولة باتخاذها . اما اذا لم توص بما ذكر أو اذا لم يقبل قائد قوات جيش الدفاع الإسرائيلي في المنطقة توصيتها أو أي جزء من توصيتها ، فيظل الاجراء المعترض عليه نافذ المفعول .

صلاحيات اللجنة

٧ - لا يخضع اعضاء لجنة الاعتراض في اعمالهم بهذه الصفة لاية سلطة ما عدا سلطة القانون ، وهم لا يخضعون لسلطة أي قائد .

استقلال

٨ - (أ) لا تنقيد لجنة الاعتراض باحكام البينات وباصول النظر ، باستثناء ما تقرر في هذا الامر ، وتقوم بتحديد اصول النظر بنفسها - بمراعاة الفقرة (ب) - ويشترط في ذلك ان يؤمن حق كل معترض في الحضور امامها لتقديم بيناته والادلاء بادعائه امامها ، أو في ان يكون ممثلا امامها لهذا الغرض بواسطة محام .

اصول النظر

(ב) הגגיד רשאי לקבוע הוראות בדבר סדרי הדיון, לרבות קביעת מועדים לעררים והארכתם, הכל באופן המבטיח לדעתו את הבאתן לידועת הנוגעים בדבר, וכן הוא רשאי להורות על פרסומן. אולם אי פרסום הוראה כל שהיא בדבר סדרי דין לא יגרע מחוקיות ההוראה.

(ג) לוועדת עררים יהיו כל הסמכויות הדרושות בדבר הזמנת עדים והשבעתם, כפיית הופעה והצגת מסמכים, הנתונות לבית משפט צבאי. מי שאינו מקיים הוראות ועדת עררים יהיו לגביו בידי הוועדה כל הסמכויות שישנן לבית משפט צבאי לפי סעיף 17 לצו בדבר הוראות בטחון.

(ד) יושב ראש הוועדה יקבע את המקום לקיום דיוניה.

(ה) ועדת עררים רשאית להחליט בכל שלב מדיוניה לקיים את הדיונים בדלתיים סגורות.

(ו) יושב ראש הוועדה — או מי שיתמנה על ידיו — ינהל את פרוטוקול ישיבות ועדת העררים בהן מובאות ראיות או טענות של צד להליכים.

(ז) המלצות ועדת עררים יינתנו בכתב וייחתמו על ידי כל חבריה.

(ח) ועדת עררים חייבת לנמק את המלצותיה, וזאת החלטות ביניים.

(ט) המלצת ועדת עררים יכול שתיתנתן פה אחד או ברוב דעות.

(י) המלצות ועדת העררים תועברנה למפקד כוחות צה"ל באזור.

9. (א) הגשת ערר לא תמנע ביצוע פעולה שנעשית מכוח צו, וזאת אם ציווה על כך הגגיד — לפני שקבע את המותב שישמע את הערר — או יושב-ראש הוועדה — לאחר שנקבע המותב.

(ב) הגגיד או יושב-ראש הוועדה, לפי העניין, רשאים לקבוע תנאים לעיכוב ביצוע הפעולה.

הגשת ערר  
אינה מונעת  
ביצוע הפעולה

10. תחילתו של צו זה ביום י"ב בחשוון תשכ"ח (15 בנובמבר 1967).

תחילת תוקף

11. צו זה ייקרא „צו בדבר ועדות עררים (רמת הגולן) (מס' 72), תשכ"ח — 1967“.

ה ש ס

## תוספת

1. צו בדבר נכסים נטושים (רכוש הפרט) (רמת הגולן) (מס' 20), תשכ"ז — 1967.

2. צו בדבר רכוש ממשלתי (רמת הגולן) (מס' 21), תשכ"ז — 1967.

י"ב בחשוון תשכ"ח (15 בנובמבר 1967)

דן לנר, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן



(ب) يجوز للمشرف ان يضع تعليمات بشأن اصول النظر ، بما في ذلك تحديد مواعيد الاعتراضات وتقديمها ، بشكل يرى انه يضمن وصولها الى علم ذوي الشأن ، كما يجوز له ان يأمر بنشرها . غير ان عدم نشر اية تعليمات تتعلق باصول النظر لا ينتقص من شرعية التعليمات .

(ج) تخول لجنة الاعتراض جميع الصلاحيات المخولة للمحكمة العسكرية واللازمة بشأن دعوة الشهود وتحليفهم واجبارهم على الحضور وابرار المستندات . وتخول اللجنة ، بصدد من تخلف عن تنفيذ تعليمات لجنة الاعتراض ، جميع الصلاحيات المخولة للمحكمة العسكرية بموجب المادة ١٧ من الامر بشأن تعليمات الامن .

(د) يعين رئيس اللجنة مقر اجراء مداولاتها .  
(هـ) يجوز للجنة الاعتراض ان تقرر في كل مرحلة من مراحل النظر اجراء المداولات بصورة سرية .

(و) على رئيس اللجنة - او من يعين من قبله - ان يمسك محضرا بجلسات لجنة الاعتراض التي تقدم خلالها بينات او ادعاءات أي فريق في الاجراءات .  
(ز) تصدر توصيات لجنة الاعتراض خطيا وتوقع من قبل جميع اعضائها .  
(ح) يترتب على لجنة الاعتراض ان تعلق توصياتها ، باستثناء القرارات المؤقتة .

(ط) يمكن ان تصدر توصية لجنة الاعتراض بالاجماع او باكثرية الآراء .  
(ي) تحال توصيات لجنة الاعتراض الى قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة .

٩ - (أ) ان تقديم الاعتراض لا يحول دون تنفيذ الاجراءات المتخذة بحكم أي امر ، ما لم يأمر المشرف بذلك - قبل تعيينه الهيئة التي تسمع الاعتراض ، او رئيس اللجنة بعد تعيين الهيئة .  
(ب) يجوز للمشرف او لرئيس اللجنة ، حسب مقتضى الحال ، ان يشترط وقف تنفيذ الاجراءات بشروط .

تقديم الاعتراض  
لا يمنع تنفيذ  
الاجراءات

١٠ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ١٢ حشفاً ٥٧٢٨ (١٥/١١/١٩٦٧) .

بده سريان

١١ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن لجان الاعتراض (هضبة الجولان) (رقم ٧٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

الاسم

### الذيل

- ١ - امر بشأن الاموال المتروكة (الممتلكات الخصوصية) (هضبة الجولان) (رقم ٢٠) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .
- ٢ - امر بشأن الاموال الحكومية (هضبة الجولان) (رقم ٢١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

في ١٢ حشفاً ٥٧٢٨ (١٥/١١/١٩٦٧)

دان لير ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة هضبة الجولان



## צבא הגנה לישראל

צו מס' 73

צו בדבר הוראות בטחון (תיקון מס' 11)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

1- בצו בדבר הוראות בטחון המובא כנספח למגשר בדבר כניסתו לתוקף של הצו בדבר הוראות בטחון (רמת הגולן) (מס' 3), תשכ"ז — 1967 (להלן — הצו העיקרי), בסעיף 1 —

תיקון סעיף  
1

(1) אחרי הגדרת „הפרקליט הצבאי הראשי” יבוא:  
„הקלה” — לענין עונש — כוללת הפחתתו, המרתו או התנאתו, כולו או מקצתו. לעניין צו זה רואים קנס כעונש קל יותר מעונש מאסר לתקופה כל שהיא, ובלבד שנשמר היחס בין הקנס למאסר כפי שהוא גובע מסעיף 42(א)(2);

(2) בסעיף קטן (4) תימחק הסיפה המתחילה במילים „לא נקבע בצו”.

2- בסעיף 17 לצו העיקרי, בסופו יוסף: „אין באמור בסעיף זה כדי לגרוע מסמכותו של בית משפט צבאי לדון בעבירה על סעיף זה על פי הליכי אישום רגילים כפי שנקבעו בצו זה, ובלבד שלא ישא אדם באחריות פעמיים בשל אותו מעשה”.

תיקון סעיף  
17

3- במקום סעיף 19 לצו העיקרי יבוא:  
19. מקום שיש נאשמים אחדים במשפט אחד, סדר חקירת העדים הוא —  
(1) בחקירה שכנגד — הנאשמים או סניגוריהם לפי הסדר שבו רשומים הנאשמים בכתב האישום;  
(2) בחקירה הראשית — תחילה הנאשם או סניגורו, שביקש שמיעת אותו עד, ואחר כך יתר הנאשמים או סניגוריהם לפי הסדר האמור בפסקה (1).

החלפת סעיף  
19

4- בסעיף 23 לצו העיקרי במקום „או לצוות שיאשימו את הנאשם בעבירה אחרת” יבוא: „או להרשיע את הנאשם בעבירה אחרת ובלבד שהאשמה שעליה הורשעו כאמור הוכחה על ידי הראיות שהובאו לפניו במהלך הדיון”.

תיקון סעיף  
23

5- בסעיף 39 לצו העיקרי —  
(1) בסעיף קטן (1) תימחק הספרה (1);  
(2) בפסקה (1)(ג) תימחק הסיפה המתחילה במילים „כולו או מקצתו”;  
(3) סעיף קטן (2) — בטל.

תיקון סעיף  
39

6- אחרי סעיף 39 לצו העיקרי יבוא:  
39א. לא יהיה ערעור על פסק דין לערכאת שיפוטית, אולם הנידון רשאי לפנות בערעורים ובבקשות, בקשר להרשעה או לגזר הדין, אל מפקד

תיקון סעיף  
39 א

יבקשות  
למפקד האזור

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٧٣

### أمر بشأن تعليمات الامن (تعديل رقم ١١)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي،  
أمر بما يلي :

١ - في الامر بشأن تعليمات الامن الوارد كملحق للمنشور بشأن بدء مفعول  
الامر بشأن تعليمات الامن (عصبة الجولان) (رقم ٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧  
(فيما يلي - الامر الاصلي) ، في المادة ١ -

(١) بعد تعريف «رئيس النيابة العسكرية» يحل :  
«تخفيف» العقوبة - يشمل تخفيضها أو استبدالها أو اشتراطها،  
كلياً أو جزئياً ، وإيفاء بالغاية المقصودة من هذا الامر تعتبر الغرامة  
عقوبة أخف من عقوبة الحبس مهما كانت مدتها ، بشرط ان يتم  
الحفاظ على النسبة ما بين الغرامة والحبس كما هي عليه في المادة  
٤٢ (أ) (٢) :

(٢) في الفقرة (٤) ، تحذف النهاية المبتدئة بعبارة «وإذا لم يحدد في  
نص الامر» .

٢ - في نهاية المادة ١٧ من الامر الاصلي ، يحل «وليس فيما ورد في هذه المادة  
ما ينتقص من صلاحية المحكمة العسكرية بالنظر في جرم حسب هذه المادة  
بمقتضى اجراءات الاتهام العادية المحددة في هذا الامر ، بشرط ألا يتحمل أي  
شخص المسؤولية مرتين عن نفس الفعل» .

٣ - تستبدل المادة ١٩ من الامر الاصلي بما يلي :  
«شهود في قضية ١٩ - اذا كان في قضية واحدة عدة متهمين فيكون نظام  
اتهم فيها عدة استجواب الشهود كما يلي :  
متهمين

(١) في المناقشة - المتهمون أو محاموهم حسب نظام  
تسجيل المتهمين في لائحة الاتهام .  
(٢) في الاستجواب الرئيسي - يبدأ أولا المتهم أو  
محامي المتهم الذي طلب سماع ذلك الشاهد ، ثم بقية  
المتهمين أو محاموهم حسب النظام المذكور في البند (١)» .

٤ - في المادة ٢٣ من الامر الاصلي ، بدلا من «او ان تأمر باتهام المتهم بجرم  
آخر» ، يحل «او ان تدين المتهم بجرم آخر بشرط ان تكون التهمة التي ادانته  
بها قد ثبتت بالبينات التي عرضت عليها اثناء سير المحاكمة» .

٥ - في المادة ٣٩ من الامر الاصلي -  
(١) في الفقرة (١) يحذف الرقم (١) ؛  
(٢) في البند (١) (ج) تحذف النهاية المبتدئة بعبارة «كلياً أو جزئياً» ؛  
(٣) تلغى الفقرة (٢) .

٦ - بعد المادة ٣٩ من الامر الاصلي يحل :  
«طلبات الى ١٣٩ - لا يجوز استئناف الحكم امام اية درجة قضائية ، غير  
قائد المنطقة انه يجوز للمحكوم عليه ان يقدم الاستئنافات والطلبات ،

האזור או אל המפקד הצבאי, לפי המקרה. בית משפט צבאי שגור דינו של נאשם יביא לידיעתו את זכותו לפי סעיף זה".

- 7- בסעיף 42 לצו העיקרי, בסעיף קטן (א) במקום פסקה (1) יבוא :  
(1), נתחייב אדם בדין בפני בית משפט צבאי, רשאי בית המשפט לגזור לו כל עונש שאיגו עולה על הקבוע לעבירה בדין או בתחיקת בטחון, לפי המקרה, או עונש קל הימנו, ובכלל זה עונש מאסר וקנס גם יחד, ובלבד שלא יוטל קנס העולה על חמשת אלפים לירות מקום שלא נקבע לעבירה כאמור אלא עונש מאסר".
- 8- בסעיף 43(3)(1) לצו העיקרי, במקום „מפקד האזור” יבוא „מפקד צבאי”.
- 9- בסעיף 55 לצו העיקרי —  
(1) אחרי פסקה (3) יבוא :  
“(4) לא יוציא אדם מרשות הצבא ביודעין ושלא כדין רכוש צבאי”.
- (2) פסקה (4) תסומן (5).
- 10- אחרי סעיף 55 לצו העיקרי יבוא :  
55א. (א) מי שנכנס למקום מוגבל, ניסה לחדור לתוכו, שהה בו, ניסה להתחקות על מבנהו או על הנעשה בו, או ללא הסבר סביר שוטט בקרבתו — מבלי להיות מוסמך לכך — וכן מי שניסה להפריע או להטעות זקיף או שומר המופקד על מקום מוגבל, דינו — מאסר עשר שנים.
- (ב) בסעיף זה, „מקום מוגבל” — מקום המוחזק על ידי צבא הגנה לישראל או המשמש למטרה בטחונית או לשירות חיוני”.
- 11- במקום סעיף 59(1) לצו העיקרי יבוא :  
(1), המוסר הצהרה כוונת לרשות מרשויות צה"ל או לרשות הפועלת תחת פיקוד כוחות צה"ל באזור או לרשות שהוסמכה בצו של מפקד כוחות צה"ל באזור או מציג בפניהן מצג שווא או משתמש בפניהן בכל מסמך המכיל פרט שהוא כוזב ; או”.
- 12- בסעיף 60, אחרי סעיף קטן (6) יבוא :  
(א6), פקודת מעצר לפי סעיפים קטנים (4) עד (6) תבוצע על ידי חייל”.
- 13- בסעיף 60א(4)(א) במקום „ניתנה ערובה לבית משפט צבאי והמשוחרר” יבוא „ניתנה ערובה והוכח לבית משפט צבאי שהמשוחרר”.
- 14- בסעיף 67 (4) לצו העיקרי במקום „הועדה המייעצת” יבוא „ועדת ערעורים” ובמקום „מפקד צבאי” יבוא „מפקד האזור”.

תיקון סעיף  
42

תיקון סעיף  
43

תיקון סעיף  
55

הוספת סעיף  
55 א

יבוא  
למקום סיביל

תיקון סעיף  
59

תיקון סעיף  
60

תיקון סעיף  
60 א (4) (א)

תיקון סעיף  
67



بخصوص الادانة أو قرار الحكم ، الى قائد المنطقة أو الى القائد العسكري ، حسب مقتضى الحال . وعلى المحكمة العسكرية التي اصدرت قرار الحكم ضد المتهم ان تحيطه علما بحقه بموجب هذه المادة» .

٧ - في المادة ٤٢ من الامر الاصلي ، في الفقرة (أ) ، يستبدل البند (١) بما يلي :  
«(١) اذا ادین شخص امام محكمة عسكرية فيجوز للمحكمة ان تحكم عليه بكل عقوبة لا تزيد على العقوبة المقررة عن الجرم في أي تشريع أو في تشريع الامن ، حسب مقتضى الحال ، أو بكل عقوبة أخف منها ، ومن ضمن ذلك عقوبة الحبس والغرامة معا ، ويشترط في ذلك ألا تفرض غرامة تزيد على خمسة آلاف ليرة اذا تفررت للجرم المذكور عقوبة الحبس فقط» .

٨ - في المادة ٤٣ (٣) (و) من الامر الاصلي ، بدلا من «قائد المنطقة» يحل «القائد العسكري» .

٩ - في المادة ٥٥ من الامر الاصلي -  
(١) بعد البند (٣) يحل :

«(٤) لا يجوز لاي شخص ان يخرج من حوزة الجيش مالا عسكريا عن علم منه وبغير وجه مشروع» ؛  
(٢) يرقم البند (٤) بالرقم (٥) .

١٠ - بعد المادة ٥٥ من الامر الاصلي يحل :

«الدخول الى ١٥٥ - (أ) كل من دخل الى مكان محدود أو حاول الدخول الى مكان محدود اليه أو مكث فيه أو حاول التعرف على مبناه أو على ما يجري فيه أو قام بدون ايضاح معقول بالتجول على مقربة منه - دون ان يكون مرخصا بذلك - وكذلك كل من حاول اعاقه أو تضليل ديدبان أو حارس مكلف بحراسة مكان محدود ، يعاقب بالحبس لمدة عشر سنوات .

(ب) ينصرف معنى «المكان المحدود» في هذه المادة الى المكان الذي يسيطر عليه جيش الدفاع الاسرائيلي أو الذي يستخدم لغاية أمنية أو لخدمة أمنية» .

١١ - تستبدل المادة ٥٩ (١) من الامر الاصلي بما يلي :

«(١) كل من ادلى بتصريح كاذب امام اية سلطة من سلطات جيش الدفاع الاسرائيلي أو اية سلطة تعمل تحت قيادة قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة أو اية سلطة فوضت بأمر من قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة أو عرض عليها مبرزا كاذبا أو استعمل امامها أي مستند كاذب في احد تفاصيله الجوهرية ، أو» .

١٢ - في المادة ٦٠ ، بعد الفقرة (٦) يحل :  
«(٦) ينفذ أمر التوقيف بموجب الفقرات (٤) لغاية (٦) من قبل أي جندي» .

١٣ - في المادة ٦٠ (٤) (أ) ، بدلا من «اذا قدمت كفالة الى محكمة عسكرية وتخلف المفرج عنه عن» يحل «اذا قدمت كفالة وثبت للمحكمة العسكرية ان المفرج عنه قد تخلف عن» .

١٤ - في المادة ٦٧ (٤) من الامر الاصلي ، بدلا من «لجنة استشارية» يحل «لجنة استئناف» ، وبدلا من «القائد العسكري» يحل «قائد المنطقة» .



15. (א) תחילתו של צו זה, למעט סעיף 14, ביום י"ב בחשון תשכ"ח (15 בנובמבר 1967).

(ב) תחילתו של סעיף 14 ביום כ"ה בסיון תשכ"ז (3 ביולי 1967).

16. צו זה ייקרא „צו בדבר הוראות בטחון (רמת הגולן) (תיקון מס' 11) (צו מס' 73), תשכ"ח — 1967“.

י"א בחשון תשכ"ח (14 בנובמבר 1967)

דן ל גר, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 74

צו בדבר חוק התעבורה

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

### 1. בצו זה —

„הדין המקומי“ — חוק התעבורה שניתן לפי צו חוקתי מספר 71 מיום 26 בספטמבר 1953, כפי שתוקן מפעם לפעם וכפי שהיה בתוקף באזור ביום הקובע;

„מפקח על התעבורה“ — מי שמונה על ידי להיות המפקח על התעבורה לענין צו זה;

„מפקח האזורי על התעבורה“ — מי שמונה על ידי המפקח על התעבורה להיות מפקח אזורי על התעבורה לענין צו זה;

„רשות רישוי ראשית“ — מי שמונה על ידי להיות רשות הרישוי הראשית לענין צו זה;

„רשות רישוי אזורית“ — מי שמונה על ידי רשות הרישוי הראשית להיות רשות רישוי אזורית לענין צו זה.

2. (א) הדין המקומי יעמוד בתקפו, כסוף לשינויים הנובעים מצו זה והכוללים בתוספת לצו או מכל מגשר או צו שניתנו או יינתנו על ידי.

(ב) פירוט השינויים בתוספת לצו זה, אינו בא לגרוע מכלליות האמור בסעיף קטן (א).

3. כל מקום בדין המקומי שנאמר בו אחד מאלה, או דיבור אחר כמשמעם, יוחלף בהגדרה הבאה לצידה כדלקמן —

„משרד התחבורה ועבודות ציבוריות או שר התחבורה ועבודות ציבוריות“ — רשות הרישוי הראשית, או המפקח על התעבורה, הכל לפי הענין;  
„סוריה“ — האזור.

بده سريان

١٥ - (١) يبدأ سريان هذا الامر ، عدا المادة ١٤ ، اعتبارا من ١٢ حشفان  
٥٧٢٨ (١٩٦٧/١١/١٥) .  
(ب) يبدأ سريان المادة ١٤ اعتبارا من ٢٥ سيفان ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٧/٣) .

الاسم

١٦ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن تعليمات الامن (عضبة الجولان)  
(تعديل رقم ١١) (امر رقم ٧٣) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

في ١١ حشفان ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١١/١٤)

دان لثر ، الترف - مشنيه

قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٧٤

### أمر بشأن قانون المرور

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع  
الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

تعريف

١ - في هذا الامر -

«التشريع المحلي» - قانون السير الجديد الصادر في ١٩٥٣/٩/٢٦ بموجب  
المرسوم التشريعي رقم ٧١ ، كما عدل من حين لآخر وكما كان نافذا في  
المنطقة في اليوم المحدد ؛

«مراقب المرور» - من عين من قبلي ليكون مراقبا للمرور لمقتضى هذا الامر ؛  
«مراقب مرور اقليمي» - من عينه مراقب المرور ليكون مراقبا اقليميا للمرور  
لمقتضى هذا الامر ؛

«سلطة الترخيص الرئيسية» - من عين من قبلي ليكون سلطة الترخيص  
الرئيسية لمقتضى هذا الامر ؛

«سلطة الترخيص الاقليمية» - من عين من قبل سلطة الترخيص الرئيسية  
ليكون سلطة ترخيص اقليمية لمقتضى هذا الامر .

مفعول التشريع  
المحلي

٢ - (١) يظل التشريع المحلي ساري المفعول بمرعاة التغييرات الناجمة  
عن هذا الامر والمدرجة في ذيل الامر ، أو الناجمة عن أي منشور أو امر  
صدر أو يصدر من قبلي .

(ب) لا تنتقص التغييرات المدرجة في ذيل هذا الامر من عمومية  
ما ذكر في الفقرة (أ) .

استبدال تعاريف

٣ - حيثما ورد في التشريع المحلي أي اصطلاح مما يلي ، أو أي كلام آخر  
ينطوي تحت مدلوله ، يستبدل بالتعريف الوارد إلى جانبه كما يلي :  
«وزارة الاشغال العامة والمواصلات» أو «وزير الاشغال العامة والمواصلات» -  
سلطة الترخيص الرئيسية أو مراقب المرور ، حسب الاقتضاء ؛  
«سوريا» - المنطقة .

4- הדין המקומי לרבות צו זה לא יחול על רכב ונהגים של צה"ל ושל משטרת רכב צה"ל ומשטרת ישראל ישראל.

5- (א) רשות הרישוי הראשית רשאית לאצול מסמכיותיה, כולן או מקצתן, לרשויות רישוי אזוריות, להגביל את האצילה בזמן או במקום, ולקבוע כל תנאי אחר לאצילה. סמכויות רשות הרישוי

(ב) אין אצילת סמכויות כאמור בסעיף קטן (א) גורעת מסמכותה של רשות הרישוי הראשית.

(ג) החלטת רשות הרישוי הראשית עדיפה על כל החלטה של רשות רישוי אזורית.

6- תפקידי המפקח על התעבורה הם: סמכויות המפקח על התעבורה

(1) הסדר התעבורה וקביעת כללים לשימוש בדרכים בשביל כלי רכב, הולכי רגל ואחרים;

(2) (א) מתן רישיון להפעלת שירות אוטובוסים או להפעלת רכב כמונית, כרכב סיור או טיול, או כאוטובוס פרטי בהתחשב בצרכי האזור וטובת האוכלוסיה, רישיון כאמור לרבות רישיון זמני, רישיון מיוחד או רישיון לנסיעות סיור וטיול;

(ב) המפקח על התעבורה רשאי להתנות ברשיון כל תנאי שיראה לו, ומבלי לגרוע מכלליות האמור, יהא רשאי לקבוע תנאים בנושאים הבאים:

(1) קוי שירות;

(2) סוגי הסעה;

(3) תכיפות נסיעות;

(4) לוחות זמנים;

(5) מסלולי נסיעה;

(6) אזורי נסיעה;

(7) תחנות;

(8) תעריפי שכר נסיעה;

(9) כרטיסים, סוגיהם ומתכונתם;

(ג) השכרת רכב לאחר או העמדתו לרשות אחר בתמורה טעונה רישיון מאת המפקח על התעבורה כפוף לכל תנאי שייראה לו;

(3) המפקח על התעבורה רשאי לאצול מסמכיותיו כולן או מקצתן, למפקחים אזוריים על התעבורה, להגביל את האצילה בזמן או במקום ולקבוע כל תנאי אחר לאצילה אשר יראה לנכון לקבוע;

(4) אין אצילת סמכויות כאמור בפסקה (3) גורעת מסמכותו של המפקח על התעבורה;

(5) החלטת המפקח על התעבורה עדיפה על כל החלטה של מפקח אזורי על התעבורה;

(6) (א) להורות בהוראה כללית לגבי סוג מסויים של רכב או בהוראה לגבי כל רכב על ריתוקם לנסיעה בתחומי האזור או

٤ - لا يسري التشريع المحلي ، بما فيه هذا الامر ، على مركبات وسواق جيش الدفاع الاسرائيلي وشرطة اسرائيل .

مركبات جيش  
الدفاع الاسرائيلي  
وشرطة اسرائيل

٥ - (أ) يجوز لسطة الترخيص الرئيسية ان تحيل صلاحياتها ، كلياً او جزئياً ، الى سلطات الترخيص الاقليمية ، وان تقيد الاحالة من حيث الزمان أو المكان ، وان تقيد الاحالة بأي شرط آخر .  
(ب) ان احالة الصلاحيات كما ذكر في الفقرة (أ) لا تنتقص من صلاحية سلطة الترخيص الرئيسية .  
(ج) يفضل قرار سلطة الترخيص الرئيسية على اي قرار صادر عن سلطة ترخيص اقليمية .

صلاحيات سلطة  
الترخيص

٦ - ان مهام مراقب المرور هي :

صلاحيات مراقب  
المرور

(١) تنظيم حركة المرور ووضع قواعد استعمال الطرق من اجل المركبات والمارة وغيرهم ؛

(٢) (أ) منح رخصة لتشغيل مصلحة باصات او لتشغيل مركبة بصفة تاكسي أو بصفة مركبة رحلات أو نزعات أو بصفة باص خاص ، وذلك بمراعاة مقتضيات المنطقة ومصلحة السكان ؛ وتكون الرخصة المذكورة اما رخصة مؤقتة أو رخصة خاصة أو رخصة لسفريات الرحلات أو النزعات ؛

(ب) يجوز لمراقب المرور ان يشترط في الرخصة كل شرط يرتئيه ، ويجوز له ، دون الانتقاص من عمومية ما ذكر ، ان يضع شروطاً في المواضيع التالية :

- (١) خطوط الخدمة ؛
- (٢) انواع التسفير ؛
- (٣) مواعيد السفر ؛
- (٤) جداول الاوقات ؛
- (٥) مسالك السفر ؛
- (٦) مناطق السفر ؛
- (٧) المحطات ؛

(٨) تعرفات اجور السفر ؛

(٩) التذاكر ، انواعها وشكلها ؛

(ج) ان تأجير مركبة الى آخر أو وضعها تحت تصرف شخص آخر لقاء عوض ، يحتاج الى رخصة من مراقب المرور بمراعاة أي شرط يرتئيه ؛

(٣) يجوز لمراقب المرور ان يحيل صلاحياته ، كلياً أو جزئياً ، إلى مراقبي المرور الاقليميين ، وان يقيد الاحالة من حيث الزمان أو المكان وان يضع اي شرط آخر للاحالة يستصوب وضعه ؛

(٤) لا تنتقص احالة الصلاحيات المذكورة في البند ٤ من صلاحية مراقب المرور ؛

(٥) يفضل قرار مراقب المرور على كل قرار صادر عن مراقب مرور اقليمي ؛

(٦) (أ) ان يصدر تعليمات عامة تتعلق بنوع معين من المركبات أو تعليمات تتعلق بأية مركبة ، يأمر فيها بتقييد سفرها ضمن حدود المنطقة أو ضمن حدود جزء منها ، وان يأمر كذلك بوضع علامة على



בתחומי כל חלק ממנו. וכן להורות על סימון ההגבלה האמורה  
ברכב, באופן שיקבע בהוראה;  
(ב) הורה המפקח כאמור בפסקה משנה (א) לא יסיע אדם ולא  
ירשה לאחר להסיע רכב, אלא בהתאם להוראה, ואלא אם הרכב  
נושא עליו את הסימון שהמפקח קבע.

7. (א) ביום שלישי י' בכסלו תשכ"ח (12 בדצמבר 1967) וביום רביעי י"א  
בכסלו תשכ"ח (13 בדצמבר 1967) חייב כל בעל רישיון רכב או רישיון נהיגה,  
שהיה בתוקף ערב היום הקובע, להחליפו ברישיון רכב או ברישיון נהיגה שיוצא על ידי  
רשות הרישוי הראשית.

החלטת רישיונות  
וסדרי רישוי

(ב) רשות הרישוי הראשית תפרסם ברבים, בדרך שתראה לה, הודעה  
בדבר סדרי הרישוי, המקומות והמועדים בהם ניתן יהיה לפנות בבקשות לרישיונות,  
הרשויות שהוסמכו לטפל בבקשות האמורות, וכל ענין אחר הדרוש לביצוע הצו.

(ג) כל מבקש רישיון חייב להמציא לרשות הרישוי הראשית או האזורית,  
מסמכים, תצלומים וכל פרט אחר, הדרוש לדעתה לצורך הטיפול בבקשה לרישיון,  
לרבות אישורים על בדיקות טכניות או רפואיות.

(ד) על אף האמור בצו זה או בכל הודעה שתיתן על ידי רשות הרישוי  
הראשית, רשאית רשות הרישוי הראשית ליתן רישיון רכב או רישיון נהיגה זמני,  
שתקופת תקפו לא תעלה על ששים יום, כאשר הוכח להנחת דעתה כי מתן הרישיון  
דרוש כדי לאפשר לבעליו המצאת פרטים כאמור בסעיף קטן (ג).

8. (א) רשאית רשות הרישוי הראשית, בכל עת, לסרב מתן רישיון או חידושו,  
או לבטל או להשעות רישיון שניתן, כאשר הוכח להנחת דעתה של רשות הרישוי  
הראשית כי הדבר דרוש לשם שמירה על בטחון ישראל, על בטחון צבא הגנה  
לישראל, להבטחת ממשל תקין, או לצרכי האוכלוסיה באזור או למען שמירת  
הסדר באזור.

סמכויות נוספות  
בעניני רישיונות

(ב) ההוראה האמורה בסעיף קטן (א) באה להוסיף על סמכויות רשות  
הרישוי הראשית ולא לגרוע מהן.

(ג) לא תפעל רשות הרישוי הראשית בדרך האמורה בסעיף קטן (א)  
אלא לאחר שנתנה לבעל הרישיון הזדמנות להשמיע טענותיו.

9. הוראות סעיף 8 יחולו על המפקח על התעבורה בשינוי זה, שבכל מקום  
שנאמר בו, "רשות הרישוי הראשית" קרי, "המפקח על התעבורה".

סמכויות נוספות  
למפקח  
על התעבורה

10. (א) רישיון רכב אשר יוצא על ידי רשות הרישוי בהתאם לאמור בסעיף  
7(א) יהיה זמני ליתרת התקופה שלגביה הוצא הרישיון הנזכר; הרישיון הזמני ינתן  
ללא עריכת בדיקה לרכב, אולם בעת הוצאתו, או בכל עת לאחר מכן תקבע רשות  
הרישוי הראשית מקום ומועד לבדיקתו, במשך תקופת תוקפו של הרישיון הזמני,  
ובהתחשב בתאריך בו בוצעה בדיקת הרכב לפני היום הקובע.

(ב) בעת הוצאת רישיון הרכב הזמני, לפי סעיף קטן (א), לא תשולם לגביו  
אגרת רישיון רכב.

הוראות מעבר

المركبة تشير الى القيد المذكور ، بالشكل الذي يحدده في التعليمات؛  
(ب) اذا اصدر المراقب التعليمات المذكورة في البند الفرعي (أ) فلا  
يجوز لاي شخص ان يسير مركبة ولا ان يسمح لشخص آخر  
بتسيورها ، الا وفقا للتعليمات والا اذا كانت المركبة تحمل العلامة  
التي حددها المراقب .

٧ - (أ) في يومي الثلاثاء ١٠ كسليف ٥٧٢٨ (١٢/١٢/١٩٦٧) والاربعاء  
١١ كسليف ٥٧٢٨ (١٢/١٢/١٩٦٧) ، يترتب على كل من يحمل رخصة  
مركبة أو رخصة سوق كانت نافذة المفعول عشية اليوم المحدد ، ان يستبدلها  
برخصة مركبة أو برخصة سوق تصدرها سلطة الترخيص الرئيسية .  
(ب) يترتب على سلطة الترخيص الرئيسية ان تنشر علنا ، بالطريقة  
التي ترتهاها ، اعلانا بشأن اصول الترخيص ، الاماكن والمواعيد التي يمكن  
نيتها تقديم طلبات الرخص ، السلطات المخولة بالنظر في الطلبات المذكورة ،  
وكل شيء آخر يلزم لتنفيذ الامر .  
(ج) يترتب على كل من يطلب رخصة ان يقدم الى سلطة الترخيص  
الرئيسية او الاقليمية المستندات والتصاویر وسائر التفاصيل الاخرى التي  
تراها لازمة للنظر في طلب الرخصة ، بما في ذلك التصديقات المتعلقة بالفحوص  
الفنية أو الطبية .

(د) على الرغم مما ورد في هذا الامر او في اي اعلان يصدر من قبل  
سلطة الترخيص الرئيسية ، يجوز لسلطة الترخيص الرئيسية ان تمنح  
رخصة مركبة أو رخصة سوق مؤقتة لا تزيد مدة مفعولها على سنتين يوما ،  
إذا ثبت على الوجه الذي يرضيها ان منح الرخصة ضروري لتمكين صاحبها من  
تقديم التفاصيل المذكورة في الفقرة (ج) .

٨ - (أ) يجوز لسلطة الترخيص الرئيسية ، في كل حين ، ان ترفض منح  
الرخصة او تجديدها او ان تلغي أو تعطل الرخصة التي منحتها ، اذا ثبت  
على الوجه الذي يرضي سلطة الترخيص الرئيسية ان هذا ضروري للمحافظة على  
امن اسرائيل أو على أمن جيش الدفاع الاسرائيلي لضمان الحكم المنتظم او  
احتياجات سكان المنطقة أو من اجل المحافظة على النظام في المنطقة .  
(ب) ورد النص المذكور في الفقرة (أ) للاضافة الى صلاحيات سلطة  
الترخيص الرئيسية لا للانتقاص منها .  
(ج) لا تعمل سلطة الترخيص الرئيسية حسب الطريقة المذكورة في  
الفقرة (أ) الا بعد ان تتيح لحامل الرخصة فرصة للدلاء بادعاءاته .

٩ - تسري احكام المادة ٨ على مراقب المرور بالتغيير التالي : حيثما ورد فيها  
«سلطة الترخيص الرئيسية» يقرأ «مراقب المرور» .

١٠ - (أ) كل رخصة مركبة تصدرها سلطة الترخيص وفقا لما ذكر في المادة  
٧ (أ) تكون مؤقتة لما تبقى من المدة التي اصدرت الرخصة المذكورة بصدها ؛  
وتمنح الرخصة المؤقتة بدون اجراء فحص للمركبة ، غير ان سلطة الترخيص  
الرئيسية تقوم حين اصدارها ، أو في أي وقت لاحق ، بتعيين مكان وموعد  
فحصها ، خلال مدة مفعول الرخصة المؤقتة ، وبمراعاة التاريخ الذي فحصت  
فيه المركبة قبل اليوم المحدد .  
(ب) لا يستوفى رسم رخصة المركبة حين اصدار الرخصة المؤقتة  
لمركبة بموجب الفقرة (أ) .

استبدال الرخص  
واصول الترخيص

صلاحيات اضافية  
بخصوص الرخص

صلاحيات اضافية  
لمراقب المرور

احكام انتقالية

(ג) אלה חייבים להביא את רכבם לבדיקה:

(1) מי שנקבע לו מועד ומקום לעריכת הבדיקה, כאמור בסעיף

קטן (א);

(2) מי שבתאריך הנזכר בסעיף 7(א) עברה תקופה של יותר משנה

מאז שהיה לו לאחרונה רישיון רכב ברי-תוקף.

(ד) רשות הרישוי רשאית ליתן רישיון רכב זמני, שתקופת תוקפו לא

תעלה על 60 יום, כאשר שוכנעה, להנחת דעתה, כי מתן הרישיון בא בכדי לאפשר

לבעליו של רכב המצאת אישורים או מסמכים הדרושים למילוי האמור עד לחדש

מרץ 1968.

(ה) רישיון נהיגה אשר יוצא על ידי רשות הרישוי בהתאם לאמור בסעיף

7(א) יהיה בר תוקף למשך יתרת תקופת התוקף של הרישיון המוחלף ובלבד שלא

תעלה על שנה אחת וזאת ללא תשלום אגרה בעבור יתרת התקופה האמורה.

(ו) בעלי רכב מסוג אוטובוס ציבורי ומונית ציבורית, וכן רכב לסיור

וטיוול ורכב להשכרה, נדרשים להירשם אצל רשויות הרישוי כפי שתורה רשות

הרישוי הראשית ולהציג את המסמכים והפרטים שידרשו על ידה.

(ז) על אף האמור בצו זה תהא רשות הרישוי הראשית רשאית לנהוג במבקש

רישיון נהיגה או רישיון לרכב בהתאם להוראות סעיף זה אפילו עברו מועדי רישוי

הנקובים בסעיף 7(א), אם הוכח להנחת דעתה, כי נמנע ממבקש הרישיון להגיע

למשרד הרישוי במועדים האמורים.

11. תושב האזור הנוהג ברכב, מבלי אשר החליף את רישיון הנהיגה שניתן לו

לפי הדין המקומי לפני היום הקובע, בהתאם להוראות צו זה, יראוהו כנוהג ללא רישיון

נהיגה תקף ודינו קנס—300 ל"י או מאסר 30 יום או שניהם כאחד.

נהיגה על ידי  
מי שלא החליף  
רישיון נהיגה

12. אדם הנוהג ברכב שהיה רשום לפי הדין המקומי ושיש להחליף את רישיונו

לפי האמור בסעיף 7, מבלי אשר החליף את רישיון הרכב בהתאם להוראות צו זה,

יראוהו כנוהג ברכב אשר אין לגביו רישיון רכב בתוקף ודינו קנס—300 ל"י או

מאסר 30 יום, או שניהם כאחד.

נהיגת רכב שלא  
הוחלף רישיונו

13. תחילת תוקפו של צו זה ביום התימתו.

תחילת תוקף

14. צו זה ייקרא „צו בדבר חוק התעבורה (רמת הגולן) (מס' 74), תשכ"ח—

1967".

ה ש ם

### תוספת

תיקונים בדין המקומי

סעיף 2 (א)

1- בסעיף 2 לדין המקומי—

תיקון סעיף 2

(1) בסעיף קטן (4), אחרי „שהוצבו בדרך" יבוא, וכן כל סימון על

פני הדרך".

(2) אחרי סעיף קטן (4), יבוא:



(ج) يترتب على هؤلاء جلب مركباتهم للفحص :

(١) من تعين له موعد ومكان لاجراء الفحص كما ذكر في الفقرة (ا)؛

(٢) من مضت في التاريخ المذكور في المادة ٧ (ا) مدة تزيد على

سنة منذ كانت لديه آخر رخصة للمركبة نافذة المفعول .

(د) يجوز لسطة الترخيص ان تمنح رخصة مؤقتة لمركبة لا تزيد مدة

مفعولها على ٦٠ يوما إذا اقتنعت على الوجه الذي يرضيها بان منح الرخصة

يرمي الى تمكين صاحب المركبة من تقديم التصديقات أو المستندات اللازمة

لتطبيق ما ذكر حتى شهر آذار ١٩٦٨ .

(هـ) تكون رخصة السوق التي تصدرها سلطة الترخيص وفقا لما ذكر

في المادة ٧ (ا) نافذة المفعول لما تبقى من مدة مفعول الرخصة المستبدلة بشرط

الا يزيد على سنة واحدة وذلك بدون دفع الرسم عما تبقى من المدة المذكورة .

(و) يترتب على اصحاب مركبة من نوع الباص العمومي والتاكسي

العمومي وكل مركبة للرحلات والنزهات وكل مركبة مستعملة للايجار ، التقدم

للتسجيل لدى سلطات الترخيص وفقا لما تأمر به سلطة الترخيص الرئيسية ،

وابراز المستندات والتفاصيل التي تطلبها .

(ز) على الرغم مما ورد في هذا الامر يجوز لسطة الترخيص الرئيسية

ان تعامل طالب رخصة السوق او رخصة المركبة وفقا لاحكام هذه المادة حتى

بعد فوات مواعيد الترخيص المذكورة في المادة ٧ (ا) ، اذا ثبت على الوجه الذي

يرضيها ان طالب الرخصة قد تعذر عليه الوصول الى دائرة الترخيص في

المواعيد المذكورة .

١١- كل ساكن في المنطقة ساق مركبة دون ان يستبدل رخصة السوق

التي منحت له بموجب التشريع المحلي قبل اليوم المحدد ، وفقا لاحكام هذا

الامر ، يعتبر كمن ساق مركبة بدون رخصة سوق نافذة المفعول ويعاقب

بغرامة مقدارها ٣٠٠ ليرة أو بالحبس لمدة ٣٠ يوما أو بكلتا العقوبتين معا .

السوق من قبل  
من لم يستبدل  
رخصة السوق

١٢- كل من ساق مركبة كانت مسجلة بموجب التشريع المحلي ويترتب

استبدال رخصتها وفقا لما ذكر في المادة ٧ دون قيامه باستبدال رخصة المركبة

وفقا لاحكام هذا الامر ، يعتبر كمن ساق مركبة لم تمنح بصدها رخصة

مركبة نافذة المفعول ويعاقب بغرامة مقدارها ٣٠٠ ليرة أو بالحبس لمدة ٣٠

يوما أو بكلتا العقوبتين معا .

سوق مركبة  
لم تستبدل رخصتها

١٣- يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .

بده سريان

١٤- يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن قانون المرور (عضبة الجولان)

(رقم ٧٤) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

الاسم

## الذيل

### تعديلات في التشريع المحلي

#### المادة ٢ (ا)

١ - في المادة ٢ من التشريع المحلي -

(١) في الفقرة (٤) ، بعد «ركائز حجرية» يحل «وما يوضع فيها من

علامات» ؛

(٢) بعد الفقرة (٤) يحل :

تعديل المادة ٢



"(5) „עובר דרך" — המשתמש בדרך לנסיעה, להליכה, לעמידה או לכל מטרה אחרת."

2- בסעיף 18 לדין המקומי — תיקון סעיף 18

(1) בסעיף קטן (1), במקום „35 קמ"ש", יבוא „50 קמ"ש"; ובמקום „100 קמ"ש", יבוא „80 קמ"ש";

(2) בסעיף קטן (2), במקום „20 קמ"ש", יבוא „40 קמ"ש"; ובמקום „50 קמ"ש", יבוא „70 קמ"ש".

3- במקום סעיף 25 לדין המקומי, יבוא: תיקון סעיף 25

25" (א) המפקח על התעבורה רשאי:

(1) לקבוע בהודעה דוגמאות התמרורים, סוגיהם, מידתם, צבעם, צורתם, משמעותם ואופן הצבתם וסימונם; התמרורים יהיו ככל האפשר תואמים את התמרורים הבינלאומיים;

(2) להורות על הצבתו, סימונו, קביעתו ואחזקתו של כל תמרור, או לאשר כל תמרור שהוצב, סומן או נקבע;

(3) להורות על סילוק כל תמרור שהוצב, סומן או נקבע על פני דרך או בקרבתה.

(ב) אין להעמיד או לשים על תמרור כתב, סימן או רישום שיש בהם להוציא מכלל המטרה שנועדה לו או שיש בהם כדי למנוע את ראיותו או להשחתתו.

(ג) אין להציב כל לוח או רישום שיש בהם כדי לטשטש תמרורי הוריה או להקשות על קריאתו.

(ד) עובר דרך חייב לקיים את ההוראות הניתנות בתמרור, אולם תהא זו הגנה טובה לנאשם אם יוכיח כי התמרור הוצב, סומן או נקבע שלא כדיון".

4- בסעיף 51 לדין המקומי — תיקון סעיף 51

(1) במקום „ומשרד זה רשאי לקבוע את המועדים ולמנות את הועדות הבודקות", יבוא „רשות הרישוי הראשית תקבע את מועדי הבדיקה וסידוריה, וכן תבצע בדיקה זו".

(2) במקום „חובה לבדוק את הרכב הציבורי אחת לששה חדשים ואילו הרכב הפרטי אחת לשנה", יבוא „כל כלי הרכב יבדקו אחת לשנה לפחות".

5- בסעיף 52 לדין המקומי, במקום „ועדת הבדיקה", יבוא „בוהן מטעם רשות הרישוי הראשית". תיקון סעיף 52

6- בסעיף 54 לדין המקומי, במקום „אצל הרשויות המוסמכות במשרד התחבורה והעבודות הציבוריות", יבוא „אצל רשות הרישוי הראשית". תיקון סעיף 54

« (٥) من يمر في الطريق » - من يستعمل الطريق للسفر أو للسير أو للوقوف أو لاية غاية أخرى .

تعديل المادة ١٨ ٢ - في المادة ١٨ من التشريع المحلي -  
(١) في الفقرة (١) ، بدلا من «٣٥ كيلومترا في الساعة» يحل «٥٠ كيلومترا في الساعة» ؛ وبدلا من «١٠٠ كيلومتر في الساعة» يحل «٨٠ كيلومترا في الساعة» ؛  
(٢) في الفقرة (٢) ، بدلا من «٢٠ كيلومترا في الساعة» يحل «٤٠ كيلومترا في الساعة» ؛ وبدلا من «٥٠ كيلومترا في الساعة» يحل «٧٠ كيلومترا في الساعة» .

استبدال المادة ٢٥ ٣ - تستبدل المادة ٢٥ من التشريع المحلي بما يلي :  
«٢٥- (أ) يجوز لمراقب المرور :

- (١) ان يصدر اعلانا يحدد فيه نماذج اشارات المرور (الشخصات) وانواعها ومقاييسها ولونها وشكلها ومغزاهها وكيفية نصبها ووسمها ؛ وتكون اشارات المرور متلائمة على قدر الامكان واشارات المرور الدولية ؛
  - (٢) ان يأمر بنصب اية اشارة مرور ووسمها وتحديدتها وصيانتها او ان يصادق على اية اشارة مرور تم نصبها او وسمها او تحديدها ؛
  - (٣) ان يأمر باستبعاد اية اشارة مرور تم نصبها او وسمها او تحديدها على اي طريق او على مقربة منها .
- (ب) لا يجوز الكتابة او وضع اية علامة او قيد على اشارة مرور مما قد يؤدي الى تفويت الغاية التي اعدت من اجلها او الى منع مشاهدتها او الى تلفها .
- (ج) لا يوضع اي لوح أو قيد قد يؤدي الى طمس اشارات المرور أو الى تعذر قراءتها .
- (د) يترتب على كل من يمر في الطريق ان ينفذ التعليمات الواردة في اشارة المرور ، ولكن يقبل دفاع المتهم اذا اثبت ان اشارة المرور قد تم نصبها او وسمها او تحديدها خلافا للاصول» .

تعديل المادة ٥١ ٤ - في المادة ٥١ من التشريع المحلي -

- (١) بدلا من «ويعود لهذه الوزارة تعيين مواعيده ولجانها الفاحصة» ، يحل «ويعود لسلطة الترخيص الرئيسية تعيين مواعيد الفحص واصوله واجراء هذا الفحص» ؛
- (٢) بدلا من «يجب فحص السيارات العمومية في كل ستة اشهر مرة واما السيارات الخاصة فيكتفى بمعاينتها مرة واحدة في السنة» يحل «وتفحص جميع المركبات في كل سنة مرة على الاقل» .

تعديل المادة ٥٢ ٥ - في المادة ٥٢ من التشريع المحلي ، بدلا من «على اللجنة المكلفة بالفحص الفني ان تنظم تقريرا بمشاهداتها وان تقرره» يحل «على الفاحص الذي عينته سلطة الترخيص الرئيسية والمكلف بالفحص الفني ان ينظم تقريرا بمشاهداته وان يقرره» .

تعديل المادة ٥٤ ٦ - في المادة ٥٤ من التشريع المحلي، بدلا من «لدى الدوائر المختصة في وزارة الاشغال العامة والمواصلات» يحل «لدى سلطة الترخيص الرئيسية» .

7. בסעיף 55 לדין המקומי, תימחקה המלים, ולהתחייבם על ידי נשיא בית משפט השלום". היקף סעיף 55

8. בסעיף 56 לדין המקומי, אחרי הסיפה של המשפט הראשון, יבוא, „אולם כל הפעולות האלה טעונות אישור של רשות הרישוי הראשית והסכמת הנושה". היקף סעיף 56

9. במקום סעיף 57 לדין המקומי, יבוא:  
"57. הרישומים בפנקסים האמורים ייעשו על ידי רשות הרישוי האזורית והיו נתונים לפיקוחה, אולם על פנקסי העיריות יהיו אחראים פקידים מטעם העיריות שימונו בהחלטה של ראש העיריה". החלטת סעיף 57

10. בסעיף 61(2) לדין המקומי, תימחקה המלים, והמשלחות הפוליטיות והקונסולריות בסוריה". היקף סעיף 61

11. בסעיף 75 לדין המקומי —  
(1) ברישא, במקום „רשיון תנועה", יבוא, „רשיון רכב";  
(2) תמחקה המלים, „כאשר המכונית היא ציבורית" מסעיף קטן (4);  
(3) אחרי סעיף קטן (4), יבוא:  
"5). וכן כל מסמך אחר כפי שיידרש על ידי רשות הרישוי הראשית";  
(4) בסוף סעיף 75 תבוא הסיפה הבאה:  
„רשות הרישוי הראשית, רשאית לקבוע כל תנאי נוסף לאלה שפורטו בסעיף זה, לשם מתן רשיון רכב, הכל לפי שיקול דעתה". היקף סעיף 75

12. בסעיף 76 לדין המקומי, אחרי „לאחר הגשת המסמכים", יבוא, „ומילוי התנאים". היקף סעיף 76

13. במקום סעיף 81 לדין המקומי, יבוא — החלטת סעיף 81

81" (א) לוחיות הויהיו של הרכב יהיו במתכונת האמורה להלן:

(1) ברכב מנועי — למעט אופנוע ותלת אופנוע — צבע לוחית הויהיו צהוב בהיר. צבע הספרות שחור ומידותיהן כדלקמן: גובה 140 מ"מ; אורך 370 מ"מ; גובה 75 מ"מ; רוחב הספרה זולת המספר „1", 45 מ"מ; עובי הספרה — 10 מ"מ; רווח בין הספרות 15 מ"מ;

(2) באופנוע ובתלת אופנוע — צבע הלוחית יהא צהוב בהיר וצבע הספרות שחור; הספרות בלוחית הויהיו הקדמית באופנוע יהיו רשומות כך שייראו משני עברי האופנוע; גודל הספרות, גם לגבי הלוחית שהותקנה מאחור, יהיו בגודל של לא פחות מ-50 מ"מ;

(3) ברכב המוחזק על ידי מפקדת כוחות צה"ל באזור, לצרכי הממשל, שאינו רכב צבאי (להלן „רכב הממשל") צבע הלוחיות והספרות ומידותיהן יהיה כאמור בפסקאות (1) ו-(2) דלעיל, ותיווסף אות הקידומת „ק".

(ב) סדרי הרישום של הלוחיות ייקבע על ידי רשות הרישוי הראשית".



- تعديل المادة ٥٥ ٧ - في المادة ٥٥ من التشريع المحلي ، تحذف كلمة «وختم» وعبارة «من رئيس المحكمة البدائية المدنية» .
- تعديل المادة ٥٦ ٨ - في المادة ٥٦ من التشريع المحلي ، بعد نهاية الجملة الاولى ، يحل «غير ان جميع هذه الاعمال تقتقر الى عصادقة سلطة الترخيص الرئيسية وموافقة الدائن» .
- استبدال المادة ٥٧ ٩ - تستبدل المادة ٥٧ من التشريع المحلي بما يلي :  
« ٥٧ - تمسك السجلات المذكورة لدى سلطة الترخيص الاقليمية وتخضع لاشرافها ، اما سجلات البلديات فيعهد بها الى موظفين عن البلديات يعينون بقرار من المحافظ» .
- تعديل المادة ٦١ ١٠ - في المادة ٦١ (٢) من التشريع المحلي ، تحذف عبارة «والبعثات السياسية والفصلية في سوريا» .
- تعديل المادة ٧٥ ١١ - في المادة ٧٥ من التشريع المحلي -  
(١) في مستهلها ، بدلا من «رخصة سير» يحل «رخصة مركبة» ؛  
(٢) تحذف عبارة «عندما تكون السيارة عامة» الواردة في الفقرة (٤) ؛  
(٣) بعد الفقرة (٤) يحل :  
«(٥) وكل مستند آخر تطلبه سلطة الترخيص الرئيسية» ؛  
(٤) في نهاية المادة ٧٥ تحل النهاية التالية :  
«ويجوز لسلطة الترخيص الرئيسية ان تحدد اي شرط اضافي لاصدار رخصة المركبة علاوة على الشروط المبينة في هذه المادة وفقا لما ترتثيه» .
- تعديل المادة ٧٦ ١٢ - في المادة ٧٦ من التشريع المحلي ، بعد عبارة «بعد تقديم الوثائق» يحل «وتطبيق الشروط» .
- استبدال المادة ٨١ ١٣ - تستبدل المادة ٨١ من التشريع المحلي بما يلي :  
«٨١ - (١) تكون لوحات ارقام المركبات حسب الشكل التالي :  
(١) في المركبات الميكانيكية - باستثناء الدراجات النارية والدراجات النارية ذات الثلاث عجلال - تكون اللوحة بلون اصفر فاتح ولون الارقام اسود ومقاييسها كما يلي : الارتفاع ١٤٠ ملم ؛ الطول ٣٧٠ ملم ؛ ارتفاع الرقم ٧٥ ملم ؛ عرض الرقم عدا الرقم «١» - ٤٥ ملم ؛ سمك الرقم ١٠ ملم ، الفراغ ما بين رقم وآخر ١٥ ملم ؛  
(٢) في الدراجات النارية والدراجات النارية ذات الثلاث عجلال ، تكون اللوحة بلون اصفر فاتح ولون الارقام اسود ؛ وتكتب الارقام على اللوحة الامامية في الدراجة النارية بشكل يمكن معه مشاهدتها من جانبي الدراجة ؛ اما مقياس الارقام فيها وفي اللوحة المثبتة في مؤخرتها كذلك فلا يقل عن ٥٠ ملم ؛  
(٣) في المركبات التي تتصرف بها قيادة قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة لمقتضيات الحكم العسكري ، خلاف المركبة العسكرية ، (فيما يلي - مركبات الحكم العسكري) يكون لون لوحاتها وارقامها ومقاييسها كما ذكر في البندين (١) و - (٢) اعلاه ويضاف في بدايتها الحرف «ق» .  
(ب) تعين سلطة الترخيص الرئيسية اصول تسجيل اللوحات» .

- 14- בסעיף 90 לדין המקומי במשפט אחד לפני האחרון תמחנה המלים „או על ידי שלטונות הצבא הסורי“.
- 15- בסעיף 91 לדין המקומי, אחרי סעיף קטן (5), יבוא: „(6) וכן כל מסמך אחר שיודרש על ידי רשות הרישוי הראשית“.
- 16- בסעיף 94 לדין המקומי, במקום „בפני ועדה מיוחדת ממשרד התחבורה והעבודות הציבוריות“ ויבוא „על ידי בוחן מטעם רשות הרישוי הראשית“.
- 17- במקום סעיף 102 לדין המקומי, יבוא:  
 "102. (א) רשיונות נהיגה יחודשו על ידי רשות הרישוי הראשית.  
 (ב) רשיונות נהיגה תקיפים לתקופה שלא תעלה על שנים עשר חדשים מיום שניתנו או מיום חידושם.  
 (ג) רשות הרישוי הראשית רשאית לקבוע הוראות, תנאים וסידורים לגבי חידוש רשיונות נהיגה.  
 (ד) רשיונות שלא חודשו כאמור יפגע תקפם.  
 (ה) רשיון נהיגה שפקע למעלה משנים עשר חדשים, לא יחודש אלא אם יעמוד בעליו במבחנים כאילו היה מבקש רשיון חדש“.
- 18- בסעיף 136(1) לדין המקומי, במקום „ציבורית“ ובמקום „הרשומות בסוריה“, יבוא „המורשות באזור רמת הגולן“.
- 19- הסעיפים 18(3), 53, 58, המשפט השני של סעיף 60, 64(1), 64(2), הספרה 3 בסעיף 64(3), הסיפא של סעיף 74, 82, 84, 85, 86, 87, הסיפא של סעיף 90, 103, 136(2) ו-149(1) מהדין המקומי, בטלים.
- 20- הפרק התשיעי מהדין המקומי בטל.
- י"ח בחשוון תשכ"ח (21 בנובמבר 1967)

דן לבר, אלוף-משנה  
 מפקד כוחות צה"ל  
 באזור רמת הגולן

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 75

צו בדבר איסור כניסה לאזור

בתוקף סמכותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

تعديل المادة ٩٠ ١٤- في المادة ٩٠ من التشريع المحلي ، بدلا من «اما عن السلطات المختصة في البلاد الاجنبية على شرط المعاملة المتماثلة واما عن السلطات المختصة في الجيش السوري» يحل «عن السلطات المختصة في البلاد الاجنبية على شرط المعاملة المتماثلة» .

تعديل المادة ٩١ ١٥- في المادة ٩١ من التشريع المحلي ، بعد الفقرة (٥) يحل :  
«(٦) وكل مستند آخر تطلبه سلطة الترخيص الرئيسية» .

تعديل المادة ٩٤ ١٦- في المادة ٩٤ من التشريع المحلي بدلا من «امام لجنة تعيينها الدوائر المختصة لدى وزارة الاشغال العامة والمواصلات» يحل «فاحص تعيينه سلطة الترخيص الرئيسية» .

استبدال المادة ١٠٢ ١٧- تستبدل المادة ١٠٢ من التشريع المحلي بما يلي :  
«١٠٢- (أ) تقوم سلطة الترخيص الرئيسية بتجديد رخص السوق .  
(ب) يسري مفعول رخص السوق لمدة لا تتجاوز اثني عشر شهرا من تاريخ اعطائها او من تاريخ تجديدها .  
(ج) يجوز لسلطة الترخيص الرئيسية ان تعين الاحكام والشروط والترتيبات المتعلقة بتجديد رخص السوق .  
(د) اذا لم تجدد الرخص كما ذكر فيزول مفعولها .  
(هـ) اذا زال مفعول رخصة السوق مدة تزيد على اثني عشر شهرا فلا تجدد الا اذا اجتاز صاحبها جميع الفحوص كما لو كان طالب رخصة جديدة» .

تعديل المادة ١٣٦ ١٨- في المادة ١٣٦ (١) من التشريع المحلي ، بدلا من «العامة» وعن «المسجلة في سوريا» يحل «المرخصة في منطقة هضبة الجولان» .

الغاء مواد ١٩- يلغى من التشريع المحلي المواد ١٨ (٣) ، ٥٣ ، ٥٨ ، الجملة الثانية من المادة ٦٠ ، ٦٤ (١) ، ٦٤ (٢) ، الرقم ٣ من المادة ٦٤ (٣) ، نهاية المادة ٧٤ ، ٨٢ ، ٨٤ ، ٨٥ ، ٨٦ ، ٨٧ ، نهاية المادة ٩٠ ، ١٠٣ ، ١٣٦ (٢) و - ١٤٩ (١) .

الغاء فصل ٢٠- يلغى الفصل التاسع من التشريع المحلي .

في ١٨ حشفاً ٥٧٢٨ (١١/٢١/١٩٦٧)

دان لمر ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة هضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٧٥

### أمر بشأن حظر الدخول الى المنطقة

عملا بالصلاحيه المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :



- |    |   |             |
|----|---|-------------|
| 1- | אדם ששמו ינקב בצו איסור כניסה לאזור שיינתן על ידי או מטעמי והנמצא מחוץ לאזור, לא יכנס לתוך האזור כל עוד הצו האמור יעמוד בתוקפו. | איסור כניסה |
| 2- | העובר על צו זה דינו — חמש שנות מאסר או 1000 ל"י קנס.  | עונשין      |
| 3- | תחילתו של צו זה ביום התימתו.  | תחילת תוקף  |
| 4- | צו זה ייקרא „צו בדבר איסור כניסה לאזור (רמת הגולן) (מס' 75), תשכ"ח — 1967".   | ה ש ם       |

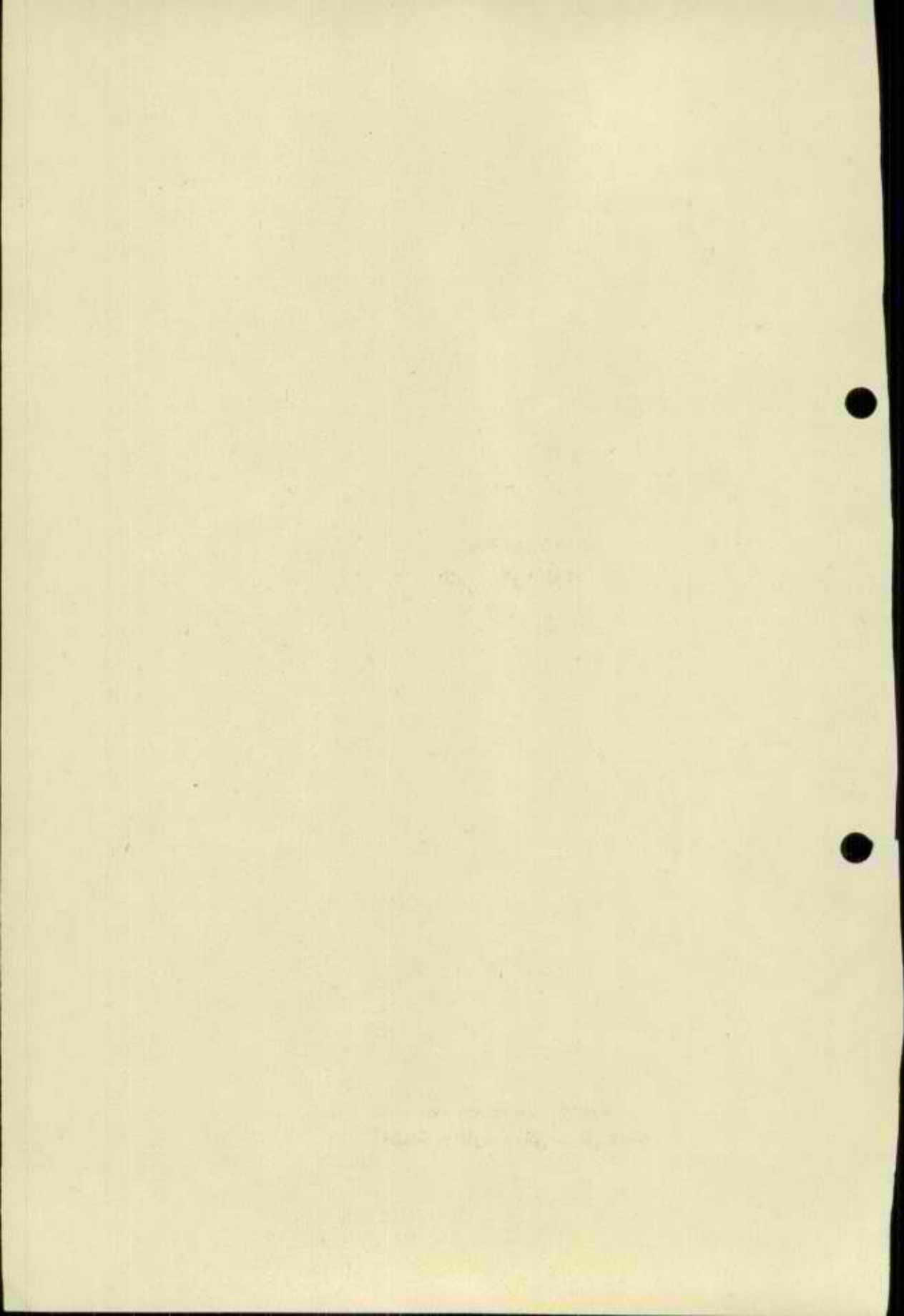
י"ח בחשוון תשכ"ח (21 בנובמבר 1967)

דן לבר, אלוף־משנה  
 מפקד כוחות צה"ל  
 באזור רמת הגולן

- حظر الدخول
- ١ - كل شخص موجود خارج المنطقة وادرج اسمه في امر صادر عني او بالنيابة عني يقضي بحظر الدخول الى المنطقة ، لايجوز له دخول المنطقة ما دام الامر المذكور نافذ المفعول .
- عقوبات
- ٢ - من خالف هذا الامر يعاقب بالحبس لمدة خمس سنوات او بغرامة مقدارها ١٠٠٠ ليرة .
- بدء سريان
- ٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .
- الاسم
- ٤ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن حظر الدخول الى المنطقة (هضبة الجولان) (رقم ٧٥) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

في ١٨ حشفاً ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١١/٢١)

دان لمر ، التوف - مشتيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة هضبة الجولان





המחיר 1,90 ל"י  
الثمن ١٩٠ ليرة

דפוס דבר בע"ס - תל־אביב  
مطبعة «دافار» م.ض - تل ابيب



**צבא הגנה לישראל**

מפק' פרקליט צבאי ראשי  
 המפקד לשכה  
 2911 סל.  
 1890 חק-33(23)-  
 חשכ"ח סיון  
 68 יוני 20

משרד הכלכלה  
 24. VI. 1968  
 1433

היועץ המשפטי לממשלה

הנדון: מנשרים, צווים והודעות של מפקדה כוחות  
צה"ל באזור רמת הגולן - חוברת מס' 3

לוטה מועברה אליך חוברת מס' 3 של מנשרים, צווים והודעות  
של מפקדה כוחות צה"ל באזור רמת הגולן .

מאיר שגור, אל"מ  
 פרקליט צבאי ראשי

1943  
1944  
1945  
1946  
1947  
1948  
1949  
1950  
1951  
1952  
1953  
1954  
1955  
1956  
1957  
1958  
1959  
1960  
1961  
1962  
1963  
1964  
1965  
1966  
1967  
1968  
1969  
1970  
1971  
1972  
1973  
1974  
1975  
1976  
1977  
1978  
1979  
1980  
1981  
1982  
1983  
1984  
1985  
1986  
1987  
1988  
1989  
1990  
1991  
1992  
1993  
1994  
1995  
1996  
1997  
1998  
1999  
2000  
2001  
2002  
2003  
2004  
2005  
2006  
2007  
2008  
2009  
2010  
2011  
2012  
2013  
2014  
2015  
2016  
2017  
2018  
2019  
2020  
2021  
2022  
2023  
2024  
2025

MEMORANDUM FOR THE RECORD



RECEIVED  
1943

...

...



# מנשרים, צווים והודעות

של

מפקדת כוחות צה"ל באזור רמת הגולן

## مناشير، أوامر وإعلانات

صادرة عن

قيادة قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في منطقة هضبة الجولان

---

מס' 3 - العدد 3

في 20 سيفان 5728 (16/6/1968)

כי בסיון תשכ"ח (16 ביוני 1968)

---



## ה ת ו כ ן

העמוד

158. צו בדבר הוראות בטחון (רמת הגולן) (תיקון מס' 8) (צו מס' 53), תשכ"ז — 1967.
158. צו בדבר זימון למשפט על עבירות שנעברו מחוץ לאזור (רמת הגולן) (מס' 54), תשכ"ז — 1967.
160. צו בדבר צנזורה (רמת הגולן) (מס' 55), תשכ"ז — 1967.
162. צו בדבר איסור פעולות הסתה ותעמולה עויינת (רמת הגולן) (תיקון מס' 1) (צו מס' 56), תשכ"ז — 1967.
164. צו בדבר נשיאת או החזקת כלי ירייה (רמת הגולן) (מס' 57), תשכ"ז — 1967.
164. צו בדבר מניעת הסתננות (רמת הגולן) (מס' 58), תשכ"ז — 1967.
166. צו בדבר שיפוט עבריינים צעירים (רמת הגולן) (מס' 59), תשכ"ז — 1967.
170. צו בדבר איסורים על עיסוק (רמת הגולן) (מס' 60), תשכ"ז — 1967.
172. צו בדבר תחולת הוראות (רמת הגולן) (תיקון מס' 1) (צו מס' 61), תשכ"ז — 1967.
172. צו בדבר מניעת הסתננות (רמת הגולן) (תיקון מס' 1) (צו מס' 62), תשכ"ז — 1967.
174. צו בדבר סניגוריה בבית משפט צבאי (רמת הגולן) (מס' 63), תשכ"ז — 1967.
178. צו בדבר הוראות בטחון (רמת הגולן) (תיקון מס' 9) (צו מס' 64), תשכ"ז — 1967.
182. צו בדבר בתי המשפט המקומיים (מעמד רשויות צה"ל) (רמת הגולן) (מס' 65), תשכ"ח — 1967.
184. צו בדבר סוהרים הפועלים בשיתוף עם צה"ל (רמת הגולן) (מס' 66), תשכ"ח — 1967.
186. צו בדבר נכסים נטושים (רכוש הפרט) (הוראות נוספות) (מס' 1) (רמת הגולן) (מס' 67), תשכ"ח — 1967.

- أمر بشأن تعليمات الامن (عضبة الجولان) (تعديل رقم ٨) (أمر رقم ٥٣)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٥٩
- أمر بشأن الدعوة للمحاكمة عن الجرائم المرتكبة خارج المنطقة (عضبة  
الجولان) (رقم ٥٤) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٥٩
- أمر بشأن الرقابة (عضبة الجولان) (رقم ٥٥) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٦١
- أمر بشأن حظر اعمال التحريض والدعاية العدائية (عضبة الجولان)  
(تعديل رقم ١) (أمر رقم ٥٦) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٦٣
- أمر بشأن حمل أو حيازة الاسلحة النارية (عضبة الجولان) (رقم ٥٧)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٦٥
- أمر بشأن منع التسلسل (عضبة الجولان) (رقم ٥٨) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٦٥
- أمر بشأن محاكمة المجرمين الاحداث (عضبة الجولان) (رقم ٥٩)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٦٧
- أمر بشأن حظر ممارسة اشغال (عضبة الجولان) (رقم ٦٠) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - ١٧١
- أمر بشأن سريان أحكام (عضبة الجولان) (تعديل رقم ١) (أمر رقم ٦١)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٧٣
- أمر بشأن منع التسلسل (عضبة الجولان) (تعديل رقم ١) (أمر رقم ٦٢)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٧٣
- أمر بشأن الدفاع أمام المحاكم العسكرية (عضبة الجولان) (رقم ٦٣)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٧٥
- أمر بشأن تعليمات الامن (عضبة الجولان) (تعديل رقم ٩) (أمر رقم ٦٤)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - ١٧٩
- أمر بشأن المحاكم المحلية (مركز سلطات جيش الدفاع الاسرائيلي)  
(عضبة الجولان) (رقم ٦٥) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ١٨٣
- أمر بشأن السجنائين العاملين بالتعاون مع جيش الدفاع الاسرائيلي  
(عضبة الجولان) (رقم ٦٦) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ١٨٥
- أمر بشأن الاموال المتروكة (الممتلكات الخصوصية) (احكام اضافية) (رقم ١)  
(عضبة الجولان) (رقم ٦٧) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ١٨٧

- 190 צו בדבר פרשנות (הוראות נוספות) (מס' 1) (רמת הגולן) (מס' 68), תשכ"ח — 1967.
- 190 צו בדבר אנשי שירות הבטחון הפועלים באזור (רמת הגולן) (מס' 69), תשכ"ח — 1967.
- 192 צו בדבר הגנה על שמורות הטבע (רמת הגולן) (מס' 70), תשכ"ח — 1967.
- 196 צו בדבר הארכת פקודת מעצר (הוראת שעה) (רמת הגולן) (מס' 71), תשכ"ח — 1967.
- 196 צו בדבר ועדות עררים (רמת הגולן) (מס' 72), תשכ"ח — 1967.
- 202 צו בדבר הוראות בטחון (רמת הגולן) (תיקון מס' 11) (צו מס' 73), תשכ"ח — 1967.
- 206 צו בדבר חוק התעבורה (רמת הגולן) (מס' 74), תשכ"ח — 1967.
- 218 צו בדבר איסור כניסה לאזור (רמת הגולן) (מס' 75), תשכ"ח — 1967.

- الامر التفسيري (احكام اضافية) (رقم ١) (عضبة الجولان) (رقم ٦٨)  
لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ١٩١
- امر بشأن رجال مصلحة الامن العاملين في المنطقة (عضبة الجولان) (رقم ٦٩)  
لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ١٩١
- امر بشأن حماية المناطق الطبيعية المحفوظة (عضبة الجولان) (رقم ٧٠)  
لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ١٩٣
- امر بشأن تعديل امر التوقيف (حكم مؤقت) (عضبة الجولان) (رقم ٧١)  
لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ١٩٧
- امر بشأن لجان الاعتراض (عضبة الجولان) (رقم ٧٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - ١٩٧
- امر بشأن تعليمات الامن (عضبة الجولان) (تعديل رقم ١١) (امر رقم ٧٣)  
لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٢٠٣
- امر بشأن قانون المرور (عضبة الجولان) (رقم ٧٤) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - ٢٠٧
- امر بشأن حظر الدخول الى المنطقة (عضبة الجولان) (رقم ٧٥)  
لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٢١٩



## צבא הגנה לישראל

צו מס' 53

צו בדבר הוראות בטחון (תיקון מס' 8)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

1. בצו בדבר הוראות בטחון המובא כנספח למגשר בדבר כניסתו לתוקף של צו בדבר הוראות בטחון (רמת הגולן) (מס' 3), תשכ"ז — 1967, אחרי סעיף 46, יבוא:

46. לא יבוא אדם במגע, בכתב, בעל־פה, או בכל דרך אחרת, עם אדם שיש יסוד סביר להניח, כי הוא פועל למען האוייב, בין בשירות האוייב ובין באופן אחר.

2. תחילתו של צו זה ביום ה' באלול תשכ"ז (11 בספטמבר 1967).

3. צו זה ייקרא „צו בדבר הוראות בטחון (רמת הגולן) (תיקון מס' 8) (צו מס' 53), תשכ"ז — 1967”.

ו' באלול תשכ"ז (11 בספטמבר 1967)

דן לנר, אלוף־משנה  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 54

צו בדבר זימון למשפט על עבירות שנעברו מחוץ לאזור

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מצווה בזה לאמור:

1. בצו זה —

„בית משפט” — כל בית משפט בן סמך לשפוט במדינת ישראל;

„שוטר” — כמשמעותו בצו בדבר כוחות משטרה הפועלים בשיתוף עם צה"ל (רמת הגולן) (מס' 23), תשכ"ז — 1967;

„תושב” — לרבות כל מי ששהה באזור בעת המצאת ההזמנה או צו התבאה.

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٥٣

### أمر بشأن تعليمات الامن (تعديل رقم ٨)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة، أمر بما يلي :

١ - في الامر بشأن تعليمات الامن الوارد كملحق للمنتشور بشأن بدء مفعول الامر بشأن تعليمات الامن (هضبة الجولان) (رقم ٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، بعد المادة ٤٦ ، يحل :

«حظر الاتصال ١٤٦ - لا يجوز لاي شخص ان يتصل ، كتابة أو شفاعة ، مع العدو أو بأية طريقة أخرى ، مع شخص آخر إذا كان هنالك اساس معقول للافتراض بأنه يعمل من اجل العدو سواء في خدمة العدو أم بشكل آخر» .

٢ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٦ ايلول ٥٧٢٧ (١١/٩/١٩٦٧) .

٣ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن تعليمات الامن (هضبة الجولان) (تعديل رقم ٨) (أمر رقم ٥٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧» .

في ٦ ايلول ٥٧٢٧ (١١/٩/١٩٦٧)

دان لئير ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة هضبة الجولان

إضافة المادة ١٤٦

بدء سريان

الاسم

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٥٤

### أمر بشأن الدعوة للمحاكمة عن الجرائم المرتكبة خارج المنطقة

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة، أمر بما يلي :

١ - في هذا الامر -

«المحكمة» - كل محكمة مختصة بالقضاء في دولة اسرائيل ؛

«الشرطي» - حسب مدلوله في الامر بشأن قوات الشرطة العاملة بالتعاون مع جيش الدفاع الاسرائيلي (هضبة الجولان) (رقم ٢٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ؛

«الساكن» - يشمل كل من يمكث في المنطقة حين تبليغ مذكرة الحضور أو أمر الاحضار .

تعاريف

2. תושב האזור : הנאשם  
 (1) המואשם בפני בית משפט בעבירה שנעברה בישראל, או  
 (2) אשר מוזמן כעד לבית משפט,  
 רשאי שוטר להעביר לו הזמנה למשפט בבית משפט או לכפות ציות הנאשם או  
 העד להזמנה כאמור אם לא התייצב בהתאם להזמנה ובית המשפט ציווה על הבאתו  
 בפניו.
3. תחילתו של צו זה ביום ח' באלול תשכ"ז (13 בספטמבר 1967). תוקף
4. צו זה ייקרא „צו בדבר זימון למשפט על עבירות שנעברו מחוץ לאזור  
 (רמת הגולן) (מס' 54), תשכ"ז — 1967". השם
- ח' באלול תשכ"ז (13 בספטמבר 1967)

דן לגר, אלוף-משנה  
 מפקד כוחות צה"ל  
 באזור רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 55

צו מרבר צנזורה

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, והואיל והנני סבור כי הדבר דרוש  
 לבטחון האזור, הנני מצווה בזה לאמור :

1. בצו זה — תהיות
- „דפוס והדפסה” — כולל ליתוגרפיה, כתיבה במכונת כתיבה, צילום וכל דרך אחרת  
 של תיאור והעתקה של מלים, ספרות, סימנים, תמונות, מפות, ציורים,  
 אילוסטרציה וחומר אחר היוצא באלה ;
- „חבילת דואר” — מכתב, גלויה, גלויה לתשובה, עיתון, חבילת דפוס, חבילה או  
 צרור של דגם או דוגמה, וכל חבילה או חפץ הניתנים להעברה בדואר וכוללת  
 מברק ;
- „מברק” — כל דבר שרשום עליו בשורה או הודעה אחרת שהועברה או שהיא  
 מכוונת להעברה, במכשיר כלשהו להעברת בשורות או הודעות אחרות באמצעות  
 אותות חשמליים ;
- „עיתון” — כמשמעותו בצו בדבר איסור פעולות הסתה ותעמולה עוינת (רמת הגולן)  
 (מס' 49), תשכ"ז — 1967 ;
- „פרסום” — כמשמעותו בצו בדבר איסור פעולות הסתה ותעמולה עוינת (רמת  
 הגולן) (מס' 49), תשכ"ז — 1967 ;
- „פרסם” — כמשמעותו בצו בדבר איסור פעולות הסתה ותעמולה עוינת (רמת הגולן)  
 (מס' 49), תשכ"ז — 1967.
- „צנזורה” — מי שמונה על ידי בכתב מינוי לשמש צנזור לצורך צו זה ולצורך כל  
 מנשר וצו כפי שייקבע על-ידי מוזמן לזמן.

مذكرة حضور  
للمتهم أو للشاهد

٢ - كل ساكن في المنطقة -

(١) متهم امام محكمة بجرم ارتكب في اسرائيل ، او  
(٢) مدعو كشاهد امام محكمة ،

يجوز لاي شرطي ان يبلغه مذكرة الحضور للمحاكمة امام المحكمة او ان يرغم  
المتهم أو الشاهد على الازعان للمذكرة المذكورة إذا تخلف عن الحضور وفقاً  
للمذكرة وامرت المحكمة باحضاره امامها .

يده سريان

٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من ٨ ايلول ٥٧٢٧ (١٣/٩/١٩٦٧) .

الاسم

٤ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن الدعوة للمحاكمة عن الجرائم  
المرتكبة خارج المنطقة (عضبة الجولان) (رقم ٥٤) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧» .

في ٨ ايلول ٥٧٢٧ (١٣/٩/١٩٦٧)

دان نتر ، ألوف - مشنيه

قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٥٥

أمر بشأن الرقابة

عملاً بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائداً لقوات جيش الدفاع  
الاسرائيلي في المنطقة ، وحيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لصيانة أمن  
المنطقة ، فاني أمر بما يلي :

تعريف

١ - في هذا الامر -

«الطباعة والطبع» - تشمل الليتوغرافيا (الطبع الحجري) ، الطبع على الآلة  
الكاتبية ، التصوير وكل طريقة أخرى مستعملة في وصف ونقل كلمات ،  
ارقام ، اشارات ، صور ، خرائط ، رسومات ايضاحية وأية مادة أخرى  
مماثلة ؛

«رزمة بريدية» - رسالة ، بطاقة بريد ، بطاقة بريد جوائية ، جريدة ، رزمة  
مطبوعات ، رزمة أو طرد من عينات أو نماذج ، وكل رزمة أو شيء  
يمكن نقله بالبريد ، بما في ذلك البرقية ؛

«البرقية» - كل شيء كتبت فيه بشري أو نبأ آخر نقل أو يقصد نقله بأي  
جهاز لنقل بشارات أو انباء أخرى بواسطة اشارات كهربائية ؛

«الجريدة» - حسب مدلولها في الامر بشأن حظر اعمال التحريض والدعاية  
العدائية (عضبة الجولان) (رقم ٤٩) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ؛

«المطبوع» - حسب مدلوله في الامر بشأن حظر اعمال التحريض والدعاية  
العدائية (عضبة الجولان) (رقم ٤٩) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ؛

«النشر» - حسب مدلوله في الامر بشأن حظر اعمال التحريض والدعاية  
العدائية (عضبة الجولان) (رقم ٤٩) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ؛

«الرقيب» - من عين من قبلي بموجب كتاب تعيين للعمل بصفة رقيب لمقتضى  
هذا الامر وللمقتضى أي منشور وأمر وفقاً لما اقرره من حين لآخر .



סמכויות הצנזור-2. לצנזור תהיה סמכות לעכב בידי, לפתוח או להורות שיעוכבו, ייפתחו וייבחנו:

(1) כל חבילת דואר;

(2) כל דבר דפוס או כתב וכל חבילות, הפצים ודברים, העלולים להכיל כל דבר דפוס או כתב, ולהמנע ממסירה או להשמיד כל חבילת דואר או כל דבר דפוס או כתב, המכיל כל דבר אשר לגביו סבור הצנזור כי הוא פוגע או עלול לפגוע בהגנתו של האזור או בשלומו של הציבור או בסדר הציבורי, ולצנזור ולכל אדם הפועל מטעמו, מתוך סידור כללי או מיוחד, יהיו אותן הסמכויות הנחוצות או נאותות כדי לבצע כל אותם האמצעים;

(3) לאסור, דרך כלל או במקרה מסוים, לפרסם חומר שפרסומו עשוי לפגוע לדעתו, בבטחון האזור בקיום הסדר הציבורי או בממשל התקין;

(4) לאסור את היבוא, היצוא, ההדפסה או הפרסום של כל פרסום שיבואו, יצואו, הדפסתו או פרסומו עלולים לפגוע לדעתו בבטחון האזור; בקיום הסדר הציבורי או בממשל התקין באזור, האיסור האמור ייחשב כאילו הוא חל על כל העתק או חלק של אותו פרסום או כל הוצאה או גליון שלו.

3- תחילת תוקף תחילתו של צו זה ביום י"ב באלול תשכ"ז (17 בספטמבר 1967).

4- צו זה ייקרא „צו בדבר צנזורה (רמת הגולן) (מס' 55), תשכ"ז — 1967".

י"ב באלול תשכ"ז (17 בספטמבר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 56

צו בדבר איסור פעילות הסתה ותעמולה עויינת (תיקון מס' 1)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מצווה בזה לאמור:

1- בצו בדבר איסור פעולות הסתה ותעמולה עויינת (רמת הגולן) (מס' 49), תשכ"ז — 1967, במקום סעיף 8, יבוא:

8. למפקד צבאי או לכל מי שיתמנה על ידו לכך יהיו סמכויות צנזור, לפי הצו בדבר צנזורה (רמת הגולן) (מס' 55), תשכ"ז — 1967.

2- תחילתו של צו זה ביום י"ב באלול תשכ"ז (17 בספטמבר 1967).

3- צו זה ייקרא „צו בדבר איסור פעולות הסתה ותעמולה עויינת (רמת הגולן)

صلاحيات الرقيب ٢ - يخول الرقيب صلاحية حجز أو فتح أو اصدار أمر بحجز وفتح وفحص -  
(١) اية رزمة بريدية ؛

(٢) اية مطبوعات أو مخطوطات أو اية رزم وامتعة واشياء يمكن ان تحتوي على مطبوعات أو مخطوطات ، والامتناع عن تسليم ، أو اعادة اية رزمة بريدية او اية مطبوعات أو مخطوطات تحتوي على أي شيء يرى الرقيب انه يمس أو قد يمس بالدفاع عن المنطقة أو بسلامة الجمهور أو بالنظام العام ، ويخول الرقيب وكل من يعمل نيابة عنه ، بتنظيم عام أو خاص ، جميع الصلاحيات اللازمة أو المناسبة لاتخاذ جميع تلك الوسائل ؛

(٣) ان يحظر ، بوجه عام أو في حالة معينة ، نشر اية مادة يرى ان نشرها قد يمس بأمن المنطقة أو باقرار النظام العام أو بانتظام الحكم ؛

(٤) ان يحظر استيراد أي مطبوع او تصديره أو طبعه أو نشره إذ رأى ان ذلك قد يؤدي إلى المساس بأمن المنطقة أو باقرار النظام العام أو بانتظام الحكم في المنطقة ؛ ويعتبر الحظر المذكور سارياً على كل نسخة أو جزء من ذلك المطبوع أو على كل طبعة أو عدد منه.

٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من ١٢ ايلول ٥٧٢٧ (١٧/٩/١٩٦٧) .

٤ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن الرقابة (هضبة الجولان) (رقم ٥٥) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧» .

بدء سريان

الاسم

في ١٢ ايلول ٥٧٢٧ (١٧/٩/١٩٦٧)

دافيد العزاز ، ألوف

قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة هضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٥٦

أمر بشأن حظر اعمال التحريض والدعاية العدائية (تعديل رقم ١)

عملاً بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - في الامر بشأن حظر اعمال التحريض والدعاية العدائية (هضبة الجولان) (رقم ٤٩) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، تستبدل المادة ٨ بما يلي :

٨ - يخول القائد العسكري أو كل من يعين لذلك من قبله الصلاحيات المخولة للرقيب بموجب الامر بشأن الرقابة (هضبة الجولان) (رقم ٥٥) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

تعديل المادة ٨

٢ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من ١٢ ايلول ٥٧٢٧ (١٧/٩/١٩٦٧) .

بدء سريان

٣ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن حظر اعمال التحريض والدعاية

الاسم

(תיקון מס' 1) (צו מס' 56), תשכ"ז — 1967.

י"ב באלול תשכ"ז (17 בספטמבר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 57

צו בדבר נשיאת או החזקת כלי ירייה

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מצווה לאמור:

- 1- **כצו זה —**  
„כלי ירייה” — כלי נשק בעל קנה העשוי לירות כדור, קלע, פגז, פצצה או כיוצא באלה, שבכוחם להמית אדם וכולל חלקים ואביזרים של כלי כזה, תחמושת, חומרי נפץ וציוד לחימה אחר, מכשירים המשמשים כלי עזר להפעלה או להכוונה של כלי נשק בין שהנשק ראוי לשימוש ולבין שאינו ראוי;  
„רשות מוסמכת” — אדם שנתמנה על ידי להיות רשות מוסמכת לענין צו זה.
- 2- כל רשיון לנשיאת או החזקת כלי ירייה שניתן לפני היום הקובע, בטל בזה; בעל הרשיון חייב למסור את כלי היריה במשרדי מפקדת כוחות צה"ל באזור.
- 3- הרשות המוסמכת תפרסם הודעה בה תקבע הסדרים למתן רשיונות להחזקה, להובלה או לנשיאה של כלי ירייה.
- 4- תחילתו של צו זה ביום י"ב באלול תשכ"ז (17 בספטמבר 1967).
- 5- צו זה ייקרא „צו בדבר נשיאת או החזקת כלי ירייה (רמת הגולן) (מס' 57), תשכ"ז — 1967.”

הגדרות

כיסול רשיונות  
לנשיאת החזקת  
כלי ירייה

מתן רשיונות  
לכלי ירייה

תחילת תוקף

השם

י"ב באלול תשכ"ז (17 בספטמבר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 58

צו בדבר מניעת הסתתנות

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

العدائية (عضبة الجولان) (تعديل رقم ١) (أمر رقم ٥٦) لسنة ٥٧٢٧-١٩٦٧.  
في ١٢ ايلول ٥٧٢٧ (١٧/٩/١٩٦٧)

دافيد العزار ، التوف  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٥٧

### أمر بشأن حمل أو حيازة الاسلحة النارية

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع  
الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - في هذا الامر -  
«الاسلحة الناري» - كل سلاح ذي ماسورة يمكن ان تطلق منها رصاصة أو  
طلقة أو قذيفة أو قنبلة أو ما يشابهها ، يمكنها ان تسبب موت شخص ،  
ويشمل اجزاء وملحقات هذا السلاح ، وأية ذخيرة ومواد متفجرة ومعدات  
حربية أخرى واجهزة تستعمل بصفة ادوات مساعدة لتشغيل أو تصويب  
السلاح الناري سواء اكان السلاح صالحا للاستعمال أم لا ؛  
«السلطة المختصة» - من عين من قبلي ليكون سلطة مختصة لمقتضى هذا الامر .

تعريف

٢ - تلغى بهذا كل رخصة صدرت بحمل أو بحيازة الاسلحة النارية قبل  
اليوم المحدد ؛ ويترتب على حامل الرخصة تسليم السلاح الناري في مكاتب  
قيادة قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة .

الغاء رخص حمل  
وحيازة الاسلحة  
النارية

٣ - تنشر السلطة المختصة اعلانا تحدد فيه اصول منح رخص حيازة  
الاسلحة النارية أو نقلها أو حملها .

منح رخص  
الاسلحة النارية

٤ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ١٢ ايلول ٥٧٢٧ (١٧/٩/١٩٦٧) .

بدء سريان

٥ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن حمل أو حيازة الاسلحة النارية  
(عضبة الجولان) (رقم ٥٧) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧» .

الاسم

في ١٢ ايلول ٥٧٢٧ (١٧/٩/١٩٦٧)

دافيد العزار ، التوف  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٥٨

### أمر بشأن منع التسلل

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع



1. בצו זה — הנדרת
- „כדין” — על-פי רשיון של מפקד כוחות צה"ל באזור או ממי שהוסמך על-ידו;  
 „מסתנן” — מי שנכנס לאזור ביוזעין ושלא כדין לאחר ששהה בגדה המזרחית של הירדן, בסוריה, במצרים או בלבנון;  
 „מזוין” — לרבות מי שמזוין במכשיר או בחומר העשוי להמית אדם או לגרום לו חבלה או חבלה מסוכנת, אף שאינו כלי יריה או חומר נפץ או חומר מתלקת.
2. המסתנן דינו מאסר חמש עשרה שנים או קנס 10,000 ל"י או שני העונשים כאחד. ר"ן מסתנן
3. (א) מפקד כוחות צה"ל באזור, רשאי לצוות בכתב על גירושו של מסתנן, בין שהואשם בעבירה לפי צו זה ובין שלא הואשם. צו הגירוש ישמש אסמכתא חוקית להחזיק את המסתנן במשמרת עד גירושו. גירוש
- (ב) ניתן צו גירוש לפי סעיף קטן (א) והמסתנן נמצא מסיבה כל שהיא במאסר או במעצר, מותר לשחררו ממאסרו או ממעצרו לשם ביצוע הצו, אף אם לא תמה תקופת המאסר או המעצר.
4. מי שהסתנן כשהוא מזוין, או בחברת אדם מזוין או נתמך על ידי אדם מזוין, דינו — מאסר עולם. ר"ן מסתנן מזוין
5. צו זה אינו בא לגרוע מאחריותו הפלילית של אדם לפי מנשר, צו או לפי כל דין אחר או מסמכות כל שהיא על-פי מנשר או צו, או מכוחם. שמירת הוראות
6. תחילתו של צו זה ביום י"ב באלול תשכ"ז (17 בספטמבר 1967). תחילת תוקף
7. צו זה ייקרא „צו בדבר מניעת הסתננות (רמת הגולן) (מס' 58), תשכ"ז — 1967". השם
- י"ב באלול תשכ"ז (17 בספטמבר 1967)
- דוד אלעזר, אלוף  
 מפקד כוחות צה"ל  
 באזור רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 59

צו בדבר שיפוט עבריינים צעירים

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מצווה לאמור:

1. בצו זה — הנדרת

الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

- تعريف
- ١ - في هذا الامر -  
«بوجه مشروع» - بمقتضى رخصة صادرة عن قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة أو عن فوض من قبله ؛  
«متسلل» - من دخل المنطقة عن علم منه وبغير وجه مشروع بعد ان مكث في الضفة الشرقية من الاردن ، في سوريا ، في مصر أو في لبنان ؛  
«مسلح» - يشمل المسلح بأداة أو بمادة من شأنها ان تميز الانسان أو تلحق به اذى أو اذى خطرا ، ولو لم تكن سلاحا ناريا أو مادة متفجرة أو مادة قابلة للالتهاب .
- حكم المتسلل
- ٢ - يعاقب كل متسلل بالحبس لمدة خمس عشرة سنة أو بغرامة مقدارها ١٠٠٠٠ ل. ١٠٠ أو بكلتا العقوبتين معا .
- الطرود
- ٣ - (أ) يجوز لقائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ان يأمر خطيا بطرد أي متسلل ، سواء اتهم بجرم بموجب هذا الامر أم لا . ويتخذ امر الطرد سندا قانونيا بشأن وضع المتسلل تحت الحفظ الى حين طرده .  
(ب) إذا صدر أمر بالطرد بموجب الفقرة (أ) وكان المتسلل مسجوناً أو موقوفاً لأي سبب كان ، فيسمح بالافراج عنه من السجن أو التوقيف تنفيذاً للأمر حتى وان لم تتم مدة السجن أو التوقيف .
- حكم المتسلل المسلح
- ٤ - كل من تسلل وهو مسلح أو بصحبة شخص مسلح أو بمساعدة شخص مسلح يعاقب بالحبس المؤبد .
- صيانة احكام
- ٥ - لم يرد هذا الامر للانتقاص من المسؤولية الجزائية الملقاة على اي شخص بموجب منشور أو أمر أو بموجب أي تشريع آخر أو من أية صلاحية مخولة بموجب منشور أو أمر أو بحكهما .
- بده سريان
- ٦ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من ١٢ ايلول ٥٧٢٧ (١٧/٩/١٩٦٧) .
- الاسم
- ٧ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن منع التسلل (عضبة الجولان) (رقم ٥٨) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧» .

في ١٢ ايلول ٥٧٢٧ (١٧/٩/١٩٦٧)

دافيد العزاز ، التوف  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٥٩

### أمر بشأن محاكمة المجرمين الاحداث

عملاً بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - في هذا الامر - تعريف

„בית משפט“ — בית משפט צבאי לפי הצו בדבר הוראות בטחון ;  
 „ילד“ — אדם שגילו אינו למעלה משתים עשרה שנה ;  
 „נער“ — אדם שגילו למעלה משתים עשרה שנה אך לא למעלה מארבע-עשרה  
 שנה ;  
 „בוגר רך“ — אדם שגילו למעלה מארבע עשרה שנה אך לא למעלה משש עשרה  
 שנה ;

2- אדם שעבר עבירה בהיותו ילד, לא ייעצר ולא יובא בגינה לדין פלילי בפני בית משפט. אי הבאת ילד לדין

3- נער או בוגר רך יוחזק במעצר בנפרד מיתר הכלואים, אלא אם הורה מפקד צבאי אחרת לגבי מקרה מסוים או לגבי סוג של מקרים. מעצר נער או בוגר רך

4- היה הנידון ביום גזר הדין נער, והחליט בית המשפט לגזור עליו עונש מאסר — לא תעלה תקופת המאסר על ששה חדשים. תקופת מאסר של נער

5- היה הנידון ביום גזר הדין בוגר רך, והחליט בית המשפט לגזור עליו עונש מאסר — לא תעלה תקופת המאסר על שנה אחת, אלא אם הורשע בעבירה לפי הסעיפים 44—46א, 53 או 55 לצו בדבר הוראות בטחון או לפי הצו בדבר איסור פעולות הסתה ותעמולה עויינת (רמת הגולן) (מס' 49), תשכ"ז — 1967. תקופת מאסר של בוגר רך

6- היה הנידון ביום גזר הדין נער או בוגר רך, והחליט בית המשפט לגזור עליו עונש קנס, אם כעונש יחיד ואם בנוסף לכל עונש אחר, רשאי בית המשפט לחייב בתשלום הקנס את אבי הנידון או את אמו, או באם הוא נתון לאפוטרופוסותו של אחר, את אפוטרופוסו; ולענין תשלום הקנס לרבות ריצוי עונש מאסר תמורתו — יהיה דין האב, האם או האפוטרופוס כדין הנידון. חייב הורים או אפוטרופוסים בקנס

7- (א) היה הנידון נער או בוגר רך, ולא נהג בית המשפט על פי האמור בסעיף 6, רשאי בית המשפט לצוות על אבי הנידון או על אמו או על אפוטרופוסו ליתן התחייבות כספית (להלן — ערובה) בסכום שלא יעלה על הקנס, אותו רשאי היה לגזור בגין העבירה, על מנת להבטיח כי הנידון לא יעבור עבירה שינקוב בית המשפט בצו (להלן — עבירה נוספת) במשך תקופה שלא תעלה על שנה אחת (להלן — תקופת ערובה). חייב הורים או אפוטרופוסים בערובה

(ב) הורשע הנידון בעבירה נוספת שעבר בתקופת הערובה, יורה בית המשפט בצו על מימוש הערובה, ודין הצו כדין פסק דין המטיל עונש קנס על הנושא בהתחייבות, ורשאי בית המשפט לקבוע מאסר תמורתו, ובלבד שתקופת המאסר לא תעלה על ששה חדשים.

8- תחילתו של צו זה ביום כ"א באלול תשכ"ז (26 בספטמבר 1967). תחילת תוקף

9- צו זה ייקרא „צו בדבר שיפוט עבריינים צעירים (רמת הגולן) (מס' 59), תשכ"ז — 1967.“ השם

כ"א באלול תשכ"ז (26 בספטמבר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
 מפקד כוחות צה"ל  
 באזור רמת הגולן



«محكمة» - محكمة عسكرية بموجب الامر بشأن تعليمات الامن ؛  
 «ولد» - كل شخص لا تزيد سنه على اثنتي عشرة سنة ؛  
 «حدث» - كل شخص تزيد سنه على اثنتي عشرة سنة ولا تزيد على اربع  
 عشرة سنة ؛  
 «فتى» - كل شخص تزيد سنه على اربع عشرة سنة ولا تزيد على ست  
 عشرة سنة .

٢ - لا يوقف أي ولد ارتكب جرماً ولا يقدم عنه لمحاكمة جزائية أمام المحكمة .  
 ٣ - يوقف أو يحبس كل حدث أو فتى بمعزل عن سائر السجناء الا إذا أمر  
 قائد عسكري بخلاف ذلك بصدد حالة معينة أو بصدد نوع من الحالات .  
 ٤ - إذا كان المحكوم عليه حدثاً بتاريخ صدور قرار الحكم وقررت المحكمة  
 توقيع عقوبة الحبس عليه - فلا يجوز ان تزيد مدة الحبس على ستة اشهر .  
 ٥ - إذا كان المحكوم عليه فتى بتاريخ صدور قرار الحكم وقررت المحكمة  
 توقيع عقوبة الحبس عليه - فلا يجوز ان تزيد مدة الحبس على سنة واحدة  
 الا إذا ادين بجرم حسب المواد ٤٤ - ٤٦ ، أ ، ٥٣ أو ٥٥ من الامر بشأن  
 تعليمات الامن أو بموجب الامر بشأن حظر اعمال التحريض والدعاية العدائية  
 (هضبة الجولان) (رقم ٤٩) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

عدم تقديم  
 الولد للمحاكمة  
 توقيف حدث  
 أو فتى  
 مدة حبس الحدث  
 مدة حبس الفتى

٦ - إذا كان المحكوم عليه حدثاً أو فتى بتاريخ صدور قرار الحكم وقررت  
 المحكمة فرض عقوبة الغرامة عليه ، سواء كعقوبة وحيدة أم بالإضافة الى كل  
 عقوبة أخرى فيجوز للمحكمة ان تقرر وجوب دفع الغرامة من قبل والد المحكوم  
 عليه أو والدته ، أو وصيه إذا كان تحت وصاية شخص آخر ، ولتقتضي دفع  
 الغرامة وتادية عقوبة الحبس بدلا من دفعها - يعتبر كل من الوالد ، الوالدة  
 أو الوصي في حكم المحكوم عليه .

الزام الوالدين  
 أو الاوصياء بالغرامة

٧ - (أ) إذا كان المحكوم عليه حدثاً أو فتى ولم تتصرف المحكمة بمقتضى  
 ما ورد في المادة ٦ ، فيجوز للمحكمة ان تأمر والد المحكوم عليه أو والدته أو  
 وصيه ، بتقديم تعهد مالي (فيما يلي - ضماناً) بمبلغ لا يتجاوز الغرامة التي  
 يجوز لها فرضها عن الجرم ، لكي تضمن ان المحكوم عليه سوف لن يرتكب  
 الجرم الذي تذكره المحكمة في الامر (فيما يلي - جرم اضافي) طيلة مدة لا  
 تتجاوز السنة الواحدة (فيما يلي - مدة الضمانة) .

الزام الوالدين  
 أو الاوصياء بتقديم  
 ضماناً

(ب) إذا ادين المحكوم عليه بجرم اضافي ارتكبه خلال مدة الضمانة فعلى  
 المحكمة ان تصدر أمراً بتحقيق الضمانة ويكون الامر بمثابة حكم يفرض عقوبة  
 الغرامة على المتعهد ، ويجوز للمحكمة ان تفرض الحبس بدلا من دفعها بشرط  
 الا تزيد مدة الحبس على ستة اشهر .

٨ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من ٢١ ايلول ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٩/٢٦) .  
 ٩ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن محاكمة المجرمين الاحداث» (هضبة  
 الجولان) (رقم ٥٩) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

بدء سريان  
 الاسم

في ٢١ ايلول ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٩/٢٦)

دافيد العزاز ، التوف  
 قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
 في منطقة هضبة الجولان



## צבא הגנה לישראל

צו מס' 60

צו בדבר איסור על עיסוק

בהיותי סבור כי הדבר דרוש לטובת תושבי האזור ולקיום ממשל תקין, ובתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

1. בצו זה —

הגדרות

„אדם“ — לרבות תאגיד או חבר בני אדם שאינו מאוגד;

„תושב“ — אדם שהיה ביום הקובע תושב קבוע של האזור;

„הממונה“ — הממונה על העיסוק לענין צו זה, שיתמנה על ידי מפקד האזור.

2. מי איסורים על שאינו תושב — אדם שאינו תושב —

(1) לא יפתח ולא ינהל באזור מיום, מפעל, בית-חרושת, בית-מלאכה, בית עסק, בית-מסחר, חנות, רוכלות, או כל עסק מסחרי אחר;

(2) לא יפתח ולא ינהל באזור משרד, מקום לקבלת לקוחות או כל מקום אחר, בקשר לעסק מסחרי כאמור בפסקה (1) או בקשר למקצוע, מישלח יד, אומנות, אמנות או כל עיסוק אחר;

(3) לא יעסוק באזור בעסק מסחרי או בעיסוק כאמור בפסקאות (1) ו-(2), אלא על פי רשיון שניתן על ידי הממונה.

3. מבלי לגרוע מכלליות האמור בסעיף 2, וכדי להסיר ספק, נקבע בזה כי הוראותיו יחולו גם על עשיית דבר, מן הדברים המפורטים בו, באמצעות אדם אחר כל שהוא, תושב או מי שאינו תושב, בין שהדבר נעשה במישרין ובין שנעשה בעקיפין, בתמורה או ללא תמורה, בדרך של שותפות או בכל דרך אחרת, באורח קבע או ארעי, או באורח חד-פעמי.

זכרת  
האיסור

4. הוראות הסעיפים 2 ו-3 לא יחולו על אדם שלפני היום הקובע עשה כדיון דבר מהדברים המפורטים בהם, אף שלא היה תושב ובלבד שנתקיימו באותו אדם שני אלה:

אי תחלה

(1) הוא ממשיך להימצא באזור, וכל עוד הוא נמצא באזור;

(2) הרשות לעשות דבר כאמור לא בוטלה, הוגבלה או שונתה על-ידי צו שניתן על ידי מפקד כוחות צה"ל באזור, או מכוחו של צו כאמור.

5. המפר הוראה מהוראות צו זה, או הנוהג בניגוד לתנאי היתר שניתן על פיו, דינו — מאסר שלוש שנים או קנס 10,000 לירות או שני העונשים כאחד.

עונשין

6. מבלי לגרוע מן האמור בסעיף 5, מסורה הסמכות בידי כל מי שהוסמך לכך על ידי מפקד האזור לסגור כל מקום בו מקיים עיסוק בניגוד לצו זה ולהשתמש במידת הכוח הדרושה לשם כך.

מירת הסגור

7. צו זה בא להוסיף על הוראות כל מנשר או צו אחר שניתן או יינתן על-ידי,

שמירת הוראות

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٦٠

### أمر بشأن حظر ممارسة اشغال

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لمصلحة سكان المنطقة ولأقرار الحكم المنتظم ، وعملا بسائر الصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

تعريف

١ - في هذا الامر -

«الشخص» - يشمل كل هيئة حكومية او جماعة من الناس ليست منتظمة في هيئة ؛  
«ساكن» - من كان في اليوم المحدد ساكنا دائما في المنطقة ؛  
«المسؤول» - المسؤول عن الاشغال الذي يعينه قائد المنطقة لقتضى هذا الامر .

٢ - لا يجوز لاي شخص خلاف السكان -

محظورات علي من ليسوا من السكان

(١) ان يفتح أو يدير في المنطقة أية مبادرة أو مشروع أو معمل أو مشغل أو محل أعمال أو متجر أو حانوت أو بيع بالتجوال أو أي شغل تجاري آخر ؛

(٢) ان يفتح أو يدير في المنطقة أي مكتب أو مكان لاستقبال الزبائن أو أي مكان آخر بخصوص أي شغل تجاري كما ذكر في البند (١) أو بخصوص أية مهنة أو حرفة أو صنعة أو فن أو أي شغل آخر ؛

(٣) ان يمارس في المنطقة أي شغل تجاري أو أي شغل كما ذكر في البندين (١) و (٢) ، الا بمقتضى رخصة صادرة عن المسؤول .

ايضاح الحظر

٣ - دون الانتقاص من عمومية ما ذكر في المادة ٢ ، وازالة لكل شك ، ينص بهذا علي سريان احكامها كذلك علي القيام بأي شيء من الاشياء المذكورة فيها ، بواسطة أي شخص كان ، سواء أكان ساكنا أم لم يكن ، وسواء اجري ذلك بصورة مباشرة أم غير مباشرة لقاء عوض أو بدون عوض ، بطريقة المشاركة أو بأية طريقة أخرى ، بصورة دائمية أو مؤقتة أو لمرة واحدة .

عدم سريان

٤ - لا تسري المادتان ٢ و ٣ علي أي شخص قام بوجه مشروع قبل اليوم المحدد بأحد الاشياء المبينة فيهما حتى وان لم يكن ساكنا بشرط ان يتوفر فيه الامران التاليان :

(١) انه لا يزال موجودا في المنطقة وطالما وجد في المنطقة ؛

(٢) ان الاذن بالقيام بالشيء كما ذكر لم يبلغ أو لم يقيد أو لم يغير بموجب أمر صادر من قبل قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أو بحكم أمر كما ذكر .

عقوبات

٥ - كل من خالف احد احكام هذا الامر أو تصرف خلافا لشروط الترخيص الصادر بمقتضاه ، يعاقب بالحبس لمدة ثلاث سنوات أو بغرامة مقدارها ١٠٠٠٠ ليرة أو بكلتا العقوبتين معا .

اغلاق المحل

٦ - دون الانتقاص مما ذكر في المادة ٥ تخول لكل من فوضه قائد المنطقة بذلك ، صلاحية اغلاق أي محل يمارس فيه أي شغل خلافا لهذا الامر واستعمال القدر اللازم من القوة لهذا الغرض .

صيانة احكام

٧ - ورد هذا الامر للاضافة إلى احكام أي منشور أو أمر آخر صدر أو

ולא לגרוע מהן.

8. תחילתו של צו זה ביום כ"ג באלול תשכ"ז (28 בספטמבר 1967). תחילת תוקף
9. צו זה ייקרא „צו בדבר איסורים על עיסוק (רמת הגולן) (מס' 60), תשכ"ז — 1967". חשם

כ"ג באלול תשכ"ז (28 בספטמבר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 61

צו בדבר תחילת הוראות (תיקון מס' 1)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מורה בזה לאמור:

1. בצו בדבר תחילת הוראות (רמת הגולן) (מס' 10), תשכ"ז — 1967, בסעיף 1 — איסור סעיף 1
- (1) ברישה, אחרי „60” יוסף „60א”;
- (2) במקום „כל מנשר, צו, הודעה או הוראה שניתנו או יינתנו על ידי או מטעמי” יבוא „כל תחיקת בטחון”;
- (3) בסיפה, במקום „בכל מנשר, צו, הודעה או הוראה כאמור” יבוא „בה”.

2. תחילתו של צו זה ביום התימתו. תחילת תוקף

3. צו זה ייקרא „צו בדבר תחילת הוראות (רמת הגולן) (תיקון מס' 1), (צו מס' 61), תשכ"ז — 1967”. חשם

כ"ד באלול תשכ"ז (29 בספטמבר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 62

צו בדבר מניעת הסתננות (תיקון מס' 1)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:



سيصدر من قبلي ، لا للانتقاص منها .

٨ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٢٣ ايلول ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٩/٢٨) .

٩ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن حظر ممارسة اشغال (عضبة الجولان) (رقم ٦٠) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧» .

في ٢٣ ايلول ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٩/٢٨)

دافيد العزاز ، ألوف  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٦١

أمر بشأن سريان احكام (تعديل رقم ١)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - في الامر بشأن سريان احكام (عضبة الجولان) (رقم ١٠) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، في المادة ١ -

(١) في مستهلها ، بعد «٦٠» يحل «٦٠ أ» ؛

(٢) بدلا من «كل منشور» ، أمر اعلان أو تعليمات صدرت أو ستصدر من قبلي أو بالنيابة عني» يحل «كل تشريع من تشريعات الامن» ؛

(٣) في نهايتها ، بدلا من «في كل منشور» ، أمر ، اعلان أو تعليمات كما ذكره يحل «فيه» .

٢ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .

٣ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن سريان احكام (عضبة الجولان) (تعديل رقم ١) (امر رقم ٦١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧» .

في ٢٤ ايلول ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٩/٢٩)

دافيد العزاز ، ألوف  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٦٢

أمر بشأن منع التسلل (تعديل رقم ١)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع



1. תיקון סעיף 1  
 1. בצו בדבר מניעת הסתננות (רמת הגולן) (מס' 58), תשכ"ז — 1967 (להלן — הצו העיקרי) בסעיף 1, בהגדרת „מזוין“, במקום „הבלה או הבלה מסוכנת“ יבוא „הבלה חמורה או הבלה מסוכנת“.
2. תיקון סעיף 3  
 2. בסעיף 3 (א) לצו העיקרי, אחרי המלים „מפקד כוחות צה"ל באזור“ ייוסף „או מי שהוסמך על ידו...“.
3. תיקון סעיף 4  
 3. במקום סעיף 4 לצו העיקרי, יבוא:  
 4. (א) מי שהסתנן כשהוא מזוין, או בחברת אדם מזוין או נתמך על ידי אדם מזוין, דינו מאסר עולם.  
 (ב) נמצא אדם באזור ללא תעודה המעידה על זהותו, תחול עליו חובת ההוכחה שהגו תושב האזור“.
4. תחילת תקיף  
 4. תחילתו של צו זה ביום כ"ד באלול תשכ"ז (29 בספטמבר 1967).
5. השם  
 5. צו זה ייקרא „צו בדבר מניעת הסתננות (רמת הגולן) (תיקון מס' 1) (צו מס' 62), תשכ"ז — 1967“.

כ"ד באלול תשכ"ז (29 בספטמבר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
 מפקד כוחות צה"ל  
 באזור רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 63

צו בדבר סניגוריה במימ"ש צבאי

הואיל ואנו סבור שהדבר דרוש לצורך הממשל התקין, אני מצווה בזה לאמור:

1. תנודות  
 1. בצו זה —  
 „בית משפט צבאי“ — בית משפט צבאי שכונן לפי סעיף 6 לצו בדבר הוראות בטחון;  
 „דין“ — מעשה חקיקה של רשות מחוקקת שהיה ברי-תוקף באזור ערב היום הקובע לרבות כל הוראה מכוחו של מעשה חקיקה כאמור;  
 „עורך דין“ — עורך דין מקומי ועורך דין ישראלי;  
 „עורך דין ישראלי“ — אדם הרשאי לעסוק במקצוע עריכת הדין לפי החוק בישראל;  
 „עורך דין מקומי“ — אדם הרשאי לעסוק במקצוע עריכת הדין לפי הדין.
2. סניגוריה בפני בית משפט צבאי  
 2. נאשם בפני בית משפט צבאי זכאי לבחור לו כסניגור, עורך דין מקומי או עורך דין ישראלי או לנהל הגנתו בעצמו.

الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

- تعديل المادة ١ - ١ - في الامر بشأن منع التسلل (هضبة الجولان) (رقم ٥٨) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ (فيما يلي - الامر الاصلي) ، في المادة ١ ، في تعريف «مسلح» بدلا من «اذى أو أذى خطرا» يحل «اذى بليغا أو أذى خطرا» .
- تعديل المادة ٣ - ٢ - في المادة ٣ (أ) من الامر الاصلي ، بعد عبارة «قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة» يحل «او من فوض من قبله» .
- تعديل المادة ٤ - ٣ - تستبدل المادة ٤ من الامر الاصلي بما يلي :
- «حكم التسلل ٤ - (أ) كل من تسلل وهو مسلح أو بصحبة شخص المسلح مسلح أو بمساعدة شخص مسلح يعاقب بالعسب المؤبد .  
(ب) إذا وجد شخص في المنطقة دون وثيقة تثبت هويته فيترتب عليه ان يثبت انه من سكان المنطقة» .
- ٤ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٢٤ ايلول ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٩/٢٩) .
- الاسم - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن منع التسلل (هضبة الجولان) (تعديل رقم ١) (أمر رقم ٦٢) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧» .
- ٢٤ ايلول ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٩/٢٩)

دافيد العزاز ، ألوف

قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة هضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٦٣

### أمر بشأن الدفاع امام المحاكم العسكرية

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لمقتضى الحكم المنتظم ، فاني أمر بما يلي :

- تعريف ١ - في هذا الامر - «محكمة عسكرية» - محكمة عسكرية انشئت بموجب المادة ٦ من الامر بشأن تعليمات الامن ؛
- «تشريع» - أي عمل تشريعي صادر عن سلطة تشريعية وكان معمولا به في المنطقة قبيل اليوم المحدد (بالكسر) ، ويشمل أية تعليمات اصدرت بحكم العمل التشريعي المذكور ؛
- «المحامي» - المحامي المحلي والمحامي الاسرائيلي ؛
- «المحامي الاسرائيلي» - كل شخص تجوز له ممارسة مهنة المحاماة بموجب القانون في اسرائيل ؛
- «المحامي المحلي» - كل شخص تجوز له ممارسة مهنة المحاماة بموجب التشريع .
- ٢ - يحق لكل متهم امام محكمة عسكرية ان يختار له للدفاع عنه محاميا محليا أو محاميا اسرائيليا أو ان يتولى الدفاع عن نفسه بنفسه .
- الدفاع امام محكمة عسكرية

3- (א) נאשם שאין לו סניגור ואשר הסכים לכך, רשאי בית המשפט הצבאי למנות לו עורך דין או קצין בעל הכשרה משפטית שישמש כסניגורו אם נתקיים בו אחד מאלה:

מינוי סניגור  
על ידי בית  
משפט צבאי

(1) הוא הואשם ברצח או בעבירה המורה אחרת;

(2) הוא אילם, עיוור או חרש.

(ב) בית המשפט הצבאי חייב למנות סניגור כאמור אם הנאשם מואשם בעבירה שענשה המקסימלי מיתה והנאשם הסכים למינויו.  
(ג) לא יתמנה עורך דין ישראלי כסניגור, אלא אם הוא הסכים לכך.

4- סניגור שנתמנה על ידי בית המשפט הצבאי, ייצג את הנאשם בכל הליך לפני בית המשפט.

הסניגור סניגור  
שנתמנה על ידי  
בית משפט צבאי

5- סניגור שהנאשם העמיד לעצמו או שנתמנה על ידי בית המשפט לא יפסיק לייצגו כל עוד נמשך המשפט שלשמו הועמד, אלא ברשות בית המשפט הצבאי.

הפסקת ייצוג  
על ידי סניגור

6- הרשה בית המשפט הצבאי לסניגור להפסיק לייצג את הנאשם מחמת שלא שיתף פעולה עם סניגורו, רשאי בית המשפט הצבאי, על אף האמור בסעיף 3, שלא למנות לנאשם סניגור אחר אם ראה שאין בכך להועיל.

סניגור סניגור  
למינוי

7- העמיד הנאשם סניגור במקום סניגורו שמינה לו בית המשפט הצבאי, או החליף סניגור שהעמיד, לא יסרב בית המשפט הצבאי ליתן רשות לסניגור הקודם להפסיק לייצג את הנאשם, אלא אם ראה שחילוף הסניגורים מצריך דחייה בלתי סבירה של המשפט.

חילוף סניגורים

8- נתמנה סניגור על ידי בית המשפט הצבאי, ישולמו הוצאות ההגנה, לרבות הוצאותיהם ושכרם של הסניגור והעדים, על ידי רשות מרשויות האזור, לרבות רשות מקומית, הכל כפי שיוורה מפקד האזור.

הוצאות ההגנה

9- סניגור שנתמנה על ידי בית המשפט הצבאי, לא יקבל מאת הנאשם או מאדם אחר כל שכר, פיצוי, מתנה או טובת הנאה אחרת.

איסור כבלת שכר

10- אם הנאשם אינו שומע עברית, ימנה בית המשפט מתרגם, על מנת לתרגם לו את הנאמר במהלך הדיון ואת החלטות בית הדין, אלא אם ויתר הנאשם מרצונו על התרגום כולו או חלקו. הזכות בידי הנאשם להתנגד למתרגם ולבקש החלפתו.

מתרגם לנאשם

11- תחילתו של צל זה ביום כ"ז באלול תשכ"ז (2 באוקטובר 1967).

תחילת תוקף

12- צו זה ייקרא „צו בדבר סניגוריה בבית משפט צבאי (רמת הגולן) (מס' 63), תשכ"ז — 1967“.

ה ש ם

כ"ז באלול תשכ"ז (2 באוקטובר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן



٣ - (أ) إذا لم يكن للمتهم محامي دفاع فيجوز للمحكمة العسكرية ، إذا وافق على ذلك ، ان تعين له محاميا أو ضابطا ذا اهلية حقوقية يتولى الدفاع عنه إذا توفر فيه واحد مما يلي :

(١) إذا اتهم بالقتل العمد أو بجرم خطير آخر ؛

(٢) إذا كان أخرس أو أعمى أو أصم .

(ب) يترتب على المحكمة العسكرية ان تعين محامي دفاع كما ذكر إذا

اتهم المتهم بجرم عقوبته القسوى الإعدام ووافق المتهم على ذلك .

(ج) لا يعين محام اسرائيلي للدفاع الا بموافقته .

تعين محامي  
دفاع من قبل  
المحكمة العسكرية

٤ - يتولى محامي الدفاع الذي عينته المحكمة العسكرية تمثيل المتهم في كل اجراء يتخذ امام المحكمة .

مهام محامي الدفاع  
الذي عينته محكمة  
عسكرية

٥ - لا يجوز لمحامي الدفاع الذي عينه المتهم لنفسه أو الذي عينته المحكمة ، ان يكف عن تمثيل المتهم طالما استمرت المحاكمة التي عين من اجلها ، الا باذن من المحكمة العسكرية .

كف محامي  
الدفاع عن  
تمثيل المتهم

٦ - إذا اذنت المحكمة العسكرية لمحامي الدفاع بالكف عن تمثيل المتهم بسبب عدم تعاونه معه ، فيجوز لها ، على الرغم مما ورد في المادة ٣ ، الا تعين للمتهم محامي دفاع آخر إذا لم تجد فائدة في ذلك .

قيد على تعيين  
محامي الدفاع

٧ - إذا عين المتهم محامي دفاع بدلا من محامي الدفاع الذي عينته له المحكمة العسكرية ، أو إذا قام بتبديل محامي الدفاع الذي عينه ، فليس للمحكمة العسكرية ان ترفض منح الاذن لمحامي الدفاع السابق بالكف عن تمثيل المتهم، الا إذا وجدت ان تبديل المحامين يستوجب تأجيل المحاكمة بشكل غير معقول .

تبدل المحامين

٨ - إذا عينت المحكمة العسكرية محامي دفاع ، فتدفع نفقات الدفاع ، بما فيها نفقات واجرة محامي الدفاع والشهود ، من قبل احدى سلطات المنطقة ، وتشمل السلطة المحلية ، وفقا لما يوعز به قائد المنطقة .

نفقات الدفاع

٩ - لا يجوز لمحامي الدفاع الذي عينته المحكمة العسكرية ان يتقاضى من المتهم أو من أي شخص آخر كل اجر أو تعويض أو هبة أو منفعة أخرى .

حظر تقاضي  
اجور

١٠ - إذا لم يكن المتهم يفهم اللغة العبرية فتعين له المحكمة مترجما يترجم له ما يقال في سير المحاكمة وقرارات المحكمة ، الا إذا تنازل المتهم برضاه عن الترجمة كليا أو جزئيا. ويحق للمتهم ان يعترض على المترجم وان يطلب استبداله.

مترجم للمتهم

١١ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٢٧ ايلول ٥٧٢٧ (٢/١٠/١٩٦٧) .

بدء سريان

١٢ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن الدفاع امام المحاكم العسكرية (عضبة الجولان) (رقم ٦٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧» .

الاسم

في ٢٧ ايلول ٥٧٢٧ (٢/١٠/١٩٦٧)

دافيد العزار ، التوف

قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي

في منطقة عضبة الجولان



## צבא הגנה לישראל

צו מס' 64

צו בדבר הוראות בטחון (תיקון מס' 9)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הגני מורה בזה לאמור:

1. בצו בדבר הוראות בטחון, המובא כנספח למגשר בדבר כניסתו לתוקף של הצו בדבר הוראות בטחון (רמת הגולן) (מס' 3), תשכ"ז — 1967 (להלן — הצו העיקרי), במקום סעיף 35 יבוא:
- המספר 35. הטיל בית משפט צבאי עונש מאסר על נידון, יכלול בתקופת המאסר גם כל תקופה שבה היה הנידון נתון במעצר בקשר לאותה עבירה לפני גזר הדין.
- החלטת סעיף 85
2. בסעיף 39(1)(ג) לצו העיקרי, במקום „ולחקל בעונש או למחול אותו” יבוא: „לחון את הנידון או להקל בענשו, כולו או מקצתו, על ידי הפחתתו, המרתו או התנאתו. לענין צו זה רואים עונש קנס כעונש קל יותר מעונש מאסר לתקופה כלשהי”.
- תיקון סעיף 89
3. במקום סעיף 42 לצו העיקרי יבוא:
42. (א) נתחייב אדם בדין על עבירה בפני בית-משפט צבאי, רשאי בית המשפט לגזור לו, בכפיפות להוראות סעיף 43 (3) (ב), עונש מאסר או קנס או שני העונשים כאחד;
- (2) בית משפט צבאי רשאי לגזור מאסר בשל אי תשלום קנס לתקופה שתיראה בעיניו, ובלבד שלא תעלה על שנתיים, וזאת בנוסף לכל עונש מאסר שייגזר על דינו;
- (3) מאסר במקרה של אי תשלום קנס ירוצה לאחר כל עונש מאסר שעל הנידון לרצות.
- עונשין
- החלטת סעיף 42
- (ב) מי שנידון למאסר, לרבות מאסר בשל אי תשלום קנס, ולפני שנשא כל ענשו חזר ונידון למאסר בשל עבירה אחרת, תתחיל תקופת העונש השניה מיד ובמקביל לראשונה, זולת אם הורה בית המשפט הצבאי אחרת.
- (ג) בית משפט צבאי שהטיל עונש מאסר, למעט בשל אי תשלום קנס, רשאי להורות, כי באותה תקופת מאסר, כולה או מקצתה, תוטל על הנידון עבודת פרך; מפקד האזור יקבע מדי פעם מה הן סוגי העבודות שתוטלנה על מי שנידון כאמור.
- (ד) (1) בית משפט צבאי שהטיל עונש מאסר לתקופה קצובה, למעט מאסר בשל אי תשלום קנס, רשאי להורות שהעונש, כולו או מקצתו, יהיה על תנאי;
- (2) מי שנידון למאסר על תנאי לא ישא את ענשו, אלא

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٦٤

### أمر بشأن تعليمات الامن (تعديل رقم ٩)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

- ١ - في الامر بشأن تعليمات الامن الوارد كملحق للمنشور بشأن بدء مفعول الامر بشأن تعليمات الامن (عضبة الجولان) (رقم ٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ (فيما يلي - الامر الاصلي) ، تستبدل المادة ٣٥ بما يلي :  
«مدة التوقيف ٣٥ - إذا فرضت محكمة عسكرية عقوبة الحبس على محكوم عليه ، فعليها ان تدخل في مدة الحبس أية مدة قضائها المحكوم عليه في التوقيف بخصوص نفس الجرم قبل صدور قرار الحكم».
- ٢ - في المادة ٣٩ (١) (ج) من الامر الاصلي ، بدلا من «وان يخفف العقوبة أو ان يعفى منها» يحل «وان يعفو عن المحكوم عليه أو ان يخفف عقوبته ، كلها أو بعضها ، بتخفيضها أو باستبدالها أو بتقييدها بشرط . ولتقتضى هذا الامر تعتبر عقوبة الغرامة أخف من عقوبة الحبس مهما كانت مدتها» .
- ٣ - تستبدل المادة ٤٢ من الامر الاصلي بما يلي :  
«عقوبات ٤٢ - (أ) (١) إذا ادين شخص بارتكاب جرم امام محكمة عسكرية ، فيجوز للمحكمة ان تحكم عليه بعقوبة الحبس أو الغرامة أو بكلتا العقوبتين معا ، وذلك بمراعاة احكام المادة ٤٣ (٣) (ب) :  
(٢) يجوز للمحكمة العسكرية ان تحكم بالحبس في حالة عدم دفع الغرامة ، للمدة التي تترتبها ، بشرط الا تزيد على سنتين ، وذلك بالاضافة الى أية عقوبة حبس تفرضها ؛  
(٣) يؤدي الحبس عن عدم دفع الغرامة بعد كل عقوبة حبس يترتب على المحكوم عليه ان يؤديها .  
(ب) من حكم عليه بالحبس ، بما في ذلك الحبس في حالة عدم دفع الغرامة ، وقبل اداء عقوبته كلها حكم عليه ثانية بالحبس عن جرم آخر ، فتبدأ مدة العقوبة الثانية فورا وبالتداخل مع الاولى ، ما لم تأمر المحكمة العسكرية بخلاف ذلك .  
(ج) إذا فرضت محكمة عسكرية عقوبة الحبس ، باستثناء الحبس في حالة عدم دفع الغرامة ، فيجوز لها ان تأمر بفرض الاشغال الشاقة على المحكوم عليه خلال مدة الحبس كلها أو بعضها ؛ ويحدد قائد المنطقة من حين لآخر انواع الاشغال التي تفرض على المحكوم عليه المذكور .  
(د) (١) إذا فرضت محكمة عسكرية عقوبة الحبس لمدة مجددة ، باستثناء الحبس في حالة عدم دفع الغرامة ، فيجوز لها ان تأمر بان تكون العقوبة كلها أو بعضها مقيدة بشرط .  
(٢) من حكم عليه بالحبس المقيد بشرط لا يؤدي

אם עבר תוך התקופה שנקבעה בגזר הדין (להלן — תקופת התנאי) אחת העבירות שנקבעו בגזר הדין (להלן — עבירה נוספת);

(3) הוטל עונש על תנאי והורשע הנידון תוך תקופת התנאי או לאחריה, בעבירה נוספת, יצווה בית המשפט על הפעלת העונש על תנאי;

(4) הורשע הנידון כאמור ולא יצווה בית המשפט על הפעלת העונש על תנאי — רשאי תובע צבאי, לא יאוחר משלושים יום מיום גזר הדין, לבקש מבית המשפט את הפעלת העונש על תנאי;

(5) מי שהוטל עליו עונש מאסר בשל עבירה נוספת והופעל נגדו עונש מאסר על תנאי, ישא את שתי תקופות הכליאה בזו אחר זו, וזולת אם הורה בית המשפט הצבאי, מטעמים שיירשמו, ששתי התקופות, כולן או מקצתן, יהיו חופפות;

(6) צו שניתן על פי פסקאות (3) עד (5), דינו לכל דבר כדין גזר דין של בית משפט צבאי.

4. בסעיף 146(1) לצו העיקרי —  
תיכון סעיף 46  
(1) בפסקה (א), אחרי „הפץ נפיץ או מבעיר“ יוסף, כלי או הפץ או דבר המתוכנן או מסוגל לגרום מוות או חבלה חמורה“;  
(2) פסקה (ב) — תימחק.
5. אחרי סעיף 50 לצו העיקרי יבוא:  
הוספת סעיף 50  
א. סניפת אדם שידע כי אדם אחר מתכוון לעבור עבירה שעונשה עולה על שלוש שנות מאסר, ולא פעל באופן סביר כדי למנוע את עשייתה או השלמתה — ייאשם בעבירה על צו זה.
6. בסעיף 71 לצו העיקרי, במקום „במנשר או בצו של מפקד האזור או של מפקד צבאי“ יבוא „בתחיקת בטחון“, ובמקום „1,000, לירות“ יבוא „5,000, לירות“.
7. תחילתו של צו זה למעט סעיפים 2 ו-3, ביום חתימתו; תחילתו של סעיף 2 ביום ב' בתמוז תשכ"ז (10 ביולי 1967); תחילתו של סעיף 3 ביום י"ב באלול תשכ"ז (17 בספטמבר 1967).
8. צו זה ייקרא „צו בדבר הוראות בטחון (רמת הגולן) (תיקון מס' 9) (צו מס' 64, תשכ"ז — 1967)“.
- ה ש ס

כ"ח באלול תשכ"ז (3 באוקטובר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

عقوبته الا إذا ارتكب خلال المدة المقررة في قرار الحكم  
(فيما يلي - مدة الشرط) احد الجرائم المحددة في  
قرار الحكم (فيما يلي - الجرم الاضافي) :  
(٣) إذا فرضت عقوبة مقيدة بشرط ثم ادين المحكوم  
عليه خلال مدة الشرط او بعدها بجرم اضافي فعلى  
المحكمة ان تأمر بتنفيذ العقوبة المقيدة بشرط :

(٤) إذا ادين المحكوم عليه كما ذكر دون ان تأمر  
المحكمة بتنفيذ العقوبة المقيدة بشرط، فيجوز للمدعي  
العسكري ، في موعد لا يتأخر عن ثلاثين يوما من  
تاريخ قرار الحكم ، ان يطلب من المحكمة تنفيذ  
العقوبة المقيدة بشرط :

(٥) كل من فرضت عليه عقوبة الحبس عن جرم  
اضافي وجرى بحقه تنفيذ عقوبة الحبس المقيد بشرط،  
يؤدي مدتي الحبس بالتعاقب ما لم تأمر المحكمة  
العسكرية، للاسباب التي تدونها ، بتداخل المدتين،  
كلها أو جزئيا :

(٦) كل أمر صادر بمقتضى البنود (٣) لغاية (٥)  
يعتبر لكل غاية من الغايات كانه قرار حكم صادر عن  
محكمة عسكرية .

٤ - في المادة ٤٦ (١) من الامر الاصلي - تعديل المادة ٤٦

(١) في البند (١) ، بعد «مادة متفجرة أو محرقة» يحل «أداة أو أي  
مادة أو شيء معد أو قادر على احداث الموت أو على احداث أذى  
بليغ» ؛

(٢) يحذف البند (ب) .

٥ - بعد المادة ٥٠ من الامر الاصلي يحل : اضافة المادة ١٥٠

«عدم منع ١٥٠ - كل شخص علم بان شخصا آخر يعتزم ارتكاب جرم  
التجسس أو تجاوز عقوبته الحبس لمدة ثلاث سنوات ، ولم يعمل بشكل  
معقول على منع وقوعه أو اتمامه ، يتهم بمخالفة هذا الامر» .

٦ - في المادة ٧١ من الامر الاصلي ، بدلا من «بمنشور أو بأمر من قبل قائد  
المنطقة أو قائد عسكري» يحل «بتشريع الامن» وبدلا من «١٠٠٠ ليرة اسرائيلية»  
يحل «٥٠٠٠ ليرة» . تعديل المادة ٧١

٧ - يبدأ سريان هذا الامر ، باستثناء المادتين ٢ و ٣ ، اعتبارا من تاريخ  
التوقيع عليه ؛ ويبدأ سريان المادة ٢ اعتبارا من ٢ تموز ٥٧٢٧  
(١٩٦٧/٧/١٠) ؛ اما المادة ٣ فتسري اعتبارا من ١٢ ايلول ٥٧٢٧  
(١٩٦٧/٩/١٧) .

٨ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن تعليمات الامن (هضبة الجولان)  
(تعديل رقم ٩) (امر رقم ٦٤) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧» . الاسم

في ٢٨ ايلول ٥٧٢٧ (١٩٦٧/١٠/٣)

دافيد العزاز ، ألوف

قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة هضبة الجولان



# צבא הגנה לישראל

צו מס' 65

צו בדבר כתי משפט מקומיים (מעמד רשויות צה"ל)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

## 1. בצו זה —

סרשנות

„בית משפט מקומי“ — בית משפט שכוונן על פי דין;

„תביעה“ — תביעה בענין כל שהוא, אזרחי, פלילי או אחר, לרבות דרישה בצו, בהחלטה, או בכל דרך אחרת, להופיע בדין, לטעון או להתגונן בכתב או בעל־פה, בשבועה או באופן אחר, להעיד, להמציא או לגלות מוצגים או מסמכים, ליתן פרטים או להשיב על שאלות בכתב או בעל־פה, ליתן ערובה או לעשות או להמנע מלעשות כל דבר אחר בהליכים משפטיים כלשהם.

2. לא תוגש תביעה לבית משפט מקומי, לא ידון בית משפט מקומי בתביעה ולא יתן צו, החלטה או הוראה אחרת כל שהיא, המתייחס או המאפשרים תביעה נגד אחד מאלה:

סוכר סמכות  
לנבי תביעה

(1) מדינת ישראל, רשויותיה ועובדיה;

(2) צה"ל וחיליו;

(3) הרשויות שנתמנו על ידי מפקד כוחות צה"ל באזור או על ידי מפקד צבאי או שהוסמכו על ידיהם לפעול באזור;

(4) אנשים המשרתים ברשויות האמורות בסעיף קטן (3);

(5) עובד בשרות צה"ל או עובד בשליחות צה"ל.

3. על אף האמור בסעיף 2, רשאי מפקד כוחות צה"ל באזור או מי שהוסמך על ידיו לכך:

סוג לחוקר  
סמכות

(1) להתיר בהליך מסויים, או לאדם מסויים, מתן עדות, המצאת מסמכים, או גילויים, וכן מתן פרטים או תשובות על שאלות בכתב או בעל־פה; או

(2) להתיר הגשת תביעה בבית משפט מקומי נגד עובד בשרות צה"ל, עובד בשליחות צה"ל או מי שמשרת ברשות מהרשויות האמורות בסעיף 2(3).

4. תעודה התומה על ידי מפקד כוחות צה"ל באזור, או מי שהוסמך על ידיו לכך, תשמש ראיה מכרעת לכך כי הוראה מהוראות צו זה חלה על אדם אשר שמו נקוב בה.

ראיות

5. (א) הרואה עצמו נפגע על ידי מעשה או מחדל של רשות או אדם מן המפורטים בסעיף 2 — רשאי לפנות למפקד כוחות צה"ל באזור כדי להתלונן על

ערעור

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٦٥

### أمر بشأن المحاكم المحلية (مركز سلطات جيش الدفاع الاسرائيلي)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

تفسير

١ - في هذا الامر -

«محكمة محلية» - كل محكمة انشئت بمقتضى أي تشريع ؛  
«دعوى» - دعوى في أية قضية كانت ، حقوقية أو جزائية أو غيرها ، بما في ذلك كل طلب وارد في أمر أو في قرار أو بأية طريقة أخرى ، يقضي بالحضور للمحاكمة ، للمرافعة أو الدفاع خطيا أو شفويا ، بعد حلف اليمين أو بشكل آخر ، لاداء الشهادة ، لتقديم المبررات أو المستندات أو للكشف عنها ، لتقديم التفاصيل أو للإجابة عن اسئلة خطيا أو شفويا ، لتقديم ضمانات أو لامتناع عن اتيان أي شيء آخر في أية اجراءات قضائية .

عدم صلاحية النظر في الدعوى

٢ - لا يجوز ان تقدم دعوى الى محكمة محلية ، ولا يجوز لمحكمة محلية ان تنظر في اية دعوى ، ولا ان تصدر أمرا أو قرارا أو اية تعليمات أخرى تقضي بالسماح أو بالتمكين من تقديم دعوى ضد أي مما يلي :

(١) دولة اسرائيل وسلطاتها ومستخدميها ؛

(٢) جيش الدفاع الاسرائيلي وجنوده ؛

(٣) السلطات التي عينت من قبل قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة أو من قبل قائد عسكري أو التي فوضت من قبلهما بالعمل في المنطقة ؛

(٤) الاشخاص الذين يخدمون في السلطات المذكورة في الفقرة (٣) ؛

(٥) من يعمل في خدمة جيش الدفاع الاسرائيلي أو من يعمل مبعوثا عن جيش الدفاع الاسرائيلي .

قيد على عدم الصلاحية

٣ - على الرغم مما ورد في المادة ٢ ، يجوز لقائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة أو من فوض بذلك من قبله -

(١) ان يسمح ، في اجراء معين أو لشخص معين ، باداء شهادة أو بتقديم مستندات أو بالكشف عنها ، وكذلك بتقديم تفاصيل أو اجوبة عن اسئلة ، خطيا أو شفويا ؛ أو

(٢) ان يسمح بتقديم دعوى إلى محكمة محلية ضد من يعمل في خدمة جيش الدفاع الاسرائيلي أو من يعمل مبعوثا عن جيش الدفاع الاسرائيلي أو من يخدم في اية سلطة من السلطات المذكورة في المادة ٢ (٣) .

بيانات

٤ - كل شهادة موقعة بامضاء قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة أو من فوض بذلك من قبله تعتبر بينة حاسمة على ان احد احكام هذا الامر يسري على الشخص الوارد اسمه فيها .

استئناف

٥ - (١) كل من يرى نفسه مغبونا من أي فعل أو ترك صادر عن سلطة أو شخص مما ذكر أو ممن ذكر في المادة ٢ - يجوز له ان يراجع قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة لتقديم شكوى عن الفعل أو الترك أو

המעשה או המחלל או לערער נגדו.  
(ב) אין באמור בסעיף זה כדי לפגוע בזכותו של אדם לפנות לוועדת ערעורים,  
אשר תוקם לצורך דיון בסוגי נושאים מוגדרים.

תחילת תוקף 6- תחילתו של צו זה ביום ל' בתשרי תשכ"ח (3 בנובמבר 1967).

7- צו זה ייקרא „צו בדבר בתי המשפט המקומיים (מעמד רשויות צה"ל) (רמת הגולן) (מס' 65), תשכ"ח — 1967”.

ל' בתשרי תשכ"ח (3 בנובמבר 1967)

דן לנר, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 66

צו בדבר סוהרים הפועלים בשיתוף עם צה"ל

הואיל והנני סבור כי הדבר דרוש לקיום הסדר הציבורי והבטחון באזור,  
הנני מצווה בזה לאמור:

### 1. בצו זה —

„הדין המקומי” — מעשה חקיקה של רשות מחוקקת שהיה בר-תוקף באזור ערב  
היום הקובע, לרבות כל הוראה מכוחו של מעשה חקיקה כאמור;  
„בית סוהר” — מקום המעצר והמאסר כמשמעותו בצו בדבר קביעת מקומות  
מעצר ומאסר (רמת הגולן) (מס' 7), תשכ"ז — 1967, או כל מקום אחר שייקבע  
לכך על ידי או מטעמי מוזמן לזמן;  
„סוהר” — סוהר בשירות בתי הסוהר בישראל שהועמד תחת פיקוד מפקד כוחות  
צה"ל באזור וכן כל חייל שהועמד תחת פיקודו של מפקד בית הסוהר;  
„סוהר בכיר” — סוהר בכיר בשירות בתי הסוהר בישראל שהועמד תחת פיקוד  
מפקד כוחות צה"ל באזור;  
„מפקד בית סוהר” — מי שנתמנה לתפקיד זה על ידי נציבות בתי הסוהר בישראל  
והועמד תחת פיקוד מפקד כוחות צה"ל באזור.

(ב) מי שנתמנה על ידי נציבות בתי הסוהר בישראל כמפקד בית סוהר —  
רואים אותו, לענין סעיף 2, כמי שמונה למפקד בית סוהר על פי הדין המקומי.

(ג) כל סוהר, סוהר בכיר, או מפקד בית סוהר המופעלים באזור על ידי  
נציבות שירות בתי הסוהר בישראל, יראו אותם כמי שהועמדו תחת פיקוד מפקד  
כוחות צה"ל באזור.

2- למפקד בית סוהר, לסוהר ולסוהר בכיר, יהיו הסמכויות שהיו נתונות להם  
ביום הקובע וכן כל אותן הסמכויות הנתונות לסוהרים בישראל.

הנדיות

הסמכויות



تقديم استئناف ضده .

(ب) ليس فيما ورد في هذه المادة ما ينتقص من حق أي شخص في مراجعة لجنة الاستئنافات التي يجري انشاؤها للنظر في انواع من المواضيع المحددة .

٦ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٣٠ تشرين ٥٧٢٨ (١١/٣/١٩٦٧) .

بدء سريان

٧ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن المحاكم المحلية (مركز سلطات جيش الدفاع الاسرائيلي) (عضبة الجولان) (رقم ٦٥) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

الاسم

في ٣٠ تشرين ٥٧٢٨ (١١/٣/١٩٦٧)

دان لئر ، ألوف - مشنيه

قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٦٦

#### أمر بشأن السجناء العاملين بالتعاون مع جيش الدفاع الاسرائيلي

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لاقرار النظام العام والامن في المنطقة،  
فاني أمر بما يلي :

تعريف

١ - (أ) في هذا الامر -

«التشريع المحلي» - كل عمل تشريعي صادر عن سلطة تشريعية وكان معمولاً به في المنطقة عشية اليوم المحدد ، بما في ذلك كل نص صادر بحكم ذلك العمل التشريعي ؛

«السجن» - مكان التوقيف والحبس حسب مدلوله في الامر بشأن تحديد اماكن التوقيف والحبس (عضبة الجولان) (رقم ٧) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، أو أي مكان آخر يحدد من قبلي أو بالنيابة عني لهذا الغرض من حين لآخر .  
«السجان» - كل سجان في مصلحة السجون في اسرائيل وضع تحت قيادة قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة وكذلك كل جندي وضع تحت قيادة أمر السجن ؛

«سجان كبير» - سجان كبير في مصلحة السجون في اسرائيل وضع تحت قيادة قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ؛

«أمر السجن» - من عين في هذه الوظيفة من قبل نظارة السجون في اسرائيل ووضع تحت قيادة قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة .

(ب) من عين أمرا للسجن من قبل نظارة مصلحة السجون في اسرائيل يعتبر ، لمقتضى المادة ٢ ، كانه عين أمرا للسجن بمقتضى التشريع المحلي .

(ج) كل سجان أو سجان كبير أو أمر سجن مستخدم في المنطقة من قبل نظارة مصلحة السجون في اسرائيل ، يعتبر انه وضع تحت قيادة قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة .

صلاحيات

٢ - يخول أمر السجن وكل سجان وسجان كبير الصلاحيات التي كانت مخولة لهم في اليوم المحدد وكذلك جميع الصلاحيات المخولة للسجناء في اسرائيل .



החליטה תקנה 3. תחילתו של צו זה ביום ד' בתשרי תשכ"ח (8 באוקטובר 1967).

ה ש ם 4. צו זה ייקרא „צו בדבר סוהרים הפועלים בשיתוף עם צה"ל (רמת הגולן) (מס' 66), תשכ"ח — 1967."

ד' בתשרי תשכ"ח (8 באוקטובר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 67

צו מייבד נכסים נטושים (רכוש הפרט)

(הוראת נוספות) (מס' 1)

הואיל ואני סבור כי הדבר דרוש לצורך הממשל התקין והסדר הציבורי וכדי להגן על זכויות הפרט, אני מצווה לאמור:

1- (א) בצו זה — תנורת

„אויב" — כמשמעותו בצו בדבר רכוש ממשלתי (רמת הגולן) (מס' 21), תשכ"ז — 1967;

„הצו העיקרי" — צו בדבר נכסים נטושים רכוש הפרט (רמת הגולן) (מס' 20), תשכ"ז — 1967;

(ב) מונח שהוגדר בצו העיקרי משמעותו כהגדרתו בצו העיקרי, כל עוד אין בצו זה הוראה מפורשת אחרת.

2- לשם הסרת ספק ומבלי לגרוע מכלליות ההגדרות שבצו העיקרי, מובהר בזה כי הזכויות כמפורט להלן הן נכס נטוש: תוראות התורה

(1) זכות שכירות — כאשר השוכר עזב את האזור כאמור בסעיף 1 לצו העיקרי;

(2) זכות לשכר דירה — כאשר בעל מקרקעין עזב את האזור כאמור בסעיף 1 לצו העיקרי;

(3) זכות בתאגיד, לרבות זכות כבעל מניה או כבעל איגרת חוב — כאשר בעל הזכות עזב את האזור כאמור בסעיף 1 לצו העיקרי.

3- (א) אדם או חבר בני אדם המחזיק או המנהל נכס מוקנה או הנהנה ממנו חייב למסור לממונה הודעה בכתב המכילה את פרטי הנכס המוקנה תוך שלושים יום מיום תחילתו של סעיף זה; הגיע הנכס להחזקתו, להנהלתו או להנאתו — שלא בהסכמת הממונה — לאחר תחילתו של סעיף זה, ימסור את התודעה תוך שלושים יום מיום שהגיע לחזקה, להנהלה או להנאה כאמור; ואם היה הנכס לנכס מוקנה לאחר יום תחילתו של סעיף זה, ימסור את התודעה תוך שלושים יום מיום ההקנייה. חובת מסו הודעה על נכס



צבא הגנה לישראל

מפק' פרקליט צבאי ראשי  
 לשכת המפקד  
 טל. 2911  
 חק-33(24)-1524  
 סיון תשכ"ח  
 יוני 1968

מסרד המשפטים  
 9. VI. 1968  
 1433

מנכ"ל מסרד המשפטים

הנדון: מנשרים, צווים והודעות של מפק'  
 כוחות צה"ל באזור רצועת עזה וצפון  
 סיני - חוברת מס' 8.

... לוטה הנני מעביר לידך חוברת מס' 8 של מנשרים, צווים  
 והודעות של מפק' כוחות צה"ל באזור רצועת עזה וצפון  
 סיני.

מאיר שמגר, אל"מ  
 פרקליט צבאי ראשי

1941  
1942  
1943  
1944  
1945  
1946  
1947  
1948  
1949  
1950

1941

1941  
1942  
1943  
1944  
1945  
1946  
1947  
1948  
1949  
1950

1941  
1942  
1943  
1944  
1945  
1946  
1947  
1948  
1949  
1950

1941  
1942  
1943  
1944  
1945  
1946  
1947  
1948  
1949  
1950

بدء سريان

٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٤ تشرين ٥٧٢٨ (١٠/٨/١٩٦٧) .

الاسم

٤ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن السجنائين العاملين بالتعاون مع جيش الدفاع الاسرائيلي (هضبة الجولان) (رقم ٦٦) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

في ٤ تشرين ٥٧٢٨ (١٠/٨/١٩٦٧)

دافيد العزاز ، التوف

قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة هضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٦٧

أمر بشأن الاموال المتروكة - الممتلكات الخصوصية (احكام اضافية) (رقم ١)

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لمقتضى الحكم المنتظم والنظام العام ،  
وحماية لحقوق الفرد ، فاني أمر بما يلي :

تعاريف

١ - (أ) في هذا الامر -  
«العدوه» - حسب مدلوله في الامر بشأن الاموال الحكومية (هضبة الجولان)  
(رقم ٢١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ؛  
«الامر الاصلي» - الامر بشأن الاموال المتروكة (الممتلكات الخصوصية) (هضبة  
الجولان) (رقم ٢٠) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ؛  
(ب) ينصرف معنى كل اصطلاح عرّف في الامر الاصلي إلى مدلوله في  
الامر الاصلي ما لم ينص هذا الامر صراحة على خلاف ذلك .

احكام ايضا حية

٢ - ازالة لكل شك ودون الانتقاص من عمومية التعاريف الواردة في الامر  
الاصلي ، يوضح بهذا ان الحقوق المبينة ادناه تعتبر من قبيل الاموال المتروكة:  
(١) حق الاجارة - إذا غادر المستأجر المنطقة على الوجه المذكور  
في المادة ١ من الامر الاصلي ؛  
(٢) الحق في بدل الاجار - إذا غادر مالك العقار المنطقة على  
الوجه المذكور في المادة ١ من الامر الاصلي ؛  
(٣) الحق في هيئة حكومية - بما في ذلك حقوق اصحاب الاسهم  
أو سندات الدين - إذا غادر صاحب الحق المنطقة على الوجه  
المذكور في المادة ١ من الامر الاصلي .

وجوب تقديم اخطار  
عن المال

٣ - (أ) يترتب على كل شخص أو جماعة من الاشخاص ممن يحوز أو يدير  
ملا مناطا أو ينتفع منه ان يقدم إلى المسؤول ، خلال ثلاثين يوما من تاريخ بدء  
سريان هذه المادة ، اخطارا خطيا يضمنه تفاصيل المال المناط ؛ وإذا وصل إلى  
حيازته أو ادارته أو منفعتة - بدون موافقة المسؤول - بعد بدء سريان هذه  
المادة ، فخلال ثلاثين يوما من تاريخ وصوله إلى حيازته أو ادارته أو منفعتة كما  
ذكر ؛ اما إذا اصبح المال مناطا بعد تاريخ بدء سريان هذه المادة فخلال ثلاثين  
يوما من تاريخ الاناطة .



(ב) חברה שהיא רשומה באזור או שמופעלת באזור, או שיש לה בו משרד להעברת מניות או משרד לרישום מניות, חייבת למסור לממונה, תוך שלושים יום מיום תחילת סעיף זה, הודעה בכתב המכילה פרטים מלאים על כל ניירות הערך (ובכלל זה מניות, סטוק של מניות, איגרות חוב ושטרי תחייבויות) שהוצאו על ידי החברה והם רשומים על שם אדם שעזב את האזור כאמור בסעיף 1 לצו העיקרי, או שהם מוחזקים למענו או בידו; ואם ניירות הערך מתייחסים לפי כל האמור לעיל לאדם שעזב את האזור לאחר יום תחילתו של סעיף זה, חייבת החברה למסור לממונה את ההודעה האמורה תוך שלושים יום מן היום בו עזב האדם את האזור.

(ג) שותפות שיש בין שותפיה אדם שעזב את האזור כאמור בסעיף 1 לצו העיקרי, חייבים השותפות וכל אחד מהשותפים למסור לממונה, תוך שלושים יום מיום תחילתו של סעיף זה, הודעה בכתב המכילה פרטים מלאים על חלקן בשותפות של שותף שעזב את האזור ועל שאר זכויותיו כלפיה וכלפי השותפים. ואם שותף עזב את האזור לאחר תחילתו של סעיף זה, חייבים השותפות וכל אחד מהשותפים למסור את ההודעה האמורה תוך שלושים יום מיום שהשותף עזב את האזור.

(ד) כל החייב לפי סעיף זה למסור לממונה הודעה בכתב, חייב גם למסור לו מזמן לזמן דינים וחשבונות, חשבונות או מסמכים אחרים, או ידיעות אחרות, בקשר לגכס שבגללו נתחייב במסירת הודעה, ככל שידרוש הממונה מזמן לזמן.

(ה) דרש הממונה מאדם למסור לו, תוך הזמן הקבוע בהודעה, דינים וחשבונות, חשבונות או מסמכים אחרים או ידיעות אחרות, כאמור בסעיף קטן (ד), חייב האדם למלא אחרי כל האמור בהודעה.

4. שוכנע הממונה כי השליטה בחברה או בשותפות שיש להם נכסים באזור היא בידי גורמים הפועלים בארץ אויב, רשאי הוא ליטול לעצמו את החזקה ואת הניהול של נכסים כאמור, כאילו היו נכסים נטושים.

האגף  
הנשלב  
מארץ  
אויב

5. נכס של תושב ארץ אויב שאיננו באזור, דינו כדין נכס נטוש.

דין נכס של  
תושב ארץ  
אויב

6. הטוען לזכות בעלות או לזכות של מחזיק כדין בנכס — עליו הראיה.

חובת  
הזוכה

7. הממונה יפקיד כל הכנסה מנכס וכל מזומנים אחרים, הנאים לידי מכוח תפקידו וסמכויותיו, בהתאם להוראות סעיף 9(ב) לצו העיקרי.

הפקדת  
מזומנים ו"  
הממונה

8. (א) תחילתו של צו זה — למעט סעיף 3 — ביום תחילתו של הצו העיקרי; (ב) תחילתו של סעיף 3 ביום י"ב בתשרי תשכ"ח (16 באוקטובר 1967).

תחילת  
תוקף

9. צו זה ייקרא „צו בדבר נכסים נטושים (רכוש הפרט) (הוראות נוספות) (מס' 1)

ח. ש. ס.

(ب) يترتب على كل شركة مسجلة في المنطقة أو تعمل في المنطقة أو يوجد لها في المنطقة مكتب لنقل الاسهم أو مكتب لتسجيل الاسهم ، ان تقدم إلى المسؤول ، خلال ثلاثين يوما من تاريخ بدء سريان هذه المادة ، اخطارا خطيا تضمنه تفاصيل كاملة عن جميع الاوراق المالية (بما فيها الاسهم ، احتياطي الاسهم ، سندات الدين وضكوك التعهد) التي اصدرتها الشركة والمسجلة باسم أي شخص غادر المنطقة على الوجه المذكور في المادة ١ من الامر الاصلي ، أو المحتفظ بها من اجله أو لديه ؛ وإذا كانت الاوراق المالية تنصرف كما ذكر اعلاه إلى أي شخص غادر المنطقة بعد تاريخ بدء سريان هذه المادة ، فيترتب على الشركة ان تقدم الاخطار المذكور إلى المسؤول خلال ثلاثين يوما من التاريخ الذي غادر فيه الشخص المنطقة .

(ج) إذا قام احد شركاء أية شركة عادية بمغادرة المنطقة على الوجه المذكور في المادة ١ من الامر الاصلي ، فيترتب على الشركة العادية وعلى كل من الشركاء تقديم اخطار خطي إلى المسؤول ، خلال ثلاثين يوما من تاريخ بدء سريان هذه المادة ، يتضمن تفاصيل كاملة عن حصة كل شريك في الشركة غادر المنطقة وعن سائر حقوقه ازاءها وازاء الشركاء ؛ وإذا غادر الشريك المنطقة بعد بدء سريان هذه المادة ، فيترتب على الشركة العادية وعلى كل من الشركاء تقديم الاخطار المذكور خلال ثلاثين يوما من تاريخ مغادرة الشخص للمنطقة .

(د) كل مكلف بتقديم اخطار خطي إلى المسؤول بموجب هذه المادة ، يترتب عليه كذلك ان يقدم له من حين لآخر التقارير ، الحسابات أو المستندات الاخرى ، أو المعلومات الاخرى المتعلقة بالمال الذي الزم بصده بتقديم الاخطار ، كلما طالبه المسؤول بذلك من حين لآخر .

(هـ) إذا طلب المسؤول من أي شخص ان يقدم له خلال المدة المحددة في الاخطار تقارير ، حسابات أو مستندات أخرى أو معلومات أخرى كما ذكر في الفقرة (د) ، فيترتب على هذا الشخص ان ينفذ كل ما جاء في الاخطار .

٤ - إذا اقتنع المسؤول بان السيطرة على أية هيئة حكومية أو شركة عادية لها اموال في المنطقة ، هي في عهدة جهات تعمل من بلد معاد ، فيجوز له ان يأخذ لنفسه حيازة وادارة الاموال المذكورة ، كما لو كانت اموالا متروكة .

السيطرة على هيئة حكومية من بلد معاد

٥ - كل مال يعود لمقيم في بلد معاد خلاف المنطقة ، يعتبر في حكم المال المتروك .

حكم المال العائد لمقيم في بلد معاد

٦ - يترتب على من يدعي بحق الملكية أو بحق المتصرف القانوني بالمال - ان يثبت ذلك .

واجب الاثبات

٧ - يترتب على المسؤول ان يودع كل ايراد يتأتى من المال وجميع النقود الاخرى المتأتية اليه بحكم مهمته وصلاحياته وفقا لاحكام المادة ٩ (ب) من الامر الاصلي .

ايداع النقود من قبل المسؤول

٨ - (أ) يبدأ سريان هذا الامر - عدا المادة ٣ منه - اعتبارا من تاريخ بدء سريان الامر الاصلي .

بدء سريان

(ب) يبدأ سريان المادة ٣ اعتبارا من ١٢ تشرين ٥٧٢٨ (١٦/١٠/١٩٦٧) .

٩ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن الاموال المتروكة (الممتلكات

الاسم

(רמת הגולן) (מס' 67), תשכ"ח — 1967.

י"ב בתשרי תשכ"ח (16 בתוקטובר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 68

צו בדבר פרשנות (הוראות נוספות) (מס' 1)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

- |    |   |             |
|----|---|-------------|
| 1. | בצו זה —  | הנרות       |
|    | „העתון הרשמי“ — כמשמעותו בדין.  |             |
| 2. | כל הוראה בדין המדברת בפרסום בעתון הרשמי, בין כרשות ובין כחובה, וכן כל מנהג לפרסם כאמור, יתפרשו כמדברים בפרסום ברבים בדרך המספיקה, לדעת מפקד כוחות צה"ל באזור, להביאה לידיעת הנוגעים בדבר. | פרסום ברבים |
| 3. | תחילתו של צו זה ביום כ"ח בתשרי תשכ"ח (1 בנובמבר 1967).  | תחילת תוקף  |
| 4. | צו זה ייקרא „צו בדבר פרשנות (הוראות נוספות) (מס' 1) (רמת הגולן) (מס' 68), תשכ"ח — 1967“.  | ה ש ם       |

כ"ח בתשרי תשכ"ח (1 בנובמבר 1967)

דוד אלעזר, אלוף  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 69

צו בדבר אנשי שירות המטבחון הפועלים באזור

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה לאמור:

- |    |          |       |
|----|----------|-------|
| 1. | בצו זה — | הנרות |
|----|----------|-------|

الخصوصية) (احكام اضافية) (رقم ١) (عضبة الجولان) (رقم ٦٧) لسنة  
٥٧٢٨ - ١٩٦٧ .

في ١٢ تشرين ٥٧٢٨ (١٦/١٠/١٩٦٧)

دافيد العزاز ، التوف  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٦٨

#### الامر التفسيري (احكام اضافية) (رقم ١)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع  
الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

- ١ - في هذا الامر - تعاريف  
«الجريدة الرسمية» - حسب مدلولها في التشريع .
- ٢ - كل نص في تشريع ورد الكلام فيه عن جواز أو وجوب النشر في الجريدة  
الرسمية ، وكذلك كل عرف جرى بالنشر المذكور ، يفسر وكان الكلام ورد  
فيه عن النشر العلني بالطريقة التي يراها قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في المنطقة كافية لاحاطة ذوي الشأن علما بالامر . النشر العلني
- ٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٢٨ تشرين ٥٧٢٨ (١/١١/١٩٦٧) بدء سريان
- ٤ - يطلق على هذا الامر اسم «الامر التفسيري (احكام اضافية) (رقم ١)  
(عضبة الجولان) (رقم ٦٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ .» الاسم

في ٢٨ تشرين ٥٧٢٨ (١/١١/١٩٦٧)

دافيد العزاز ، التوف  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٦٩

#### أمر بشأن رجال مصلحة الامن العاملين في المنطقة

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع  
الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

- ١ - في هذا الامر - تعاريف



„כוחות הבטחון“ — כל אדם הנמנה עם שירות בטחון כללי לפי תעודה שניתנה לו על ידי שירות זה.

2. לכל אדם הנמנה על כוחות הבטחון תהיינה מוקנות הסמכויות הבאות :  
(1) הסמכויות הנתונות לכל חייל על פי צו בדבר הוראות בטחון. שקיבל תוקף במנשר מס' 3 אשר הוצא על ידי מפקד כוחות צה"ל באזור ;  
(2) הסמכויות הנתונות לכל חייל במנשר או בצו שניתנו או שיינתנו על ידי.

סמכויות איש  
כוחות בטחון

3. תחילתו של צו זה ביום ב' בחשוון תשכ"ח (5 בנובמבר 1967).

תחילת תוקף

4. צו זה ייקרא „צו בדבר אנשי שירות הבטחון הפועלים באזור (רמת הגולן) (מס' 69), תשכ"ח — 1967“.

ה ש ם

ב' בחשוון תשכ"ח (5 בנובמבר 1967)

דן ל נ ר, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 70

צו בדבר שמורות טבע

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מצווה בזה לאמור :

1. בצו זה —

זמרות

„רשות שמורות הטבע“ — הרשות שמונתה בישראל על פי החוק כאחראית לפיקוח ולשמירה על שמורות הטבע ;

„שמורת טבע“ — כל מקום המפורט בתוספת לצו זה ואשר רשות שמורות הטבע שילטה אותו בשילוט מתאים ;

„פגיעה“ — לרבות הריסה, שבירה, חבלה, קטיפה, עקירה, נטילה, שינוי צורה או תנוחה טבעית של בעל חיים, צומח ודומם, שינוי הצורה הטבעית של פני הקרקע, הפרעה למהלך ההתפתחות הטבעית של בעלי חיים וצמחים וכל פעולת בנייה ;  
„פקח“ — מי שמונה בישראל כפקח לשמורות טבע ;

„חומר זר“ — חומר שאינו מצוי בתחום שמורת הטבע בדרך הטבע ושהוכנס לשמורה שלא על ידי רשות שמורות הטבע או שלא בהסכמת רשות שמורות הטבע ;

„רכב“ — רכב הנע בכוח מיכני או הנגרר על ידי רכב כזה או על ידי בהמה וכן מכונה או מטען הנעים או הנגררים כאמור, לרבות אופניים ותלת אופן ;  
„מקום חניה“ — כל מקום שנקבע כמקום חניה על ידי רשות שמורות הטבע.

«قوات الامن» - كل من ينتمي إلى مصلحة الامن العام بموجب وثيقة اصدرتها له هذه المصلحة .

٢ - يخول كل شخص ينتمي إلى قوات الامن الصلاحيات التالية :  
صلاحيات رجال قوات الامن  
(١) الصلاحيات المخولة لكل جندي بمقتضى الامر بشأن تعليمات الامن النافذ بموجب المنشور رقم ٣ الصادر عن قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ؛  
(٢) الصلاحيات المخولة لكل جندي في منشور أو أمر صدر أو يصدر من قبلي .

٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٢ حشغان ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١١/٥) .  
٤ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن رجال مصلحة الامن العاملين في المنطقة (هضبة الجولان) (رقم ٦٩) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .  
بده سريان الاسم

في ٢ حشغان ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١١/٥)

دان لمر ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة هضبة الجولان

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٧٠

### أمر بشأن المناطق الطبيعية المحفوظة

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

- ١ - في هذا الامر -  
«سلطة المناطق الطبيعية المحفوظة» - السلطة التي عينت في اسرائيل بمقتضى القانون كمسؤولة عن مراقبة وصيانة المناطق الطبيعية المحفوظة ؛  
«منطقة طبيعية محفوظة» - كل مكان مبين في ذيل هذا الامر ووضع عليه سلطة المناطق الطبيعية المحفوظة آرمة ملائمة ؛  
«المساس» - يشمل الهدم ، الكسر ، الاذى ، القطف ، القلع ، الاخذ ، تغيير الشكل أو الوضع الطبيعي لاي حيوان ، نبات وجماد ، تغيير الشكل الطبيعي لسطح الارض ، اعاققة سير التطور الطبيعي للحيوانات والنباتات وكل عمل من اعمال البناء ؛  
«المراقب» - من عين في اسرائيل مراقبا على المناطق الطبيعية المحفوظة ؛  
«مادة غريبة» - كل مادة ليست موجودة ضمن حدود منطقة طبيعية محفوظة بصورة طبيعية وادخلت إلى المنطقة من قبل أي شخص خلاف سلطة المناطق الطبيعية المحفوظة أو بدون موافقتها ؛  
«المركبة» - كل مركبة تسير بقوة آلية أو تسحب بواسطة مثل هذه المركبة أو بواسطة حيوان وكذلك كل ماكينة أو شحنة تسير أو تسحب كما ذكر ، بما في ذلك الدراجات والدراجات ذات الثلاث عجال ؛  
«الموقف» - كل مكان تقرر انه موقف، من قبل سلطة المناطق الطبيعية المحفوظة .

تعريف

2. לא יפגע אדם בחי ובצומח או בדומם, לרבות בקרקע בשמורות טבע. איסור סניעה
3. לא יחזיק אדם בתהום שמורת טבע ולא יוציא אדם מתהום שמורת טבע כל בעל חיים, צומח, דומם או חלק מאלה, אלא אם ניתן לו היתר בכתב על כך מאת רשות שמורות הטבע, ובהתאם לתנאי ההיתר. איסור הוצאת חי צומח ודומם
4. לא יכניס אדם רכב לתהום שמורת טבע ולא יסיעו, אלא בדרכים המסומנות לנסיעה, ולא יחגה אדם רכב אלא במקומות שסומנו כמקומות חניה. איסור חכסת רכב
5. לא ישליך אדם ולא ישאיר בתהום שמורת טבע, בדלי סיגריות, שיירי מזון או אריזתם וכן כל חומר זר אחר אלא בתוך כלי קיבול מיוחדים לכך המוצבים על ידי רשות שמורות הטבע בתהום שמורת הטבע. איסור זרום כשמורת הטבע
6. אדם הנמצא בתהום שמורת טבע, יציית להוראות פקח וכן להוראות הכלולות בהודעות רשות שמורות הטבע. ציוד לכסת ולהודעות
7. תחילתו של צו זה ביום חתימתו. תחילת תקף
8. צו זה ייקרא „צו בדבר הגנה על שמורות הטבע (רמת הגולן) (מס' 70), תשכ"ח — 1967". ח.ש.מ.

## תוספת

הבניאס  
 יערות מסעדה  
 שפך הירדן לכנרת  
 מורדות החרמון  
 ואדי פאג'ר  
 תל אבו ג'דה  
 הזכי והמסעודיה (בקעת בטיחה)  
 בריכת רם  
 ואדי דבורה  
 יערות בין ג'רביה ליהודיה

ז' בחשון תשכ"ח (10 בנובמבר 1967)

דן לנר, אלוף-משנה  
 מפקד כוחות צה"ל  
 באזור רמת הגולן

- حظر المساس ٢ - لا يجوز لاي شخص المساس بالحيوان أو بالنبات أو بالجماد ، بما في ذلك الارض الواقعة في منطقة طبيعية محفوظة .
- حظر اخراج حيوان، نبات وجماد ٣ - لا يجوز لاي شخص ان يحتفظ ضمن حدود منطقة طبيعية محفوظة ولا ان يخرج من حدودها أي حيوان أو نبات أو جماد أو أي جزء مما ذكر ، الا إذا منح له ترخيص خطي بذلك من سلطة المناطق الطبيعية المحفوظة ، ووفقا لشروط الترخيص .
- حظر ادخال المركبات ٤ - لا يجوز لاي شخص ان يدخل مركبة إلى حدود منطقة طبيعية محفوظة ولا ان يسافر بها الا في الطرق الموسومة للسفر ، ولا يجوز له إيقاف مركبة الا في المواقف المحددة لذلك .
- حظر التلويث في منطقة طبيعية محفوظة ٥ - لا يجوز لاي شخص ان يلقي ولا ان يبقي ضمن حدود منطقة طبيعية محفوظة ، اعقاب السجاير ، فضلات الطعام أو تعبئتها وكذلك كل مادة غريبة أخرى الا داخل الاوعية الخاصة بذلك والتي وضعتها سلطة المناطق الطبيعية المحفوظة داخل المنطقة .
- اطاعة المراقب والاعلانات ٦ - يتوجب على كل شخص موجود ضمن حدود منطقة طبيعية محفوظة ان يطيع تعليمات المراقب والتعليمات المذكورة في اعلانات سلطة المناطق الطبيعية المحفوظة .
- بدء سريان الاسم ٧ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .
- ٨ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن حماية المناطق الطبيعية المحفوظة (عضبة الجولان) (رقم ٧٠) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

### الدليل

البانياس  
غابات مسعدة  
مصب الاردن في بحيرة طبريا (كثيرت)  
منخفضات جبل الشيخ (حرمون)  
وادي الفاجر  
تل ابي ندا  
الزكي والمسعدية (سهل البطيخة)  
بركة رام  
وادي دبور  
الغابات الواقعة بين جرابا واليهودية

في ٧ حشنان ٥٧٢٨ (١٠/١١/١٩٦٧)

دان لمر ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان



## צבא הגנה לישראל

צו מס' 71

צו בדבר הארכת פקודת מעצר (הוראת שעה)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מצווה בזה לאמור:

1. בצו זה —

„צו בדבר הוראות בטחון“ — הצו בדבר הוראות בטחון המובא כנספח למגשר בדבר כניסתו לתוקף של הצו בדבר הוראות בטחון (רמת הגולן) (מס' 3), תשכ"ז — 1967;

„קצין משטרה“ — קצין שחל עליו הצו בדבר כוחות משטרה הפועלים בשיתוף עם צה"ל (רמת-הגולן) (מס' 66), תשכ"ח — 1967.

תגרות

2. קצין משטרה, שדרגתו אינה למטה מדרגת פקד, אשר נוכח לדעת שחומר חקירה שנאסף נגד מי שניתנה עליו פקודת מעצר כאמור בסעיף 60(4) לצו בדבר הוראות בטחון, מחייב להמשיך ולהחזיקו במעצר, רשאי להאריך תוקפה של אותה פקודת מעצר על אף האמור בצו בדבר הוראות בטחון לתקופה נוספת שלא תעלה על שבעה ימים.

הארכת פקודת מעצר

3. הוראות הסעיפים 60(7) ו-60א' לצו בדבר הוראות בטחון יחולו על פקודת מעצר שהוארכה כאמור בסעיף 2, ובלבד שלא ישוחרר עציר בפקודת קצין משטרה אלא אם דרגתו של אותו קצין משטרה אינה למטה מדרגת פקד.

תחלת הוראות

4. (א) תחילתו של צו זה ביום חתימתו.  
(ב) תוקפו של צו זה יפקע שלושה חודשים מיום תחילתו, מלבד אם בוטל, תוקן או הוארך על ידי לפני תום המועד האמור, אולם לא יהיה בתום תוקפו של הצו כדי לפגוע בהמשך תוקפה לתקופה הנקובה בה של פקודת מעצר שניתנה מכוח צו זה לפני תום תוקפו.

תחילת תוקף הוראות שעה

5. צו זה ייקרא „צו בדבר הארכת פקודת מעצר (הוראת שעה) (רמת-הגולן) (מס' 71), תשכ"ח — 1967“.

ח ש ס

ז' בחשון תשכ"ח (10 בנובמבר 1967)

דן לנר, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 72

צו בדבר ועדות עררים

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٧١

### أمر بشأن تمديد أمر التوقيف (حكم مؤقت)

عملاً بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائداً لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

تعريف

١ - في هذا الامر -

«أمر بشأن تعليمات الامن» - الامر بشأن تعليمات الامن الوارد كملحق للمنتشور بشأن بدء مفعول الامر بشأن تعليمات الامن (عضبة الجولان) (رقم ٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ :

«ضابط شرطة» - كل ضابط يسري عليه الامر بشأن قوات الشرطة العاملة بالتعاون مع جيش الدفاع الاسرائيلي (عضبة الجولان) (رقم ٦٦) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ .

تمديد أمر التوقيف

٢ - اذا تبين لضابط شرطة لا تقل رتبته عن رتبة بقاد ان مواد التحقيق المتوفرة ضد من صدر بحقه أمر توقيف كما ذكر في المادة ٦٠ (٤) من الامر بشأن تعليمات الامن ، تستوجب مواصلة توقيفه ، فيجوز له ، على الرغم مما ورد في الامر بشأن تعليمات الامن ، ان يمدد مدة أمر التوقيف لمدة اضافية لا تتجاوز سبعة ايام .

سريان احكام

٣ - تسري احكام المادتين ٦٠ (٧) و - ٦٠ أ من الامر بشأن تعليمات الامن على أمر التوقيف الذي جرى تمديده كما ذكر في المادة ٢ ، بشرط الا يفرج عن موقوف بناء على أمر ضابط الشرطة الا إذا كانت رتبة ذلك الضابط لا تقل عن رتبة بقاد .

بدء سريان وحكم مؤقت

٤ - (أ) يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من تاريخ التوقيع عليه .  
(ب) يزول مفعول هذا الامر بعد ثلاثة اشهر من تاريخ بدء سريانه ، ما لم يجر العاؤه أو تعديله أو تمديده من قبلي قبل انتهاء الموعد المذكور ، غير ان انتهاء مدة مفعول هذا الامر لا يؤثر على استمرار مفعول امر التوقيف ، للمدة المذكورة فيه ، اذا صدر بحكم هذا الامر قبل انتهاء مدة مفعوله .

الاسم

٥ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن تمديد أمر التوقيف (حكم مؤقت) (عضبة الجولان) (رقم ٧١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

في ٧ حشبان ٥٧٢٨ (١٠/١١/١٩٦٧)

دان نمر ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٧٢

### أمر بشأن لجان الاعتراض

عملاً بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائداً لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي

1. תוקם באזור ועדת עררים אחת או יותר אשר מטמכותה לדון בעררים על החלטות שניתנו לפי אחד מן הצווים המפורטים בתוספת לצו זה, או בכל ענין אחר שמפקד האזור יסמיכה בצו לדון בו.
- כנות ועדת עררים
2. מפקד כוחות צה"ל באזור ימנה :
- סיני חבר ועדת עררים
- (1) מספר אנשים, ובתוכם בעלי הכשרה משפטית, להיות חברים בוועדת עררים;
- (2) אחד מן האמורים בפסקה (1), להיות נגיד ועדות העררים (להלן — הנגיד).
3. (א) (1) הנגיד יקבע מותבים של שלושה, מבין חברי ועדות העררים להיות כל אחד מהם ועדת עררים לענין צו זה;
- סמכויות הנגיד
- (2) אחד מחברי הוועדה המתמנים למותב מסוים ימונה יושב ראש;
- (3) בכל מותב יהיה לפחות חבר אחד שהוא בעל הכשרה משפטית.
- (ב) הנגיד רשאי לקבוע כי הוא יהיה יושב-ראש מותב של ועדת עררים.
- (ג) הנגיד יקבע את סדרי המינוח לגבי כל המותבים.
4. תחום סמכותה של ועדת עררים יהיה כל האזור, וכל ועדת עררים תהיה רשאית לדון בכל נושא שבסמכותה מכוח צו זה, אולם הנגיד רשאי להגביל, בהוראה בכתב, סמכותה של ועדת עררים מסוימת לחלק מסוים של האזור, לסוג נושאים או לנושא מסוים, למשך זמן מוגדר או בדרך אחרת.
- תחום סמכות
5. נבצר מיושב-ראש, או מחבר, של ועדת עררים להמשיך בכהונתו או נעדר משתי ישיבות רצופות — רשאי הנגיד להחליפו באחר והדיון בערר יימשך מן השלב בו הופסק, אלא אם הורה הנגיד אחרת.
- החלטת חבר ועדת עררים
6. עם תום דיוניה רשאית ועדת עררים להמליץ בפני מפקד כוחות צה"ל באזור לבטל פעולה עליה הוגש הערר, לשנותה או ליתן כל החלטה אחרת שהרשות אשר על פעולתה עוררים היתה מוסמכת לעשותה, לא המליצה כאמור או לא קבל מפקד כוחות צה"ל באזור המלצתה או כל חלק ממנה, תישאר הפעולה עליה עוררים — בעינה.
- סמכויות הוועדה
7. בפעולתם כחברי ועדת עררים — אין על חברי הוועדה מרות זולת מרותו של הדין ואין הם כפופים למרות מפקד.
- איותות
8. (א) ועדת עררים לא תהיה קשורה בדיני הראיות ובסדרי הדין, זולת אלה שנקבעו בצו זה, ותקבע את סדרי הדין שלה — כפוף לסעיף קטן (ב) — ובלבד שתובטח זכותו של כל עורר להופיע בפניה, כדי להביא בפניה את ראיותיו וטענותיו, או להיות מיוצג בפניה למטרה זו על ידי עורך דין.
- סדרי הדין



في المنطقة ، أمر بما يلي:

١ - تنشأ في المنطقة لجنة اعتراض واحدة أو أكثر تخول صلاحية النظر في الاعتراضات المقدمة على القرارات الصادرة بموجب أحد الأوامر المدرجة في ذيل هذا الأمر ، أو النظر في كل موضوع آخر يخولها قائد المنطقة ، بموجب أمر ، بالنظر فيه .

تأسيس لجنة  
اعتراض

٢ - يعين قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة :  
(١) عددا من الاشخاص ، على أن يكون من بينهم من ذوي الاهلية الحقوقية ، ليكونوا اعضاء في لجان الاعتراض ؛  
(٢) احد المذكورين في البند (١) ليكون مشرفا على لجان الاعتراض (فيما يلي - «المشرف» ) .

تعيين اعضاء  
لجان الاعتراض

٣ - (أ) (١) يعين المشرف هيأت ثلاثية ، من بين اعضاء لجان الاعتراض، لتؤلف كل واحدة منها لجنة اعتراض لمقتضى هذا الامر ؛  
(٢) يعين احد اعضاء اللجنة الذين عينوا في هيئة معينة - رئيسا لها؛  
(٣) ينبغي ان يكون في كل هيئة عضو واحد على الاقل من ذوي الاهلية الحقوقية .

صلاحيات المشرف

(ب) يجوز للمشرف أن يقرر ان يتولى بنفسه رئاسة هيئة لجنة الاعتراض .  
(ج) يحدد المشرف اصول الادارة المتعلقة بجميع الهيئات .

٤ - تشمل حدود صلاحية لجنة الاعتراض المنطقة كلها، ويجوز لكل لجنة اعتراض ان تنظر في كل موضوع يقع ضمن صلاحيتها بحكم هذا الامر ، غير انه يجوز للمشرف ان يصدر تعليمات خطية يقصر فيها صلاحية لجنة اعتراض معينة على جزء معين من المنطقة أو على نوع من المواضيع أو على موضوع معين ، أو لمدة محدودة أو بأية طريقة أخرى .

حدود الصلاحية

٥ - اذا تعذر على رئيس لجنة الاعتراض ، أو على أي عضو فيها ، مواصلة اداء مهمته أو اذا تغيب عن جلستين متواليتين - فيجوز للمشرف ان يستبدله بأخر ويستمر النظر في الاعتراض من المرحلة التي وقف عندها ، ما لم يأمر المشرف بخلاف ذلك .

استبدال عضو  
لجنة الاعتراض

٦ - يجوز للجنة الاعتراض عند انتهاء مداولاتها ان توصي أمام قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة بالغاء الاجراء الذي قدم الاعتراض بشأنه أو بتغييره أو باتخاذ أي قرار آخر كانت السلطة التي اعترض على الاجراء الذي قرره مخولة باتخاذها . اما اذا لم توص بما ذكر أو اذا لم يقبل قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة توصيتها أو أي جزء من توصيتها ، فيظل الاجراء المعترض عليه نافذ المفعول .

صلاحيات اللجنة

٧ - لا يخضع اعضاء لجنة الاعتراض في اعمالهم بهذه الصفة لاية سلطة ما عدا سلطة القانون ، وهم لا يخضعون لسلطة أي قائد .

استقلال

٨ - (أ) لا تتقيد لجنة الاعتراض باحكام البينات وباصول النظر ، باستثناء ما تقرر في هذا الامر ، وتقوم بتحديد اصول النظر بنفسها - بمراعاة الفقرة (ب) - وبشروط في ذلك ان يؤمن حق كل معترض في الحضور امامها لتقديم بيناته والادلاء بادعاءاته امامها ، أو في ان يكون ممثلا امامها لهذا الغرض بواسطة محام .

اصول النظر



(ב) הנגיד רשאי לקבוע הוראות בדבר טדרי הדין, לרבות קבינת מועדים לעררים והארכתם, הכל באופן המבטיח לדעתו את הבאתן לידיעת הנוגעים בדבר, וכן הוא רשאי להורות על פרסומן. אולם אי פרסום הוראה כל שהיא בדבר טדרי דין לא יגרע מחוקיות ההוראה.

(ג) לוועדת עררים יהיו כל הסמכויות הדרושות בדבר הזמנת עדים והשבעתם, כפיית הופעה והצגת מסמכים, הנתונות לבית משפט צבאי. מי שאינו מקיים הוראות ועדת עררים יהיו לגביו בידי הועדה כל הסמכויות שישנן לבית משפט צבאי לפי סעיף 17 לצו בדבר הוראות בטחון.

(ד) יושב ראש הועדה יקבע את המקום לקיום דיוניה.

(ה) ועדת עררים רשאית להחליט בכל שלב מדיוניה לקיים את הדיונים בדלתיים סגורות.

(ו) יושב ראש הועדה — או מי שיתמנה על ידיו — ינהל את פרוטוקול ישיבות ועדת העררים בהן מובאות ראיות או טענות של צד להליכים.

(ז) המלצות ועדת עררים יינתנו בכתב וייחתמו על ידי כל חבריה.

(ח) ועדת עררים חייבת לנמק את המלצותיה, זולת החלטות ביניים.

(ט) המלצת ועדת עררים יכול שתינתן פה אחד או ברוב דעות.

(י) המלצות ועדת העררים תועברנה למפקד כוחות צה"ל באזור.

9. (א) הגשת ערר לא תמנע ביצוע פעולה שנעשית מכוח צו, זולת אם ציווה על כך הנגיד — לפני שקבע את המותב שישמע את הערר — או יושב-ראש הועדה — לאחר שנקבע המותב.  
(ב) הנגיד או יושב-ראש הועדה, לפי העניין, רשאים לקבוע תנאים לעיכוב ביצוע הפעולה.

הגשת ערר  
איזה מונקת  
ביצוע הפעולה

10. תחילתו של צו זה ביום י"ב בחשון תשכ"ח (15 בנובמבר 1967).

תחילת חוק

11. צו זה ייקרא „צו בדבר ועדות עררים (רמת הגולן) (מס' 72), תשכ"ח — 1967“.

ה ש ס

## תוספת

1. צו בדבר נכסים נטושים (רכוש הפרט) (רמת הגולן) (מס' 20), תשכ"ז — 1967.

2. צו בדבר רכוש ממשלתי (רמת הגולן) (מס' 21), תשכ"ז — 1967.

י"ב בחשון תשכ"ח (15 בנובמבר 1967)

דן ל נ ר, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

(ب) يجوز للمشرف ان يضع تعليمات بشأن اصول النظر ، بما في ذلك تحديد مواعيد الاعتراضات وتقديمها ، بشكل يرى انه يضمن وصولها الى علم ذوي الشأن ، كما يجوز له ان يأمر بنشرها . غير ان عدم نشر اية تعليمات تتعلق باصول النظر لا ينتقص من شرعية التعليمات .

(ج) تخول لجنة الاعتراض جميع الصلاحيات المخولة للمحكمة العسكرية واللازمة بشأن دعوة الشهود وتحليفهم واجبارهم على الحضور و ابراز المستندات . وتخول اللجنة ، بصدد من تخلف عن تنفيذ تعليمات لجنة الاعتراض ، جميع الصلاحيات المخولة للمحكمة العسكرية بموجب المادة ١٧ من الامر بشأن تعليمات الامن .

(د) يعين رئيس اللجنة مقر اجراء مداولاتها .

(هـ) يجوز للجنة الاعتراض ان تقرر في كل مرحلة من مراحل النظر اجراء المداولات بصورة سرية .

(و) على رئيس اللجنة - او من يعين من قبله - ان يسك محضرا بجلسات لجنة الاعتراض التي تقدم خلالها بينات او ادعاءات أي فريق في الاجراءات .  
(ز) تصدر توصيات لجنة الاعتراض خطيا وتوقع من قبل جميع اعضائها .  
(ح) يترقب على لجنة الاعتراض ان تعلق توصياتها ، باستثناء القرارات المؤقتة .

(ط) يمكن ان تصدر توصية لجنة الاعتراض بالاجماع أو باكثرية الآراء .  
(ي) تحال توصيات لجنة الاعتراض الى قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة .

٩ - (أ) ان تقديم الاعتراض لا يحول دون تنفيذ الاجراءات المتخذة بحكم أي أمر ، ما لم يأمر المشرف بذلك - قبل تعيينه الهيئة التي تسمع الاعتراض ، أو رئيس اللجنة بعد تعيين الهيئة .  
(ب) يجوز للمشرف او لرئيس اللجنة ، حسب مقتضى الحال ، ان يشترط وقف تنفيذ الاجراءات بشروط .

تقديم الاعتراض  
لا يمنع تنفيذ  
الاجراءات

١٠ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ١٢ حشمان ٥٧٢٨ (١٥/١١/١٩٦٧) .

بدء سريان

١١ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن لجان الاعتراض (عضبة الجولان) (رقم ٧٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

لاسم

### الذيل

١ - أمر بشأن الاموال المتروكة (الممتلكات الخصوصية) (عضبة الجولان) (رقم ٢٠) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .  
٢ - أمر بشأن الاموال الحكومية (عضبة الجولان) (رقم ٢١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

في ١٢ حشمان ٥٧٢٨ (١٥/١١/١٩٦٧)

دان لمر ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 73

צו בדבר הוראות בטחון (תיקון מס' 11)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

1. בצו בדבר הוראות בטחון המובא כנספח למגשר בדבר כניסתו לתוקף של הצו בדבר הוראות בטחון (רמת הגולן) (מס' 3), תשכ"ז — 1967 (להלן — הצו העיקרי), בסעיף 1 —

תיקון סעיף  
1

(1) אחרי הגדרת „הפרקליט הצבאי הראשי” יבוא:

„הקלה” — לענין עונש — כוללת הפחתתו, המרתו או התנאתו, כולל או מקצתו. לענין צו זה רואים קנס כעונש קל יותר מעונש מאסר לתקופה כל שהיא, ובלבד שנשמר היחס בין הקנס למאסר כפי שהוא נובע מסעיף 42(א)(2);

(2) בסעיף קטן (4) תימחק הסיפה המתחילה במילים „לא נקבע בצו”.

2. בסעיף 17 לצו העיקרי, בסופו יוסף: „אין באמור בסעיף זה כדי לגרוע מסמכותו של בית משפט צבאי לדון בעבירה על סעיף זה על פי הליכי אישום רגילים כפי שנקבעו בצו זה, ובלבד שלא ישא אדם באחריות פעמיים בשל אותו מעשה”.

תיקון סעיף  
17

3. במקום סעיף 19 לצו העיקרי יבוא:

19. מקום שיש נאשמים אחדים במשפט אחד, סדר הקירת העדים הוא — (1) בחקירה שכנגד — הנאשמים או סניגוריהם לפי הסדר שבו רשומים הנאשמים בכתב האישום; (2) בחקירה הראשית — תחילה הנאשם או סניגורו, שביקש שמיעת אותו עד, ואחר כך יתר הנאשמים או סניגוריהם לפי הסדר האמור בפסקה (1).”

החלפת סעיף  
19

4. בסעיף 23 לצו העיקרי במקום „או לצוות שיאשימו את הנאשם בעבירה אחרת” יבוא: „או להרשיע את הנאשם בעבירה אחרת ובלבד שהאשמה שעליה הרשיעו כאמור הוכחה על ידי הראיות שהובאו לפניו במהלך הדיון”.

תיקון סעיף  
23

5. בסעיף 39 לצו העיקרי —

(1) בסעיף קטן (1) תימחק הספרה (1);  
(2) בפסקה (1)(ג) תימחק הסיפה המתחילה במילים „כולו או מקצתו”;  
(3) סעיף קטן (2) — בטל.

תיקון סעיף  
39

6. אחרי סעיף 39 לצו העיקרי יבוא:

א39. לא יהיה ערעור על פסק דין לערכאה שיפוטית, אולם הנידון רשאי לפנות בערעורים ובבקשות, בקשר להרשעה או לגזר הדין, אל מפקד

החלפת סעיף  
א39



## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٧٣

### أمر بشأن تعليمات الامن (تعديل رقم ١١)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي،  
أمر بما يلي :

١ - في الامر بشأن تعليمات الامن الوارد كملحق للمنشور بشأن بدء مفعول  
الامر بشأن تعليمات الامن (عصبة الجولان) (رقم ٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧  
(فيما يلي - الامر الاصلي) ، في المادة ١ -

(١) بعد تعريف «رئيس النيابة العسكرية» يحل :  
«تخفيف» العقوبة - يشمل تخفيضها أو استبدالها أو اشتراطها،  
كلياً أو جزئياً ، وإفاء بالغاية المقصودة من هذا الامر تعتبر الغرامة  
عقوبة أخف من عقوبة الحبس مهما كانت مدتها ، بشرط ان يتم  
الحفاظ على النسبة ما بين الغرامة والحبس كما هي عليه في المادة  
٤٢ (أ) (٢) :

(٢) في الفقرة (٤) ، تحذف النهاية المبتدئة بعبارة «وإذا لم يحدد في  
نص الامر» .

٢ - في نهاية المادة ١٧ من الامر الاصلي ، يحل «وليس فيما ورد في هذه المادة  
ما ينتقص من صلاحية المحكمة العسكرية بالنظر في جرم حسب هذه المادة  
بمقتضى اجراءات الاتهام العادية المحددة في هذا الامر ، بشرط ألا يتحمل أي  
شخص المسؤولية مرتين عن نفس الفعل» .

٣ - تستبدل المادة ١٩ من الامر الاصلي بما يلي :  
«شهود في قضية ١٩ - اذا كان في قضية واحدة عدة متهمين فيكون نظام  
اتهم فيها عدة استجواب الشهود كما يلي :  
متهمين

(١) في المناقشة - المتهمون أو محاموهم حسب نظام  
تسجيل المتهمين في لائحة الاتهام .  
(٢) في الاستجواب الرئيسي - يبدأ أولا المتهم أو  
محامي المتهم الذي طلب سماع ذلك الشاهد ، ثم بقية  
المتهمين أو محاموهم حسب النظام المذكور في البند (١)» .

٤ - في المادة ٢٣ من الامر الاصلي ، بدلا من «او ان تأمر باتهام المتهم بجرم  
آخر» ، يحل «أو ان تدين المتهم بجرم آخر بشرط ان تكون التهمة التي ادانته  
بها قد ثبتت بالبيّنات التي عرضت عليها أثناء سير المحاكمة» .

٥ - في المادة ٣٩ من الامر الاصلي -  
(١) في الفقرة (١) يحذف الرقم (١) ؛  
(٢) في البند (١) (ج) تحذف النهاية المبتدئة بعبارة «كلياً أو جزئياً» ؛  
(٣) تلغى الفقرة (٢) .

٦ - بعد المادة ٣٩ من الامر الاصلي يحل :  
«طلبات الى ١٣٩ - لا يجوز استئناف الحكم امام اية درجة قضائية ، غير  
قائد المنطقة انه يجوز للمحكوم عليه ان يقدم الاستئنافات والطلبات ،



האזור או אל המפקד הצבאי, לפי המקרה. בית משפט צבאי שגזר דינו של נאשם יביא לידיעתו את זכותו לפי סעיף זה".

7. בסעיף 42 לצו העיקרי, בסעיף קטן (א) במקום פסקה (1) יבוא :  
(1), נתחייב אדם בדין בפני בית משפט צבאי, רשאי בית המשפט לגזור לו כל עונש שאינו עולה על הקבוע לעבירה בדין או בתחיקת בטחון. לפי המקרה, או עונש קל הימנו, ובכלל זה עונש מאסר וקנס גם יחד, ובלבד שלא יוטל קנס העולה על חמשת אלפים לירות מקום שלא נקבע לעבירה כאמור אלא עונש מאסר".
8. בסעיף 43(1)(3) לצו העיקרי, במקום „מפקד האזור” יבוא „מפקד צבאי”.
9. בסעיף 55 לצו העיקרי —  
(1) אחרי פסקה (3) יבוא :  
” (4) לא יוציא אדם מרשות הצבא ביודעין ושלא כדין רכוש צבאי”.
- (2) פסקה (4) תסומן (5).
10. אחרי סעיף 55 לצו העיקרי יבוא :  
55א. (א) מי שנכנס למקום מוגבל, ניסה לחדור לתוכו, שהה בו, ניסה להתחקות על מבנהו או על הגעשה בו, או ללא הסבר סביר שוטט בקרבתו — מבלי להיות מוסמך לכך — וכן מי שניסה להפריע או להטעות זקיף או שומר המופקד על מקום מוגבל, דינו — מאסר עשר שנים.
- (ב) בסעיף זה, „מקום מוגבל” — מקום המוחזק על ידי צבא הגנה לישראל או המשמש למטרה בטחונית או לשירות חיוני”.
11. במקום סעיף 59(1) לצו העיקרי יבוא :  
(1), המוסר הצהרה כוזבת לרשות מרשויות צה"ל או לרשות הפועלת תחת פיקוד כוחות צה"ל באזור או לרשות שהוסמכה בצו של מפקד כוחות צה"ל באזור או מציג בפניהן מצג שווא או משחמש בפניהן בכל מסמך המכיל פרט שהוא כוזב ; או”.
12. בסעיף 60, אחרי סעיף קטן (6) יבוא :  
(6א) פקודת מעצר לפי סעיפים קטנים (4) עד (6) תבוצע על ידי חייל”.
13. בסעיף 60א(4)(א) במקום „ניתנה ערובה לבית משפט צבאי והמשוחרר” יבוא „ניתנה ערובה והוכח לבית משפט צבאי שהמשוחרר”.
14. בסעיף 67(4) לצו העיקרי במקום „הוועדה המייעצת” יבוא „ועדת ערעורים” ובמקום „מפקד צבאי” יבוא „מפקד האזור”.

תיקון סעיף  
42

תיקון סעיף  
43

תיקון סעיף  
55

הוספת סעיף  
55א

יבוא  
פסקה סיביל

תיקון סעיף  
59

תיקון סעיף  
60

תיקון סעיף  
60א (4) (א)

תיקון סעיף  
67

بخصوص الادانة أو قرار الحكم ، الى قائد المنطقة أو الى القائد العسكري ، حسب مقتضى الحال . وعلى المحكمة العسكرية التي اصدرت قرار الحكم ضد المتهم ان تحيطه علما بحقه بموجب هذه المادة .

٧ - في المادة ٤٢ من الامر الاصلي ، في الفقرة (أ) ، يستبدل البند (١) بما يلي :  
« (١) اذا ادين شخص امام محكمة عسكرية فيجوز للمحكمة ان تحكم عليه بكل عقوبة لا تزيد على العقوبة المقررة عن الجرم في أي تشريع أو في تشريع الامن ، حسب مقتضى الحال ، أو بكل عقوبة أخف منها ، ومن ضمن ذلك عقوبة الحبس والغرامة معا ، ويشترط في ذلك ألا تفرض غرامة تزيد على خمسة آلاف ليرة اذا تقرر للجرم المذكور عقوبة الحبس فقط » .

٨ - في المادة ٤٣ (٣) (و) من الامر الاصلي ، بدلا من «قائد المنطقة» يحل «القائد العسكري» .

٩ - في المادة ٥٥ من الامر الاصلي -  
(١) بعد البند (٣) يحل :

« (٤) لا يجوز لأي شخص ان يخرج من حوزة الجيش مالا عسكريا عن علم منه وبغير وجه مشروع » ؛  
(٢) يرقم البند (٤) بالرقم (٥) .

١٠ - بعد المادة ٥٥ من الامر الاصلي يحل :

«الدخول الى ١٥٥ - (أ) كل من دخل الى مكان محدود أو حاول الدخول الى مكان محدود اليه أو مكث فيه أو حاول التعرف على ميناء أو على ما يجري فيه أو قام بدون ايصاح معقول بالتجول على مقربة منه - دون ان يكون مرخصا بذلك - وكذلك كل من حاول اعاقه أو تضليل ديدبان أو حارس مكلف بحراسة مكان محدود ، يعاقب بالحبس لمدة عشر سنوات » .

(ب) ينصرف معنى «المكان المحدود» في هذه المادة الى المكان الذي يسيطر عليه جيش الدفاع الاسرائيلي أو الذي يستخدم لغاية أمنية أو لخدمة أمنية » .

١١ - تستبدل المادة ٥٩ (١) من الامر الاصلي بما يلي :

« (١) كل من ادلى بتصريح كاذب امام اية سلطة من سلطات جيش الدفاع الاسرائيلي أو اية سلطة تعمل تحت قيادة قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة أو اية سلطة فوضت بأمر من قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة أو عرض عليها مبرزا كاذبا أو استعمل امامها أي مستند كاذب في احد تفاصيله الجوهرية ، أو » .

١٢ - في المادة ٦٠ ، بعد الفقرة (٦) يحل :  
« (٦أ) يتخذ أمر التوقيف بموجب الفقرات (٤) لغاية (٦) من قبل أي جندي » .

١٣ - في المادة ١٦٠ (٤) (أ) ، بدلا من «اذا قدمت كفالة الى محكمة عسكرية وتخلف المفرج عنه عن» يحل «اذا قدمت كفالة وثبت للمحكمة العسكرية ان المفرج عنه قد تخلف عن» .

١٤ - في المادة ٦٧ (٤) من الامر الاصلي ، بدلا من «لجنة استشارية» يحل «لجنة استئناف» ، وبدلا من «القائد العسكري» يحل «قائد المنطقة» .

15. (א) תחילתו של צו זה, למעט סעיף 14, ביום י"ב בחשון תשכ"ח (15 בנובמבר 1967).  
(ב) תחילתו של סעיף 14 ביום כ"ה בסיון תשכ"ז (3 ביולי 1967).

תחילת חוק

16. צו זה ייקרא „צו בדבר הוראות בטחון (רמת הגולן) (תיקון מס' 11) (צו מס' 73), תשכ"ח — 1967”.

ה ש ס

י"א בחשון תשכ"ח (14 בנובמבר 1967)

דן לנר, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל  
באזור רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 74

צו בדבר חוק התעבורה

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

1. בצו זה —

הנדרות

„הדין המקומי” — חוק התעבורה שניתן לפי צו חוקתי מספר 71 מיום 26 בספטמבר 1953, כפי שתוקן מפעם לפעם וכפי שהיה בתוקף באזור ביום הקובע;

„מפקח על התעבורה” — מי שמונה על ידי להיות המפקח על התעבורה לענין צו זה;

„מפקח האזורי על התעבורה” — מי שמונה על ידי המפקח על התעבורה להיות מפקח אזורי על התעבורה לענין צו זה;

„רשות רישוי ראשית” — מי שמונה על ידי להיות רשות הרישוי הראשית לענין צו זה;

„רשות רישוי אזורית” — מי שמונה על ידי להיות רשות הרישוי הראשית להיות רשות רישוי אזורית לענין צו זה.

2. (א) הדין המקומי יעמוד בתקפו, כפוף לשינויים הנובעים מצו זה והכלולים בתוספת לצו או מכל מנשר או צו שניתנו או יינתנו על ידי.

(ב) פירוט השינויים בתוספת לצו זה, אינו בא לגרוע מכלליות האמור בסעיף קטן (א).

תוקף החוק  
המקומי

3. כל מקום בדין המקומי שנאמר בו אחד מאלה, או דיבור אחר כמשמעם, יוחלף בהגדרה הבאה לצידה כדלקמן —

„משרד התחבורה ועבודות ציבוריות או שר התחבורה ועבודות ציבוריות” — רשות הרישוי הראשית, או המפקח על התעבורה, הכל לפי הענין;  
„סוריה” — האזור.

החלפת הנדרות



١٥ - (أ) يبدأ سريان هذا الامر ، عدا المادة ١٤ ، اعتبارا من ١٢ حسفان ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١١/١٥) .  
(ب) يبدأ سريان المادة ١٤ اعتبارا من ٢٥ سيفان ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٧/٣) .

بدء سريان

١٦ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن تعليمات الامن (عضبة الجولان) (تعديل رقم ١١) (امر رقم ٧٣ لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧)» .

الاسم

في ١١ حسفان ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١١/١٤)

دان لئر ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة عضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٧٤

### أمر بشأن قانون المرور

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - في هذا الامر -  
«التشريع المحلي» - قانون السير الجديد الصادر في ١٩٥٣/٩/٢٦ بموجب  
المرسوم التشريعي رقم ٧١ ، كما عدل من حين لآخر وكما كان نافذا في  
المنطقة في اليوم المحدد ؛  
«مراقب المرور» - من عين من قبلي ليكون مراقبا للمرور لمقتضى هذا الامر ؛  
«مراقب مرور اقليمي» - من عينه مراقب المرور ليكون مراقبا اقليميا للمرور  
لمقتضى هذا الامر ؛  
«سلطة الترخيص الرئيسية» - من عين من قبلي ليكون سلطة الترخيص  
الرئيسية لمقتضى هذا الامر ؛  
«سلطة الترخيص الاقليمية» - من عين من قبل سلطة الترخيص الرئيسية  
ليكون سلطة ترخيص اقليمية لمقتضى هذا الامر .

تعريف

٢ - (أ) يظل التشريع المحلي ساري المفعول بمراعاة التغييرات الناجمة  
عن هذا الامر والمدرجة في ذيل الامر ، أو الناجمة عن أي منشور أو امر  
صدر أو يصدر من قبلي .  
(ب) لا تنتقص التغييرات المدرجة في ذيل هذا الامر من عمومية  
ما ذكر في الفقرة (أ) .

مفعول التشريع  
المحلي

٣ - حيثما ورد في التشريع المحلي أي اصطلاح مما يلي ، أو أي كلام آخر  
ينطوي تحت مدلوله ، يستبدل بالتعريف الوارد إلى جانبه كما يلي :  
«وزارة الاشغال العامة والمواصلات» أو «وزير الاشغال العامة والمواصلات» -  
سلطة الترخيص الرئيسية أو مراقب المرور ، حسب الاقتضاء ؛  
«سوريا» - المنطقة .

استبدال تعاريف



4- רכב צה"ל ומשטרת ישראל  
הדין המקומי לרבות צו זה לא יהול על רכב ונהגים של צה"ל ושל משטרת ישראל.

5- סמכויות רשות הרישוי  
(א) רשות הרישוי הראשית רשאית לאצול מסמכויותיה, כולן או מקצתן, לרשויות רישוי אזוריות, להגביל את האצילה בזמן או במקום, ולקבוע כל תנאי אחר לאצילה.

(ב) אין אצילת סמכויות כאמור בסעיף קטן (א) גורעת מסמכותה של רשות הרישוי הראשית.

(ג) החלטת רשות הרישוי הראשית עדיפה על כל החלטה של רשות רישוי אזורית.

6- סמכויות המפקח על התעבורה  
תפקידי המפקח על התעבורה הם:

(1) הסדר התעבורה וקביעת כללים לשימוש בדרכים בשביל כלי רכב, הולכי רגל ואחרים;

(2) (א) מתן רישיון להפעלת שירות אוטובוסים או להפעלת רכב כמונית, כרכב סיור או טיול, או כאוטובוס פרטי בהתחשב בצרכי האזור וטובת האוכלוסייה, רישיון כאמור לרבות רישיון זמני, רישיון מיוחד או רישיון לנסיעות סיור וטיול;

(ב) המפקח על התעבורה רשאי להתנות ברישיון כל תנאי שיראה לו, ומבלי לגרוע מכלליות האמור, יהא רשאי לקבוע תנאים בנושאים הבאים:

(1) קוי שירות;

(2) סוגי הסעה;

(3) תכיפות נסיעות;

(4) לוחות זמנים;

(5) מסלולי נסיעה;

(6) אזורי נסיעה;

(7) תחנות;

(8) תעריפי שכר נסיעה;

(9) כרטיסים, סוגיהם ומתכונתם;

(ג) השכרת רכב לאחר או העמדתו לרשות אחר בתמורה טעונה רישיון מאת המפקח על התעבורה כפוף לכל תנאי שייראה לו;

(3) המפקח על התעבורה רשאי לאצול מסמכויותיו כולן או מקצתן, למפקחים אזוריים על התעבורה, להגביל את האצילה בזמן או במקום ולקבוע כל תנאי אחר לאצילה אשר יראה לנכון לקבוע;

(4) אין אצילת סמכויות כאמור בפסקה (3) גורעת מסמכותו של המפקח על התעבורה;

(5) החלטת המפקח על התעבורה עדיפה על כל החלטה של מפקח אזורי על התעבורה;

(6) (א) להורות בהוראה כללית לגבי סוג מסויים של רכב או בהוראה לגבי כל רכב על ריתוקם לנסיעה בתחומי האזור או

٤ - لا يسري التشريع المحلي ، بما فيه هذا الامر ، على مركبات وسواق جيش الدفاع الاسرائيلي وشرطة اسرائيل .

مركبات جيش  
الدفاع الاسرائيلي  
وشرطة اسرائيل

٥ - (أ) يجوز لسلطة الترخيص الرئيسية ان تحيل صلاحياتها ، كلياً أو جزئياً ، الى سلطات الترخيص الاقليمية ، وان تقيد الاحالة من حيث الزمان أو المكان ، وان تقيد الاحالة بأي شرط آخر .  
(ب) ان احالة الصلاحيات كما ذكر في الفقرة (أ) لا تنتقص من صلاحية سلطة الترخيص الرئيسية .  
(ج) يفضل قرار سلطة الترخيص الرئيسية على اي قرار صادر عن سلطة ترخيص اقليمية .

صلاحيات سلطة  
الترخيص

٦ - ان مهام مراقب المرور هي :

صلاحيات مراقب  
المرور

(١) تنظيم حركة المرور ووضع قواعد استعمال الطرق من اجل المركبات والمارة وغيرهم :

(٢) (أ) منح رخصة لتشغيل مصلحة باصات أو لتشغيل مركبة بصفة تاكسي أو بصفة مركبة رحلات أو نزعات أو بصفة باص خاص ، وذلك بمراعاة مقتضيات المنطقة ومصلحة السكان ؛ وتكون الرخصة المذكورة اما رخصة مؤقتة أو رخصة خاصة أو رخصة لسفريات الرحلات أو النزعات ؛

(ب) يجوز لمراقب المرور ان يشترط في الرخصة كل شرط يرتبته ، ويجوز له ، دون الانتقاص من عمومية ما ذكر ، ان يضع شروطاً في المواضيع التالية :

- (١) خطوط الخدمة ؛
- (٢) انواع التسفير ؛
- (٣) مواعيد السفر ؛
- (٤) جداول الاوقات ؛
- (٥) مسالك السفر ؛
- (٦) مناطق السفر ؛
- (٧) المحطات ؛

(٨) تعرفات اجور السفر ؛

(٩) التذاكر ، انواعها وشكلها ؛

(ج) ان تأجير مركبة الى آخر أو وضعها تحت تصرف شخص آخر لقاء عوض ، يحتاج الى رخصة من مراقب المرور بمراعاة أي شرط يرتبته ؛

(٣) يجوز لمراقب المرور ان يحيل صلاحياته ، كلياً أو جزئياً ، الى مراقبي المرور الاقليميين ، وان يقيد الاحالة من حيث الزمان أو المكان وان يضع اي شرط آخر للاحالة يستصوب وضعه ؛

(٤) لا تنتقص احالة الصلاحيات المذكورة في البند ٤ من صلاحية مراقب المرور ؛

(٥) يفضل قرار مراقب المرور على كل قرار صادر عن مراقب مرور اقليمي ؛

(٦) (أ) ان يصدر تعليمات عامة تتعلق بنوع معين من المركبات أو تعليمات تتعلق بأية مركبة ، يأمر فيها بتقييد سفرها ضمن حدود المنطقة أو ضمن حدود جزء منها ، وان يأمر كذلك بوضع علامة على

בתחומי כל חלק ממנו. וכן להורות על סימון ההגבלה האמורה  
ברכב, באופן שיקבע בהוראה ;  
(ב) הורה המפקח כאמור בפסקה משנה (א) לא יסיע אדם ולא  
ירשה לאחר להסיע רכב, אלא בהתאם להוראה, ואלא אם הרכב  
נושא עליו את הסימון שהמפקח קבע.

7. (א) ביום שלישי י' בכסלו תשכ"ח (12 בדצמבר 1967) וביום רביעי י"א  
בכסלו תשכ"ח (13 בדצמבר 1967) חייב כל בעל רשיון רכב או רשיון נהיגה,  
שהיה בתוקף ערב היום הקובע, להתליפו ברשיון רכב או ברשיון נהיגה שיוצא על ידי  
רשות הרישוי הראשית.

החלטת רשיונות  
וסדרי רישוי

(ב) רשות הרישוי הראשית תפרסם ברבים, בדרך שתראה לה, הודעה  
בדבר סדרי הרישוי, המקומות והמועדים בהם ניתן יהיה לפנות בבקשות לרשיונות,  
הרשיונות שהוסמכו לטפל בבקשות האמורות, וכל ענין אחר הדרוש לביצוע הצו.

(ג) כל מבקש רשיון חייב להמציא לרשות הרישוי הראשית או האזורית,  
מסמכים, תצלומים וכל פרט אחר, הדרוש לדעתה לצורך הטיפול בבקשה לרשיון,  
לרבות אישורים על בדיקות טכניות או רפואיות.

(ד) על אף האמור בצו זה או בכל הודעה שתינתן על ידי רשות הרישוי  
הראשית, רשאית רשות הרישוי הראשית ליתן רשיון רכב או רשיון נהיגה זמני,  
שתקופת תקפו לא תעלה על ששים יום, כאשר הוכח להנחת דעתה כי מתן הרשיון  
דרוש כדי לאפשר לבעליו המצאת פרטים כאמור בסעיף קטן (ג).

8. (א) רשאית רשות הרישוי הראשית, בכל עת, לסרב מתן רשיון או חידושו,  
או לבטל או להשעות רשיון שניתן, כאשר הוכח להנחת דעתה של רשות הרישוי  
הראשית כי הדבר דרוש לשם שמירה על בטחון ישראל, על בטחון צבא הגנה  
לישראל, להבטחת ממשל תקין, או לצרכי האוכלוסיה באזור או למען שמירת  
הסדר באזור.

סמכויות נוספות  
בעניני רשיונות

(ב) ההוראה האמורה בסעיף קטן (א) באה להוסיף על סמכויות רשות  
הרישוי הראשית ולא לגרוע מהן.

(ג) לא תפעל רשות הרישוי הראשית בדרך האמורה בסעיף קטן (א)  
אלא לאחר שנתנה לבעל הרשיון הזדמנות להשמיע טענותיו.

9. הוראות סעיף 8 יחולו על המפקח על התעבורה בשינוי זה, שבכל מקום  
שנאמר בו, "רשות הרישוי הראשית" קרי, "המפקח על התעבורה".

סמכויות נוספות  
למפקח  
על התעבורה

10. (א) רשיון רכב אשר יוצא על ידי רשות הרישוי בהתאם לאמור בסעיף  
7(א) יהיה זמני ליתרת התקופה שלגביה הוצא הרשיון הנזכר ; הרשיון הזמני ינתן  
ללא עריכת בדיקה לרכב, אולם בעת הוצאתו, או בכל עת לאחר מכן תקבע רשות  
הרישוי הראשית מקום ומועד לבדיקתו, במשך תקופת תוקפו של הרשיון הזמני,  
ובהתחשב בתאריך בו בוצעה בדיקת הרכב לפני היום הקובע.

הוראות מעבר

(ב) בעת הוצאת רשיון הרכב הזמני, לפי סעיף קטן (א), לא תשולם לגביו  
אגרת רשיון רכב.



المركبة تشير الى القيد المذكور ، بالشكل الذي يحدده في التعليمات؛  
 (ب) اذا اصدر المراقب التعليمات المذكورة في البند الفرعي (أ) فلا  
 يجوز لاي شخص ان يسير مركبة ولا ان يسمح لشخص آخر  
 بتسييرها ، الا وفقا للتعليمات والا اذا كانت المركبة تحمل العلامة  
 التي حددها المراقب .

استبدال الرخص  
 واصول الترخيص

٧ - (أ) في يومي الثلاثاء ١٠ كسليف ٥٧٢٨ (١٢/١٢/١٩٦٧) والاربعاء  
 ١١ كسليف ٥٧٢٨ (١٣/١٢/١٩٦٧) ، يترتب على كل من يحمل رخصة  
 مركبة أو رخصة سوق كانت نافذة المفعول عشية اليوم المحدد ، ان يستبدلها  
 برخصة مركبة أو برخصة سوق تصدرها سلطة الترخيص الرئيسية .  
 (ب) يترتب على سلطة الترخيص الرئيسية ان تنشر علنا ، بالطريقة  
 التي ترتهاها ، اعلانا بشأن اصول الترخيص ، الاماكن والمواعيد التي يمكن  
 فيها تقديم طلبات الرخص ، السلطات المخولة بالنظر في الطلبات المذكورة ،  
 وكل شيء آخر يلزم لتنفيذ الامر .

(ج) يترتب على كل من يطلب رخصة ان يقدم الى سلطة الترخيص  
 الرئيسية او الاقليمية المستندات والتصاوير وسائر التفاصيل الاخرى التي  
 تراها لازمة للنظر في طلب الرخصة ، بما في ذلك التصديقات المتعلقة بالفحوص  
 الفنية او الطبية .

(د) على الرغم مما ورد في هذا الامر او في أي اعلان يصدر من قبل  
 سلطة الترخيص الرئيسية ، يجوز لسلطة الترخيص الرئيسية ان تمنح  
 رخصة مركبة أو رخصة سوق مؤقتة لا تزيد مدة مفعولها على ستين يوما ،  
 إذا ثبت على الوجه الذي يرضيها ان منح الرخصة ضروري لتمكين صاحبها من  
 تقديم التفاصيل المذكورة في الفقرة (ج) .

صلاحيات اضافية  
 بخصوص الرخص

٨ - (أ) يجوز لسلطة الترخيص الرئيسية ، في كل حين ، ان ترفض منح  
 الرخصة او تجديدها أو ان تلغي أو تعطل الرخصة التي منحتها ، اذا ثبت  
 على الوجه الذي يرضي سلطة الترخيص الرئيسية ان هذا ضروري للمحافظة على  
 أمن اسرائيل أو على أمن جيش الدفاع الاسرائيلي لضمان الحكم المنتظم او  
 احتياجات سكان المنطقة أو من اجل المحافظة على النظام في المنطقة .  
 (ب) ورد النص المذكور في الفقرة (أ) للاضافة الى صلاحيات سلطة  
 الترخيص الرئيسية لا لانتقاص منها .

(ج) لا تعمل سلطة الترخيص الرئيسية حسب الطريقة المذكورة في  
 الفقرة (أ) الا بعد ان تتيح لحامل الرخصة فرصة للدلاء بادعائه .

صلاحيات اضافية  
 لمراقب المرور

٩ - تسري احكام المادة ٨ على مراقب المرور بالتغيير التالي : حيثما ورد فيها  
 «سلطة الترخيص الرئيسية» يقرأ «مراقب المرور» .

١٠ - (أ) كل رخصة مركبة تصدرها سلطة الترخيص وفقا لما ذكر في المادة  
 ٧ (أ) تكون مؤقتة لما تبقى من المدة التي اصدرت الرخصة المذكورة بصدها ؛  
 وتمنح الرخصة المؤقتة بدون اجراء فحص للمركبة ، غير ان سلطة الترخيص  
 الرئيسية تقوم حين اصدارها ، أو في أي وقت لاحق ، بتعيين مكان وموعد  
 فحصها ، خلال مدة مفعول الرخصة المؤقتة ، وبمراعاة التاريخ الذي فحصت  
 فيه المركبة قبل اليوم المحدد .

(ب) لا يستوفى رسم رخصة المركبة حين اصدار الرخصة المؤقتة  
 للمركبة بموجب الفقرة (أ) .

احكام انتقالية



(ג) אלה חייבים להביא את רכבם לבדיקה:

(1) מי שנקבע לו מועד ומקום לעריכת הבדיקה, כאמור בסעיף קטן (א);

(2) מי שבתאריך הנזכר בסעיף 7(א) עברה תקופה של יותר משנה מאז שהיה לו לאחרונה רישון רכב ברתוקף.

(ד) רשות הרישוי רשאית ליתן רישון רכב זמני, שתקופת תוקפו לא תעלה על 60 יום, כאשר שוכנעה, להנחת דעתה, כי מתן הרישון בא בכדי לאפשר לבעליו של רכב המצאת אישורים או מסמכים הדרושים למילוי האמור עד לחודש מרץ 1968.

(ה) רישון נהיגה אשר יוצא על ידי רשות הרישוי בהתאם לאמור בסעיף 7(א) יהיה בר תוקף למשך יתרת תקופת התוקף של הרישון המוחלף ובלבד שלא תעלה על שנה אחת וזאת ללא תשלום אגרה בעבור יתרת התקופה האמורה.

(ו) בעלי רכב מסוג אוטובוס-ציבורי ומונית-ציבורית, וכן רכב לסיור וטיול ורכב להשכרה, נדרשים להירשם אצל רשויות הרישוי כפי שתורה רשות הרישוי הראשית ולהציג את המסמכים והפרטים שידרשו על ידה.

(ז) על אף האמור בצו זה תהא רשות הרישוי הראשית רשאית לנהוג במבקש רישון נהיגה או רישון לרכב בהתאם להוראות סעיף זה אפילו עברו מועדי רישוי הנקובים בסעיף 7(א), אם הוכח להנחת דעתה, כי נמנע ממבקש הרישון להגיע למשרד הרישוי במועדים האמורים.

11. תושב האזור הנוהג ברכב, מבלי אשר החליף את רישון הנהיגה שניתן לו לפי הדין המקומי לפני היום הקובע, בהתאם להוראות צו זה, יראוהו כנוהג ללא רישון נהיגה תקף ודינו קנס — 300 ל"י או מאסר 30 יום או שניהם כאחד.

נהיגה על ידי מי שלא החליף רישון נהיגה

12. אדם הנוהג ברכב שהיה רשום לפי הדין המקומי ושיש להחליף את רישונו לפי האמור בסעיף 7, מבלי אשר החליף את רישון הרכב בהתאם להוראות צו זה, יראוהו כנוהג ברכב אשר אין לגביו רישון רכב בתוקף ודינו קנס — 300 ל"י או מאסר 30 יום, או שניהם כאחד.

נהיגה רכב שלא החליף רישונו

13. תחילת תוקפו של צו זה ביום התימתו.

תחילת תוקף

14. צו זה ייקרא „צו בדבר חוק התעבורה (רמת הגולן) (מס' 74), תשכ"ח — 1967".

ה ש ס

### תוספת

#### תיקונים בדין המקומי

#### סעיף 2 (א)

1- בסעיף 2 לדין המקומי —

תיקון סעיף 2

(1) בסעיף קטן (4), אחרי „שהוצבו בדרך” יבוא, „וכן כל סימון על פני הדרך”.

(2) אחרי סעיף קטן (4), יבוא:

(ج) يترتب على هؤلاء جلب مركباتهم للفحص :

(أ) من تعين له موعد ومكان لاجراء الفحص كما ذكر في الفقرة (أ)؛

(ب) من مضت في التاريخ المذكور في المادة ٧ (أ) مدة تزيد على

سنة منذ كانت لديه آخر رخصة للمركبة نافذة المفعول .

(د) يجوز لسلطة الترخيص ان تمنح رخصة مؤقتة لمركبة لا تزيد مدة

مفعولها على ٦٠ يوما إذا اقتنعت على الوجه الذي يرضيها بان منح الرخصة

يرمي الى تمكين صاحب المركبة من تقديم التصديقات أو المستندات اللازمة

لتطبيق ما ذكر حتى شهر آذار ١٩٦٨ .

(هـ) تكون رخصة السوق التي تصدرها سلطة الترخيص وفقا لما ذكر

في المادة ٧ (أ) نافذة المفعول لما تبقى من مدة مفعول الرخصة المستبدلة بشرط

الا يزيد على سنة واحدة وذلك بدون دفع الرسم عما تبقى من المدة المذكورة .

(و) يترتب على اصحاب مركبة من نوع الباص العمومي والتاكسي

العمومي وكل مركبة للرحلات والنزهات وكل مركبة مستعملة للايجار ، التقدم

للتسجيل لدى سلطات الترخيص وفقا لما تأمر به سلطة الترخيص الرئيسية ،

وابراز المستندات والتفاصيل التي تطلبها .

(ز) على الرغم مما ورد في هذا الامر يجوز لسلطة الترخيص الرئيسية

ان تعامل طالب رخصة السوق او رخصة المركبة وفقا لاحكام هذه المادة حتى

بعد فوات مواعيد الترخيص المذكورة في المادة ٧ (أ) ، اذا ثبت على الوجه الذي

يرضيها ان طالب الرخصة قد تعذر عليه الوصول الى دائرة الترخيص في

المواعيد المذكورة .

١١- كل ساكن في المنطقة ساق مركبة دون ان يستبدل رخصة السوق

التي منحت له بموجب التشريع المحلي قبل اليوم المحدد ، وفقا لاحكام هذا

الامر ، يعتبر كمن ساق مركبة بدون رخصة سوق نافذة المفعول ويعاقب

بغرامة مقدارها ٣٠٠ ليرة أو بالحبس لمدة ٣٠ يوما أو بكلتا العقوبتين معا .

١٢- كل من ساق مركبة كانت مسجلة بموجب التشريع المحلي ويترتب

استبدال رخصتها وفقا لما ذكر في المادة ٧ دون قيامه باستبدال رخصة المركبة

وفقا لاحكام هذا الامر ، يعتبر كمن ساق مركبة لم تمنح بصدها رخصة

مركبة نافذة المفعول ويعاقب بغرامة مقدارها ٣٠٠ ليرة أو بالحبس لمدة ٣٠

يوما أو بكلتا العقوبتين معا .

١٣- يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .

١٤- يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن قانون المرور (هضبة الجولان)

(رقم ٧٤) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ .

السوق من قبل  
من لم يستبدل  
رخصة السوق

سوق مركبة  
لم تستبدل رخصتها

بدء سريان

الاسم

## الذيل

### تعديلات في التشريع المحلي

#### المادة ٢ ( أ )

١ - في المادة ٢ من التشريع المحلي -

(١) في الفقرة (٤) ، بعد «ركائز حجرية» يحل «وما يوضع فيها من

علامات» ؛

(٢) بعد الفقرة (٤) يحل :

تعديل المادة ٢

"(5) „עובר דרך“ — המשתמש בדרך לנסיעה, להליכה, לעמידה או לכל מטרה אחרת."

2. בסעיף 18 לדין המקומי —

(1) בסעיף קטן (1), במקום „קמ"ש", יבוא „50 קמ"ש"; ובמקום „100 קמ"ש", יבוא „80 קמ"ש";

(2) בסעיף קטן (2), במקום „20 קמ"ש", יבוא „40 קמ"ש"; ובמקום „50 קמ"ש", יבוא „70 קמ"ש".

3. במקום סעיף 25 לדין המקומי, יבוא:

"25. (א) המפקח על התעבורה רשאי:

(1) לקבוע בהודעה דוגמאות התמרורים, סוגיהם, מידתם, צבעם, צורתם, משמעותם ואופן הצבתם וסימונם; התמרורים יהיו ככל האפשר תואמים את התמרורים הבינלאומיים;

(2) להורות על הצבתו, סימונו, קביעתו ואחזקתו של כל תמרור, או לאשר כל תמרור שהוצב, סומן או נקבע;

(3) להורות על סילוק כל תמרור שהוצב, סומן או נקבע על פני דרך או בקרבתה.

(ב) אין להעמיד או לשים על תמרור כתב, סימון או רישום שיש בהם להוציא או מכלל המטרה שנועדה לו או שיש בהם כדי למנוע את ראיותו או להשחתתו.

(ג) אין להציב כל לוח או רישום שיש בהם כדי לטשטש תמרורי הוריה או להקשות על קריאתו.

(ד) עובר דרך חייב לקיים את ההוראות הניתנות בתמרור, אולם תהא זו הגנה טובה לנאשם אם יוכיח כי התמרור הוצב, סומן או נקבע שלא כדין."

4. בסעיף 51 לדין המקומי —

(1) במקום „ומשרד זה רשאי לקבוע את המועדים ולמנות את הועדות הבודקות", יבוא „רשות הרישוי הראשית תקבע את מועדי הבדיקה וסידוריה, וכן תבצע בדיקה זו".

(2) במקום „חובה לבדוק את הרכב הציבורי אחת לשישה חדשים ואילו הרכב הפרטי אחת לשנה", יבוא „כל כלי הרכב יבדקו אחת לשנה לפחות".

5. בסעיף 52 לדין המקומי, במקום „ועדת הבדיקה", יבוא „בוהן מטעם רשות הרישוי הראשית".

6. בסעיף 54 לדין המקומי, במקום „אצל הרשויות המוסמכות במשרד התחבורה והעבודות הציבוריות", יבוא „אצל רשות הרישוי הראשית".



« (٥) من يمر في الطريق » - من يستعمل الطريق للسفر أو للسير أو للوقوف أو لاية غاية أخرى .

تعديل المادة ١٨ ٢ - في المادة ١٨ من التشريع المحلي -  
(١) في الفقرة (١) ، بدلا من «٣٥ كيلومترا في الساعة» يحل «٥٠ كيلومترا في الساعة» ؛ وبدلا من «١٠٠ كيلومتر في الساعة» يحل «٨٠ كيلومترا في الساعة» ؛  
(٢) في الفقرة (٢) ، بدلا من «٢٠ كيلومترا في الساعة» يحل «٤٠ كيلومترا في الساعة» ؛ وبدلا من «٥٠ كيلومترا في الساعة» يحل «٧٠ كيلومترا في الساعة» .

استبدال المادة ٢٥ ٣ - تستبدل المادة ٢٥ من التشريع المحلي بما يلي :  
«٢٥- (أ) يجوز لمراقب المرور :

(١) ان يصدر اعلانا يحدد فيه نماذج اشارات المرور (الشخصات) وانواعها ومقاييسها ولونها وشكلها ومغزها وكيفية نصبها ووسمها ؛ وتكون اشارات المرور متلائمة على قدر الامكان واشارات المرور الدولية ؛  
(٢) ان يأمر بنصب اية اشارة مرور ووسمها وتحديدها وصيانتها او ان يصادق على اية اشارة مرور تم نصبها او وسمها او تحديدها ؛  
(٣) ان يأمر باستبعاد اية اشارة مرور تم نصبها او وسمها او تحديدها على اي طريق او على مقربة منها .  
(ب) لا يجوز الكتابة او وضع اية علامة او قيد على اشارة مرور مما قد يؤدي الى تفويت الغاية التي اعدت من اجلها او الى منع مشاهدتها او الى تلفها .  
(ج) لا يوضع اي لوح أو قيد قد يؤدي الى طمس اشارات المرور أو الى تعذر قراءتها .  
(د) يترتب على كل من يمر في الطريق ان ينفذ التعليمات الواردة في اشارة المرور ، ولكن يقبل دفاع المتهم اذا اثبت ان اشارة المرور قد تم نصبها او وسمها او تحديدها خلافا للاصول» .

تعديل المادة ٥١ ٤ - في المادة ٥١ من التشريع المحلي -  
(١) بدلا من «ويعود لهذه الوزارة تعيين مواعيده ولجانها الفاحصة» ، يحل «ويعود لسلطة الترخيص الرئيسية تعيين مواعيد الفحص واصوله واجراء هذا الفحص» ؛  
(٢) بدلا من «يجب فحص السيارات العمومية في كل ستة اشهر مرة واما السيارات الخاصة فيكتفى بمعاينتها مرة واحدة في السنة» يحل «وتفحص جميع المركبات في كل سنة مرة على الاقل» .

تعديل المادة ٥٢ ٥ - في المادة ٥٢ من التشريع المحلي ، بدلا من «على اللجنة المكلفة بالفحص الفني ان تنظم تقريرا بمشاهداتها وان تقرره» يحل «على الفاحص الذي عينته سلطة الترخيص الرئيسية والمكلف بالفحص الفني ان ينظم تقريرا بمشاهداته وان يقرره» .

تعديل المادة ٥٤ ٦ - في المادة ٥٤ من التشريع المحلي ، بدلا من «لدى الدوائر المختصة في وزارة الاشغال العامة والمواصلات» يحل «لدى سلطة الترخيص الرئيسية» .



7. בסעיף 55 לדין המקומי, תימחנה המלים, ולהחתימם על ידי נשיא בית משפט השלום. תיקון סעיף 55

8. בסעיף 56 לדין המקומי, אחרי הסיפה של המשפט הראשון, יבוא, „אולם כל הפעולות האלה טעונות אישור של רשות הרישוי הראשית והסכמת הנושה“. תיקון סעיף 56

9. במקום סעיף 57 לדין המקומי, יבוא:  
"57. הרישומים בפנקסים האמורים ייעשו על ידי רשות הרישוי האזורית והיו נתונים לפיקוחה, אולם על פנקסי העיריות יהיו אחראים פקידים מטעם העיריות שימונו בהחלטה של ראש העיריה". החלפת סעיף 57

10. בסעיף 61(2) לדין המקומי, תימחנה המלים, והמשלחות הפוליטיות והקוני סולריות בסוריה". תיקון סעיף 61

11. בסעיף 75 לדין המקומי —  
(1) ברישא, במקום „רשיון תנועה“, יבוא, „רשיון רכב“;  
(2) תמחנה המלים, „כאשר המכונית היא ציבורית“ מסעיף קטן (4);  
(3) אחרי סעיף קטן (4), יבוא:  
"5). וכן כל מסמך אחר כפי שיידרש על ידי רשות הרישוי הראשית";  
(4) בסוף סעיף 75 תבוא הסיפא הבאה:  
„רשות הרישוי הראשית, רשאית לקבוע כל תנאי נוסף לאלה שפורטו בסעיף זה, לשם מתן רשיון רכב, הכל לפי שיקול דעתה“.

12. בסעיף 76 לדין המקומי, אחרי „לאחר הגשת המסמכים“, יבוא, „ומילוי התנאים“. תיקון סעיף 76

13. במקום סעיף 81 לדין המקומי, יבוא — החלפת סעיף 81

81" (א) לוחיות הויהו של הרכב יהיו במתכונת האמורה להלן:

(1) ברכב מנועי — למעט אופנוע ותלת אופנוע — צבע לוחית הויהו צהוב בהיר. צבע הספרות שחור ומידותיהן כדלקמן: גובה 140 מ"מ; אורך 370 מ"מ; גובה 75 מ"מ; רוחב הספרה זולת המספר „1“, 45 מ"מ; עובי הספרה — 10 מ"מ; רווח בין הספרות 15 מ"מ;

(2) באופנוע ובתלת אופנוע — צבע הלוחית יהא צהוב בהיר וצבע הספרות שחור; הספרות בלוחית הויהו הקדמית באופנוע יהיו רשומות כך שייראו משני עברי האופנוע; גודל הספרות, גם לגבי הלוחית שהותקנה מאחור, יהיו בגודל של לא פחות מ־50 מ"מ;

(3) ברכב המוחזק על ידי מפקדת כוחות צה"ל באזור, לצרכי הממשל, שאינו רכב צבאי (להלן „רכב הממשל“) צבע הלוחיות והספרות ומידותיהן יהיה כאמור בפסקאות (1) ו־(2) דלעיל, ותיוסוף אות הקידומת „ק“.

(ב) סדרי הרישום של הלוחיות ייקבע על ידי רשות הרישוי הראשית.

تعديل المادة ٥٥ ٧ - في المادة ٥٥ من التشريع المحلي ، تحذف كلمة «وختم» وعبارة «من رئيس المحكمة الابتدائية المدنية» .

تعديل المادة ٥٦ ٨ - في المادة ٥٦ من التشريع المحلي ، بعد نهاية الجملة الاولى ، يحل «غير ان جميع هذه الاعمال تقتقر الى مصادقة سلطة الترخيص الرئيسية وموافقة الدائن» .

استبدال المادة ٥٧ ٩ - تستبدل المادة ٥٧ من التشريع المحلي بما يلي :  
« ٥٧ - تمسك السجلات المذكورة لدى سلطة الترخيص الاقليمية وتخضع لاشرفها ، اما سجلات البلديات فيعهد بها الى موظفين عن البلديات يعينون بقرار من المحافظ» .

تعديل المادة ٦١ ١٠ - في المادة ٦١ (٢) من التشريع المحلي ، تحذف عبارة «والبعثات السياسية والقنصلية في سوريا» .

تعديل المادة ٧٥ ١١ - في المادة ٧٥ من التشريع المحلي -  
(١) في مستهلها ، بدلا من «رخصة سير» يحل «رخصة مركبة» ؛  
(٢) تحذف عبارة «عندما تكون السيارة عامة» الواردة في الفقرة (٤) ؛  
(٣) بعد الفقرة (٤) يحل :  
«(٥) وكل مستند آخر تطلبه سلطة الترخيص الرئيسية» ؛  
(٤) في نهاية المادة ٧٥ تحل النهاية التالية :  
«ويجوز لسلطة الترخيص الرئيسية ان تحدد اي شرط اضافي لاصدار رخصة المركبة علاوة على الشروط المبينة في هذه المادة وفقا لترتيبه» .

تعديل المادة ٧٦ ١٢ - في المادة ٧٦ من التشريع المحلي ، بعد عبارة «بعد تقديم الوثائق» يحل «وتطبيق الشروط» .

استبدال المادة ٨١ ١٣ - تستبدل المادة ٨١ من التشريع المحلي بما يلي :  
«٨١ - (أ) تكون لوحات ارقام المركبات حسب الشكل التالي :

(١) في المركبات الميكانيكية - باستثناء الدراجات النارية والدراجات النارية ذات الثلاث عجل - تكون اللوحة بلون اصفر فاتح ولون الارقام اسود ومقاييسها كما يلي : الارتفاع ١٤٠ ملم ؛ الطول ٣٧٠ ملم ؛ ارتفاع الرقم ٧٥ ملم ؛ عرض الرقم عدا الرقم «١» - ٤٥ ملم ؛ سمك الرقم ١٠ ملم ، الفراغ ما بين رقم وآخر ١٥ ملم ؛

(٢) في الدراجات النارية والدراجات النارية ذات الثلاث عجل ، تكون اللوحة بلون اصفر فاتح ولون الارقام اسود ؛ وتكتب الارقام على اللوحة الامامية في الدراجة النارية بشكل يمكن معه مشاهدتها من جانبي الدراجة ؛ اما مقياس الارقام فيها وفي اللوحة المثبتة في مؤخرتها كذلك فلا يقل عن ٥٠ ملم ؛

(٣) في المركبات التي تتصرف بها قيادة قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة لمقتضيات الحكم العسكري ، خلاف المركبة العسكرية ، (فيما يلي - مركبات الحكم العسكري) يكون لون لوحاتها وارقامها ومقاييسها كما ذكر في البندين (١) و - (٢) اعلاه ويضاف في بدايتها الحرف «ق» .

(ب) تعين سلطة الترخيص الرئيسية اصول تسجيل اللوحات» .

14. בסעיף 90 לדין המקומי במשפט אחד לפני האחרון תמוקנה המלים „או על ידי שלטונות הצבא הסורי“.
15. בסעיף 91 לדין המקומי, אחרי סעיף קטן (5), יבוא :  
 “(6) וכן כל מסמך אחר שיידרש על ידי רשות הרישוי הראשית”.
16. בסעיף 94 לדין המקומי, במקום „בפני ועדה מיוחדת ממושרד התחבורה והעבודות הציבוריות“ ויבוא, „על ידי בוחן מטעם רשות הרישוי הראשית“.
17. במקום סעיף 102 לדין המקומי, יבוא :  
 “102. (א) רשיונות נהיגה יחודשו על ידי רשות הרישוי הראשית.  
 (ב) רשיונות נהיגה תקיפים לתקופה שלא תעלה על שנים עשר חדשים מיום שניתנו או מיום חידושם.  
 (ג) רשות הרישוי הראשית רשאית לקבוע הוראות, תנאים וסידורים לגבי חידוש רשיונות נהיגה.  
 (ד) רשיונות שלא חודשו כאמור יפגע תקפם.  
 (ה) רשיון נהיגה שפקע למעלה משנים עשר חדשים, לא יחודש אלא אם יעמוד בעליו במבחנים כאילו היה מבקש רשיון חדש”.
18. בסעיף 136(1) לדין המקומי, במקום „ציבורית“ ובמקום „הרשומות בסוריה“, יבוא, „המורשות באזור רמת הגולן“.
19. הסעיפים 18(3), 53, 58, המשפט השני של סעיף 60, 64(1), 64(2), הספרה 3 בסעיף 64(3), הסיפא של סעיף 74, 82, 84, 85, 86, 87, הסיפא של סעיף 90, 103, 136(2) ו-149(1) מהדין המקומי, בטלים.
20. הפרק התשיעי מהדין המקומי בטל.
- י"ח בחשוון תשכ"ח (21 בנובמבר 1967)

דן לבן, אלוף-משנה  
 מפקד כוחות צה"ל  
 באזור רמת הגולן

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 75

צו בדבר אישור כניסה לאזור

בתוקף סמכותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור :



تعديل المادة ٩٠ ١٤- في المادة ٩٠ من التشريع المحلي ، بدلا من «اما عن السلطات المختصة في البلاد الاجنبية على شرط المعاملة المتماثلة واما عن السلطات المختصة في الجيش السوري» يحل «عن السلطات المختصة في البلاد الاجنبية على شرط المعاملة المتماثلة» .

تعديل المادة ٩١ ١٥- في المادة ٩١ من التشريع المحلي ، بعد الفقرة (٥) يحل :  
«(٦) وكل مستند آخر تطلبه سلطة الترخيص الرئيسية» .

تعديل المادة ٩٤ ١٦- في المادة ٩٤ من التشريع المحلي بدلا من «امام لجنة تعيينها الدوائر المختصة لدى وزارة الاشغال العامة والمواصلات» يحل «فاحص تعيينه سلطة الترخيص الرئيسية» .

استبدال المادة ١٠٢ ١٧- تستبدل المادة ١٠٢ من التشريع المحلي بما يلي :  
«١٠٢- (أ) تقوم سلطة الترخيص الرئيسية بتجديد رخص السوق .  
(ب) يسري مفعول رخص السوق لمدة لا تتجاوز اثني عشر شهرا من تاريخ اعطائها او من تاريخ تجديدها .  
(ج) يجوز لسلطة الترخيص الرئيسية ان تعين الاحكام والشروط والترتيبات المتعلقة بتجديد رخص السوق .  
(د) اذا لم تجدد الرخص كما ذكر فيزول مفعولها .  
(هـ) اذا زال مفعول رخصة السوق مدة تزيد على اثني عشر شهرا فلا تجدد الا اذا اجتاز صاحبها جميع الفحوص كما لو كان طالب رخصة جديدة» .

تعديل المادة ١٣٦ ١٨- في المادة ١٣٦ (١) من التشريع المحلي ، بدلا من «العامة» ومن «المسجلة في سوريا» يحل «المرخصة في منطقة هضبة الجولان» .

الغاء مواد ١٩- يلغى من التشريع المحلي المواد ١٨ (٣) ، ٥٣ ، ٥٨ ، الجملة الثانية من المادة ٦٠ ، ٦٤ (١) ، ٦٤ (٢) ، الرقم ٣ من المادة ٦٤ (٣) ، نهاية المادة ٧٤ ، ٨٢ ، ٨٤ ، ٨٥ ، ٨٦ ، ٨٧ ، نهاية المادة ٩٠ ، ١٠٣ ، ١٣٦ (٢) و - ١٤٩ (١) .

الغاء فصل ٢٠- يلغى الفصل التاسع من التشريع المحلي .

في ١٨ حشفاً ٥٧٢٨ (١١/٢١/١٩٦٧)

دان لنر ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة هضبة الجولان

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ٧٥

### أمر بشأن حظر الدخول الى المنطقة

عملا بالصلاحيه المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :



- |    |   |             |
|----|---|-------------|
| 1. | אדם ששמו ינקב בצו איסור כניסה לאזור שיינתן על ידי או מטעמי והנמצא מחוץ לאזור, לא יכנס לתוך האזור כל עוד הצו האמור יעמוד בתוקפו. | איסור כניסה |
| 2. | העובר על צו זה דינו — חמש שנות מאסר או 1000 ל"י קנס.  | עונשין      |
| 3. | תחילתו של צו זה ביום חתימתו.  | תחילת תוקף  |
| 4. | צו זה ייקרא „צו בדבר איסור כניסה לאזור (רמת הגולן) (מס' 75), תשכ"ח — 1967".   | ה ש ט       |

י"ח בחשוון תשכ"ח (21 בנובמבר 1967)

דן ל ג ר, אלוף־משנה  
 מפקד כוחות צה"ל  
 באזור רמת הגולן

- حظر الدخول
- ١ - كل شخص موجود خارج المنطقة وادرج اسمه في امر صادر عني او بالنيابة عني يقضي بحظر الدخول الى المنطقة ، لايجوز له دخول المنطقة ما دام الامر المذكور نافذ المفعول .
- عقوبات
- ٢ - من خالف هذا الامر يعاقب بالحبس لمدة خمس سنوات او بغرامة مقدارها ١٠٠٠ ليرة .
- بدء سريان
- ٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .
- الاسم
- ٤ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن حظر الدخول الى المنطقة (هضبة الجولان) (رقم ٧٥) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

في ١٨ حشفان ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١١/٢١)

دان لشر ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة هضبة الجولان

1910 - 1911

1912 - 1913

המחיר 1,90 ל"י  
الثمن ١٩٠ ليرة

דפוס דבר בע"מ - תל-אביב  
مطبعة «دافار» م.ض - تل ابيب





# מנשרים, צווים והודעות

של

מפקדת כוחות צה"ל באזור רצועת עזה וצפון סיני

## مناشير، أوامر وإعلانات

صادرة عن

قيادة قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

מס' 8 العدد 8

في 10 سبتمبر 1968 (6/6/1968)

" בסיון תשכ"ח (6 ביוני 1968)

## ה ת ו כ ן

עמוד

- 554 צו בדבר פרשנות (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1) (צו מס' 142), תשכ"ח — 1967
- 556 צו בדבר תחולתם של צוים על אזור מרכז סיני (מס' 143), תשכ"ח — 1968
- 556 צו בדבר סגירת האזור (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 144), תשכ"ח — 1968
- 558 צו בדבר דרכי ענישה (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 145), תשכ"ח — 1968
- 560 צו בדבר בתי המשפט האזרחיים (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 2) (צו מס' 146), תשכ"ח — 1968
- 560 צו בדבר חלוקת האזור לנפות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 147), תשכ"ח — 1968
- 564 צו בדבר מניעת הסתננות (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 2) (צו מס' 148), תשכ"ח — 1968
- 564 צו סגירת שטחים בסיני (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 149), תשכ"ח — 1968
- 566 צו בדבר תיקון דיני העונשין (החזרת רכוש החשוד כגנוב) (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 150), תשכ"ח — 1968
- 568 צו בדבר פיקוח על עסקי ביטוח (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 151), תשכ"ח — 1968
- 570 צו בדבר מינויים וסמכויות של שוטרי המכס (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 152), תשכ"ח — 1968
- 576 צו בדבר רכוש ממשלתי (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 5) (צו מס' 153), תשכ"ח — 1968
- 576 צו בדבר סמכות חתימה לגבי עסקות (רצועת עזה וצפון סיני) (צו מס' 158), תשכ"ח — 1968
- 578 צו בדבר הלירה המצרית (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 155), תשכ"ח — 1968
- 582 צו בדבר רישום ובדיקת ציוד (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 156), תשכ"ח — 1968
- 586 צו בדבר פרשנות (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 2) (צו מס' 157), תשכ"ח — 1968
- 588 צו בדבר סמכות חתימה לגבי עסקות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 158), תשכ"ח — 1968
- 590 צו בדבר הארכת פקודת מעצר (הוראת שעה) (רצועת עזה וצפון סיני) (הארכה) (מס' 159), תשכ"ח — 1968
- 590 צו בדבר תיקון דיני העונשין בבתי המשפט האזרחיים (עונש מות) (מס' 160), תשכ"ח — 1968
- 592 צו איסור סחר בציוד מלחמתי (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 161), תשכ"ח — 1968
- 594 צו בדבר כללי האחריות לעבירה (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 162), תשכ"ח — 1968

- الامر التفسيري (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ١) (امر رقم ١٤٢) لسنة ١٩٦٧ - ٥٧٢٨ - - - - ٥٥٥
- امر بشأن سريان اوامر على منطقة مركز سيناء (رقم ١٤٣) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ - ٥٥٧
- امر بشأن اغلاق المنطقة (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٤٤) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ - - - - ٥٥٧
- امر بشأن طرق المعاقبة (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٤٥) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ - - - - ٥٥٩
- امر بشأن المحاكم المدنية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ٢) (امر رقم ١٤٦) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ - - - - ٥٦١
- امر بشأن تقسيم المنطقة الى اقصية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٤٧) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ - - - - ٥٦١
- امر بشأن منع التسلل (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ٢) (امر رقم ١٤٨) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ - - - - ٥٦٥
- امر بشأن اغلاق مساحات في سيناء (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٤٩) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ - - - - ٥٦٥
- امر بشأن تعديل قانون العقوبات (حيازة الاموال المشتبه بانها مسروقة) (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٠) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ - - - - ٥٦٧
- امر بشأن مراقبة اعمال التأمين (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥١) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ - - - - ٥٦٩
- امر بشأن تعيين شرطة الجمارك وصلاحياتهم (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٢) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ - - - - ٥٧١
- امر بشأن الاموال الحكومية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ٥) (امر رقم ١٥٣) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ - - - - ٥٧٧
- امر بشأن طرق المعاقبة (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ١) (امر رقم ١٥٤) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ - - - - ٥٧٧
- امر بشأن الليرة المصرية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٥) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ - - - - ٥٧٩
- امر بشأن تسجيل وفحص العتاد (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٦) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ - - - - ٥٨٣
- الامر التفسيري (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ٢) (امر رقم ١٥٧) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ - - - - ٥٨٧
- امر بشأن صلاحية التوقيع على صفقات (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٨) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ - - - - ٥٨٩
- امر بشأن تمديد امر التوقيف (حكم مؤقت) (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تمديد) (رقم ١٥٩) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ - - - - ٥٩١
- امر بشأن تعديل احكام العقوبات في المحاكم المدنية (عقوبة الاعدام) (رقم ١٦٠) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ - - - - ٥٩١
- امر بشأن حظر الاتجار بالعتاد الحربى (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٦١) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ - - - - ٥٩٣
- امر بشأن قواعد المسؤولية عن الجرائم (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٦٢) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ - - - - ٥٩٥

- 602 צו בדבר פיקוח על מטבע וזהב (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 163), תשכ"ח — 1968
- 608 הודעה בדבר הקניית סמכויות
- 608 הוראה בדבר המצאת ידיעות (הודהות), תשכ"ח — 1968
- 610 היתר יציאה כללי מאזור רצועת עזה לאזור הגדה המערבית (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 2), תשכ"ח — 1967
- 610 היתר יציאה כללי מנפות אל עריש וצפון סיני לאזור יהודה והשומרון (צפון סיני), תשכ"ח — 1968
- 612 תקנות בתי דואר (תעריפי טלפון) (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1), תשכ"ח — 1968
- 614 צו בדבר עיתונים והפצתם (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 51), תשכ"ז — 1967  
היתר להבאה ופרסום של ספר באזור
- 614 צו בדבר עיתונים והפצתם (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 51), תשכ"ז — 1967  
היתר להבאה ופרסום של עיתונים באזור
- 614 צו בדבר עיתונים והפצתם (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 51), תשכ"ז — 1967  
היתר להבאה ופרסום של עיתונים באזור
- 616 צו הפרסומים האסורים (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1), תשכ"ח — 1968
- 616 צו בדבר סמכות חתימה לגבי עיסקות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 73), תשכ"ז — 1967  
הרשאה מיוחדת (תיקון מס' 1)
- 616 צו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967  
מינוי סגן מפקח על המשקולות ומידות
- 618 צו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967  
הודעה בדבר כיוול-שנית משקולות ומידות
- 618 הוראות בדבר השימוש במשקולות ומידות, תשכ"ח — 1967
- 620 תקנות המשקולות והמידות (מידות אורך) (תיקון מס' 1), תשכ"ח — 1967
- 620 תקנות המשקולות והמידות (מידות קיבול) (תיקון מס' 1), תשכ"ח — 1967
- 622 תקנות המשקולות והמידות (משקולות מטריות) (תיקון מס' 1), תשכ"ח — 1967
- 624 תקנות המשקולות והמידות (מכונות שקילה) (תיקון מס' 1), תשכ"ח — 1967
- 626 צו הטייס (הגבלות על הטיסה ואכרות אזור אסור (חצי האי סיני), תשכ"ז — 1967  
כתב הסמכה



- امر بشأن مراقبة العملة والذهب (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
 ٦٠٣ - - - - - لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨ (رقم ١٦٣)
- ٦٠٩ - - - - - اعلان بشأن اناطة صلاحيات
- ٦٠٩ - - - - - تعليمات بشأن تقديم معلومات (اثبات الهوية) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨  
 تصريح عام بالخروج من منطقة قطاع غزة الى منطقة الضفة الغربية  
 (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ٢) لسنة ١٩٦٧ - ٥٧٢٨
- ٦١١ - - - - - تصريح عام بالخروج من قضاى العريش وشمالى سيناء الى منطقة الضفة  
 الغربية (شمالى سيناء) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨
- ٦١١ - - - - - نظام دائرة البريد (تعريفات التلفون) (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
 (تعديل رقم ١) لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٢٨
- ٦١٣ - - - - - امر بشأن الجرائد وترويجها (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٥١)  
 لسنة ١٩٦٧ - ٥٧٢٧
- ٦١٥ - - - - - ترخيص بجلب ونشر كتاب في المنطقة  
 امر بشأن الجرائد وترويجها (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٥١)  
 لسنة ١٩٦٧ - ٥٧٢٧
- ٦١٥ - - - - - ترخيص بجلب ونشر جرائد في المنطقة  
 امر بشأن الجرائد وترويجها (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٥١)  
 لسنة ١٩٦٧ - ٥٧٢٧
- ٦١٥ - - - - - ترخيص بجلب ونشر جرائد في المنطقة  
 امر بشأن المطبوعات المحظورة (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ١)  
 لسنة ١٩٦٨ - ٥٧٨
- ٦١٧ - - - - - امر بشأن صلاحية التوقيع على صفقات (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
 (رقم ٧٣) لسنة ١٩٦٧ - ٥٧٢٧
- ٦١٧ - - - - - تفويض خاص (تعديل رقم ١)  
 امر بشأن الاوزان والمقاييس والمكايل (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
 (رقم ١٠٨) لسنة ١٩٦٧ - ٥٧٢٨
- ٦١٧ - - - - - تعيين نائب مراقب للاوزان والمقاييس والمكايل  
 امر بشأن الاوزان والمقاييس والمكايل (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
 (رقم ١٠٨) لسنة ١٩٦٧ - ٥٧٢٨
- ٦١٩ - - - - - اعلان بشأن اعادة التحقق من صحة الاوزان والمقاييس والمكايل
- ٦١٩ - - - - - تعليمات بشأن استعمال الاوزان والمقاييس والمكايل لسنة ١٩٦٧ - ٥٧٢٨  
 نظام الاوزان والمقاييس والمكايل (مقاييس الطول) (تعديل رقم ١)
- ٦٢١ - - - - - لسنة ١٩٦٧ - ٥٧٢٨
- ٦٢١ - - - - - نظام الاوزان والمقاييس والمكايل (المكايل) (تعديل رقم ١) لسنة ١٩٦٧ - ٥٧٢٨  
 نظام الاوزان والمقاييس والمكايل (الاوزان المترية) (تعديل رقم ١)
- ٦٢٣ - - - - - لسنة ١٩٦٧ - ٥٧٢٨
- ٦٢٣ - - - - - نظام الاوزان والمقاييس والمكايل (الموازين) (تعديل رقم ١)
- ٦٢٥ - - - - - لسنة ١٩٦٧ - ٥٧٢٨
- امر الطيران (قيود على الطيران والاعلان عن منطقة محظورة) (شبه  
 جزيرة سيناء) لسنة ١٩٦٧ - ٥٧٢٧
- ٦٢٧ - - - - - تفويض

# צבא הגנה לישראל

צו מס' 142

צו בדבר פרשנות (תיקון מס' 1)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור הנני מצווה בזה לאמור:

1. בצו בדבר פרשנות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 98), תשכ"ז — 1967, (להלן — הצו העיקרי), בסעיף 1 —

תיקון סעיף 1

(1) אחרי הגדרה „בכתב“, יבוא:

„גיל“ — מספר שנותיו וחלקי שנותיו של אדם, לפי הלוח הגריגוריאני

אולם כל עוד לא הוכח היפוכו של דבר —

(1) יראו אדם כמי שנולד בחודש הראשון של השנה שבה נולד;

(2) יראו אדם כמי שנולד ביום הראשון של החודש שבו נולד.

(2) אחרי הגדרה „מכר“, יבוא:

„מפקד האזור“ — מפקד כוחות צה"ל באזור.

2. אחרי סעיף 13 לצו העיקרי, יבוא:

הוספת  
סעיף 13א

13א. מקום שתחיקת בטחון בטלה דין או תחיקת בטחון וקבעה תחתיו הוראות אחרות, תקנות שניתנו ומינויים שנעשו מכוחם של הדין או תחיקת הבטחון המבוטלים, והיה להם תוקף בשעת הביטול, יעמדו בתקפם, במידה שאינם סותרים את הוראות תחיקת הבטחון המבטלת, עד שיבוטלו או עד שיוחלפו בתקנות ומינויים שנעשו לפי תחיקת הבטחון המבטלת, והוא כשאין כוונה אחרת משתמעת.

סעלו של ביטול  
לגבי תקנות  
ומינויים

3. תחילתו של צו זה ביום התימתו.

תחילת תוקף

4. צו זה ייקרא „צו בדבר פרשנות (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1) (צו מס' 142), תשכ"ח — 1967“.

ה ש ם

כ"ד בכסלו תשכ"ח (26 בדצמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה

מפקד כוחות צה"ל באזור

רצועת עזה וצפון סיני

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٤٢

### الامر التفسيري (تعديل رقم ١)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - في الامر التفسيري (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٩٨) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ (فيما يلي - الامر الاصلي) ، في المادة ١ - (١) بعد تعريف «خطيا» يحل :

«السن» - عدد سنوات واجزاء سنوات الشخص حسب التقويم الغريغوري ؛ غير انه طالما لم يثبت العكس -

(١) يعتبر كل شخص انه ولد في الشهر الاول من السنة التي ولد فيها ؛

(٢) يعتبر كل شخص انه ولد في اليوم الاول من الشهر الذي ولد فيه ؛

(٢) بعد تعريف «البيع» يحل :

«قائد المنطقة» - قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة؛»

تعديل المادة  
١

٢ - بعد المادة ١٣ من الامر الاصلي يحل :

«الغاء» ١٣ أ - حيثما الغى تشريع الامن تشريعا أو تشريع أمن على الانظمة والتعيينات والتعيينات التي جرت بحكم التشريع الملغى أو تشريع الامن الملغى ، والتي ما زالت نافذة المفعول حين الغاء ، تظل نافذة المفعول بالقدر الذي لا تتعارض فيه واحكام تشريع الامن الذي اوجب الغاء ، الى ان تلغى او تستبدل بانظمة وبتعيينات صدرت أو جرت بمقتضى تشريع الامن الذي اوجب الغاء ، وذلك ما لم تدل القرينة على خلاف ذلك»

اضافة المادة  
١ ١٣

٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .

بدء سريان

٤ - يطلق على هذا الامر اسم «الامر التفسيري (قطاع غزة وشمال سيناء) (تعديل رقم ١) (أمر رقم ١٤٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

الاسم

في ٢٤ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/٢٦)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه

قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي

في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 143

צו בדבר תחולתם של צוים על אזור מרכז סיני

בתוקף סמכותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

1- בצו זה — הנריות  
„אזור מרכז סיני“ — האזור שגבולותיו הותוו במפה החתומה על ידי ראש המטה הכללי של צה"ל (להלן — ראש המטה), אשר צורפה לכתב המינוי של סגן-אלוף ששון בר צבי מיום כ"ט בתמוז תשכ"ז (6 באוגוסט 1967), ושהפך לחלק מרצועת עזה וצפון סיני על פי המינוי שניתן על ידי ראש המטה לאלוף-משנה מרדכי גור, ביום כ"ו בכסלו תשכ"ח (28 בדצמבר 1967).

2- (א) תחיקת בטחון שהיתה בתוקף באזור מרכז סיני ביום כ"ט בכסלו תשכ"ח (31 בדצמבר 1967), תישאר בתוקפה גם לאחר הכללת מרכז סיני באזור רצועת עזה וצפון סיני.  
(ב) תחיקת בטחון שהיתה בתוקף באזור רצועת עזה וצפון סיני לפני יום ל' בכסלו תשכ"ח (1 בינואר 1968), תחול גם על אזור מרכז סיני, החל מן המועד האמור.

3- תחילתו של צו זה ביום ל' בכסלו תשכ"ח (1 בינואר 1968).

4- צו זה ייקרא „צו בדבר תחולתם של צוים על אזור מרכז סיני (מס' 143) תשכ"ח — 1968“.

א' בטבת תשכ"ח (2 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 144 \*

צו בדבר סנירת האזור

הואיל ואני סבור כי הדבר דרוש לקיום הממשל התקין והבטחון באזור, הנני מורה בזה לאמור:

1- האזור כולו יהיה שטח סגור. סנירת האזור

\* ראה תיקון מס' 1 — צו מס' 199



## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٤٣

### أمر بشأن سريان أوامر على منطقة مركز سيناء

عملا بالصلاحيحة المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

تعريف

١ - في هذا الامر -

«منطقة مركز سيناء» - المنطقة التي تعينت حدودها في الخارطة الموقعة من قبل رئيس اركان جيش الدفاع الاسرائيلي (فيما يلي - رئيس الاركان) والمرفقة بكتاب تعيين سغان - ألوف ساسون بار صفي المؤرخ في ٢٩ تموز ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٨/٦) ، والتي أصبحت جزءا من قطاع غزة وشمال سيناء بمقتضى التعيين الصادر عن رئيس الاركان الى ألوف - مشنيه مردخاي غور بتاريخ ٢٦ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/٢٨) .

سريان اوامر

٢ - (أ) ان جميع تشريعات الامن التي كان معمولا بها في منطقة مركز سيناء بتاريخ ٢٩ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/٣١) ، تظل نافذة المفعول حتى بعد ضم مركز سيناء الى منطقة قطاع غزة وشمال سيناء .  
(ب) ان جميع تشريعات الامن التي كان معمولا بها في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء قبل ٣٠ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/١) تسرى كذلك على منطقة مركز سيناء ، اعتبارا من التاريخ المذكور .

بدء سريان

٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٣٠ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/١) .

الاسم

٤ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن سريان أوامر على منطقة مركز سيناء» (رقم ١٤٣) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ .

في ١ طبيت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٢)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٤٤ \*

### أمر بشأن اغلاق المنطقة

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لاقرار الحكم المنتظم والامن في المنطقة ، فاني أمر بما يلي :

اغلاق المنطقة

١ - تعتبر المنطقة كلها مساحة مغلقة .

\* راجع تعديل رقم ١ - امر رقم ١٩٩ .

- 2- לא ייכנס אדם לאזור ולא יצא ממנו, אלא ברשיון ממני או ממי שיוסמך לכך בכתב על ידי, או בהתאם להוראותיו של היתר כללי שיוצא על ידי. איסור כניסה ויציאה
- 3- צו סגירת האזור (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 1), תשכ"ז 1967 — בטל. ביטול
- 4- תחילתו של צו זה ביום ט' בטבת תשכ"ח (10 בינואר 1968). תחילת תוקף
- 5- צו זה ייקרא „צו בדבר סגירת האזור (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 144), תשכ"ח — 1968". ה ש ם

ח' בטבת תשכ"ח (9 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 145 \*

צו בדבר דרכי ענישה

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור אני מצווה בזה לאמור:

- 1- בצו זה — הנדרות  
„מעשה" — לרבות מחדל.
- 2- (א) אין דנים אדם על מעשה שזוכה או הורשע קודם לכן בשל עבירה שבו; אולם אם גרם המעשה למותו של אדם, דנים אותו על כך אף אם הורשע קודם לכן בעבירה אחרת בשל אותו מעשה. אין דנים פעמיים בשל מעשה אחד
- (ב) האמור בסעיף קטן (א) יחול גם על מעשה אשר אדם הורשע עליו בפסק דין שניתן בפניו, או זוכה עליו בבית משפט בישראל.
- 3- כל הוראה בדין הקובעת עונש חבישה או מתיחסת אליו, יראו אותה כאילו קבעה עונש מאסר או התיחסה אל עונש כאמור, הכל לפי המקרה. דיו עונש חבישה
- 4- צו בדבר דרכי ענישה (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 9), תשכ"ז — 1967 — בטל. ביטול
- 5- תחילתו של צו זה ביום חתימתו. תחילת תוקף
- 6- צו זה ייקרא „צו בדבר דרכי ענישה (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 145), תשכ"ח — 1968". ה ש ם

ח' בטבת תשכ"ח (9 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

\* ראה תיקון מס' 1 — צו מס' 154

- حظر الدخول  
والخروج  
الغاء
- ٢ - لا يجوز لاي شخص الدخول الى المنطقة ولا الخروج منها الا برخصة  
مني او ممن افوضه بذلك كتابة ، او وفقا لاحكام تصريح عام يصدر من قبلي .
- ٣ - يلغى امر اغلاق المنطقة (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١) لسنة  
٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .
- ٤ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٩ طيببت ٥٧٢٨ (١٠/١/١٩٦٨) .
- الاسم
- ٥ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن اغلاق المنطقة (قطاع غزة وشمالى  
سيناء) (رقم ١٤٤) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ .
- في ٨ طيببت ٥٧٢٨ (٩/١/١٩٦٨)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر رقم ١٤٥ \*

### امر بشأن طرق المعاقبة

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع  
الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

- تعريف
- ١ - في هذا الامر -  
«الفعل» - يشمل الترك .
- لا تجوز المحاكمة  
مرتين عن فعل  
واحد
- ٢ - (أ) لا يحاكم أي شخص عن فعل سبق ان برىء او ادين بالجرم الذي  
يشكله ؛ غير انه اذا اسفر الفعل عن وفاة شخص ، فيحاكم عن ذلك حتى  
وان كان قد ادين بجرم آخر ناشئ عن ذلك الفعل .  
(ب) يسري ما ورد في الفقرة (أ) كذلك على اي فعل ادين شخص عنه  
بموجب حكم صدر وجاهيا ، او قررت محكمة في اسرائيل تبرئته منه .
- حكم عقوبة  
الاعتقال
- ٣ - كل نص في تشريع يقضي بعقوبة الاعتقال او يشير اليها ، يعتبر كأنه  
قضى بعقوبة الحبس او اشار الى العقوبة المذكورة ، حسب مقتضى الحال .
- الغاء
- ٤ - يلغى الامر بشأن طرق المعاقبة (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٩)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .
- بدء سريان
- ٥ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .
- الاسم
- ٦ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن طرق المعاقبة (قطاع غزة وشمالى  
سيناء) (رقم ١٤٥) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ .
- في ٨ طيببت ٥٧٢٨ (٩/١/١٩٦٨)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

\* راجع تعديل رقم ١ - امر رقم ١٥٤

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 146

צו בדבר בתי המשפט האזרחיים (תיקון מס' 2)

הואיל ואני סבור כי הדבר דרוש על מנת להבטיח את המשך קיום המשפט והשיפוט האזרחי באזור, הנני מורה בזה לאמור:

1. בצו בדבר בתי המשפט האזרחיים (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 61), תשכ"ז — 1967, (להלן — הצו העיקרי), אחרי סעיף 4, יבוא:

הוספת  
סעיף 4א

4א. עבירה שהיא פשע, אשר נעברה בחלק כל שהוא של האזור שאינו רצועת עזה, תידון בפני בית המשפט המחוזי ויחולו בנושא זה סדרי הדין הנהוגים באותו בית משפט, לרבות חקירה מוקדמת.

2. אחרי סעיף 10 לצו העיקרי יבוא:

הוספת  
סעיף 10א

10א. בטלים —

(1) כל הוראה בדין הקובעת שאין זכות ערעור בענינים פליליים על פסקי דין של בית משפט של ערכאה ראשונה;

(2) כל הוראה בדין המחייבת אישור פסקי-דין על ידי רשות צבאית, למעט גזר דין המטיל עונש מוות, אשר יהיה טעון אישור מפקד האזור;

(3) כל הוראה בדין הקובעת כי שופטי בית המשפט הדין בעניינים פליליים יהיו חיילים.

3. תחילתו של צו זה ביום תחילת הצו העיקרי.

תחילת תוקף

4. צו זה ייקרא „צו בדבר בתי המשפט האזרחיים (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 2) (צו מס' 146), תשכ"ח — 1968.

ה ש ם

ח' בטבת תשכ"ח (9 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 147 \*

צו בדבר חלוקת האזור לנפות

בתוקף סמכותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מצווה לאמור:

1. האזור הנתון לפיקודי יחולק ל-4 נפות כדלקמן:  
(1) נפת עזה;

חלוקת לנפות

\* ראה תיקון מס' 1 — צו מס' 169; תיקון מס' 2 — צו מס' 192



## جيش الدفاع الاسرائيلي

امر رقم ١٤٦

### امر بشأن المحاكم المدنية (تعديل رقم ٢)

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لضمان استمرار قيام القانون والقضاء المدني في المنطقة ، فاني آمر بما يلي :

١ - في الامر بشأن المحاكم المدنية (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٦١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ (فيما يلي - الامر الاصلي) ، بعد المادة ٤ يحل :  
«النظر في ١٤ - تنظر المحكمة المركزية في كل جرم من قبيل الجناية ارتكب الجنايات في أي جزء من المنطقة خلاف قطاع غزة ، وتسري في هذا الموضوع اصول المحاكمات المعمول بها في تلك المحكمة ، بما في ذلك التحقيق الاولي» .

اضافة المادة ١٤

٢ - بعد المادة ١٠ من الامر الاصلي يحل :  
«الغاء ١١٠ - يلغى -

اصافة المادة ١١٠

(١) كل نص في تشريع يقضي بعدم الحق في استئناف احكام محكمة الدرجة الاولى في القضايا الجزائية ؛

(٢) كل نص في تشريع يقضي بتصديق الاحكام من قبل سلطة عسكرية ، باستثناء حكم الاعداد الذي يفتقر الى تصديق قائد المنطقة ؛

(٣) كل نص في تشريع يقضي بان يكون قضاة المحكمة من الجنود عندما تنظر في القضايا الجزائية» .

٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ بدء سريان الامر الاصلي .

بدء سريان

٤ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن المحاكم المدنية (قطاع غزة وشمال سيناء) (تعديل رقم ٢) (امر رقم ١٤٦) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

الاسم

في ٨ طيببت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٩)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

## جيش الدفاع الاسرائيلي

امر رقم ١٤٧\*

### امر بشأن تقسيم المنطقة الى اقصية

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، آمر بما يلي :

١ - تقسم المنطقة الخاضعة لقيادتي الى اربعة اقصية كما يلي :  
(١) قضاء غزة ؛

تقسيم الى اقصية

\* راجع : تعديل رقم ١ - امر رقم ١٦٩ ؛ تعديل رقم ٢ - امر رقم ١٩٢

- (2) נפת האן-יונס ;  
 (3) נפת אל-עריש ;  
 (4) נפת צפון-סיני.

2. גבולות הנפות יהיו כדלקמן :

- (1) נפת עזה —  
 (א) בצפון מזרח ובדרום מזרח — גבולו הצפוני והמזרחי של צפון האזור הנתון לפיקודי, עד לוואדי סלקה ;  
 (ב) בדרום מערב — ואדי סלקה ;  
 (ג) בצפון מערב — הים התיכון.
- (2) נפת האן-יונס —  
 (א) בצפון מזרח — ואדי סלקה ;  
 (ב) בדרום מזרח — גבולו המזרחי של האזור הנתון לפיקודי מואדי סלקה דרומה עד לנקודת ציון 080070 ומשם לנקודת ציון 062060 ;  
 (ג) במערב — קו אורך 062 ;  
 (ד) בצפון מערב — הים התיכון.
- (3) נפת אל-עריש —  
 (א) בצפון — הים התיכון ;  
 (ב) במזרח — קו אורך 062 ;  
 (ג) בדרום — קו מקביל דרומה לכביש אל-עריש-קנטרה ומצוי במרחק 10 ק"מ ממנו ;  
 (ד) במערב — קו אורך 927.
- (4) נפת צפון סיני —  
 (א) בצפון — קו הגבול הדרומי של נפת אל-עריש ונפת האן-יונס עד לנקודת ציון 080070 ;  
 (ב) במזרח, בדרום ובמערב — הגבול המזרחי, הדרומי והמערבי של האזור הנתון לפיקודי.

3. צו חלוקת האזור לנפות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 2), תשכ"ז — 1967, בטר

4. תחילתו של צו זה ביום ל' בכסלו תשכ"ח (1 בינואר 1968).

5. צו זה ייקרא „צו בדבר חלוקת האזור לנפות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 147), תשכ"ח — 1968“.

ח' בטבת תשכ"ח (9 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
 מפקד כוחות צה"ל באזור  
 רצועת עזה וצפון סיני

- (٢) قضاء خان يونس ؛  
 (٣) قضاء العريش ؛  
 (٤) قضاء شمالي سيناء .

حدود الاقضية ٢ - تكون حدود الاقضية كما يلي :

(١) قضاء غزة -

(أ) في الشمال الشرقي وفي الجنوب الشرقي - الحدود الشمالية والشرقية لشمالي المنطقة الخاضعة لقيادتي لغاية وادي السلقا ؛

(ب) في الجنوب الغربي - وادي السلقا ؛

(ج) في الشمال الغربي - البحر الابيض المتوسط .

(٢) قضاء خان يونس -

(أ) في الشمال الشرقي - وادي السلقا ؛

(ب) في الجنوب الشرقي - الحدود الشرقية للمنطقة الخاضعة لقيادتي من وادي السلقا جنوبا لغاية نقطة العلامة ٠٨٠٠٧٠

ومن هناك الى نقطة العلامة ٠٦٢٠٦٠ ؛

(ج) في الغرب - خط الطول ٠٦٢ ؛

(د) في الشمال الغربي - البحر الابيض المتوسط .

(٣) قضاء العريش -

(أ) في الشمال - البحر الابيض المتوسط ؛

(ب) في الشرق - خط الطول ٠٦٢ ؛

(ج) في الجنوب - خط مواز يقع جنوبي طريق العريش -

تقنطرة وعلى بعد ١٠ كم منها ؛

(د) في الغرب - خط الطول ٠٩٢٧ .

(٤) قضاء شمالي سيناء -

(أ) في الشمال - خط الحدود الجنوبية لقضاء العريش

وقضاء خان يونس لغاية نقطة العلامة ٠٨٠٠٧٠ ؛

(ب) في الشرق والجنوب والغرب - الحدود الشرقية والجنوبية والغربية للمنطقة الخاضعة لقيادتي .

٣ - يلغى امر تقسيم المنطقة الى اقسية (قطاع غزة وشمالي سيناء) (رقم ٢) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

الغاء

٤ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٣٠ كسليف ٥٧٢٨ (١/١/١٩٦٨) .

بده سريان

٥ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن تقسيم المنطقة الى اقسية (قطاع غزة وشمالي سيناء) (رقم ١٤٧) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

الاسم

في ٨ طببت ٥٧٢٨ (١/٩/١٩٦٨)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
 قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
 في منطقة قطاع غزة وشمالي سيناء

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 148

צו בדבר מניעת הסתננות (תיקון מס' 2)

הואיל ואני סבור שהדבר דרוש לבטחון האזור, הנני מצווה בזה לאמור:

1. בצו בדבר מניעת הסתננות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 82), תשכ"ז — 1967, (להלן — הצו העיקרי), אחרי סעיף 3, יבוא:  
3א. מי שנכנס לאזור לאחר התאריך הקובע, על פי רשיון, לאחר שהיה לאחר תום תוקף רשיון ששהה באחד המקומות שפורטו בהגדרת המונח מסתנן שבסעיף 1 לצו העיקרי, ונשאר באזור שלא כדין לאחר תום תוקף הרשיון, רואים אותו לענין צו זה כמסתנן.
2. תחילתו של צו זה ביום תחילת הצו העיקרי.
3. צו זה ייקרא „צו בדבר מניעת הסתננות (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 2)”, (צו מס' 148), תשכ"ח — 1968.

ח' בטבת תשכ"ח (9 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 149 \*

צו בדבר סגירת שטחים בסיני

בתוקף סמכויותי לפי סעיפים 2(2) ו-70 לצו בדבר הוראות בטחון ויתר סמכויותי על פי כל תחיקת בטחון או דין, הנני מורה בזה לאמור:

1. בצו זה — „המפה” — מפת שטחים סגורים בסיני בקנה מידה 1:250.000 החתומה על ידי, והמופקדת במשרד היועץ המשפטי.
  2. הנני מכריז בזה כי האזורים במפה המסומנים א עד ש אשר גבולותיהם מותווים במפה בקו שחור מצולב הנם שטחים סגורים לצרכי הצו בדבר הוראות בטחון.
  3. (א) אדם הנכנס לתוך אזור שנסגר לפי צו זה או יוצא ממנו בלי שתהיה בידיו תעודת היתר בכתב שהוצאה על ידי או מטעמי או בלי שיהיה נמנה על
- \* בהגדרה שבסעיף 1 שולב תיקון שהוצא בצו מס' 204



## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٤٨

### أمر بشأن منع التسلل (تعديل رقم ٢)

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لامن المنطقة ، فاني أمر بما يلي :

١ - في الامر بشأن منع التسلل (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٨٢) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، (فيما يلي - الامر الاصلى) ، بعد المادة ٣ يحل :  
«المكوث بعد ١٣ - كل من دخل المنطقة بعد اليوم المحدد بمقتضى رخصة انتهاء مفعول بعد ان مكث في احد الاماكن المذكورة في تعريف التسلل الرخصة الوارد في المادة ١ من هذا الامر ، وبقي في المنطقة بوجه غير مشروع بعد انتهاء مفعول الرخصة ، يعتبر لمقتضى هذا الامر في حكم المتسلل» .

اضافة المادة ١٣

بدء سريان

الاسم

٢ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ بدء سريان الامر الاصلى .  
٣ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن منع التسلل (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ٢) (أمر رقم ١٤٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .  
في ٨ طيببت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٩)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٤٩ \*

### أمر بشأن اغلاق مساحات في سيناء

عملا بالصلاحيات المخولة لي في المادتين ٢ (٢) و - ٧٠ من الامر بشأن تعليمات الامن ، واستنادا الى سائر الصلاحيات المخولة لي بمقتضى أي تشريع من تشاريح الامن أو أي تشريع آخر ، أمر بما يلي :

تعاريف

١ - في هذا الامر -  
«الخارطة» - خارطة المساحات المغلقة في سيناء الموضوعة بمقياس ١ : ٢٥٠٠٠٠ والموقعة بامضائي والمودعة في مكتب المستشار القضائي .  
٢ - اعلن بهذا ان المناطق الموسومة في الخارطة بالحروف ا لغاية ش والتي رسمت حدودها في الخارطة بخط اسود متقاطع تعتبر مساحات مغلقة لمقتضيات الامر بشأن تعليمات الامن .

اغلاق مساحة

٣ - (أ) كل من دخل الى منطقة اغلقت بموجب هذا الامر أو يخرج منها دون ان يحمل تصريحاً خطياً بذلك صادراً من قبلي أو بالنيابة عني أو دون ان يكون

حظر الدخول والخروج

\* ادرج نص التعريف في المادة ١ وفقاً للتعديل الذي اجري في الامر رقم ٢٠٤ .

סוגי האנשים לגביהם פורסם על ידי היתר כניסה או יציאה כללי, ייאשם בעבירה על הצו בדבר הוראות בטחון.  
 (ב) איסור זה איננו חל על חייל או שוטר הבאים לאזור סגור לצרכי מלוי תפקידם.

4- היתרי כניסה/יציאה יוענקו על ידי: רישוי

(1) מפקד נפת צפון סיני;

(2) קצין הדרכה פיקוד דרום;

(3) כל גורם נוסף שיוסמך לכך על ידי.

5- (א) צו זה והמפה יופקדו בידי היועץ המשפטי. פרסום

(ב) העתקים בדוקים של הצו והמפה יופקדו במשרדי המפקד הצבאי של נפת צפון-סיני ויהיו פתוחים לעיונו של כל מעונין.

(ג) הודעה בעל פה בדבר סגירת השטח תמסר לראשי הרשויות המקומיות והשייכים אשר חייבים להביא את תוכן ההודעה בדבר סגירת השטח לידיעת תושבי המקום בו הם מכהנים.

6- תחילתו של צו זה ביום כ' בטבת תשכ"ח (21 בינואר 1968). תחילת התק

7- צו זה ייקרא „צו סגירת שטחים בסיני (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 149), תשכ"ח — 1968. ח ש ח

י"ד בטבת תשכ"ח (15 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
 מפקד כוחות צה"ל באזור  
 רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 150

צו לתיקון דיני העונשין (החוקת רכוש החשוד בננוב)

הואיל והגני סבור כי הדבר דרוש למען קיום הסדר הציבורי והממשל התקין באזור, הגני מצווה בזה לאמור:

1- בפקודת החוק הפלילי, 1936, בסעיף 311, במקום „לששה חדשים או לקנס של חמישים לירות“, יבוא: „לשתי שנים או לקנס של אלפיים לירות“. תיקון מס' 311  
לסח"ס- 2026

2- בחוק העונשין המצרי בספר הראשון, שער רביעי לאחר סעיף 44 (חזור), יבוא: „44א' — כל מי שבהחזקתו נמצאו דברים החשודים באופן סביר להיות גנובים, יואשם בעוון ויהיה צפוי למאסר שתי שנים או לקנס של אלפיים לירות או לשני הענשים כאחד, מלבד אם הוכח לשביעות רצונו של בית תיקון חוק  
העונשין המצרי

من عداد اصناف الاشخاص الذين اصدرت بصددهم تصريحا عاما بالدخول  
أو الخروج ، يعتبر انه ارتكب جرما بمقتضى الامر بشأن تعليمات الامن .  
(ب) لا يسري هذا الحظر على أي جندي أو شرطي يأتي الى منطقة مغلقة  
لتأدية مهمته .

- ٤ - تمنح تصاريح الدخول / الخروج من قبل :
- (١) قائد قضاء شمالي سيناء ؛
  - (٢) ضابط الارشاد في القيادة الجنوبية ؛
  - (٣) كل مرجع اضافي يفوض بذلك من قبلي .

الترخيص

- ٥ - (أ) يودع هذا الامر والخارطة لدى المستشار القضائي .  
(ب) تودع نسخ مدققة من الامر والخارطة في مكتب القائد العسكري  
لقضاء شمالي سيناء وتكون مفتوحة لاطلاع كل ذي شأن .  
(ج) يجري ابلاغ السلطات المحلية والشيوخ شفويا بشأن اغلاق المساحة  
حيث يترتب عليهم بدورهم ان يحيطوا علما سكان المكان الذي يعملون فيه  
بفحوى البلاغ .

النشر

٦ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٢٠ طيببت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٢١) .

بدء سريان

٧ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن اغلاق مساحات في سيناء (قطاع  
غزة وشمالي سيناء) (رقم ١٤٩) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

الاسم

في ١٤ طيببت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/١٥)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالي سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٥٠

أمر بتعديل قانون العقوبات (حيازة الاموال المشتبه بانها مسروقة)

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر من اجل اقرار النظام العام وانتظام  
الحكم في المنطقة ، فاني أمر بما يلي :

١ - في قانون العقوبات لسنة ١٩٣٦ ، في المادة ٣١١ ، بدلا من «مدة ستة  
اشهر أو بغرامة قدرها خمسون ليرة» يحل «مدة سنتين أو بغرامة قدرها الفا  
ليرة» .

تعديل المادة ٣١١  
من قانون العقوبات  
لسنة ١٩٣٦

٢ - في قانون العقوبات المصري ، في الكتاب الاول ، الباب الرابع ، بعد  
المادة ٤٤ مكرر يحل :

تعديل قانون  
العقوبات المصري

«٤٤ أ - كل من وجدت في حيازته اشياء يشتبه ضمن الحد المعقول  
بانها مسروقة ، يتهم بجنحة ويعاقب بالحبس مدة سنتين أو بغرامة  
قدرها الفا ليرة او بكلتا العقوبتين معا ، الا اذا اثبت بصورة تقنع

המשפט שהוא רכש את החוקה בדברים אלה, כדו"ר.

3. תחילתו של צו זה ביום כ"ז בטבת, תשכ"ח (28 בינואר 1968). תחילת חוק

4. צו זה ייקרא „צו בדבר תיקון דיני העונשין (החוקת רכוש החשוד כגנוב) (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 150), תשכ"ח — 1968". ח ש ם

י"ד בטבת תשכ"ח (15 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 151

צו בדבר פיקוח על עסקי ביטוח

הואיל והנני סבור כי הדבר דרוש לצורך קיום הממשל התקין, לטובת תושבי האזור ולהגנת זכויותיהם, הנני מצווה בזה לאמור:

1. בצו זה — תנאים

„עסוק“ — לרבות עסוק שלא לשם הפקת רווחים;  
„מבטח“ — מי שעוסק בישראל בעסקי ביטוח ויש לו רשיון לכך בהתאם לחוק הפיקוח על עסקי ביטוח, תשי"ו — 1951;  
„מפקח“ — המפקח על הביטוח שיתמנה על ידי;  
„סוכן ביטוח“ — מי שיש בידו רשיון מהמפקח;  
„ענף“, „בביטוח, פירושו:

- (1) ביטוח חיים;
- (2) ביטוח כלי רכב ממונעים (סיכוני צד שלישי);
- (3) ביטוח מפני תאונות;
- (4) ביטוח מפני אבדן רכוש;
- (5) ביטוח מפני אש;
- (6) ביטוח ימי;
- (7) ביטוח מפני אחריות מעבידים;
- (8) ביטוח זכויות בלבד;
- (9) ביטוח מפני סיכוני אחרים שלא פורשו דלעיל.

2. לא יעסוק אדם כמבטח באזור אלא בשני אלה: תנאים של התקפות בביטוח

- (1) הינו מבטח; וכן —
- (2) יש בידו רשיון מהמפקח ובהתאם לתנאיו.

3. לא יעסוק אדם כסוכן ביטוח אלא אם הנו תושב האזור ויש בידו רשיון מאת המפקח. רשיון לסוכן ביטוח



المحكمة انه حصل على هذه الاشياء بوجه مشروع .

٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٢٧ طيببت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٢٨)

بدء سريان

٤ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن تعديل قانون العقوبات (حيازة الاموال المشتبه بانها مسروقة) (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ١٥٠) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ .

الاسم

في ١٤ طيببت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/١٥)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٥١

### أمر بشأن مراقبة اعمال التأمين

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لاقرار الحكم المنتظم ولمصلحة سكان المنطقة وحماية حقوقهم ، فاني أمر بما يلي :

تعريف

١ - في هذا الامر -

«الممارسة» - تشمل الممارسة التي لا يقصد منها جني الارباح ؛  
«المؤمن» (بالكسر) - من يمارس في اسرائيل اعمال التأمين ولديه رخصة بذلك وفقا لقانون مراقبة اعمال التأمين لسنة ٥٧١١ - ١٩٥١ ؛  
«المراقب» - مراقب التأمين الذي يعين من قبلي ؛  
«وكيل التأمين» - من يحمل رخصة بذلك من المراقب ؛  
«فرع» التأمين ، معناه -

- (١) التأمين على الحياة ؛
- (٢) تأمين المركبات الميكانيكية (اخطار الفريق الثالث) ؛
- (٣) التأمين ضد الحوادث ؛
- (٤) التأمين ضد فقدان الاموال ؛
- (٥) التأمين ضد الحريق ؛
- (٦) التأمين البحري ؛
- (٧) التأمين على مسؤولية اصحاب العمل ؛
- (٨) التأمين على الحقوق فقط ؛
- (٩) التأمين ضد الاخطار الاخرى التي لم تذكر اعلاه .

٢ - لا يجوز لاحد ان يعمل بصفة مؤمن (بالكسر) في المنطقة الا اذا توفر ما يلي :

قيود على  
ممارسة اعمال  
التأمين

- (١) انه مؤمن (بالكسر) ؛ وكذلك
- (٢) يحمل رخصة من المراقب ويعمل وفقا لشروطها .

٣ - لا يجوز لاحد ان يعمل بصفة وكيل تأمين الا اذا كان من سكان المنطقة ويحمل رخصة من المراقب .

رخصة لوكيل  
التأمين

- 4- המפקח רשאי :  
 (1) להעניק רשיונות או לבטלן ;  
 (2) לדרוש מאת כל מבטח או סוכן ביטוח להגיש לו דינים וחשבונות סטטיסטיים בכל הנוגע לעסקי הביטוח שלו, במועד, בצורה ובאופן שיקבע המפקח ;  
 (3) למסור לו כל ידיעה על עסקי ביטוח שברשותו ;  
 (4) להראות או להגיש, לו או לנציגו, כל פנקס, חשבוני, הסכם, תעודה או מסמך אחר שבידו הנוגעים לעסקי ביטוח ;  
 (5) לקבוע אגרות שנתיות בעד מתן רשיונות וחידושם בכל שנה, למבטח או לסוכן ביטוח ;  
 (6) לקבוע את שעורי הפרמיות, דמי הרשום ועמלות הסוכנים.
5. מבטח המתכוון לחסל מרצון את עסקי הביטוח שלו, או כל ענף ביטוח שהוא עוסק בו, חייב להודיע על כך למפקח לפני שיתחיל החיסול, והחיסול יעשה בהשגחת המפקח ובהתאם להוראותיו.
- 6- מי שעשה אחת מאלה :  
 (1) עבר על הנאמר בסעיפים 2 ו-3 — דינו מאסר שנה או קנס — 10,000 ל"י ;  
 (2) לא מילא אחר האמור בסעיפים 4 ו-5 — דינו מאסר ששה חדשים או קנס — 5,000 ל"י.
- 7- מקום השיפוט בסכסוכים הנוגעים לזכויות וחובות הנובעות מהצו יהיה האזור או המקום המותנה בפוליסת הביטוח.
- 8- יחולו הדין המהותי וסדרי הדין של מקום השיפוט.
- 9- תחילתו של צו זה ביום כ"א בטבת תשכ"ח (22 בינואר 1968).
- 10- צו זה ייקרא, צו בדבר פיקוח על עסקי ביטוח (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 151), תשכ"ח — 1968.

ט"ז בטבת תשכ"ח (17 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
 מפקד כוחות צה"ל באזור  
 רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 152

צו בדבר מינויים וסמכויות של שוטרי מכס

הואיל והגני סבור כי הדבר דרוש לשם קיום הממשל התקין והסדר הציבורי,

- (١) ان يمنح الرخص او يلقيها ؛
- (٢) ان يكلف كل مؤمن (بالكسر) او وكيل تأمين بتقديم التقارير الاحصائية اليه في كل ما يتعلق باعمال التأمين التي يمارسها ، وذلك في الموعد وبالصورة والكيفية التي يحددها المراقب ؛
- (٣) ان يوافيه بكل ما لديه من المعلومات المتعلقة باعمال التأمين ؛
- (٤) ان يطلعه او ان يقدم ، له او لمثله ، كل سجل أو حساب أو اتفاق أو شهادة أو أي مستند آخر لديه مما يتعلق باعمال التأمين؛
- (٥) ان يحدد الرسوم السنوية التي تستوفي عن منح الرخص وتجديدها كل سنة ، للمؤمن أو لوكيل التأمين ؛
- (٦) ان يحدد مقادير اقساط التأمين ورسم التسجيل وعمولة الوكلاء.

تصفية اعمال  
التأمين اختياريا

- ٥ - يترتب على كل مؤمن (بالكسر) ينوي باختياره تصفية اعمال التأمين التي يمارسها او تصفية أي فرع يمارسه من فروع التأمين ، ان يخاطر المراقب بذلك قبل شروعه في التصفية ، وتجري التصفية باشراف المراقب ووفقا لتعليماته .

عقوبات

- ٦ - كل من -  
(١) خالف ما ورد في المادتين ٢ أو ٣ - يعاقب بالحبس لمدة سنة أو بغرامة مقدارها ١٠٠٠٠ ل. ٠١ ؛
- (٢) تخلف عن مراعاة ما ورد في المادتين ٤ أو ٥ - يعاقب بالحبس لمدة ستة اشهر أو بغرامة مقدارها ٥٠٠٠ ل. ٠١

مرجع القضاء

- ٧ - تكون المنطقة أو المكان المشترط عليه في بوليصة التأمين ، هو مرجع القضاء في الخلافات المتعلقة بالحقوق والواجبات الناشئة عن هذا الامر .

القانون المطبق

- ٨ - يطبق القانون المادي واصول الاجراءات المتبعة في مرجع القضاء .

بدء سريان

- ٩ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٢١ طيببت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٢٢) .

الاسم

- ١٠ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن مراقبة اعمال التأمين (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ١٥١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

في ١٦ طيببت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/١٧)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٥٢

أمر بشأن تعيين شرطة الجمارك وصلاحياتهم

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لاقرار الحكم المنتظم والنظام العام ،

הנני מצווה בזה לאמור:

1. בצו זה —

תורות

„הברחה“ — כמשמעותה בכל דין;

„חוקי המכס והבלו“ ו„עובד מכס ובלו“ — כמשמעותם בצו בדבר סמכויותיהם של פקידי המכס והבלו הפועלים בשיתוף עם צה"ל (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 75), תשכ"ז — 1967;

„מנהל המכס באזור“ — מי שנתמנה להיות מנהל המכס והבלו באזור רצועת עזה וצפון סיני בתוקף מינוי לפי צו בדבר מינויים לפי חוקי המכס והבלו (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 35), תשכ"ז — 1967;

„מתקן מכס“ — כל מתקן באזור המשמש בקשר להפעלת חוקי המכס והבלו;

„קצין משטרת המכס המקומית“ — מי שנתמנה על ידי מנהל המכס באזור לפי צו זה להיות קצין משטרת המכס המקומית;

„שוטר מכס“ — מי שנתמנה על ידי מנהל המכס באזור, לפי צו זה, להיות שוטר מכס.

2. (א) מנהל המכס באזור יהיה רשאי, לפי שיקול דעתו המוחלט, למנות שוטרי מכס, לפטר, לשלם להם שכר או תגמול, לקבוע את נהלי עבודתם וכללי התנהגותם ולעשות כל פעולה הדרושה, לפי דעתו, להפעלתם הסדירה.

מינוי העסקת שוטרי מכס

(ב) כל מינוי לפי סעיף זה ייעשה על פי כתב מינוי שדוגמתו מובאת בתוספת הראשונה לצו זה, ומשנתמנה כל אדם כאמור תהיינה לו כל הסמכויות המוקנות לשוטר מכס לפי צו זה.

3. לשוטרי המכס תהיינה הסמכויות כלהלן:

סמכויותיהם של שוטרי המכס

(1) לקיים שמירה על מתקני המכס;

(2) לקיים שמירה על נמל העיר עזה;

(3) למנוע הברחה לתוך או מחוץ לאזור;

(4) לעשות כל פעולה אשר עשייתה דרושה באורח סביר לשם ביצוע הסמכויות המפורטות בפסקאות (1) עד (3) לעיל.

4. (א) מנהל המכס באזור יהיה רשאי למנות עובד מכס ובלו לתפקיד קצין משטרת המכס המקומית על פי כתב מינוי שדוגמתו מובאת בתוספת השניה לצו זה, ומי שנתמנה עובד המכס ובלו כאמור תהיינה לו כל הסמכויות המוקנות לקצין משטרת המכס המקומית לפי צו זה.

קצין משטרת המכס המקומית

(ב) קצין משטרת המכס המקומית יהיה אחראי על הפעלתם הסדירה של שוטרי המכס.

(ג) כל שוטר מכס יהיה כפוף בתחום מילוי תפקידו להוראות שתינתנה לו, מדי פעם בפעם, על ידי קצין משטרת המכס המקומית.



فاني أمر بما يلي :

تعريف

١ - في هذا الامر -

«التهريب» - حسب مدلوله في اي تشريع ؛  
«قوانين الجمارك والمكوس» و - «مستخدم في الجمارك والمكوس» - حسب  
مدلول كل من هذين الاصطلاحين في الامر بشأن صلاحيات موظفي  
الجمارك والمكوس العاملين بالتعاون مع جيش الدفاع الاسرائيلي (قطاع  
غزة وشمال سيناء) (رقم ٧٥) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ؛  
«مدير الجمارك في المنطقة» - من عين مديرا للجمارك والمكوس في منطقة  
قطاع غزة وشمال سيناء بحكم تعيين صادر بموجب الامر بشأن تعيينات  
بموجب قوانين الجمارك والمكوس (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٣٥)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ؛  
«منشأة جمركية» - كل منشأة في المنطقة تستعمل بخصوص تطبيق قوانين  
الجمارك والمكوس ؛  
«ضابط في شرطة الجمارك المحلية» - من عينه مدير الجمارك في المنطقة  
بموجب هذا الامر بصفة ضابط في شرطة الجمارك المحلية ؛  
«شرطي جمركي» - من عينه مدير الجمارك في المنطقة بموجب هذا الامر  
بصفة شرطي جمركي .

تعيين واستخدام  
شرطة الجمارك

٢ - (أ) يجوز لمدير الجمارك في المنطقة ، حسب تقديره المطلق ، تعيين  
شرطة جمارك واقالتهم ودفع اجر أو مكافأة لهم ، وتحديد اصول عملهم  
وقواعد سلوكهم واتخاذ جميع الاجراءات التي يراها لازمة لانتظام تشغيلهم .  
(ب) يجري كل تعيين بموجب هذه المادة بمقتضى كتاب تعيين حسب  
النموذج المدرج في الذيل الاول من هذا الامر ، واذا ما عين شخص على  
الوجه المذكور فتتخول له جميع الصلاحيات المخولة للشرطي الجمركي  
بموجب هذا الامر .

صلاحيات  
شرطة الجمارك

٣ - يخول شرطة الجمارك الصلاحيات التالية :

- (١) حراسة منشآت الجمارك ؛
- (٢) حراسة مرفأ مدينة غزة ؛
- (٣) منع كل تهريب من المنطقة واليها ؛
- (٤) اتخاذ كل اجراء يكون اتخاذه ضروريا ، ضمن الحد المعقول ،  
لممارسة الصلاحيات المبينة في البنود (١) لغاية (٣) اعلاه .

ضابط في  
شرطة الجمارك  
المحلية

٤ - (أ) يجوز لمدير الجمارك في المنطقة ان يعين احد مستخدمي الجمارك  
والمكوس بهمة ضابط في شرطة الجمارك المحلية بمقتضى كتاب تعيين حسب  
النموذج المدرج في الذيل الثاني من هذا الامر ، ويخول مستخدم الجمارك  
والمكوس المعين كما ذكر جميع الصلاحيات المخولة للضابط في شرطة الجمارك  
المحلية بموجب هذا الامر .

(ب) يكون الضابط في شرطة الجمارك المحلية مسؤولا عن انتظام  
تشغيل شرطة الجمارك .

(ج) يخضع كل شرطي جمركي ضمن نطاق اداء مهمته للتعليمات  
التي يصدرها له ضابط شرطة الجمارك المحلية من حين لآخر .

(ד) הוראות סעיף זה באות להוסיף על כל סמכות אחרת המוקנית לקצין משטרת המכס המקומית מכוח היותו עובד המכס והבלו, ולא לגרוע ממנה.

5- תחילתו של צו זה ביום י"ח בטבת תשכ"ח (19 בינואר 1968).

תחילת תוקף

6- צו זה ייקרא „צו בדבר מינויים וסמכויות של שוטרי המכס (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 152), תשכ"ח — 1968“.

ה ש ם

### תוספת ראשונה

#### צבא הגנה לישראל

צו בדבר מינויים וסמכויות לשוטרי מכס (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 152), תשכ"ח — 1968

#### כתב מינוי שוטר מכס

בתוקף סמכותי לפי סעיף 2 לצו בדבר מינויים וסמכויות של שוטרי מכס (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 152), תשכ"ח — 1968, הנני ממנה בזה את

..... מ  
(כתובת)

..... (ש ם)

להיות שוטר מכס באזור.

תוקף המינוי מיום .....

(1968

) תשכ"ח

(ש ם)

מנהל המכס באזור

### תוספת שניה

#### צבא הגנה לישראל

צו בדבר מינויים וסמכויות של שוטרי מכס (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 152), תשכ"ח — 1968

#### כתב מינוי קצין משטרת המכס המקומית

בתוקף סמכותי לפי סעיף 4 לצו בדבר מינויים וסמכויות של שוטרי מכס (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 152), תשכ"ח — 1968, הנני ממנה בזה את עובד המכס והבלו

.....  
(ש ם)

.....  
(דרגה ותפקיד)

(د) وردت احكام هذه المادة للاضافة الى كل صلاحية اخرى مخولة للضابط في شرطة الجمارك المحلية بحكم كونه مستخدما في الجمارك والمكوس ، لا للانتقاص منها .

٥ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ١٨ طيبيت ٥٧٢٨ (١٩/١/١٩٦٨) .  
٦ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن تعيين شرطة الجمارك وصلاحياتهم (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

بده سريان

الاسم

### الذيل الاول

#### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن تعيين شرطة الجمارك وصلاحياتهم (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
(رقم ١٥٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨

#### كتاب بتعيين شرطي جمركي

عملا بالصلاحية المخولة لي في المادة ٢ من الامر بشأن تعيين شرطة انجمارك وصلاحياتهم (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ ، اعين بهذا :

من

(العنوان)

(الاسم)

٥ ( / / ١٩٦٨ )

بصفة شرطي جمركي في المنطقة .  
يبدأ مفعول التعيين اعتبارا من

(الاسم)

مدير الجمارك في المنطقة

### الذيل الثاني

#### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن تعيين شرطة الجمارك وصلاحياتهم (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
(رقم ١٥٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨

#### كتاب بتعيين ضابط في شرطة الجمارك والمكوس

عملا بالصلاحية المخولة لي في المادة ٤ من الامر بشأن تعيين شرطة الجمارك وصلاحياتهم (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ ، اعين بهذا :

(الاسم)

(الرتبة والوظيفة)

להיות קצין משטרת המכס המקומית באזור  
תוקף המינוי מיום .....

תשכ"ח ( 1968 )

( ש ם )

מנהל המכס באזור

ט"ז בטבת תשכ"ח (17 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 153

צו בדבר רכוש ממשלתי (תיקון מס' 5)

הואיל ואני סבור כי הדבר דרוש לצורך הממשל התקין, הנני מצווה בזה  
לאמור:

1. בצו בדבר רכוש ממשלתי (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 43), תשכ"ז —  
1967, אחרי סעיף 3 יבוא:

חוספה  
סעיף זא'

3א. אין באמור בצו זה כדי לגרוע מסמכותו של מפקד האזור או  
של מי שהוסמך על ידו לכך, לתפוס ולהחריים רכוש ממשלתי דניידי  
אשר ניתן להשתמש בו לפעולות צבאיות.

שמירת  
סמכויות

2. תחילתו של צו זה ביום י"ב בתמוז תשכ"ז (20 ביולי 1967).

תחילת תוקף

3. צו זה ייקרא, צו בדבר רכוש ממשלתי (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון  
מס' 5) (צו מס' 153), תשכ"ח — 1968.

ה ש ם

כ"ז בטבת תשכ"ח (28 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 154

צו בדבר דרכי ענישה (תיקון מס' 1)

1. בצו בדבר דרכי ענישה (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 145), תשכ"ח —  
1968, אחרי סעיף 2 יבוא:

חוספה  
סעיף זא'



المستخدم في الجمارك والمكوس ، بصفة ضابط في شرطة الجمارك المحلية في المنطقة .

يبدأ مفعول التعيين اعتباراً من ٥٧٢٨ ( / / ١٩٦٨ )  
(الاسم)  
مدير الجمارك في المنطقة

في ١٦ طبيت ٥٧٢٨ (١٧/١/١٩٦٨)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٥٣

أمر بشأن الاموال الحكومية (تعديل رقم ٥)

حيث انى اعتقد بضرورة هذا الامر لمقتضى الحكم المنتظم ، فاني أمر بما يلي :

١ - في الامر بشأن الاموال الحكومية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٤٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، بعد المادة ٥ يحل :  
١٥ - ليس فيما ورد في هذا الامر ما ينتقص من صلاحية قائد المنطقة أو من فوضه بذلك في ضبط ومصادرة الاموال الحكومية المنقولة التي يمكن استعمالها في عمليات عسكرية .

اضافة المادة  
١٥

٢ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من ١٢ تموز ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٧/٣٠) .  
٣ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن الاموال الحكومية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ٥) (أمر رقم ١٥٣) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

بدء سريان  
الاسم

في ٢٧ طبيت ٥٧٢٨ (٢٨/١/١٩٦٨)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٥٤

أمر بشأن طرق المعاقبة (تعديل رقم ١)

١ - في الامر بشأن طرق المعاقبة (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٤٥) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ ، بعد المادة ٢ يحل :

اضافة المادة ١٢

הפחתת ענשים של האסירים  
2א. על חיישוב תקופת המאסר והפחתת המאסר של מי שמרצה עונש מאסר על פי פסק-דין של בית משפט צבאי, יחולו רק הוראות הצו בדבר הוראות בטחון ולא יחולו הוראות הדיון הקובעות כללים בדבר הפחתת ענשים עבור התנהגות טובה בבית הסוהר".

תחילת חוק  
2- תחילתו של צו זה ביום חתימתו.

ה ש ב  
3- צו זה ייקרא „צו בדבר דרכי ענישה (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1) (צו מס' 154), תשכ"ח — 1968".

כ"ז בטבת תשכ"ח (28 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו בדבר 155

צו בדבר הלירה המצרית

הואיל והלירה המצרית חדלה להיות הילך חוקי באזור מכה הצו בדבר מטבע  
ישראלי (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 40), תשכ"ז — 1967,  
הואיל ויש בהמשך החוקת הלירה המצרית באזור משום פגיעה חמורה בכלכלתו,  
הואיל וכדי למנוע פגיעה כלכלית בתושבי האזור, בדעתי לאפשר מכירת הלירה  
המצרית המצויה עדיין בידי תושבי האזור בתמורה מסחרית ראויה,  
והואיל ואני סבור שהדבר דרוש לקיום הממשל התקין, הנני מצווה בזה לאמור:

הנדרות  
1- בצו זה —

„מטבע ישראלי" ו„לירה ישראלית" — המטבע שהוא ההילך החוקי באזור;

„מטבע מצרי" ו„הלירה המצרית" — המטבע שהיה קיים באזור ביום הקובע, כולל  
שטרי כסף או מעות בני תוקף, בערך נקוב של לירה מצרית אחת או חלקי  
לירה מצרית;

„הרשות המוסמכת" — הרשות המוסמכת שמונתה לפי הצו בדבר פיקוח על מטבע  
ובנקים (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 26), תשכ"ז — 1967.

אי-מור החוקת  
לירה מצרית  
2- החל מיום י"ח בשבט תשכ"ח (17 בפברואר 1968) אסורה החוקת לירה  
מצרית באזור ומבלי לפגוע בכלליות האמור לעיל, אסור יהיה להחליף לירה מצרית,  
לסחור בה, לסייע להחזיק בה, לתווך בקשר לכך או לטפל בה בדרך אחרת כלשהי,  
אלא על-פי רשיון של הרשות המוסמכת.

«تخفيض عقوبة ١٢ - تسري فقط احكام الامر بشأن تعليمات الامن على السجناء حساب مدة الحبس وتخفيض الحبس المقروض على من يؤدي عقوبة الحبس بمقتضى حكم صادر عن محكمة عسكرية ، ولا تسري احكام التشريعات التي تضع اية قواعد بشأن تخفيض العقوبات بسبب حسن السلوك في السجن» .

بدء سريان

٢ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .

٣ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن طرق المعاقبة (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ١) (امر رقم ١٥٤) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

الاسم

في ٢٧ طيببت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٢٨)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر رقم ١٥٥

### امر بشأن الليرة المصرية

حيث ان الليرة المصرية لم تعد تعتبر عملة متداولة قانونا في المنطقة وذلك بمقتضى الامر بشأن العملة الاسرائيلية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٤٠) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، وحيث ان مواصلة حيازة الليرة المصرية في المنطقة من شأنها ان تمس باقتصادياتها مساسا خطيرا وانه من اجل الخيلولة دون المساس بسكان المنطقة اقتصاديا ارغب في اتاحة الفرصة امام سكان المنطقة الذين ما زالوا يحملون الليرة المصرية لبيعها لقاء عوض تجاري ملائم ، وحيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر من اجل انتظام الحكم ، فاني امر بما يلي :

تعريف

١ - في هذا الامر - «العملة الاسرائيلية» و - «الليرة الاسرائيلية» - العملة المتداولة قانونا في المنطقة ؛

«العملة المصرية» و - «الليرة المصرية» - العملة التي كانت قائمة في المنطقة في اليوم المحدد ، بما فيها الاوراق النقدية او المسكوكات المعمول بها من فئة الليرة المصرية الواحدة او اجزاء الليرة المصرية ؛  
«السلطة المختصة» - السلطة المختصة المعينة بمقتضى الامر بشأن مراقبة العملة والبنوك (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٢٦) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

٢ - تحظر حيازة الليرة المصرية في المنطقة اعتبارا من ١٨ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/١٧) ، وبدون المساس بعمومية ما ورد اعلاه ، يحظر استبدال الليرة المصرية او الاتجار بها او المساعدة على حيازتها او التوسط بهذا الخصوص او التصرف بها باية طريقة اخرى ، الا بمقتضى رخصة صادرة عن السلطة المختصة .

حظر حيازة  
الليرة المصرية

3- הבנקים הפועלים באזור רשאים להמשיך לרכוש את הלירות המצריות אשר בידי תושבי האזור בשעות ובמקומות שיקבעו בהודעה, בתנאים ובתאריכים המפורטים להלן בצו זה.

קניית לירות  
מצריות

4- (א) שטרות של חמש ועשר לירות מצריות (להלן: „שטרות גדולים“) ייקנו בשער הנוכחי של הלירה המצרית בשוק הבינלאומי, דהיינו במחיר של לירה מצרית אחת לארבע לירות ישראליות.

שערי המניה

(ב) כדי לעזור לשכבות מעוטי היכולת בקרב תושבי האזור המחזיקים בשטרות של לירה מצרית אחת ומעות ושטרות בערך נקוב של חלקי לירה מצרית (להלן: „שטרות קטנים“) אשר החלפתם נמנעה מהם עד כה, ייקנו שטרות קטנים תוך מתן מענק מיוחד, היינו במחיר של לירה מצרית אחת לשש לירות ישראליות.

(ג) שטרות קטנים ימכרו לא יאוחר מאשר יום י' בשבט תשכ"ח (9 בפברואר 1968) ועד בכלל.

(ד) שטרות גדולים ימכרו לא יאוחר מאשר יום י"ז בשבט תשכ"ח (16 בפברואר 1968) ועד בכלל.

(ה) לא תקויים קניית ומכירת מטבע מצרי לאחר המועד האמור.

5- בצו דבר פיקוח על מטבע ובנקים (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 26), תשכ"ז — 1967 בסעיף 1 —

תיקון צו  
26. סס

(1) תמחק הגדרת המונח „מטבע האזור“;

(2) בהגדרת „מטבע חוץ“ תמחקנה המלים „מטבע האזור ואינו“.

6- סעיף 3 לצו דבר מטבע ישראלי (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 40), תשכ"ז — 1967 — בטל.

תיקון צו  
40. סס

7- העובר על הוראות צו זה או על תנאי או רשיון שהוצא על-פיו, דינו מאסר חמש שנים או קנס 10,000 לירות או שני העונשים כאחד.

עבירות

8- בטלים —

כיסול צווים

(1) צו דבר קביעת שער הליפין למטבע האזור (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 12), תשכ"ז — 1967;

(2) צו דבר מטבע והחזקתו (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 13), תשכ"ז — 1967;

(3) צו דבר קביעת שער הליפין למטבע האזור (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1), (צו מס' 34), תשכ"ז — 1967;

(4) צו דבר מטבע והחזקתו (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1) (צו מס' 41), תשכ"ז — 1967.

9- תחילתו של צו זה ביום ו' בשבט תשכ"ח (25 בפברואר 1968).

תחילת חוקה

10- צו זה ייקרא „צו דבר הלירה המצרית (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 155), תשכ"ח — 1968“.

ח ש ס

ו' בשבט תשכ"ח (5 בפברואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה

מפקד כוחות צה"ל באזור

רצועת עזה וצפון סיני



- ٣ - يجوز للبنوك العاملة في المنطقة ان تواصل شراء الليرات المصرية الموجودة لدى سكان المنطقة في الساعات والاماكن التي تحدد في اعلان ، وحسب الشروط وفي التواريخ المبينة فيما يلي من هذا الامر .
- ٤ - (أ) تشتري اوراق النقد من فئة الخمس والعشر ليرات مصرية (فيما يلي - «اوراق النقد الكبيرة») بالسعر الحالي لليرة المصرية في السوق الدولية ، أي لقاء اربع ليرات اسرائيلية لكل ليرة مصرية واحدة .
- (ب) مساعدة للطبقات الضعيفة الحال من سكان المنطقة ممن يحملون اوراقا نقدية من فئة الليرة المصرية الواحدة ومسكوكات واوراقا نقدية ذات قيمة مرقومة باجزاء الليرة المصرية (فيما يلي - «اوراق النقد الصغيرة») وتعذر عليهم استبدالها حتى الآن ، تشتري اوراق النقد الصغيرة منهم باعطائهم منحة خاصة وذلك لقاء ست ليرات اسرائيلية لكل ليرة مصرية واحدة .
- (ج) تباع اوراق النقد الصغيرة في موعد لا يتأخر عن ١٠ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٩) .
- (د) تباع اوراق النقد الكبيرة في موعد لا يتأخر عن ١٧ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/١٦) .
- (هـ) لا يجري شراء وبيع اية عملة مصرية بعد الموعد المذكور .
- ٥ - في الامر بشأن مراقبة العملة والبنوك (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٢٦) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، في المادة ١ -
- (١) يحذف تعريف اصطلاح «عملة المنطقة» ؛
- (٢) في تعريف «العملة الاجنبية» تحذف عبارة «عملة المنطقة وخلافه» .
- ٦ - تلغى المادة ٣ من الامر بشأن العملة الاسرائيلية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٤٠) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .
- ٧ - من خالف احكام هذا الامر أو أي شرط أو رخصة صدرت بمقتضاه ، يعاقب بالحبس لمدة خمس سنوات او بغرامة مقدارها ١٠٠٠٠ ليرة أو بكلتا العقوبتين معا .
- ٨ - يلغى -
- (١) الامر بشأن تحديد سعر الصرف لعملة المنطقة (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٢) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ؛
- (٢) الامر بشأن العملة وحيازتها (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ؛
- (٣) الامر بشأن تحديد سعر الصرف لعملة المنطقة (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ١) (امر رقم ٣٤) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ؛
- (٤) الامر بشأن العملة وحيازتها (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ١) (امر رقم ٤١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .
- ٩ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٦ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٥) .
- ١٠ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن الليرة المصرية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٥) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .
- في ٦ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٥)

شراء الليرات  
المصرية

اسعار الشراء

تعديل الامر  
رقم ٢٦

تعديل الامر  
رقم ٤٠  
جرائم

الغاء اوامر

بدء سريان  
الاسم

مردخاي غيور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 156

צו בדבר רישום ובדיקת ציוד מכני הנדסי

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה לאמור:

1. בצו זה — הנדרים  
„בודק“ — מי שיתמנה לכך על ידי מפקד האזור;  
„בעלים“ — לרבות המחזיק בציוד מכוח חוזה של מקח אגב שכירות;  
„הרשם“ — מי שיתמנה לכך על ידי מפקד האזור;  
„ציוד“ — ציוד מכני הנדסי כמפורט בתוספת לצו זה, לרבות ציוד עזר לאלה ואביזריהם.
2. חובת הודעה  
(א) בעלים של ציוד, ירשמו אצל הרשם וימסור לו את כל הפרטים בקשר לציוד הנ"ל, לרבות מקום המצאו של הציוד, הכל בהתאם להוראות הרשם.  
(ב) בעלים של ציוד, המעבירו לבעלים אחרים, יודיע על כך לרשם.  
(ג) הודעה כאמור בסעיפים קטנים (א) ו-(ב) דלעיל, תימסר תוך 30 יום ממועד כניסתו לתוקף של צו זה, או ממועד העברת הציוד לבעלים, הכל לפי התאריך המאוחר יותר.
3. חובת סיפון  
ציוד שנרשם כאמור בסעיף 2 לעיל יקבע לו הרשם מספר. המספר יצוין על לוח שהרשם יספק לבעלים של הציוד והלוח יהיה מחובר תמיד לציוד במקום הנראה לעין.
4. איסור שימוש  
לא ישתמש אדם בציוד ולא יפעילו אלא אם קויימו לגביו הוראות סעיפים 2 ו-3.
5. בדיקת ציוד  
(א) בודק רשאי להורות לבעלים של ציוד להמציא את הציוד לשם בדיקה, במקום, בזמן ובאופן שיקבעו על ידיו או להרשות את בדיקתו במקום המצאו.  
(ב) בעלים של ציוד שנדרש להמציאו או להרשות את בדיקתו חייב לעשות כן ולהשאירו במקום שנקבע לכך על ידי הבודק עד לתום הבדיקה.
6. גריסת נזק לציוד  
לא יגרום אדם במזיד נזק לציוד.
7. הוראות  
הוראה של הרשם או של בודק לפי צו זה יכולה להיות כללית או מיוחדת.
8. דרכי בצות  
הרשם יהיה מוסמך לקבוע את דרכי ביצועו של צו זה.
9. החילת תקפה  
החילתו של צו זה ביום חתימתו.
10. השם  
צו זה ייקרא „צו בדבר רישום ובדיקת ציוד (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 156), תשכ"ח — 1968“.

## جيش الدفاع الاسرائيلي

امر رقم ١٥٦

### امر بشأن تسجيل وفحص العتاد الميكانيكي والهندسي

عملا بالصلاحية المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

- ١ - في هذا الامر - تعاريف  
«الفاحص» - من يعين لذلك من قبل قائد المنطقة ؛  
«المالك» - يشمل من يحوز العتاد بحكم عقد شراء بطريق الاجارة ؛  
«المسجل» - من يعين لذلك من قبل قائد المنطقة ؛  
«العتاد» - العتاد الميكانيكي الهندسي المدرج في ذيل هذا الامر ، ويشمل العتاد الفرعي وملحقاته .
- ٢ - (أ) يترتب على مالك العتاد ان يسجله لدى المسجل وان يبلغه جميع التفاصيل المتعلقة بالعتاد المذكور ويمكن وجوده وفقا لتعليمات المسجل .  
(ب) اذا قام مالك العتاد بنقله الى مالك آخر فعليه ان يرسل اشعارا بذلك الى المسجل .  
(ج) يقدم الاشعار المذكور في الفقرتين (أ) و - (ب) اعلاه خلال ثلاثين يوما من تاريخ بدء مفعول هذا الامر او من تاريخ نقل العتاد الى المالك ، حسب التاريخ المتأخر .
- ٣ - اذا سجل عتاد كما ذكر في المادة ٢ اعلاه فيحدد له المسجل رقما يكتب على لوحة يعطيها المسجل لمالك العتاد ، وتكون اللوحة مثبتة بالعتاد دوما في مكان ظاهر للعيان . وجوب الوسم
- ٤ - لا يجوز لاي شخص استعمال العتاد أو تشغيله الا اذا توفرت بصدده احكام المادتين ٢ و - ٣ . حظر الاستعمال
- ٥ - (أ) يجوز للفاحص ان يأمر مالك العتاد بحلبه اليه للفحص في المكان والزمان والشكل الذي يحدده أو ان يسمح بفحصه في مكان وجوده .  
(ب) يترتب على مالك العتاد الذي كلف بحلبه او بالسماح بفحصه ، ان يستجيب للطلب وان يستبقيه في المكان الذي حدده الفاحص لذلك حتى نهاية الفحص . فحص العتاد
- ٦ - لا يجوز لاي شخص ان يلحق عمدا اي ضرر بالعتاد . الحاق الضرر بالعتاد
- ٧ - يمكن ان تكون تعليمات المسجل او الفاحص بمقتضى هذا الامر عامة أو خاصة . تعليمات
- ٨ - يخول المسجل صلاحية تحديد طرق تنفيذ هذا الامر . طرق التنفيذ
- ٩ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه . بدء سريان
- ١٠ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن تسجيل وفحص العتاد (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ١٥٦) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» . الاسم

## תוספת לצו בדבר רישום ובדיקת ציוד

(רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 156), תשמ"ז — 1967

1. טרקטור זחל, כולל ציוד עזר (דחפור, דחפור זווית, מרטש לעקירת שרשים, מניח צינורות, מפלח מחובר לטרקטור, יעה, קודח בורות, כננת כוון, מעביר כוח וכר) (Crawler Tractor with equipment).
2. טרקטור אופני מעל 25 כ"ס, כולל ציוד עזר (כמו בפריט 1).  
(Wheel Tractor with equipment).
3. מחפר זחל, כולל ציוד עזר (זרוע מגוף, חופן לסחות, יעה נגרה, יעה, יעה נסוג, מתקע כלונסאות וכר) (Crawler Crane-Excavator with equipment).
4. מחפר אופני כולל ציוד עזר (כמו בפריט 3).
5. מפלס ממונע (Motor Grader).
6. מפלס נגרר (Towed Grader).
7. מגרדה ממונעת (Self-propelled Scraper).
8. מגרדה נגררת (Scraper).
9. מטען עפר נגרר (Towed Loader).
10. מפלח (Rooter).
11. מתלם (Ditcher).
12. חופר תעלות (Trencher).
13. מכבש ממונע (Road Roller).
14. מכבש נגרר על כל סוגיו (מכבש רגלי כבש, מכבש הידוק, מכבש צמיגים וכר) (Towed Roller all kinds).
15. עגלת שפיכה לכל סוגיה, (שפכן קרקעית, שפכן אחורי, שפכן קדמי וכר) (Dumper — Dump Wagon).
16. מדחס אויר מוסע בעל תפוקה של 60 רגל מעוקב אויר לדקה ומעלה, כולל ציוד עזר: פטישי אויר קודחים, שוברים, הודקים, עגלות קידוח וצינורות אויר גמישים ללחץ גבוה  
(Air Compressor-Lory or Tractor mounted with equipment).
17. מדחס אויר נגרר בעל תפוקה של 60 רגל מעוקב אויר לדקה ומעלה, כולל ציוד עזר כמפורט בפריט 16. (Air Compressor-Mobile, with equipment).



ذيل الامر بشأن تسجيل وفحص العتاد

(قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٦) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨

- ١ - تراكتور زاحف ، ويشمل العتاد الفرعى (حفارة بولدوزر ، بولدوزر زاوية ، محطّم لقلع الجذور ، واضعة انابيب ، فلاذة موصولة بتراكتور ، مجرد ، حفارة حفر ، ونش بكرة موجّه ، ناقلة قوة ٠٠ الخ)  
(Crawler Tractor with Equipment)
- ٢ - تراكتور ذو عجلات تزيد قوته على ٢٥ قوة حصان ، ويشمل العتاد الفرعى (كما جاء في البند ١) ٠ (Wheel Tractor with equipment)
- ٣ - حفارة زاحفة ، وتشمل العتاد الفرعى (ذراع الرافعة ، قبضة فكية ، مجرد مقطور ، مجرد ، مجرد منسحب ، غارزة أوتاد ٠٠ الخ)  
(Crawler Crane-Excavator with equipment)
- ٤ - حفارة ذات عجلات وتشمل العتاد الفرعى (كما جاء في البيان ٣)
- ٥ - مهيّدة ميكانيكية (Motor Grader)
- ٦ - مهيّدة مقطورة (Towed Grader)
- ٧ - مجردة ميكانيكية (Self-propelled Scraper)
- ٨ - مجردة مقطورة (Scraper)
- ٩ - حاملة تراب مقطورة (Towed Loader)
- ١٠ - فلاذة (Rooter)
- ١١ - حفارة اخايد (Ditcher)
- ١٢ - حفارة قنوات (Trencher)
- ١٣ - مرداس ميكانيكي (Road Roller)
- ١٤ - مرداس مقطور على اختلاف انواعه (مرداس اقدام الخروف ، مرداس ضغط ، مرداس اطارات ٠٠ الخ) (Towed Roller all kinds)
- ١٥ - عربة قلابية على اختلاف انواعها (قلاية ارضية ، قلاية خلفية ، قلاية امامية ٠٠ الخ) (Dumper — Dump Wagon)
- ١٦ - مضغط هوائي متنقل يبلغ انتاجه ٦٠ قدما مكعبا من الهواء في الدقيقة فاكثر ، ويشمل العتاد الفرعى : مطارق هوائية حافرة ، كاسرة ، موثقة ، عربات حفر وانابيب هوائية مرنة للمضغط العالى  
(Air Compressor — Lorry or Tractor mounted with equipment)
- ١٧ - مضغط هوائي مقطور يبلغ انتاجه ٦٠ قدما مكعبا من الهواء في الدقيقة فاكثر ويشمل العتاد الفرعى كما جاء في البيان ١٦  
(Air Compressor — mobile with equipment)

18. קודה בורות ממונע (Self-propelled Rock Boring Machine).

19. עגורן בניה מסתובב, לכל סוגיו (על גלגלי גומי וברזל על פסי ברזל ועמדות קבועות) (Building Crane).

20. עגורן ניד לכל סוגיו (על גלגלי גומי, וחצי זחל).

21. מסור שלמק (Finisher).

22. מיתקן לערבול אספלט (Bituminous Mixing Plant).

23. מערבול ביטון שקיבולו 500 ליטר ומעלה (Concrete Mixer).

ו' בשבט תשכ"ח (5 בפברואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 157

צו בדבר פרשנות (תיקון מס' 2)

1. בצו בדבר פרשנות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 98), תשכ"ז — 1967 (להלן — הצו העיקרי), בסעיף 1, אחרי ההגדרה של „היום הקובע“ יבוא: „היועץ המשפטי“ — קצין שנתמנה על ידי הפרקליט הצבאי הראשי להיות יועץ משפטי של מפקד האזור או של מפקד צבאי“.
2. בצו העיקרי, במקום הרישא של סעיף 13א' המסתיימת במילים „תקנות שניתנו“, יבוא: „מקום שתחיקת בטחון בטלה דין או תחיקת בטחון, וקבעה תחיה הוראות אחרות, הרי תחיקת בטחון, תקנות או רשיונות שניתנו“.
3. בצו בדבר פרשנות (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1) (צו מס' 142), תשכ"ח — 1967, במקום סעיף 3 יבוא: „תחילת הוקם 3. תחילתו של צו זה ביום הקובע“.
4. תחילתו של צו זה ביום הקובע.
5. צו זה ייקרא „צו בדבר פרשנות (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 2) (צו מס' 157)“, תשכ"ח — 1968“.

תיקון סעיף 1  
לצו העיקרי

תיקון סעיף 13א'  
לצו העיקרי

החלת סעיף 3  
לצו המתקן

תחילת הוקם

השם

ו' בשבט תשכ"ח (5 בפברואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

١٨- حفارة حفر ميكانيكية (Self-propelled Rock Boring machine).

١٩- رافعة بناء رحوية على اختلاف انواعها (على عجلات مطاطية وحديدية على سكة حديد ومواقف ثابتة) (Building Crane).

٢٠- رافعة متنقلة على اختلاف انواعها (على عجلات مطاطية وشبه زاحفة)

٢١- آلة نائرة (Finisher).

٢٢- منشأة لجبل الاسفلت (Bituminous mixing plant).

٢٣- جباله خرسانة تبلغ سعتها ٥٠٠ لتر فاكثر (Concrete mixer).

في ٦ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٥)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٥٧

#### الامر التفسيري (تعديل رقم ٢)

١ - في الامر التفسيري (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٩٨) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ (فيما يلي - الامر الاصلي) ، في المادة ١ ، بعد تعريف «اليوم المحدد» يحل :

«المستشار القضائي» - الضابط الذي عينه النائب العمومي العسكري الاول مستشارا قضائيا لقائد المنطقة او لقائد عسكري ؛» .

٢ - في الامر الاصلي ، يستبدل مستهل المادة ١٣ ا الذي ينتهي بعبارة «الانظمة التي صدرت» ، بما يلي :  
«حيثما الغى تشريع الامن تشريعا او تشريع امن ، واستبدل احكامه باحكام اخرى ، فان تشريع الامن او الانظمة او الرخص التي صدرت» .

٣ - في الامر التفسيري (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ١) (امر رقم ١٤٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ ، تسبدل المادة ٣ بما يلي :  
«بدء سريان ٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من اليوم المحدد (بالكسر)» .

٤ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من اليوم المحدد (بالكسر) .

٥ - يطلق على هذا الامر اسم «الامر التفسيري (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ٢) (امر رقم ١٥٧) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

في ٦ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٥)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

# צבא הגנה לישראל

צו מס' 158

צו בדבר סמכות חתימה לגבי עסקות

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מורה בזה לאמור:

1. בצו זה — הנרות  
„המפקד“ — מפקד האזור;  
„משרד“ — משרד ממשלתי של מדינת ישראל;  
„עסקה“ — לרבות הסכם קניה, מכירה, חכירה, השכרה, העברה, שירותים ומיר;  
„תושב“ — לרבות מוסד ותאגיד בין שהוא רשום ובין שאינו רשום.
2. אלה רשאים לייצג את המפקד בעסקה ולחתום בשמו על מסמכים הנוגעים אליה: זכות ייצוג  
(1) לגבי עסקה עם תושב האזור או רשות מקומית באזור — שני נושאי תפקידים שמונו לכך על ידי המפקד, דרך כלל או למקרה מסוים;  
(2) לגבי עסקה עם תושב ישראל או רשות ישראלית כלשהי —  
(א) נושא תפקיד במפקדת האזור שמונה לכך דרך כלל או למקרה מסוים, יחד עם  
(ב) חשב מפקדת האזור, ויחד עם  
(ג) נציג המשרד במפקדת האזור אשר העסקה נמצאת בתחומו לפי מהותה. אם במפקדת האזור איננו משרת נציג משרד כאמור בסעיף קטן (ג) לעיל, תהיה הסמכות בידי המנויים בסעיפים קטנים (א) ו(ב) בלבד.
3. אין באמור בסעיף 2 כדי לגרוע מסמכותו של המפקד לחתום בעצמו על מסמכים הנוגעים לעסקה. שמירה סמכויות
4. צו בדבר סמכות חתימה לגבי עסקות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 73), תשכ"ז — 1967 — בטל. ביטול
5. תחילתו של צו זה ביום חתימתו. תחילת תוקף
6. צו זה ייקרא „צו בדבר סמכות חתימה לגבי עסקות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 158), תשכ"ח — 1968“. השם
7. בשבת תשכ"ח (5 בפברואר 1968) מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני



## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٥٨

### أمر بشأن صلاحية التوقيع على صفقات

عملاً بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

تعريف

١ - في هذا الامر -

«القائد» - قائد المنطقة ؛

«دائرة» - دائرة حكومية تابعة لدولة اسرائيل ؛

«الصفقة» - تشمل كل اتفاق على الشراء ، البيع ، الاجارة الطويلة ، الاجارة ، الاحالة ، الخدمات والمقايسة ؛

«الساكن» - يشمل كل مؤسسة وهيئة حكومية سواء اكانت مسجلة ام غير مسجلة .

حق التمثيل

٢ - يجوز للآتين تمثيل القائد في عقد الصفقات وفي التوقيع باسمه على المستندات المتعلقة بها :

(١) بصدد صفقة تعقد مع ساكن في المنطقة او مع سلطة محلية في المنطقة - اثنين من القائمين بالمهام عينهما القائد لذلك ، بوجه عام أو لحالة معينة ؛

(٢) بصدد صفقة تعقد مع ساكن في اسرائيل او مع أية سلطة اسرائيلية -

(أ) قائم بمهمة في قيادة المنطقة عين لذلك بوجه عام أو لحالة معينة ، مع

(ب) محاسب قيادة المنطقة ، مع

(ج) ممثل الدائرة في قيادة المنطقة ، التي تقع الصفقة حسب ماهيتها ضمن حدودها .

اما اذا لم يكن للدائرة المذكورة في الفقرة (ج) اعلاه ممثل في

قيادة المنطقة فتخول الصلاحية للمذكورين في الفقرتين (أ) و -

(ب) فقط .

بيان صلاحيات

٣ - ليس فيما ورد في المادة ٢ ما ينتقص من صلاحية القائد في التوقيع بنفسه على المستندات المتعلقة بالصفقة .

٤ - يلغى الامر بشأن صلاحية التوقيع على صفقات (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٧٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

الغاء

٥ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من تاريخ التوقيع عليه .

بدء سريان

٦ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن صلاحية التوقيع على صفقات (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ١٥٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

الاسم

في ٦ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٥)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه

قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي

في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 159

צו בדבר הארכת פקודת מעצר (הוראת שעה) (הארכה)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מורה בזה לאמור:

1. תוקף הצו בדבר הארכת פקודת מעצר (הוראת שעה) (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 114), תשכ"ח — 1967, מוארך עד ליום ח' באב תשכ"ח (2 באוגוסט 1968).

הארכה

2. צו זה ייקרא „צו בדבר הארכת פקודת מעצר (הוראת שעה) (רצועת עזה וצפון סיני) (הארכה) (מס' 159), תשכ"ח — 1968“.

השם

כ"ט בטבת תשכ"ח (30 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 160

צו בדבר תיקון דיני העונשין בבתי המשפט האזרחיים (עונש מוות)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מורה בזה לאמור:

1. בצו זה — „בית משפט אזרחי“ — כמשמעותו בצו בתי המשפט האזרחיים (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 61), תשכ"ז — 1967.

הגדרות

2. עונש מוות הקבוע בדין כעונש חובה, לא יהא עונש חובה.

כישול חובה  
עונש מוות

3. עבירה שנקבע לה, בדין, עונש מוות, רשאי בית משפט אזרחי להטיל עונש מוות או עונש מאסר, עם או בלי עבודת פרך, לאותה תקופה שתיראה לו.

עבירות שדינן  
עונש מוות

4. אדם שלפני תחילת תוקפו של צו זה עבר עבירה שנקבע לה, בדין, עונש מוות כעונש חובה, וטרם נגזר דינו — יחולו עליו הוראות צו זה.

הוראות מעבר

5. תחילתו של צו זה ביום ו' בשבט תשכ"ח (5 בפברואר 1968).

תחילת תוקף

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٥٩

### أمر بشأن تمديد أمر التوقيف (حكم مؤقت) (تمديد)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - يمدد مفعول الامر بشأن تمديد أمر التوقيف (حكم مؤقت) (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١١٤) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ ، لغاية ٨ آب ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٨/٢) .

تمديد

٢ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن تمديد أمر التوقيف (حكم مؤقت) (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تمديد) (رقم ١٥٩) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

الاسم

في ٢٩ طيببت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٣٠)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٦٠

### أمر بشأن تعديل احكام العقوبات في المحاكم المدنية (عقوبة الاعدام)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - في هذا الامر -

تعريف

«محكمة مدنية» - حسب مدلولها في الامر بشأن المحاكم المدنية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٦١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

٢ - كل عقوبة بالاعدام توجب فرضها بموجب أي تشريع ، لا تعتبر بعد عقوبة وجوبية .

الغاء وجوب فرض  
عقوبة الاعدام

٣ - اذا حدد تشريع عقوبة الاعدام عن جرم معين فيجوز للمحكمة المدنية ان تفرض عقوبة الاعدام أو عقوبة الحبس ، مع الاشغال الشاقة أو بدونها ، للمدة التي تترتبها .

جرائم عقوبتها  
الاعدام

٤ - اذا ارتكب شخص قبل بدء سريان هذا الامر جرما نص أي تشريع على وجوب فرض عقوبة الاعدام عنه ، ولم يحكم عليه بعد - فتسري عليه احكام هذا الامر .

احكام انتقالية

٥ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٦ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٥) .

بدء سريان

6- צו זה ייקרא „צו בדבר תיקון דיני העונשין בבתי המשפט האזרחיים (עונש מוות) (מס' 160), תשכ"ח — 1968”.

7 בשבט תשכ"ח (5 בפברואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 161

צו איסור סחר בציד מלחמתי

הואיל והנני סבור שהדבר דרוש לשם קיום הממשל ובטחון האזור, הנני מורה  
לאמור:

- 1- בצו זה — הנרות  
„ציד מלחמתי” — כל כלי יריה וכל חפץ נפיץ או מבעיר כמשמעותם במגשר  
בדבר כניסתו לתוקף של צו בדבר הוראות בטחון (רצועת עזה וצפון סיני)  
(מס' 3), תשכ"ז — 1967, וכל ציד מלחמתי כמשמעותו בצו מסירת נשק וציד  
מלחמתי (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 4), תשכ"ז — 1967.
- 2- לא יסחור אדם ולא ישוק, ימכור, יקנה, יבא, יאחסן, יתווך, יוביל, יעביר,  
ישלח, יקבל, יתקן או יעסוק בצורה אחרת כל שהיא בציד מלחמתי אלא בהיתר  
חתום על ידי או על ידי מי שהוסמך לכך על ידי. עיסוק בציד  
מלחמתי
- 3- לענין צו זה דין נסיון כדין העבירה המושלמת. נסיון
- 4- העובר על הוראות סעיף 2 לצו זה דינו מאסר עולם או קנס בסך 20,000  
ל"י או שני העונשים גם יחד. עונשין
- 5- כל אדם היודע כי פלוני זומם לעבור עבירה או עבר עבירה לפי צו זה  
ולא הודיע על כך תוך זמן סביר לקצין צבא או לאחת מתתנות המשטרה באזור  
דינו 10 שנות מאסר או קנס 10,000 ל"י או שני העונשים כאחד. דין מחסן  
על עבירה
- 6- תחילתו של צו זה ביום 7 בשבט תשכ"ח (5 בפברואר 1968). תחילת תוקף
- 7- צו זה ייקרא „צו איסור סחר בציד מלחמתי (רצועת עזה וצפון סיני) (מס'  
161), תשכ"ח — 1968”.

7 בשבט תשכ"ח (5 בפברואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני



٦ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن تعديل احكام العقوبات في المحاكم المدنية (عقوبة الاعدام) (رقم ١٦٠) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

في ٦ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٥)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالي سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٦١

### أمر بشأن حظر الاتجار بالعتاد الحربي

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر من اجل اقرار الحكم والامن في المنطقة ، فاني أمر بما يلي :

تعريف

- ١ - في هذا الامر - «العتاد الحربي» - كل سلاح ناري وكل مادة متفجرة او محرقة حسب مدلولها في المنشور بشأن بدء مفعول الامر بشأن تعليمات الامن (قطاع غزة وشمالي سيناء) (رقم ٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، وكل عتاد حربي حسب مدلوله في أمر تسليم الاسلحة والعتاد الحربي (قطاع غزة وشمالي سيناء) (رقم ٤) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .
- ٢ - لا يجوز لاي شخص ان يقوم بالاتجار بالعتاد الحربي ولا بتسويقه ، بيعه ، شرائه ، استيراده ، تخزينه ، التوسط فيه ، نقله ، تحويله ، ارساله ، تسلمه ، اصلاحه أو التعامل به بآية صورة أخرى ، الا بترخيص موقع من قبلي أو من قبل من فوضته بذلك .

حظر التعامل  
بالعتاد الحربي

٣ - تعتبر المحاولة لمقتضى هذا الامر في حكم الجريمة الكاملة .

المحاولة

٤ - كل من خالف احكام المادة ٢ من هذا الامر يعاقب بالحبس المؤبد أو بغرامة مقدارها ٢٠٠٠٠ ل.١٠ أو بكلتا العقوبتين معا .

عقوبات

٥ - كل من علم بان شخصا معيناً ينوي ارتكاب جرم أو ارتكب جرماً بموجب هذا الامر وتخلف عن ابلاغ ذلك خلال وقت معقول الى ضابط عسكري أو الى احد مراكز الشرطة في المنطقة ، يعاقب بالحبس لمدة ١٠ سنوات أو بغرامة مقدارها ١٠٠٠٠ ل.١٠ أو بكلتا العقوبتين معا .

حكم من يتستر  
على الجرم

٦ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من ٦ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٥) .

بدء سريان

٧ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن حظر الاتجار بالعتاد الحربي (قطاع غزة وشمالي سيناء) (رقم ١٦١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

الاسم

في ٦ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٥)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالي سيناء

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 162

### צו בדבר כללי האחריות לעבירה

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מצווה בזה, כי ההוראות בדבר כללי האחריות לעבירה, כפי שיפורטו בצו זה, יחולו בבתי המשפט הצבאיים, אלא אם יש במנשר או בצו שניתן על ידי הוראה מפורשת או משתמעת אחרת, בנושא מן הנדונים בצו זה.

1. **הגדרות** — מעשה, מחדל או נסיון שהם ברי עונשין לפי דין או תחיקת בטחון, „עבירה“ — בצו זה —
2. **עבירות שנעשו**  
**מקצתו בתוך**  
**האזור ומקצתו מחוץ לאזור**  
כל מעשה אשר היה נחשב לעבירה, אילו נעשה כולו בתוך האזור, והוא נעשה מקצתו בתוך תחומי האזור ומקצתו מחוץ לתחומי האזור, הרי כל אדם העושה בתוך תחומי האזור כל חלק ממעשה כזה אפשר לשופטו ולהענישו, כאילו נעשה המעשה כולו בתוך תחומי האזור.
3. **אי ידיעת דין או תחיקת בטחון**  
**או תחיקת בטחון**  
אי ידיעת דין או תחיקת בטחון, אינה משמשת הצדקה לכל מעשה או מחדל אשר באופן אחר היו מהווים עבירה, מלבד אם נאמר בפרוש שידיעת העברין את הדין או תחיקת הבטחון היא יסוד מיסודות העבירה.
4. **אחריות פלילית של קצין**  
מי שלא מלאו לו שנים עשרה שנים לא ישא באחריות פלילית בשל כל מעשה או מחדל.
5. **כונת, מניע**  
(א) בכפיפות להוראות המפורטות בדין או בתחיקת בטחון בקשר למעשים או למחדלים רשלניים, לא ישא אדם באחריות פלילית בשל מעשה או מחדל שחלו שלא מרצונו או בשל מאורע שאירע בדרך מקרה.  
(ב) מלבד אם נאמר בפירוש שהכוונה לגרום לתוצאה מיוחדת היא יסוד מיסודות העבירה שנעשתה כולה או מקצתה, על ידי מעשה או מחדל, אין נפקא מינה אם העברין התכוון או לא התכוון לגרום לאותה התוצאה על ידי מעשה ומחדל.  
(ג) מלבד אם נאמר בפירוש אחרת, הרי בכל הנוגע לאחריות פלילית, אין מינה אם העברין התכוון או לא התכוון לגרום לאותה התוצאה על ידי מעשה ומחדל.
6. **מעות בעבורה**  
האדם העושה איזה מעשה או שאינו עושה אותו מתוך אמונה כנה והגיונית, אך מוטעית, במציאות של איזה מצב דברים, לא ישא באחריות פלילית בשל המעשה או המחדל במדה יותר גדולה משהיה נושא בה אילו היה מצב הדברים הממשי כאשר האמין.
7. **הנחה של צלילות הרעת**  
מניחים שכל אדם הוא בדיעה צלולה וכי היה בדיעה צלולה בכל עת הבאה בחשבון, עד שלא יוכח ההיפך.
8. **מיוח דעת**  
לא ישא אדם באחריות בשל מעשה או מחדל אם בשעת עשותו את המעשה או המחדל היה בלתי מוכשר להבין את אשר עשה, או לדעת שאסור היה לו לעשות את המעשה או לחדול את המחדל מחמת מחלה שפגעה בצלילות דעתו. אך יתכן

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٦٢

### أمر بشأن قواعد المسؤولية عن الجرائم

عملا بالصلاحيات المخولة لسي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بهذا بأن تطبق في المحاكم العسكرية الاحكام المتعلقة بقواعد المسؤولية عن الجرائم وفقا لما يجري تفصيله في هذا الامر ، الا اذا ورد في منشور أو أمر صادر من قبلي نص صريح أو ضمني يقضي بخلاف ذلك ، في أي موضوع من المواضيع التي يتناولها هذا الامر .

تعريف

١ - في هذا الامر -  
«الجرم» - كل فعل أو ترك أو محاولة مما يستوجب العقاب بحكم تشريع أو بمقتضى تشريع أمن .

٢ - اذا ارتكب فعل ، بعضه داخل حدود المنطقة وبعضه خارج حدود المنطقة ، وكان ذلك الفعل يعتبر جرما فيما لو ارتكب بأكمله داخل المنطقة ، فكل شخص ارتكب اي قسم من ذلك الفعل داخل حدود المنطقة تجوز محاكمته ومعاقبته كما لو كان ذلك الفعل بأكمله قد ارتكب داخل حدود المنطقة .

الجرائم التي يرتكب جزء منها في المنطقة والجزء الآخر خارج المنطقة

٣ - لا يعتبر جهل القانون أو تشريع الامن عذرا لاي فعل أو ترك يشكل جرما بشكل آخر الا اذا ورد نص صريح يقضي بان معرفة القانون أو تشريع الامن من قبل المجرم تعد عنصرا من عناصر الجرم .

جهل القانون أو تشريع الامن

٤ - كل من لم يتم الثانية عشرة من عمره يعفى من المسؤولية الجزائية المترتبة على أي فعل أو ترك .

المسؤولية الجزائية للقاصر

٥ - (أ) يعفى الشخص من المسؤولية الجزائية عن كل فعل أو ترك اذا وقع منه بدون ارادته او عن أي حادث وقع بطريق الصدفة ، على ان يراعى في ذلك ما نص عليه أي تشريع أو تشريع أمن بخصوص أي فعل أو ترك اهمالي .

النية والدافع

(ب) لا عبرة فيما اذا كان المجرم قد قصد أو لم يقصد النتيجة التي حدثت عن الفعل أو الترك الا اذا ورد نص صريح على ان نية الوصول الى نتيجة معينة تؤلف عنصرا من عناصر الجرم الذي ارتكب كله أو بعضه بواسطة ذلك الفعل أو الترك .

(ج) لا عبرة للدافع الذي يحمل الشخص على ارتكاب فعل أو ترك أو على عقد اية نية ، بقدر ما يتعلق ذلك بالمسؤولية الجزائية ، الا اذا ورد نص صريح يقضي بخلاف ذلك .

٦ - كل من اتى فعلا أو امتنع عن اتيانه وهو يعتقد اعتقادا صادقا ومعقولا بوجود احوال خاصة ، وكان مخطئا في اعتقاده هذا ، لا يتحمل مسؤولية جزائية عن الفعل أو الترك الى درجة تفوق المسؤولية المترتبة عليه فيما لو كان واقع الحال مطابقا لما اعتقده .

الخطأ في الوقائع

٧ - يفترض في كل انسان انه سليم العقل وانه كان سليم العقل في الوقت المبحوث عنه ، الى ان يثبت العكس .

افتراض سلامة العقل

٨ - يعفى من المسؤولية الجزائية كل من ارتكب فعلا أو تركا اذا كان حين ارتكابه اياه عاجزا عن ادراك كنه افعاله أو عن العلم بانه محظور عليه ارتكاب ذلك الفعل أو الترك بسبب مرض التّم بسلامة عقله . غير انه يجوز

الجنون



שיהא אדם אחראי אחריות פלילית בשל מעשה או מחדל גם אם נפגעה צלילות דעתו על ידי מחלה, אם אין המחלה הזאת מולידה באמת ברוחו אחת התוצאות הנזכרות לעיל ביחס לאותו המעשה או המחדל.

שכרות

9. (א) פרט לאמור בסעיף זה, לא תשמש שכרות כהגנה בפני כל האשמה.  
(ב) שכרות תשמש הגנה בפני כל אשמה אם בשעת עשיית המעשה או המחדל שעליהם מאשימים, לא ידע הנאשם מסיבת שכרותו, כי אותה עשייה או מחדל היו שלא כשורה או שלא ידע את אשר הוא עושה, וכן
- (1) אם מצב שכרותו נגרם שלא בהסכמתו על ידי מעשה זדון או רשלנות מצד אחד אחר; או
- (2) אם מחמת שכרותו היה הנאשם, בשעת עשיית המעשה או אי עשייתו, מטורף באופן זמני או באופן אחר.
- (ג) מקום שההגנה עפ"י הסעיף הקטן הקודם הוכחה, הרי אם היה זה ענין הנופל בגדר פסקא (1) של אותו סעיף קטן, ישוחרר הנאשם, ואם היה זה ענין הנופל בגדר פסקא (2) תחולנה הוראות סעיף 7.
- (ד) יש להתחשב בשכרות כשיבואו לקבוע אם היתה לנאשם כוונה מיוחדת או אחרת, אשר בהעדרה לא היה אשם בעבירה שעבר.
- (ה) לצרכי סעיף זה, "שכרות" תהא כוללת מצב הנוצר מתוך שימוש בסמים משכרים.

הכרח

10. פרט למעשה רצח ולעבירות שנענשים עליהן בעונש מוות, הרי שום מעשה שנעשה על ידי אדם שהיה אנוס לעשותו מחמת איומים שבשעת עשותו את המעשה נתנו יסוד סביר לחשוש שהתוצאה תהיה מיתה או חבלה חמורה, בו ברגע, לאותו אדם, אם לא ייכנע לאיומים — אינו עבירה.
- בתנאי שהאדם שעשה את המעשה לא העמיד את עצמו מרצונו הטוב במצב שבו נעשה כפוף להכרח כזה.

צורך

11. מעשה או מחדל שהיו נחשבים באופן אחר לעבירה יסלחו לנאשם, אם יוכל להראות שהמעשה נעשה או לא נעשה רק כדי למנוע תוצאות אשר אי אפשר היה למנוע באופן אחר, ואשר אילו באו אותן התוצאות, היו גורמות נזק או חבלה חמורה לגופו או לכבודו או לנכסיו הוא או לגופם או לכבודם של אנשים אחרים, שהיה חייב להגן עליהם או לנכסיהם שנמסרו להשגחתו;
- בתנאי שבעשותו זאת לא עשה יותר משהיה צורך באופן סביר לעשות למטרה זו, ובתנאי שזק או חבלה שנגרמו על ידי המעשה או המחדל שלו לא יהיו גדולים מן הנזק או החבלה שבא למנועם.

צירוף

12. לא ישא אדם באחריות פלילית בשל מעשה או מחדל אם עשה או חדל מלעשות את המעשה באחת מן הנסיבות דלקמן, דהיינו:
- (1) תוך כדי ביצוע תחיקת בטחון או דין;
- (2) תוך ציות לצו של רשות בת-סמך שתחיקת בטחון מחייבתו להשמע לה, מלבד אם הצו הוא בברור בלתי חוקי.
- השאלה אם הצו הוא בברור בלתי חוקי או לא, היא שאלת חוק.

כסית ע"י  
הבעל

13. אשה נשואה אינה פטורה מאחריות פלילית על שעשתה או לא עשתה איזה מעשה, אך ורק מחמת שהמעשה או המחדל נעשה בנוכחות הבעל.



اعتبار الشخص مسؤولاً جزائياً عن فعل أو ترك رغم المرض الذي التمّ بسلامة عقله إذا لم تنجم عن هذا المرض حقاً إحدى النتائج المذكورة أعلاه بخصوص ارتكابه ذلك الفعل أو الترك .

السكر

٩ - (أ) باستثناء ما نصت عليه هذه المادة، لا يعتبر السكر دفعاً في اية تهمة .

(ب) يعتبر السكر دفعاً في اية تهمة إذا كان المتهم حين وقوع الفعل أو الترك المسند اليه في حالة سكر تجعله لا يدرك ان ذلك الفعل أو الترك كان خلافاً لما ينبغي أو في حالة لا تمكنه من معرفة ما يفعله ، وكذلك (١) نشأت حالة سكره بدون رضاه بواسطة فعل متعمد أو اهمال من شخص آخر ؛ أو

(٢) كان المتهم حين وقوع الفعل أو الترك مختل العقل بصورة مؤقتة أو بصورة أخرى من جراء السكر .

(ج) متى ثبت الدفع بمقتضى الفقرة السابقة يخلى سبيل المتهم إذا كانت حالته تنطبق على البند (١) من تلك الفقرة ، أما إذا كانت حالته تنطبق على البند (٢) فتطبق عليه احكام المادة ٧ .

(د) تؤخذ حالة السكر بعين الاعتبار لتقرير ما إذا كان المتهم قد عقد نية معينة أو غير معينة مما يؤدي انتفاؤها الى اعتباره غير مذنب بالجرم الذي ارتكبه .

(هـ) ايفاء بالغاية المقصودة من هذه المادة يعتبر «السكر» شاملاً الحالة التي تنشأ عن تعاطي العقاقير المخدرة .

الاكراه

١٠ - باستثناء جرائم القتل قصداً والجرائم المعاقب عليها بالاعدام ، لا يعتبر الفعل جرماً إذا ارتكبه الشخص مكرهاً تحت تأثير تهديدات وكان حين ارتكابه اياه يخشى ، ضمن الحد المعقول ، ان هذه التهديدات سوف تسفر عن موت أو أذى بليغ وشيك الوقوع به فيما لو لم يدعن للتهديدات . ويشترط في ذلك ان لا يكون الشخص الذي ارتكب الفعل قد عرض نفسه بمحض ارادته لمثل هذا الاكراه .

الضرورة

١١ - يصفح عن المتهم عند اتيانه فعلاً أو تركاً يعتبر اتيانه جرماً إذا كان في وسعه ان يبين انه ارتكب ذلك الفعل أو الترك درءاً لنتائج لم يكن في الوسع تجنبها بغير ذلك ولو حصلت تلك النتائج لالحقت ضرراً أو اذى بليغاً بجسمه أو بشرفه أو ماله أو بجسم أو شرف اشخاص آخرين ممن هو ملزم بحمايتهم أو بأموال وضعت في عهده .

ويشترط في ذلك ان لا يكون قد فعل أكثر مما هو ضروري ضمن الحد المعقول لتحقيق تلك الغاية وان لا يتجاوز الضرر أو الاذى الناجم عن فعله أو تركه الضرر أو الاذى الذي اراد تجنبه .

الاسباب المبررة

١٢ - يعفى الشخص من المسؤولية الجزائية عن أي فعل أو ترك إذا كان قد اتى ذلك الفعل أو الترك في إحدى الحالتين التاليتين :

(١) في سياق تنفيذ تشريع أمن أو أي تشريع ؛  
(٢) اطاعة لامر صادر عن سلطة مختصة يوجب عليه تشريع الامن اطاعته الا إذا كان واضحاً ان الامر غير قانوني ؛

أما كون الامر قانونياً أو غير قانوني بصورة واضحة فهو مسألة من المسائل القانونية .

١٣ - لا تعفى المرأة المتزوجة من المسؤولية الجزائية المترتبة عن أي فعل أو ترك ارتكبته لمجرد انها ارتكبت ذلك الفعل أو الترك بحضور زوجها .

اكراه الزوج  
لزوجه

14. (א) אם בוצעה עבירה יחשב כל אחד מן האנשים דלקמן, כאילו השתתף בביצוע העבירה וכאילו אשם בעבירה, ואפשר להאשימו בביצוע העבירה, זאת אומרת —

(1) כל אדם שבפועל עשה את המעשה או את אחד המעשים או אשר חדל את המחדל או אחד המחדלים, המהווים את העבירה;

(2) כל העושה או חדל מלעשות איזה מעשה כדי לאפשר לאדם אחר את ביצוע העבירה או כדי לסייע בביצוע העבירה;

(3) כל אדם המסייע בידי אדם אחר בביצוע העבירה בין שהוא נוכח בשעת ביצוע העבירה ובין שאינו נוכח בשעת ביצוע העבירה. אדם נחשב כאילו סייע, אם נוכח במקום שבו נעשתה העבירה כדי להתגבר על התנגדות או כדי לחזק את החלטתו של מבצע העבירה האמיתי או כדי להבטיח את ההוצאה לפועל של העבירה העומדת להעשות;

(4) כל אדם המייעץ או משדל אדם אחר לבצע את העבירה, בין שהוא נוכח ובין שאינו נוכח בשעת ביצוע העבירה.

(ב) במקרה הנדון בסעיף קטן (א) (4) אפשר להאשים את האדם בביצוע העבירה או במתן עצה או בשידול לבצעה.

(ג) כשמחייבים אדם בדין על שיעץ לאדם אחר או שידל אותו לבצע עבירה, הרי כרוכות בחיוב זה כל אותן התוצאות הכרוכות בחיוב על ביצוע העבירה גופה.

(ד) כל המשדל אחר לעשות או לבלי לעשות מעשה אשר אילו היה הוא עצמו עושה או לא עושה אותו, היה המעשה, או המחדל, מהווה עבירה מצידו, יאשם בעבירה מאותו המין ויהא צפוי לאותו העונש ממש כאילו הוא עצמו עשה את המעשה או חדל את המחדל.

15. כאשר שני אנשים או יותר יוצרים כוונה משותפת לקדם ביחד מטרה בלתי חוקית, ותוך כדי קידום מטרה כזאת מבוצעת איוו עבירה או עבירות מסוג כזה שביצועה הוא תוצאה אפשרית של קידום מטרה כזאת, יחשב כל אחד מן האנשים האלה הנוכח בשעת ביצוע עבירה מן העבירות הללו כאילו ביצע את העבירה או את העבירות.

עבירות שנעשו  
לשם השגת  
מטרה משותפת

16. (א) כשאדם מייעץ לחברו לבצע עבירה, ואמנם ביצע מקבל העצה עבירה לאחר קבלו את העצה, אין נפקא מינה אם העבירה שנעשתה בפועל היא אותה העבירה שיעצוהו לבצעה או באופן שונה מזה: בתנאי שבכל אחד מן המקרים הנ"ל תהיינה העובדות המתוות את העבירה שבוצעה בפועל תוצאה אפשרית של קיום העצה.

אוסו  
התוצאה לפועל  
אינו חשוב

(ב) בכל אחד מן המקרים הנ"ל יחשב נותן העצה כאילו יעץ את האדם האחר לעבור את העבירה שהוא ביצע באמת:

בתנאי שאם איוו אדם שידל או יעץ אדם אחר באיווה אופן שהוא לבצע עבירה, ולפני ביצועה חזר בו וביטל את העצה, לא ייחשב כאילו ביצע את העבירה, אם בוצעה העבירה לאחר מכן.

17. (א) אם לא נקבע אחרת בתחיקת הבטחון, הרי כל אדם, מלבד האב, האם, הבן, הבת, הבעל או האשה של העברין, היודע שאיוו עבירה נעשתה על ידי אדם אחר, והוא מקבל אדם כזה, או מסייע בידו למען אפשר לו להמלט מן העונש, יחשב כאילו הוא שותף לעבירה לאחר מעשה.

שותפים לאחר  
מעשה

١٤ - (أ) لدى ارتكاب جرم يعتبر كل شخص من الاشخاص المذكورين ادناه انه قد اشترك في ارتكاب الجرم وانه مذنب بارتكابه ، ويجوز اتهمه بارتكابه :

(١) كل من ارتكب بنفسه الفعل أو احد الافعال المكونة للجرم أو اغفل القيام بأي أمر أو أمور يعتبر اغفاله مكونا للجرم ؛

(٢) كل من ارتكب فعلا أو اغفل القيام بفعل بقصد تمكين

أي شخص آخر من ارتكاب الجرم أو مساعدته على ارتكابه ؛

(٣) كل من ساعد شخصا آخر على ارتكاب الجرم سواء اكان

حاضرا حين ارتكابه ام لم يكن . ويعتبر الشخص انه مد يد

المساعدة اذا كان حاضرا في المكان الذي ارتكب فيه الجرم

بقصد التغلب على مقاومة أو تقوية عزم الفاعل الاصلي أو

ضمان ارتكاب الجرم المزمع ارتكابه ؛

(٤) كل من اشار على شخص آخر أو اغراه على ارتكاب الجرم،

سواء اكان حاضرا حين ارتكابه ام لا .

(ب) يجوز في الحالة المشار اليها في الفقرة (أ) (٤) اتهام الشخص

اما بارتكاب الجرم أو باعطاء مشورة أو بالاغراء على ارتكابه .

(ج) اذا ادين شخص بانه اشار على شخص آخر أو اغراه على

ارتكاب جرم فتنرتب على هذه الادانة جميع النتائج المترتبة على الادانة

بارتكاب الجرم نفسه .

(د) كل من اغرى شخصا آخر على ارتكاب فعل أو ترك يعد ارتكابه

جرما فيما لو فعله بنفسه يتهم بنفس الجرم ويعاقب بنفس العقوبة كما لو

كان هو الذي ارتكب الفعل أو الترك .

١٥ - اذا عقد شخصان أو اكثر بالاشترار فيما بينهم النية على تنفيذ غاية

غير مشروعة وحدث حين تنفيذ تلك الغاية ان ارتكب أي جرم أو جرائم كان

ارتكابها نتيجة محتملة الوقوع لتنفيذ تلك الغاية ، فيعتبر كل من كان

حاضرا من هؤلاء الاشخاص عند ارتكاب أي جرم من هذه الجرائم وكانه

هو الذي ارتكب ذلك الجرم أو تلك الجرائم .

١٦ - (أ) اذا اشار شخص على شخص آخر بارتكاب جرم وارتكب

الشخص الذي تلقى المشورة ذلك الجرم حقا بعد تلقيه المشورة ، فسيان في

ذلك اكان الجرم الواقع هو نفس الجرم الذي اشير عليه بارتكابه ام أي

جرم يختلف عنه أو اكان الجرم قد ارتكب بالكيفية التي اشير عليه باتباعها

أم بكيفية أخرى ، بشرط ان تكون الوقائع التي تشكل الجرم الذي ارتكب

فعلا في أية حالة من الحالتين المذكورتين نتيجة محتملة للمشورة .

(ب) في كل حالة من الحالتين المذكورتين يعتبر من اسدى المشورة

بانه اشار على الشخص الآخر بارتكاب الجرم الذي وقع فعلا .

ويشترط في ذلك انه اذا اغرى أو اشار شخص على شخص آخر

بأية طريقة كانت بارتكاب جرم ثم عدل قبل ارتكابه فنقض مشورته فلا

يعتبر انه ارتكب الجرم اذا ارتكب فيما بعد .

١٧ - (أ) كل من أوى شخصا آخر وهو يعلم انه ارتكب جرما أو ساعده

من اجل تمكينه من الافلات من العقاب يعتبر شريكا في الجرم بعد وقوعه الا

اذا نص تشريع الامن على خلافه ، وذلك باستثناء ابي المجرم ، امه ، ابنه ،

ابنته ، او زوجه .

ارتكاب جرائم  
لادراك غاية  
مشتركة

طريقة التنفيذ  
لا يعتد بها

لشركاء في الجرم  
بعد وقوعه



(ב) כל האשם בעבירה שנקבעה בסעיף קטן (א) יהיה צפוי בצאתו חייב בדינו לעונשין כדלקמן:

(1) אם העבירה שבוצעה על ידי האדם שנתקבל או שנשתייע עושה את העברייני צפוי בצאתו חייב בדינו, לעונש מות או לעונש מאסר של יותר משלוש שנים — יענש בעונש מאסר שלא יעלה על שלוש שנים; (2) אם העבירה עושה את העברייני צפוי, בצאתו חייב בדינו, לעונש מאסר שלוש שנים או פחות — יענש בעונש מאסר שלא יעלה על מחצית תקופת המאסר שהעברייני צפוי לה בשל העבירה.

שונה לאחר  
מעשה אסור  
להביאו לדין  
כזו שהעברייני  
העיקרי נתחייב  
בדינו ובין שלא  
נתחייב בדינו

18. כל הנחשב לשותף לאחר מעשה, אפשר להביאו לדין ולהחייבו בעבירה, בין שהעברייני עצמו, על אותה העבירה שהוא שותף לה, נתחייב קודם לכן בשל העבירה היא ובין שלא נתחייב או בין שאפשר ובין שאי אפשר לפתוח בהליכים נגדו; ולאכופ כל עונש שיוטל עליו בשל העבירה הזאת, ואפשר להביא כל אדם כזה במשפט בין לבדו ובין יחד עם העברייני בפועל של עבירה זו או יחד עם כל שותפים אחרים למעשה העבירה.

19. כל המנסה לעבור עבירה יהיה צפוי לעונשים דלקמן, מלבד אם נקבע בדין או בתחיקת בטחון עונש אחר:

(1) למאסר עולם — עם העבירה שניסה לבצע היא כזו שמבצעה צפוי, באם יצא חייב בדינו, לעונש מות; (2) למאסר לתקופה של לא יותר מעשר שנים — אם היתה העבירה שניסה לבצעה כזו שמבצעה היה צפוי למאסר עולם; (3) בכל מקרה אחר — לעונש שלא יעלה על מחצית העונש הגדול ביותר שעובר העבירה צפוי לו בצאתו חייב בדינו.

נסיונות

20. (א) אדם נחשב כאילו הוא מנסה לעבור עבירה כשהוא מתחיל להוציא מן הכוח אל הפועל את כוונתו לעשות את העבירה באמצעים מותאמים לביצוע כוונתו וכשהוא מביא לידי ביטוי את כוונתו על ידי מעשה גלוי, אך אין הוא מבצע את כוונתו עד כדי עשיית עבירה.

(ב) אין נפקא מינה, מלבד בכל הנוגע לעונש, אם העברייני עושה את כל הנחוץ מצדו כדי להביא את מעשה העבירה לידי גמר או אם הביצוע השלם של כוונתו נמנע מחמת מסיבות שאין לרצונו שליטה בהן, או אם נמנע מרצונו הוא מלהוסיף ולבצע את כוונתו.

(ג) אין נפקא מינה אם לרגל מסיבות שאינן ידועות לעברייני, לא היתה אפשרות למעשה לעבור את העבירה.

הגדרת  
נסיון

21. כל המנסה לשדל או להדית או להסית אדם אחר לעשות או לא לעשות באזור או במקום אחר מעשה או מחדל מסוג כזה אשר אילו נעשה המעשה או אירע המחדל היתה נעשית בזה עבירה על פי הדין או על פי תחיקת הבטחון, על ידו הוא או על ידי אותו האדם האחר — ייאשם בעבירה מאותו הסוג ויהיה צפוי לאותו עונש כאילו הוא עצמו היה מנסה לעשות את המעשה או לחדול את המחדל ההוא באזור.

נסיונות לשדל  
להדית או להסית  
למעשה עבירה

22. כל הקושר קשר עם אדם אחר לעשות פשע לעבור עבירה שדינה עונש מיתה או מאסר לתקופה העולה על שלוש שנים, יאשם בעבירה — ואם לא נקבע לכך עונש אחר, והעונש הגדול ביותר הצפוי לו לאדם שנתחייב בעבירה הוא מאסר לשבע שנים או ליותר מכך, יהא הקושר צפוי לשבע שנות מאסר, ואילו אם העונש

הקושר קשר  
לעבור עבירה  
שדינה מעט  
לשלוש שנים  
מאסר



(ب) كل من اتهم بالجرم المشار اليه في الفقرة (أ) يعاقب لدى ادانته:  
 (١) بالحبس لمدة لا تتجاوز ثلاث سنوات ، ان كان الجرم الذي ارتكبه المجرم الذي آواه أو ساعده يستوجب ، بعد الادانة ، عقوبة الاعدام أو الحبس لمدة تتجاوز ثلاث سنوات ؛  
 (٢) بالحبس لمدة لا تتجاوز نصف مدة الحبس التي يستحقها المجرم عن الجرم ، ان كان الجرم الذي ارتكبه المجرم يستوجب ، بعد الادانة ، عقوبة الحبس لمدة ثلاث سنوات أو أقل .

١٨ - كل من يعتبر شريكا في الجرم بعد وقوعه تجوز محاكمته وادانته بالجرم سواء اكان المجرم الاصلي الذي اشترك معه في ارتكاب الجرم قد سبق وادين بارتكاب ذلك الجرم أم لم يكن ، وسواء اكان في الامكان مباشرة التعقيبات ضده وتنفيذ كل عقوبة قد تفرض عليه عن ذلك الجرم أم لم يكن ، وتجوز محاكمة هذا الشخص اما منفردا أو مع المجرم الاصلي أو مع أي من الشركاء الآخرين الذين اشتركوا في ارتكاب الجرم أو معهم جميعا .  
 ١٩ - كل من حاول ارتكاب جرم يعاقب بالعقوبات التالية الا اذا نص اي تشريع أو تشريع امن على عقوبة أخرى :

(١) بالحبس المؤبد - اذا كان الجرم الذي حاول ارتكابه يستوجب ، بعد الادانة ، عقوبة الاعدام ؛  
 (٢) بالحبس لمدة لا تتجاوز عشر سنوات - اذا كان الجرم الذي حاول ارتكابه يستوجب معاقبة من ارتكبه بالحبس المؤبد؛  
 (٣) في اية حالة أخرى ، بعقوبة لا تتجاوز نصف العقوبة القصوى التي يعاقب بها مرتكب الجرم بعد ادانته .

٢٠ - (أ) يعتبر الشخص انه حاول ارتكاب الجرم اذا ما شرع في تنفيذه نيته على ارتكاب الجرم باستعماله وسائل ملائمة لتنفيذها واطهر نيته هذه بفعل من الافعال الظاهرة ولكنه لم يتمكن من تنفيذ نيته الى حد ايقاع الجرم .  
 (ب) لا عبء في ذلك ، الا فيما يتعلق بالعقوبة ، سواء اقام المجرم بكل ما هو ضروري من جانبه لاتمام ارتكاب الجرم أم حالت دون تنفيذ نيته بتامها ظروف لا ارادة له فيها او عدل من تلقاء نفسه عن متابعة تنفيذ نيته .  
 (ج) لا عبء فيما اذا لم يكن في الامكان ارتكاب الجرم فعلا بسبب ظروف كان المجرم يجهلها .

٢١ - كل من حاول اغراء شخص آخر أو تشويقه أو تحريضه على ان يرتكب في المنطقة أو في مكان آخر فعلا أو تركا يعتبر ، فيما لو تم وقوعه ، جرما ، بمقتضى أي تشريع أو بمقتضى تشريع الامن ، مرتكبا من قبله أو من ذلك الشخص الآخر - يتهم بنفس الجرم ويعاقب بنفس العقوبة التي يعاقب بها فيما لو حاول بنفسه ارتكاب الفعل أو الترك في المنطقة .

٢٢ - كل من تأمر مع شخص آخر على ارتكاب جرم عقوبته الاعدام أو الحبس لمدة تتجاوز ثلاث سنوات ، يتهم بالجرم ويعاقب بالحبس لمدة سبع سنوات اذا لم تحدد عقوبة اخرى لذلك وكان الحد الاقصى للعقوبة المحددة للشخص الذي ادين بالجرم هو الحبس لمدة سبع سنوات أو اكثر . اما اذا كان الحد الاقصى للعقوبة المحددة للشخص الذي ادين بالجرم موضوع البحث هو الحبس لمدة تقل عن سبع سنوات فعندئذ يعاقب بتلك العقوبة التي تقل

جواز محاكمة الشريك في الجرم بعد وقوعه سواء ادين المجرم الاصلي أم لم يدين

المحاولة

تعريف المحاولة

محاولة الاغراء أو التشويق أو التحريض على ارتكاب الجرم

لتأمر على ارتكاب جرم عقوبته الحبس لمدة تتجاوز ثلاث سنوات

הגדול ביותר הצפוי לאדם שנתחייב בעבירה הנידונה הוא פחות משבע שנות מאסר —  
היא צפוי לאותו העונש הפחות משבע שנות מאסר.

23. כל הקושר קשר עם אדם אחר לעבור עבירה שדונה שלוש שנות מאסר או  
תקופה קצרה מזו, דינו — מאסר שנתיים או העונש שנקבע לאותה עבירה, הכל  
לפי העונש הקטן יותר.

הקושר קשר  
לעבור עבירה  
שדונה שלוש  
שנות מאסר  
או פחות

24. כל הקושר קשר עם אדם אחר כדי להשיג כל מטרה מן המטרות דלקמן,  
דהיינו —

מעשיו קשר  
אחרים

- (1) למנוע או להכשיל את ההוצאה לפועל או את הביצוע של כל  
דין או תחיקת בטחון; או
  - (2) לגרום כל נזק לגופו או לשמו הטוב של כל אדם או להפחית  
את ערך רכושו של כל אדם; או
  - (3) למנוע או להפריע את ההעברה החפשית והחוקית של כל רכוש  
על ידי בעל הרכוש תמורת שווי הראוי; או
  - (4) להזיק לכל אדם במסחרו או במקצועו; או
  - (5) למנוע או להפריע את ההתעסקות החפשית והכשרה של כל אדם  
במסחרו, במקצועו או במשלוח ידו, על ידי כל מעשה או מעשים אשר  
אילו נעשו על ידי איש אחר היו מהווים עבירה מצידו; או
  - (6) להשיג כל מטרה בלתי כשרה; או
  - (7) להשיג כל מטרה כשרה באמצעים בלתי כשרים;
- יאשם בעוון ויהא צפוי למאסר שנתיים ימים.

25. סעיפים 50 ו-51 לצו בדבר הוראות בטחון — בטלים.

ביטול

26. תחילתו של צו זה ביום י"ג בשבט תשכ"ח (12 בפברואר 1968).

תחילת תקפה

27. צו זה ייקרא: „צו בדבר כללי האחריות לעבירה (רצועת עזה וצפון סיני)  
(מס' 162), תשכ"ח — 1968“.

ה ש ב

י"ג בשבט תשכ"ח (12 בפברואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 163

צו בדבר פיקוח על מטבע זהב

הואיל ואני סבור כי הדבר דרוש לצורך הממשל התקין והסדר הציבורי, הנני  
מצווה בזה לאמור:

1. בצו זה —

הנדרות

„זהב“ — מטילי זהב ומטבעות זהב, כולל תעודות פקדון לזהב;

عن الحبس لمدة سبع سنوات .

٢٣ - كل من تأمر مع شخص آخر على ارتكاب جرم عقوبته الحبس لمدة ثلاث سنوات أو اقل يعاقب بالحبس لمدة سنتين أو بالعقوبة المحددة لذلك الجرم ، حسب العقوبة الصغرى .

التأمر على ارتكاب جرم عقوبته الحبس لمدة ثلاث سنوات

٢٤ - كل من تأمر مع شخص آخر بغية تحقيق اية غاية من الغايات التالية:

اعمال التأمر الاخرى

(١) منع أو احباط تنفيذ أو تطبيق أي تشريع أو تشريع أمن ؛ أو

(٢) الحاق اي ضرر بجسم أي شخص أو بسمعته أو تخفيض قيمة املاكه ؛ أو

(٣) منع أو اعاقه أي مالك عن نقل املاكه بحرية وبصورة مشروعة لقاء قيمته العادلة ؛ أو

(٤) الحاق الضرر بتجارة أي شخص أو بمهنته ؛ أو

(٥) منع أو اعاقه أي شخص عن ممارسة تجارته أو مهنته أو حرفته بحرية وعلى وجه مشروع ، بواسطة فعل أو افعال تعتبر جرماً فيما لو ارتكبتها شخص آخر ؛ أو

(٦) تحقيق اية غاية غير مشروعة ؛ أو

(٧) تحقيق اية غاية مشروعة بوسائل غير مشروعة ؛

يعتبر انه ارتكب جنحة ويعاقب بالحبس لمدة سنتين .

٢٥ - تلغى المادتان ٥٠ و ٥١ من الامر بشأن تعليمات الامن .

الغاء

٢٦ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من ١٣ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/١٢) .

بدء سريان

٢٧ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن قواعد المسؤولية عن الجرائم (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٦٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

الاسم

في ١٣ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/١٢)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر رقم ١٦٣

### امر بشأن مراقبة العملة والذهب

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لمقتضى انتظام الحكم والنظام العام ، فاني أمر بما يلي :

١ - في هذا الامر -  
«الذهب» - سبائك الذهب والعملات الذهبية ، بما في ذلك شهادات ودائع الذهب ؛

تعاريف



„מטבע חוץ” — כל מטבע, למעט לירה ישראלית, כולל זכות למטבע;  
 „מחזיק” — בין באזור ובין מחוץ לאזור, בין בעין ובין בפקדון, בראוי ובמוחזק;  
 „גירות ערך” — מניות, אגרות חוב, תעודות השתתפות בכל קרן השקעות וכן כל תעודת קנין, הנקובים במטבע חוץ;  
 „צנזור” — מי שנתמנה באזור כצנזור על פי תקנות התגנה (שעת חרום) 1945;  
 „רשות מוסמכת” — אדם שנתמנה על ידי להיות רשות מוסמכת לענין צו זה;  
 „חוץ לארץ” — שטח שהוא מחוץ לישראל ומחוץ לאזורים המוחזקים על ידי צבא הגנה לישראל;  
 „סוחר מוסמך” — צנק כמשמעותו בפקודת הבנקים 1941, או מוסד אחר, שהרשות המוסמכת אישרה אותו כסוחר מוסמך למטבע חוץ.

2- (א) לא יעביר אדם מרשותו מטבע חוץ, גירות ערך וזהב, אלא לסוחר מוסמך, ולא ירכוש אדם מטבע חוץ, זהב וגירות ערך, אלא מידי סוחר מוסמך.

חובת העברת  
 לסוחר מוסמך

(ב) אדם המחזיק במטבע חוץ, או שיש לו שליטה לגבי העברתו ומכירתו של מטבע חוץ, חייב להעבירו לידי סוחר מוסמך או לזכותו, בכל ההקדם האפשרי.

(ג) מבלי לפגוע בכלליות הנאמר לעיל, מי ששלח טובין מהאזור לחוץ לארץ בדרך האויר או בדרך הים חייב להעביר לידי סוחר מוסמך את תמורת הטובין האלה או את הזכות לתמורה, ומי שעומד לשלוח טובין לחוץ, רשאת הרשות המוסמכת להורות, כי ידרשו ממנו בטחונות להבטחת מילוי הוראת סעיף קטן זה, בצורה שתראה לרשות המוסמכת.

3- (א) לא יוציא אדם מטבע חוץ, גירות ערך וזהב, אל מחוץ לתחומי האזור, ולא יעבירם ולא יובילם בתוך האזור במטרה להוציאם אל מחוץ לתחומי האזור.

איסור הוצאה  
 מהאזור  
 וזכאת לאזור

(ב) לא יביא אדם לתחומי האזור מטבע חוץ, גירות ערך או זהב.

4- (א) צנזור יהיה מוסמך, אם היה סבור כי הדבר דרוש להבטחת ביצוע צו זה, לחפש בכל דבר דואר.

סמכויות צנזור

(ב) לצנזור יהיו לענין זה, ולענין עבירה עליו, הסמכויות הנתונות לחייל לפי סעיף 61 לצו בדבר הוראות בטחון.

(ג) דבר שנתפס על ידי הצנזור לפי סעיף קטן (ב), ינהגו בו כפי שהרשות המוסמכת תורה.

(ד) מבלי לפגוע באמור בסעיפים קטנים (א) ו-(ב), המחאה הנקובה במטבע חוץ, ומטבע חוץ, שנמצאו בדבר דואר הבא מחוץ לאזור, יעבירנה הצנזור אל סוחר מוסמך באזור, על מנת שתמורתו תשולם למי שזכאי לכך על פי המחאה או המען.

(ה) האמור בסעיף זה בא להוסיף על כל סמכות הנתונה לצנזור ולא לגרוע ממנה.

5- (א) כל דבר שעשייתו אסורה בתוקף צו זה, תהיה עשייתו מותרת אם ניתן לכך היתר על ידי, או על ידי הרשות המוסמכת, בין בהיתר כללי ובין בהיתרים

סמכויות הרשות  
 המוסמכת



«العملة الاجنبية» - كل عملة ، خلاف الليرة الاسرائيلية ، وتشمل كل حق في العملة ؛

«الحائز» - يشمل الحائز في المنطقة أو خارجها ، عينا أو ودعة ، بما هو قائم أو محرز ؛

«الاوراق المالية» - الاسهم ، سندات الدين ، شهادات المساهمة في كل صندوق للتوظيفات وكذلك كل صك ملكية ، ذكرت بعملة اجنبية ؛

«الرقيب» - من عين رقبيا في المنطقة بمقتضى نظام الدفاع (الطواري) لسنة ١٩٤٥ ؛

«السلطة المختصة» - من عين من قبلي ليكون سلطة مختصة لمقتضى هذا الامر ؛  
«خارج البلاد» - كل ارض تقع خارج اسرائيل وخارج المناطق التي يسيطر عليها جيش الدفاع الاسرائيلي ؛

«الصيرفي المصرح له» - كل مصرف حسب مدلوله في قانون الصرافة لسنة ١٩٤١ أو أية مؤسسة أخرى صادقت السلطة المختصة على انها صيرفي مصرح له بخصوص العملة الاجنبية .

٢ - (أ) لا يجوز لاي شخص ان يحول من حيازته العملة الاجنبية والاوراق المالية والذهب الا الى صيرفي مصرح له ، ولا يجوز لاي شخص ان يشتري العملة الاجنبية والذهب والاوراق المالية الا من صيرفي مصرح له .

(ب) يترتب على من يحوز عملة اجنبية أو من يملك السيطرة على تحويلها وبيعها ، ان يحولها بالسرعة الممكنة الى صيرفي مصرح له أو لحسابه .

(ج) دون المساس بعمومية ما ورد اعلاه ، يترتب على من ارسل اية بضائع من المنطقة الى خارجها بطريق الجو أو البحر ، ان يحول الى صيرفي مصرح له العوض المتأتي من هذه البضائع أو الحق في العوض ، ويجوز للسلطة المختصة ان توعد بان يطلب ممن يعتزم ارسال بضائع الى خارج البلاد تقديم ضمانات لتأمين تطبيق حكم هذه الفقرة ، بالشكل الذي ترضيه السلطة المختصة .

٣ - (أ) لا يجوز لاي شخص ان يخرج العملة الاجنبية والاوراق المالية والذهب الى خارج حدود المنطقة ولا ان يحولها أو ينقلها داخل المنطقة بقصد اخراجها الى خارج حدود المنطقة .

(ب) لا يجوز لاي شخص ان يجلب العملة الاجنبية أو الاوراق المالية أو الذهب الى حدود المنطقة .

٤ - (أ) يخول الرقيب صلاحية تفتيش كل رزمة بريدية اذا اعتقد بضرورة ذلك لضمان تنفيذ هذا الامر .

(ب) يخول الرقيب لمقتضى هذا الامر ولمقتضى اي جرم يرتكب بموجبه ، الصلاحيات المخولة للجندي بموجب المادة ٦١ من الامر بشأن تعليمات الامن .

(ج) يجري التصرف بكل شيء ضبطه الرقيب بموجب الفقرة (ب) وفقا لما توعد به السلطة المختصة .

(د) دون المساس بما جاء في الفقرتين (أ) و - (ب) ، اذا وجدت في رزمة بريدية وردت من خارج المنطقة اية حوالة بعملة اجنبية وكل عملة اجنبية فيترتب على الرقيب ان يحولها الى صيرفي مصرح له في المنطقة لكي يدفع عوضها لمن يستحقه بموجب الحوالة أو العنوان .

(هـ) يرمى ما ورد في هذه المادة للاضافة الى اية صلاحية مخولة للرقيب ، لا للانتقاص منها .

٥ - (أ) كل ما يحظر اتيانه بمقتضى هذا الامر يسمح باتياناه اذا صدر ترخيص بذلك مني أو من قبل السلطة المختصة ، سواء بترخيص عام أم

وجوب التحويل  
الى صيرفي  
مصرح له

حظر الاخراج  
من المنطقة  
والجلب اليها

صلاحيات الرقيب

صلاحيات  
سلطة المختصة

מיוחדים, או על ידי מי שנמנה עם כוחות צה"ל ועושה כן לצורך מילוי תפקידו.

(ב) סוחר מוסמך יפעל, לגבי ענינים שצו זה חל עליהם, על פי הוראות הרשות המוסמכת, שתגתנה לסוחרים המוסמכים במישרין ואינן טעונות פרסום.

6- נעשה דבר באיסור או בניגוד לאמור בהיתר או בתנאי היתר — יהא בטל מעיקרו, ולא תהיה לו כל נפקות כלל, וזולת לגבי תחולתם של הסעיפים 8 עד 10 דלהלן.

כסות עסקות

7- העובר על הוראות צו זה או על תנאי היתר שהוצא לפי צו זה, דינו מאסר 5 שנים או 10,000 לירות קנס או שני העונשים כאחד.

עבירות

8- הורשע אדם בעבירה יהיה בית המשפט רשאי, בנוסף לכל עונש שיטיל עליו, להורות על חילוט המטבע או הוהב או ניירות הערך ששימשו לעבירה לקופת מפקדת האזור. לא הורה בית המשפט כן, ייעשה במטבע או בוהב או בניירות הערך האמורים ככל שתורה הרשות המוסמכת.

חילוט ע"י בית המשפט

9- רשאית הרשות המוסמכת, בהסכמתו של אדם שמתלוננים עליו שעבר עבירה על צו זה, להטיל עליו תשלום כופר כסף, שייגבה בדרך שגובים קנס, אם אישר היועץ המשפטי כי לאחר שהכופר ישולם לא יעמיד את האדם בפלילים, ורשאית הרשות המוסמכת להורות מה ייעשה בנכסים ששימשו לעבירה שמתלוננים עליה.

כופר

10- (א) נתפסו או נמצאו נכסים שנעברה בהם עבירה בניגוד לצו זה, או שנסיבות תפיסתם או מציאתם מראה על כוונה לבצע עבירה כאמור, ולא ידוע מי הבעלים, או המחזיקים או שהיועץ המשפטי החליט שאין להעמידם בפלילים, יוחרמו ויחולטו הנכסים לטובת קופת מפקדת האזור.

חרמת חילוט

(ב) נתגלו הבעלים או המחזיקים אחרי שהנכסים הוחרמו וחולטו כאמור, אין בכך כדי למנוע את תחולתם של הסעיפים 7—9, אולם החרמתם לא תפגע על ידי כך.

11- סעיפים 2 (ב), 3, 4 ו-5 (1) לצו בדבר פיקוח על מטבע ובנקים (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 26), תשכ"ז — 1967 — בטלים.

ביטול

12- תחילתו של צו זה ביום י"ב בשבט תשכ"ח (11 בפברואר 1968).

תחילת חוק

13- צו זה ייקרא „צו בדבר פיקוח על מטבע וזהב (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 163), תשכ"ח — 1968”.

ח ש פ

י"ב בשבט תשכ"ח (11 בפברואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

بترخيصات خاصة ، أو من قبل من ينتمي الى قوات جيش الدفاع الاسرائيلي ويقفل ذلك لغرض تأدية مهمته .

(ب) يعمل الصيرفي المصرح له ، بخصوص الامور التي يسري عليها هذا الامر ، وفقا لتعليمات السلطة المختصة التي تصدرها للصيارفة المصرح لهم بصورة مباشرة دونما حاجة الى نشرها .

٦ - اذا تم اتيان فعل محظور أو خلافا لما ورد في الترخيص أو في شروط الترخيص - فيعتبر لاغيا اصلا ولا يكون له اي مفعول مطلقا ، الا بصدد سريان المواد ٨ لغاية ١٠ المدرجة ادناه .

٧ - من خالف احكام هذا الامر أو شروط الترخيص الصادر بموجب هذا الامر يعاقب بالحبس لمدة خمس سنوات أو بغرامة مقدارها ١٠٠٠٠ ليرة أو بكلتا العقوبتين معا .

٨ - اذا ادين شخص بجرم فيجوز للمحكمة ، علاوة على كل عقوبة تفرضها عليه ، ان تأمر بمصادرة العملة أو الذهب أو الاوراق المالية ، التي استعملت في الجرم ، لمصلحة صندوق قيادة المنطقة . واذا لم تأمر المحكمة بذلك فيجري التصرف بالعملة أو بالذهب أو بالاوراق المالية المذكورة وفقا لما توعد به السلطة المختصة .

٩ - يجوز للسلطة المختصة ، بموافقة الشخص المشتكى عليه الذي ارتكب جرما بمقتضى هذا الامر ، ان تفرض عليه دفع تكفير نقدي يستوفي منه بالطريقة التي تستوفي فيها الغرامة ، اذا صادق المستشار القضائي على عدم تقديمه للمحاكمة الجزائية بعد دفع التكفير ، ويجوز للسلطة المختصة ان توعد بكيفية التصرف بالاموال التي استعملت في ارتكاب الجرم موضوع الشكوى .

١٠ - (أ) اذا ضبطت أو وجدت اموال ارتكب بشأنها جرم بمقتضى هذا الامر ، أو اذا دلت ظروف ضبطها أو وجودها على قصد ارتكاب جرم كما ذكر ، ولم يعلم من هم اصحابها أو حائزوها أو قرر المستشار القضائي عدم تقديمهم لمحاكمة جزائية ، فتصادر الاموال لمصلحة صندوق قيادة المنطقة . (ب) اذا ظهر اصحاب الاموال أو حائزوها بعد مصادرتها كما ذكر فليس في ذلك ما يمنع سريان المواد ٧ لغاية ٩ دون ان تتأثر المصادرة من جراء ذلك .

١١ - تلغى المواد ٢ (ب) ، ٣ ، ٤ ، و ٥ (١) من الامر بشأن مراقبة العملة والبنوك (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٢٦) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

١٢ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ١٢ شباط ٥٧٢٨ (١١/٢/١٩٦٨) .

١٣ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن مراقبة العملة والذهب (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ١٦٣) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

في ١٢ شباط ٥٧٢٨ (١١/٢/١٩٦٨)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء



הואיל והנני סבור כי הדבר דרוש לצורך הממשל התקין והסדר הציבורי הנני מצווה בזה לאמור:

1. בתוקף סמכויותי לפי סעיף 3 (1) של המגשר בדבר סדרי שלטון ומשפט (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 2), תשכ"ז — 1967 ויתר סמכויותי על פי כל דין ותחיקת בטחון הנני מקנה בזה את סמכויותי לפי פקודת העלייה (מס' 5 לשנת 1941), לקצין המטה לענייני פנים במפקדתי, לכל מי שימלא תפקיד זה מעת לעת או לכל מי שיוסמך לכך על ידו.

2. תוקף הקניית הסמכויות דלעיל מיום י"ב בשבט תשכ"ח (11 בפברואר 1968).

י"ב בשבט תשכ"ח (11 בפברואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

### צבא הגנה לישראל

צו בדבר הוראות בטחון

הוראה בדבר המצאת ידיעות

כתוקף סמכויותי על פי סעיפים 2(2) ו-58 לצו בדבר הוראות בטחון, הנני מורה בזה לאמור:

1. בצו זה —  
„איש שירות הבטחון“ — אדם הנמנה על שירות הבטחון הכללי לפי תעודה שניתנה לו על ידי שירות זה;  
„שוטר“ — כמשמעותו בצו בדבר כוחות משטרה הפועלים בשיתוף עם צה"ל (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 37), תשכ"ז — 1967.

הודעה

2. כל אדם באזור הנדרש לעשות כן על ידי חייל, שוטר או איש שירות הבטחון, חייב למסור להם ידיעות מלאות המאפשרות את זיהויו ולהציג כל תעודה שברשותו המאפשרת זיהויו.

סמכות לדרוש ידיעות מהות

3. תוקפה של הוראה זו מיום חתימתה.

חילת תוקף

4. הוראה זו תקרא „הוראה בדבר המצאת ידיעות (הודעות)“, תשכ"ח — 1968.

השם

כ"ז בטבת תשכ"ח (28 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני



## اعلان بشأن تخويل صلاحيات

حيث اني اعتقد بضرورة الامر لمقتضى الحكم المنتظم والنظام العام ،  
فاني أمر بما يلي :

١ - عملا بالصلاحيات المخولة لي في المادة ٣ (١) من المنشور بشأن انظمة  
السلطة والقضاء (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٢) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ،  
وبسائر الصلاحيات المخولة لي بمقتضى اي تشريع وأي تشريع أمن ، اخول  
بهذا الصلاحيات المخولة لي في قانون الهجرة (رقم ٥ لسنة ١٩٤١) لضابط  
الاركان للشؤون الداخلية في قيادتي أو لكل من يقوم بتأدية هذه المهمة من  
حين لآخر أو لكل من يفوض بذلك من قبله .

٢ - يبدأ سريان تخويل الصلاحيات المذكورة اعلاه اعتبارا من ١٢ شباط  
٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/١١) .

في ١٢ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/١١)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر بشأن تعليمات الامن

### تعليمات بشأن تقديم معلومات

عملا بالصلاحيات المخولة لي بمقتضى المادتين ٢ (٢) و - ٥٨ من الامر  
بشأن تعليمات الامن ، اصدر التعليمات التالية :

١ - في هذه التعليمات -  
«احد رجال مصلحة الامن» - من ينتمي الى مصلحة الامن العام بموجب شهادة  
اصدرتها له هذه المصلحة ؛

«الشرطي» - حسب مدلوله في الامر بشأن قوات الشرطة العاملة بالتعاون مع  
جيش الدفاع الاسرائيلي (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٣٧) لسنة  
٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

٢ - يترتب على كل شخص في المنطقة اذا ما كلف بذلك من قبل جندي  
أو شرطي أو احد رجال مصلحة الامن ، ان يوافيهم بالمعلومات الكاملة التي  
تمكن من اثبات هويته وان يبرز كل شهادة في حوزته تمكن من ذلك .

٣ - يبدأ سريان هذه التعليمات اعتبارا من تاريخ التوقيع عليها .

٤ - يطلق على هذه التعليمات اسم «تعليمات بشأن تقديم معلومات (اثبات  
الهوية) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .  
في ٢٧ طيببت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٢٨)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

تعريف

صلاحية طلب  
معلومات للتثبت  
من الهوية

بدء سريان

لاسم

## צבא הגנה לישראל

צו סגירת האזור (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 1), תשכ"ז — 1967

היתר יציאה כללי מאזור רצועת עזה לאזור הגדה המערבית

(תיקון מס' 2)

1. בהיתר יציאה כללי מאזור רצועת עזה לאזור הגדה המערבית, בסעיף 1, בהגדרת „רכב“, במקום הרישא, יבוא: „רכב“ — רכב מנועי שיש לו ארבעה גלגלים לפחות ואשר נחקקים בו אחד מאלה:

תיקון  
סעיף 1

2. תחילתו של היתר זה ביום חתימתו.

תחילת תוקף

3. היתר זה ייקרא „היתר יציאה כללי מאזור רצועת עזה לאזור הגדה המערבית (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 2), תשכ"ח — 1967“.

השם

י"ג בכסלו תשכ"ח (15 בדצמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו סגירת האזור (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 1), תשכ"ז — 1967

היתר יציאה כללי מנפות אל-עריש וצפון-סיני לאזור יהודה והשומרון \*

1. (א) תושבי הנפות אל-עריש וצפון-סיני רשאים לצאת את האזור הסגור על מנת להיכנס לאזור יהודה והשומרון.

היתר כללי

(ב) על היציאה מהאזור הסגור, השתיה מחוצה לו והחזרה אליו, יחולו הוראותיו של היתר היציאה הכללי מאזור רצועת-עזה לאזור הגדה-המערבית (רצועת-עזה וצפון-סיני), תשכ"ז — 1967 בשינויים המחוייבים לפי הענין.

2. היתר יציאה כללי מאל-עריש לאזור הגדה המערבית (רצועת-עזה וצפון-סיני), תשכ"ז — 1967 — בטל.

בטל

3. תחילתו של היתר זה ביום ל' בכסלו תשכ"ח (1 בינואר 1968).

תחילת תוקף

4. היתר זה ייקרא „היתר יציאה כללי מנפות אל-עריש וצפון-סיני לאזור יהודה והשומרון (צפון-סיני), תשכ"ח — 1968“.

השם

א' בטבת תשכ"ח (2 בינואר 1968).

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

\* הנוסח של סעיף 1 הוא נוסח ששולב בו תיקון מס' 1

## جيش الدفاع الاسرائيلي

امر اغلاق المنطقة (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧  
تصريح عام بالخروج من منطقة قطاع غزة الى منطقة الضفة الغربية

(تعديل رقم ٢)

١ - في التصريح العام بالخروج من منطقة قطاع غزة الى منطقة الضفة الغربية ، في المادة ١ ، يستبدل مستهل تعريف «المركبة» بما يلي :  
«المركبة» - كل مركبة ميكانيكية ذات اربعة دواليب على الاقل وتوفر بصددها واحد مما يلي :

٢ - يبدأ سريان هذا التصريح اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .

٣ - يطلق على هذا التصريح اسم «تصريح عام بالخروج من منطقة قطاع غزة الى منطقة الضفة الغربية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

في ١٣ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/١٥)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

## جيش الدفاع الاسرائيلي

امر اغلاق المنطقة (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧  
تصريح عام بالخروج من قضاء العريش وشمالى سيناء  
الى منطقة الضفة الغربية \*

١ - (أ) يجوز لسكان قضاء العريش وشمالى سيناء الخروج من المنطقة المغلقة من اجل الدخول الى منطقة الضفة الغربية .  
(ب) تسري على الخروج من المنطقة المغلقة والمكوث خارجها والعودة اليها احكام التصريح العام بالخروج من منطقة قطاع غزة الى منطقة الضفة الغربية (قطاع غزة وشمالى سيناء) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، بالتغييرات التي تقتضيها الحال .

٢ - يلغى التصريح العام بالخروج من العريش الى منطقة الضفة الغربية (قطاع غزة وشمالى سيناء) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

٣ - يبدأ سريان هذا التصريح اعتبارا من ٣٠ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/١) .

٤ - يطلق على هذا التصريح اسم «تصريح عام بالخروج من قضاء العريش وشمالى سيناء الى منطقة الضفة الغربية (شمالى سيناء) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

في ١ طبيت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٢)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

\* لقد ادرج التعديل رقم ١ في نص المادة ١ .

تعديل المادة ١

بده سريان

الاسم

تصريح عام

الغاء

بده سريان

الاسم

## צבא הגנה לישראל

צו בדבר מינויים לפי חוקי הדואר (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 32), תשכ"ז — 1967

תקנות בדבר תעריפים של שיחות טלפון בינעירוניות ושיחות טלפון דרך

ישראל — להזין לארץ (תיקון מס' 1)

בתוקף סמכותי לפי סעיף 2 לצו בדבר מינויים לפי חוקי הדואר (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 32), תשכ"ז — 1967, ולפי סעיף 3 לפקודת בתי הדואר, אני מתקין תקנות אלה:

1. בתוספת לתקנות בתי הדואר (תעריפי טלפון) (רצועת עזה וצפון סיני) תשכ"ח — 1967,  
(1) במקום פרט 1 יבוא:

תיקון  
תוספת

1. שיחה רגילה.

שיחה רגילה של כל 3 דקות או חלק מהן בין השעות 0700—1900 או כל 6 דקות או חלק מהן בין השעות 1900—0700 למחרת	תעריף המרחק בק"מ	אות היכר
אגורות		
16	עד 5 ק"מ	א
32	למעלה מ-5 עד 12.5	ב
48	למעלה מ-12.5 עד 15	ג
64	למעלה מ-15 עד 25	ד
96	למעלה מ-25 עד 50	ה
"144	למעלה מ-50	ו

- (2) בפרט 4, במקום, 30 אגורות" יבוא, 50 אגורות".  
(3) בפרט 5, במקום, 60 אגורות" יבוא, 100 אגורות".  
(4) בפרט 6, במקום, 60 אגורות" יבוא, 100 אגורות".  
(5) בפרט 7, במקום, 12 אגורות" יבוא, 16 אגורות".  
(6) בפרט 8, במקום, 30 אגורות" יבוא, 50 אגורות".

- 2- תחילתן של תקנות אלה ביום כ"ח בתשרי תשכ"ח (1 בנובמבר 1967).

תחילת תוקף

- 3- תקנות אלה תיקראנה, תקנות בתי דואר (תעריפי טלפון) (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1), תשכ"ח — 1968.

השם

ט' בטבת תשכ"ח (10 בינואר 1968)

יחזקאל לוין  
הממונה



## جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن تعيينات بموجب قوانين البريد (قطاع غزة وشمال سيناء)

(رقم ٣٢) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧

نظام بشأن تعرفات المكالمات التلفونية بين المدن والمكالمات التلفونية

عن طريق اسرائيل الى خارج البلاد (تعديل رقم ١)

عملا بالصلاحيات المخولة لي في المادة ٢ من الامر بشأن تعيينات بموجب قوانين البريد (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٣٢) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، وفي المادة ٣ من قانون دائرة البريد ، اصدر النظام التالي :

١ - في ذيل نظام دائرة البريد (تعرفات التلفون) (قطاع غزة وشمال سيناء) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ :

(١) يستبدل البيان ١ بما يلي :  
« ١ - مكالمات عادية :

حرف التمييز	تعرفات البعد بالكيلومترات	مكالمة عادية عن كل ٣ دقائق أو جزء منها بين الساعات ٠٧ر٠٠ - ١٩ر٠٠ أو عن كل ٦ دقائق أو جزء منها بين الساعات ١٩ر٠٠ - ٠٧ر٠٠ من اليوم التالي
أ	لغاية ٥ كم	أغوروت
ب	أكثر من ٥ لغاية ١٢ر٥	١٦
ج	أكثر من ١٢ر٥ لغاية ١٥	٣٢
د	أكثر من ١٥ لغاية ٢٥	٤٨
هـ	أكثر من ٢٥ لغاية ٥٠	٦٤
و	أكثر من ٥٠	٩٦
		١٤٤

- (٢) في البيان ٤ ، بدلا من « ٣٠ اغورة » يحل « ٥٠ اغورة » .  
 (٣) في البيان ٥ ، بدلا من « ٦٠ اغورة » يحل « ١٠٠ اغورة » .  
 (٤) في البيان ٦ ، بدلا من « ٦٠ اغورة » يحل « ١٠٠ اغورة » .  
 (٥) في البيان ٧ ، بدلا من « ١٢ اغورة » يحل « ١٦ اغورة » .  
 (٦) في البيان ٨ ، بدلا من « ٣٠ اغورة » يحل « ٥٠ اغورة » .

٢ - يبدأ سريان هذا النظام اعتبارا من ٢٨ تشرين ٥٧٢٨ (١/١١/١٩٦٧) .

بدء سريان

٣ - يطلق على هذا النظام اسم «نظام دائرة البريد (تعرفات التلفون) (قطاع غزة وشمال سيناء) (تعديل رقم ١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

الاسم

في ٩ طيب ٥٧٢٨ (١٠/١/١٩٦٨)

يحقيل لفين  
المسؤول

## צבא הגנה לישראל

צו בדבר עיתונים והפצתם (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 51), תשכ"ז — 1967

היתר להכאה ופרסום של ספר באזור

בתוקף סמכותי לפי הצו בדבר עיתונים והפצתם (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 51), תשכ"ז — 1967, הנני מתיר בזה הבאתו לאזור ופרסומו של הספר „מלחמת ששת הימים" — בשפה הערבית, מאת רנדולף צ'רצ'יל ווינסטון צ'רצ'יל.

ט"ז בכסלו תשכ"ח (17 בדצמבר 1967)

ש מואל לירן, רס"ן  
הממונה

## צבא הגנה לישראל

צו בדבר עיתונים והפצתם (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 51) תשכ"ז — 1967

היתר להכאה ופרסום של עיתונים באזור

בתוקף סמכותי לפי הצו בדבר עיתונים והפצתם (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 51), תשכ"ז — 1967, הנני מתיר בזה הבאתו לאזור ופרסומו של העיתון:

„הזה אל עאלם"

כ"ו בשבט תשכ"ח (25 בפברואר 1968).

ש מואל לירן, רס"ן  
הממונה

## צבא הגנה לישראל

צו בדבר עיתונים והפצתם (רצועת עז הוצפון סיני) (מס' 51), תשכ"ז — 1967

היתר להכאה ופרסום של עיתונים באזור

בתוקף סמכותי לפי הצו בדבר עיתונים והפצתם (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 51), תשכ"ז — 1967, הנני מתיר בזה את הבאתם לאזור ופרסומם של העיתונים המפורטים להלן:

בול  
עולם האשה  
לאשה  
קולנוע  
זנדיבד  
ספורט.

ו' באדר תשכ"ח (6 במרץ 1968)

ש מואל לירן, רס"ן  
הממונה

جيش الدفاع الاسرائيلي  
امر بشأن الجرائد وترويجها (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٥١)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧

ترخيص بجلب ونشر كتاب في المنطقة

عملا بالصلاحيه المخولة لي بموجب الامر بشأن الجرائد وترويجها  
(قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٥١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، اسمح بهذا  
بجلب الكتاب التالي الى المنطقة ونشره فيها :

«حرب الايام الستة» - باللغة العربية ، لمؤلفيه راندولف تشرشل  
ووينستون تشرشل .

في ١٥ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/١٧)

شموئيل ليرن ، راب - سيرن  
المسؤول

جيش الدفاع الاسرائيلي  
امر بشأن الجرائد وترويجها (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٥١)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧

ترخيص بجلب ونشر جرائد في المنطقة

عملا بالصلاحيه المخولة لي في الامر بشأن الجرائد وترويجها (قطاع  
غزة وشمالى سيناء) (رقم ٥١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، اسمح بهذا بجلب  
مجلة «هذا العالم» الى المنطقة ونشرها فيها .

في ٢٦ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٢٥)

شموئيل ليرن ، راب - سيرن  
المسؤول

جيش الدفاع الاسرائيلي  
امر بشأن الجرائد وترويجها (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٥١)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧

ترخيص بجلب ونشر جرائد في المنطقة

عملا بالصلاحيه المخولة لي في الامر بشأن الجرائد وترويجها (قطاع  
غزة وشمالى سيناء) (رقم ٥١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، اسمح بهذا بجلب  
الجرائد المبينة ادناه الى المنطقة ونشرها فيها :

بول

عولام هايشناه (عالم المرأة)

لايشناه (للمرأة)

قولنواع (السينما)

زنديباد

سبورت

في ٦ اذار ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٣/٦)

شموئيل ليرن ، راب - سيرن  
المسؤول

## צבא הגנה לישראל

תקנות ההגנה (שעת חרום) 1945

צו בדבר פרסומים אסורים (תיקון מס' 1)

בתוקף סמכויותי לפי תקנה 188(1) מתקנות ההגנה, (שעת חרום), 1945, הנני מורה בזה לאמור:

1. בצו הפרסומים האסורים (רצועת עזה וצפון סיני), תשכ"ז — 1967, בסוף הנספח יבוא: „45. סודות מערכות ירדן“.

תיקון צו  
הפרסומים  
האסורים

2. תחילתו של סעיף 1 ביום תחילת הצו העיקרי.

תחילת תוקף

3. צו זה ייקרא „צו הפרסומים האסורים (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1), תשכ"ח — 1968“.

השם

י"ג בשבט תשכ"ח (12 בפברואר 1968)

אבנר בר-און, אלוף-משנה  
צנזור

## צבא הגנה לישראל

צו בדבר סמכות חתימה לגבי עיסקות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 73) תשכ"ז — 1967

הרשאה מיוחדת (תיקון מס' 1)

בהרשאה המיוחדת שניתנה על ידי ביום כ"ח בתשרי תשכ"ח (1 בנובמבר 1967), במקום „חשב מפקדת כוחות צה"ל באזור“, יבוא: „קצין המינהל האזרחי או סגנו או חשב מפקדת כוחות צה"ל באזור“.

כ"ד בכסלו תשכ"ח (26 בדצמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108) תשכ"ח — 1967

מינוי סגן מפקח על המשקולות ומידות

אני מודיע שבתוקף סמכויותי לפי סעיף 3 לצו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967, ולפי סעיף 6 לפקודת השקולות והמידות, 1947, מיניתי את מר פואד כורי להיות סגן המפקח על משקולות ומידות



## جيش الدفاع الاسرائيلي

نظام الدفاع (الطوارئ) لسنة ١٩٤٥

امر بشأن المطبوعات المحظورة (تعديل رقم ١)

عملا بالصلاحيات المخولة لي في المادة ٨٨ (١) من نظام الدفاع (الطوارئ) لسنة ١٩٤٥ ، أمر بما يلي :

١ - في الامر بشأن المطبوعات المحظورة (قطاع غزة وشمال سيناء) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، في نهاية الملحق يحل :  
« ٤٥ - اسرار معارك الاردن » .

٢ - تسري المادة ١ اعتبارا من تاريخ بدء سريان الامر الاصلي .

٣ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن المطبوعات المحظورة (قطاع غزة وشمال سيناء) (تعديل رقم ١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

في ١٣ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/١٢)

أبني بار اون ، ألوف - مشنيه  
الرقيب

## جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن صلاحية التوقيع على صفقات (قطاع غزة وشمال سيناء)  
(رقم ٧٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧

تفويض خاص (تعديل رقم ١)

في التفويض الخاص الصادر عني بتاريخ ٢٨ تشرين ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١١/١) ، بدلا من «محاسب قيادة قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة» يحل «ضابط الادارة المدنية أو نائبه أو محاسب قيادة قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة» .

في ٢٤ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/٢٦)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

## جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمال سيناء)  
(رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧

تعيين نائب مراقب للاوزان والمقاييس والمكاييل

اعلن انه عملا بالصلاحيات المخولة لي في المادة ٣ من الامر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ ، وفي المادة ٦ من قانون الاوزان والمقاييس والمكاييل لسنة

تعديل أمر  
بشأن المطبوعات  
المحظورة

بدء سريان

מיום ל' בכסלו תשכ"ח (1 בינואר 1968) ואילך.

כ"ט בכסלו תשכ"ח (31 בדצמבר 1967)

ש. ז א ב י  
הרשות המוסמכת

### צבא הגנה לישראל

צו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967

#### הודעה בדבר כויל — שנית משקולות ומידות

הנני מודיע כי בתוקף סמכויותי לפי סעיף 3 לצו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967, ולפי סעיף 7(4) לפקודת המשקולות והמידות, 1947, קבעתי שכל אדם המחזיק — לשם שימוש במסחר — במשקולות, מידות או מכונות שקילה, שאינן מחותמות כדיון בחותם הכויל מהשנה 1968, יראו, לשם כויל-שנית, למבקר משקולות ומידות בתאריך, בשעה ובמקום שעליהם יודיע סגן-מפקח על משקולות ומידות למחזיק כאמור בהודעה אישית חתומה על ידיו.

כ"ט בכסלו תשכ"ח (31 בדצמבר 1967).

ש. ז א ב י  
הרשות המוסמכת

### צבא הגנה לישראל

צו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967

#### הוראות בדבר השימוש במשקולות ומידות

בתוקף סמכויותי לפי סעיף 3 לצו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967, ולפי סעיף 10 לפקודת המשקולות והמידות, 1947, אני מורה לאמור:

1. לא ישתמש אדם לצרכי מסחר במידת-אורך, מידת-קיבול, משקולת או מכונת שקילה אלא אם —

- (1) מידת האורך, מידת הקיבול והמשקולת הן מטרייות;
- (2) מידת האורך, מידת קיבול, המשקולת ומכונת השקילה כוילו וחותרו בהתאם לתקנות הכלולות בתוספת השלישית, הרביעית, החמישית או השישית, הכל לפי הענין, או בהתאם לתקנות שהותקנו לפי סעיף 14 לפקודה האמורה.

שימוש  
במשקולות  
וכפירות.

١٩٤٧ ، قد عينت السيد فؤاد خوري في منصب نائب مراقب الاوزان  
والمقاييس والمكاييل اعتبارا من ٣٠ كسليف ٥٧٢٨ (١/١/١٩٦٨) فصاعدا .

في ٢٩ كسليف ٥٧٢٨ (١٢/٣١/١٩٦٧)

ش. زئبي  
السلطة المختصة

### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمال سيناء)  
(رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧

### اعلان بشأن اعادة التحقق من صحة الاوزان والمقاييس والمكاييل

اعلن انه عملا بالصلاحيات المخولة لي في المادة ٣ من الامر بشأن الاوزان  
والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ -  
١٩٦٧ ، وفي المادة ٧ (٤) من قانون الاوزان والمقاييس والمكاييل لسنة ١٩٤٧ ،  
اقرر بهذا انه يترتب على كل من يحوز - للاستعمال التجاري - على اوزان  
أو مقاييس أو مكاييل أو موازين غير مختومة حسب الاصول بدمغة التحقق  
من صحتها لعام ١٩٦٨ ، ان يبرزها لمراقب الاوزان والمقاييس والمكاييل  
بغية اعادة التحقق من صحتها وذلك في التاريخ والزمان والمكان الذي يبلغه  
به نائب مراقب الاوزان والمقاييس والمكاييل باخطار شخصي موقع من قبله .

في ٢٩ كسليف ٥٧٢٨ (١٢/٣١/١٩٦٧)

ش. زئبي  
السلطة المختصة

### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمال سيناء)  
(رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧

### تعليمات بشأن استعمال الاوزان والمقاييس والمكاييل

عملا بالصلاحيات المخولة لي في المادة ٣ من الامر بشأن الاوزان  
والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ١٠٨) لسنة  
٥٧٢٨ - ١٩٦٧ ، وفي المادة ١٠ من قانون الاوزان والمقاييس والمكاييل  
لسنة ١٩٤٧ ، اصدر التعليمات التالية :

- ١ - لا يجوز لاي شخص ان يستعمل مقاييس الطول أو المكاييل أو الاوزان أو  
الموازين للاغراض التجارية الا اذا -  
(١) كانت مقاييس الطول والمكاييل والاوزان مترية ؛  
(٢) كانت مقاييس الطول والمكاييل والاوزان والموازين قد ختمت  
بدمغة التحقق من صحتها وختمت طبقا للانظمة المدرجة في الذيل الثالث  
أو الرابع أو الخامس أو السادس ، حسب مقتضى الحال ، أو طبقا  
للانظمة الصادرة بموجب المادة ١٤ من القانون المذكور .

استعمال الاوزان  
والمقاييس  
والمكاييل

## 2. בטלים —

- (1) צו המשקולות והמידות (משקולות מטריזות), 1947 ;  
 (2) צו המשקולות והמידות (מידות אורך), 1947.

3. הוראות אלו תיקראנה, הוראות בדבר השימוש במשקולות ומידות, תשכ"ח — 1967.

כ"ט בכסלו תשכ"ח (31 בדצמבר 1967)

ש. זאבי

הרשות המוסמכת

## צבא הגנה לישראל

צו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967

## תקנות בדבר מידות אורך

בתוקף סמכויותי לפי סעיף 3 לצו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967, ולפי סעיף 14 לפקודת המשקולות והמידות, 1947, אני מתקין תקנות אלה:

1. בתקנה 8 לתקנות המשקולות והמידות (מידות אורך), 1947, במקום תקנת משנה (3), יבוא:

„(3) חותם הכיול, לשנת 1968, של מידת אורך יהיה בצורת גלגל שיניים ובתוכו —

(א) מאזניים עם האות «Ġ» ;

(ב) הספרה «A» ;

(ג) סימן זיהוי.

(א3) מידת אורך שחותם עליה חותם הכיול לפי תקנות המשקולות והמידות (מידות אורך), 1947, יראוה כמידת אורך מכויילת ומחוטמת בהתאם לפקודה“.

2. תחילתן של תקנות אלה ביום ל' בכסלו תשכ"ח (1 בינואר 1968).

3. תקנות אלה תיקראנה "תקנות המשקולות והמידות (מידות אורך) (תיקון מס' 1), תשכ"ח — 1967“.

כ"ט בכסלו תשכ"ח (31 בדצמבר 1967).

ש. זאבי

הרשות המוסמכת

## צבא הגנה לישראל

צו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967

## תקנות בדבר מידות קיבול

בתוקף סמכויותי לפי סעיף 3 לצו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון



- (١) امر الاوزان والمقاييس والمكاييل (الاوزان المترية) لسنة ١٩٤٧ :  
 (٢) امر الاوزان والمقاييس والمكاييل (مقاييس الطول) لسنة ١٩٤٧ .

٣- يطلق على هذه التعليمات اسم «تعليمات بشأن استعمال الاوزان والمقاييس والمكاييل لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

في ٢٩ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/٣١)

ش. زئبي  
السلطة المختصة

### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
 (رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧

### نظام بشأن مقاييس الطول

عملا بالصلاحيات المخولة لي في المادة ٣ من الامر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ ، وفي المادة ١٤ من قانون الاوزان والمقاييس والمكاييل لسنة ١٩٤٧ ، اصدر النظام التالي :

١ - في المادة ٨ من نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (مقاييس الطول) لسنة ١٩٤٧ ، تستبدل الفقرة (٣) بما يلي :

«(٣) يكون ختم دمغة التحقق من صحة مقاييس الطول عام ١٩٦٨ بشكل عجلة مسننة وفي داخلها -

(أ) ميزان مع حرف «غ» ؛

(ب) الرقم «٨» ، و -

(ج) علامة تعريف .

(٣) كل مقياس من مقاييس الطول ختم بدمغة التحقق من صحته بموجب نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (مقاييس الطول) لسنة ١٩٤٧ ، يعتبر مقياسا تم التحقق من صحته وختم طبقا للقانون» .

٢ - يبدأ سريان هذا النظام اعتبارا من ٣٠ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/١) .

٣ - يطلق على هذا النظام اسم «نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (مقاييس الطول) (تعديل رقم ١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

في ٢٩ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/٣١)

ش. زئبي  
السلطة المختصة

### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
 (رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧

### نظام بشأن المكاييل

عملا بالصلاحيات المخولة لي في المادة ٣ من الامر بشأن الاوزان

סיני (מס' 108), תשכ"ח — 1967, ולפי סעיף 14 לפקודת המשקולות והמידות, 1947, אני מתקין תקנות אלה:

1. בתקנה 8 לתקנות המשקולות והמידות (מידות קיבול), 1947, במקום תקנה משנה (3) יבוא:

תיקון  
הקנה \*

"(3) חותם הכיול, לשנת 1968, של מידת קיבול יהיה בצורת גלגל שיניים ובתוכו —

(א) מאזניים עם האות «Ġ»:

(ב) הספרה «Λ».

(ג) סימן זיהוי.

(א3) צורת הצד השני של חותם הכיול הנלחץ על מגופת עופרת הקשורה למידת הקיבול בחוט מתכת, תהיה המלה «عزّة»:

(ב3) מידת קיבול שחותם עליה חותם הכיול לפי תקנות המשקולות והמידות (מידות קיבול), 1947, יראה כמידת קיבול מכוילת ומחותמת בהתאם לפקודה.

2. תחילתן של תקנות אלה ביום ל' בכסלו תשכ"ח (1 בינואר 1968).

תחילה

3. תקנות אלה תיקראנה „תקנות המשקולות והמידות (מידות קיבול) (תיקון מס' 1) תשכ"ח — 1967.

השם

כ"ט בכסלו תשכ"ח (31 בדצמבר 1967).

ש. זאבי

הרשות המוסמכת

## צבא הגנה לישראל

צו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967

### תקנות בדבר משקולות מטריות

בתוקף סמכויותי לפי סעיף 3 לצו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967, ולפי סעיף 14 לפקודת המשקולות והמידות, 1947, אני מתקין תקנות אלה:

1. בתקנה 9 לתקנות המשקולות והמידות (משקולות מטריות) 1947, במקום תקנה משנה (2), יבוא:

תיקון  
הקנה \*

"(2) חותם הכיול לשנת 1968, של משקולות דיוק ומשקולות קרמיים מטריים יהיה בצורת עשר קרנים בנות אורך שווה היוצאות מנקודות המרוחקות במידה שווה זו מזו על פני מעגל דמיוני.

(א2) חותם הכיול, לשנת 1968, של משקולות אחרות יהיה בצורת גלגל

שיניים ובתוכו —

(א) מאזניים עם האות «Ġ»:

(ב) הספרה «Λ»:

تعديل المادة ٨

والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ ، وفي المادة ١٤ من قانون الاوزان والمقاييس والمكاييل لسنة ١٩٤٧ ، اصدر النظام التالي :

١ - في المادة ٨ من نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (المكاييل) لسنة ١٩٤٧ ، تستبدل الفقرة (٣) بما يلي :

« (٣) يكون ختم دمغة التحقق من صحة الكيال عام ١٩٦٨ بشكل عجلة مسننة وفي داخلها -

(أ) ميزان مع حرف «غ» ؛

(ب) الرقم «٨» ، و -

(ج) علامة تعريف .

(١٣) يكون الجانب الثانى من ختم دمغة التحقق الذى يضغط على صمام من الرصاص يربط بالمكيال بواسطة سلك معدني ، على شكل كلمة :

« غزة »

(٣ ب) كل مكيال ختم بدمغة التحقق من صحته بموجب نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (المكاييل) لسنة ١٩٤٧ ، يعتبر مكيالا تم التحقق من صحته وختم طبقا للقانون .

٢ - يبدأ سريان هذا النظام اعتبارا من ٣٠ كسليف ٥٧٢٨ (١/١/١٩٦٨) .

٣ - يطلق على هذا النظام اسم «نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (المكاييل) (تعديل رقم ١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

بده سريان  
الاسم

في ٢٩ كسليف ٥٧٢٨ (١٢/٣١/١٩٦٧)

ش. زبيبي  
السلطة المختصة

### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
(رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧

### نظام بشأن الاوزان المترية

عملا بالصلاحيات المخولة لى في المادة ٣ من الامر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ ، وفي المادة ١٤ من قانون الاوزان والمقاييس والمكاييل لسنة ١٩٤٧ ، اصدر النظام التالي :

١ - في المادة ٩ من نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (الاوزان المترية) لسنة ١٩٤٧ ، تستبدل الفقرة (٢) بما يلي :

« (٢) يكون ختم دمغة التحقق من صحة الاوزان الدقيقة واوزان القراريط المترية عام ١٩٦٨ بشكل عشرة رؤوس متساوية الطول تتشعب من نقاط ذات ابعاد متساوية عن بعضها وتشكل دائرة وهمية .

(٢ أ) يكون ختم دمغة التحقق من صحة الاوزان الاخرى عام ١٩٦٨ بشكل عجلة مسننة وفي داخلها -

(أ) ميزان مع حرف «غ» ؛

(ب) الرقم «٨» ، و -

تعديل المادة ٩



(ג) סימן זיהוי.

(ב2) משקולת מטריית שחותם עליהן חותם הכיול לפי תקנות המשקולות והמידות (משקולות מטריית), 1947, יראה כמשקולת מטריית מכוילת ומחותמת בהתאם לפקודה".

2- תחילתן של תקנות אלה היא ביום ל' בכסלו תשכ"ח (1 בינואר 1968). תחילה

3- תקנות אלה תיקראנה „תקנות המשקולות והמידות (משקולות מטריית) (תיקון מס' 1), תשכ"ח — 1967. השם

כ"ט בכסלו תשכ"ח (31 בדצמבר 1967)

ש. זאבי

הרשות המוסמכת

### צבא הגנה לישראל

צו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967

#### תקנות בדבר מכונות שקילה

בתוקף סמכויותי לפי סעיף 3 לצו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967, ולפי סעיף 14 לפקודת המשקולות והמידות, 1947, אני מתקין תקנות אלה:

1- בתקנה 13 לתקנות המשקולות והמידות (מכונות שקילה) 1947, במקום תקנה — משנה (2), יבוא: תיקון תקנה 13

„(2) חותם הכיול, לשנת 1968, של מאזני דיוק יהיה בצורת עשר קרנים בנות אורך שווה היוצאות מנקודות המרוחקות במידה שווה זו מזו על פני מעגל דמיוני. (א) חותם הכיול, לשנת 1968, של מכונות שקילה אחרות יהיה בצורת גלגל שיניים ובתוכו —

(א) מאזניים עם האות „ع“;

(ב) הספרה „A“;

(ג) סימן זיהוי.

(ב2) צורת הצד השני של חותם כיול הנלחץ על מגופת עופרת הקשורה למכונת השקילה בחוט מתכת, תהיה המילה „عزبة“

(ג2) מכונת שקילה שחותם עליה חותם הכיול לפי תקנות המשקולות והמידות (מכונות שקילה), 1947, יראה כמכונת שקילה מכוילת ומחותמת בהתאם לפקודה".

2- תחילתן של תקנות אלה היא ביום ל' בכסלו תשכ"ח (1 בינואר 1968). תחילה

3- תקנות אלה תיקראנה „תקנות המשקולות והמידות (מכונות שקילה) (תיקון השם



(ج) علامة تعريف .

(٢ ب) ان الاوزان المترية التي ختمت بدمغة التحقق من صحتها بموجب نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (الاوزان المترية) لسنة ١٩٤٧ ، تعتبر اوزانا مترية تم التحقق من صحتها وختمت طبقا للقانون .

بده سريان

الاسم

٢ - يبدأ سريان هذا النظام اعتبارا من ٣٠ كسليف ٥٧٢٨ (١/١/١٩٦٨) .

٣ - يطلق على هذا النظام اسم «نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (الاوزان المترية) (تعديل رقم ١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

في ٢٩ كسليف ٥٧٢٨ (١٢/٣١/١٩٦٧)

ش. زئبي  
السلطة المختصة

### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمال سيناء)  
(رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧

### امر بشأن الموازين

عملا بالصلاحيات المخولة لي في المادة ٣ من الامر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ ، وفي المادة ١٤ من قانون الاوزان والمقاييس والمكاييل لسنة ١٩٤٧ ، اصدر النظام التالي :

تعديل المادة ١٣

١ - في المادة ١٣ من نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (الموازين) لسنة ١٩٤٧ ، تستبدل الفقرة (٢) بما يلي :

«(٢) يكون ختم دمغة التحقق من صحة الموازين الدقيقة عام ١٩٦٨ بشكل عشرة رؤوس متساوية الطول تتشعب من نقاط ذات ابعاد متساوية عن بعضها وتشكل دائرة وهمية .

(٢ أ) يكون ختم دمغة التحقق من صحة الموازين الاخرى عام ١٩٦٨ بشكل عجلة مسننة وفي داخلها -

(أ) ميزان مع حرف «غ» ؛

(ب) الرقم «٨» ، و -

(ج) علامة تعريف .

(٢ ب) يكون الجانب الثاني من ختم دمغة التحقق الذي يضغط على صمام من الرصاص يربط بالميزان بواسطة سلك معدني ، على شكل كلمة : «غزة»

(٢ ج) كل ميزان ختم بدمغة التحقق من صحته بموجب نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (الموازين) لسنة ١٩٤٧ ، يعتبر ميزانا تم التحقق من صحته وختم طبقا للقانون .

سريان

٢ - يبدأ سريان هذا النظام اعتبارا من ٣٠ كسليف ٥٧٢٨ (١/١/١٩٦٨) .

٣ - يطلق على هذا النظام اسم «نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (الموازين)

اسم

מס' 1), תשכ"ח 1967.

כ"ט בכסלו תשכ"ח (31 בדצמבר 1967)

ש. זאבי  
הרשות המוסמכת

### צבא הגנה לישראל

צו הטייס (הגבלות על הטיסה ואכרזת אזור אסור (חצי האי סיני), תשכ"ז — 1967

#### כתב הסמכה

1. בתוקף סמכותי לפי סעיף 3 לצו הטייס (הגבלות על הטיסה ואכרזת אזור אסור) (חצי האי סיני), תשכ"ז — 1967 (להלן הצו), הנני מסמיך את:

(1) ראש ענף אויר 6 במפקדת ח"א של צה"ל,

(2) קצין בטחון שדה חילי במפקדת ח"א של צה"ל,  
להעניק מטעמי היתרים להטסת כלי טייס מעל האזור האסור.

2. בתוקף סמכותי לפי סעיף 8 לצו הנני מסמיך את ראש ענף בטחון שדה של אגף המודיעין של צה"ל, להעניק מטעמי היתרים לנשיאת מכשירי צילום בכלי טייס.

3. תוקף כתב הסמכה זה מיום ט' בכסלו תשכ"ח (11 בדצמבר 1967).

ט' בכסלו תשכ"ח (11 בדצמבר 1967)

ישעיהו גביש, אלוף  
אלוף פיקוד דרום

(تعديل رقم ١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ .

في ٢٩ كسليف ٥٧٢٨ (١٢/٣١/١٩٦٧)

ش. زئبي  
السلطة المختصة

### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر الطيران (قيود على الطيران والاعلان عن منطقة محظورة)  
(شبه جزيرة سيناء) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧

#### تفويض

- ١ - عملا بالصلاحيه المخولة لي في المادة ٣ من امر الطيران (قيود على الطيران والاعلان عن منطقة محظورة) (شبه جزيرة سيناء) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ (فيما يلي - الامر) افوض بهذا كلا من :  
(١) رئيس الشعبة الجوية السادسة في قيادة القوة الجوية لجيش الدفاع الاسرائيلي ؛  
(٢) ضابط أمن الميدان العسكري في قيادة القوة الجوية لجيش الدفاع الاسرائيلي ؛  
بمنح التراخيص ، نيابة عني ، بتحليق وسائط الطيران فوق المنطقة المحظورة .
- ٢ - عملا بالصلاحيه المخولة لي في المادة ٨ من الامر افوض بهذا رئيس شعبة أمن الميدان التابعة لقسم الاستخبارات في جيش الدفاع الاسرائيلي ، بمنح التراخيص ، نيابة عني ، بحمل آلات التصوير في وسائط الطيران .
- ٣ - يبدأ مفعول هذا التفويض اعتبارا من ٩ كسليف ٥٧٢٨ (١١/١٢/١٩٦٧) .

في ٩ كسليف ٥٧٢٨ (١١/١٢/١٩٦٧)

يشعياهو غبيش ، ألوف  
ألوف القيادة الجنوبية

המחיר 2,20 ל"י

אלמן 220 לירה

דפוס דבר בע"מ - תל אביב

מطبعة «دافار» م.ض - تل ابيب



4/



# צבא הגנה לישראל

מפק' פרקליט צבאי ראשי  
 לשכת המפקד  
 טל. 2911  
 ת"ק-33(24) - 1524  
 סיון חשב"ח  
 יוני 1968

משרד המשפטים  
 9. VI. 1968  
 1433

היועץ המשפטי לממשלה

הנדון: מנשרים, צווים והודעות של מפק'  
 כוחות צה"ל באזור רצועת עזה וצפון  
 סיני - חוברת מס' 8.

... לוטה הנני מעביר לידך חוברת מס' 8 של מנשרים, צווים  
 והודעות של מפק' כוחות צה"ל באזור רצועת עזה וצפון  
 סיני.

מאיר שמגר, אל"ם  
 פרקליט צבאי ראשי



# מנשרים, צווים והודעות

של

מפקדת כוחות צה"ל באזור רצועת עזה וצפון סיני

## مناشير، أوامر وإعلانات

صادرة عن

قيادة قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء.

מס' 8 العدد 8

في ١٠ سيقان ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٦/٦)

7 בסיון תשכ"ח (6 ביוני 1968)

## ה ת ו כ ן

עמוד

- 554 צו בדבר פרשנות (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1) (צו מס' 142), תשכ"ח — 1967
- 556 צו בדבר תחולתם של צוים על אזור מרכז סיני (מס' 143), תשכ"ח — 1968
- 556 צו בדבר סגירת האזור (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 144), תשכ"ח — 1968
- 558 צו בדבר דרכי ענישה (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 145), תשכ"ח — 1968
- 560 צו בדבר בתי המשפט האזרחיים (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 2) (צו מס' 146),  
תשכ"ח — 1968
- 560 צו בדבר חלוקת האזור לגפות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 147), תשכ"ח — 1968
- 564 צו בדבר מניעת הסתננות (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 2) (צו מס' 148),  
תשכ"ח — 1968
- 564 צו סגירת שטחים בסיני (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 149), תשכ"ח — 1968
- 566 צו בדבר תיקון דיני העונשין (החזרת רכוש החשוד כגנוב) (רצועת עזה וצפון סיני)  
(מס' 150), תשכ"ח — 1968
- 568 צו בדבר פיקוח על עסקי ביטוח (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 151), תשכ"ח — 1968
- 570 צו בדבר מינויים וסמכויות של שוטרי המכס (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 152),  
תשכ"ח — 1968
- 576 צו בדבר רכוש ממשלתי (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 5) (צו מס' 153),  
תשכ"ח — 1968
- 576 צו בדבר סמכות חתימה לגבי עסקות (רצועת עזה וצפון סיני) (צו מס' 158),  
תשכ"ח — 1968
- 578 צו בדבר הלירה המצרית (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 155), תשכ"ח — 1968
- 582 צו בדבר רישום ובדיקת ציוד (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 156), תשכ"ח — 1968
- 586 צו בדבר פרשנות (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 2) (צו מס' 157), תשכ"ח — 1968
- 588 צו בדבר סמכות חתימה לגבי עסקות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 158),  
תשכ"ח — 1968
- 590 צו בדבר הארכת פקודת מעצר (הוראת שעה) (רצועת עזה וצפון סיני) (הארכה)  
(מס' 159), תשכ"ח — 1968
- 590 צו בדבר תיקון דיני העונשין בבתי המשפט האזרחיים (עונש מות) (מס' 160),  
תשכ"ח — 1968
- 592 צו איסור סחר בציוד מלחמתי (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 161), תשכ"ח — 1968
- 594 צו בדבר כללי האחריות לעבירה (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 162), תשכ"ח — 1968

	الامر التفسيري (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ١) (امر رقم ١٤٢)
٥٥٥	لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - -
٥٥٧	امر بشأن سريان اوامر على منطقة مركز سيناء (رقم ١٤٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨
٥٥٧	امر بشأن اغلاق المنطقة (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٤٤) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - -
٥٥٩	امر بشأن طرق المعاقبة (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٤٥) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - -
٥٦١	امر بشأن المحاكم المدنية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ٢) (امر رقم ١٤٦) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - -
٥٦١	امر بشأن تقسيم المنطقة الى اقصية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٤٧) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - -
٥٦٥	امر بشأن منع التسلل (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ٢) (امر رقم ١٤٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - -
٥٦٥	امر بشأن اغلاق مساحات فى سيناء (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٤٩) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - -
٥٦٧	امر بشأن تعديل قانون العقوبات (حيازة الاموال المشتبه بانها مسروقة) (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٠) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - -
٥٦٩	امر بشأن مراقبة اعمال التأمين (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - -
٥٧١	امر بشأن تعيين شرطة الجمارك وصلاحياتهم (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - -
٥٧٧	امر بشأن الاموال الحكومية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ٥) (امر رقم ١٥٣) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - -
٥٧٧	امر بشأن طرق المعاقبة (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ١) (امر رقم ١٥٤) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - -
٥٧٩	امر بشأن الليرة المصرية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٥) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - -
٥٨٣	امر بشأن تسجيل وفحص العتاد (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٦) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - -
٥٨٧	الامر التفسيري (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ٢) (امر رقم ١٥٧) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - -
٥٨٩	امر بشأن صلاحية التوقيع على صفقات (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - -
٥٩١	امر بشأن تمديد امر التوقيف (حكم مؤقت) (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تمديد) (رقم ١٥٩) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - -
٥٩١	امر بشأن تعديل احكام العقوبات فى المحاكم المدنية (عقوبة الاعدام) (رقم ١٦٠) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - -
٥٩٣	امر بشأن حظر الاتجار بالعتاد الحربى (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٦١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - -
٥٩٥	امر بشأن قواعد المسؤولية عن الجرائم (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٦٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - -



- 602 צו בדבר פיקוח על מטבע וזהב (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 163), תשכ"ח — 1968
- 608 הודעה בדבר הקניית סמכויות
- 608 הוראה בדבר המצאת ידיעות (הודהות), תשכ"ח — 1968
- 610 היתר יציאה כללי מאזור רצועת עזה לאזור הגדה המערבית (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 2), תשכ"ח — 1967
- 610 היתר יציאה כללי מנפות אל עריש וצפון סיני לאזור יהודה והשומרון (צפון סיני), תשכ"ח — 1968
- 612 תקנות בתי דואר (תעריפי טלפון) (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1), תשכ"ח — 1968
- 614 צו בדבר עיתונים והפצתם (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 51), תשכ"ז — 1967
- 614 היתר להבאה ופרסום של ספר באזור
- 614 צו בדבר עיתונים והפצתם (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 51), תשכ"ז — 1967
- 614 היתר להבאה ופרסום של עיתונים באזור
- 614 צו בדבר עיתונים והפצתם (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 51), תשכ"ז — 1967
- 614 היתר להבאה ופרסום של עיתונים באזור
- 616 צו הפרסומים האסורים (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1), תשכ"ח — 1968
- 616 צו בדבר סמכות התימה לגבי עיסקות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 73), תשכ"ז — 1967
- 616 הרשאה מיוחדת (תיקון מס' 1)
- 616 צו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967
- 616 מינוי סגן מפקח על המשקולות ומידות
- 618 צו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967
- 618 הודעה בדבר כיוול-שנית משקולות ומידות
- 618 הוראות בדבר השימוש במשקולות ומידות, תשכ"ח — 1967
- 620 תקנות המשקולות והמידות (מידות אורך) (תיקון מס' 1), תשכ"ח — 1967
- 620 תקנות המשקולות והמידות (מידות קיבול) (תיקון מס' 1), תשכ"ח — 1967
- 622 תקנות המשקולות והמידות (משקולות מטריות) (תיקון מס' 1), תשכ"ח — 1967
- 624 תקנות המשקולות והמידות (מכונות שקילה) (תיקון מס' 1), תשכ"ח — 1967
- 626 צו הטייס (הגבלות על הטיסה ואכרזת אזור אסור (חצי האי סיני), תשכ"ז — 1967
- כתב הסמכה

- أمر بشأن مراقبة العملة والذهب (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
 (رقم ١٦٣) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - - ٦٠٣
- إعلان بشأن اناطة صلاحيات  
 ٦٠٩ - - - - -
- تعليمات بشأن تقديم معلومات (اثبات الهوية) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - - ٦٠٩
- تصريح عام بالخروج من منطقة قطاع غزة الى منطقة الضفة الغربية  
 (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٦١١
- تصريح عام بالخروج من قضاءى العريش وشمالى سيناء الى منطقة الضفة  
 الغربية (شمالى سيناء) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - - ٦١١
- نظام دائرة البريد (تعريفات التلفون) (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
 (تعديل رقم ١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ - - - - ٦١٣
- أمر بشأن الجرائد وترويجها (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٥١)  
 لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - -
- ترخيص بجلب ونشر كتاب في المنطقة  
 ٦١٥ - - - - -
- أمر بشأن الجرائد وترويجها (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٥١)  
 لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - -
- ترخيص بجلب ونشر جرائد في المنطقة  
 ٦١٥ - - - - -
- أمر بشأن الجرائد وترويجها (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٥١)  
 لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - -
- ترخيص بجلب ونشر جرائد في المنطقة  
 ٦١٥ - - - - -
- أمر بشأن المطبوعات المحظورة (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ١)  
 لسنة ٥٧٨ - ١٩٦٨ - - - - ٦١٧
- أمر بشأن صلاحية التوقيع على صفقات (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
 (رقم ٧٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - -
- تفويض خاص (تعديل رقم ١)  
 ٦١٧ - - - - -
- أمر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
 (رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - -
- تعيين نائب مراقب للاوزان والمقاييس والمكاييل  
 ٦١٧ - - - - -
- أمر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
 (رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - -
- إعلان بشأن اعادة التحقق من صحة الاوزان والمقاييس والمكاييل  
 ٦١٩ - - - - -
- تعليمات بشأن استعمال الاوزان والمقاييس والمكاييل لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٦١٩
- نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (مقاييس الطول) (تعديل رقم ١)  
 لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٦٢١
- نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (المكاييل) (تعديل رقم ١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - ٦٢١
- نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (الاوزان المترية) (تعديل رقم ١)  
 لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٦٢٣
- نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (الموازين) (تعديل رقم ١)  
 لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٦٢٥
- أمر الطيران (قيود على الطيران والاعلان عن منطقة محظورة) (شبه  
 جزيرة سيناء) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ - - - - -
- ٦٢٧ - - - - -
- تفويض

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 142

צו בדבר פרשנות (תיקון מס' 1)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור הגני מצווה בזה לאמור:

1. בצו בדבר פרשנות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 98), תשכ"ו — 1967, (להלן — הצו העיקרי), בסעיף 1 —

(1) אחרי הגדרה „בכתב“, יבוא:

„גיל“ — מספר שנותיו וחלקי שנותיו של אדם, לפי הלוח הגריגוריאני אולם כל עוד לא הוכח היפוכו של דבר —

(1) יראו אדם כמי שנולד בחודש הראשון של השנה שבה נולד;

(2) יראו אדם כמי שנולד ביום הראשון של החודש שבו נולד.

(2) אחרי הגדרה „מכר“, יבוא:

„מפקד האזור“ — מפקד כוחות צה"ל באזור.

תיקון סעיף 1

2. אחרי סעיף 13 לצו העיקרי, יבוא:

13. מקום שתחיקת בטחון בטלה דין או תחיקת בטחון וקבעה תחתיו הוראות אחרות, תקנות שניתנו ומינויים שנעשו מכוחם של הדין או תחיקת הבטחון המבוטלים, והיה להם תוקף בשעת הביטול, יעמדו בתקפם, במידה שאינם סותרים את הוראות תחיקת הבטחון המבטלת, עד שיבוטלו או עד שיוחלפו בתקנות ומינויים שנעשו לפי תחיקת הבטחון המבטלת, והוא כשאין כוונה אחרת משתמעת.

הוספת  
סעיף 13א'

„פעלו של כיסוד  
לנכד חקנות  
ומינויים

3. תחילתו של צו זה ביום התימתו.

תחילת תוקף

4. צו זה ייקרא „צו בדבר פרשנות (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1) (צו מס' 142)“, תשכ"ח — 1967.

ה ש ס

כ"ד בכסלו תשכ"ח (26 בדצמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה

מפקד כוחות צה"ל באזור

רצועת עזה וצפון סיני

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٤٢

### الامر التفسيري (تعديل رقم ١)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - في الامر التفسيري (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٩٨) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ (فيما يلي - الامر الاصلي) ، في المادة ١ - (١) بعد تعريف «خطيا» يحل :

«السن» - عدد سنوات واجزاء سنوات الشخص حسب التقويم الغريغوري ؛ غير انه طالما لم يثبت العكس -

(١) يعتبر كل شخص انه ولد في الشهر الاول من السنة التي ولد فيها ؛

(٢) يعتبر كل شخص انه ولد في اليوم الاول من الشهر الذي ولد فيه ؛» .

(٢) بعد تعريف «البيع» يحل :

«قائد المنطقة» - قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة.» .

٢ - بعد المادة ١٣ من الامر الاصلي يحل :

«اثر الالغاء» ١٣ أ - حيثما لغي تشريع الامن تشريعا أو تشريع أمن على الانظمة واستبدل احكامه باحكام أخرى ، فان الانظمة التي صدرت والتعيينات التي جرت بحكم التشريع الملغى أو تشريع الامن الملغى ، والتي ما زالت نافذة المفعول حين الالغاء ، تظل نافذة المفعول بالقدر الذي لا تتعارض فيه واحكام تشريع الامن الذي اوجب الالغاء ، الى ان تلغى او تستبدل بانظمة وبتعيينات صدرت أو جرت بمقتضى تشريع الامن الذي اوجب الالغاء ، وذلك ما لم تدل القرينة على خلاف ذلك» .

٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .

٤ - يطلق على هذا الامر اسم «الامر التفسيري (قطاع غزة وشمال سيناء) (تعديل رقم ١) (أمر رقم ١٤٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

في ٢٤ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/٢٦)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه

قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي

في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

تعديل المادة  
١

اضافة المادة  
١٣

بدء سريان

بسم



## צבא הגנה לישראל

צו מס' 143

צו בדבר תחולתם של צוים על אזור מרכז סיני

בתוקף סמכותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

- 1- בצו זה — הנדירות  
„אזור מרכז סיני“ — האזור שגבולותיו הותוו במפה החתומה על ידי ראש המטה הכללי של צה"ל (להלן — ראש המטה), אשר צורפה לכתב המינוי של סגן-אלוף ששון בר צבי מיום כ"ט בתמוז תשכ"ז (6 באוגוסט 1967), ושפך לחלק מרצועת עזה וצפון סיני על פי המינוי שניתן על ידי ראש המטה לאלוף-משנה מרדכי גור, ביום כ"ו בכסלו תשכ"ח (28 בדצמבר 1967).
- 2- (א) תחיקת בטחון שהיתה בתוקף באזור מרכז סיני ביום כ"ט בכסלו תשכ"ח (31 בדצמבר 1967), תישאר בתוקפה גם לאחר הכללת מרכז סיני באזור רצועת עזה וצפון סיני.  
(ב) תחיקת בטחון שהיתה בתוקף באזור רצועת עזה וצפון סיני לפני יום ל' בכסלו תשכ"ח (1 בינואר 1968), תחול גם על אזור מרכז סיני, החל מן המועד האמור.
- 3- תחילתו של צו זה ביום ל' בכסלו תשכ"ח (1 בינואר 1968).
- 4- צו זה ייקרא „צו בדבר תחולתם של צוים על אזור מרכז סיני (מס' 143) תשכ"ח — 1968“.

א' בטבת תשכ"ח (2 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 144 \*

צו בדבר סגירת האזור

הואיל ואני סבור כי הדבר דרוש לקיום הממשל התקין והבטחון באזור, הנני מורה בזה לאמור:

- 1- האזור כולו יהיה שטח סגור. סגירת האזור

\* ראה תיקון מס' 1 — צו מס' 199

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٤٣

### أمر بشأن سريان أوامر على منطقة مركز سيناء

عملا بالصلاحيية المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

تعريف

١ - في هذا الامر -  
«منطقة مركز سيناء» - المنطقة التي تعينت حدودها في الخارطة الموقعة من قبل رئيس اركان جيش الدفاع الاسرائيلي (فيما يلي - رئيس الاركان) والمرفقة بكتاب تعيين سغان - التوف ساسون بار صفي المؤرخ في ٢٩ تموز ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٨/٦) ، والتي أصبحت جزءا من قطاع غزة وشمال سيناء بمقتضى التعيين الصادر عن رئيس الاركان الى التوف - مشنيه مردخاي غور بتاريخ ٢٦ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/٢٨) .

سريان اوامر

٢ - (أ) ان جميع تشريعات الامن التي كان معمولا بها في منطقة مركز سيناء بتاريخ ٢٩ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/٣١) ، تظل نافذة المفعول حتى بعد ضم مركز سيناء الى منطقة قطاع غزة وشمال سيناء .  
(ب) ان جميع تشريعات الامن التي كان معمولا بها في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء قبل ٣٠ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/١) تسري كذلك على منطقة مركز سيناء ، اعتبارا من التاريخ المذكور .

بدء سريان

٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٣٠ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/١) .

الاسم

٤ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن سريان أوامر على منطقة مركز سيناء (رقم ١٤٣) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

في ١ طبيت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٢)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٤٤ \*

### أمر بشأن اغلاق المنطقة

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لاقرار الحكم المنتظم والامن في المنطقة، فاني أمر بما يلي :

اغلاق المنطقة

- ١ - تعتبر المنطقة كلها مساحة مغلقة .
- \* راجع تعديل رقم ١ - امر رقم ١٩٩ .

- 2- לא ייכנס אדם לאזור ולא יצא ממנו, אלא ברשיון ממני או ממני שיוסמך לכך בכתב על ידי, או בהתאם להוראותיו של היתר כללי שיוצא על ידי. אוסור בניסה ויצאה
- 3- צו סגירת האזור (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 1), תשכ"ז 1967 — בטל. ביטול
- 4- תחילתו של צו זה ביום ט' בטבת תשכ"ח (10 בינואר 1968). תחילת תוקף
- 5- צו זה ייקרא „צו בדבר סגירת האזור (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 144), תשכ"ח — 1968". ה ש ם

ח' בטבת תשכ"ח (9 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 145 \*

צו בדבר דרכי ענישה

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור אני מצווה בזה לאמור:

- 1- בצו זה — הגדרות  
„מעשה" — לרבות מחדל.
- 2- (א) אין דנים אדם על מעשה שזוכה או הורשע קודם לכן בשל עבירה שבו; אולם אם גרם המעשה למותו של אדם, דנים אותו על כך אף אם הורשע קודם לכן בעבירה אחרת בשל אותו מעשה. אין דנים סקסמים בשל מעשה אחר
- (ב) האמור בסעיף קטן (א) יחול גם על מעשה אשר אדם הורשע עליו בפסק דין שניתן בפניו, או זוכה עליו בבית משפט בישראל.
- 3- כל הוראה בדין הקובעת עונש חבישה או מתיחסת אליו, יראו אותה כאילו קבעה עונש מאסר או חתיחסה אל עונש כאמור, הכל לפי המקרה. דין עונש חבישה
- 4- צו בדבר דרכי ענישה (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 9), תשכ"ז — 1967 — בטל. ביטול
- 5- תחילתו של צו זה ביום חתימתו. תחילת תוקף
- 6- צו זה ייקרא „צו בדבר דרכי ענישה (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 145), תשכ"ח — 1968". ה ש ם

ח' בטבת תשכ"ח (9 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

\* ראה תיקון מס' 1 — צו מס' 154

- حظر الدخول  
والخروج  
الفاء
- ٢ - لا يجوز لأي شخص الدخول إلى المنطقة ولا الخروج منها إلا برخصة مني أو ممن افوضه بذلك كتابة ، أو وفقا لاحكام تصريح عام يصدر من قبلي .
- ٣ - يلغى امر اغلاق المنطقة (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .
- ٤ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٩ طيبث ٥٧٢٨ (١٠/١/١٩٦٨) .
- الاسم
- ٥ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن اغلاق المنطقة (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ١٤٤) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .
- في ٨ طيبث ٥٧٢٨ (٩/١/١٩٦٨)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٤٥ \*

### أمر بشأن طرق المعاقبة

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

- ١ - في هذا الامر -  
«الفعل» - يشمل الترك .
- تعاريف
- ٢ - (أ) لا يحاكم أي شخص عن فعل سبق ان برىء أو ادين بالجرم الذي يشكله ؛ غير انه اذا اسفر الفعل عن وفاة شخص ، فيحاكم عن ذلك حتى وان كان قد ادين بجرم آخر ناشئ عن ذلك الفعل .  
(ب) يسري ما ورد في الفقرة (أ) كذلك على اي فعل ادين شخص عنه بموجب حكم صدر وجاهيا ، أو قررت محكمة في اسرائيل تبرئته منه .
- لا تجوز المحاكمة مرتين عن فعل واحد
- ٣ - كل نص في تشريع يقضي بعقوبة الاعتقال أو يشير إليها ، يعتبر كأنه قضى بعقوبة الحبس أو اشار إلى العقوبة المذكورة ، حسب مقتضى الحال .
- حكم عقوبة الاعتقال
- ٤ - يلغى الامر بشأن طرق المعاقبة (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٩) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .
- الفاء
- ٥ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .
- بدء سريان
- ٦ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن طرق المعاقبة (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ١٤٥) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .
- الاسم
- في ٨ طيبث ٥٧٢٨ (٩/١/١٩٦٨)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

\* راجع تعديل رقم ١ - امر رقم ١٥٤



## צבא הגנה לישראל

צו מס' 146

צו בדבר בתי המשפט האזרחיים (תיקון מס' 2)

הואיל ואני סבור כי הדבר דרוש על מנת להבטיח את המשך קיום המשפט והשיפוט האזרחי באזור, הנני מורה בזה לאמור:

1. בצו בדבר בתי המשפט האזרחיים (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 61), תשכ"ז — 1967, (להלן — הצו העיקרי), אחרי סעיף 4, יבוא:

הוספת  
סעיף 4א'

4א. עבירה שהיא פשע, אשר נעברה בחלק כל שהוא של האזור שאינו רצועת עזה, תידון בפני בית המשפט המחוזי ויחולו בנושא זה סדרי הדין הנהוגים באותו בית משפט, לרבות חקירה מוקדמת".

2. אחרי סעיף 10 לצו העיקרי יבוא:

הוספת  
סעיף 10א'

10א. בטלים —

(1) כל הוראה בדיון הקובעת שאין זכות ערעור בענינים פליליים

על פסקי דין של בית משפט של ערכאה ראשונה;

(2) כל הוראה בדיון המחייבת אישור פסקי-דין על ידי רשות

צבאית, למעט גזר דין המטיל עונש מוות, אשר יהיה טעון אישור

מפקד האזור;

(3) כל הוראה בדיון הקובעת כי שופטי בית המשפט הדין בעניינים

פליליים יהיו חיילים".

3. תחילתו של צו זה ביום תחילת הצו העיקרי.

תחילת תוקף

4. צו זה ייקרא „צו בדבר בתי המשפט האזרחיים (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 2) (צו מס' 146), תשכ"ח — 1968.

ה ש ם

ח' בטבת תשכ"ח (9 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה

מפקד כוחות צה"ל באזור

רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 147 \*

צו בדבר חלוקת האזור לנפות

בתוקף סמכותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מצווה לאמור:

1. האזור הנתון לפיקודי יחולק ל-4 נפות כדלקמן:  
(1) נפת עזה;

חלוקת לנפות

\* ראה תיקון מס' 1 — צו מס' 169; תיקון מס' 2 — צו מס' 192

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٤٦

### أمر بشأن المحاكم المدنية (تعديل رقم ٢)

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لضمان استمرار قيام القانون والقضاء المدني في المنطقة ، فاني أمر بما يلي :

١ - في الامر بشأن المحاكم المدنية (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٦١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ (فيما يلي - الامر الاصلي) ، بعد المادة ٤ يحل :  
«النظر في ١٤ - تنظر المحكمة المركزية في كل جرم من قبيل الجناية ارتكب الجنايات في أي جزء من المنطقة خلاف قطاع غزة ، وتسري في هذا الموضوع اصول المحاكمات المعمول بها في تلك المحكمة ، بما في ذلك التحقيق الاولي» .

اضافة المادة ١٤

٢ - بعد المادة ١٠ من الامر الاصلي يحل :  
«الغاء ١٠ - يلغى -

اضافة المادة ١١٠

(١) كل نص في تشريع يقضي بعدم الحق في استئناف احكام محكمة الدرجة الاولى في القضايا الجزائية ؛

(٢) كل نص في تشريع يقضي بتصديق الاحكام من قبل سلطة عسكرية ، باستثناء حكم الاعداد الذي يفتقر الى تصديق قائد المنطقة ؛

(٣) كل نص في تشريع يقضي بان يكون قضاة المحكمة من الجنود عندما تنظر في القضايا الجزائية» .

٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ بدء سريان الامر الاصلي .

بدء سريان

٤ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن المحاكم المدنية (قطاع غزة وشمال سيناء) (تعديل رقم ٢) (أمر رقم ١٤٦) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .  
في ٨ طيببت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٩)

الاسم

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٤٧\*

### أمر بشأن تقسيم المنطقة الى اقصية

عملا بالصلاحيحة المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - تقسم المنطقة الخاضعة لقيادتي الى اربعة اقصية كما يلي :  
(١) قضاء غزة ؛

تقسيم الى اقصية

\* راجع : تعديل رقم ١ - امر رقم ١٦٩ ؛ تعديل رقم ٢ - امر رقم ١٩٢

- (2) נפת האן-יונס ;  
 (3) נפת אל-עריש ;  
 (4) נפת צפון-סיני.

2. גבולות הנפות : גבולות הנפות יהיו כדלקמן :

- (1) נפת עזה —  
 (א) בצפון מזרח ובדרום מזרח — גבולו הצפוני והמזרחי של צפון האזור הנתון לפיקודי, עד לוואדי סלקה ;  
 (ב) בדרום מערב — ואדי סלקה ;  
 (ג) בצפון מערב — הים התיכון.
- (2) נפת האן-יונס —  
 (א) בצפון מזרח — ואדי סלקה ;  
 (ב) בדרום מזרח — גבולו המזרחי של האזור הנתון לפיקודי מואדי סלקה דרומה עד לנקודת ציון 080070 ומשם לנקודת ציון 062060 ;  
 (ג) במערב — קו אורך 062 ;  
 (ד) בצפון מערב — הים התיכון.
- (3) נפת אל-עריש —  
 (א) בצפון — הים התיכון ;  
 (ב) במזרח — קו אורך 062 ;  
 (ג) בדרום — קו מקביל דרומה לכביש אל-עריש-קנטרה ומצוי במרחק 10 ק"מ ממנו ;  
 (ד) במערב — קו אורך 927.
- (4) נפת צפון סיני —  
 (א) בצפון — קו הגבול הדרומי של נפת אל-עריש ונפת האן-יונס עד לנקודת ציון 080070 ;  
 (ב) במזרח, בדרום ובמערב — הגבול המזרחי, הדרומי והמערבי של האזור הנתון לפיקודי.

3. צו חלוקת האזור לנפות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 2), תשכ"ז — 1967, בטל. ביטול

4. תחילתו של צו זה ביום ל' בכסלו תשכ"ח (1 בינואר 1968). תחילת תקף

5. צו זה ייקרא „צו בדבר חלוקת האזור לנפות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 147), תשכ"ח — 1968". השם

ח' בטבת תשכ"ח (9 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
 מפקד כוחות צה"ל באזור  
 רצועת עזה וצפון סיני

- (٢) قضاء خان يونس ؛  
 (٣) قضاء العريش ؛  
 (٤) قضاء شمالي سيناء .

حدود الاقضية ٢ - تكون حدود الاقضية كما يلي :

- (١) قضاء غزة -  
 (أ) في الشمال الشرقي وفي الجنوب الشرقي - الحدود الشمالية والشرقية لشمالي المنطقة الخاضعة لقيادتي لغاية وادي السلقا ؛  
 (ب) في الجنوب الغربي - وادي السلقا ؛  
 (ج) في الشمال الغربي - البحر الابيض المتوسط .  
 (٢) قضاء خان يونس -  
 (أ) في الشمال الشرقي - وادي السلقا ؛  
 (ب) في الجنوب الشرقي - الحدود الشرقية للمنطقة الخاضعة لقيادتي من وادي السلقا جنوبا لغاية نقطة العلامة ٠٨٠٠٧٠ ومن هناك الى نقطة العلامة ٠٦٢٠٦٠ ؛  
 (ج) في الغرب - خط الطول ٠٦٢ ؛  
 (د) في الشمال الغربي - البحر الابيض المتوسط .  
 (٣) قضاء العريش -  
 (أ) في الشمال - البحر الابيض المتوسط ؛  
 (ب) في الشرق - خط الطول ٠٦٢ ؛  
 (ج) في الجنوب - خط مواز يقع جنوبي طريق العريش - قنطرة وعلى بعد ١٠ كم منها ؛  
 (د) في الغرب - خط الطول ٩٢٧ .  
 (٤) قضاء شمالي سيناء -  
 (أ) في الشمال - خط الحدود الجنوبية لقضاء العريش وقضاء خان يونس لغاية نقطة العلامة ٠٨٠٠٧٠ ؛  
 (ب) في الشرق والجنوب والغرب - الحدود الشرقية والجنوبية والغربية للمنطقة الخاضعة لقيادتي .

٣ - يلغى امر تقسيم المنطقة الى اقضية (قطاع غزة وشمالي سيناء) (رقم ٢) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

٤ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٣٠ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/١) .

٥ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن تقسيم المنطقة الى اقضية (قطاع غزة وشمالي سيناء) (رقم ١٤٧) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

في ٨ طبيت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٩)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
 قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
 في منطقة قطاع غزة وشمالي سيناء



## צבא הגנה לישראל

צו מס' 148

צו בדבר מניעת הסתננות (תיקון מס' 2)

הואיל ואני סבור שהדבר דרוש לבטחון האזור, הנני מצווה בזה לאמור:

1. בצו בדבר מניעת הסתננות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 82), תשכ"ז — 1967, (להלן — הצו העיקרי), אחרי סעיף 3, יבוא:  
3א. מי שנכנס לאזור לאחר התאריך הקובע, על פי רשיון, לאחר ששהה באחד המקומות שפורטו בהגדרת המונח מסתגן שבסעיף 1 לצו העיקרי, ונשאר באזור שלא כדין לאחר תום תוקף הרשיון, רואים אותו לענין צו זה כמסתגן.  
הוספת סעיף 3א
2. תחילתו של צו זה ביום תחילת הצו העיקרי.  
תחילת תוקף
3. צו זה ייקרא „צו בדבר מניעת הסתננות (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 2)”, (צו מס' 148), תשכ"ח — 1968.  
ה ש ס

ה' בטבת תשכ"ח (9 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 149 \*

צו בדבר סגירת שטחים בסיני

בתוקף סמכויותי לפי סעיפים 2(2) ו-70 לצו בדבר הוראות בטחון ויתר סמכויותי על פי כל תחיקת בטחון או דין, הנני מורה בזה לאמור:

1. בצו זה — „המפה” — מפת שטחים סגורים בסיני בקנה מידה 1:250.000 החתומה על ידי, והמופקדת במשרד היועץ המשפטי.  
הנדרות
2. הנני מכריז בזה כי האזורים במפה המסומנים א עד ש אשר גבולותיהם מותווים במפה בקו שחור מצולב הנם שטחים סגורים לצרכי הצו בדבר הוראות בטחון.  
סגירת שטח
3. (א) אדם הנכנס לתוך אזור שנסגר לפי צו זה או יוצא ממנו בלי שתהיה בידיו תעודת היתר בכתב שהוצאה על ידי או מטעמי או בלי שיהיה נמנה על                       
איסור כניסה ויציאה

\* בהגדרה שבסעיף 1 שולב תיקון שהוצא בצו מס' 204

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٤٨

### أمر بشأن منع التسلل (تعديل رقم ٢)

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لامن المنطقة ، فاني أمر بما يلي :

١ - في الامر بشأن منع التسلل (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٨٢) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، (فيما يلي - الامر الاصلي) ، بعد المادة ٣ يحل :  
«المكوث بعد ١٣ - كل من دخل المنطقة بعد اليوم المحدد بمقتضى رخصة انتهاء مفعول بعد ان مكث في احد الاماكن المذكورة في تعريف التسلل الرخصة الوارد في المادة ١ من هذا الامر ، وبقي في المنطقة بوجه غير مشروع بعد انتهاء مفعول الرخصة ، يعتبر لمقتضى هذا الامر في حكم المتسلل» .

اضافة المادة ١٣

٢ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ بدء سريان الامر الاصلي .  
٣ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن منع التسلل (قطاع غزة وشمال سيناء) (تعديل رقم ٢) (أمر رقم ١٤٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

بدء سريان

الاسم

في ٨ طيببت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٩)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٤٩\*

### أمر بشأن اغلاق مساحات في سيناء

عملا بالصلاحيات المخولة لي في المادتين ٢ (٢) و - ٧٠ من الامر بشأن تعليمات الامن ، واستنادا الى سائر الصلاحيات المخولة لي بمقتضى أي تشريع من تشاريح الامن أو أي تشريع آخر ، أمر بما يلي :

١ - في هذا الامر -  
«الخارطة» - خارطة المساحات المغلقة في سيناء الموضوعة بمقياس ١ : ٢٥٠٠٠٠ والموقعة بامضائي والمودعة في مكتب المستشار القضائي .  
٢ - اعلن بهذا ان المناطق الموسومة في الخارطة بالحروف ا لغاية ش والتي رسمت حدودها في الخارطة بخط اسود متقاطع تعتبر مساحات مغلقة لمقتضيات الامر بشأن تعليمات الامن .

تعريف

اغلاق مساحة

٣ - (١) كل من دخل الى منطقة اغلقت بموجب هذا الامر أو يخرج منها دون ان يحمل تصريحاً خطياً بذلك صادراً من قبلي أو بالنيابة عني او دون ان يكون

حظر الدخول  
والخروج

\* ادرج نص التعريف في المادة ١ وفقاً للتعديل الذي اجري في الامر رقم ٢٠٤ .

סוגי האנשים לגביהם פורסם על ידי היתר כניסה או יציאה כללי, ייאשם בעבירה על הצו בדבר הוראות בטחון.  
 (ב) איסור זה איננו חל על חייל או שוטר הבאים לאזור סגור לצרכי מלוי תפקידם.

- 4- היתרי כניסה/יציאה יוענקו על ידי:  
 (1) מפקד נפת צפון סיני;  
 (2) קצין הדרכה פיקוד דרום;  
 (3) כל גורם נוסף שיוסמך לכך על ידי.
- 5- (א) צו זה והמפה יופקדו בידי היועץ המשפטי.  
 (ב) העתקים בדוקים של הצו והמפה יופקדו במשרדי המפקד הצבאי של נפת צפון-סיני ויהיו פתוחים לעיונו של כל מעונין.  
 (ג) הודעה בעל פה בדבר סגירת השטח תמסר לראשי הרשויות המקומיות והשייכים אשר חייבים להביא את תוכן ההודעה בדבר סגירת השטח לידיעת תושבי המקום בו הם מכהנים.
- 6- תחילתו של צו זה ביום כ' בטבת תשכ"ח (21 בינואר 1968).
- 7- צו זה ייקרא „צו סגירת שטחים בסיני (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 149), תשכ"ח — 1968.

י"ד בטבת תשכ"ח (15 בינואר 1968)  
 מרדכי גור, אלוף-משנה  
 מפקד כוחות צה"ל באזור  
 רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 150

צו לתיקון דיני העונשין (החזקת רכוש החשוד כגנוב)

הואיל והנני סבור כי הדבר דרוש למען קיום הסדר הציבורי והממשל התקין באזור, הנני מצווה בזה לאמור:

1- בפקודת החוק הפלילי, 1936, בסעיף 311, במקום „לששה חדשים או לקנס של חמישים לירות“, יבוא: „לשתי שנים או לקנס של אלפיים לירות“.

2- בחוק העונשין המצרי בספר הראשון, שער רביעי לאחר סעיף 44 (חוזר), יבוא: „44א' — כל מי שבהחזקתו נמצאו דברים החשודים באופן סביר להיות גנובים, יואשם בעוון ויהיה צפוי למאסר שתי שנים או לקנס של אלפיים לירות או לשני הענשים כאחד, מלבד אם הוכח לשביעות רצונו של בית

من عداد اصناف الاشخاص الذين اصدرت بصددهم تصريحاً عاماً بالدخول أو الخروج ، يعتبر انه ارتكب جرماً بمقتضى الامر بشأن تعليمات الامن .  
(ب) لا يسري هذا الحظر على أي جندي أو شرطي يأتي الى منطقة مغلقة لتأدية مهمته .

- ٤ - تمنح تصاريح الدخول / الخروج من قبل :
- (١) قائد قضاء شمالي سيناء ؛
  - (٢) ضابط الارشاد في القيادة الجنوبية ؛
  - (٣) كل مرجع اضافي يفوض بذلك من قبلي .

الترخيص

- ٥ - (أ) يودع هذا الامر والخارطة لدى المستشار القضائي .  
(ب) تودع نسخ مدققة من الامر والخارطة في مكتب القائد العسكري لقضاء شمالي سيناء وتكون مفتوحة لاطلاع كل ذي شأن .  
(ج) يجري ابلاغ السلطات المحلية والشيوخ شقياً بشأن اغلاق المساحة حيث يترتب عليهم بدورهم ان يحيطوا علماً سكان المكان الذي يعملون فيه بفحوى البلاغ .

النشر

٦ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من ٢٠ طيبث ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٢١) .

بدء سريان

٧ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن اغلاق مساحات في سيناء (قطاع غزة وشمالي سيناء) (رقم ١٤٩) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

الاسم

في ١٤ طيبث ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/١٥)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالي سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٥٠

أمر بتعديل قانون العقوبات (حيازة الاموال المشتبه بانها مسروقة)

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر من اجل اقرار النظام العام وانتظام الحكم في المنطقة ، فاني أمر بما يلي :

١ - في قانون العقوبات لسنة ١٩٣٦ ، في المادة ٣١١ ، بدلا من «مدة ستة اشهر أو بغرامة قدرها خمسون ليرة» يحل «مدة سنتين أو بغرامة قدرها ألفا ليرة» .  
تعديل المادة ٣١١ من قانون العقوبات لسنة ١٩٣٦

٢ - في قانون العقوبات المصري ، في الكتاب الاول ، الباب الرابع ، بعد المادة ٤٤ مكرر يحل :

«٤٤ - كل من وجدت في حيازته اشياء يشتبه ضمن الحد المعقول بانها مسروقة ، يتهم بجنحة ويعاقب بالحبس مدة سنتين أو بغرامة قدرها ألفا ليرة أو بكلتا العقوبتين معا ، الا اذا اثبت بصورة تقنع

تعديل قانون العقوبات المصري



המשפט שהוא רכש את החזקה בדברים אלה, כדיון".

3- תחילתו של צו זה ביום כ"ז בטבת, תשכ"ח (28 בינואר 1968). תחילת חוקה

4- צו זה ייקרא „צו בדבר תיקון דיני העונשין (החזקת רכוש החשוד כגנוב) (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 150), תשכ"ח — 1968". ה ש ב

י"ד בטבת תשכ"ח (15 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 151

צו בדבר פיקוח על עסקי ביטוח

הואיל והגני סבור כי הדבר דרוש לצורך קיום הממשל התקין, לטובת תושבי האזור ולהגנת זכויותיהם, הגני מצווה בזה לאמור:

1- בצו זה — ה ז ד ר ו ת

„עסוק" — לרבות עסוק שלא לשם הפקת רווחים;  
„מבטח" — מי שעוסק בישראל בעסקי ביטוח ויש לו רשיון לכך בהתאם לחוק הפיקוח על עסקי ביטוח, תשי"ו — 1951;  
„מפקח" — המפקח על הביטוח שיתמנה על ידי;  
„סוכן ביטוח" — מי שיש בידיו רשיון מהמפקח;  
„ענף", בביטוח, פירושו:

- (1) ביטוח חיים;
- (2) ביטוח כלי רכב ממונעים (סיכוני צד שלישי);
- (3) ביטוח מפני תאונות;
- (4) ביטוח מפני אבדן רכוש;
- (5) ביטוח מפני אש;
- (6) ביטוח ימי;
- (7) ביטוח מפני אחריות מעבידים;
- (8) ביטוח זכויות בלבד;
- (9) ביטוח מפני סיכוני אחרים שלא פורשו דלעיל.

2- לא יעסוק אדם כמבטח באזור אלא בשני אלה: הובלות של

(1) היגו מבטח; וכן — התפקדות בכיטוח

(2) יש בידו רשיון מהמפקח ובהתאם לתנאיו.

3- לא יעסוק אדם כסוכן ביטוח אלא אם הגו תושב האזור ויש בידו רשיון מאת המפקח. רשיון לסוכן ביטוח

المحكمة انه حصل على هذه الاشياء بوجه مشروع .

- ٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٢٧ طيبيت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٢٨) .  
٤ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن تعديل قانون العقوبات (حياسة الاموال المشتبه بانها مسروقة) (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٠ لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨) .

بدء سريان  
الاسم

في ١٤ طيبيت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/١٥)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر رقم ١٥١

### امر بشأن مراقبة اعمال التامين

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لاقرار الحكم المنتظم ولمصلحة سكان المنطقة وحماية حقوقهم ، فاني آمر بما يلي :

- ١ - في هذا الامر -  
«الممارسة» - تشمل الممارسة التي لا يقصد منها جني الارباح ؛  
«المؤمن» (بالكسر) - من يمارس في اسرائيل اعمال التامين ولديه رخصة بذلك وفقا لقانون مراقبة اعمال التامين لسنة ٥٧١١ - ١٩٥١ ؛  
«المراقب» - مراقب التامين الذي يعين من قبلي ؛  
«وكيل التامين» - من يحمل رخصة بذلك من المراقب ؛  
«فرع» التامين ، معناه -  
(١) التامين على الحياة ؛  
(٢) تامين المركبات الميكانيكية (اخطار الفريق الثالث) ؛  
(٣) التامين ضد الحوادث ؛  
(٤) التامين ضد فقدان الاموال ؛  
(٥) التامين ضد الحريق ؛  
(٦) التامين البحري ؛  
(٧) التامين على مسؤولية اصحاب العمل ؛  
(٨) التامين على الحقوق فقط ؛  
(٩) التامين ضد الاخطار الاخرى التي لم تذكر اعلاه .

تعريف

٢ - لا يجوز لاحد ان يعمل بصفة مؤمن (بالكسر) في المنطقة الا اذا توفر ما يلي :

قيود على  
ممارسة اعمال  
التامين

- (١) انه مؤمن (بالكسر) ؛ وكذلك  
(٢) يحمل رخصة من المراقب ويعمل وفقا لشروطها .

٣ - لا يجوز لاحد ان يعمل بصفة وكيل تامين الا اذا كان من سكان المنطقة ويحمل رخصة من المراقب .

رخصة لوكيل  
التامين

- 4- המפקח רשאי :  
 (1) להעניק רישיונות או לבטלן ;  
 (2) לדרוש מאת כל מבטח או סוכן ביטוח להגיש לו דיונים וחשבונות סטטיסטיים בכל הנוגע לעסקי הביטוח שלו, במועד, בצורה ובאופן שיקבע המפקח ;  
 (3) למסור לו כל ידיעה על עסקי ביטוח שברשותו ;  
 (4) להראות או להגיש, לו או לנציגו, כל פנקס, חשבון, הסכם, תעודה או מסמך אחר שבידו הנוגעים לעסקי ביטוח ;  
 (5) לקבוע אגרות שנתיות בעד מתן רישיונות וחידושם בכל שנה, למבטח או לסוכן ביטוח ;  
 (6) לקבוע את שעורי הפרמיות, דמי הרשום ועמלות הסוכנים.
- 5- מבטח המתכוון לחסל מרצון את עסקי הביטוח שלו, או כל ענף ביטוח שהוא עוסק בו, חייב להודיע על כך למפקח לפני שיתחיל החיסול, והחיסול יעשה בהשגחת המפקח ובהתאם להוראותיו.
- 6- מי שעשה אחת מאלה :  
 (1) עבר על הנאמר בסעיפים 2 ו-3 — דינו מאסר שנה או קנס — 10,000 ל"י ;  
 (2) לא מילא אחר האמור בסעיפים 4 ו-5 — דינו מאסר ששה חדשים או קנס — 5,000 ל"י.
- 7- מקום השיפוט בסכסוכים הנוגעים לזכויות וחובות הנובעות מהצו יהיה האזור או המקום המותנה בפוליסת הביטוח.
- 8- יחולו הדין המהותי וסדרי הדין של מקום השיפוט.
- 9- תחילתו של צו זה ביום כ"א בטבת תשכ"ח (22 בינואר 1968).
- 10- צו זה ייקרא „צו בדבר פיקוח על עסקי ביטוח (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 151), תשכ"ח — 1968.

ט"ז בטבת תשכ"ח (17 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
 מפקד כוחות צה"ל באזור  
 רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 152

צו בדבר מינויים וממכויות של שוטרי מכס

הואיל והנני סבור כי הדבר דרוש לשם קיום הממשל התקין והסדר הציבורי,

- (١) ان يمنح الرخص او يلغياها ؛
- (٢) ان يكلف كل مؤمن (بالكسر) او وكيل تأمين بتقديم التقارير الاحصائية اليه في كل ما يتعلق باعمال التأمين التي يمارسها ، وذلك في الموعد وبالصورة والكيفية التي يحددها المراقب ؛
- (٣) ان يوافيه بكل ما لديه من المعلومات المتعلقة باعمال التأمين ؛
- (٤) ان يطلعه او ان يقدم ، له او لمثله ، كل سجل او حساب او اتفاق او شهادة او أي مستند آخر لديه مما يتعلق باعمال التأمين ؛
- (٥) ان يحدد الرسوم السنوية التي تستوفى عن منح الرخص وتجديدها كل سنة ، للمؤمن او لوكيل التأمين ؛
- (٦) ان يحدد مقادير اقساط التأمين ورسم التسجيل وعمولة الوكلاء.

٥ - يترتب على كل مؤمن (بالكسر) ينوي باختياره تصفية اعمال التأمين التي يمارسها او تصفية أي فرع يمارسه من فروع التأمين ، ان يخطر المراقب بذلك قبل شروعه في التصفية ، وتجري التصفية باشراف المراقب ووفقا لتعليماته .

تصفية اعمال  
التأمين اختياريا

٦ - كل من -  
(١) خالف ما ورد في المادتين ٢ او ٣ - يعاقب بالحبس لمدة سنة او بغرامة مقدارها ١٠٠٠٠ ل.١٠ ؛  
(٢) تخلف عن مراعاة ما ورد في المادتين ٤ او ٥ - يعاقب بالحبس لمدة ستة اشهر او بغرامة مقدارها ٥٠٠٠ ل.١٠

عقوبات

٧ - تكون المنطقة أو المكان المشروط عليه في بوليصة التأمين ، هو مرجع القضاء في الخلافات المتعلقة بالحقوق والواجبات الناشئة عن هذا الامر .

مرجع القضاء

٨ - يطبق القانون المادي واصول الاجراءات المتبعة في مرجع القضاء .

القانون المطبق

٩ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٢١ طيببت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٢٢) .

بده سريان

١٠ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن مراقبة اعمال التأمين (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ١٥١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

الاسم

في ١٦ طيببت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/١٧)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٥٢

أمر بشأن تعيين شرطة الجمارك وصلاحياتهم

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لاقرار الحكم المنتظم والنظام العام .



הנני מצווה בזה לאמור :

1. בצו זה —

תנודות

„הברחה” — כמשמעותה בכל דין ;

„חוקי המכס והבלו” ו„עובד מכס ובלו” — כמשמעותם בצו בדבר סמכויותיהם של פקידי המכס והבלו הפועלים בשיתוף עם צה”ל (רצועת עזה וצפון סיני) (מס’ 75), תשכ”ז — 1967 ;

„מנהל המכס באזור” — מי שנתמנה להיות מנהל המכס והבלו באזור רצועת עזה וצפון סיני בתוקף מינוי לפי צו בדבר מינויים לפי חוקי המכס והבלו (רצועת עזה וצפון סיני) (מס’ 35), תשכ”ז — 1967 ;

„מתקן מכס” — כל מתקן באזור המשמש בקשר להפעלת חוקי המכס והבלו ;

„קצין משטרת המכס המקומית” — מי שנתמנה על ידי מנהל המכס באזור לפי צו זה להיות קצין משטרת המכס המקומית ;

„שוטר מכס” — מי שנתמנה על ידי מנהל המכס באזור, לפי צו זה, להיות שוטר מכס.

2. (א) מנהל המכס באזור יהיה רשאי, לפי שיקול דעתו המוחלט, למנות שוטרי מכס, לפטר, לשלם להם שכר או תגמול, לקבוע את נהלי עבודתם וכללי התנהגותם ולעשות כל פעולה הדרושה, לפי דעתו, להפעלתם הסדירה.

מינוי הקצין  
שוטרי מכס

(ב) כל מינוי לפי סעיף זה ייעשה על פי כתב מינוי שדוגמתו מובאת בתוספת הראשונה לצו זה, ומשנתמנה כל אדם כאמור תהיינה לו כל הסמכויות המוקנות לשוטר מכס לפי צו זה.

3. לשוטרי המכס תהיינה הסמכויות כלהלן :

סמכויותיהם של  
שוטרי המכס

- (1) לקיים שמירה על מתקני המכס ;
- (2) לקיים שמירה על גמל העיר עזה ;
- (3) למנוע הברחה לתוך או מחוץ לאזור ;
- (4) לעשות כל פעולה אשר עשייתה דרושה באורח סביר לשם ביצוע הסמכויות המפורטות בפסקאות (1) עד (3) לעיל.

4. (א) מנהל המכס באזור יהיה רשאי למנות עובד מכס ובלו לתפקיד קצין משטרת המכס המקומית על פי כתב מינוי שדוגמתו מובאת בתוספת השניה לצו זה, ומי שנתמנה עובד המכס ובלו כאמור תהיינה לו כל הסמכויות המוקנות לקצין משטרת המכס המקומית לפי צו זה.

קצין משטרת  
המכס המקומית

(ב) קצין משטרת המכס המקומית יהיה אחראי על הפעלתם הסדירה של שוטרי המכס.

(ג) כל שוטר מכס יהיה כפוף בתחום מילוי תפקידו להוראות שתינתנה לו, מדי פעם בפעם, על ידי קצין משטרת המכס המקומית.

قاني أمر بما يلي :

تعريف

١ - في هذا الامر -

«التهرب» - حسب مدلوله في ي تشريع ؛  
«قوانين الجمارك والمكوس» و - «مستخدم في الجمارك والمكوس» - حسب  
مدلول كل من هذين الاصطلاحين في الامر بشأن صلاحيات موظفي  
الجمارك والمكوس العاملين بالتعاون مع جيش الدفاع الاسرائيلي (قطاع  
غزة وشمال سيناء) (رقم ٧٥) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ؛  
«مدير الجمارك في المنطقة» - من عين مديرا للجمارك والمكوس في منطقة  
قطاع غزة وشمال سيناء بحكم تعيين صادر بموجب الامر بشأن تعيينات  
بموجب قوانين الجمارك والمكوس (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٣٥)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ؛  
«منشأة جمركية» - كل منشأة في المنطقة تستعمل بخصوص تطبيق قوانين  
الجمارك والمكوس ؛  
«ضابط في شرطة الجمارك المحلية» - من عينه مدير الجمارك في المنطقة  
بموجب هذا الامر بصفة ضابط في شرطة الجمارك المحلية ؛  
«شرطي جمركي» - من عينه مدير الجمارك في المنطقة بموجب هذا الامر  
بصفة شرطي جمركي .

تعيين واستخدام  
شرطة الجمارك

٢ - (أ) يجوز لمدير الجمارك في المنطقة ، حسب تقديره المطلق ، تعيين  
شرطة جمارك واقالتهم ودفع اجر أو مكافأة لهم ، وتحديد اصول عملهم  
وقواعد سلوكهم واتخاذ جميع الاجراءات التي يراها لازمة لانتظام تشغيلهم .  
(ب) يجري كل تعيين بموجب هذه المادة بمقتضى كتاب تعيين حسب  
النموذج المدرج في الذيل الاول من هذا الامر ، وإذا ما عين شخص على  
الوجه المذكور فتخول له جميع الصلاحيات المخولة للشرطي الجمركي  
بموجب هذا الامر .

صلاحيات  
شرطة الجمارك

٣ - يخول شرطة الجمارك الصلاحيات التالية :

- (١) حراسة منشآت الجمارك ؛
- (٢) حراسة مرفأ مدينة غزة ؛
- (٣) منع كل تهريب من المنطقة واليها ؛
- (٤) اتخاذ كل اجراء يكون اتخاذه ضروريا ، ضمن الحد المعقول ،  
لممارسة الصلاحيات المبينة في البنود (١) لغاية (٣) اعلاه .

ضابط في  
شرطة الجمارك  
المحلية

٤ - (أ) يجوز لمدير الجمارك في المنطقة ان يعين احد مستخدمي الجمارك  
والمكوس بمهمة ضابط في شرطة الجمارك المحلية بمقتضى كتاب تعيين حسب  
النموذج المدرج في الذيل الثاني من هذا الامر ، ويخول مستخدم الجمارك  
والمكوس المعين كما ذكر جميع الصلاحيات المخولة للضابط في شرطة الجمارك  
المحلية بموجب هذا الامر .

(ب) يكون الضابط في شرطة الجمارك المحلية مسؤولا عن انتظام  
تشغيل شرطة الجمارك .

(ج) يخضع كل شرطي جمركي ضمن نطاق اداء مهمته للتعليمات  
التي يصدرها له ضابط شرطة الجمارك المحلية من حين لآخر .

(ד) הוראות סעיף זה באות להוסיף על כל סמכות אחרת המוקנית לקצין משטרת המכס המקומית מכוח היותו עובד המכס והבלו, ולא לגרוע ממנה.

5. תחילתו של צו זה ביום י"ח בטבת תשכ"ח (19 בינואר 1968).

תחילת תוקף

6. צו זה ייקרא „צו בדבר מינויים וסמכויות של שוטרי המכס (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 152), תשכ"ח — 1968“.

ח ש ם

### תוספת ראשונה

#### צבא הגנה לישראל

צו בדבר מינויים וסמכויות לשוטרי מכס (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 152),  
תשכ"ח — 1968

#### כתב מינוי שוטר מכס

בתוקף סמכותי לפי סעיף 2 לצו בדבר מינויים וסמכויות של שוטרי מכס (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 152), תשכ"ח — 1968, הנני ממנה בזה את

..... מ .....  
(כתובת) (ש ם)

להיות שוטר מכס באזור.

תוקף המינוי מיום .....

תשכ"ח ) (1968

(ש ם)

מנהל המכס באזור

### תוספת שנייה

#### צבא הגנה לישראל

צו בדבר מינויים וסמכויות של שוטרי מכס (רצועת עזה וצפון סיני)  
(מס' 152), תשכ"ח — 1968

#### כתב מינוי קצין משטרת המכס המקומית

בתוקף סמכותי לפי סעיף 4 לצו בדבר מינויים וסמכויות של שוטרי מכס (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 152), תשכ"ח — 1968, הנני ממנה בזה את עובד המכס והבלו

.....  
(ש ם) (דרגה ותפקיד)

(د) وردت احكام هذه المادة للاضافة الى كل صلاحية اخرى مخولة للضابط في شرطة الجمارك المحلية بحكم كونه مستخدما في الجمارك والمكوس ، لا للانتقاص منها .

٥ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ١٨ طيببت ٥٧٢٨ (١٩/١/١٩٦٨) .

٦ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن تعيين شرطة الجمارك وصلاحياتهم (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

بدء سريان

الاسم

### الذيل الاول

#### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن تعيين شرطة الجمارك وصلاحياتهم (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨

#### كتاب بتعيين شرطي جمركي

عملا بالصلاحية المخولة لي في المادة ٢ من الامر بشأن تعيين شرطة الجمارك وصلاحياتهم (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ ، اعين بهذا :

من

(العنوان)

(الاسم)

بصفة شرطي جمركي في المنطقة .  
يبدأ مفعول التعيين اعتبارا من

٥ ( / / ١٩٦٨ )

(الاسم)

مدير الجمارك في المنطقة

### الذيل الثاني

#### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن تعيين شرطة الجمارك وصلاحياتهم (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨

#### كتاب بتعيين ضابط في شرطة الجمارك والمكوس

عملا بالصلاحية المخولة لي في المادة ٤ من الامر بشأن تعيين شرطة الجمارك وصلاحياتهم (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ ، اعين بهذا :

(الاسم)

(الرتبة والوظيفة)



להיות קצין משטרת המכס המקומית באזור  
תוקף המינוי מיום .....

תשכ"ח ( 1968 )

( ש ם )

מנהל המכס באזור

ט"ז בטבת, תשכ"ח (17 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 153

צו בדבר רכוש ממשלתי (תיקון מס' 5)

הואיל ואני סבור כי הדבר דרוש לצורך הממשל התקין, הנני מצווה בזה  
לאמור:

1. בצו בדבר רכוש ממשלתי (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 43), תשכ"ז —  
1967, אחרי סעיף 3 יבוא:  
3א. אין באמור בצו זה כדי לגרוע מסמכותו של מפקד האזור או  
של מי שהוסמך על ידו לכך, לתפוס ולהחרים רכוש ממשלתי דניידי  
אשר ניתן להשתמש בו לפעולות צבאיות".

חוסמת  
סעיף 3א'

2. תחילתו של צו זה ביום י"ב בתמוז תשכ"ז (20 ביולי 1967).

תחילת התקף

3. צו זה ייקרא „צו בדבר רכוש ממשלתי (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון  
מס' 5) (צו מס' 153), תשכ"ח — 1968".

ח ש ם

כ"ז בטבת תשכ"ח (28 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 154

צו בדבר דרכי ענישה (תיקון מס' 1)

1. בצו בדבר דרכי ענישה (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 145), תשכ"ח —  
1968, אחרי סעיף 2 יבוא:

חוסמת  
סעיף 3א'

المستخدم في الجمارك والمكوس ، بصفة ضابط في شرطة الجمارك المحلية في المنطقة .

يبدأ مفعول التعيين اعتباراً من ٥٧٢٨ ( / / ١٩٦٨ )  
(الاسم)  
مدير الجمارك في المنطقة

في ١٦ طيببت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/١٧)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٥٣

أمر بشأن الاموال الحكومية (تعديل رقم ٥)

حيث انى اعتقد بضرورة هذا الامر لمقتضى الحكم المنتظم ، فاني أمر بما يلي :

١ - في الامر بشأن الاموال الحكومية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٤٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، بعد المادة ٥ يحل :  
«صيانة صلاحيات ١٥ - ليس فيما ورد في هذا الامر ما ينتقص من صلاحية قائد المنطقة أو من فوضه بذلك في ضبط ومصادرة الاموال الحكومية المنقولة التي يمكن استعمالها في عمليات عسكرية» .

اضافة المادة  
١٥

٢ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من ١٢ تموز ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٧/٢٠) .  
٣ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن الاموال الحكومية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ٥) (أمر رقم ١٥٣) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

بده سريان  
الاسم

في ٢٧ طيببت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٢٨)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٥٤

أمر بشأن طرق المعاقبة (تعديل رقم ١)

١ - في الامر بشأن طرق المعاقبة (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٤٥) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ ، بعد المادة ٢ يحل :

اضافة المادة ١٢

הסתגות עונשים של האסירים  
22. על חיישוב תקופת המאסר והפחתת המאסר של מי שמרצה עונש מאסר על פי פסק-דין של בית משפט צבאי, יחולו רק הוראות הצו בדבר הוראות בטחון ולא יחולו הוראות הדין הקובעות כללים בדבר הפחתת עונשים עבור התנהגות טובה בבית הסוהר.

2- תחילתו של צו זה ביום התימתו. תחילת מוקם

3- צו זה ייקרא „צו בדבר דרכי ענישה (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1) (צו מס' 154), תשכ"ח — 1968". ה ש כ

כ"ז בטבת תשכ"ח (28 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו בדבר 155

צו בדבר הלירה המצרית

הואיל והלירה המצרית חדלה להיות הילך חוקי באזור מכה הצו בדבר מטבע  
ישראלי (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 40), תשכ"ז — 1967,  
הואיל ויש בהמשך החוקת הלירה המצרית באזור משום פגיעה חמורה בכלכלתו,  
הואיל וכדי למנוע פגיעה כלכלית בתושבי האזור, בדעתו לאפשר מכירת הלירה  
המצרית המצויה עדיין בידי תושבי האזור בתמורה מסחרית ראויה,  
והואיל ואני סבור שהדבר דרוש לקיום הממשל התקין, הנני מצווה בזה לאמור:

1- בצו זה — הודות

„מטבע ישראלי“ ו„לירה ישראלית“ — המטבע שהוא ההילך החוקי באזור;

„מטבע מצרי“ ו„הלירה המצרית“ — המטבע שהיה קיים באזור ביום הקובע, כולל  
שטרי כסף או מעות בני תוקף, בערך נקוב של לירה מצרית אחת או חלקי  
לירה מצרית;

„הרשות המוסמכת“ — הרשות המוסמכת שמונתה לפי הצו בדבר פיקוח על מטבע  
ובנקים (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 26), תשכ"ז — 1967.

2- החל מיום י"ח בשבט תשכ"ח (17 בפברואר 1968) אסורה החוקת לירה  
מצרית באזור ומבלי לפגוע בכלליות האמור לעיל, אסור יהיה להחליף לירה מצרית,  
לסחור בה, לסייע להחזיק בה, לתווך בקשר לכך או לטפל בה בדרך אחרת כלשהי,  
אלא על-פי רשיון של הרשות המוסמכת. איסור החוקת  
לירה מצרית

«تخفيض عقوبة ٢ أ - تسري فقط احكام الامر بشأن تعليمات الامن على السجناء حساب مدة الحبس وتخفيض الحبس المفروض على من يؤدي عقوبة الحبس بمقتضى حكم صادر عن محكمة عسكرية ، ولا تسري احكام التشريعات التي تضع اية قواعد بشأن تخفيض العقوبات بسبب حسن السلوك في السجن» .

٢ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .

٣ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن طرق المعاقبة (قطاع غزة وشمال سيناء) (تعديل رقم ١) (امر رقم ١٥٤) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

في ٢٧ طيببت ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٢٨)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٥٥

### أمر بشأن الليرة المصرية

حيث ان الليرة المصرية لم تعد تعتبر عملة متداولة قانونا في المنطقة وذلك بمقتضى الامر بشأن العملة الاسرائيلية (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٤٠) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، وحيث ان مواصلة حيازة الليرة المصرية في المنطقة من شأنها ان تفسد باقتصادياتها مساسا خطيرا وانه من اجل الحيلولة دون المساس بسكان المنطقة اقتصاديا ارغب في اتاحة الفرصة امام سكان المنطقة الذين ما زالوا يحملون الليرة المصرية لبيعها لقاء عوض تجاري ملائم ، وحيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر من اجل انتظام الحكم ، فاني أمر بما يلي :

١ - في هذا الامر -

«العملة الاسرائيلية» و - «الليرة الاسرائيلية» - العملة المتداولة قانونا في المنطقة ؛

«العملة المصرية» و - «الليرة المصرية» - العملة التي كانت قائمة في المنطقة في اليوم المحدد ، بما فيها الاوراق النقدية أو المسكوكات المعمول بها من فئة الليرة المصرية الواحدة أو اجزاء الليرة المصرية ؛  
«السلطة المختصة» - السلطة المختصة المعينة بمقتضى الامر بشأن مراقبة العملة والبنوك (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٢٦) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

٢ - تحظر حيازة الليرة المصرية في المنطقة اعتبارا من ١٨ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/١٧) ، وبدون المساس بعمومية ما ورد اعلاه ، يحظر استبدال الليرة المصرية أو الاتجار بها أو المساعدة على حيازتها أو التوسط بهذا الخصوص أو التصرف بها بآية طريقة أخرى ، الا بمقتضى رخصة صادرة عن السلطة المختصة .

بدء سريان

الاسم

تعاريف

حظر حيازة  
الليرة المصرية



3. הבנקים הפועלים באזור רשאים להמשיך לרכוש את הלירות המצריות אשר בידי תושבי האזור בשעות ובמקומות שיקבעו בהודעה, בתנאים ובתאריכים המפורטים להלן בצו זה.

קניית לירות  
מצריות

4. (א) שטרות של חמש ועשר לירות מצריות (להלן: „שטרות גדולים“) ייקנו בשער הנוכחי של הלירה המצרית בשוק הבינלאומי, דהיינו במחיר של לירה מצרית אחת לארבע לירות ישראליות.

שערי הקניה

(ב) כדי לעזור לשכבות מעוטי היכולת בקרב תושבי האזור המחזיקים בשטרות של לירה מצרית אחת ומעות ושטרות בערך נקוב של חלקי לירה מצרית (להלן: „שטרות קטנים“) אשר החלפתם נמנעה מהם עד כה, ייקנו שטרות קטנים תוך מתן מענק מיוחד, היינו במחיר של לירה מצרית אחת לשש לירות ישראליות.

(ג) שטרות קטנים ימכרו לא יאוחר מאשר יום י' בשבט תשכ"ח (9 בפברואר 1968) ועד בכלל.

(ד) שטרות גדולים ימכרו לא יאוחר מאשר יום י"ז בשבט תשכ"ח (16 בפברואר 1968) ועד בכלל.

(ה) לא תקויים קניית ומכירת מטבע מצרי לאחר המועד האמור.

5. בצו בדבר פיקוח על מטבע ובנקים (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 26) תשכ"ז — 1967 בסעיף 1 —

תיקון צו  
56, סס

(1) תמחק הגדרת המונח „מטבע האזור“;

(2) בהגדרת „מטבע חוץ“ תמחקנה המלים „מטבע האזור ואינו“.

6. סעיף 3 לצו בדבר מטבע ישראלי (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 40) תשכ"ז — 1967 — בטל.

תיקון צו  
40, סס

7. העובר על הוראות צו זה או על תנאי או רשיון שהוצא על-פיו, דינו מאסר חמש שנים או קנס 10,000 לירות או שני העונשים כאחד.

עבירות

8. בטלים —

ביטול צווים

(1) צו בדבר קביעת שער חליפין למטבע האזור (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 12) תשכ"ז — 1967;

(2) צו בדבר מטבע והחזקתו (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 13) תשכ"ז — 1967;

(3) צו בדבר קביעת שער חליפין למטבע האזור (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1) (צו מס' 34) תשכ"ז — 1967;

(4) צו בדבר מטבע והחזקתו (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1) (צו מס' 41) תשכ"ז — 1967.

9. תחילתו של צו זה ביום ו' בשבט תשכ"ח (25 בפברואר 1968).

תחילת תוקף

10. צו זה ייקרא „צו בדבר הלירה המצרית (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 155) תשכ"ח — 1968“.

ח ש מ

ו' בשבט תשכ"ח (5 בפברואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה

מפקד כוחות צה"ל באזור

רצועת עזה וצפון סיני

٣ - يجوز للبنوك العاملة في المنطقة ان تواصل شراء الليرات المصرية الموجودة لدى سكان المنطقة في الساعات والاماكن التي تحدد في اعلان ، وحسب الشروط وفي التواريخ المبينة فيما يلي من هذا الامر .

شراء الليرات  
المصرية

٤ - (أ) تشتري اوراق النقد من فئة الخمس والعشر ليرات مصرية (فيما يلي - «اوراق النقد الكبيرة») بالسعر الحالي لليرة المصرية في السوق الدولية ، أي لقاء اربع ليرات اسرائيلية لكل ليرة مصرية واحدة .

اسعار الشراء

(ب) مساعدة للطبقات الضعيفة الحال من سكان المنطقة ممن يحملون

اوراقا نقدية من فئة الليرة المصرية الواحدة ومسكوكات واوراقا نقدية ذات قيمة مرقومة باجزاء الليرة المصرية (فيما يلي - «اوراق النقد الصغيرة») وتعذر عليهم استبدالها حتى الآن ، تشتري اوراق النقد الصغيرة منهم باعطائهم منحة خاصة وذلك لقاء ست ليرات اسرائيلية لكل ليرة مصرية واحدة .

(ج) تباع اوراق النقد الصغيرة في موعد لا يتأخر عن ١٠ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٩) .

(د) تباع اوراق النقد الكبيرة في موعد لا يتأخر عن ١٧ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/١٦) .

(هـ) لا يجري شراء وبيع اية عملة مصرية بعد الموعد المذكور .

٥ - في الامر بشأن مراقبة العملة والبنوك (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٢٦) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، في المادة ١ -

تعديل الامر  
رقم ٢٦

(١) يحذف تعريف اصطلاح «عملة المنطقة» :

(٢) في تعريف «العملة الاجنبية» تحذف عبارة «عملة المنطقة وخلافه» .

٦ - تلغى المادة ٣ من الامر بشأن العملة الاسرائيلية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٤٠) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

تعديل الامر  
رقم ٤٠  
جرائم

٧ - من خالف احكام هذا الامر او أي شرط او رخصة صدرت بمقتضاه ، يعاقب بالحبس لمدة خمس سنوات او بغرامة مقدارها ١٠٠٠٠ ليرة او بكلتا العقوبتين معا .

٨ - يلغى -

الغاء اوامر

(١) الامر بشأن تحديد سعر الصرف لعملة المنطقة (قطاع غزة

وشمالى سيناء) (رقم ١٢) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ :

(٢) الامر بشأن العملة وحيازتها (قطاع غزة وشمالى سيناء)

(رقم ١٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ :

(٣) الامر بشأن تحديد سعر الصرف لعملة المنطقة (قطاع غزة

وشمالى سيناء) (تعديل رقم ١) (امر رقم ٣٤) لسنة ٥٧٢٧ -

١٩٦٧ :

(٤) الامر بشأن العملة وحيازتها (قطاع غزة وشمالى سيناء)

(تعديل رقم ١) (امر رقم ٤١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

٩ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٦ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٥) .

بدء سريان

١٠ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن الليرة المصرية (قطاع غزة وشمالى

الاسم

سيناء) (رقم ١٥٥) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ .

في ٦ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٥)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه

قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي

في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

# צבא הגנה לישראל

צו מס' 156

צו בדבר רישום ובדיקת ציוד מכני והנדסי

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה לאמור:

1. בצו זה — תודות  
„בודק“ — מי שיתמנה לכך על ידי מפקד האזור;  
„בעלים“ — לרבות המחזיק בציוד מכוח חוזה של מקה אגב שכירות;  
„הרשם“ — מי שיתמנה לכך על ידי מפקד האזור;  
„ציוד“ — ציוד מכני הנדסי כמפורט בתוספת לצו זה, לרבות ציוד עזר לאלה ואביזריהם.
2. (א) בעלים של ציוד, ירשמו אצל הרשם וימסור לו את כל הפרטים בקשר לציוד הנ"ל, לרבות מקום המצאו של הציוד, הכל בהתאם להוראות הרשם.  
(ב) בעלים של ציוד, המעבירו לבעלים אחרים, יודיע על כך לרשם.  
(ג) הודעה כאמור בסעיפים קטנים (א) ו-(ב) דלעיל, תימסר תוך 30 יום ממועד כניסתו לתוקף של צו זה, או ממועד העברת הציוד לבעלים, הכל לפי התאריך המאוחר יותר.
3. ציוד שנרשם כאמור בסעיף 2 לעיל יקבע לו הרשם מספר. המספר יצוין על לוח שהרשם יספק לבעלים של הציוד והלוח יהיה מחובר תמיד לציוד במקום הנראה לעין. תזכיר סימון
4. לא ישתמש אדם בציוד ולא יפעילו אלא אם קויימו לגביו הוראות סעיפים 2 ו-3. איסור שימוש
5. (א) בודק רשאי להורות לבעלים של ציוד להמציא את הציוד לשם בדיקה, במקום, בזמן ובאופן שיקבעו על ידיו או להרשות את בדיקתו במקום המצאו.  
(ב) בעלים של ציוד שנדרש להמציאו או להרשות את בדיקתו חייב לעשות כן ולהשאירו במקום שנקבע לכך על ידי הבודק עד לתום הבדיקה. בדיקת ציוד
6. לא יגרום אדם במזיד נזק לציוד. נזיקת נזק לציוד
7. הוראה של הרשם או של בודק לפי צו זה יכולה להיות כללית או מיוחדת. הוראות
8. הרשם יהיה מוסמך לקבוע את דרכי ביצועו של צו זה. דרכי ביצוע
9. תחילתו של צו זה ביום חתימתו. תחילת תוקף
10. צו זה ייקרא „צו בדבר רישום ובדיקת ציוד (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 156), תשכ"ח — 1968“. ח. ש. מ.



## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٥٦

### أمر بشأن تسجيل وفحص العتاد الميكانيكي والهندسي

عملا بالصلاحيحة المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

- ١ - في هذا الامر -  
تعريف  
«الفاحص» - من يعين لذلك من قبل قائد المنطقة ؛  
«المالك» - يشمل من يحوز العتاد بحكم عقد شراء بطريق الاجارة ؛  
«المسجل» - من يعين لذلك من قبل قائد المنطقة ؛  
«العتاد» - العتاد الميكانيكي الهندسي المدرج في ذيل هذا الامر ، ويشمل العتاد الفرعي وملحقاته .
- ٢ - (أ) يترتب على مالك العتاد ان يسجله لدى المسجل وان يبلغه جميع التفاصيل المتعلقة بالعتاد المذكور وبمكان وجوده وفقا لتعليمات المسجل .  
(ب) اذا قام مالك العتاد بنقله الى مالك آخر فعليه ان يرسل اشعارا بذلك الى المسجل .  
(ج) يقدم الاشعار المذكور في الفقرتين (أ) و - (ب) اعلاه خلال ثلاثين يوما من تاريخ بدء مفعول هذا الامر او من تاريخ نقل العتاد الى المالك ، حسب التاريخ المتأخر .  
وجوب التبليغ
- ٣ - اذا سجل عتاد كما ذكر في المادة ٢ اعلاه فيحدد له المسجل رقما يكتب على لوحة يعطيها المسجل لمالك العتاد ، وتكون اللوحة مثبتة بالعتاد دوما في مكان ظاهر للعيان .  
وجوب الرسم
- ٤ - لا يجوز لاي شخص استعمال العتاد او تشغيله الا اذا توفرت بصدده احكام المادتين ٢ و - ٣ .  
حظر الاستعمال
- ٥ - (أ) يجوز للفاحص ان يأمر مالك العتاد بجلبه اليه للفحص في المكان والزمان والشكل الذي يحدده او ان يسمح بفحصه في مكان وجوده .  
(ب) يترتب على مالك العتاد الذي كلف بجلبه او بالسماح بفحصه ، ان يستجيب للطلب وان يستبقيه في المكان الذي حدده الفاحص لذلك حتى نهاية الفحص .  
فحص العتاد
- ٦ - لا يجوز لاي شخص ان يلحق عمدا اي ضرر بالعتاد .  
الحاق الضرر بالعتاد
- ٧ - يمكن ان تكون تعليمات المسجل او الفاحص بمقتضى هذا الامر عامة او خاصة .  
تعليمات
- ٨ - يخول المسجل صلاحية تحديد طرق تنفيذ هذا الامر .  
طرق التنفيذ
- ٩ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .  
بدء سريان
- ١٠ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن تسجيل وفحص العتاد (قطاع غزة وشمال سيناء)» (رقم ١٥٦) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨ .  
الاسم



תוספת לצו בדבר רישום ובדיקת ציוד

(ריצעת עזה וצפון סיני) (מס' 156), תשמ"ז — 1967

1. טרקטור זחל, כולל ציוד עזר (דחפור, דחפור זווית, מרטש לעקירת שורשים, מגיח צינורות, מפלח מחובר לטרקטור, יעה, קדח בורות, כנגת כוון, מעביר כוח וכ"ו) (Crawler Tractor with equipment).
2. טרקטור אופני מעל 25 כ"ס, כולל ציוד עזר (כמו בפריט 1).  
(Wheel Tractor with equipment)
3. מחפר זחל, כולל ציוד עזר (זרוע מגוף, חופן לסתות, יעה בגרר, יעה, יעה נסוג, מתקע כלונסאות וכ"ו) (Crawler Crane-Excavator with equipment).
4. מחפר אופני כולל ציוד עזר (כמו בפריט 3).
5. מפלס ממונע (Motor Grader).
6. מפלס נגרר (Towed Grader).
7. מגרדה ממונעת (Self-propelled Scraper).
8. מגרדה נגררת (Scraper).
9. מטען עפר נגרר (Towed Loader).
10. מפלח (Rooter).
11. מתלם (Ditcher).
12. חופר תעלות (Trencher).
13. מכבש ממונע (Road Roller).
14. מכבש נגרר על כל סוגיו (מכבש רגלי כבש, מכבש הידוק, מכבש צמיגים וכ"ו) (Towed Roller all kinds).
15. עגלת שפיכה לכל סוגיה, (שפכן קרקעית, שפכן אחורי, שפכן קדמי וכ"ו) (Dumper — Dump Wagon).
16. מדחס אויר מוסע בעל תפוקה של 60 רגל מעוקב אויר לדקה ומעלה, כולל ציוד עזר: פטישי אויר קודחים, שוברים, הודקים, עגלות קידוח וצינורות אויר גמישים ללחץ גבוה (Air Compressor-Lory or Tractor mounted with equipment).
17. מדחס אויר נגרר בעל תפוקה של 60 רגל מעוקב אויר לדקה ומעלה, כולל ציוד עזר כמפורט בפריט 16. (Air Compressor-Mobile, with equipment).

## ذيل الامر بشأن تسجيل وفحص العتاد

(قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٥٦) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨

- ١ - تراكتور زاحف ، ويشمل العتاد الفرعى (حفارة بولدوزر ، بولدوزر زاوية ، محطّم لقلع الجذور ، واضعة انابيب ، فلاذة موصولة بتراكتور ، مجرد ، حفارة حفر ، ونش بكرة موجّه ، ناقلة قوة ٠٠ الخ)  
(Crawler Tractor with Equipment)
- ٢ - تراكتور ذو عجلات تزيد قوته على ٢٥ قوة حصان ، ويشمل العتاد الفرعى (كما جاء في البند ١) \* (Wheel Tractor with equipment).
- ٣ - حفارة زاحفة ، وتشمل العتاد الفرعى (ذراع الرافعة ، قبضة فكية ، مجرد مقطور ، مجرد ، مجرد منسحب ، غارزة اوتاد ٠٠ الخ)  
(Crawler Crane-Excavator with equipment)
- ٤ - حفارة ذات عجلات وتشمل العتاد الفرعى (كما جاء في البيان ٣)
- ٥ - ممهدة ميكانيكية (Motor Grader).
- ٦ - ممهدة مقطورة (Towed Grader).
- ٧ - مجردة ميكانيكية (Self-propelled Scraper).
- ٨ - مجردة مقطورة (Scraper).
- ٩ - حاملة تراب مقطورة (Towed Loader).
- ١٠ - فلاذة (Rooter).
- ١١ - حفارة اخايد (Ditcher).
- ١٢ - حفارة قنوات (Trencher).
- ١٣ - مرداس ميكانيكي (Road Roller).
- ١٤ - مرداس مقطور على اختلاف انواعه (مرداس اقدام الخروف ، مرداس ضغط ، مرداس اطارات ٠٠ الخ) (Towed Roller all kinds).
- ١٥ - عربة قلابة على اختلاف انواعها (قلاية ارضية ، قلاية خلفية ، قلاية امامية ٠٠ الخ) (Dumper — Dump Wagon).
- ١٦ - مضغط هوائي متنقل يبلغ انتاجه ٦٠ قدما مكعبا من الهواء في الدقيقة فاكثر ، ويشمل العتاد الفرعى : مطارق هوائية حافرة ، كاسرة ، موثقة ، عربات حفر وانابيب هوائية مرنة للضغط العالي  
(Air Compressor — Lorry or Tractor mounted with equipment)
- ١٧ - مضغط هوائي مقطور يبلغ انتاجه ٦٠ قدما مكعبا من الهواء في الدقيقة فاكثر ويشمل العتاد الفرعى كما جاء في البيان ١٦  
(Air Compressor — mobile with equipment)

18. קודה בורות ממונע (Self-propelled Rock Boring Machine).

19. עגורן בניה מסחובב, לכל סוגיו (על גלגלי גומי וברזל על פסי ברזל ועמדות קבועות) (Building Crane).

20. עגורן ניד לכל סוגיו (על גלגלי גומי, וחצי זחל).

21. מפזר שלמק (Finisher).

22. מיתקן לערבול אספלט (Bituminous Mixing Plant).

23. מערבבל ביטון שקיבולו 500 ליטר ומעלה (Concrete Mixer).

י' בשבט תשכ"ח (5 בפברואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 157

צו בדבר פרשנות (תיקון מס' 2)

1. בצו בדבר פרשנות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 98), תשכ"ז — 1967 (להלן — הצו העיקרי), בסעיף 1, אחרי ההגדרה של „היום הקובע“ יבוא: „היועץ המשפטי“ — קצין שנתמנה על ידי הפרקליט הצבאי הראשי להיות יועץ משפטי של מפקד האזור או של מפקד צבאי.“  
תיקון סעיף 1  
לצו העיקרי
2. בצו העיקרי, במקום הרישא של סעיף 13א המסתיימת במילים „תקנות שניתנו“, יבוא:  
„מקום שתחיקת בטחון בטלה דין או תחיקת בטחון, וקבעה תחתיה הוראות אחרות, הרי תחיקת בטחון, תקנות או רשיונות שניתנו.“  
תיקון סעיף 13א  
לצו העיקרי
3. בצו בדבר פרשנות (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1) (צו מס' 142), תשכ"ח — 1967, במקום סעיף 3 יבוא:  
„תחילת תוקף 3. תחילתו של צו זה ביום הקובע.“  
תחילת סעיף 3  
לצו התקנה
4. תחילתו של צו זה ביום הקובע.  
תחילת תוקף
5. צו זה ייקרא „צו בדבר פרשנות (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 2) (צו מס' 157), תשכ"ח — 1968.“  
השם

י' בשבט תשכ"ח (5 בפברואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

١٨- حفارة حفر ميكانيكية (Self-propelled Rock Boring machine).

١٩- رافعة بناء رحوية على اختلاف انواعها (على عجلات مطاطية وحديدية على سكة حديد ومواقف ثابتة) (Building Crane).

٢٠- رافعة متنقلة على اختلاف انواعها (على عجلات مطاطية وشبه زاحفة)

٢١- آلة نائرة (Finisher).

٢٢- منشأة لجيل الاسفلت (Bituminous mixing plant).

٢٣- جبالة خرسانة تبلغ سعتها ٥٠٠ لتر فاكثر (Concrete mixer).

في ٦ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٥)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٥٧

#### الامر التفسيري (تعديل رقم ٢)

١ - في الامر التفسيري (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٩٨) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ (فيما يلي - الامر الاصلي) ، في المادة ١ ، بعد تعريف «اليوم المحدد» يحل :

«المستشار القضائي» - الضابط الذي عينه النائب العمومي العسكري الاول مستشارا قضائيا لقائد المنطقة او لقائد عسكري ؛» .

٢ - في الامر الاصلي ، يستبدل مستهل المادة ١٣ ا الذي ينتهي بعبارة «الانظمة التي صدرت» ، بما يلي :

«حيثما الغى تشريع الامن تشريعاً أو تشريع أمن ، واستبدل احكامه باحكام أخرى ، فان تشريع الامن أو الانظمة أو الرخص التي صدرت» .

٣ - في الامر التفسيري (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ١) (امر رقم ١٤٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ ، تسبدل المادة ٣ بما يلي :

«بدء سريان ٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من اليوم المحدد (بالكسر)» .

٤ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من اليوم المحدد (بالكسر) .

٥ - يطلق على هذا الامر اسم «الامر التفسيري (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ٢) (امر رقم ١٥٧) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

في ٦ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٥)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

تعديل المادة ١  
من الامر الاصلي

تعديل المادة ١١٣  
من الامر الاصلي

استبدال المادة ٣  
من الامر المعدل

بدء سريان

الاسم



## צבא הגנה לישראל

צו מס' 158

צו בדבר סמכות חתימה לגבי עסקות

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מורה בזה לאמור:

- 1- בצו זה — הנדרש  
„המפקד“ — מפקד האזור;  
„משרד“ — משרד ממשלתי של מדינת ישראל;  
„עסקה“ — לרבות הסכם קניה, מכירה, חכירה, השכרה, העברה, שירותים ומיר;  
„תושב“ — לרבות מוסד ותאגיד בין שהוא רשום ובין שאינו רשום.
- 2- אלה רשאים לייצג את המפקד בעסקה ולחתום בשמו על מסמכים הנוגעים אליה: זכות ייצוג  
(1) לגבי עסקה עם תושב האזור או רשות מקומית באזור — שני נושאי תפקידים שמונו לכך על ידי המפקד, דרך כלל או למקרה מסוים;  
(2) לגבי עסקה עם תושב ישראל או רשות ישראלית כלשהי —  
(א) נושא תפקיד במפקדת האזור שמונה לכך דרך כלל או למקרה מסוים, יחד עם  
(ב) חשב מפקדת האזור, יחד עם  
(ג) נציג המשרד במפקדת האזור אשר העסקה נמצאת בתחומו לפי מהותה. אם במפקדת האזור איננו משרת נציג משרד כאמור בסעיף קטן (ג) לעיל, תהיה הסמכות בידי המנויים בסעיפים קטנים (א) ו(ב) בלבד.
- 3- אין באמור בסעיף 2 כדי לגרוע מסמכותו של המפקד לחתום בעצמו על מסמכים הנוגעים לעסקה. שמירת סמכות
- 4- צו בדבר סמכות חתימה לגבי עסקות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 73), תשכ"ז — 1967 — בטל. ביטול
- 5- תחילתו של צו זה ביום חתימתו. תחילת תוקף
- 6- צו זה ייקרא „צו בדבר סמכות חתימה לגבי עסקות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 158), תשכ"ח — 1968“. השם
- ו' בשבט תשכ"ח (5 בפברואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٥٨

### أمر بشأن صلاحية التوقيع على صفقات

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - في هذا الامر -  
«القائد» - قائد المنطقة ؛  
«دائرة» - دائرة حكومية تابعة لدولة اسرائيل ؛  
«الصفقة» - تشمل كل اتفاق على الشراء ، البيع ، الاجارة الطويلة ، الاجارة ، الاحالة ، الخدمات والمقايضة ؛  
«الساكن» - يشمل كل مؤسسة وهيئة حكومية سواء اكانت مسجلة أم غير مسجلة .

تعريف

٢ - يجوز للآتين تمثيل القائد في عقد الصفقات وفي التوقيع باسمه على المستندات المتعلقة بها :

حق التمثيل

(١) بصدد صفقة تعقد مع ساكن في المنطقة او مع سلطة محلية في المنطقة - اثنين من القائمين بالمهام عينهما القائد لذلك ، بوجه عام او لحالة معينة ؛

(٢) بصدد صفقة تعقد مع ساكن في اسرائيل او مع أية سلطة اسرائيلية -

(أ) قائم بمهمة في قيادة المنطقة عين لذلك بوجه عام او لحالة معينة ، مع

(ب) محاسب قيادة المنطقة ، مع

(ج) ممثل الدائرة في قيادة المنطقة ، التي تقع الصفقة حسب ماهيتها ضمن حدودها .

اما اذا لم يكن للدائرة المذكورة في الفقرة (ج) اعلاه ممثل في قيادة المنطقة فتخول الصلاحية للمذكورين في الفقرتين (أ) و - (ب) فقط .

٣ - ليس فيما ورد في المادة ٢ ما ينتقص من صلاحية القائد في التوقيع بنفسه على المستندات المتعلقة بالصفقة .

صيانة صلاحيات

٤ - يلغى الامر بشأن صلاحية التوقيع على صفقات (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٧٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

الغاء

٥ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .

بدء سريان

٦ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن صلاحية التوقيع على صفقات (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ١٥٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

الاسم

في ٦ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٥)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه

قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي

في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 159

צו בדבר הארכת פקודת מעצר (הוראת שעה) (הארכת)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור הגני מורה בזה לאמור:

1. תוקף הצו בדבר הארכת פקודת מעצר (הוראת שעה) (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 114), תשכ"ח — 1967, מוארך עד ליום ח' באב תשכ"ח (2 באוגוסט 1968).

הארכת

2. צו זה ייקרא „צו בדבר הארכת פקודת מעצר (הוראת שעה) (רצועת עזה וצפון סיני) (הארכת) (מס' 159), תשכ"ח — 1968“.

ח. ש. מ.

כ"ט בטבת תשכ"ח (30 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 160

צו בדבר תיקון דיני העונשין בפני המשפט האזרחיים (עונש מוות)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור הגני מורה בזה לאמור:

1. בצו זה — „בית משפט אזרחי“ — כמשמעותו בצו בתי המשפט האזרחיים (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 61), תשכ"ז — 1967.

הנדרות

2. עונש מוות הקבוע בדין כעונש חובה, לא יהא עונש חובה.

ביטול חובת  
עונש מוות

3. עבירה שנקבע לה, בדין, עונש מוות, רשאי בית משפט אזרחי להטיל עונש מוות או עונש מאסר, עם או בלי עבודת פרך, לאותה תקופה שתיראה לו.

עבירות שדינן  
עונש מוות

4. אדם שלפני תחילת תוקפו של צו זה עבר עבירה שנקבע לה, בדין, עונש מוות כעונש חובה, וטרם נגזר דינו — יחולו עליו הוראות צו זה.

הוראות מעבר

5. תחילתו של צו זה ביום ה' בשבט תשכ"ח (5 בפברואר 1968).

תחילת תוקף

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٥٩

### أمر بشأن تمديد أمر التوقيف (حكم مؤقت) (تمديد)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - يمدد مفعول الامر بشأن تمديد أمر التوقيف (حكم مؤقت) (قطاع غزة وشمالي سيناء) (رقم ١١٤) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ ، لغاية ٨ آب ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٨/٢) .

تمديد

٢ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن تمديد أمر التوقيف (حكم مؤقت) (قطاع غزة وشمالي سيناء) (تمديد) (رقم ١٥٩) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

الاسم

في ٢٩ طيب ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٣٠)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالي سيناء

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٦٠

### أمر بشأن تعديل احكام العقوبات في المحاكم المدنية (عقوبة الاعدام)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

تعريف

١ - في هذا الامر -  
«محكمة مدنية» - حسب مدلولها في الامر بشأن المحاكم المدنية (قطاع غزة وشمالي سيناء) (رقم ٦١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

٢ - كل عقوبة بالاعدام توجب فرضها بموجب أي تشريع ، لا تعتبر بعد عقوبة وجوبية .

الغاء وجوب فرض  
عقوبة الاعدام

٣ - اذا حدد تشريع عقوبة الاعدام عن جرم معين فيجوز للمحكمة المدنية ان تفرض عقوبة الاعدام أو عقوبة الحبس ، مع الاشغال الشاقة أو بدونها ، للمدة التي ترتبها .

جرائم عقوبتها  
الاعدام

٤ - اذا ارتكب شخص قبل بدء سريان هذا الامر جرما نص أي تشريع على وجوب فرض عقوبة الاعدام عنه ، ولم يحكم عليه بعد - فتسري عليه احكام هذا الامر .

احكام انتقالية

٥ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٦ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٥) .

بدء سريان



6. צו זה ייקרא „צו בדבר תיקון דיני העונשין בבתי המשפט האזרחיים (עונש מוות) (מס' 160), תשכ"ח — 1968”.

7. בשבט תשכ"ח (5 בפברואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

### צבא הגנה לישראל

צו מס' 161

צו איסור סחר בציד מלחמתי

הואיל והנני סבור שהדבר דרוש לשם קיום הממשל ובטחון האזור, הנני מורה  
לאמור:

1. בצו זה —

הנדרת

„ציד מלחמתי” — כל כלי יריה וכל חפץ נפוץ או מבעיר כמשמעותם במגשר  
בדבר כניסתו לתוקף של צו בדבר הוראות בטחון (רצועת עזה וצפון סיני)  
(מס' 3), תשכ"ז — 1967, וכל ציד מלחמתי כמשמעותו בצו מסירת נשק וציד  
מלחמתי (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 4), תשכ"ז — 1967.

2. לא יסחור אדם ולא ישווק, ימכור, יקנה, ייבא, יאחסן, יתוך, יוביל, יעביר,  
ישלח, יקבל, יתקן או יעסוק בצורה אחרת כל שהיא בציד מלחמתי אלא בהיתר  
חתום על ידי או על ידי מי שהוסמך לכך על ידי.

עיסוק בציד  
מלחמתי

3. לענין צו זה דין נסיון כדין העבירה המושלמת.

נסיון

4. העובר על הוראות סעיף 2 לצו זה דינו מאסר עולם או קנס בסך 20,000  
ל"י או שני העונשים גם יחד.

עונשין

5. כל אדם הודיע כי פלוני זומם לעבור עבירה או עבר עבירה לפי צו זה  
ולא הודיע על כך תוך זמן סביר לקצין צבא או לאחת מתחנות המשטרה באזור  
דינו 10 שנות מאסר או קנס 10,000 ל"י או שני העונשים כאחד.

דין מחסה  
על עבירה

6. תחילתו של צו זה ביום 7 בשבט תשכ"ח (5 בפברואר 1968).

תחילת תוקף

7. צו זה ייקרא „צו איסור סחר בציד מלחמתי (רצועת עזה וצפון סיני) (מס'  
161), תשכ"ח — 1968”.

ה ש ט

7. בשבט תשכ"ח (5 בפברואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

٦ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن تعديل احكام العقوبات في المحاكم المدنية (عقوبة الاعدام) (رقم ١٦٠) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

في ٦ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٥)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٦١

### أمر بشأن حظر الاتجار بالعتاد الحربى

حيث انى اعتقد بضرورة هذا الامر من اجل اقرار الحكم والامن في المنطقة ، فانى أمر بما يلي :

تعريف

- ١ - في هذا الامر - «العتاد الحربى» - كل سلاح نارى وكل مادة متفجرة أو محرقة حسب مدلولها في المنتشور بشأن بدء مفعول الامر بشأن تعليمات الامن (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، وكل عتاد حربى حسب مدلوله في أمر تسليم الاسلحة والعتاد الحربى (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٤) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .
- ٢ - لا يجوز لاي شخص ان يقوم بالاتجار بالعتاد الحربى ولا بتسويقه ، بيعه ، شرائه ، استيراده ، تخزينه ، التوسط فيه ، نقله ، تحويله ، ارساله ، تسلمه ، اصلاحه أو التعامل به باية صورة أخرى ، الا بترخيص موقع من قبلى أو من قبل من فوضته بذلك .

حظر التعامل  
بالعتاد الحربى

٣ - تعتبر المحاولة لمقتضى هذا الامر في حكم الجريمة الكاملة .

المحاولة

٤ - كل من خالف احكام المادة ٢ من هذا الامر يعاقب بالحبس المؤبد أو بغرامة مقدارها ٢٠٠٠٠ ل.١٠ أو بكلتا العقوبتين معا .

عقوبات

٥ - كل من علم بان شخصا معيناً ينوي ارتكاب جرم أو ارتكب جرماً بموجب هذا الامر وتخلف عن ابلاغ ذلك خلال وقت معقول الى ضابط عسكري أو الى احد مراكز الشرطة في المنطقة ، يعاقب بالحبس لمدة ١٠ سنوات أو بغرامة مقدارها ١٠٠٠٠ ل.١٠ أو بكلتا العقوبتين معا .

حكم من يستتر  
على جرم

٦ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من ٦ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٥) .

بدء سريان

٧ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن حظر الاتجار بالعتاد الحربى (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٦١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

الاسم

في ٦ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٥)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

# צבא הגנה לישראל

צו מס' 162

## צו מדבר כללי האחריות לעבירה

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מצווה בזה, כי ההוראות בדבר כללי האחריות לעבירה, כפי שיפורטו בצו זה, יחולו בבתי המשפט הצבאיים, אלא אם יש במגשר או בצו שניתן על ידי הוראה מפורשת או משתמעת אחרת, בנושא מן הנדונים בצו זה.

### 1. בצו זה —

„עבירה“ — מעשה, מחדל או נסיון שהם ברי עונשין לפי דין או תחיקת בטחון.

הגדרות

2. כל מעשה אשר היה נחשב לעבירה, אילו נעשה כולו בתוך האזור, והוא נעשה מקצתו בתוך תחומי האזור ומקצתו מחוץ לתחומי האזור, הרי כל אדם העושה בתוך תחומי האזור כל חלק ממעשה כזה אפשר לשופטו ולהענישו, כאילו נעשה המעשה כולו בתוך תחומי האזור.

עבירות שנעשו  
מקצתן בתוך  
האזור ומקצתן  
מחוץ לאזור

3. אי ידיעת דין או תחיקת בטחון, אינה משמשת הצדקה לכל מעשה או מחדל אשר באופן אחר היו מהווים עבירה, מלבד אם נאמר בפרוש שידיעת העברין את הדין או תחיקת הבטחון היא יסוד מיסודות העבירה.

אי ידיעת דין  
או תחיקת  
בטחון

4. מי שלא מלאו לו שתיים עשרה שנים לא ישא באחריות פלילית בשל כל מעשה או מחדל.

אחריות  
פלילית של  
קטין

5. (א) בכפיפות להוראות המפורטות בדין או בתחיקת בטחון בקשר למעשים או למחדלים רשלניים, לא ישא אדם באחריות פלילית בשל מעשה או מחדל שחלו שלא מרצונו או בשל מאורע שאירע בדרך מקרה.

כונת, מניע

(ב) מלבד אם נאמר בפירוש שהכוונה לגרום לתוצאה מיוחדת היא יסוד מיסודות העבירה שנעשתה כולה או מקצתה, על ידי מעשה או מחדל, אין נפקא מינה אם העברין התכוון או לא התכוון לגרום לאותה התוצאה על ידי מעשה ומחדל. (ג) מלבד אם נאמר בפירוש אחרת, הרי בכל הנוגע לאחריות פלילית, אין מינה אם העברין התכוון או לא התכוון לגרום לאותה התוצאה על ידי מעשה ומחדל.

6. האדם העושה איזה מעשה או שאינו עושה אותו מתוך אמונה כנה והגיגנית, אך מוסעית, במציאות של איזה מצב דברים, לא ישא באחריות פלילית בשל המעשה או המחדל במדה יותר גדולה משהיה נושא בה אילו היה מצב הדברים הממשי כאשר האמין.

מטת בעבודה

7. מניחים שכל אדם הוא בדיעה צלולה וכי היה בדיעה צלולה בכל עת הבאה בחשבון, עד שלא יוכח ההיפך.

הנחה של  
צלולות הדעת

8. לא ישא אדם באחריות בשל מעשה או מחדל אם בשעת עשותו את המעשה או המחדל היה בלתי מוכשר להבין את אשר עשה, או לדעת שאסור היה לו לעשות את המעשה או לחדול את המחדל מחמת מחלה שפגעה בצלולות דעתו. אך יתכן

טרוח דעת



## جيش الدفاع الاسرائيلي

امر رقم ١٦٢

### امر بشأن قواعد المسؤولية عن الجرائم

عملا بالصلاحيات المخولة لسي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، امر بهذا بان تطبق في المحاكم العسكرية الاحكام المتعلقة بقواعد المسؤولية عن الجرائم وفقا لما يجري تفصيله في هذا الامر ، الا اذا ورد في منشور أو امر صادر من قبلي نص صريح أو ضمني يقضي بخلاف ذلك ، في أي موضوع من المواضيع التي يتناولها هذا الامر .

١ - في هذا الامر -

«الجرم» - كل فعل أو ترك أو محاولة مما يستوجب العقاب بحكم تشريع أو بمقتضى تشريع أمن .

٢ - اذا ارتكب فعل ، بعضه داخل حدود المنطقة وبعضه خارج حدود المنطقة ، وكان ذلك الفعل يعتبر جرما فيما لو ارتكب بأكمله داخل المنطقة ، فكل شخص ارتكب أي قسم من ذلك الفعل داخل حدود المنطقة تجوز محاكمته ومعاقبته كما لو كان ذلك الفعل بأكمله قد ارتكب داخل حدود المنطقة .

٣ - لا يعتبر جهل القانون أو تشريع الأمن عذرا لأي فعل أو ترك يشكل جرما بشكل آخر الا اذا ورد نص صريح يقضي بأن معرفة القانون أو تشريع الأمن من قبل المجرم تعد عنصرا من عناصر الجرم .

٤ - كل من لم يتم الثانية عشرة من عمره يعفى من المسؤولية الجزائية المترتبة على أي فعل أو ترك .

٥ - (أ) يعفى الشخص من المسؤولية الجزائية عن كل فعل أو ترك اذا وقع منه بدون ارادته او عن أي حادث وقع بطريق الصدفة ، على ان يراعى في ذلك ما نص عليه أي تشريع أو تشريع أمن بخصوص أي فعل أو ترك اعمالي .

(ب) لا عبرة فيما اذا كان المجرم قد قصد أو لم يقصد النتيجة التي حدثت عن الفعل أو الترك الا اذا ورد نص صريح على ان نية الوصول الى نتيجة معينة تؤلف عنصرا من عناصر الجرم الذي ارتكب كله أو بعضه بواسطة ذلك الفعل أو الترك .

(ج) لا عبرة للدافع الذي يحمل الشخص على ارتكاب فعل أو ترك أو على عقد اية نية ، بقدر ما يتعلق ذلك بالمسؤولية الجزائية ، الا اذا ورد نص صريح يقضي بخلاف ذلك .

٦ - كل من اتى فعلا أو امتنع عن اتيانه وهو يعتقد اعتقادا صادقا ومعقولا بوجود احوال خاصة ، وكان مخطئا في اعتقاده هذا ، لا يتحمل مسؤولية جزائية عن الفعل أو الترك الى درجة تفوق المسؤولية المترتبة عليه فيما لو كان واقع الحال مطابقا لما اعتقده .

٧ - يفترض في كل انسان انه سليم العقل وانه كان سليم العقل في الوقت المبحوث عنه ، الى ان يثبت العكس .

٨ - يعفى من المسؤولية الجزائية كل من ارتكب فعلا أو تركا اذا كان حين ارتكابه اياه عاجزا عن ادراك كنه افعاله أو عن العلم بأنه محظور عليه ارتكاب ذلك الفعل أو الترك بسبب مرض التم بسلامة عقله . غير انه يجوز

تعاريف

الجرائم التي  
تكتب جزء منها  
في المنطقة والجزء  
الأخر خارج المنطقة

جهل القانون  
أو تشريع الأمن

المسؤولية الجزائية  
للقاصر

النية والدافع

الخطأ في  
الوقائع

افتراض سلامة  
العقل

الجنون



שיהא אדם אחראי אחריות פלילית בשל מעשה או מחדל גם אם נפגעה צלילות דעתו על ידי מחלה, אם אין המחלה הוואת מולידה באמת ברוחו אחת התוצאות הנזכרות לעיל ביחס לאותו המעשה או המחדל.

שכרות

9. (א) פרט לאמור בסעיף זה, לא תשמש שכרות כהגנה בפני כל האשמה.  
(ב) שכרות תשמש הגנה בפני כל אשמה אם בשעת עשיית המעשה או המחדל שעליהם מאשימים, לא ידע הנאשם מסיבת שכרותו, כי אותה עשייה או מחדל היו שלא כשורה או שלא ידע את אשר הוא עושה, וכן  
(1) אם מצב שכרותו נגרם שלא בהסכמתו על ידי מעשה ודון או רשלנות מצד אחד אחר; או  
(2) אם מחמת שכרותו היה הנאשם, בשעת עשיית המעשה או אי עשייתו, מטורף באופן זמני או באופן אחר.  
(ג) מקום שההגנה עפ"י הסעיף הקטן הקודם הוכחה, הרי אם היה זה ענין הנופל בגדר פסקא (1) של אותו סעיף קטן, ישוחרר הנאשם, ואם היה זה ענין הנופל בגדר פסקא (2) תחולגה הוראות סעיף 7.  
(ד) יש להתחשב בשכרות כשיבואו לקבוע אם היתה לנאשם כוונה מיוחדת או אחרת, אשר בהעדרה לא היה אשם בעבירה שעבר.  
(ה) לצרכי סעיף זה, „שכרות“ תהא כוללת מצב הנוצר מתוך שימוש בסמים משכרים.

10. פרט למעשה רצה ולעבירות שנענשים עליהן בעונש מוות, הרי שום מעשה שנעשה על ידי אדם שהיה אנוס לעשותו מחמת איומים שבשעת עשותו את המעשה נתנו יסוד סביר לחשוש שהתוצאה תהיה מיתה או חבלה חמורה, בו ברגע, לאותו אדם, אם לא ייכנע לאיומים — אינו עבירה.  
בתנאי שהאדם שעשה את המעשה לא העמיד את עצמו מרצונו הטוב במצב שבו נעשה כפות להכרח כזה.

הכרח

11. מעשה או מחדל שהיו נחשבים באופן אחר לעבירה יסלחו לנאשם, אם יוכל להראות שהמעשה נעשה או לא נעשה רק כדי למנוע תוצאות אשר אי אפשר היה למנוע באופן אחר, ואשר אילו באו אותן התוצאות, היו גורמות נזק או חבלה חמורה לגופו או לכבודו או לנכסיו הוא או לגופם או לכבודם של אנשים אחרים, שהיה חייב להגן עליהם או לנכסיהם שנמסרו להשגחתו;  
בתנאי שבעשותו זאת לא עשה יותר משהיה צורך באופן סביר לעשות למטרה זו, ובתנאי שנוק או חבלה שנגרמו על ידי המעשה או המחדל שלו לא יהיו גדולים מן הנזק או החבלה שבא למנועם.

צורך

12. לא ישא אדם באחריות פלילית בשל מעשה או מחדל אם עשה או חדל מלעשות את המעשה באחת מן הנסיבות דלקמן, דהיינו:  
(1) תוך כדי ביצוע תחיקת בטחון או דין;  
(2) תוך ציות לצו של רשות בת-סמך שתחיקת בטחון מחייבתו להשמע לה, מלבד אם הצו הוא בברור בלתי חוקי.  
השאלה אם הצו הוא בברור בלתי חוקי או לא, היא שאלת חוק.

צירוף

13. אשה נשואה אינה פטורה מאחריות פלילית על שעשתה או לא עשתה איזה מעשה, אך ורק מחמת שהמעשה או המחדל נעשה בנוכחות הבעל.

כסית ע"י  
הכפל

اعتبار الشخص مسؤولاً جزائياً عن فعل أو ترك رغم المرض الذي ألمّ بسلامته عقله إذا لم تنجم عن هذا المرض حقا إحدى النتائج المذكورة أعلاه بخصوص ارتكابه ذلك الفعل أو الترك .

٩ - (أ) باستثناء ما نصت عليه هذه المادة، لا يعتبر السكر دفعا في اية تهمة .

(ب) يعتبر السكر دفعا في اية تهمة إذا كان المتهم حين وقوع الفعل أو الترك المسند اليه في حالة سكر تجعله لا يدرك ان ذلك الفعل أو الترك كان خلافا لما ينبغي أو في حالة لا تمكنه من معرفة ما يفعله ، وكذلك (١) نشأت حالة سكره بدون رضاه بواسطة فعل متعمد أو افعال من شخص آخر ؛ أو

(٢) كان المتهم حين وقوع الفعل أو الترك مختل العقل بصورة مؤقتة أو بصورة أخرى من جراء السكر .

(ج) متى ثبت الدفع بمقتضى الفقرة السابقة يخلى سبيل المتهم إذا كانت حالته تنطبق على البند (١) من تلك الفقرة ، أما إذا كانت حالته تنطبق على البند (٢) فتطبق عليه احكام المادة ٧ .

(د) تؤخذ حالة السكر بعين الاعتبار لتقرير ما إذا كان المتهم قد عقد نية معينة أو غير معينة مما يؤدي انتهاؤها الى اعتباره غير مذنب بالجرم الذي ارتكبه .

(هـ) ايفاء بالغاية المقصودة من هذه المادة يعتبر «السكر» شاملا الحالة التي تنشأ عن تعاطي العقاقير المخدرة .

١٠ - باستثناء جرائم القتل قصدا والجرائم المعاقب عليها بالاعدام ، لا يعتبر الفعل جرما إذا ارتكبه الشخص مكرها تحت تأثير تهديدات وكان حين ارتكابه اياه يخشى ، ضمن الحد المعقول ، ان هذه التهديدات سوف تسفر عن موت أو اذى بليغ وشيك الوقوع به فيما لو لم يذعن للتهديدات . ويشترط في ذلك ان لا يكون الشخص الذي ارتكب الفعل قد عرض نفسه بحض ارادته لمثل هذا الاكراه .

١١ - يصفح عن المتهم عند اتيانه فعلا أو تركا يعتبر اتيانه جرما إذا كان في وسعه ان يبين انه ارتكب ذلك الفعل أو الترك درءا لنتائج لم يكن في الوسع تجنبها بغير ذلك ولو حصلت تلك النتائج لالحقت ضررا أو اذى بليغا بجسمه أو بشرفه أو ماله أو بجسم أو شرف اشخاص آخرين ممن هو ملزم بحمايتهم أو باموال وضعت في عهده .

ويشترط في ذلك ان لا يكون قد فعل اكثر مما هو ضروري ضمن الحد المعقول لتحقيق تلك الغاية وان لا يتجاوز الضرر أو الاذى الناجم عن فعله أو تركه الضرر أو الاذى الذي اراد تجنبه .

١٢ - يعفى الشخص من المسؤولية الجزائية عن أي فعل أو ترك إذا كان قد اتى ذلك الفعل أو الترك في إحدى الحالتين التاليتين :

(١) في سياق تنفيذ تشريع أمن أو أي تشريع ؛  
(٢) اطاعة لامر صادر عن سلطة مختصة يوجب عليه تشريع الامن اطاعته الا اذا كان واضحا ان الامر غير قانوني ؛

أما كون الامر قانونيا أو غير قانوني بصورة واضحة فهو مسألة من المسائل القانونية .

١٣ - لا تعفى المرأة المتزوجة من المسؤولية الجزائية المترتبة عن أي فعل أو ترك ارتكبته لمجرد انها ارتكبت ذلك الفعل أو الترك بحضور زوجها .

السكر

الاكراه

الضرورة

الاسباب المبررة

اكراه الزوج  
لزوجته

14. (א) אם בוצעה עבירה יחשב כל אחד מן האנשים דלקמן, כאילו השתתף בביצוע העבירה וכאילו אשם בעבירה, ואפשר להאשימו בביצוע העבירה, זאת אומרת —

- (1) כל אדם שבפועל עשה את המעשה או את אחד המעשים או אשר חדל את המחדל או אחד המחדלים, המהווים את העבירה;
- (2) כל העושה או חדל מלעשות איזה מעשה כדי לאפשר לאדם אחר את ביצוע העבירה או כדי לסייע בביצוע העבירה;
- (3) כל אדם המסייע בידי אדם אחר בביצוע העבירה בין שהוא נוכח בשעת ביצוע העבירה ובין שאינו נוכח בשעת ביצוע העבירה. אדם נחשב כאילו סייע, אם נוכח במקום שבו נעשתה העבירה כדי להתגבר על התנגדות או כדי לחזק את החלטתו של מבצע העבירה האמיתי או כדי להבטיח את ההוצאה לפועל של העבירה העומדת להעשות;
- (4) כל אדם המייעץ או משדל אדם אחר לבצע את העבירה, בין שהוא נוכח ובין שאינו נוכח בשעת ביצוע העבירה.

(ב) במקרה הנדון בסעיף קטן (א) (4) אפשר להאשים את האדם בביצוע העבירה או במתן עצה או בשידול לבצעה.

(ג) כשמחייבים אדם בדין על שיעץ לאדם אחר או שידל אותו לבצע עבירה, הרי כרוכות בחיוב זה כל אותן התוצאות הכרוכות בחיוב על ביצוע העבירה גופה.

(ד) כל המשדל אחר לעשות או לבלי לעשות מעשה אשר אילו היה הוא עצמו עושה או לא עושה אותו, היה המעשה, או המחדל, מהווה עבירה מצידו, יאשם בעבירה מאותו המין ויהא צפוי לאותו העונש ממש כאילו הוא עצמו עשה את המעשה או חדל את המחדל.

15. כאשר שני אנשים או יותר יוצרים כוונה משותפת לקדם ביחד מטרה בלתי חוקית, ותוך כדי קידום מטרה כזאת מבוצעת איזו עבירה או עבירות מסוג כזה שביצועה הוא תוצאה אפשרית של קידום מטרה כזאת, יחשב כל אחד מן האנשים האלה הנוכח בשעת ביצוע עבירה מן העבירות הללו כאילו ביצע את העבירה או את העבירות.

עבירות שנעשו  
לשם השגת  
מטרה משותפת

16. (א) כשאדם מייעץ לחברו לבצע עבירה, ואמנם ביצע מקבל העצה עבירה לאחר קבלו את העצה, אין נפקא מינה אם העבירה שנעשתה בפועל היא אותה העבירה שיעצוהו לבצעה או באופן שונה מזה: בתנאי שבכל אחד מן המקרים הנ"ל תהיינה העובדות המהוות את העבירה שבוצעה בפועל תוצאה אפשרית של קיום העצה.

1010  
התוצאה לסוג  
היו חשוב

(ב) בכל אחד מן המקרים הנ"ל יחשב נותן העצה כאילו יעץ את האדם האחר לעבור את העבירה שהוא ביצע באמת:

בתנאי שאם איזה אדם שידל או יעץ אדם אחר באיזה אופן שהוא לבצע עבירה, ולפני ביצועה חזר בו וביטל את העצה, לא ייחשב כאילו ביצע את העבירה, אם בוצעה העבירה לאחר מכן.

17. (א) אם לא נקבע אחרת בתחיקת הבטחון, הרי כל אדם, מלבד האב, האם, הבן, הבת, הבעל או האשה של העברין, היודע שאיזו עבירה נעשתה על ידי אדם אחר, והוא מקבל אדם כזה, או מסייע בידו למען אפשר לו להמלט מן העונש, יחשב כאילו הוא שותף לעבירה לאחר מעשה.

שותפים לאחר  
מעשה



١٤ - (أ) لدى ارتكاب جرم يعتبر كل شخص من الاشخاص المذكورين ادناه انه قد اشترك في ارتكاب الجرم وانه مذنب بارتكابه ، ويجوز اتهامه بارتكابه :

(١) كل من ارتكب بنفسه الفعل أو احد الافعال المكونة للجرم أو اغفل القيام بأي أمر أو أمور يعتبر اغفالها مكوّنا للجرم ؛

(٢) كل من ارتكب فعلا أو اغفل القيام بفعل بقصد تمكين أي شخص آخر من ارتكاب الجرم أو مساعدته على ارتكابه ؛

(٣) كل من ساعد شخصا آخر على ارتكاب الجرم سواء اكان حاضرا حين ارتكابه ام لم يكن . ويعتبر الشخص انه مد يد المساعدة اذا كان حاضرا في المكان الذي ارتكب فيه الجرم بقصد التغلب على مقاومة أو تقوية عزم الفاعل الاصلي أو ضمان ارتكاب الجرم المزمع ارتكابه ؛

(٤) كل من اشار على شخص آخر أو اغراه على ارتكاب الجرم ، سواء اكان حاضرا حين ارتكابه ام لا .

(ب) يجوز في الحالة المشار اليها في الفقرة (أ) (٤) اتهام الشخص اما بارتكاب الجرم أو باعطاء مشورة أو بالأغراء على ارتكابه .

(ج) اذا ادّين شخص بأنه اشار على شخص آخر أو اغراه على ارتكاب جرم فتترتب على هذه الادانة جميع النتائج المترتبة على الادانة بارتكاب الجرم نفسه .

(د) كل من اغرى شخصا آخر على ارتكاب فعل أو ترك بعد ارتكابه جرما فيما لو فعله بنفسه يتهم بنفس الجرم ويعاقب بنفس العقوبة كما لو كان هو الذي ارتكب الفعل أو الترك .

١٥ - اذا عقد شخصان أو اكثر بالاشترار فيما بينهم النية على تنفيذ غاية غير مشروعة وحدث حين تنفيذ تلك الغاية ان ارتكب أي جرم أو جرائم كان ارتكابها نتيجة محتملة الوقوع لتنفيذ تلك الغاية ، فيعتبر كل من كان حاضرا من هؤلاء الاشخاص عند ارتكاب أي جرم من هذه الجرائم وكانه هو الذي ارتكب ذلك الجرم أو تلك الجرائم .

ارتكاب جرائم  
لا ادراك غاية  
مشتركة

١٦ - (أ) اذا اشار شخص على شخص آخر بارتكاب جرم وارتكب الشخص الذي تلقى المشورة ذلك الجرم حقا بعد تلقيه المشورة ، فسيان في ذلك اكان الجرم الواقع هو نفس الجرم الذي اشير عليه بارتكابه أم أي جرم يختلف عنه أو اكان الجرم قد ارتكب بالكيفية التي اشير عليه باتباعها أم بكيفية أخرى ، بشرط ان تكون الوقائع التي تشكل الجرم الذي ارتكب فعلا في أية حالة من الحالتين المذكورتين نتيجة محتملة للمشورة .

طريقة التنفيذ  
لا يعتد بها

(ب) في كل حالة من الحالتين المذكورتين يعتبر من اسدى المشورة بأنه اشار على الشخص الآخر بارتكاب الجرم الذي وقع فعلا . ويشترط في ذلك انه اذا اغرى أو اشار شخص على شخص آخر باية طريقة كانت بارتكاب جرم ثم عدل قبل ارتكابه فنقض مشورته فلا يعتبر انه ارتكب الجرم اذا ارتكب فيما بعد .

١٧ - (أ) كل من أوى شخصا آخر وهو يعلم انه ارتكب جرما أو ساعده من اجل تمكينه من الافلات من العقاب يعتبر شريكا في الجرم بعد وقوعه الا اذا نص تشريع الامن على خلافه ، وذلك باستثناء ابى المجرم ، أمه ، ابنه ، ابنته ، أو زوجه .

الشركاء في الجرم  
بعد وقوعه



(ב) כל האשם בעבירה שנקבעה בסעיף קטן (א) יהיה צפוי בצאתו חייב בדינו לעונשין כדלקמן:

- (1) אם העבירה שבוצעה על ידי האדם שנתקבל או שנסתייע עושה את העבריינין צפוי בצאתו חייב בדינו, לעונש מות או לעונש מאסר של יותר משלוש שנים — יענש בעונש מאסר שלא יעלה על שלוש שנים;
- (2) אם העבירה עושה את העבריינין צפוי, בצאתו חייב בדינו, לעונש מאסר לשלוש שנים או פחות — יענש בעונש מאסר שלא יעלה על מחצית תקופת המאסר שהעבריינין צפוי לה בשל העבירה.

18- כל הנחשב לשותף לאחר מעשה, אפשר להביאו לדין ולחייבו בעבירה, בין שהעבריינין עצמו, על אותה העבירה שהוא שותף לה, נתחייב קודם לכן בשל העבירה ההיא ובין שלא נתחייב או בין שאפשר ובין שאי אפשר לפתוח בהליכים נגדו; ולאכופ כל עונש שיוטל עליו בשל העבירה הזאת, ואפשר להביא כל אדם כזה במשפט בין לבדו ובין יחד עם העבריינין בפועל של עבירה זו או יחד עם כל שותפים אחרים למעשה העבירה.

שותף לאחר מעשה אפשר להביאו לדין בין שהעבריינין העיקרי נתחייב בדינו ובין שלא נתחייב בדינו

19- כל המנסה לעבור עבירה יהיה צפוי לעונשים דלקמן, מלבד אם נקבע בדין או בתחיקת בטחון עונש אחר:

- (1) למאסר עולם — עם העבירה שניסה לבצע היא כזו שמבצעה צפוי, באם יצא חייב בדינו, לעונש מוות;
- (2) למאסר לתקופה של לא יותר מעשר שנים — אם היתה העבירה שניסה לבצעה כזו שמבצעה היה צפוי למאסר עולם;
- (3) בכל מקרה אחר — לעונש שלא יעלה על מחצית העונש הגדול ביותר שעובר העבירה צפוי לו בצאתו חייב בדינו.

נסיונות

20- (א) אדם נחשב כאילו הוא מנסה לעבור עבירה כשהוא מתחיל להוציא מן הכוח אל הפועל את כוונתו לעשות את העבירה באמצעים מותאמים לביצוע כוונתו וכשהוא מביא לידי ביטוי את כוונתו על ידי מעשה גלוי, אך אין הוא מבצע את כוונתו עד כדי עשיית עבירה.

הדרת נסיון

(ב) אין נפקא מינה, מלבד בכל הגוגע לעונש, אם העבריינין עושה את כל הנחוץ מצדו כדי להביא את מעשה העבירה לידי גמר או אם הביצוע השלם של כוונתו נמנע מחמת מסיבות שאין לרצונו שליטה בהן, או אם נמנע מרצונו הוא מלהוסיף ולבצע את כוונתו.

(ג) אין נפקא מינה אם לרגל מסיבות שאינן ידועות לעבריינין, לא היתה אפשרות למעשה לעבור את העבירה.

21- כל המנסה לשדל או להדית או להסית אדם אחר לעשות או לא לעשות באזור או במקום אחר מעשה או מחדל מסוג כזה אשר אילו נעשה המעשה או אירע המחדל היתה נעשית בזה עבירה על פי הדין או על פי תחיקת הבטחון, על ידו הוא או על ידי אותו האדם האחר — ייאשם בעבירה מאותו הסוג ויהיה צפוי לאותו עונש כאילו הוא עצמו היה מנסה לעשות את המעשה או לחדול את המחדל ההוא באזור.

נסיונות לשדל להדית או להסית למעשה עבירה

22- כל הקושר קשר עם אדם אחר לעשות פשע לעבור עבירה שדינה עונש מיתה או מאסר לתקופה העולה על שלוש שנים, יאשם בעבירה — ואם לא נקבע לכך עונש אחר, והעונש הגדול ביותר הצפוי לו לאדם שנתחייב בעבירה הוא מאסר לשבע שנים או ליותר מכך, יחא הקושר צפוי לשבע שנות מאסר, ואילו אם העונש

הקושר קשר לעבור עבירה שדינה מעל שלוש שנים מאסר

(ب) كل من اتهم بالجرم المشار اليه في الفقرة (أ) يعاقب لدى ادانته:  
 (١) بالحبس لمدة لا تتجاوز ثلاث سنوات ، ان كان الجرم الذي ارتكبه المجرم الذي آواه أو ساعده يستوجب ، بعد الادانة ، عقوبة الاعدام أو الحبس لمدة تتجاوز ثلاث سنوات ؛  
 (٢) بالحبس لمدة لا تتجاوز نصف مدة الحبس التي يستحقها المجرم عن الجرم ، ان كان الجرم الذي ارتكبه المجرم يستوجب ، بعد الادانة ، عقوبة الحبس لمدة ثلاث سنوات أو أقل .

١٨ - كل من يعتبر شريكا في الجرم بعد وقوعه تجوز محاكمته وادانته بالجرم سواء اكان المجرم الاصلي الذي اشترك معه في ارتكاب الجرم قد سبق وادين بازتكاب ذلك الجرم أم لم يكن ، وسواء اكان في الامكان مباشرة التعقيبات ضده وتنفيذ كل عقوبة قد تفرض عليه عن ذلك الجرم أم لم يكن ، وتجوز محاكمة هذا الشخص اما منفردا أو مع المجرم الاصلي أو مع أي من الشركاء الآخرين الذين اشتركوا في ارتكاب الجرم أو معهم جميعا .

١٩ - كل من حاول ارتكاب جرم يعاقب بالعقوبات التالية الا اذا نص أي تشريع أو تشريع أمن على عقوبة أخرى :

(١) بالحبس المؤبد - اذا كان الجرم الذي حاول ارتكابه يستوجب ، بعد الادانة ، عقوبة الاعدام ؛  
 (٢) بالحبس لمدة لا تتجاوز عشر سنوات - اذا كان الجرم الذي حاول ارتكابه يستوجب معاقبة من ارتكبه بالحبس المؤبد؛  
 (٣) في اية حالة أخرى ، بعقوبة لا تتجاوز نصف العقوبة القصوى التي يعاقب بها مرتكب الجرم بعد ادانته .

٢٠ - (أ) يعتبر الشخص انه حاول ارتكاب الجرم اذا ما شرع في تنفيذ نيته على ارتكاب الجرم باستعماله وسائل ملائمة لتنفيذها واطهر نيته هذه بفعل من الافعال الظاهرة ولكنه لم يتمكن من تنفيذ نيته الى حد ايقاع الجرم .  
 (ب) لا عبرة في ذلك ، الا فيما يتعلق بالعقوبة ، سواء اقام المجرم بكل ما هو ضروري من جانبه لاتمام ارتكاب الجرم أم حالت دون تنفيذ نيته بتمامها ظروف لا ارادة له فيها او عدل من تلقاء نفسه عن متابعة تنفيذ نيته .  
 (ج) لا عبرة فيما اذا لم يكن في الامكان ارتكاب الجرم فعلا بسبب ظروف كان المجرم يجهلها .

٢١ - كل من حاول اغراء شخص آخر أو تشويقه أو تحريضه على ان يرتكب في المنطقة أو في مكان آخر فعلا أو تركا يعتبر ، فيما لو تم وقوعه ، جرما ، بمقتضى أي تشريع أو بمقتضى تشريع الامن ، مرتكبا من قبله أو من ذلك الشخص الآخر - يتهم بنفس الجرم ويعاقب بنفس العقوبة التي يعاقب بها فيما لو حاول بنفسه ارتكاب الفعل أو الترك في المنطقة .

٢٢ - كل من تأمر مع شخص آخر على ارتكاب جرم عقوبته الاعدام أو الحبس لمدة تتجاوز ثلاث سنوات ، يتهم بالجرم ويعاقب بالحبس لمدة سبع سنوات اذا لم تحدد عقوبة اخرى لذلك وكان الحد الاقصى للعقوبة المحددة للشخص الذي ادين بالجرم هو الحبس لمدة سبع سنوات أو اكثر . اما اذا كان الحد الاقصى للعقوبة المحددة للشخص الذي ادين بالجرم موضوع البحث هو الحبس لمدة تقل عن سبع سنوات فعندئذ يعاقب بتلك العقوبة التي تقل

جواز محاكمة الشريك في الجرم بعد وقوعه سواء ادين المجرم الاصلي أم لم يدين

أولة

تعريف المحاولة

أولة الاغراء أو التشويق أو التحريض على ارتكاب الجرم

التأمر على ارتكاب جرم عقوبته الحبس لمدة تتجاوز ثلاث سنوات

הגדול ביותר הצפוי לאדם שנתחייב בעבירה הנידונה הוא פחות משבע שנות מאסר —  
יהא צפוי לאותו העונש הפחות משבע שנות מאסר.

23. כל הקושר קשר עם אדם אחר לעבור עבירה שדינה שלוש שנות מאסר או  
תקופה קצרה מזו, דינו — מאסר שנתיים או העונש שנקבע לאותה עבירה, הכל  
לפי העונש הקטן יותר.

הקושר קשר  
לעבור עבירה  
שדינה שלוש  
שנות מאסר  
או פחות

24. כל הקושר קשר עם אדם אחר כדי להשיג כל מטרה מן המטרות דלקמן,  
דיניו —

סעיפי קשר  
אחרים

- (1) למנוע או להכשיל את ההוצאה לפועל או את הביצוע של כל  
דין או חתיקת בטחון; או
  - (2) לגרום כל נזק לגופו או לשמו הטוב של כל אדם או להפחית  
את ערך רכושו של כל אדם; או
  - (3) למנוע או להפריע את ההעברה החפשית והחוקית של כל רכוש  
על ידי בעל הרכוש תמורת שווי הראוי; או
  - (4) להזיק לכל אדם במסחרו או במקצועו; או
  - (5) למנוע או להפריע את ההתעסקות החפשית והכשרה של כל אדם  
במסחרו, במקצועו או במשלוח ידו, על ידי כל מעשה או מעשים אשר  
אילו נעשו על ידי איש אחר היו מהווים עבירה מצידו; או
  - (6) להשיג כל מטרה בלתי כשרה; או
  - (7) להשיג כל מטרה כשרה באמצעים בלתי כשרים;
- יאשם בעוון ויהא צפוי למאסר שנתיים ימים.

25. סעיפים 50 ו-51 לצו בדבר הוראות בטחון — בטלים.

ביטול

26. תחילתו של צו זה ביום י"ג בשבט תשכ"ח (12 בפברואר 1968).

תחילת תוקף

27. צו זה ייקרא: „צו בדבר כללי האחריות לעבירה (רצועת עזה וצפון סיני)  
(מס' 162), תשכ"ח — 1968“.

ה ש ב

י"ג בשבט תשכ"ח (12 בפברואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 163

צו בדבר סיקור על מטבע זהב

הואיל ואני סבור כי הדבר דרוש לצורך הממשל התקין והסדר הציבורי, הנני  
מצווה בזה לאמור:

1. בצו זה —

הגדרות

„זהב“ — מטילי זהב ומטבעות זהב, כולל תעודות פקדון לזהב;



عن الحبس لمدة سبع سنوات .

٢٣ - كل من تأمر مع شخص آخر على ارتكاب جرم عقوبته الحبس لمدة ثلاث سنوات أو اقل يعاقب بالحبس لمدة سنتين أو بالعقوبة المحددة لذلك الجرم ، حسب العقوبة الصغرى .

٢٤ - كل من تأمر مع شخص آخر بغية تحقيق اية غاية من الغايات التالية:

(١) منع أو احباط تنفيذ أو تطبيق أي تشريع أو تشريع أمن ؛ أو

(٢) الحاق اي ضرر بجسم أي شخص أو بسمعته أو تخفيض قيمة املاكه ؛ أو

(٣) منع أو اعاقاة أي مالك عن نقل املاكه بحرية وبصورة مشروعة لقاء قيمته العادلة ؛ أو

(٤) الحاق الضرر بتجارة أي شخص أو بمهنته ؛ أو

(٥) منع أو اعاقاة أي شخص عن ممارسة تجارته أو مهنته أو حرفته بحرية وعلى وجه مشروع ، بواسطة فعل او افعال تعتبر

جرما فيما لو ارتكبتها شخص آخر ؛ أو

(٦) تحقيق اية غاية غير مشروعة ؛ أو

(٧) تحقيق اية غاية مشروعة بوسائل غير مشروعة ؛

يعتبر انه ارتكب جنحة ويعاقب بالحبس لمدة سنتين .

٢٥ - تلغى المادتان ٥٠ و - ٥١ من الامر بشأن تعليمات الامن .

الغاء

٢٦ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ١٣ شباط ٥٧٢٨ (١٢/٢/١٩٦٨) .

بدء سريان

٢٧ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن قواعد المسؤولية عن الجرائم (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ١٦٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

الاسم

في ١٣ شباط ٥٧٢٨ (١٢/٢/١٩٦٨)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٦٣

### أمر بشأن مراقبة العملة والذهب

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لمقتضى انتظام الحكم والنظام العام ، فاني أمر بما يلي :

١ - في هذا الامر -  
«الذهب» - سبائك الذهب والعملات الذهبية ، بما في ذلك شهادات ودائع الذهب ؛

تعاريف



„מטבע חוץ“ — כל מטבע, למעט לירה ישראלית, כולל זכות למטבע;  
 „מחזיק“ — בין באזור ובין מחוץ לאזור, בין בעין ובין בפקדון, בראוי ובמוחזק;  
 „גירות ערך“ — מניות, אגרות חוב, תעודות השתתפות בכל קרן השקעות וכן כל  
 תעודת קנין, הנקובים במטבע חוץ;  
 „צנזור“ — מי שנתמנה באזור כצנזור על פי תקנות ההגנה (שעת חרום) 1945;  
 „רשות מוסמכת“ — אדם שנתמנה על ידי להיות רשות מוסמכת לענין צו זה;  
 „חוץ לארץ“ — שטח שהוא מחוץ לישראל ומחוץ לאזורים המוחזקים על ידי צבא  
 הגנה לישראל;  
 „סוחר מוסמך“ — צנק כמשמעותו בפקודת הבנקים 1941, או מוסד אחר, שהרשות  
 המוסמכת אישרה אותו כסוחר מוסמך למטבע חוץ.

חובת העבודה  
 לסוחר מוסמך

2. (א) לא יעביר אדם מרשותו מטבע חוץ, ניירות ערך וזהב, אלא לסוחר  
 מוסמך, ולא ירכוש אדם מטבע חוץ, זהב וניירות ערך, אלא מידי סוחר מוסמך.

(ב) אדם המחזיק במטבע חוץ, או שיש לו שליטה לגבי העברתו ומכירתו  
 של מטבע חוץ, חייב להעבירו לידי סוחר מוסמך או לזכותו, בכל החקדם האפשרי.

(ג) מבלי לפגוע בכלליות הנאמר לעיל, מי ששלח טובין מהאזור לחוץ לארץ  
 בדרך האויר או בדרך הים חייב להעביר לידי סוחר מוסמך את תמורת הטובין האלה  
 או את הזכות לתמורה, ומי שעומד לשלוח טובין לחוץ, רשאיית הרשות המוסמכת  
 להורות, כי ידרשו ממנו בטחונות להבטחת מילוי הוראת סעיף קטן זה, בצורה שתראה  
 לרשות המוסמכת.

3. (א) לא יוציא אדם מטבע חוץ, ניירות ערך וזהב, אל מחוץ לתחומי האזור,  
 ולא יעבירם ולא יובילם בתוך האזור במטרה להוציאם אל מחוץ לתחומי האזור.

איסור הוצאה  
 מהאזור  
 והבאה לאזור

(ב) לא יביא אדם לתחומי האזור מטבע חוץ, ניירות ערך או זהב.

4. (א) צנזור יהיה מוסמך, אם היה סבור כי הדבר דרוש להבטחת ביצוע  
 צו זה, לחפש בכל דבר דואר.

סמכויות צנזור

(ב) לצנזור יהיו לענין זה, ולענין עבירה עליו, הסמכויות הנתונות לחייל  
 לפי סעיף 61 לצו בדבר הוראות בטחון.

(ג) דבר שנתפס על ידי הצנזור לפי סעיף קטן (ב), ינהגו בו כפי שהרשות  
 המוסמכת תורה.

(ד) מבלי לפגוע באמור בסעיפים קטנים (א) ו-(ב), המחאה הנקובה  
 במטבע חוץ, ומטבע חוץ, שנמצאו בדבר דואר הבא מחוץ לאזור, יעבירנה הצנזור  
 אל סוחר מוסמך באזור, על מנת שתמורתו תשולם למי שזכאי לכך על פי המחאה  
 או המען.

(ה) האמור בסעיף זה בא להוסיף על כל סמכות הנתונה לצנזור ולא לגרוע  
 ממנה.

5. (א) כל דבר שעשייתו אסורה בתוקף צו זה, תהיה עשייתו מותרת אם ניתן  
 לכך היתר על ידי, או על ידי הרשות המוסמכת, בין בהיתר כללי ובין בהיתרים

סמכויות הרשות  
 המוסמכת

«العملة الاجنبية» - كل عملة ، خلاف الليرة الاسرائيلية ، وتشمل كل حق في العملة ؛

«الحائز» - يشمل الحائز في المنطقة أو خارجها ، عينا او وديعة ، بما هو قائم أو محرز ؛

«الاوراق المالية» - الاسهم ، سندات الدين ، شهادات المساهمة في كل صندوق للتوظيفات وكذلك كل صك ملكية ، ذكرت بعملة اجنبية ؛

«الرقيب» - من عين رقبيا في المنطقة بمقتضى نظام الدفاع (الطوارئ) لسنة ١٩٤٥ ؛

«السلطة المختصة» - من عين من قبلي ليكون سلطة مختصة لمقتضى هذا الامر؛ «خارج البلاد» - كل ارض تقع خارج اسرائيل وخارج المناطق التي يسيطر عليها جيش الدفاع الاسرائيلي ؛

«الصيرفي المصرح له» - كل مصرف حسب مدلوله في قانون الصرافة لسنة ١٩٤١ أو أية مؤسسة أخرى صادقت السلطة المختصة على انها صيرفي مصرح له بخصوص العملة الاجنبية .

٢ - (أ) لا يجوز لاي شخص ان يحول من حيازته العملة الاجنبية والاوراق المالية والذهب الا الى صيرفي مصرح له ، ولا يجوز لاي شخص ان يشتري العملة الاجنبية والذهب والاوراق المالية الا من صيرفي مصرح له .

(ب) يترتب على من يحوز عملة اجنبية أو من يملك السيطرة على تحويلها وبيعها ، ان يحولها بالسرعة الممكنة الى صيرفي مصرح له أو لحسابه .

(ج) دون المساس بعمومية ما ورد اعلاه ، يترتب على من ارسل اية بضائع من المنطقة الى خارجها بطريق الجو أو البحر ، ان يحول الى صيرفي مصرح له العوض الناتج من هذه البضائع أو الحق في العوض ، ويجوز للسلطة المختصة ان توعز بان يطلب ممن يعتمزم ارسال بضائع الى خارج البلاد تقديم ضمانات لتأمين تطبيق حكم هذه الفقرة ، بالشكل الذي تترتيبه السلطة المختصة .

٣ - (أ) لا يجوز لاي شخص ان يخرج العملة الاجنبية والاوراق المالية والذهب الى خارج حدود المنطقة ولا ان يحولها أو ينقلها داخل المنطقة بقصد اخراجها الى خارج حدود المنطقة .

(ب) لا يجوز لاي شخص ان يجلب العملة الاجنبية أو الاوراق المالية أو الذهب الى حدود المنطقة .

٤ - (أ) يخول الرقيب صلاحية تفتيش كل رزمة بريدية اذا اعتقد بضرورة ذلك لضمان تنفيذ هذا الامر .

(ب) يخول الرقيب لمقتضى هذا الامر وللمقتضى اي جرم يرتكب بموجبه ، الصلاحيات المخولة للجندي بموجب المادة ٦١ من الامر بشأن تعليمات الامن .

(ج) يجري التصرف بكل شيء ضبطه الرقيب بموجب الفقرة (ب) وفقا لما توعز به السلطة المختصة .

(د) دون المساس بما جاء في الفقرتين (أ) و - (ب) ، اذا وجدت في رزمة بريدية وردت من خارج المنطقة اية حوالة بعملة اجنبية وكل عملة اجنبية فترتب على الرقيب ان يحولها الى صيرفي مصرح له في المنطقة لكي يدفع عوضها لمن يستحقه بموجب الحوالة أو العنوان .

(هـ) يرمى ما ورد في هذه المادة للاضافة الى اية صلاحية مخولة للرقيب ، لا للاتناقص منها .

٥ - (أ) كل ما يحظر اتيانه بمقتضى هذا الامر يسمح باتياناه اذا صدر ترخيص بذلك مني أو من قبل السلطة المختصة ، سواء بترخيص عام أم

ب التحويل  
الى صيرفي  
مصرح له

حظر الاخراج  
من المنطقة  
والجلب اليها

صلاحيات الرقيب

صلاحيات  
السلطة المختصة

מיוחדים, או על ידי מי שנמנה עם כוחות צה"ל ועושה כן לצורך מילוי תפקידו.

(ב) סוחר מוסמך יפעל, לגבי ענינים שצו זה חל עליהם, על פי הוראות הרשות המוסמכת, שתנתנה לסוחרים המוסמכים במישרין ואינן טעונות פירסום.

6. נעשה דבר באיסור או בניגוד לאמור בהיתר או בתנאי היתר — יהא בטל מעיקרו, ולא תהיה לו כל נפקות כלל, זולת לגבי תחולתם של הסעיפים 8 עד 10 דלהלן.

7. העובר על הוראות צו זה או על תנאי היתר שהוצא לפי צו זה, דינו מאסר 5 שנים או 10,000 לירות קנס או שני העונשים כאחד.

8. הורשע אדם בעבירה יהיה בית המשפט רשאי, בנוסף לכל עונש שיטיל עליו, להורות על חילוט המטבע או הזהב או ניירות הערך ששימשו לעבירה לקופת מפקדת האזור. לא הורה בית המשפט כן, ייעשה במטבע או בזהב או בניירות הערך האמורים ככל שתורה הרשות המוסמכת.

9. רשאית הרשות המוסמכת, בהסכמתו של אדם שמתלוננים עליו שעבר עבירה על צו זה, להטיל עליו תשלום כופר כסף, שייגבה בדרך שגובים קנס, אם אישר היועץ המשפטי כי לאחר שהכופר ישולם לא יעמיד את האדם בפלילים, ורשאית הרשות המוסמכת להורות מה ייעשה בנכסים ששימשו לעבירה שמתלוננים עליה.

10. (א) נתפסו או נמצאו נכסים שנעברה בהם עבירה בניגוד לצו זה, או שנסיבות תפיסתם או מציאתם מראה על כוונה לבצע עבירה כאמור, ולא ידוע מי הבעלים, או המחזיקים או שהיועץ המשפטי החליט שאין להעמידם בפלילים, יוחרמו ויחולטו הנכסים לטובת קופת מפקדת האזור.

(ב) נתגלו הבעלים או המחזיקים אחרי שהנכסים הוחרמו וחולטו כאמור, אין בכך כדי למנוע את תחולתם של הסעיפים 7-9, אולם ההחרמה לא תפגע על ידי כך.

11. סעיפים 2 (ב), 3, 4 ו-5 (1) לצו בדבר פיקוח על מטבע ובנקים (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 26), תשכ"ז — 1967 — בטלים.

12. תחילתו של צו זה ביום י"ב בשבט תשכ"ח (11 בפברואר 1968).

13. צו זה ייקרא „צו בדבר פיקוח על מטבע וזהב (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 163), תשכ"ח — 1968“.

י"ב בשבט תשכ"ח (11 בפברואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני



بترخيصات خاصة ، أو من قبل من ينتمي الى قوات جيش الدفاع الاسرائيلي ويفعل ذلك لغرض تأدية مهمته .

(ب) يعمل الصيرفي المصرح له ، بخصوص الامور التي يسري عليها هذا الامر ، وفقاً لتعليمات السلطة المختصة التي تصدرها للصيارفة المصرح لهم بصورة مباشرة دونما حاجة الى نشرها .

٦ - اذا تم اتيان فعل محظور أو خلافا لما ورد في الترخيص أو في شروط الترخيص - فيعتبر لاغياً اصلاً ولا يكون له اي مفعول مطلقاً ، الا بصدد سريان المواد ٨ لغاية ١٠ المدرجة ادناه .

٧ - من خالف احكام هذا الامر أو شروط الترخيص الصادر بموجب هذا الامر يعاقب بالحبس لمدة خمس سنوات او بغرامة مقدارها ١٠٠٠٠ ليرة أو بكلتا العقوبتين معا .

٨ - اذا ادين شخص بجرم فيجوز للمحكمة ، علاوة على كل عقوبة تفرضها عليه ، ان تأمر بمصادرة العملة او الذهب أو الاوراق المالية ، التي استعملت في الجرم ، لمصلحة صندوق قيادة المنطقة . واذا لم تأمر المحكمة بذلك فيجري التصرف بالعملة أو بالذهب أو بالاوراق المالية المذكورة وفقاً لما توعد به السلطة المختصة .

٩ - يجوز للسلطة المختصة ، بموافقة الشخص المشتكى عليه الذي ارتكب جرماً بمقتضى هذا الامر ، ان تفرض عليه دفع تكفير نقدي يستوفي منه بالطريقة التي تستوفي فيها الغرامة ، اذا صادق المستشار القضائي على عدم تقديمه للمحاكمة الجزائية بعد دفع التكفير ، ويجوز للسلطة المختصة ان توعد بكيفية التصرف بالاموال التي استعملت في ارتكاب الجرم موضوع الشكوى .

١٠ - (أ) اذا ضبطت أو وجدت اموال ارتكب بشأنها جرم بمقتضى هذا الامر ، أو اذا دلت ظروف ضبطها أو وجودها على قصد ارتكاب جرم كما ذكر ، ولم يعلم من هم اصحابها أو حائزوها أو قرر المستشار القضائي عدم تقديمهم لمحاكمة جزائية ، فتصادر الاموال لمصلحة صندوق قيادة المنطقة . (ب) اذا ظهر اصحاب الاموال أو حائزوها بعد مصادرتها كما ذكر فليس في ذلك ما يمنع سريان المواد ٧ لغاية ٩ دون ان تتأثر المصادرة من جراء ذلك .

١١ - تلغى المواد ٢ (ب) ، ٣ ، ٤ ، و ٥ (١) من الامر بشأن مراقبة العملة والبتوك (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٢٦) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

١٢ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من ١٢ شباط ٥٧٢٨ (١١/٢/١٩٦٨) .

١٣ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن مراقبة العملة والذهب (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ١٦٣) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

في ١٢ شباط ٥٧٢٨ (١١/٢/١٩٦٨)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

بطلان  
صفقات

جرائم

قرار المحكمة  
بالمصادرة

تكفير

المصادرة

العملة

بدء سريان

الاسم



הואיל והנני סבור כי הדבר דרוש לצורך הממשל התקין והסדר הציבורי הנני מצווה בזה לאמור:

1. בתוקף סמכויותי לפי סעיף 3(1) של המנשר בדבר סדרי שלטון ומשפט (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 2), תשכ"ז — 1967 ויתר סמכויותי על פי כל דין ותחיקת בטחון הנני מקנה בזה את סמכויותי לפי פקודת העליה (מס' 5 לשנת 1941), לקצין המטה לענייני פנים במפקדת, לכל מי שימלא תפקיד זה מעת לעת או לכל מי שיוסמך לכך על ידו.
2. תוקף הקניית הסמכויות דלעיל מיום י"ב בשבט תשכ"ח (11 בפברואר 1968).

י"ב בשבט תשכ"ח (11 בפברואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

### צבא הגנה לישראל

צו בדבר הוראות בטחון

הוראה בדבר המצאת ידיעות

בתוקף סמכויותי על פי סעיפים 2(2) ו-58 לצו בדבר הוראות בטחון, הנני מורה בזה לאמור:

1. בצו זה — הנדרש  
„איש שירות הבטחון“ — אדם הנמנה על שירות הבטחון הכללי לפי תעודה שניתנה לו על-ידי שירות זה;  
„שוטר“ — כמשמעותו בצו בדבר כוחות משטרה הפועלים בשיתוף עם צה"ל (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 37), תשכ"ז — 1967.

2. כל אדם באזור הנדרש לעשות כן על ידי חייל, שוטר או איש שירות הבטחון, חייב למסור להם ידיעות מלאות המאפשרות את זיהויו ולהציג כל תעודה שברשותו המאפשרת זיהויו.

3. תוקפה של הוראה זו מיום חתימתה.

4. הוראה זו תקרא „הוראה בדבר המצאת ידיעות (הודעות), תשכ"ח — 1968“.

כ"ז בטבת תשכ"ח (28 בינואר 1968)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

הנדרש

סמכות לירוש  
ידיעות מהות

תחילת תוקף

השם

## اعلان بشأن تخويل صلاحيات

حيث اني اعتقد بضرورة الامر لمقتضى الحكم المنتظم والنظام العام ،  
فاني أمر بما يلي :

١ - عملا بالصلاحيات المخولة لي في المادة ٣ (١) من المنشور بشأن انظمة  
السلطة والقضاء (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٢) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ،  
وبسائر الصلاحيات المخولة لي بمقتضى اي تشريع وأي تشريع أمن ، اخول  
بهذا الصلاحيات المخولة لي في قانون الهجرة (رقم ٥ لسنة ١٩٤١) لضابط  
الاركان للشؤون الداخلية في قيادتي أو لكل من يقوم بتأدية هذه المهمة من  
حين لآخر أو لكل من يفوض بذلك من قبله .

٢ - يبدأ سريان تخويل الصلاحيات المذكورة اعلاه اعتبارا من ١٢ شباط  
٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/١١) .

في ١٢ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/١١)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر بشأن تعليمات الامن

### تعليمات بشأن تقديم معلومات

عملا بالصلاحيات المخولة لي بمقتضى المادتين ٢ (٢) و - ٥٨ من الامر  
بشأن تعليمات الامن ، اصدر التعليمات التالية :

١ - في هذه التعليمات -  
«احد رجال مصلحة الامن» - من ينتمي الى مصلحة الامن العام بموجب شهادة  
اصدرتها له هذه المصلحة ؛

«الشرطي» - حسب مدلوله في الامر بشأن قوات الشرطة العاملة بالتعاون مع  
جيش الدفاع الاسرائيلي (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٣٧) لسنة  
٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

٢ - يترتب على كل شخص في المنطقة اذا ما كلف بذلك من قبل جندي  
أو شرطي أو احد رجال مصلحة الامن ، ان يوافيهم بالمعلومات الكاملة التي  
تمكن من اثبات هويته وان يبرز كل شهادة في حوزته تمكن من ذلك .

٣ - يبدأ سريان هذه التعليمات اعتبارا من تاريخ التوقيع عليها .

٤ - يطلق على هذه التعليمات اسم «تعليمات بشأن تقديم معلومات (اثبات  
الهوية) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .  
في ٢٧ طيب ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/٢٨)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

تعريف

صلاحية طلب  
معلومات للتثبت  
من الهوية

بده سريان

لاسم

## צבא הגנה לישראל

צו סנירת האזור (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 1), תשכ"ז — 1967

היתר יציאה כללי מאזור רצועת עזה לאזור הגדה המערבית

(תיקון מס' 2)

1. בהיתר יציאה כללי מאזור רצועת עזה לאזור הגדה המערבית, בסעיף 1, בהגדרת „רכב“, במקום הרישא, יבוא: „רכב“ — רכב מגועי שיש לו ארבעה גלגלים לפחות ואשר נתקיים בו אחד מאלה:”

תיקון  
סעיף 1

2. תחילתו של היתר זה ביום חתימתו.

תחילת תוקף

3. היתר זה ייקרא „היתר יציאה כללי מאזור רצועת עזה לאזור הגדה המערבית (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 2), תשכ"ח — 1967“.

השם

י"ג בכסלו תשכ"ח (15 בדצמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו סנירת האזור (רצועת-עזה וצפון-סיני) (מס' 1), תשכ"ז — 1967

היתר יציאה כללי מנפות אל-עריש וצפון-סיני לאזור יהודה והשומרון \*

1. (א) תושבי הנפות אל-עריש וצפון-סיני רשאים לצאת את האזור הסגור על מנת להיכנס לאזור יהודה והשומרון.

היתר כללי

(ב) על היציאה מהאזור הסגור, השתיה מחוצה לו והחזרה אליו, יחולו הוראותיו של היתר היציאה הכללי מאזור רצועת-עזה לאזור הגדה-המערבית (רצועת-עזה וצפון-סיני), תשכ"ז — 1967 בשינויים המחוייבים לפי הענין.

2. היתר יציאה כללי מאל-עריש לאזור הגדה המערבית (רצועת-עזה וצפון-סיני), תשכ"ז — 1967 — בטל.

בטל

3. תחילתו של היתר זה ביום ל' בכסלו תשכ"ח (1 בינואר 1968).

תחילת תוקף

4. היתר זה ייקרא „היתר יציאה כללי מנפות אל-עריש וצפון-סיני לאזור יהודה והשומרון (צפון-סיני), תשכ"ח — 1968“.

השם

א' בטבת תשכ"ח (2 בינואר 1968).

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

\* הנוסח של סעיף 1 הוא נוסח ששולב בו תיקון מס' 1

## جيش الدفاع الاسرائيلي

امر اغلاق المنطقة (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧  
تصريح عام بالخروج من منطقة قطاع غزة الى منطقة الضفة الغربية

(تعديل رقم ٢)

١ - في التصريح العام بالخروج من منطقة قطاع غزة الى منطقة الضفة الغربية ، في المادة ١ ، يستبدل مستهل تعريف «المركبة» بما يلي :  
«المركبة» - كل مركبة ميكانيكية ذات اربعة دواليب على الاقل وتوفر بصددها واحد مما يلي : .

تعديل المادة ١

٢ - يبدأ سريان هذا التصريح اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .

بدء سريان

٣ - يطلق على هذا التصريح اسم «تصريح عام بالخروج من منطقة قطاع غزة الى منطقة الضفة الغربية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

الاسم

في ١٣ كسليف ٥٧٢٨ (١٥/١٢/١٩٦٧)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

## جيش الدفاع الاسرائيلي

امر اغلاق المنطقة (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧  
تصريح عام بالخروج من قضاءي العريش وشمالى سيناء  
الى منطقة الضفة الغربية \*

تصريح عام

١ - (أ) يجوز لسكان قضاءي العريش وشمالى سيناء الخروج من المنطقة المغلقة من اجل الدخول الى منطقة الضفة الغربية .  
(ب) تسري على الخروج من المنطقة المغلقة والمكوث خارجها والعودة اليها احكام التصريح العام بالخروج من منطقة قطاع غزة الى منطقة الضفة الغربية (قطاع غزة وشمالى سيناء) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، بالتغييرات التي تقتضيها الحال .

٢ - يلغى التصريح العام بالخروج من العريش الى منطقة الضفة الغربية (قطاع غزة وشمالى سيناء) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

٣ - يبدأ سريان هذا التصريح اعتبارا من ٣٠ كسليف ٥٧٢٨ (١/١/١٩٦٨) .

بدء سريان

٤ - يطلق على هذا التصريح اسم «تصريح عام بالخروج من قضاءي العريش وشمالى سيناء الى منطقة الضفة الغربية (شمالى سيناء) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

الاسم

في ١ طبيت ٥٧٢٨ (٢/١/١٩٦٨)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

\* لقد ادرج التعديل رقم ١ في نص المادة ١ .



## צבא הגנה לישראל

צו בדבר מינויים לפי חוקי הדואר (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 32), תשכ"ז — 1967

תקנות בדבר תעריפים של שיחות טלפון בינעירוניות ושיחות טלפון דרך

ישראל — לחוץ לארץ (תיקון מס' 1)

בתוקף סמכותי לפי סעיף 2 לצו בדבר מינויים לפי חוקי הדואר (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 32), תשכ"ז — 1967, ולפי סעיף 3 לפקודת בתי הדואר, אני מתקין תקנות אלה:

1. בתוספת לתקנות בתי הדואר (תעריפי טלפון) (רצועת עזה וצפון סיני) תשכ"ח — 1967,  
(1) במקום פרט 1 יבוא:

תיקון  
תוספת

"1. שיחה רגילה.

שיחה רגילה של כל 3 דקות או חלק מהן בין השעות 0700—1900 או כל 6 דקות או חלק מהן בין השעות 1900—0700 למחרת	תעריף המרחק בק"מ	אות היבוא
אגורות		
16	עד 5 ק"מ	א
32	למעלה מ-5 עד 12.5	ב
48	למעלה מ-12.5 עד 15	ג
64	למעלה מ-15 עד 25	ד
96	למעלה מ-25 עד 50	ה
"144	למעלה מ-50	ו

- (2) בפרט 4, במקום „30 אגורות” יבוא „50 אגורות.”  
 (3) בפרט 5, במקום „60 אגורות” יבוא „100 אגורות.”  
 (4) בפרט 6, במקום „60 אגורות” יבוא „100 אגורות.”  
 (5) בפרט 7, במקום „12 אגורות” יבוא „16 אגורות.”  
 (6) בפרט 8, במקום „30 אגורות” יבוא „50 אגורות.”

2. חזילתן של תקנות אלה ביום כ"ח בתשרי תשכ"ח (1 בנובמבר 1967).

חזילתן תוקף

3. תקנות אלה תיקראנה „תקנות בתי דואר (תעריפי טלפון) (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1), תשכ"ח — 1968.”

השם

ט' בטבת תשכ"ח (10 בינואר 1968)

יחזקאל לוין  
הממונה

جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن تعيينات بموجب قوانين البريد (قطاع غزة وشمال سيناء)

(رقم ٣٢) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧

نظام بشأن تعرفات المكالمات التلفونية بين المدن والمكالمات التلفونية

عن طريق اسرائيل الى خارج البلاد (تعديل رقم ١)

عملا بالصلاحيات المخولة لي في المادة ٢ من الامر بشأن تعيينات بموجب قوانين البريد (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٣٢) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، وفي المادة ٣ من قانون دائرة البريد ، اصدر النظام التالي :

١ - في ذيل نظام دائرة البريد (تعرفات التلفون) (قطاع غزة وشمال سيناء) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ :

(١) يستبدل البيان ١ بما يلي :  
« ١ - مكالمة عادية :

تعديل الذيل

مكالمة عادية عن كل ٣ دقائق أو جزء منها بين الساعات ٠٧ر٠٠ - ١٩ر٠٠ أو عن كل ٦ دقائق أو جزء منها بين الساعات ١٩ر٠٠ - ٠٧ر٠٠ من اليوم التالي	تعرفه البعد بالكيلومترات	حرف التمييز
أغوروت	لغاية ٥ كم	أ
١٦	أكثر من ٥ لغاية ١٢ر٥	ب
٣٢	أكثر من ١٢ر٥ لغاية ١٥	ج
٤٨	أكثر من ١٥ لغاية ٢٥	د
٦٤	أكثر من ٢٥ لغاية ٥٠	هـ
٩٦	أكثر من ٥٠	و
١٤٤		

- (٢) في البيان ٤ ، بدلا من «٣٠ اغورة» يحل «٥٠ اغورة» .  
 (٣) في البيان ٥ ، بدلا من «٦٠ اغورة» يحل «١٠٠ اغورة» .  
 (٤) في البيان ٦ ، بدلا من «٦٠ اغورة» يحل «١٠٠ اغورة» .  
 (٥) في البيان ٧ ، بدلا من «١٢ اغورة» يحل «١٦ اغورة» .  
 (٦) في البيان ٨ ، بدلا من «٣٠ اغورة» يحل «٥٠ اغورة» .

٢ - يبدأ سريان هذا النظام اعتبارا من ٢٨ تشرين ٥٧٢٨ (١/١١/١٩٦٧) .

بدء سريان

٣ - يطلق على هذا النظام اسم «نظام دائرة البريد (تعرفات التلفون) (قطاع غزة وشمال سيناء) (تعديل رقم ١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

الاسم

في ٩ طبيت ٥٧٢٨ (١/١٠/١٩٦٨)

يعزقيل لفين  
المسؤول

### צבא הגנה לישראל

צו בדבר עיתונים והפצתם (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 51), תשכ"ז — 1967

היתר להבאה ופרסום של ספר באזור

בתוקף סמכותי לפי הצו בדבר עיתונים והפצתם (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 51), תשכ"ז — 1967, הנני מתיר בזה הבאתו לאזור ופרסומו של הספר „מלחמת ששת הימים” — בשפה הערבית, מאת רנדולף צ'רצ'יל ווינסטון צ'רצ'יל.

ט"ו בכסלו תשכ"ח (17 בדצמבר 1967)

שמואל לירן, רס"ן  
הממונה

### צבא הגנה לישראל

צו בדבר עיתונים והפצתם (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 51) תשכ"ז — 1967

היתר להבאה ופרסום של עיתונים באזור

בתוקף סמכותי לפי הצו בדבר עיתונים והפצתם (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 51), תשכ"ז — 1967, הנני מתיר בזה הבאתו לאזור ופרסומו של העיתון:

„הזה אל עאלם”

כ"ו בשבט תשכ"ח (25 בפברואר 1968).

שמואל לירן, רס"ן  
הממונה

### צבא הגנה לישראל

צו בדבר עיתונים והפצתם (רצועת עז הוצפון סיני) (מס' 51), תשכ"ז — 1967

היתר להבאה ופרסום של עיתונים באזור

בתוקף סמכותי לפי הצו בדבר עיתונים והפצתם (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 51), תשכ"ז — 1967, הנני מתיר בזה את הבאתם לאזור ופרסומם של העיתונים המפורטים להלן:

בול  
עולם האשה  
לאשה  
קולנוע  
זנדיבד  
ספורט.

7 באדר תשכ"ח (6 במרץ 1968)

שמואל לירן, רס"ן  
הממונה

جيش الدفاع الاسرائيلي  
امر بشأن الجرائد وترويجها (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٥١)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧  
ترخيص بجلب ونشر كتاب في المنطقة

عملا بالصلاحيه المخولة لى بموجب الامر بشأن الجرائد وترويجها  
(قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٥١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، اسمح بهذا  
بجلب الكتاب التالي الى المنطقة وينشره فيها :  
«حرب الايام الستة» - باللغة العربية ، لمؤلفيه راندولف تشرشل  
ووينستون تشرشل .

في ١٥ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/١٧)

شموئيل ليرن ، راب - سيرن  
المسؤول

جيش الدفاع الاسرائيلي  
امر بشأن الجرائد وترويجها (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٥١)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧  
ترخيص بجلب ونشر جرائد في المنطقة

عملا بالصلاحيه المخولة لى في الامر بشأن الجرائد وترويجها (قطاع  
غزة وشمالى سيناء) (رقم ٥١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، اسمح بهذا بجلب  
مجلة «هذا العالم» الى المنطقة وينشرها فيها .

في ٢٦ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/٢٥)

شموئيل ليرن ، راب - سيرن  
المسؤول

جيش الدفاع الاسرائيلي  
امر بشأن الجرائد وترويجها (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٥١)  
لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧  
ترخيص بجلب ونشر جرائد في المنطقة

عملا بالصلاحيه المخولة لى في الامر بشأن الجرائد وترويجها (قطاع  
غزة وشمالى سيناء) (رقم ٥١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، اسمح بهذا بجلب  
الجرائد المبينة ادناه الى المنطقة وينشرها فيها :

بول  
عولام هايشاه (عالم المرأة)  
لايشاه (للمرأة)  
قولنواع (السينما)  
زنديباد  
سبورت

في ٦ اذار ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٣/٦)

شموئيل ليرن ، راب - سيرن  
المسؤول



## צבא הגנה לישראל

תקנות ההגנה (שעת חרום) 1945

צו בדבר פרסומים אסורים (תיקון מס' 1)

בתוקף סמכויותי לפי תקנה 188(1) מתקנות ההגנה, (שעת חרום), 1945, הנני מורה בזה לאמור:

1. בצו הפרסומים האסורים (רצועת עזה וצפון סיני), תשכ"ז — 1967, בסוף הנספח יבוא: „45. סודות מערכות ירדן“.

תיקון צו  
הפרסומים  
האסורים

2. תחילתו של סעיף 1 ביום תחילת הצו העיקרי.

תחילת תוקף

3. צו זה ייקרא „צו הפרסומים האסורים (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1)“, תשכ"ח — 1968“.

חשם

י"ג בשבט תשכ"ח (12 בפברואר 1968)

אבנר בר-און, אלוף-משנה  
צנזור

## צבא הגנה לישראל

צו בדבר סמכות חתימה לגבי עיסקות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 73) תשכ"ז — 1967

הרשאה מיוחדת (תיקון מס' 1)

בהרשאה המיוחדת שניתנה על ידי ביום כ"ח בתשרי תשכ"ח (1 בנובמבר 1967), במקום „חשב מפקדת כוחות צה"ל באזור“, יבוא: „קצין המינהל האזרחי או סגנו או חשב מפקדת כוחות צה"ל באזור“.

כ"ד בכסלו תשכ"ח (26 בדצמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108) תשכ"ח — 1967

מינוי סגן מפקח על המשקולות ומידות

אני מודיע שבתוקף סמכויותי לפי סעיף 3 לצו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967, ולפי סעיף 6 לפקודת השקולות והמידות, 1947, מיניתי את מר פואד כורי להיות סגן המפקח על משקולות ומידות

## جيش الدفاع الاسرائيلي

نظام الدفاع (الطوارئ) لسنة ١٩٤٥

امر بشأن المطبوعات المحظورة (تعديل رقم ١)

عملا بالصلاحيات المخولة لي في المادة ٨٨ (١) من نظام الدفاع (الطوارئ) لسنة ١٩٤٥ ، أمر بما يلي :

١ - في الامر بشأن المطبوعات المحظورة (قطاع غزة وشمالى سيناء) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، في نهاية الملحق يحل :  
« ٤٥ - اسرار معارك الاردن » .

٢ - تسري المادة ١ اعتبارا من تاريخ بدء سريان الامر الاصلي .

٣ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن المطبوعات المحظورة (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٨» .

في ١٣ شباط ٥٧٢٨ (١٩٦٨/٢/١٢)

ابنير بار اون ، ألوف - مشنيه  
الرفيق

تعديل امر  
بشأن المطبوعات  
المحظورة

بده سريان

الاسم

## جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن صلاحية التوقيع على صفقات (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
(رقم ٧٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧

تفويض خاص (تعديل رقم ١)

في التفويض الخاص الصادر عنى بتاريخ ٢٨ تشرينى ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١١/١) ، بدلا من «محاسب قيادة قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة» يحل «ضابط الادارة المدنية أو نائبه أو محاسب قيادة قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة» .

في ٢٤ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/٢٦)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

## جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن الاوزان والمقاييس والمكايل (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
(رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧

تعيين نائب مراقب للاوزان والمقاييس والمكايل

اعلن انه عملا بالصلاحيات المخولة لي في المادة ٣ من الامر بشأن الاوزان والمقاييس والمكايل (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ ، وفي المادة ٦ من قانون الاوزان والمقاييس والمكايل لسنة

מיום ל' בכסלו תשכ"ח (1 בינואר 1968) ואילך.

כ"ט בכסלו תשכ"ח (31 בדצמבר 1967)

ש. זאבי  
הרשות המוסמכת

### צבא הגנה לישראל

צו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967

הודעה בדבר כיוול — שנות משקולות ומידות

הגני מודיע כי בתוקף סמכויותי לפי סעיף 3 לצו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967, ולפי סעיף 7(4) לפקודת המשקולות והמידות, 1947, קבעתי שכל אדם המחזיק — לשם שימוש במסחר — במשקולות, מידות או מכוונות שקילה, שאינן מחותמות כדיון בתותם הכיוול מהשנה 1968, יראו, לשם כיוול-שנית, למבקר משקולות ומידות בתאריך, בשעה ובמקום שעליהם יודיע סגן-מפקח על משקולות ומידות למחזיק כאמור בהודעה אישית חתומה על ידיו.

כ"ט בכסלו תשכ"ח (31 בדצמבר 1967).

ש. זאבי  
הרשות המוסמכת

### צבא הגנה לישראל

צו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967

הוראות בדבר השימוש במשקולות ומידות

בתוקף סמכויותי לפי סעיף 3 לצו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967, ולפי סעיף 10 לפקודת המשקולות והמידות, 1947, אני מורה לאמור:

1. לא ישתמש אדם לצרכי מסחר במידת-אורך, מידת-קיבול, משקולת או מכוונת שקילה אלא אם —

- (1) מידת האורך, מידת הקיבול והמשקולת הן מטרייות;
- (2) מידת האורך, מידת קיבול, המשקולת ומכוונת השקילה כיוולו וחותמו בהתאם לתקנות הכלולות בתוספת השלישית, הרביעית, החמישית או השישית, הכל לפי הענין, או בהתאם לתקנות שהותקנו לפי סעיף 14 לפקודה האמורה.

שימוש  
כמשקולות  
ובמידות.

١٩٤٧ ، قد عينت السيد فؤاد خوري في منصب نائب مراقب الاوزان  
والمقاييس والمكاييل اعتباراً من ٣٠ كسليف ٥٧٢٨ (١/١/١٩٦٨) فصاعداً .

في ٢٩ كسليف ٥٧٢٨ (١٢/٣١/١٩٦٧)

ش. زبيبي  
السلطة المختصة

### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
(رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧

#### اعلان بشأن اعادة التحقق من صحة الاوزان والمقاييس والمكاييل

اعلن انه عملاً بالصلاحيات المخولة لي في المادة ٣ من الامر بشأن الاوزان  
والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ -  
١٩٦٧ ، وفي المادة ٧ (٤) من قانون الاوزان والمقاييس والمكاييل لسنة ١٩٤٧ ،  
اقرر بهذا انه يترتب على كل من يحوز - للاستعمال التجاري - على اوزان  
أو مقاييس أو مكاييل أو موازين غير مختومة حسب الاصول بدمغة التحقق  
من صحتها لعام ١٩٦٨ ، ان يبرزها لمراقب الاوزان والمقاييس والمكاييل  
بغية اعادة التحقق من صحتها وذلك في التاريخ والزمان والمكان الذي يبلغه  
به نائب مراقب الاوزان والمقاييس والمكاييل باخطار شخصي موقع من قبله .

في ٢٩ كسليف ٥٧٢٨ (١٢/٣١/١٩٦٧)

ش. زبيبي  
السلطة المختصة

### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
(رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧

#### تعليمات بشأن استعمال الاوزان والمقاييس والمكاييل

عملاً بالصلاحيات المخولة لي في المادة ٣ من الامر بشأن الاوزان  
والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٠٨) لسنة  
٥٧٢٨ - ١٩٦٧ ، وفي المادة ١٠ من قانون الاوزان والمقاييس والمكاييل  
لسنة ١٩٤٧ ، اصدر التعليمات التالية :

١ - لا يجوز لاي شخص ان يستعمل مقاييس الطول أو المكاييل أو الاوزان أو  
الموازين للاغراض التجارية الا اذا -

- (١) كانت مقاييس الطول والمكاييل والاوزان مترية ؛
- (٢) كانت مقاييس الطول والمكاييل والاوزان والموازين قد ختمت  
بدمغة التحقق من صحتها وختمت طبقاً للانظمة المدرجة في الذيل الثالث  
أو الرابع أو الخامس أو السادس ، حسب مقتضى الحال ، أو طبقاً  
للانظمة الصادرة بموجب المادة ١٤ من القانون المذكور .

استعمال الاوزان  
والمقاييس  
والمكاييل



2. בטלים — ביטולים
- (1) צו המשקולות והמידות (משקולות מטריות), 1947 ;  
 (2) צו המשקולות והמידות (מידות אורך), 1947.
3. הוראות אלו תיקרנה, הוראות בדבר השימוש במשקולות ומידות, תשכ"ח —  
 1967.
- כ"ט בכסלו תשכ"ח (31 בדצמבר 1967)

ש. זאבי  
 הרשות המוסמכת

### צבא הגנה לישראל

צו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967

#### תקנות בדבר מידות אורך

בתוקף סמכויותי לפי סעיף 3 לצו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967, ולפי סעיף 14 לפקודת המשקולות והמידות, 1947, אני מתקין תקנות אלה:

1. בתקנה 8 לתקנות המשקולות והמידות (מידות אורך), 1947, במקום תקנת משנה (3), יבוא:

„(3) חותם הכיול, לשנת 1968, של מידת אורך יהיה בצורת גלגל שיניים ובתוכו —

- (א) מאזניים עם האות „ג“ ;  
 (ב) הספרה „A“ ;  
 (ג) סימן זיהוי.

(א3) מידת אורך שחותם עליה חותם הכיול לפי תקנות המשקולות והמידות (מידות אורך), 1947, יראו כמידת אורך מכוילת ומחוטמת בהתאם לפקודה.”

2. תחילתן של תקנות אלה ביום ל' בכסלו תשכ"ח (1 בינואר 1968).

3. תקנות אלה תיקרנה "תקנות המשקולות והמידות (מידות אורך) (תיקון מס' 1), תשכ"ח — 1967.”

כ"ט בכסלו תשכ"ח (31 בדצמבר 1967).

ש. זאבי  
 הרשות המוסמכת

### צבא הגנה לישראל

צו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967

#### תקנות בדבר מידות קיבול

בתוקף סמכויותי לפי סעיף 3 לצו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון

- (١) امر الاوزان والمقاييس والمكاييل (الاوزان المترية) لسنة ١٩٤٧ ؛  
 (٢) امر الاوزان والمقاييس والمكاييل (مقاييس الطول) لسنة ١٩٤٧ .  
 ٣- يطلق على هذه التعليمات اسم «تعليمات بشأن استعمال الاوزان  
 والمقاييس والمكاييل لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .  
 في ٢٩ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/٣١)

ش. زئبي  
 السلطة المختصة

### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
 (رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧

### نظام بشأن مقاييس الطول

عملا بالصلاحيات المخولة لي في المادة ٣ من الامر بشأن الاوزان  
 والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٠٨) لسنة  
 ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ ، وفي المادة ١٤ من قانون الاوزان والمقاييس والمكاييل لسنة  
 ١٩٤٧ ، اصدر النظام التالي :

- ١ - في المادة ٨ من نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (مقاييس الطول) لسنة  
 ١٩٤٧ ، تستبدل الفقرة (٣) بما يلي :  
 «(٣) يكون ختم دمغة التحقق من صحة مقاييس الطول عام ١٩٦٨  
 بشكل عجلة مسننة وفي داخلها -  
 (أ) ميزان مع حرف «غ» ؛  
 (ب) الرقم «٨» ، و -  
 (ج) علامة تعريف»

(٣) كل مقياس من مقاييس الطول ختم بدمغة التحقق من صحته  
 بموجب نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (مقاييس الطول) لسنة ١٩٤٧ ،  
 يعتبر مقاسا تم التحقق من صحته وختم طبقا للقانون» .  
 ٢ - يبدأ سريان هذا النظام اعتبارا من ٣٠ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٨/١/١) .

- ٣ - يطلق على هذا النظام اسم «نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل  
 (مقاييس الطول) (تعديل رقم ١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .  
 في ٢٩ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/٣١)

ش. زئبي  
 السلطة المختصة

### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
 (رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧

### نظام بشأن المكاييل

عملا بالصلاحيات المخولة لي في المادة ٣ من الامر بشأن الاوزان

סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967, ולפי סעיף 14 לפקודת המשקולות והמידות, 1947, אני מתקין תקנות אלה:

1. בתקנה 8 לתקנות המשקולות והמידות (מידות קיבול), 1947, במקום תקנה משנה (3) יבוא:

"(3) חותם הכיול, לשנת 1968, של מידת קיבול יהיה בצורת גלגל שיניים ובתוכו —

(א) מאזניים עם האות 'ג' :

(ב) הספרה 'A' .

(ג) סימן זיהוי.

(א3) צורת הצד השני של חותם הכיול הנלחץ על מגופת עופרת הקשורה למידת הקיבול בחוט מתכת, תהיה המלה 'غزّة' :

(ב3) מידת קיבול שחותם עליה חותם הכיול לפי תקנות המשקולות והמידות (מידות קיבול), 1947, יראוה כמידת קיבול מכוילת ומחותמת בהתאם לפקודה".

2. תחילתן של תקנות אלה ביום ל' בכסלו תשכ"ח (1 בינואר 1968).

3. תקנות אלה תיקראנה „תקנות המשקולות והמידות (מידות קיבול) (תיקון מס' 1) תשכ"ח — 1967.

כ"ט בכסלו תשכ"ח (31 בדצמבר 1967).

ש. זאבי

הרשות המוסמכת

## צבא הגנה לישראל

צו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967

### תקנות בדבר משקולות מטריות

בתוקף סמכויותי לפי סעיף 3 לצו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967, ולפי סעיף 14 לפקודת המשקולות והמידות, 1947, אני מתקין תקנות אלה:

1. בתקנה 9 לתקנות המשקולות והמידות (משקולות מטריות) 1947, במקום תקנת משנה (2), יבוא:

"(2) חותם הכיול לשנת 1968, של משקולות דיוק ומשקולות קרמיים מטריים יהיה בצורת עשר קרנים בנות אורך שווה היוצאות מנקודות המרוחקות במידה שווה זו מזו על פני מעגל דמיוני.

(א2) חותם הכיול, לשנת 1968, של משקולות אחרות יהיה בצורת גלגל

שיניים ובתוכו —

(א) מאזניים עם האות 'ג' :

(ב) הספרה 'A' .

תיקון  
8 תקנה

תחילה

השם

תיקון  
9 תקנה

والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ ، وفي المادة ١٤ من قانون الاوزان والمقاييس والمكاييل لسنة ١٩٤٧ ، اصدر النظام التالي :

١ - في المادة ٨ من نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (المكاييل) لسنة ١٩٤٧ ، تستبدل الفقرة (٣) بما يلي :

«(٣) يكون ختم دمغة التحقق من صحة الكيال عام ١٩٦٨ بشكل عجلة مسننة وفي داخلها -

(أ) ميزان مع حرف «غ» :

(ب) الرقم «٨» ، و -

(ج) علامة تعريف .

(١٣) يكون الجانب الثاني من ختم دمغة التحقق الذي يضغط على صمام من الرصاص يربط بالمكيال بواسطة سلك معدني ، على شكل كلمة :  
« غزة »

(٣ ب) كل مكيال ختم بدمغة التحقق من صحته بموجب نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (المكاييل) لسنة ١٩٤٧ ، يعتبر مكيالا تم التحقق من صحته وختم طبقا للقانون» .

٢ - يبدأ سريان هذا النظام اعتبارا من ٣٠ كسليف ٥٧٢٨ (١/١/١٩٦٨) .  
٣ - يطلق على هذا النظام اسم «نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (المكاييل) (تعديل رقم ١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

في ٢٩ كسليف ٥٧٢٨ (١٢/٣١/١٩٦٧)

ش. زئبي  
السلطة المختصة

### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
(رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧

### نظام بشأن الاوزان المترية

عملا بالصلاحيات المخولة لى في المادة ٣ من الامر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ ، وفي المادة ١٤ من قانون الاوزان والمقاييس والمكاييل لسنة ١٩٤٧ ، اصدر النظام التالي :

١ - في المادة ٩ من نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (الاوزان المترية) لسنة ١٩٤٧ ، تستبدل الفقرة (٢) بما يلي :

«(٢) يكون ختم دمغة التحقق من صحة الاوزان الدقيقة واوزان القراريط المترية عام ١٩٦٨ بشكل عشرة رؤوس متساوية الطول تتشعب من نقاط ذات ابعاد متساوية عن بعضها وتشكل دائرة وهمية .

(٢ أ) يكون ختم دمغة التحقق من صحة الاوزان الاخرى عام ١٩٦٨ بشكل عجلة مسننة وفي داخلها -

(أ) ميزان مع حرف «غ» :

(ب) الرقم «٨» ، و -



(ג) סימן זיהוי.

(ב2) משקולת מטריית שחותם עליהן חותם הכיול לפי תקנות המשקולות והמידות (משקולות מטריות), 1947, יראוה כמשקולת מטריית מכוילת ומחותמת בהתאם לפקודה.

2. תחילתן של תקנות אלה היא ביום ל' בכסלו תשכ"ח (1 בינואר 1968).

תחילה

3. תקנות אלה תיקראנה „תקנות המשקולות והמידות (משקולות מטריות) (תיקון מס' 1), תשכ"ח — 1967.

השם

כ"ט בכסלו תשכ"ח (31 בדצמבר 1967)

ש. זאבי  
הרשות המוסמכת

### צבא הגנה לישראל

צו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967

#### תקנות בדבר מכונות שקילה

בתוקף סמכויותי לפי סעיף 3 לצו בדבר משקולות ומידות (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 108), תשכ"ח — 1967, ולפי סעיף 14 לפקודת המשקולות והמידות, 1947, אני מתקין תקנות אלה:

1. בתקנה 13 לתקנות המשקולות והמידות (מכונות שקילה) 1947, במקום תקנה — משנה (2), יבוא:

תיקון  
תקנה 13

„(2) חותם הכיול, לשנת 1968, של מאוני דיוק יהיה בצורת עשר קרניים בנות אורך שווה היוצאות מנקודות המרוחקות במידה שווה זו מזו על פני מעגל דמויני.  
(א2) חותם הכיול, לשנת 1968, של מכונות שקילה אחרות יהיה בצורת גלגל שיניים ובתוכו —

(א) מאוניים עם האות «ع»:

(ב) הספרה «Λ»:

(ג) סימן זיהוי.

(ב2) צורת הצד השני של חותם כיוול הנלחץ על מגופת עופרת הקשורה למכונת השקילה בחוט מחכת, תהיה המילה «مزرعة»

(ג2) מכונת שקילה שחותם עליה חותם הכיול לפי תקנות המשקולות והמידות (מכונות שקילה), 1947, יראוה כמכונת שקילה מכוילת ומחותמת בהתאם לפקודה.

2. תחילתן של תקנות אלה היא ביום ל' בכסלו תשכ"ח (1 בינואר 1968).

תחילה

3. תקנות אלה תיקראנה „תקנות המשקולות והמידות (מכונות שקילה) (תיקון

השם

(ج) علامة تعريف .

(ب) أن الاوزان المترية التي ختمت بدمغة التحقق من صحتها بموجب نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (الاوزان المترية) لسنة ١٩٤٧ ، تعتبر اوزانا مترية تم التحقق من صحتها وختمت طبقا للقانون .

٢ - يبدأ سريان هذا النظام اعتبارا من ٣٠ كسليف ٥٧٢٨ (١/١/١٩٦٨).

٣ - يطلق على هذا النظام اسم «نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (الاوزان المترية) (تعديل رقم ١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

في ٢٩ كسليف ٥٧٢٨ (١٢/٣١/١٩٦٧)

ش. زئبي  
السلطة المختصة

### جيش الدفاع الاسرائيلي

امر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمال سيناء)  
(رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧

### امر بشأن الموازين

عملا بالصلاحيات المخولة لسي في المادة ٣ من الامر بشأن الاوزان والمقاييس والمكاييل (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ١٠٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ ، وفي المادة ١٤ من قانون الاوزان والمقاييس والمكاييل لسنة ١٩٤٧ ، اصدر النظام التالي :

١ - في المادة ١٣ من نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (الموازين) لسنة ١٩٤٧ ، تستبدل الفقرة (٢) بما يلي :

«(٢) يكون ختم دمغة التحقق من صحة الموازين الدقيقة عام ١٩٦٨ بشكل عشرة رؤوس متساوية الطول تتشعب من نقاط ذات ابعاد متساوية عن بعضها وتشكل دائرة وهمية .

(٢ أ) يكون ختم دمغة التحقق من صحة الموازين الاخرى عام ١٩٦٨ بشكل عجلة مسننة وفي داخلها -

(أ) ميزان مع حرف «غ» ؛

(ب) الرقم «٨» ، و -

(ج) علامة تعريف .

(٢ ب) يكون الجانب الثاني من ختم دمغة التحقق الذي يضغط على صمام من الرصاص يربط بالميزان بواسطة سلك معدني ، على شكل كلمة : « غزة »

(ج) كل ميزان ختم بدمغة التحقق من صحته بموجب نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (الموازين) لسنة ١٩٤٧ ، يعتبر ميزانا تم التحقق من صحته وختم طبقا للقانون .

٢ - يبدأ سريان هذا النظام اعتبارا من ٣٠ كسليف ٥٧٢٨ (١/١/١٩٦٨).

٣ - يطلق على هذا النظام اسم «نظام الاوزان والمقاييس والمكاييل (الموازين)

מס' 1), תשכ"ח 1967.

כ"ט בכסלו תשכ"ח (31 בדצמבר 1967)

ש. זאבי  
הרשות המוסמכת

### צבא הגנה לישראל

צו הטייס (הגבלות על הטיסה ואכרות אזור אסור) (חצי האי סיני), תשכ"ז — 1967

#### כתב הסמכה

1. בתוקף סמכותי לפי סעיף 3 לצו הטייס (הגבלות על הטיסה ואכרות אזור אסור) (חצי האי סיני), תשכ"ז — 1967 (להלן הצו), הנני מסמיך את:

(1) ראש ענף אויר 6 במפקדת ח"א של צה"ל,

(2) קצין בטחון שדה חילי במפקדת ח"א של צה"ל,  
להעניק מטעמי היתרים להטסת כלי טייס מעל האזור האסור.

2. בתוקף סמכותי לפי סעיף 8 לצו הנני מסמיך את ראש ענף בטחון שדה של אגף המודיעין של צה"ל, להעניק מטעמי היתרים לנשיאת מכשירי צילום בכלי טייס.

3. תוקף כתב הסמכה זה מיום ט' בכסלו תשכ"ח (11 בדצמבר 1967).

ט' בכסלו תשכ"ח (11 בדצמבר 1967)

ישעיהו גביש, אלוף  
אלוף פיקוד דרום

(تعديل رقم ١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ ،

في ٢٩ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/٣١)

ش. زئبي  
السلطة المختصة

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر الطيران (قيود على الطيران والإعلان عن منطقة محظورة)  
(شبه جزيرة سيناء) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧

#### تفويض

١ - عملاً بالصلاحيات المخولة لي في المادة ٣ من أمر الطيران (قيود على الطيران والإعلان عن منطقة محظورة) (شبه جزيرة سيناء) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ (فيما يلي - الأمر) افوض بهذا كلا من :

(١) رئيس الشعبة الجوية السادسة في قيادة القوة الجوية لجيش الدفاع الاسرائيلي ؛

(٢) ضابط أمن الميدان العسكري في قيادة القوة الجوية لجيش الدفاع الاسرائيلي ؛

بمنح التراخيص ، نيابة عني ، بتحليق وسائط الطيران فوق المنطقة المحظورة .

٢ - عملاً بالصلاحيات المخولة لي في المادة ٨ من الأمر افوض بهذا رئيس شعبة أمن الميدان التابعة لقسم الاستخبارات في جيش الدفاع الاسرائيلي ، بمنح التراخيص ، نيابة عني ، بحمل آلات التصوير في وسائط الطيران .

٣ - يبدأ مفعول هذا التفويض اعتباراً من ٩ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/١١) .

في ٩ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/١١)

يشعياهو غميش ، ألوف  
ألوف القيادة الجنوبية



המחיר 2,20 ל"י

الثنمن ٢٢٠ ليرة

דפוס דבר בע"מ - תל־אביב  
مطبعة «دافار» م.ض - تل ابيب



צבא הגנה לישראל

מפקד פרקליט צבאי ראשי  
 לשכת המפקד  
 סל. 692911  
 חק-33(24) - 1335  
 אייר תשכ"ח  
 מאי 28

משרד המשפטים
4. VI. 1968
1433

מנכ"ל משרד המשפטים

הנדון: חוברת מנשרים, צווים והודעות של מפקדת  
 כוחות צה"ל באזור רצועת עזה וצפון סיני -  
 7 ע

... לוטה הנני מעביר לידך חוברת מנשרים, צווים והודעות של 7  
 של אזור רצועת עזה וצפון סיני .

מאיר שמגר, אל"מ  
 פרקליט צבאי ראשי



# מנשרים, צווים והודעות

של

מפקדת כוחות צה"ל באזור רצועת עזה וצפון סיני

## مناشير، أوامر وإعلانات

صادرة عن

قيادة قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء.

מס' 7 - العدد 7

في 22 أيار 5728 (20/5/1968)

כ"ב באייר תשכ"ח (20 במאי 1968)

## ה ת ו כ ן

464. צו בדבר עוצר (רצועת עזה וצפון סיני) (הוראת שעה) (מס' 126), תשכ"ח — 1967.
464. צו בדבר הגנה על חיות בר (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 127), תשכ"ח — 1967.
466. צו בדבר כינון בית משפט צבאי (הרחבת סמכות השיפוט) (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 128), תשכ"ח — 1967.
468. צו בדבר החרמת ציוד מלחמתי (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 129), תשכ"ח — 1967.
470. צו בדבר רשיונות ישראליים לכלי יריה (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 130), תשכ"ח — 1967.
470. צו בדבר הגנה על עתיקות (צפון סיני) (מס' 131), תשכ"ח — 1967.
492. צו בדבר כינון עירייה באל-עריש (צפון סיני) (מס' 132), תשכ"ח — 1967.
492. צו בדבר דיני הגמלאות המקומיים (הוראות שעה) (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 133), תשכ"ח — 1967.
494. צו בדבר בתי המשפט האזרחיים (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1) (צו מס' 134), תשכ"ח — 1967.
496. צו בדבר הוראות בטחון (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 10) (צו מס' 135), תשכ"ח — 1967.
498. צו בדבר עוצר (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 5) (צו מס' 136), תשכ"ח — 1967.
498. צו בדבר רכוש ממשלתי (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 4) (צו מס' 137), תשכ"ח — 1967.



- امر بشأن منع التجول (قطاع غزة وشمالى سيناء) (حكم مؤقت) (رقم ١٢٦)  
لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٤٦٥
- امر بشأن حماية الحيوانات البرية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٢٧)  
لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٤٦٥
- امر بشأن انشاء محكمة عسكرية (توسيع دائرة الاختصاص) (قطاع غزة  
وشمالى سيناء) (رقم ١٢٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٤٦٧
- امر بشأن مصادرة العتاد الحربى (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٢٩)  
لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٤٦٩
- امر بشأن الرخص الاسرائيلية للأسلحة النارية (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
(رقم ١٣٠) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٤٧١
- امر بشأن حماية الآثار القديمة (شمالى سيناء) (رقم ١٣١)  
لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٤٧١
- امر بشأن انشاء بلدية فى العريش (شمالى سيناء) (رقم ١٣٢)  
لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٤٩٣
- امر بشأن تشايرع التقاعد المحلية (احكام مؤقتة) (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
(رقم ١٣٣) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٤٩٣
- امر بشأن المحاكم المدنية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ١)  
(امر رقم ١٣٤) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٤٩٥
- امر بشأن تعليمات الامن (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ١٠)  
(امر رقم ١٣٥) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٤٩٧
- امر بشأن منع التجول (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ٥)  
(امر رقم ١٣٦) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٤٩٩
- امر بشأن الاموال الحكومية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ٤)  
(امر رقم ١٣٧) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٤٩٩

- 500 צו בדבר ביטול חוקי החרם המצריים (צפון סיני) (מס' 138), תשכ"ח — 1967.
- 500 צו בדבר עסקות במקרקעין (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1) (צו מס' 139), תשכ"ח — 1967.
- 502 צו בדבר פקודת המכס (הוראת שעה) (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 140), תשכ"ח — 1967.
- 502 צו בדבר ביטוח כלי רכב של מנוע (סיכוני צד שלישי) (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 141), תשכ"ח — 1967.

الصفحة

- امر بشأن الغاء قوانين المقاطعة المصرية (شمالى سيناء) (رقم ١٣٨)  
لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٥٠١
- امر بشأن الصفقات العقارية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (تعديل رقم ١)  
(امر رقم ١٣٩) لسنة - ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٥٠١
- امر بشأن قانون الجمارك (حكم مؤقت) (قطاع غزة وشمالى سيناء)  
(رقم ١٤٠) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٥٠٣
- امر بشأن تأمين المركبات الميكانيكية (اخطار الفريق الثالث) (قطاع غزة  
وشمالى سيناء) (رقم ١٤١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ - - - - ٥٠٣

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 126

צו בדבר עוצר (הוראת שעה) \*

בתוקף סמכותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

1. תוקפו של הצו בדבר עוצר (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 24), תשכ"ז — 1967, מותלה בזה מיום כ"ה בחשון תשכ"ח (1 בדצמבר 1967) ועד ליום כ"ט בכסלו תשכ"ח (31 בדצמבר 1967).

החליטה  
תוקף צו  
מס' 24

2. צו זה ייקרא „צו בדבר עוצר (רצועת עזה וצפון סיני) (הוראת שעה) (מס' 126), תשכ"ח — 1967.

ה ש ט

כ' בחשון תשכ"ח (23 בנובמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

\* ראה צו מס' 187 — צו בדבר עוצר (ביטול)

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 127

צו בדבר הגנה על חיות בר

בתוקף סמכותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, אני מצווה בזה לאמור:

1. בצו זה —

הגדרות

„חיות בר“ — יונק או עוף שאין טבעם להיות במחיצתו של אדם;  
„רשות מוסמכת“ — אדם שיתמנה על ידי להיות הרשות המוסמכת לענין צו זה;  
„מסחר“ — לרבות מכירה, הצעה למכירה, קניה, הצעה לקניה וכל פעולת מסחר בדומה להן.

2. לא יסחר אדם ולא יעביר בכל דרך אחרת חיות בר או חלק ממנה אלא בהיתר בכתב מהרשות המוסמכת.

איסור מסחר  
העברת חיות  
בר

3. הרשות המוסמכת רשאית —

סמכויות  
הרשות המוסמכת

(1) למכור, לקנות או לסחור בכל צורה שהיא בחיות בר;  
(2) להחרים או לשחרר חיות בר שביחס אליהם נעברה עבירה על צו זה.

4. תחילת תוקפו של צו זה ביום חתימתו.

תחילת תוקף



## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٢٦

### أمر بشأن منع التجول (حكم مؤقت)

عملا بالصلاحيه المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - يعطل بهذا مفعول الامر بشأن منع التجول (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٢٤) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، اعتبارا من ٢٨ حشفان ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/١) لغاية ٢٩ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/٣١) .

٢ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن منع التجول (قطاع غزة وشمال سيناء) (حكم مؤقت) (رقم ١٢٦) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ .  
في ٢٠ حشفان ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١١/٢٣)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

\* راجع الامر رقم ١٨٧ - أمر بشأن منع التجول (الغاء) .

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٢٧

### أمر بشأن حماية الحيوانات البرية

عملا بالصلاحيه المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - في هذا الامر -  
«الحيوانات البرية» - الحيوانات اللبونة أو الطيور التي ليس من طبيعتها ان تعيش بين ظهرائي الانسان ؛  
«سلطة مختصة» - من يعين من قبلي ليكون السلطة المختصة لمقتضى هذا الامر؛  
«الاتجار» - يشمل البيع ، العرض للبيع ، الشراء ، العرض للشراء وكل عمل تجاري مماثل .

٢ - لا يجوز لاي شخص ان يتاجر ولا ان ينقل باية طريقة أخرى حيوانا برياً أو جزءاً منه الا بترخيص خطي من السلطة المختصة .

٣ - يجوز للسلطة المختصة -  
(١) بيع الحيوانات البرية، شراؤها او الاتجار بها بأي شكل كان؛  
(٢) مصادرة الحيوانات البرية التي ارتكب بشأنها جرم بموجب هذا الامر أو اطلاقها .

٤ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .

تعطيل مفعول  
الامر رقم ٢٤

الاسم

تعاريف

حظر الاتجار  
بالحيوانات البرية  
ونقلها

صلاحيات  
السلطة  
المختصة

يده سريان

ה ש ם  
5- צו זה ייקרא, צו בדבר הגנה על חיות בר (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 127), תשכ"ח — 1967.

כ"ו בחשון תשכ"ח (29 בנובמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 128

צו בדבר כינון בית משפט צבאי (הרחבת סמכות השיפוט)

על מנת להבטיח את הבטחון ואת הסדר הציבורי באזורים המוחזקים על ידי כוחות צה"ל, ולאחר שהוברר לי כי לא כונן בית משפט צבאי באזור מרכז סיני, אני מצווה בזה לאמור:

1- בצו זה —

הגדרות

„בית משפט צבאי“ — כמשמעותו בצו בדבר הוראות בטחון;  
„אזור מרכז סיני“ — החלק מחצי האי סיני, המותווה במפה המצורפת לכתב מינוי מפקד כוחות צה"ל באזור מרכז סיני, שניתן על ידי ראש המטה הכללי ביום כ"ט באב תשכ"ז (6 באוגוסט 1967) או כל מפה אחרת שתבוא במקומה.

2- (א) אזור השיפוט של בית משפט צבאי שכוונן על ידי יכלול בנוסף לאזור רצועת עזה וצפון סיני, גם את אזור מרכז סיני, ויהיו לו, לגבי האזור האמור כל הסמכויות הנתונות לו לגבי אזור רצועת עזה וצפון סיני.

הרחבת אזור השיפוט

(ב) הוראה זו תקבל תוקף אם מפקד אזור מרכז סיני יתן באזורו צו או הודעה המקנה לבית משפט זה סמכות שיפוט כאמור בסעיף (א) דלעיל.\*

(ג) כדי להסיר ספק, מובהר בזה כי כל הוראה בדיון שאינה מתישבת עם האמור בצו זה — בטלה.

3- תחילתו של צו זה ביום חתימתו.

תחילת תוקף

4- צו זה ייקרא „צו בדבר כינון בית משפט צבאי (הרחבת סמכות השיפוט) (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 128), תשכ"ח — 1967.“

ה ש ם

א' בכסלו תשכ"ח (3 בדצמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

\* ראה צו בדבר כינון בית משפט צבאי (מתן סמכות שיפוט) (מרכז סיני) (מס' 9), תשכ"ח — 1967 שפורסם בחוברת מרכז סיני מס' 2 בעמוד 36.

٥ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن حماية الحيوانات البرية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٢٧) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

في ٢٦ حشبان ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١١/٢٩)

مردخاي غور ، ألّوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٢٨

أمر بشأن انشاء محكمة عسكرية (توسيع دائرة اختصاص)

ضمانا للامن والنظام العام في المناطق التي تسيطر عليها قوات جيش الدفاع الاسرائيلي ، وبعد ان اتضح لي انه لم تنشأ محكمة عسكرية في منطقة مركز سيناء ، أمر بما يلي :

تعاريف

١ - في هذا الامر -

«محكمة عسكرية» - حسب مدلولها في الامر بشأن تعليمات الامن ؛  
«منطقة مركز سيناء» - ذلك الجزء من شبه جزيرة سيناء الموسوم في الخارطة المرفقة بكتاب تعيين قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في منطقة مركز سيناء ، الصادر عن رئيس اركان الجيش في ٢٩ تموز ٥٧٢٧ (١٩٦٧/٨/٦) او كل خارطة تحل محلها .

توسيع دائرة الاختصاص

٢ - (أ) ان دائرة اختصاص المحكمة العسكرية التي انشئت من قبلي تشمل علاوة على منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء ، تشمل كذلك منطقة مركز سيناء وتخول لها ، بصدد المنطقة المذكورة ، جميع الصلاحيات المخولة لها بصدد منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء .

(ب) يسري مفعول هذا النص عندما يصدر قائد منطقة مركز سيناء في منطقته ، أمرا او اعلانا يخول هذه المحكمة صلاحية الاختصاص المذكورة في الفقرة (أ) اعلاه\* .

(ج) ازالة لكل شك ينص بهذا على الغاء كل نص وارد في أي تشريع ولا يتمشى وما جاء في هذا الامر .

٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .

بدء سريان الاسم

٤ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن انشاء محكمة عسكرية (توسيع دائرة الاختصاص) (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٢٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

في ١ كسليف ٥٧٢٨ (٣ كانون الاول ١٩٦٧)

مردخاي غور ، ألّوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

\* راجع الامر بشأن انشاء محكمة عسكرية (منح صلاحية الاختصاص) (مركز سيناء) (رقم ٩) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ ، المنشور في العدد ٢ من مجموعة مركز سيناء صفحة ٣٧ .



## צבא הגנה לישראל

צו מס' 129

צו בדבר החרמת ציוד מלחמתי

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור הגני מחליט ומודיע בזה:

1. בצו זה —  
החריט  
צה"ל — לרבות הממונה שנתמנה לפי הצו בדבר רכוש ממשלתי (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 43), תשכ"ז — 1967 וכל רשות אחרת אשר לידיה עבר ציוד מלחמתי בעקבות הוראות סעיף 4 למנשר בדבר סדרי השלטון והמשפט (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 2), תשכ"ז — 1967 או כל תחיקת בטחון אחרת; ציוד מלחמתי — נשק, תחמושת, חומר נפץ, כספים, ניירות ערך ואפסניה דגנידי אחרת מסוג כלשהו, לרבות לבוש, ציוד אופטי, ציוד תקשורת, ציוד תעבורה, מזון וכל ציוד צבאי אחר ולרבות כל חלקים של ציוד מלחמתי כאמור וכן טובין המשמשים להפעלתו, לתחזוקתו או לתובלתו.
2. (א) כל ציוד מלחמתי שהיה רכוש מדינת אויב, צבא אויב, או ארגון צבאי של אויב, אשר היה ברצועת עזה וצפון סיני ביום הקובע או אחריו ואשר עבר לחזקת צה"ל מכוח תחיקת בטחון או בדרך אחרת, מוחרם כשלל מלחמה.  
שולל מלחמה  
יראו אותו כמוחרם החל מן המועד בו יעבור לחזקת צה"ל.  
(ב) תוקף ההחרמה הוא מן המועד בו עבר הציוד המלחמתי לחזקת צה"ל.
3. ציוד מלחמתי אשר יעבור לחזקת צה"ל לאחר כניסתו לתוקף של צו זה — יראו אותו כמוחרם החל מן המועד בו יעבור לחזקת צה"ל.  
ציוד מלחמתי  
שינוי לחזקת  
צה"ל
4. צו זה בא להוסיף על כל האמור בתחיקת בטחון אחרת ולא לגרוע ממנה.  
שמירת הוראות
5. תחילתו של צו זה ביום ה' בכסלו תשכ"ח (7 בדצמבר 1967).  
תחילת תוקף
6. צו זה ייקרא „צו בדבר החרמת ציוד מלחמתי (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 129), תשכ"ח — 1967“.  
ה ש ם

ה' בכסלו תשכ"ח (7 בדצמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני



## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٢٩

### أمر بشأن مصادرة العتاد الحربي

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، اقرر واعلن ما يلي :

١ - في هذا الامر -

تعريف

«جيش الدفاع الاسرائيلي» - يشمل المسؤول المعين بموجب الامر بشأن الاموال الحكومية (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٤٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، وكل سلطة أخرى انتقل اليها عتاد حربي في اعقاب احكام المادة ٤ من المنشور بشأن انظمة السلطة والقضاء (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٢) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ أو أي تشريع آخر من تشريعات الامن ؛ «عتاد حربي» - الاسلحة ، الذخيرة ، المواد المتفجرة ، النقود ، الاوراق المالية وأي نوع من التموينات المنقولة الأخرى ، بما فيها الالبسة ، الاجهزة البصرية ، اجهزة الاتصال ، اجهزة المرور ، المواد الغذائية وكل عتاد عسكري آخر ، كما يشمل كل جزء من العتاد الحربي المذكور وكذلك البضائع المستعملة في تشغيله أو صيانتة أو نقله .

٢ - (أ) يصادر باعتباره غنيمة حربية كل عتاد حربي كان ملكا لدولة معادية أو لجيش معاد أو لمنظمة عسكرية معادية وكان في قطاع غزة وشمال سيناء في اليوم المحدد (بالكسر) أو بعده ، وانتقل الى حيازة جيش الدفاع الاسرائيلي بحكم أي تشريع من تشريعات الامن أو بطريقة أخرى .  
(ب) يبدأ مفعول المصادرة من الموعد الذي انتقل فيه العتاد الحربي الى حيازة جيش الدفاع الاسرائيلي .

غنائم حربية

٣ - كل عتاد حربي ينتقل الى حيازة جيش الدفاع الاسرائيلي بعد دخول هذا الامر حيز التنفيذ ، يعتبر مصادرا اعتبارا من الموعد الذي ينتقل فيه الى حيازة جيش الدفاع الاسرائيلي .

عتاد حربي يصل الى حيازة جيش الدفاع الاسرائيلي

٤ - ورد هذا الامر للاضافة الى كل ما ذكر في أي تشريع آخر من تشريعات الامن لا للانتقاص منه .

صيانة احكام

٥ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٥ كسليف ٥٧٢٨ (١٢/٧/١٩٦٧) .

بدء سريان

٦ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن مصادرة العتاد الحربي (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ١٢٩) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

الاسم

في ٥ كسليف ٥٧٢٨ (١٢/٧/١٩٦٧)

مردخاي غور ، التوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 130

צו בדבר רשיונות ישראלים לכלי ירייה

הואיל והנני סבור כי הדבר דרוש לצורך הממשל התקין והסדר הציבורי, הנני מצווה בזה לאמור:

1. בצו זה —  
הנדרה  
„כלי ירייה” — כמשמעותו בצו בדבר הוראות בטחון.
2. מי שהוצא לו רשיון, תעודה או תעודת הרשאה (להלן רשיון), המתירים לו לשאת או להחזיק כלי ירייה בישראל והנושא עמו את הרשיון יראו אותו כאילו ניתנה לו תעודת היתר ממפקד צבאי להחזיק או לשאת כלי ירייה באזור בהתאם לסעיפים (145)(א) ו-(146)(א) לצו בדבר הוראות בטחון, הכל לפי הענין.
3. תחילתו של צו זה ביום חתימתו.  
תחילת תוקפו
4. צו זה ייקרא „צו בדבר רשיונות ישראלים לכלי ירייה (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 130), תשכ"ח — 1967”.

י' בכסלו תשכ"ח (12 בדצמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 131

צו בדבר הגנה על עתיקות (צפון סיני)

הואיל והנני סבור כי הדבר דרוש לקיום הממשל התקין והסדר הציבורי, אני מצווה בזה לאמור:

1. בצו זה —  
הנדרה  
„הפקודה” — פקודת העתיקות לשנת 1929 והתקנות שהותקנו על פיה כפי שהיו בתוקף ביום הקובע ושחידפסין מובא כתוספת לצו זה.
2. הוראות הפקודה יחולו גם על צפון סיני.  
תחלת הפקודה
3. לצרכי צו זה יראו כל מקום בפקודה בו נזכרות המלים „פלסטינה (א"י)”, כאילו נכתב „צפון סיני”.

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٣٠

### أمر بشأن الرخص الاسرائيلية للأسلحة النارية

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لمقتضى الحكم المنتظم والنظام العام ،  
فاني أمر بما يلي :

١ - ينصرف معنى «السلح الناري» في هذا الامر الى مدلوله في الامر بشأن تعليمات الامن .

تعريف

٢ - كل من اصدرت له رخصة أو شهادة أو شهادة تفويض (فيما يلي - الرخصة) تسمح له بحمل أو بحيازة سلاح ناري في اسرائيل ويحمل الرخصة معه يعتبر كأنه أصدر له تصريح من قائد عسكري بحيازة أو حمل السلاح الناري في المنطقة وفقا للمادتين ٤٥ (١) و ٤٦ (١) (أ) من الامر بشأن تعليمات الامن ، حسب مقتضى الحال .

رخصة  
لحمل وحياسة  
سلاح ناري

٣ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .

بدء سريان

٤ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن الرخص الاسرائيلية للأسلحة النارية (قطاع غزة وشمال سيناء)» (رقم ١٣٠) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ .

الاسم

في ١٠ كسليف ٥٧٢٨ (١٢/١٢/١٩٦٧)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٣١

### أمر بشأن حماية الآثار القديمة (شمال سيناء)

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لقرار الحكم المنتظم والنظام العام ،  
فاني أمر بما يلي :

١ - في هذا الامر - «القانون» - قانون الآثار القديمة لسنة ١٩٢٩ والنظام الصادر بمقتضاه كما كان معمولا بهما في اليوم المحدد ، والذين ادرج نصحهما في ذيل هذا الامر .

تعريف

٢ - تسري احكام القانون كذلك على شمال سيناء .

تطبيق القانون

٣ - ايفاء بالغايات المقصودة من هذا الامر ، حيثما وردت في القانون كلمة «فلسطين» يستعاض عنها بعبارة «شمال سيناء» .

تنسيق احكام

- תחילה תוכן
- 4- תחילתו של צו זה ביום חתימתו.
- ה ש ש
- 5- צו זה יקרא „צו בדבר הגנה על עתיקות (צפון סיני) (מס' 131), תשכ"ח — 1967.

## תוספת

### פקודת העתיקות

מס' 51 לשנת 1929

- 1- פקודה זו תיקרא פקודת העתיקות.
- ה ש ש הקצר

### חלק א' — פרוש

- 2- (1) בפקודה זו יהיו למונחים הבאים הפירושים דלקמן, מלבד אם ענין הכתוב יחייב פירוש אחר —
- „עתיקה" — לרבות מצבה היסטורית, ופירושה:
- פירוש

(א) כל חפץ, מטלטל ושאינו מטלטל או חלק מהקרקע, שבני אדם בנוהו, גלפוהו, חקקוהו, הקימוהו, השפוחו בחפירות או יצרוהו ותיקנוהו באופן אחר קודם לשנת 1700 לסה"ג, ביחד עם כל חלק מחלקיו שהוסף עליו, נבנה מחדש או הודש בזמן מאוחר יותר;

(ב) שרידי אדם ובהמה מזמן שקדם לשנת 600 לסה"ג; או

(ג) כל בנין או מבנה מזמן שלאחר שנת 1700 לסה"ג, שהמנהל יכריזנו בצו כעתיקה;

„מועצה" — פירושה המועצה הארכיאולוגית המיעצת שנתכוננה עפ"י סעיף 23; „סוחר" — פירושו מי שעוסק במקוה וממכר של עתיקות לצרכי מסחר ו„לסחור בעתיקות" פירושו לעסוק בעסק זה;

„מחלקה" — פירושה מחלקת העתיקות;

„מנהל" — פירושו מנהלה של המחלקה;

„מקום היסטורי" — איזור שיש לו למנהל יסוד להאמין שהוא מכיל עתיקות או שהוא קשור במאורעות היסטוריים חשובים.

(2) החלטת המנהל אם איוה חפץ עתיק הוא או אינו עתיק בגדר פקודה זו תהא החלטת גמר.

### חלק ב' — גילוי עתיקות וזכות הקנין בהן

- 3- כל המגלה עתיקה ולא קיבל רשיון לחפור בהתאם לסעיף 6 של פקודה זו חייב למסור מיד מודעה על תגליתו לפקיד המחלקה הקרוב ביותר, או לפקיד המחוזי או לעוזר לפקיד מחוזי הקרובים ביותר, ולעשות כל מעשה אחר שייקבע.
- גילוי עתיקות



بدء سريان

٤ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .

الاسم

٥ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن حماية الآثار القديمة (شمالي سيناء)» (رقم ١٣١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ .

## الدليل

### قانون الآثار القديمة

رقم ٥١ لسنة ١٩٢٩

اسم القانون

١ - يطلق على هذا القانون اسم قانون الآثار القديمة .

### الفصل الاول - تفسير اصطلاحات

تفسير اصطلاحات

٢ - (١) يكون للعبارات والالفاظ التالية الواردة في هذا القانون المعاني المخصصة لها ادناه الا اذا دلت القرينة على غير ذلك - تشمل عبارة «الاثر القديم» البناء الاثري وتعني -

(أ) أي اثر ، منقولاً كان أو غير منقول ، وأي جزء من ارض انشأته أيد بشرية أو كونه أو نقشته أو بنته أو صنعته أو انتجته أو غيرت معاملة بأي وجه آخر قبل سنة ١٧٠٠ ميلادية ، وأي جزء من ذلك الاثر اضيف اليه أو اعيد بناؤه أو ضم اليه بعد ذلك التاريخ ؛ أو

(ب) البقايا البشرية وبقايا الحيوانات التي يرجع تاريخها الى ما قبل سنة ٦٠٠ ميلادية ؛ أو

(ج) أي بناء يرجع تاريخه الى ما بعد سنة ١٧٠٠ ميلادية قد يعلن المدير انه اثر قديم بأمر يصدره ؛

ويقصد بلفظة «المجلس» مجلس الآثار القديمة الاستشاري المؤلف بمقتضى المادة ٢٣ ؛

ويقصد بلفظة «تاجر» الشخص الذي يتعاطى شراء الآثار القديمة وبيعها بقصد الاتجار ويقصد بعبارة «الاتجار بالآثار القديمة» شراؤها وبيعها ؛

وتعني لفظ «دائرة» دائرة الآثار القديمة ؛

ويقصد بلفظة «مدير» مدير الدائرة ؛

وتنصرف عبارة «الموقع التاريخي» الى اية منطقة يعتقد المدير ضمن الحد المعقول بانها تحتوي على آثار قديمة أو انها ذات صلة بحوادث تاريخية هامة.

(٢) يعتبر قرار المدير فيما اذا كان الشيء اثريا أو غير اثري ضمن المعنى المقصود من هذا القانون نهائيا .

### الفصل الثاني - اكتشاف الآثار القديمة وتملكها

اكتشاف الآثار  
القديمة

٣ - يقتضي على كل شخص يكتشف اثرا قديما دون ان يكون مرخصا له بالتنقيب عن الآثار وفقا للمادة ٦ من هذا القانون ان يبلغ الامر في الحال الى اقرب موظف من موظفي الدائرة أو الى اقرب قائمقام أو مساعد قائمقام وان يقوم باية اجراءات أخرى قد تعين .

4- (1) הנציב העליון יהא זכאי לרכוש מטעם הממשלה, בהתאם להוראות פקודה זו, כל עתיקה שתתגלה בפלסטינה (א"י) אחרי יום תחילת תקפה של פקודה זו, ועד שלא ויתרו על הזכות הזאת בהתאם להוראות סעיף קטן (2) תוסף הזכות להתקיים, ולשום אדם לא תהא כל זכות או טובת הנאה בעתיקה מפאת שהוא בעל הקרקע שבה נתגלתה העתיקה או מפאת שהוא מוצא העתיקה; אף לא יהא אותו אדם זכאי להעביר את העתיקה לרשות אחרת; וכל שקיבל בהעברה את העתיקה הזאת לא תהא לו כל זכות או כל זכות קנין בה.

(2) יכול המנהל לוותר בכתב על זכותו של הנציב העליון לרכוש עתיקה על פי סעיף זה.

זכות קניין  
בעתיקות

5- (1) פרט למותנה בסעיף קטן (3), תהא זכותו של הנציב העליון לרכוש עתיקה עפ"י סעיף 4 כפופה לתנאי שישלם למוצא את שוויה.

מתן דמי  
יצוי למוצא  
עתיקות שנרכשו  
ע"י הנציב  
העליון

(2) שווי זה ייקבע בדרך הסכם בין המנהל ובין מוצא העתיקה, ואם לא יבואו ביניהם לכלל הסכם, ייקבע השווי על ידי בורר שימנה מטעם המועצה, ופסקו של הלה יהא פסק של גמר.

(3) במקרים הבאים לא יהא הנציב העליון חייב לשלם למוצא את שווי העתיקה —

- (א) אם גילו את העתיקה בניגוד להוראה מהוראות פקודה זו; או
- (ב) אם סבור המנהל שהעתיקה צריכה להיות שמורה במקום הימצאה ואם כלל את האזור שבו נמצאה העתיקה ברשימת המקומות ההיסטוריים שנקבעו לה הוראות בסעיף 17; או
- (ג) אם נרכשה העתיקה בדרך חלוקה שנעשתה בהתאם לסעיף קטן (ג) של סעיף 8 ולסעיף 11.

#### חלק ג' — הפירות

6- לא יחפור אדם ולא יחפש באופן אחר עתיקות, בין באדמתו ובין באדמת אחרים, אלא אם כן קיבל מהנציב העליון רשיון לחפור או לערוך מדידות עומק.

אין מחפשים  
עתיקות אלא  
עפ"י רשיון

7- רשיון לחפור לא יינתן אלא לאנשים אלו בלבד —

מי יכול לקבל  
רשיון

(א) למי שנכון, לדעת המנהל, להוציא על עבודת החפירה סכום כסף מספיק כדי להשיג תוצאות רצויות מבחינות ארכיאולוגיות; וכן

(ב) למי שסמכותו המדעית מובטחת די הצורך על ידי ערבותם של אגודות מדע או מוסדות מדע, או בדרכים אחרות, כדי הנחת דעתו של המנהל; בתנאי שאין להפלות אדם לרעה במתן רשיון חפירה מחמת נתינותו או דתו.

8- נוסף על כל תנאי שמותר לקבוע, יהא כל רשיון שניתן עפ"י חלק זה כפוף בתנאים הבאים —

תנאי הרשיונות

(א) היתה הקרקע שניתן עליה רשיון חפירה רשות היחיד, חייב בעל הרשיון לבוא לכלל הסכם עם בעל הקרקע בדבר התנאים שבהם מותר לו להיכנס

٤ - (١) يحق للمندوب السامي ان يمتلك بالنيابة عن حكومة فلسطين ووفقا لاحكام هذا القانون أي اثر قديم قد يكتشف في فلسطين بعد تاريخ نفاذ هذا القانون ويبقى هذا الحق معمولا به الى ان يتنازل المندوب السامي عنه بمقتضى احكام الفقرة (٢) . ولا يكون لاي شخص اي حق أو منفعة في ذلك الاثر لانه صاحب الارض التي اكتشف فيها أو لانه مكتشفه ولا يحق له ان يتصرف فيه وكل شخص نقل اليه الاثر لا يكون له أي حق فيه ولا يحق له ان يملكه .

(٢) يجوز للمدير ان يتنازل خطيا عن الحق المخول للمندوب السامي في امتلاك أي اثر قديم بمقتضى هذه المادة .

٥ - (١) خلا ما ورد في الفقرة (٣) يكون حق المندوب السامي في امتلاك أي اثر قديم بمقتضى المادة ٤ موقوفا على دفع قيمته للشخص الذي عثر عليه .  
(٢) تعين هذه القيمة بالاتفاق بين المدير والشخص الذي عثر على الاثر أو بواسطة محكم يعينه مجلس الآثار القديمة الاستشاري اذا لم يصل الفريقان الى اتفاق ويكون قرار المحكم نهائيا .

تعويض الشخص  
الذي عثر على الآثار  
التي تملكها  
المندوب السامي

(٣) لا يكون المندوب السامي مكلفا بدفع قيمة الاثر القديم الى الشخص الذي عثر عليه -

- (أ) اذا اكتشف الاثر خلافا لاحكام هذا القانون ؛ أو
- (ب) اذا ارتأى المدير ضرورة حفظ الاثر في المكان الذي وجد فيه وادرج المنطقة التي وجد فيها في جدول المواقع التاريخية المنصوص عليها في المادة ١٧ ؛ أو
- (ج) اذا تم تملك الاثر بنتيجة قسمة اجريت وفقا للفقرة (ج) من المادة ٨ والمادة ١١ .

### الفصل الثالث - الحفريات

٦ - لا يجوز لاي شخص ان يحفر أو يتحرى بصورة أخرى عن آثار قديمة سواء في ارضه أو في أرض غيره الا اذا كان قد حصل على رخصة بالحفر أو التنقيب من المندوب السامي .

منع التحري عن  
الآثار بدون رخصة

٧ - لا تعطى رخصة التنقيب عن الآثار الا -  
(أ) للاشخاص الذين يعتقد المدير بان في وسعهم ان ينفقوا على الحفريات المنوي اجراؤها مبلغا من المال يكفي للحصول على نتيجة مرضية من الوجهة الاثرية .  
(ب) وللأشخاص الذين تعطي جمعيات أو مؤسسات علمية ضمانا معقولا على كفاءتهم العلمية أو الذين تثبت كفاءتهم العلمية بأية صورة أخرى يقنع بها المدير .  
ويشترط في ذلك ان لا يجري اي تمييز في منح رخص التنقيب لسبب الجنسية أو المعتقد الديني .

الأشخاص الذين  
يجوز لهم الاستحصال  
رخصة التنقيب  
عن الآثار

٨ - كل رخصة تمنح بمقتضى هذا الفصل تكون موقوفة على الشروط التالية بالاضافة الى أية شروط أخرى قد تعين -  
(أ) اذا كانت الارض التي صدرت الرخصة للتنقيب فيها ملكا خاصا فيقتضى على حامل الرخصة ان يتفق مع صاحبها على الشروط التي

شروط الرخصة



לתחום הקרקע לשם חפירה;

(ב) על בעל הרשיון לעשות את כל הדרוש לשמירת העתיקות שיתגלו על ידו;

(ג) כתום עבודת החפירה או בכל עת אחרת, ככל אשר ידרוש המנהל, יתן בעל הרשיון למנהל אפשרות לחלק, בהתאם לסעיף 11, את העתיקות שנמצאו מתוך שישתמש בזכותו של הנציב העליון לרכוש את העתיקות האלה או מתוך שוויתר עליה;

(ד) על בעל הרשיון להניח אצל המנהל תוך זמן מספיק כל צילום, יציקה טביעה או כל רפרודוקציה אחרת מחפצי העתיקות שנפלו בחלקו כתוצאה מן החלוקה, ככל אשר ידרוש המנהל;

(ה) על בעל הרשיון להמציא למנהל את תרשימי הפירותיו, ובטרם תסודר החלוקה עליו להמציא למנהל רשימות מכל העתיקות שנתגלו בהן ופרטים נוספים בנוגע להן, ככל אשר ידרוש המנהל;

(ו) על בעל הרשיון או על האגודה או על המוסד שבשמו הוא עובד, להניח אצל המנהל שתי העתיקות מכל דו"ח מוקדם שיפרסם בענין חפירותיו; וכן

(ז) על בעל הרשיון או על האגודה או על המוסד שמטעמו הוא עובד להוציא לאור בתוך שנתיים ימים מיום תום עבודת החפירה שלו (מלבד אם הוארך המועד הזה על ידי המנהל) חיבור מדעי ראוי על דבר תוצאות חפירותיו ושתי העתקות מחיבור זה ימסור ליד המנהל.

9- הופר תנאי מן התנאים שלפיהם ניתן רשיון חפירה, יכול המנהל להפסיק מיד את הרשיון לזמן מסוים או לבטלו.

הפסקתו או ביטולו של רשיון

10- (1) אם סבור הנציב העליון שנכשל המשא ומתן להשגת הסכם בתנאים הוגנים כפי שהוזכר בסעיף 8(א), יכול הנציב העליון להפקיע מטעם בעל הרשיון ועל חשבונו את הקרקע, כולה או מקצתה, או לחכור את הקרקע בדרך כפיה בהתאם להוראות פקודת הקרקעות (הפקעה).

רכישת קרקע החלוקה ברשיון בדרך כפיה

(2) בבוא בית המשפט להעריך את דמי הפיצוי שיש לשלם לבעלים ישים לו לקו את שווי הקרקע הסמוכה לקרקע המופקעת והדומה לה בטיבה.

11- (1) בסדר המנהל את החלוקה שהוזכרה בסעיף 8(ג), עליו לרכוש בעד הנציב העליון כל אותן העתיקות שהן, לדעתו, הכרחיות לצורך הסברת תולדותיו של בית הנכאות הפלסטינאי (הא"י) או אמנותה של פלסטינה (א"י) בדוגמאות מוחשיות.

חלוקת העתיקות

(2) לאחר מכן יחלק את העתיקות הנותרות וידאג ככל האפשר לתת לבעל הרשיון מנה הוגנת מתוצאות החפירה.

(3) למען אפשר את החלוקה הזאת יוכל המנהל להוסיף על מנתו של בעל הרשיון חפצים שהם קנינה של ממשלת פלסטינה (א"י).

(4) אם סבור המנהל שאי אפשר לה לחלוקה שתיעשה, יינתן לו לבעל הרשיון אותו הפיצוי שיחליט עליו המנהל באישורו של הנציב העליון.

(5) הוצאות הובלת העתיקות אל בית הנכאות הפלסטינאי (הא"י) אשר הנציב העליון ידרוש חלוקתם ישולמו מכספי הציבור.



- يجوز له بموجبها ان يدخلها للتنقيب فيها ؛
- (ب) يقتضي على حامل رخصة التنقيب ان يتخذ جميع التدابير المعقولة لوقاية الآثار التي يكتشفها ؛
- (ج) يقتضي على حامل رخصة التنقيب ان يتيح للمدير عند الانتهاء من اعمال التنقيب او في أي وقت آخر يعينه المدير ، فرصة لقسمة الآثار التي اكتشفت بمقتضى المادة ١١ أو بمباشرة الحق المخول للمندوب السامي في تملكها أو بالتنازل عن هذا الحق ؛
- (د) يقتضي على حامل رخصة التنقيب ان يودع لدى المدير في ظرف مدة معقولة ما يحتاج اليه المدير من صور أو قوالب أو نماذج الآثار التي كانت عن نصيبه في القسمة ؛
- (هـ) يقتضي على حامل رخصة التنقيب ان يقدم للمدير مخططات بالحفريات التي يقوم بها وان يقدم للدائرة قبل اجراء القسمة بيانا بجميع الآثار التي اكتشفها وما يحتاج اليه المدير من المعلومات الاضافية بشأنها ؛
- (و) يقتضي على حامل رخصة التنقيب أو الجمعية أو المعهد الذي يمثله ان يودع لدى المدير نسختين من كسل تقرير تمهيدي ينشره بشأن الحفريات التي يجريها ؛
- (ز) يقتضي على حامل رخصة التنقيب أو الجمعية أو المعهد الذي يمثله ان ينشر خلال سنتين من اتمام الحفريات نشرة علمية واقية عن نتائج تلك الحفريات (الا اذا مدد المدير هذه المدة) وان يودع لدى المدير نسختين منها .

٩ - اذا أخل شخص بأي شرط من الشروط التي منحت رخصة التنقيب بموجبها فيجوز للمدير ان يوقف العمل بالرخصة في الحال أو ان يلغيا .

إيقاف العمل  
بالرخصة أو الغاؤها

- ١٠- (١) اذا رأى المندوب السامي ان المفاوضات التي دارت بين الطرفين للوصول الى الاتفاق المذكور في الفقرة (أ) من المادة ٨ بشروط معقولة قد فشلت فيجوز له ان يستملك الارض كلها أو بعضها بالنيابة عن حامل الرخصة وعلى نفقته او ان يرغم صاحبها على تأجيرها له وفقا لاحكام قانون استملاك الاراضي .
- (٢) عندما تقدر المحكمة مقدار التعويض الذي يقتضي دفعه لصاحب الارض تأخذ بعين الاعتبار قيمة ما يجاورها من الاراضي المشابهة لها .

استملاك الاراضي  
المبينة في رخصة  
التنقيب قسرا

- ١١- (١) يمتلك المدير بالنيابة عن المندوب السامي عند اجراء القسمة المشار اليها في الفقرة (ج) من المادة ٨ جميع الآثار التي يرى انه لا يمكن الاستغناء عنها لسبب انها متممة لمتحف الآثار الفلسطيني من الوجهة العلمية او لانها ترمز الى تاريخ فلسطين او الى فن من فنونها .
- (٢) يقوم المدير بقسمة ما تبقى من الآثار واضعا نصب عينيه اعطاء صاحب الرخصة حصة عادلة من الآثار المكتشفة .
- (٣) تسهلا لهذه القسمة ، يجوز للمدير ان يكمل حصة حامل الرخصة من الآثار العائدة للحكومة .
- (٤) اذا تبين للمدير تعذر اجراء هذه القسمة يدفع لحامل الرخصة التعويض الذي يقرره بموافقة المندوب السامي .
- (٥) تدفع من الخزينة العامة نفقات نقل الآثار التي يمتلكها المندوب السامي عند اجراء هذه القسمة الى متحف الآثار الفلسطيني .

قسمة الآثار

חלק די' — ייצוא עתיקות

- 12- לא ייצא אדם עתיקות מפלסטינה (א"י) אלא אם כן קיבל רשיון על כך מאת המנהל.
- 13- לא תוטל כל אגרה על רשיון ליצוא בגין —  
 (א) עתיקות שנקנו או הוחלפו עפ"י סעיף 26;  
 (ב) עתיקות שוותר עליהן המנהל לטובת אדם שיש לו רשיון חפירה או שנתן לו לאותו אדם;  
 (ג) אשר כפי שנתברר למנהל הובאו לפלסטינה (א"י) לאחר יום שלושים ואחד בדצמבר 1900;  
 (ד) עתיקות שנמסרו בשאילה כמותנה בסעיף 27;  
 (ה) עתיקות שהובאו עליהן הוכחות להנחת דעתו של המנהל כי הן משמשות לצורך דתי או מוקדשות לתכלית דתית וכי הן קנינו של מוסד דתי כנסייתי.
- 14- כל המבקש רשיון ליצוא עתיקות חייב, משנדרש לכך על ידי המנהל, להניח את העתיקות בידי המנהל לבקורת, למסור הודעה על שוויון של העתיקות ולמסור את כל אותם הפרטים האחרים שידרוש המנהל.
- 15- כל המחזיק רשיון ליצוא עתיקות חייב, משנדרש לכך, להראות את הרשיון לרשות המכס של פלסטינה (א"י).
- 16- יכול המנהל לאסור ליצוא עתיקות מפלסטינה (א"י) כשהוא סבור שטובת עניני הציבור מחייבת להשאירן בפלסטינה (בא"י):  
 בתנאי שלא יאסור את היצוא של —  
 (א) עתיקות של הנחת דעתו של המנהל יובאו לפלסטינה (א"י) לאחר יום שלושים ואחד בדצמבר 1900;  
 (ב) כל עתיקה המשמשת לצורך דתי או מוקדשת לתכלית דתית והמיוצאת על ידי מוסד דתי או כנסייתי לתכלית דתית או כנסייתית.

איסור לייצא עתיקות אלא על פי רשיון.

סיפורים מאגרת רשיון

הראות עתיקות

הראות הרשיון

סמכות המנהל לאסור יצוא עתיקות

חלק ה' — מצבות ומקומות היסטוריים

- 17- (1) על המנהל לפרסם ברשומות רשימה של מצבות ומקומות היסטוריים ויכול הוא להוסיף עליה או לתקנה מזמן לזמן:
- הרשימה של מצבות ומקומות היסטוריים
- בתנאי שעד לאותו הזמן שהמנהל ישתמש בסמכויות המסורות לו בסעיף זה תהא הרשימה הזמנית של המקומות והמצבות ההיסטוריים מיום 15 ביוני 1929, שנתפרסמה בעתון רשמי המיוחד מאותו התאריך, רשימת המצבות והמקומות ההיסטוריים שנתפרסמה כחוק על ידי המנהל עפ"י פקודה זו.
- (2) העתקים מהחלקים המתאימים של הרשימה תוצגנה בכל משרד מחוזי ותחנת משטרה בנפה שבה נמצאים המצבה ההיסטורית או המקום ההיסטורי.
- (3) למנהל תהא הסמכות לקבוע את תחומי של מקום היסטורי.

## الفصل الرابع - تصدير الآثار القديمة

١٢- لا يجوز لأي شخص ان يصدر أي اثر قديم من فلسطين الا بعد الحصول القديمة بدون رخصة على رخصة بذلك من المدير .

منع تصدير الآثار القديمة بدون رخصة

١٣- لا يستوفى رسم عن رخصة تصدير الآثار - الاعفاء من رسوم الرخص

(أ) المشتراة أو المستبدلة بمقتضى المادة ٢٦ :

(ب) التي تنازل عنها المدير أو منحها لحامل رخصة التنقيب :

(ج) الآثار القديمة التي يعتقد المدير بانها استوردت الى فلسطين بعد

اليوم الحادي والثلاثين من شهر كانون الاول سنة ١٩٠٠ :

(د) التي أعيرت توفيقاً لاحكام المادة ٢٧ :

(هـ) التي ثبت للمدير انها مستعملة أو مخصصة لمقاصد دينية وانها ملك هيئة دينية أو كنسية .

١٤- يقتضى على من يطلب رخصة لتصدير اثر قديم ان يودع ذلك الاثر لدى المدير لمعاينته اذا ما كلفه المدير بذلك ، وان يصرح بقيمته ويزود المدير بأية تفاصيل أخرى قد يطلبها منه .

يداع الآثار لدى المدير للمعاينة

١٥- تبرز رخصة تصدير الآثار القديمة لجمارك فلسطين عند الطلب .

إبراز الرخصة

١٦- يجوز للمدير ان يمنع تصدير أي اثر قديم يرى ان بقاءه في فلسطين ضروري للمصلحة العامة . ويشترط في ذلك ان لا يحق للمدير ان يمنع تصدير -

صلاحية المدير في منع تصدير الآثار

(أ) الآثار القديمة التي يقتنع المدير بانها استوردت الى فلسطين بعد اليوم الحادي والثلاثين من شهر كانون الاول سنة ١٩٠٠ :

(ب) أي اثر مستعمل أو مخصص لمقاصد دينية وصدرته هيئة دينية أو كنسية لمثل هذه المقاصد .

## الفصل الخامس - المباني والمواقع التاريخية

١٧- (١) ينشر المدير في الوقائع الفلسطينية جدولاً بالاماكن والمواقع التاريخية ويجوز له من حين الى آخر ان يضيف الى هذا الجدول اماكن ومواقع تاريخية أخرى او ان يعدله .

جدول المباني والمواقع التاريخية

ويشترط في ذلك ان يعتبر جدول الاماكن والمواقع التاريخية المؤقت المؤرخ في اليوم الخامس عشر من شهر حزيران سنة ١٩٢٩ ، والمنشور في العدد الممتاز من الوقائع الفلسطينية الصادر بنفس ذلك التاريخ بأنه جدول بالاماكن والمواقع التاريخية منشور حسب الاصول من قبل المدير ، الى ان يباشر المدير الصلاحية المخولة له في هذه المادة .

(٢) تعرض في مكتب قائم مقام القضاء وفي مركز بوليس القضاء نسخ من اقسام الجدول المتضمنة للمواقع والمباني التاريخية .

(٣) للمدير سلطة تعيين حدود المواقع التاريخية .



אסור לו לאדם —

(א) לחטט בעומק יותר ממטר אחד בכל מקום היסטורי הכלול ברשימה שפורסמה כאמור לעיל או הכלול בכל תוספת או בכל תיקון לאותה רשימה, אלא אם כן קיבל רשות לכך מאת המנהל;

(ב) לחפור, לבנות, לנטוע עצים, להציב, להשקות, לשרוף סיד או לעשות מלאכה אחרת כיוצא בהן, או להניח עפר או דומן על גבי מצבה או מקום היסטורי או סמוך להם או להקים בית קברות במקום היסטורי שלא ברשות המנהל;

(ג) להרוס מצבה היסטורית או לנתץ כל חלק הימנה שלא ברשות המנהל;

(ד) להתקין שינויים, תוספות או תיקונים למצבה היסטורית שלא ברשות המנהל;

(ה) להקים בנינים או קירות הגובלים על מקום היסטורי שלא ברשות המנהל; בתנאי שהפסקאות (ד) ו-(ה) לא תחולנה על מצבות היסטוריות המשמשות לצורך דתי או מוקדשות לתכלית דתית והן קנינו של מוסד דתי או כנסייתי.

19- (1) היו מצבה היסטורית או מקום היסטורי רשומים בספרי האחוזה כרכוש פרטי יכול המנהל —

השנה על  
מצבות ומקומות  
היסטוריים

(א) לבוא לידי סידור עם הבעלים בדבר שמירתם, בדיקתם והחזקתם של המצבה או המקום ההיסטוריים, ויכול הוא להפריש מקרנות ציבוריות סכומים לחשבון ההוצאות הכרוכות בעבודת תיקון או בעבודת קיום שהוא רואה צורך בהן שהבעלים נאותים לעשותה;

בתנאי שבהפריש המנהל סכומים לחשבון ההוצאות הכרוכות בעשיית עבודה מן העבודות הנ"ל, כאמור לעיל, תהא העבודה נעשית לפי אותם התנאים שיקבע המנהל; או

(ב) לקנות או לחכור את המקום עפ"י חוזה פרטי; או

(ג) לרכוש את המקום או לכוף את הבעלים להחכירו לו בהתאם לתוראות פקודת הקרקעות (הפקעה); או

(ד) היתה זו מצבה היסטורית, יכול המנהל לעקור אותה, כולה או מקצתה, ובלבד שיתקן כל נזק שנגרם אגב העקירה הזאת למקום או לבנינים שעליו וישלם דמי פיצוי על כך;

בתנאי שסכום דמי הפיצוי ייקבע בדרך הסכם, ואם נתגלעו חילוקי דעות, יקבע הסכום על ידי בורר שימנה על ידי נשיא בית המשפט העליון;

ובתנאי שהפסקאות (ג) ו-(ד) לא תחולנה על מקומות או מצבות היסטוריות המשמשים לצורך דתי או מוקדשים לתכלית דתית והם קנינו של מוסד דתי או כנסייתי.

(2) היה המנהל סבור שרצוי יותר למסור את החזקתם ושמירתם של מצבה או מקום היסטורי לידי אגודה או מוסד, יכול הוא ליתן לאגודה או למוסד רשיון להחזקתם ולשמירתם של המצבה או המקום ההיסטורי באותם התנאים שיסכים עליהם, לרבות התנאי בדבר הטלת דמי כניסה אל המקום;

בתנאי שאם היו המצבה או המקום, כולם או מקצתם, קנין פרטי לא תהינה למוסד או לאגודה סמכויות יתר על הסמכויות הנתונות בפקודה זו למנהל.

(3) אם הופר תנאי מן התנאים הכלולים ברשיון שניתן עפ"י הסעיף הקטן



الإفعال التي يحظر ١٨- لا يجوز لأي شخص -

ارتكابها بشأن المواقع والمباني التاريخية

(أ) أن يحفر إلى عمق يتجاوز المتر الواحد في أي موقع تاريخي أدرج في الجدول المنشور على الوجه المشار إليه أعلاه أو ورد ذكره في أي تعديل له إلا إذا حصل على إذن بذلك من المدير .

(ب) أن يحفر في أي بناء أو موقع تاريخي أو بجواره القريب أو أن يشيد أي بناء عليه أو يغرس أشجارا فيه أو أن يقوم بأعمال قلع الحجارة أو الري وحرق الكلس أو ما يشبه هذه الأعمال أو أن يكون فيه ترابا أو نفايات أو أن ينشئ مقبرة عليه دون إذن من المدير ؛

(ج) أن يهدم أي بناء تاريخي أو أن يزيل أي قسم منه دون إذن من المدير .

(د) أن يدخل أي تغيير أو يجري أي ترميم في أي بناء تاريخي أو أن يضيف إليه دون إذن من المدير .

(هـ) أن ينشئ ابنية أو جدراناً على أي بناء تاريخي دون إذن من المدير . ويشترط في ذلك أن لا تسري احكام الفقرتين (د) و - (هـ) على المباني التاريخية المخصصة لمقاصد دينية والتي تملكها هيئة دينية أو كنسية .

١٩- (١) إذا كان البناء أو الموقع التاريخي مسجلا في سجلات الاراضي كملك خاص فيجوز للمدير -

العناية بالابنية والمواقع التاريخية

(أ) أن يتفق مع صاحبه على حفظه ومعاينته وصيانتته وان يعطيه اعانة في سبيل القيام بأي ترميم أو صيانة قد يراها ضرورية ويكون المالك مستعدا للقيام بها ؛

ويشترط في ذلك انه اذا كان المدير قد قدم اعانة لصاحب الملك للقيام بمثل هذه الانشاءات فيقتضي ان تتم الانشاءات وفقا لاية شروط قد يشترطها ؛ أو

(ب) ان يشتري أو يستأجر الموقع بالمفاوضة الشخصية ؛ أو (ج) ان يستملك الموقع أو ان يلزم صاحبه على تاجيره له وفقا لاحكام قانون استملاك الاراضي ؛ أو

(د) اذا كان الموقع بناء تاريخيا ، فيجوز له ان يهدمه كله أو بعضه وان يعمر ما احده من تلف فيه أو في البناء القائم عليه من جراء الهدم وان يدفع تعويضا لقاء ذلك .

ويشترط في ذلك ان يقرر مقدار هذا التعويض بالاتفاق أو بواسطة محكم يعينه قاضي القضاة عند عدم الوصول الى اتفاق . ويشترط في ذلك ايضا ان لا تسري احكام الفقرتين (ج) و - (د) على المباني والمواقع التاريخية المخصصة لمقاصد دينية والتي تملكها هيئة دينية أو كنسية .

(٢) اذا رأى المدير ان من المفيد ان تتعهد جمعية أو مؤسسة وقاية وصيانة أي بناء أو موقع تاريخي ، فيجوز له ان يمنح تلك الجمعية أو المؤسسة رخصة لوقاية أو صيانة ذلك البناء أو الموقع حسب الشروط التي يتم الاتفاق عليها ومن جملة ذلك سلطة فرض رسم على الدخول الى ذلك البناء أو الموقع .

ويشترط في ذلك ان لا تتجاوز الصلاحية المخولة للجمعية أو المؤسسة ، الصلاحية التي يخولها هذا القانون للمدير اذا كان البناء أو الموقع كله أو بعضه ملكا خاصا .

(٣) اذا لم يعمل بأي شرط من الشروط المعينة في الرخصة الممنوحة

הקודם, יכול המנהל להפסיק את תקפו של הרשיון לזמן מסוים או לבטל את הרשיון.

20. מקום היסטורי שאינו רשום בספרי האחוזה, כרכוש פרטי יהא מותר לרשמו בכל עת שהיא על שם הנציב העליון, אם סבור המנהל שהרשום הזה נחוץ מטעמים ארכיאולוגיים:

רשום מקומות  
היסטוריים  
שלא היו רשומים

בתנאי שכל הטוען כי הוא בעל המקום, יכול בכפיפות להוראות פקודת הקרקעות (סידור זכות הקניין), לפתוח בכל זמן בהליכים משפטיים לשם תיקון הרשום בספרי האחוזה:

ובתנאי שסעיף זה לא יחול על מקומות היסטוריים המשמשים לצרכי דת או המוקדשים לתכלית דתית והם רכושו של מוסד דתי או כנסייתי.

21. חייב בעליו של מקום היסטורי להרשות בכל עת סבירה לפקיד המחלקה ולכל אדם אחר הבא בשם המנהל להיכנס למקום כדי לבדוק את המצבות ולחקרן, ולערוך שרטוטים, צילומים או רפרודוקציות מהן על ידי סידור יצוקים או על ידי כל שיטה אחרת ולהוציא לפועל כל עבודה הדרושה לקיומן ולשימורן.

ביקורת מקומות  
היסטוריים

#### חלק ז' — עונשין

22. (1) כל אדם שמצא עתיקה ולא הודיע על מציאתה ולא עשה כל מעשה להגן עליה ולא הודיע את מסיבות הגילוי או את מקורה של העתיקה, או מוסר ביודעין הודעה כוזבת על דבר מסיבות הגילוי או על דבר המקור, יאשם בעבירה ויהא צפוי למאסר חודש ימים או לקנס של עשרים לירות.

עונשין

(2) כל אדם שאינו נותן הקלות סבירות לפקיד הממשלה לבדוק עתיקה, לעשות העתקה הימנה או לחקרה, מקום שחובה זו מוטלת עליו עפ"י פקודה זו, יאשם בעבירה ויהא צפוי לקנס של עשרים לירות.

(3) כל אדם שאינו בעל רשיון חפירה הניתן עפ"י סעיף 6 והוא חופר באדמה לשם גילוי עתיקות, או הורס כתלים עתיקים או מבנים או חפצים אחרים שהם עתיקות בגדר פקודה זו, בין מעל פני האדמה ובין מתחת לפני האדמה, גם אם נעשו מעשים אלה בקרקע השייכת לו, יאשם בעבירה ויהא צפוי לקנס של מאתיים לירות.

(4) כל אדם שאינו בעל רשיון ליצוא עתיקות הניתן עפ"י סעיף 12, והוא מייצא או מנסה לייצא איזו עתיקה, יאשם בעבירה ויהא צפוי למאסר ששה חדשים או לקנס של מאה לירות או לשני העונשין כאחד.

(5) כל אדם המייצא או מנסה לייצא עתיקה שייצואה אסור עפ"י סעיף 16, יאשם בעבירה ויהא צפוי למאסר ששה חדשים או לקנס של אלף לירות או של סכום שווה של העתיקה, הכל לפי הסכום הגדול יותר.

(6) כל אדם העובר עבירה על כל הוראה מהוראות סעיף 18, יאשם בעבירה ויהא צפוי לקנס של מאתיים לירות.

(7) כל אדם שאינו בעל רשיון הניתן עפ"י סעיף 25 והוא סוחר בעתיקות יאשם בעבירה ויהא צפוי למאסר ששה חדשים או לקנס של מאה לירות או לשני העונשין כאחד.

(8) כל אדם המקלקל עתיקה, מטיל בה פגם, מטשטש או משחית את צורתה,

بمقتضى الفقرة السابقة فيجوز للمدير ان يوقف العمل بتلك الرخصة في الحال او ان يلغيتها .

٢٠- اذا لم يكن الموقع التاريخي مسجلا في سجلات الاراضي كملك خاص فيجوز تسجيله في أي وقت باسم المندوب السامي اذا ما رأى المدير ان ثمة اعتبارات اثرية تستدعي ذلك .

ويشترط في ذلك ان يجوز للشخص الذي يدعي بملكية الموقع ، مع مراعاة احكام قانون تسوية حقوق الملكية ، ان يقيم الدعوى في أي وقت شاء لتصحيح السجل .

ويشترط في ذلك ايضا ان لا تسري هذه المادة على المواقع التاريخية المخصصة لمقاصد دينية والتي تملكها هيئة دينية او كنسية .

٢١- يقتضى على صاحب الموقع التاريخي ان يسمح لاي موظف من موظفي الدائرة ولاي شخص مفوض من قبل المدير بدخول ذلك الموقع في جميع الاوقات المعقولة لمعاينة المباني التاريخية ودرسها ورسمها وتصويرها وصنع نماذج عنها بواسطة قوالب أو بأية وسيلة أخرى والقيام بأي عمل ضروري نوقايتها وصيانتها .

تسجيل المواقع  
التاريخية غير  
المسجلة

معاينة المواقع  
التاريخية

## الفصل السادس - العقوبات

٢٢- (١) كل من عثر على اثر قديم وتخلف عن التبليغ عنه أو عن اتخاذ التدابير اللازمة لصيانته أو عن ذكر الظروف التي احاطت باكتشافه أو عن بيان مصدره أو قدم قصدا بيانا كاذبا بهذا الشأن ، يعتبر انه ارتكب جرما ويعاقب بالحبس مدة شهر واحد أو بغرامة قدرها عشرون جنيها .

(٢) كل من تخلف عن تقديم التسهيلات المعقولة لاي موظف من موظفي الحكومة لمعاينة أي اثر قديم أو لأخذ صور عنه أو لدرسه حيثما يفرض عليه هذا القانون تقديم تسهيلات كهذه يعتبر انه ارتكب جرما ويعاقب بغرامة قدرها عشرون جنيها .

(٣) كل من نقّب عن آثار قديمة أو هدم اية جدران أو انشاءات أو ابنية أو اشياء أخرى قديمة تعتبر اثرية حسب المعنى المقصود من هذا القانون سواء اكانت قائمة فوق الارض ام تحتها دون ان يكون حاملا رخصة تنقيب صادرة بمقتضى المادة ٦ يعتبر انه ارتكب جرما ويعاقب بغرامة قدرها مائتا جنية وان يكون قد فعل ما تقدم من الاعمال في ارض هو مالكاها .

(٤) كل من صدر أو حاول تصدير أي اثر قديم دون ان يكون حاملا رخصة صادرة بمقتضى المادة ١٢ يعتبر انه ارتكب جرما ويعاقب بالحبس لمدة ستة اشهر أو بغرامة قدرها مائة جنية أو بكلتا هاتين العقوبتين .

(٥) كل من صدر أو حاول تصدير أي اثر قديم حنظر تصديره بمقتضى المادة ١٦ يعتبر انه ارتكب جرما ويعاقب بالحبس مدة ستة اشهر او بغرامة قدرها الف جنية أو بقيمة الاثر ويعتبر في ذلك المبلغ الاكبر .

(٦) كل من ارتكب جرما ينطبق على احكام المادة ١٨ يعتبر انه ارتكب جرما ويعاقب بغرامة قدرها مائتا جنية .

(٧) كل من تعاطى التجارة في الآثار القديمة دون ان يكون حاملا رخصة بذلك صادرة بمقتضى المادة ٢٥ يعتبر انه ارتكب جرما ويعاقب بالحبس مدة ستة اشهر أو بغرامة قدرها مائة جنية أو بكلتا العقوبتين .

(٨) كل من ا تلف أي اثر قديم أو اضر به أو طمسه أو شوهه بنية

العقوبات



אם בצדיה ואם מתוך רשלנות, יאשם בעבירה ויהא צפוי למאסר שנים-עשר חודש או לקנס של מאה לירות או לשני העונשין כאחד.  
 (9) כל אדם המרמה או המנסה לרמות במזיד איזה קונה או פקיד מפקידי הממשלה, על ידי כל תאור, הודעה, או על ידי ציון אחר בדבר מקוריותו או עתיקותו של כל חפץ בעל ערך ארכיאולוגי, יאשם בעבירה ויהא צפוי למאסר שנה אחת או לקנס של מאה לירות או לשני העונשין כאחד.

חלק ז' — שונות

23. (1) הנציב העליון יכונן בצו, מועצה ארכיאולוגית מיועצת, שתהיה מורכבת מהמנהל, אשר יכהן כיו"ר המועצה, ועוד מספר חברים, כפי שהנציב העליון יקבע ליצוג אינטרסים ארכיאולוגיים.  
 (2) עצתה של המועצה לא תחייב את המנהל.
24. כל שיש ברשותו עתיקה, חייב בכל עת סבירה ועפ"י בקשת המנהל, להרשות לפקיד המחלקה או לאדם אחר מטעמו, לבדוק את העתיקה ולחקרה, והוא חייב לספק לו את כל ההקלות הדרושות לעריכת שרטוטים, צילומים או רפרודוקציות הימנה על ידי עשיית יצוקים או בכל דרך אחר שהוא:  
 בתנאי שכל שרטוט או צילום או רפרודוקציה כאלה לא ימכרו אלא בהסכמת האדם שהעתיקה נמצאת ברשותו.
25. לא יסחר אדם בעתיקות אלא אם כן יש לו רשיון סוחר שניתן על ידי המנהל.
26. הנציב העליון יכול להרשות את מכירתן או החלפתן של עתיקות שהן רכוש הממשלה אשר לדעת המנהל אינם דרושים לבית הנכאות הפלסטינאי (הא"י).
27. (1) המנהל רשאי, באישורו של הנציב העליון להשאיל לאגודות מדעיות, מוסדות חינוך או גופים חינוכיים או בתי נכאות עתיקות כל שהם, שהן רכוש הממשלה, והוא יכול להרשות לייצא אותן עתיקות מארץ ישראל לצורך זה.  
 (2) חווה השאלה עפ"י הסעיף הקטן הקודם יכיל הוראות מתאימות לשימורן של העתיקות, ביטוחן באחריות והחזרתן על ידיהם ועל השבונם של האגודה המדעית, מוסד חינוך, גוף חינוכי או בית הנכאת ששאלו את העתיקות.
28. (1) אם נראה שהחוק של ארץ סמוכה קובע הוראות מתאימות למניעת יבוא עתיקות מפלסטינה (א"י) שלא עפ"י רשיון המחלקה, יוכל הנציב העליון ליתן צו האוסר את יבואן של עתיקות מאותה ארץ לפלסטינה (א"י) שלא עפ"י רשיון שניתן מטעם מחלקת העתיקות של אותה הארץ.  
 (2) עתיקות שתפסון מחמת הפרת צו כזה תחזרנה לממשלת אותה הארץ שממנה ניסו לייבא את העתיקה.
29. יכול המנהל באישורו של הנציב העליון למלא את ידו של פקיד מפקידי המחלקה להשתמש בסמכויות המסורות לו עפ"י סקודה זו.

מועצה מיועצת  
 הזכות לבדוק עתיקה  
 כותרים  
 הרשאה למכירתן ולהחלפתן של עתיקות הממשלה  
 השאלת עתיקות של הממשלה  
 יחסי נוספיו ביבוא עתיקות מארצות סמוכות  
 ספירה סמכויות



سنة أو بأعمال ، يعتبر انه ارتكب جرماً ويعاقب بالحبس مدة اثني عشر شهراً أو بغرامة قدرها مائة جنيه أو بكلتا هاتين العقوبتين .  
 (٩) كل من غش أو حاول ان يغش قصداً أي مشتر أو موظف حكومة باعطائه وصفاً أو بياناً أو أي إيضاح آخر بشأن حقيقة أي شيء أو صفته الاثريه يعتبر انه ارتكب جرماً ويعاقب بالحبس مدة سنة واحدة أو بغرامة قدرها مائة جنيه أو بكلتا هاتين العقوبتين .

### الفصل السابع - احكام عمومية

٢٣- (١) يؤلف المندوب السامي بأمر أو مرسوم يصدره مجلساً استشارياً للآثار القديمة قوامه المدير الذي يرأسه بحكم وظيفته والاعضاء الذين يعينهم لتمثيل المصالح الاثريه .  
 (٢) لا يتقيد المدير بمشورة المجلس .

المجلس الاستشاري

٢٤- يقتضي على كل شخص يحرز آثاراً قديمة ان يسمح ، بناء على طلب المدير لاي موظف من موظفي الدائرة أو لمن ينوب عنه في جميع الاوقات المعقولة بمعاينة تلك الآثار ودرسها وان يقدم له جميع التسهيلات المعقولة لأخذ رسوم عنها وصور ونماذج اما بواسطة قوالب أو بأية وسيلة أخرى . ويشترط في ذلك ان لا تباع هذه الرسوم والصور والنماذج دون موافقة الشخص الذي يحرز تلك الآثار .

حق معاينة الآثار القديمة

٢٥- لا يجوز لاي شخص ان يتجر بالآثار القديمة الا اذا كان يحمل رخصة تاجر صادرة من المندوب السامي .

تجار الآثار القديمة

٢٦- يجوز للمندوب السامي ان يجيز بيع أو استبدال الآثار القديمة التي تملكها الحكومة، والتي يرى المدير انها غير ضرورية لمتحف الآثار الفلسطيني .

اجازة بيع أو استبدال الآثار القديمة التي تملكها الحكومة

٢٧- (١) يجوز للمدير ، بموافقة المندوب السامي ، ان يعر اية آثار قديمة تملكها الحكومة الى الجمعيات العلمية أو المعاهد أو الهيئات العلمية أو المتاحف ويجوز له ان يجيز تصدير اية آثار كهذه من فلسطين من اجل تلك الغاية .  
 (٢) يقتضي ان يتضمن اتفاق الاعارة شروطاً وافية لوقاية الآثار والتأمين عليها وارجاعها بواسطة الجمعية العلمية أو المعهد العلمي أو الهيئة العلمية أو المتحف الذي اعيرت له وعلى نفقته .

اعارة الآثار القديمة من قبل الحكومة

٢٨- (١) اذا ثبت ان قوانين البلاد المجاورة تتضمن احكاماً وافية لمنع استيراد الآثار القديمة من فلسطين الا برخصة صادرة من الدائرة ، فللمندوب السامي ان يصدر أمراً أو مرسوماً يحظر فيه استيراد الآثار القديمة من تلك البلاد الى فلسطين الا بمقتضى رخصة صادرة من دائرة الآثار في تلك البلاد .  
 (٢) تعاد الآثار القديمة التي تضبط بسبب مخالفة ذلك الامر أو المرسوم الى حكومة البلاد التي حول استيرادها منها .

المعاملة بالمثل بشأن استيراد الآثار القديمة من البلاد المجاورة

٢٩- يجوز للمدير بموافقة المندوب السامي ان يفوض اي موظف من موظفي الدائرة مباشرة اية صلاحية أو سلطة مخولة له بمقتضى هذا القانون .

تحويل صلاحية المدير

- 30 תקנות
- יכול הנציב העליון להתקין תקנות —
- (א) המוציאות כל סוג עתיקות מכלל תוקף פעולתה של פקודה זו, או של כל חלק הימנה;
- (ב) הקובעות את הרכב המועצה וסדרי דיונה, מועד כהונתם של חברי המועצה, והענינים שעל המנהל להימלך בהם בדעת המועצה;
- (ג) הקובעות את התנאים שעל פיהם יינתנו רשיונות חפירה;
- (ד) הקובעות את התנאים שעל פיהם יקבלו סוחרים רשיונות ויחזיקו בהם והקובעות את האגרה שתשולם בעד הרשיונות;
- (ה) הקובעות הוראות בדבר מתן רשיונות ליצוא עתיקות, ובדבר האגרות שתשלמנה בעדם, בכפיפות להוראות סעיף 13;
- (ו) בדרך כלל, כדי להוציא לפועל פקודה זו.

תקנות העתיקות

- 1- השם הקצר תקנות אלה תיקראנה תקנות העתיקות.
- 2- מועצה ארכיאולוגית מיועצת
- (1) המועצה הארכיאולוגית המיועצת תורכב מיו"ר ותשעה חברים.
- (2) חברי המועצה יתמנו על ידי הנציב העליון ויכהנו למשך שנה אחת.
- (3) מזכיר המועצה יהיה סקיד ויתמנה על ידי המנהל.
- (4) המנהל רשאי לכנס את המועצה על ידי משלוח הזמנה בכתב שתשלח בדואר לכל חבר לא פחות משבעה ימים לפני האסיפה.
- (5) 3 חברים ויו"ר המועצה יהיו מנין חוקי.
- (6) המזכירות תעביר את החלטות כל אסיפת מועצה לכל החברים והיא תפרסם, בשלמות או בחלקים בהתאם להוראות הנציב העליון.
- (7) (1) המנהל רשאי להביא לפני המועצה לדיון ולחוות דעת את כל הענינים שנודעת להם חשיבות ארכיאולוגית או היסטורית והוא חייב להביא לפניו כאמור את הענינים הבאים:
- (א) בקשות לרשיונות חפירה;
- (ב) תכניות לשמור מונומנטים היסטוריים.
- (ג) תיקונים או שינויים לפקודת העתיקות.
- (2) תחום סמכויותיה של המועצה יהיו רק בענינים ארכיאולוגיים, היסטוריים וענינים טכניים הקשורים בכך.
- 3- רשיונות לנהל חפירות ארכיאולוגיות
- (1) כוחו של רשיון חפירה יהיה יפה רק עד ה-31 בדצמבר של אותה שנה שבה ניתן הרשיון, חוץ אם רשם המנהל מלכתחילה אחרת על גב הרשיון.
- (2) בעלי רשיונות חפירה הרוצים להמשיך את חפירותיהם לאחר גמר תוקף רשיונם, עליהם לפנות בבקשה לחידוש הרשיון.
- (3) בקשה לרשיון חפירה או לחידוש הרשיון תוגש בכתב למנהל לפחות

## الفصل الثامن - انظمة

انظمة

- ٣٠- يجوز للمندوب السامي ان يضع انظمة -  
(أ) لاستثناء أي صنف من اصناف الآثار القديمة من احكام هذا القانون أو من احكام أي قسم منه ؛  
(ب) لتعيين كيفية تأليف المجلس والاصول التي يتبعها ومدة العضوية والامور التي يستشير المدير المجلس بشأنها ؛  
(ج) لتعيين شروط منح رخص التنقيب ؛  
(د) لتعيين الشروط التي تمنح رخص التجار بمقتضاها والرسوم التي تستوفى عنها ؛  
(هـ) لمنح رخص لتصدير الآثار القديمة وتعيين الرسوم التي تستوفى عنها مع مراعاة احكام المادة ١٣ ؛  
(و) لتنفيذ غايات هذا القانون بوجه الاجمال .

### نظام الآثار القديمة

- ١ - يطلق على هذا النظام اسم نظام الآثار القديمة .  
اسم النظام  
٢ - مجلس الآثار  
القديمة الاستشاري  
(١) يؤلف مجلس الآثار القديمة الاستشاري من رئيس وتسعة اعضاء .  
(٢) تستمر عضوية الاعضاء لمدة سنة واحدة ويجري تعيينهم سنويا من قبل المندوب السامي .  
(٣) يعين المدير احد الموظفين سكرتيرا للمجلس .  
(٤) يجوز للمدير ان يدعو المجلس للاجتماع بدعوة خطية يرسلها بالبريد الى كل عضو من الاعضاء قبل تاريخ الاجتماع بسبعة ايام على الاقل .  
(٥) يتألف النصاب القانوني من الرئيس وثلاثة اعضاء .  
(٦) يوزع السكرتير وقائع كل جلسة على جميع الاعضاء ويجوز نشر هذه الوقائع بكاملها أو نشر أي قسم منها حسب ما يراه المندوب السامي .  
(٧) (١) يجوز للمدير بمحض ارادته ان يستشير المجلس في أي امر له قيمة أو علاقة اثرية أو تاريخية ، ويجب عليه ان يستشير المجلس بشأن الامور التالية -  
(أ) طلبات رخص التنقيب ؛  
(ب) المشاريع المقدمة لصيانة الابنية التاريخية ؛  
(ج) التعديلات أو التغييرات المنوي ادخالها على قانون الآثار القديمة .  
(٢) تنحصر صلاحية المجلس في الشؤون الاثرية والتاريخية والفنية فقط .

- ٣ - (١) يعمل برخصة التنقيب لغاية اليوم الحادي والثلاثين من شهر كانون الاول من السنة التي صدرت فيها ما لم يظهرها المدير خصيصا بخلاف ذلك .  
رخص التنقيب  
(٢) يقتضي على حاملي رخص التنقيب الذين يرغبون في الاستمرار على اعمال التنقيب ان يطلبوا تجديد رخصهم عند انتهاء مددها .  
(٣) يقدم طلب الحصول على رخصة التنقيب عن الآثار أو طلب تجديد تلك الرخصة خطيا الى المدير قبل شهر واحد على الاقل من التاريخ



חודש ימים לפני שהרשיון או חידושו דרוש למבקש.

(4) חובה להראות רשיונות חפירה לכל פקיד מחוזי או שוטר ולכל פקיד המחלקה עפ"י דרישתם.

(5) רשיון חפירה יחולו עליו התנאים דלקמן, נוסף על אלה שנקבעו בחלק ג' של פקודת העתיקות, ונוסף לכל התנאים מיוחדים שיהיו רשומים על גבי הרשיון —

(א) העתיקות שתימצאנה בשעת החפירות תחולקנה ככלות העבודה בכל עונה ועונה בין המחלקה ובין בעל הרשיון;  
(ב) בעל הרשיון יודיע בכתב למחלקת העתיקות באיזה תאריך הוא רוצה לסדר את החלוקה, את ההודעה הזאת עליו למסור לא יאוחר מארבעה עשר יום קודם לתאריך הנ"ל ויחד עם ההודעה ימסור —

(1) רשימה מלאה מכל העתיקות שנתגלו; הרשימה צריכה לתאר את העתיקות די הצורך כדי לאפשר את זיהויו של כל חפץ וצריך לציין בה את המספר שניתן לכל חפץ על ידי החופר; את המספר צריך לרשום בכתב ברור ונוח לקריאה אם על גבי החפץ או בפתק שיהיה דבוק אליו כראוי; וכן

(2) הערה המבארת את שיטת החופר בסימון החפצים במספרים, בצורה תרשימי שרטוט, חתכים, ופרטים אחרים באופן שיהא מצוי זכרון דברים על כל השרידים האדריכליים והמסיבות שבהן נתגלה כל חפץ, כגון מצב החפץ בחפירה וחפצי לווי;

(ג) לא תיעשה שום חלוקה כל זמן שלא נמסרו הידיעות המתוארות לעיל וכל זמן שלא נעשתה החלוקה, אין ליתן שום רשיון ליצוא עתיקות;

בתנאי שאם מטעמים מדעיים או מטעמים אחרים יש צורך לדעת המנהל לדחות את זמן החלוקה, אפשר ליתן את הרשיון לפני היעשות החלוקה;

(ד) ההודעה לא תימסר לאחר ולא תפורסם בלי הסכמת החופר לפני עבור שנתיים מיום תום חפירותיו;

(ה) אסור לו לחופר לעשות תהליך כימי או אלקטרוליטי בעתיקות שנתגלו על ידו בשעת החפירות, אלא אם כן קיבל תחילה רשות לכך בכתב מאת המנהל;

בתנאי שיכול הוא להשתמש באמצעים משמרים, כגון שעוות פראפין, כדי ללכד את החפצים.

4- (1) בקשות לרשיונות לסחור בעתיקות ולחידושם של רשיונות לסחור בעתיקות תוגשנה בכתב למנהל, ובבקשה יציין המבקש את שמו המלא ואת כתובת בית העסקים שלו.

(2) לא יוענק רשיון לסחור בעתיקות לתקופה העולה על שנה אחת, ותוקפו יפוג ביום הראשון לחודש אפריל מבלי להתחשב באורך התקופה שהרשיון ניתן.

(3) מס בסכום של שתי לירות ישולם עבור כל רשיון.

(4) רשיון לסחור בעתיקות לא יהא כוחו יפה אלא לגבי האיש שלו ניתן

הרשיון;



الذي يراد به الحصول على الرخصة أو تجديدها .  
(٤) يقتضي ابراز رخص التنقيب الى اي قائمقام أو مأمور بوليس أو  
موظف من موظفي الدائرة يطلب ابرازها .  
(٥) يتوقف اصدار رخص التنقيب على الشروط التالية بالإضافة الى  
الشروط المنصوص عليها في الفصل الثالث من قانون الآثار القديمة وسائر  
القيود والشروط الخاصة المدرجة في الرخصة -

(أ) تقسم الآثار المكتشفة اثناء التنقيب بين الدائرة وحامل  
الرخصة في نهاية كل فصل من فصول العمل ؛

(ب) يشمر حامل الرخصة الدائرة تحريرياً عن الوقت الذي  
يرغب فيه في اجراء القسمة قبل حلول ذلك الوقت باربعة عشر  
يوماً على الاقل ، ويقدم في الوقت نفسه -

(١) قائمة كاملة بجميع الآثار المكتشفة مسهبة الوصف الى  
درجة تيسر معها معرفة كل قطعة منها ، وكشفها بالارقام  
التي خصصها المنقب لكل قطعة من القطع ؛ وتكتب هذه  
الارقام بخط جلي على القطعة الاثرية أو تكتب على رقعة  
وتلصق تلك الرقعة عليها بصورة محكمة ؛

(٢) مذكرة تبين الطريقة التي اتبعها المنقب في تعيين الارقام  
للآثار التي اكتشفها مرفقة برسم وخرائط ومعلومات من  
شأنها ان تبين البقايا الاثرية والاحوال التي احاطت  
باكتشاف كل قطعة اثرية كوضعية تلك القطعة في الحفريات  
والآثار التي اكتشفت معها ؛

(ج) لا تجري قسمة الآثار قبل اعطاء المعلومات المبينة اعلاه ولا  
تعطى رخصة بتصدير الآثار الا بعد اجراء هذه القسمة ؛  
ويشترط في ذلك ان يجوز للمدير ان يمنح رخصة بالتصدير  
قبل اجراء القسمة اذا رأى ضرورة تأجيل القسمة لاسباب  
علمية او غيرها ؛

(د) لا يجوز لدائرة الآثار اذاعة او نشر ما تتبلغه من المعلومات  
بدون موافقة المنقب الا بعد مرور سنتين على انتهاء التنقيب ؛

(هـ) لا يجوز للمنقب ان يلجأ الى تنظيف الآثار التي يكتشفها  
اثناء التنقيب بوسائل كيميائية أو كهربائية الا بعد حصوله على  
اذن تحريري بذلك من المدير ؛

ويشترط في ذلك ان يجوز للمنقب اتخاذ التدابير اللازمة لوقايتها  
كاستعمال شمع البرافين مثلاً لتوحيد اجزائها .

٤ - (١) يقدم طلب الحصول على رخصة تاجر بالآثار القديمة أو طلب  
تجديدها تحريرياً الى المدير ويبين في الطلب اسم الطالب كاملاً وعنوان محل  
عمله .  
رخص تجار الآثار  
القديمة

(٢) لا تمنح رخصة تاجر بالآثار القديمة لمدة تتجاوز السنة الواحدة  
وينتهي العمل بها في اليوم الاول من شهر نيسان بقطع النظر عن الاجل الذي  
عين فيها في الاصل .

(٣) يستوفى عن رخصة التاجر رسم قدره جنيهان .

(٤) يعمل برخصة التاجر بالآثار القديمة للشخص الصادرة له فقط .

בתנאי שאחר שיודיעו למחלקה את דבר מותו של בעל הרשיון ואת שמות יורשיו או נציגיו של המת, יוכלו היורשים או הנציגים הנ"ל להוסיף ולשמש כבעלי הרשיון לא יותר מחודש ימים מיום מותו של בעל הרשיון.

(5) רשיון לסחור בעתיקות ירשה את בעליו למכור עתיקות רק במקום שיפורט ברשיון.

(6) כל פקיד ממחלקת העתיקות יוכל בכל עת סבירה לבדוק את המקום שביחס אליו ניתן רשיון סוחר, ועל בעל הרשיון לתת לו לפקיד את כל ההקלות לשם בדיקת כל מחסן העתיקות שלו ולהמציא לו ידיעות בנוגע לאותן העתיקות ככל אשר ידרוש ממנו הפקיד.

(7) על בעל הרשיון להראות את רשיונו לסחור בעתיקות לכל פקיד ממחלקת העתיקות בכל זמן שידרוש.

(8) אם יצואה של עתיקה אסור עפ"י סעיף 16 מפקודת העתיקות, והעתיקה היא קנינו הפרטי של סוחר בעל רשיון, על הסוחר ההוא —

(א) להודיע לכל קונה את דבר האיסור הזה, וכן  
(ב) למסור למנהל את שמו המלא של הקונה ואת כתובתו בארץ ישראל ביום המכירה.

(9) סוחר בעל רשיון חייב להודיע לכל קונה עתיקות כי יש צורך לקבל רשיון ליצוא עתיקות, ועליו להציג במקום בולט בבית עסקיו כל מודעה בדבר יצוא עתיקות שהמנהל ימציא לו לצורך זה ולהפנות את תשומת לבם של הקונים למודעה זו.

(10) רשיון לסחור בעתיקות יבוטל עפ"י הכרעת דעתו של המנהל אם סבור הוא שלא מילא בעל הרשיון אחר תנאי תקנות אלה או שנמצא מבחינה אחרת בלתי מוכשר להחזיק רשיון כזה.

5- (1) בקשה לקבלת רשיון ליצוא עתיקות תוגש בכתב למנהל ובה יתן המבקש את הפרטים האלה: —

(א) רשימה מכל העתיקות שתתאר כל חפץ די הצורך, כדי שאפשר יהיה לזהותו;  
(ב) הצהרה על שוויו של כל חפץ.

(2) כל המבקש רשיון ליצוא עתיקות חייב ליתן עוד ידיעות נוספות בדבר עתיקות כאלה, ככל אשר ידרוש ממנו המנהל.

(3) בטרם יינתן רשיון ליצוא עתיקות, ישלם מבקש הרשיון למחלקה מס יצוא על שווי החפץ לפי השיעור הנוהג מוזמן לזמן.

(4) המס על יצוא עתיקות יהיה בשיעור של עשרה אחוזים למאה מהשווי שנמסרה עליו הודעה ואם חולק מנהל מחלקת העתיקות על אותו השווי, יהיה המס לפי השווי שייקבע על ידי שמאי בלתי תלוי שיחמנה מטעם המועצה.

6- אסור לייבא עתיקה מסוריה או מהלבנון לפלסטינה (א"י) אלא אם כן התירו השלטונות המוסמכים שבארץ היצוא את יצואה ונתנו רשיון לכך.

רשיון ליצוא  
עתיקות מסוריה  
יצוא

איסור יבוא  
עתיקות מסוריה  
אלא עפ"י רשיון

" בכסלו תשכ"ח (12 בדצמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

ويشترط في ذلك انه لدى تبليغ الدائرة بوفاة حامل الرخصة واسماء ورثته يسمح لهؤلاء الورثة أو الوكلاء ان يستمروا في الاتجار بالآثار بموجب تلك الرخصة لمدة لا تتجاوز الشهر الواحد من تاريخ وفاة حامل الرخصة .  
(٥) ان رخصة الاتجار بالآثار القديمة لا تخول حاملها بيع الآثار الا في المكان المعين فيها فقط .

(٦) يجوز لكل موظف من موظفي الدائرة في جميع الاوقات المعقولة ان يفتش كل محل صدرت بشأنه رخصة اتجار بالآثار القديمة ، وعلى حامل الرخصة ان يقدم له كافة التسهيلات لفحص جميع ما لديه من الآثار وان يزوده بجميع المعلومات التي قد يحتاج اليها بشأن تلك الآثار .

(٧) على حامل الرخصة ان يبرز رخصته الى أي موظف من موظفي الدائرة لدى الطلب في جميع الاوقات المعقولة .

(٨) اذا كان تصدير أي اثر قديم ممنوعا بمقتضى المادة ١٦ من قانون الآثار القديمة وكان ذلك الاثر ملكا للتاجر المرخص ، وجب عليه -

(أ) ان يعلم الشاري بهذا المنع ؛

(ب) وان يبلغ المدير اسم الشاري الكامل وعنوانه في فلسطين

في يوم عقد البيع .

(٩) على التاجر المرخص ان يعلم كل شخص يشتري منه آثارا بضرورة استصدار رخصة لتصديرها ، وعليه ان يعلق في مكان ظاهر من محل عمله كافة الاعلانات المتعلقة بتصدير الآثار القديمة مما قد يزوده به المدير لهذا الغرض وان يلتفت نظر الشارين اليها .

(١٠) للمدير الخيار في الغاء رخصة الاتجار بالآثار القديمة اذا رأى ان حاملها قد تخلف عن القيام باحكام هذا النظام او اثبت بصورة أخرى على انه غير اهل لحمل رخصة كهذه .

٥ - (١) يقدم طلب الحصول على رخصة لتصدير آثار قديمة تحريريا الى المدير وتدرج فيه التفاصيل التالية -

(أ) قائمة بالآثار القديمة تحتوي على وصف لكل قطعة يكفي لتمييزها ومعرفة ماهيتها ؛

(ب) تصريح بقيمة كل اثر .

(٢) يقتضي على من يطلب رخصة لتصدير آثار قديمة ان يزود المدير بما قد يكلفه بتقديمه من المعلومات الاضافية بشأن تلك الآثار .

(٣) قبل ان تمنح رخصة لتصدير آثار قديمة يدفع الطالب للدائرة رسم تصدير عن قيمة تلك الآثار وفقا للفتة المعمول بها من وقت لآخر .

(٤) يستوفى عن تصدير الآثار القديمة رسم بنسبة عشرة في المائة من القيمة المصرح بها وان لم يقبل المدير بهذه القيمة فيحسب الرسم على اساس القيمة التي يعينها مثنى معايد يعينه المجلس .

٦ - لا يسمح بادخال الآثار القديمة من سوريا أو لبنان الكبير الى فلسطين الا اذا كان تصديرها مجازا برخصة صادرة من السلطة المختصة في البلاد المصدرة منه .

اجازة تصدير الآثار  
القديمة ورسوم  
التصدير

منع استيراد الآثار  
القديمة من سوريا  
بدون اجازة

في ١٠ كسليف ٥٧٢٨ (١٢/١٢/١٩٦٧)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء



## צבא הגנה לישראל

צו מס' 132

צו בדבר כינון עירייה באל-עריש

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור ובהתאם להוראות חוק השלטון המקומי מס' 124 לשנת 1960 והואיל והנני סבור כי הדבר דרוש לקיום הממשל והסדר הציבורי, אני מצווה בזה לאמור:

1. הגדרות  
בצו זה —  
„החוק” — חוק השלטון המקומי מס' 124 לשנת 1960.
2. כינון עירייה  
הנני מכונן בזאת עירייה באל-עריש.
3. חברי המועצה  
חברי מועצת העירייה יהיו:
  - (1) מר מוחמד עלי אל חפני — יושב ראש;
  - (2) ד"ר עבדין אברהים — חבר;
  - (3) מהנדס אניס עבדו — חבר;
  - (4) חג' עסמעיל חסונה — חבר;
  - (5) מר עבד אל-רחמן אל קסאס — חבר;
  - (6) מר עלי מוחמד זכרי — חבר;
  - (7) מר חסן אל חטאבי — חבר.
4. סמכויות  
לחברי מועצת העירייה תהיינה כל הסמכויות המוקנות לעירייה כמפורט בחוק.
5. תשורה  
כל הפעולות שנעשו על ידי המפקד הצבאי של נפת אל עריש וקציני מטהו בשם עיריית אל-עריש יראו אותן כאילו נעשו בהתאם להוראות החוק.
6. החילת תוקף  
תחילת תוקפו של צו זה ביום חתימתו.
7. השם  
צו זה ייקרא „צו בדבר כינון עירייה באל-עריש (צפון סיני) (מס' 132), תשכ"ח — 1967”.

י"ג בכסלו תשכ"ח (15 בדצמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 133

צו בדבר דיני הנמלאות המקומיים (הוראות שעה)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור והואיל והדבר חיוני לקיום



## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٢٢

### أمر بشأن انشاء بلدية في العريش

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة وطبقا لاحكام قانون الادارة المحلية رقم ١٢٤ لسنة ١٩٦٠ وحيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر لاقرار الحكم والنظام العام ، أمر بما يلي :

- ١ - في هذا الامر - تعاريف  
«القانون» - قانون الادارة المحلية رقم ١٢٤ لسنة ١٩٦٠ .
- ٢ - تنشأ بهذا بلدية في العريش - انشاء بلدية
- ٣ - يكون اعضاء مجلس البلدية : اعضاء المجلس
- (١) السيد محمد علي الحفني - رئيسا ؛  
(٢) الدكتور عابدين ابراهيم - عضوا ؛  
(٣) المهندس انيس عبدو - عضوا ؛  
(٤) حاج اسماعيل حسونة - عضوا ؛  
(٥) السيد عبد الرحمن القصاص - عضوا ؛  
(٦) السيد علي محمد زكري - عضوا ؛  
(٧) السيد حسن الخطابي - عضوا .
- ٤ - يخول اعضاء مجلس البلدية جميع الصلاحيات المخولة للبلدية على الوجه المبين في القانون . - صلاحيات
- ٥ - ان جميع الاجراءات التي اتخذها القائد العسكري في قضاء العريش وضمباط اركانه باسم بلدية العريش، تعتبر كأنها اتخذت وفقا لاحكام القانون . - شرعية
- ٦ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه . - بدء سريان
- ٧ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن انشاء بلدية في العريش (شعالي سيناء) (رقم ١٢٢) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» . - الاسم

في ١٣ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/١٥)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشعالي سيناء

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٢٣

### أمر بشأن تشاريع التقاعد المحلية (احكام مؤقتة)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع

המנהל התקין, הנני מצווה בזה לאמור :

- 1- בצו זה —  
„עובד ציבור“ — עובד של רשות מן הרשויות השלטוניות באזור המקבל שכרו מידי מפקד האזור או מטעמו, למעט עובד של רשות מקומית ;  
„מפקד האזור“ — מפקד כוחות צה"ל באזור.
- 2- תוקפה של כל הוראה בדיון, לפיה זכאי או חייב עובד ציבור לפרוש לגמלה מותלה עד ליום " בטבת תשכ"ט (31 בדצמבר 1968).
- 3- לשם הסרת ספק, מובחר בזה, כי אין באמור בסעיף 2 לעיל, כדי לגרוע מן הסמכות להפסיק עבודתו של עובד ציבור.
- 4- למרות האמור בסעיף 2, יוכל מפקד האזור להורות, כי עובד ציבור אשר הפסיק עבודתו באישורו מראש של מפקד האזור ואשר היה זכאי עקב זאת לגמלה אילמלא הוראות צו זה, יקבל תגמולים כפי שיקבעם מפקד האזור.
- 5- תחילתו של צו זה ביום התימתו.
- 6- צו זה ייקרא „צו בדבר דיני הגמלאות המקומיים (הוראות שעה) (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 133), תשכ"ח — 1967“.

י"ג בכסלו תשכ"ח (15 בדצמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 134

צו בדבר בתי המשפט האזרחיים (תיקון מס' 1)

בתוקף סמכותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מורה בזה לאמור :

- 1- בצו בדבר בתי המשפט האזרחיים (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 61), תשכ"ז — 1967, (להלן — הצו העיקרי), בסעיף 5, בסיפא, במקום „ישב בשניים“, יבוא : „ישב בשניים או בשלושה, כפי שיוורה נשיא בית המשפט“.
- 2- תחילת תקפו של צו זה ביום תחילתו של הצו העיקרי.
- 3- צו זה ייקרא „צו בדבר בתי המשפט האזרחיים (רצועת עזה וצפון סיני)“.

الاسرائيلي في المنطقة وحيث ان هذا الامر حيوي لانتظام سير الادارة ، أمر بما يلي :

تعاريف

١ - في هذا الامر -

«موظف عمومي» - كل موظف في احدى سلطات الحكم في المنطقة ، يتقاضى أجره من قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة أو ممن ينوب عنه ، باستثناء أي مستخدم في سلطة محلية ؛  
«قائد المنطقة» - قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة .

٢ - يعطل بهذا مفعول كل نص في تشريع يسمح لموظف عمومي او يحتم عليه احواله نفسه على التقاعد، وذلك لغاية ١٠ طبيت ٥٧٢٩ (١٢/٣١/١٩٦٨) .

تعطيل مفعول  
نصوص بشأن  
الاحالة على التقاعد  
صيانه صلاحيات

٣ - ازالة لكل شك يوضح بهذا ان ما ورد في المادة ٢ اعلاه لا ينتقص من صلاحية ايقاف أي موظف عمومي عن عمله .

٤ - على الرغم مما ورد في المادة ٢ يمكن لقائد المنطقة ان يأمر بان كل موظف عمومي اوقف عمله بتصديق مسبق من قائد المنطقة ، وكان يحق له بسبب ذلك الحصول على تقاعد لولا احكام هذا الامر ، يتقاضى مكافآت مؤقتة وفقا لما يحددها قائد المنطقة .

مكافآت في حالات  
خاصة

٥ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .

بدء سريان

٦ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن تشريع التقاعد المحلية (احكام مؤقتة) (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ١٣٣) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

الاسم

في ١٣ كسليف ٥٧٢٨ (١٥/١٢/١٩٦٧)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٣٤

أمر بشأن المحاكم المدنية (تعديل رقم ١)

عملا بالصلاحية المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - في الامر بشأن المحاكم المدنية (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٦١) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ (فيما يلي - الامر الاصلي) ، في نهاية المادة ٥ ، بدلا من «وهي مؤلفة من قاضيين» يحل «وهي مؤلفة من قاضيين أو ثلاثة» ، وفقا لما يأمر به رئيس المحكمة .

تعديل المادة ٥

٢ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ بدء سريان الامر الاصلي .

بدء سريان

٣ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن المحاكم المدنية (قطاع غزة وشمال

الاسم

(תיקון מס' 1) (צו מס' 134), תשכ"ח — 1967.

ט"ז בכסלו תשכ"ח (18 בדצמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 135

צו בדבר הוראות בטחון (תיקון מס' 10)

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מורה בזה לאמור:

1. בצו בדבר הוראות בטחון, המובא כנספח למנשר בדבר כניסתו לתוקף של הצו בדבר הוראות בטחון (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 3), תשכ"ז — 1967 (להלן — הצו העיקרי), בסעיף 36, במקום המילים „פסק דין" יבוא „פסק דין של חיוב".  
תיקון סעיף 36
2. בסעיף 38 לצו העיקרי, במקום „יצווה בית המשפט" יבוא: „יצווה נשיא בית המשפט".  
תיקון סעיף 38
3. במקום סעיף 41 לצו העיקרי יבוא:  
„כיצוע נור דין 41 אישורו של מפקד האזור לפי סעיף 39 או הוראת מפקד האזור לפי סעיף 40 ישמשו הרשאה לכל אדם להוציא לפועל את גזר הדין של בית המשפט או את ההוראה שהורה מפקד האזור, הכל לפי המקרה".  
החלפת סעיף 41
4. במקום סעיף 43(3)(ג) לצו העיקרי יבוא — „(ג) גזר דין של דן יחיד או הוראת מפקד צבאי לפי סעיף משנה (ד) ישמשו הרשאה לכל אדם להוציא לפועל את גזר הדין של דן יחיד או את ההוראה שהורה מפקד צבאי, הכל לפי המקרה".  
תיקון סעיף 43
5. תחילתו של צו זה ביום חתימתו.  
תחילת תוקף
6. צו זה ייקרא „צו בדבר הוראות בטחון (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 10) (צו מס' 135), תשכ"ח — 1967".  
ה ש ס

ט"ז בכסלו תשכ"ח (18 בדצמבר 1967).

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני



سيناء) (تعديل رقم ١) (أمر رقم ١٣٤) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ .

في ١٦ كسليف ٥٧٢٨ (١٨/١٢/١٩٦٧)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٣٥

أمر بشأن تعليمات الامن (تعديل رقم ١٠)

عملا بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع  
الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - في الامر بشأن تعليمات الامن الوارد كملحق للمنشور بشأن بدء مفعول  
الامر بشأن تعليمات الامن (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٣) لسنة  
٥٧٢٧ - ١٩٦٧ (فيما يلي - الامر الاصلي) ، في المادة ٣٦ ، بدلا من «الحكم»  
يحل «حكم الادانة» .

تعديل المادة  
٣٦

٢ - في المادة ٢٨ من الامر الاصلي ، بدلا من «فأمر المحكمة» يحل «فيأمر  
رئيس المحكمة» .

تعديل المادة  
٣٨

٣ - تستبدل المادة ٤١ من الامر الاصلي بما يلي :  
«تنفيذ قرار الحكم ٤١ - يعتبر تصديق قائد المنطقة بموجب المادة ٣٩ أو  
المصادق عليه أمر قائد المنطقة بموجب المادة ٤٠ ، يعتبر تفويضاً لكل  
شخص بتنفيذ قرار الحكم الصادر عن المحكمة أو الامر  
الصادر عن قائد المنطقة ، حسب مقتضى الحال» .

استبدال المادة  
٤١

٤ - تستبدل المادة ٤٣ (٣) (و) من الامر الاصلي بما يلي :  
« (و) يعتبر قرار الحكم الصادر عن قاض منفرد أو الامر الصادر عن قائد  
عسكري بموجب الفقرة (د) ، يعتبر تفويضاً لكل شخص بتنفيذ قرار  
الحكم الصادر عن القاضي المنفرد أو الامر الصادر عن القائد العسكري ،  
حسب مقتضى الحال» .

تعديل المادة  
٤٣

٥ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من تاريخ التوقيع عليه .

بدء سريان

٦ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن تعليمات الامن (قطاع غزة  
وشمالى سيناء) (تعديل رقم ١٠) (أمر رقم ١٣٥) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧ .

الاسم

في ١٦ كسليف ٥٧٢٨ (١٨/١٢/١٩٦٧)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 136

צו בדבר עוצר (תיקון מס' 5) \*

בתוקף סמכויותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מורה בזה לאמור:

1. בצו בדבר עוצר (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 24), תשכ"ז — 1967, (להלן — הצו העיקרי), אחרי סעיף 1, יבוא:  
עריסת הוראות 1א. כדי להסיר ספק, מודגש בזה כי בכל מקרה בו הוטל על שטח מסויים עוצר על ידי או על ידי מפקד צבאי בצו שניתן לפי סעיף 69 לצו בדבר הוראות בטחון, (להלן — צו מיוחד), יהא כוחו של הצו המיוחד עדיף על הוראותיו של צו זה.
2. תחילת תקפו של צו זה, ביום תחילת הצו העיקרי.
3. צו זה ייקרא „צו בדבר עוצר (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 5) (צו מס' 136), תשכ"ח — 1967”.

הוספת  
סעיף 1א

תחילת תוקף

ה ש ם

ט"ז בכסלו תשכ"ח (18 בדצמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

\* צו בדבר עוצר בוטל בצו מס' 187

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 137

צו בדבר רכוש ממשלתי (תיקון מס' 4)

בתוקף סמכותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מורה בזה לאמור:

1. בצו בדבר רכוש ממשלתי (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 43), תשכ"ז — 1967, בסעיף 1 ובסעיף 4, במקום „המפקד הצבאי”, יבוא: „מפקד האזור”.
2. תחילת תקפו של צו זה ביום חתימתו.
3. צו זה ייקרא „צו בדבר רכוש ממשלתי (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 4) (צו מס' 137), תשכ"ח — 1967”.

תיקון  
הצו

תחילת תוקף

ה ש ם

ט"ז בכסלו תשכ"ח (18 בדצמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٣٦

### أمر بشأن منع التجول (تعديل رقم ٥)

عملاً بالصلاحيات المخولة لي بصفتي قائداً لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - في الأمر بشأن منع التجول (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٢٤) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ (فيما يلي - الأمر الاصيلي) ، بعد المادة ١ يحل :  
«افضلية ١ - ازالة لكل شك يؤكد بهذا انه متى فرض منع التجول على مساحة معينة من قبلي أو من قبل قائد عسكري في أمر صادر بموجب المادة ٦٩ من الأمر بشأن تعليمات الامن (فيما يلي - أمر خاص) ، فان مقعول الأمر الخاص يفضل على احكام هذا الأمر» .

اضافة المادة ١١

٢ - يبدأ سريان هذا الأمر اعتباراً من تاريخ بدء سريان الأمر الاصيلي .  
٣ - يطلق على هذا الأمر اسم «أمر بشأن منع التجول (قطاع غزة وشمال سيناء) (تعديل رقم ٥) (أمر رقم ١٣٦) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .  
في ١٦ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/١٨)

بدء سريان

الاسم

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

\* لقد الغي الأمر بشأن منع التجول في الأمر رقم ١٨٧ .

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٣٧

### أمر بشأن الاموال الحكومية (تعديل رقم ٤)

عملاً بالصلاحية المخولة لي بصفتي قائداً لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - في الأمر بشأن الاموال الحكومية (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٤٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، في المادة ١ وفي المادة ٤ ، بدلا من «القائد العسكري» يحل «قائد المنطقة» .

تعديل تعريف

٢ - يبدأ سريان هذا الأمر اعتباراً من تاريخ التوقيع عليه .

بدء سريان

٣ - يطلق على هذا الأمر اسم «أمر بشأن الاموال الحكومية (قطاع غزة وشمال سيناء) (تعديل رقم ٤) (أمر رقم ١٣٧) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

الاسم

في ١٦ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/١٨)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمال سيناء

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 138

צו בדבר ביטול חוקי החרם המצריים נגד ישראל

בתוקף סמכותי כמפקד כוחות צה"ל באזור וכדי להסיר ספק, הנני מצווה  
בזה לאמור:

- 1- בצו זה — הנרה  
„חוקי החרם” — חוק מס' 506 לשנת 1955 בדבר חרם נגד ישראל וכל התקנות,  
התחלטות, הצווים וההוראות שהוצאו על פיו או מכוחו וכן כל חוק, תקנה,  
צו או הוראה אחרת בדבר איסור יחסי מסחר, יחסים כלכליים או אחרים עם מדינת  
ישראל או תושביה או בדבר הטלת חרם כלשהו נגד מדינת ישראל או תושביה,  
כפי שהיו בתוקף ביום הקובע.
- 2- כל חוקי החרם נגד ישראל בטלים. ביטול דינים
- 3- צו זה בא להוסיף על הוראותיו של ה, צו המבטל דינים מסויימים של המשפט המצרי (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 44), תשכ"ז — 1967, ולא לגרוע מהן. שמירת הוראות
- 4- תחילת תקפו של צו זה ביום הקובע. תחילת תוקף
- 5- צו זה ייקרא „צו בדבר ביטול חוקי החרם המצריים (צפון סיני) (מס' 138), תשכ"ח — 1967.” השם

ט"ז בכסלו תשכ"ח (18 בדצמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 139

צו בדבר עסקות במקרקעין (תיקון מס' 1)

בתוקף סמכותי כמפקד כוחות צה"ל באזור, הנני מורה בזה לאמור:

- 1- בצו בדבר עסקות במקרקעין (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 102), תשכ"ז —  
1967, אחרי סעיף 4, יבוא:  
„ביטול” א4, תקנות העברת קרקעות, 1940 — בטלות.” חובסת  
סעיף א4
- 2- תחילת תקפו של צו זה ביום הקובע. תחילת תוקף



## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٣٨

### أمر بشأن الغاء القوانين المصرية الخاصة بمقاطعة اسرائيل

عملا بالصلاحيية المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، وازالة لكل شك ، أمر بما يلي :

١ - في هذا الامر -

تعريف

«قوانين المقاطعة» - القانون رقم ٥٠٦ لسنة ١٩٥٥ بشأن مقاطعة اسرائيل وجميع الانظمة والقرارات والوامر والتعليمات التي اصدرت بمقتضاه او بحكمه وكذلك كل قانون او نظام او أمر او تعليمات اخرى تتعلق بحظر العلاقات التجارية او الاقتصادية او غيرها مع دولة اسرائيل او سكانها او بشأن فرض أية مقاطعة على اسرائيل او على سكانها ، كما كان معمولاً بها اليوم المحدد .

٢ - تلغى جميع قوانين مقاطعة اسرائيل .

الغاء تشاريح

٣ - ورد هذا الامر للاضافة الى احكام أمر الغاء تشاريح معينة من القوانين المصرية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٤٤) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ لا لانتقاص منها .

صيانة احكام

٤ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من اليوم المحدد .

بدء سريان

٥ - يطلق على هذا الامر اسم «أمر بشأن الغاء قوانين المقاطعة المصرية (شمالى سيناء) (رقم ١٣٨) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

الاسم

في ١٦ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/١٨)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالى سيناء

## جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٣٩

### أمر بشأن الصفقات العقارية (تعديل رقم ١)

عملا بالصلاحيية المخولة لي بصفتي قائدا لقوات جيش الدفاع الاسرائيلي في المنطقة ، أمر بما يلي :

١ - في الامر بشأن الصفقات العقارية (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٠٢) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، بعد المادة ٤ يجل :  
«الغاء» ٤ - يلغى نظام انتقالات الاراضي لسنة ١٩٤٠ .

اضافة المادة ٤

٢ - يبدأ سريان هذا الامر اعتباراً من اليوم المحدد .

بدء سريان

3. צו זה ייקרא „צו בדבר עסקות במקרקעין (רצועת עזה וצפון סיני) (תיקון מס' 1) (צו מס' 139), תשכ"ח — 1967”.

י"ז בכסלו תשכ"ח (19 בדצמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 140

צו בדבר פקודת המכס (הוראת שעה) \*

הואיל ואני סבור כי הדבר דרוש לצורך שמירת זכויותיהם הכלכליות של תושבי האזור, הנני מצווה בזה לאמור:

1. על אף האמור בסעיף 68(3) לפקודת המכס, הרי לגבי טובין שיובאו לאזור לפני היום הקובע, תתחיל התקופה של שלושה חדשים, מיום תחילתו של צו זה.
2. תחילתו של צו זה ביום כ"ט בכסלו תשכ"ח (31 בדצמבר 1967).
3. צו זה ייקרא „צו בדבר פקודת המכס (הוראת שעה) (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 140), תשכ"ח — 1967”.

הוראות  
שעה

תחילת  
תוקף  
ה ש ס

כ"ד בכסלו תשכ"ח (26 בדצמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני

\* ראה צו בדבר פקודת המכס (הוראת שעה) (הארכת מועד) — מס' 189

## צבא הגנה לישראל

צו מס' 141

צו בדבר ביטוח כלי רכב של מנוע (סיכוני צד שלישי)

הואיל והנני סבור כי הדבר דרוש לצורך קיום הממשל התקין, לטובת תושבי האזור ולהגנת זכויותיהם, הנני מצווה בזה לאמור:

1. בצו זה —  
„ההוראות” — הוראות בדבר ביטוח כלי רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי שנוסחן מופיע בתוספת לצו זה;  
„המאגר” — המאגר (הפול) לביטוח חובה, שליד האגוד הישראלי של חברות הביטוח;

הנרות

٣ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن الصفقات العقارية (قطاع غزة وشعالي سيناء) (تعديل رقم ١) (امر رقم ١٣٩) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧. »

في ١٧ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/١٩)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشعالي سيناء

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٤٠

#### امر بشأن قانون الجمارك (حكم مؤقت )\*

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر للمحافظة على الحقوق الاقتصادية لسكان المنطقة ، فاني أمر بما يلي :

١ - على الرغم مما ورد في المادة ٦٨ (٣) من قانون الجمارك ، تبدأ مدة الاشهر الثلاثة بالنسبة للبضائع التي استوردت الى المنطقة قبل اليوم المحدد ، اعتبارا من تاريخ بدء سريان هذا الامر .

احكام مؤقتة

٢ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من ٢٩ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/٣١).

بدء سريان

٣ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن قانون الجمارك (حكم مؤقت) (قطاع غزة وشعالي سيناء) (رقم ١٤٠) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧. »

الاسم

في ٢٤ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/٢٦)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشعالي سيناء

\* راجع الامر بشأن قانون الجمارك (حكم مؤقت) (تمديد موعد) رقم ١٨٩ .

### جيش الدفاع الاسرائيلي

أمر رقم ١٤١

#### امر بشأن تأمين المركبات الميكانيكية (اخطار الفريق الثالث)

حيث اني اعتقد بضرورة هذا الامر من أجل انتظام الحكم ولنفعمة سكان المنطقة وحماية حقوقهم ، فاني أمر بما يلي :

١ - في هذا الامر -  
«التعليمات» - التعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث المدرج نصها في ذيل هذا الامر ؛  
«الاتحاد» (بول) - اتحاد التأمين الالزامي التابع للاتحاد الاسرائيلي لشركات التأمين ؛

تعاريف

„חווה“ — חווה לביטוח רכב שנחתם בין בעל רשיון לרכב מנועי או מפעילו לבין מבטח מורשה ;  
 „מבטח מורשה“ — כמשמעותו בהוראות ולרבות המאגר ;  
 „רשות מוסמכת“ — אדם שנחמנה על ידי להיות רשות מוסמכת לענין צו זה ;  
 „הפקודה“ — פקודת ביטוח כלי רכב של מנוע (סיכוני צד שלישי), 1947 החלה בישראל.

2. תוספת ההוראות הוראות תהיינה בתוקף באזור, בכפוף לשינויים הנובעים מצו זה, או מכל תחיקת בטחון שתנתן על ידי.

3. ראו מבטח מורשה, כמי שקיבל היתר עיסוק מהרשות המוסמכת על פי הצו בדבר איסור על עיסוק (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 63), תשכ"ז 1967.

4. נחתם חווה בין לפני כניסתו לתוקף של צו זה ובין לאחר כניסתו לתוקף יחולו עליו התנאים הבאים אף אם אינם כלולים בנוסחו :

- (1) הזכויות והחובות של המבטח לפי החווה, יהיו זכויות וחובות מבטח ומבוטח לפי האמור בהוראות ;
- (2) כל הפניה לפקודה הישראלית בדבר ביטוח כלי רכב של מנוע (סיכוני צד שלישי) דינה יהיה כדין הפניה להוראות.

5. הוראות נוספות שיחולו על חווה

- (1) מקום השיפוט בסכסוכים הנוגעים לזכויות וחובות הנובעות מן החווה יהיה האזור או מקום עסקיו העיקרי של המבטח המורשה שחתם על החווה — הכל לפי בחירת התובע ;
- (2) היו שני תובעים או יותר, ולא הסכימו ביניהם על בחירת מקום השיפוט יהיה מקום השיפוט המקום בו רשום מקום עסקיו העיקרי של המבטח המורשה שחתם על החווה ;
- (3) הוגשה תביעה, יחולו הדין המהותי וסדרי הדין של מקום השיפוט.

6. צו בדבר ביטוח כלי רכב של מנוע (סיכוני צד שלישי) (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 52), תשכ"ז — 1967 — בטל.

7. תחילת תוקף תחילתו של צו זה ביום חתימתו.

8. צו זה ייקרא „צו בדבר ביטוח כלי רכב של מנוע (סיכוני צד שלישי) (רצועת עזה וצפון סיני) (מס' 141), תשכ"ח — 1967“.

## תוספת לצו

הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי

הוראה הבאה להתקין הגנת צדדים שלישיים בפני סיכונים הנובעים מן השימוש בכלי-רכב של מנוע.



«العقد» - عقد تأمين المركبة الميكانيكية الموقع بين حامل رخصة المركبة الميكانيكية أو من يقوم بتشغيلها وبين مؤمن (بالكسر) مفوض ؛  
«مؤمن مفوض» - حسب مدلوله في التعليمات ، ويشمل الاتحاد ؛  
«سلطة مختصة» - من عين من قبلي ليكون سلطة مختصة لمقتضى هذا الامر ؛  
«القانون» - قانون تأمين المركبات الميكانيكية (أخطار الفريق الثالث) لسنة ١٩٤٧ المطبق في اسرائيل .

٢ - تسري التعليمات على المنطقة بمراعاة التغييرات الناجمة عن هذا الامر أو عن أي تشريع أمن يصدر من قبلي .

٣ - يعتبر المؤمن المفوض انه حصل على ترخيص بممارسة اشغال صادر عن السلطة المختصة بمقتضى الامر بشأن حظر ممارسة اشغال (قطاع غزة رشمالى سيناء) (رقم ٦٣) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

٤ - اذا وقع عقد سواء قبل بدء سريان هذا الامر أم بعده ، فيسرى عليه الشرطان التاليان حتى وان لم يكونا مشمولين في نصه :  
(١) تكون حقوق وواجبات المؤمن بموجب العقد بمثابة حقوق وواجبات المؤمن والمؤمن عليه له وفقا لما ورد في التعليمات ؛  
(٢) كل اشارة الى القانون الاسرائيلي بشأن تأمين المركبات الميكانيكية (أخطار الفريق الثالث) تعتبر اشارة الى التعليمات .

٥ - تسري الاحكام التالية على كل عقد وكانها وردت في جملة شروطه :  
(١) يكون مرجع القضاء في الخلافات المتعلقة بالحقوق والواجبات الناشئة عن العقد ، المنطقة أو المكان الاصلي لاعمال المؤمن المفوض الذي وقع على العقد - حسب اختيار المدعى ؛  
(٢) اذا كان هناك مدعيان أو اكثر ولم يتفقا على اختيار مرجع القضاء فيكون مرجع القضاء المكان المسجل فيه المكان الاصلي لاعمال المؤمن المفوض الذي وقع على العقد ؛  
(٣) اذا قدمت دعوى فيطبق التشريع المادي واصول الاجراءات المعمول بها في مرجع القضاء .

٦ - يلغى الامر بشأن تأمين المركبات الميكانيكية (أخطار الفريق الثالث) (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ٥٢) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ .

٧ - يبدأ سريان هذا الامر اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه .

٨ - يطلق على هذا الامر اسم «امر بشأن تأمين المركبات الميكانيكية (أخطار الفريق الثالث) (قطاع غزة وشمالى سيناء) (رقم ١٤١) لسنة ٥٧٢٨ - ١٩٦٧» .

### ذيل الامر

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث

تعليمات ترمي الى حماية الفريق الثالث من الاخطار الناشئة عن استعمال المركبات الميكانيكية

1. ההוראה הזאת תיקרא הוראות בדבר ביטוח כלי־רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי.

2. בהוראה הזאת —

„בעל” — ביחס לכלי רכב שהוא נושא של הסכם שכירות או הסכם שכירות קניה — האדם שבאחיותו נמצא כלי הרכב לפי ההסכם ההוא ;

„דרך הרבים” — כל רחוב או דרך שיש לציבור גישה אליהם, וכוללת גשרים שעוברת עליהם דרך הרבים ;

„הצהרה לפי החוק” — הרצאת דברים בכתב שנמסרה בשבועה, בהן צדק או בהצהרה באופן הקבוע בדין או בתחיקת בטחון העומדים בתוקפם במקום שבו נמסרה השבועה בהן צדק או ההצהרה ;

„כלי־רכב של מנוע” — כלי־רכב (בין שהוא בנוי לשאת מטען כל שהוא, זולת החפצים הבאים, היינו מים, דלק, מצברים וציוד אחר שמשמשים בו לצורך הדיפה, כלי עבודה בודדים וציוד בלתי קבוע במקום ובין שאינו בנוי כך) ההודף בצורה כל שהיא של כוח מכני, וכולל אופניים של מנוע עם רכב לוואי או רכב נגרר או בלעדיהם, שלש אפנים של מנוע או שלש־אפנים הנעזרים במנוע, אך לא כלי־רכב משוך בכל כלי־רכב של מנוע אחר ;

„מבטח” — כל חברה, מבטח משנה או אגודה שיתופית, המורשה אותה שעה בידי הרשות בהתאם לסעיף 3, לעסוק בעסקי בטוח של כלי־רכב של מנוע באזור ;

„מבטח מורשה” — ביחס לפוליסת־בטוח או לשטר־ערובה — כל חברה, מבטח־משנה או אגודה שיתופית המורשים בשעת הוצאתם או נתינתם של פוליסת־הבטוח או שטר־הערובה הנדונים בידי הרשות, לפי סעיף 3, לעסוק בעסק בטוח כלי־רכב של מנוע באזור ;

„נהג” — מקום שאדם מיוחד משמש כהגאי של כלי־רכב של מנוע — כולל אותו אדם וכן כל אדם העוסק בנהיגת כלי־רכב, והביטוי „נהג” יתבאר בהתאם לכך ;

„עסק בטוח כלי־רכב של מנוע” — עסק של ביצוע תווי־ביטוח מפני אבדן של כלי־רכב של מנוע, או נזק להם, או נזק הנובע מן, או קשור אל, השימוש בהם, לרבות סיכוני צד שלישי ;

„פוליסת בטוח” או „פוליסה” — כוללות כתב זמני ;

„מפקד” — מפקד האזור ;

„הרשות” — אדם שנתמנה על ידי המפקד להיות רשות לצורך הוראה זו ;

„חוק התעבורה” — דיני התעבורה החלים באזור ;

„שלטונות ישראל” — ממשלת מדינת ישראל, לרבות משטרת ישראל וצבא הגנה לישראל והממונה על רכוש ממשלתי ;

„שוטר” — לרבות שוטר הנמנה עם כוחות המשטרה כמשמעותם בצו בדבר כוחות משטרה הפועלים בשיתוף עם צה”ל (רצועת עזה וצפון סיני) (מס’ 37), תשכ”ו — 1967, ולרבות שוטר צבאי.

3. (1) מתוך כפיפות לקביעותיו של סעיף קטן (2), רשאית הרשות להרשות — כל חברה או כל מבטח־משנה, שהוא חבר בהתאחדות כל שהיא של מבטח־משנה שאותה אישרה הרשות, או כל אגודה שיתופית, לעסוק בעסק של בטוח כלי־רכב

הרשות לעסוק בעסק של בטוח כלי־רכב של מנוע

١ - يطلق على هذه التعليمات اسم «تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث» .

٢ - في هذه التعليمات -

«صاحب المركبة» - بالنسبة لمركبة هي موضوع اتفاق اجارة أو اتفاق شراء بطريق الاجارة - الشخص الحائز على المركبة بمقتضى ذلك الاتفاق ؛ «طريق عام» - أي شارع أو طريق يحق للجمهور سلوكه وتشمل ايضا الجسور التي تمر عليها الطريق العام ؛

«التصريح القانوني» - بيان كتابي معطى بعد حلف اليمين أو القسم بالشرف أو الاقرار وفقا لما تقرر في التشريع أو في تشريع الامن المعمول به في المكان الذي جرى فيه حلف اليمين أو القسم بالشرف أو الاقرار ؛

«المركبة الميكانيكية» - مركبة (سواء اكانت أم لم تكن منشأة لنقل اي حمل خلاف السلع التالية ، وهي الماء والوقود والمراكم وأي جهاز آخر يستعمل للدفع ، والادوات والاجهزة الحل) تساق بواسطة القوة الميكانيكية «هما كان نوعها ، وتشمل كل دراجة نارية ذات عربة جانبية أو مقطورة أو بدونها أو دراجة نارية ذات ثلاث عجل أو دراجة بعجلتين أو ثلاث عجل يساعدها محرك على السير ، ولكنها لا تشمل اية مركبة تجرها مركبة ميكانيكية أخرى ؛

«المؤمن» (بكسر الميم) - اية شركة أو وكيل للتأمين أو جمعية تعاون صرحت لها السلطة في الوقت المحوثر عنه بتعاطي اشغال التأمين على المركبات الميكانيكية في المنطقة بمقتضى المادة ٣ ؛

«المؤمن المفوض» - بالنسبة لبوليصة التأمين أو لسند الضمانة - اية شركة أو وكيل للتأمين أو جمعية تعاون صرحت لها السلطة حين اصدار بوليصة التأمين أو اعطاء سند الضمانة بتعاطي اشغال التأمين على المركبات الميكانيكية في المنطقة بمقتضى المادة ٣ ؛

«السائق» - في الحالة التي يتولى فيها قيادة مركبة ميكانيكية شخص خاص - يشمل ذلك الشخص كما يشمل أي شخص آخر يعمل في سوق المركبة ، وتفسر لفظة «سائق» تبعا لذلك ؛

«اشغال التأمين على المركبات الميكانيكية» - اشغال تنفيذ عقود التأمين ضد هلاك المركبة الميكانيكية أو ضد أي ضرر يلحقها أو أي ضرر ينجم عن استعمالها أو فيما يتعلق به ، وتشمل اخطار الفريق الثالث ؛

«بوليصة التأمين» أو «البوليصة» - تشمل الصك المؤقت ؛ «القائد» - قائد المنطقة ؛

«السلطة» - من عينه القائد ليكون سلطة لمقتضى هذه التعليمات ؛ «قانون المرور» - تشاريج المرور المعمول بها في المنطقة ؛

«سلطات اسرائيل» - حكومة دولة اسرائيل ، وتشمل شرطة اسرائيل وجيش الدفاع الاسرائيلي والمسؤول عن الاموال الحكومية ؛

«الشرطي» - يشمل كل شرطي ينتمي الى قوات الشرطة حسب مدلولها في الامر بشأن قوات الشرطة العاملة بالتعاون مع جيش الدفاع الاسرائيلي (قطاع غزة وشمال سيناء) (رقم ٣٧) لسنة ٥٧٢٧ - ١٩٦٧ ، كما يشمل كل شرطي عسكري .

٣- (١) مع مراعاة احكام الفقرة (٢) ، يجوز للسلطة ان تصرح لاية شركة أو وكيل تأمين ينتمي الى اي اتحاد لوكلاء التأمين صادقت عليه السلطة ، أو لاية جمعية تعاون ، بان تتعاطي اشغال التأمين على المركبات

التصريح بتعاطي اشغال التأمين على المركبات الميكانيكية



של מנוע באזור; להרשות לכל גוף כאמור המורשה לעסוק בעסק של בטוח כלי-רכב של מנוע בישראל לעסוק כך גם באזור בתנאי שהרשות לא תעניק הרשאה כזאת אלא אם נחה דעתה של הרשות בדבר יציבותם הכספית של החברה, מבטח-המשנה או האגודה השיתופית.

(2) מקום שדעתה של הרשות פסקה מלהיות נחה בדבר יציבותם הכספית של כל חברה, מבטח-משנה או אגודה שיתופית, המורשים לעסוק — בהודעה לפי סעיף קטן (1) — בעסק של ביטוח כלי-רכב של מנוע באזור, רשאית הרשות להפקיע אותה הרשאה ולהכריז שהחברה, מבטח-המשנה או האגודה השיתופית, שבהם נוגעת ההודעה, אינם מורשים עוד לעסוק — לפי הסעיף הזה — באותו עסק באזור. כל הודעה כזאת תהיה נודעת לה נפקות החל מאותו זמן ואותו תאריך הנקובים בה.

4- (1) מתוך כפיפות לקביעותיה של הוראה זאת, לא יהיה מותר לאדם כל שהוא להשתמש, או לגרום או להתיר לכל אדם אחר להשתמש, בכלי-רכב של מנוע בדרך הרבים, אלא אם תימצאנה בתוקפן — לגבי השימוש בכלי-הרכב של מנוע על ידי האדם ההוא, או אותו אדם אחר, הכל לפי הענין — אותה פוליסה או אותה ערובה לסיכוני צד שלישי, אשר תמלאנה אחר דרישות הוראה זאת.

חיוב בעלי כלי-רכב של מנוע לחזיק פוליסה של ביטוח או ערובה אחרת לסיכוני צד שלישי

(2) פועל אדם מתוך הפרת הוראה זאת, יאשם בעבירה, ויהיה צפוי משיתחייב בדיון, למאסר של שלושה חדשים או לקנס של חמישים לירות או לאותם מאסר וקנס גם יחד, ואדם שנתחייב בדינו על עבירה לפי הסעיף הזה יהיה פסול (אלא אם, בגלל סיבות מיוחדות ימצא בית המשפט לנכון ליתן צו אחר, ובלי לפגוע בכוחו של בית המשפט לצוות על תקופת פסלות ארוכה יותר) מלהחזיק ברשיון נהגות או מלהשיגו, לפי חוק התעבורה, במשך של שנים-עשר חודש החל מתאריך החיוב בדיון.

אדם שנפסל מכוח תקפו של חיוב בדיון לפי הסעיף הזה, או לפי צו שניתן לפיו, מלהחזיק ברשיון נהגות או מלהשיגו, יהיו רואים אותו לצרכי חוק התעבורה — כאילו הוא פסול לפי קביעותיו של החוק ההוא.

(3) סעיף זה לא יחול על —

(א) כל כלי-רכב של מנוע שהוא רכוש שלטונות ישראל;

(ב) כל כלי-רכב של מנוע הנהוג בכל זמן שהוא לצרכי המשטרה בידי שוטר כל-שהוא או לפי הוראתו;

(ג) כל כלי-רכב של מנוע שהוא רכוש של רשות מקומית כל שהיא, שאותה פטר המפקד בהתאם לקביעותיו של סעיף קטן (4), או על אדם כל שהוא בשירותה של כל רשות מקומית כזאת, המשתמש או גורם או מתיר להשתמש, בכלי-רכב של מנוע כזה אך ורק בשירותה של רשות מקומית כזאת;

(ד) כל כלי-רכב של מנוע השייך לאדם שהפקד פקדון בידי המפקד כדי ערך של עשרת אלפים לירות ולא דרש שיוחזר לו אותו פקדון, כל זמן שאותו כלי-רכב של מנוע נהוג בידי הבעל או בידי משמשו של הבעל בהמשך עבודתו, או נתון באופן אחר לשליטת הבעל.

(4) המפקד רשאי לפטור, רשות מקומית כל שהיא מקביעותיו של הסעיף הזה, אם נחה דעתו בדבר יציבותה הכספית של אותה רשות מקומית.



الميكانيكية في المنطقة : وان تصرح لكل هيئة كما ذكر مصرح لها بتعاطي اشغال التأمين على المركبات الميكانيكية في اسرائيل بتعاطي هذه الاشغال في المنطقة ايضا ؛ ويشترط في ذلك ان لا تمنح السلطة هذا التصريح الا اذا اقتنعت بمتانة المركز المالي للشركة او وكيل التأمين او جمعية التعاون .

(٢) اذا لم تعد السلطة مقتنعة بمتانة المركز المالي لاية شركة او وكيل تأمين او جمعية تعاون صرح لها بتعاطي اشغال التأمين على المركبات الميكانيكية في المنطقة ، يجوز للسلطة ان تلغى ذلك التصريح وتعلن ان تلك الشركة او ذلك الوكيل او جمعية التعاون لم يعد مصرحا لها بتعاطي هذه الاشغال في المنطقة بمقتضى هذه المادة ؛ ويصبح ذلك الاعلان ساري المفعول اعتبارا من الوقت والتاريخ المعينين فيه .

الالزام المترتب على اصحاب المركبات الميكانيكية بحمل اللص تأمين او ضمانات اخرى ضد اخطار الفريق الثالث

٤- (١) مع مراعاة احكام هذه التعليمات ، لا يحق لاي شخص ان يستعمل مركبة ميكانيكية على طريق عام ، او ان يسمح لاي شخص آخر باستعمالها على طريق عام او ان يتسبب في ذلك ، الا اذا كان يوجد فيما يتعلق باستعمال المركبة الميكانيكية من قبل ذلك الشخص او الشخص الآخر ، حسب مقتضى الحال ، بوليصة تأمين او اية ضمانات اخرى بالنسبة لاخطار الفريق الثالث تتفق مع مقتضيات هذه التعليمات .

(٢) اذا خالف شخص احكام هذه المادة فينتهم بارتكاب جرم ويعاقب لدى ادانته بالعقوبة لمدة ثلاثة اشهر او بغرامة مقدارها خمسون ليرة او بكلتا العقوبتين معا ، وكل شخص ادين بارتكاب جرم بمقتضى هذه المادة ، يحرم من رخصة السوق او من الحصول عليها بمقتضى قانون المرور لمدة اثني عشر شهرا من تاريخ الادانة (الا اذا استصوبت المحكمة ، لاسباب خاصة ، ان تأمر بخلاف ذلك ، ودون اجحاف بصلاحيه المحكمة في اصدار امر يجعل مدة الحرمان اطول من ذلك) .

وكل من حرم من حيازة رخصة السوق او من الحصول عليها بسبب ادانته بمقتضى هذه المادة او وفقا للامر الصادر بمقتضاها ، يعتبر ، ايقافا بالغايات المقصودة من قانون المرور ، انه حرم من ذلك بمقتضى احكام ذلك القانون .

(٣) لا تسري هذه المادة على :

- (أ) اية مركبة ميكانيكية تخص سلطات اسرائيل ؛
- (ب) اية مركبة ميكانيكية في اي وقت تساق فيه لاغراض الشرطة من قبل اي شرطي ، او بمقتضى تعليمات منه ؛
- (ج) اية مركبة ميكانيكية تخص سلطة محلية استثنائها القائد وفقا لاحكام الفقرة (٤) ، او تخص اي شخص يعمل في خدمة السلطة المحلية المشار اليها ويستعملها او يتسبب او يسمح باستعمالها في خدمة السلطة المحلية المشار اليها دون سواها ؛
- (د) اية مركبة ميكانيكية تخص شخصا اودع لدى القائد تأمينات تعادل قيمتها عشرة آلاف ليرة ولم يكن قد طالب باسترداد هذه التأمينات في الوقت الذي كانت تساق فيه المركبة الميكانيكية من قبل صاحبها او خادم صاحبها في سياق عمله ، او من قبل شخص يكون خاضعا لرقابة صاحبها بصورة اخرى .

(٤) يجوز للقائد ان يعفى اية سلطة محلية من احكام هذه المادة اذا اقتنع بمتانة المركز المالي الذي تتمتع به تلك السلطة المحلية .

(5) סעיף קטן (1) לא ייכנס לתקפו עד לאותו תאריך שיהיה המפקד עשוי לקבעו.

כפיפות כרוב  
סדרות לפי  
סעיף 4

5- הקביעות הבאות תחולנה על כל פקדון, שהופקד לפי פסקא (ד) של סעיף קטן (3) מסעיף 4:

(א) אפשר להפקיד פקדון במזומנים או בשטרי ערובה שאישרם המפקד (הנקראים להלן „שטרי ערובה מאושרים“), או בחלקו במזומנים ובחלקו בשטרי ערובה מאושרים;

(ב) כשמופקדים שטרי ערובה מאושרים, יגוסט המפקד — אם דרש זאת המפקד בין בשעת הפקדת שטרי הערובה ובין לפני זאת, אותם צעדים שיהיה המפקד עשוי לדרשם כדי להקנות את שטר הערובה למפקד.

(ג) המפקד רשאי, להתיר החלפת שטרי ערובה מאושרים, שהופקדו קודם לכן בשטרי ערובה אחרים, או החלפת שטרי ערובה מאושרים בכסף מזומן, או בהיפוך;

(ד) המפקד יגרום — משידרוש זאת ממנו המפקד — בהודעה בכתב — שיעביר אליו חזרה כל שטרי ערובה שהופקדו, הכל לפי הענין;

(ה) מתוך כפיפות לפסקא (ו) של הסעיף הקטן הזה יהיו רואים את הפקדון כאילו הוא מהווה חלק מן האקטיב של המפקד, הריבית או הדיווידנדות המתרבות ומגיעות עליו תהיינה משתלמות למפקד;

(ו) כל זמן שהתחייבויות כל־שהן, המהוות התחייבויות כאלה הנדרשות להיכלל בפוליסה לפיה הוראה זו, שנתחייב בהן המפקד לא סולקו או סודרו באופן אחר, לא ישמש שום חלק מן הפקדון לשם סילוק כל התחייבויות אחרות שנתחייב בהן המפקד.

6- (1) כדי למלא אחר דרישותיה של הוראה זו, צריכה פוליסת ביטוח להיות פוליסה אשר —

דרישות לבני  
פוליסות

(א) הוצאה בידי אדם שהוא מבטח מורשה; וכן

(ב) מבטחת אותו אדם, או אותם בני אדם, או סוגים של בני אדם, העשויים להיות נקובים בפוליסה, בגין התחייבות כל־שהיא, אשר הוא או הם עשויים להתחייב בה בגין מותו, או חבלה בגופו, של אדם כל־שהוא שנגרמו על־ידי או נובעים מן השימוש בכלי־הרכב של מנוע בדרך הרבים;

בתנאי שאין לדרוש כי פוליסה כזאת תכלול —

(1) התחייבות בגין מותו — הנובע מתוך עבודתו ובהמשך עבודתו — של אדם, המועבד בידי אדם, המבוטח בפוליסה, או בגין חבלת־גוף שנגרמה לאדם כזה עקב עבודתו ובהמשך עבודתו; או

(2) להוציא מקרה של כלי־רכב של מנוע, שבו מוסעים נוסעים בשכירות או בתגמול או בגלל חוזה עבודה או בהמשכו — התחייבות בגין מותם או חבלות בגופם של בני אדם, המוסעים בכלי־הרכב של מנוע או עליו, או תוך נסיעתם לתוכו או עלייתם עליו או ירידתם ממנו, בשעת קרות המקרה שממנו נובעות התביעות; או

(٥) لا يعمل باحكام الفقرة (١) من هذه المادة الا في التاريخ الذي يحدده القائد .

احكام تتعلق  
بالتأمينات المودعة  
بمقتضى المادة ٤

٥ - تسري الاحكام التالية على اية تأمينات اودعت بمقتضى البند (د) من الفقرة (٣) من المادة ٤ :

(أ) يمكن ايداع التأمينات اما نقداً أو بسندات ضمانة وافق عليها القائد (ويشار اليها فيما يلي بسندات الضمانة الموافقة عليها) ، أو يودع قسم منها نقداً والقسم الآخر بسندات ضمانة موافق عليها ؛

(ب) عندما تودع سندات ضمانة موافق عليها يتخذ المودع اذا ما كلفه القائد بذلك ، التدابير اللازمة لاناطة سندات الضمانة بالقائد في الوقت الذي تم فيه ايداعها أو قبل ذلك التاريخ ؛

(ج) يجوز للقائد ان يسمح باستبدال سندات الضمانة الموافقة عليها والتي سبق ان اودعت ، بسندات ضمانة أخرى أو بالاستعاضة عن سندات الضمانة الموافقة عليها بنقود أو العكس بالعكس ؛

(د) يعمل القائد ، اذا ما طلب اليه المودع باشعار كتابي ، على رد جميع سندات الضمانة المودعة اليه ، حسب مقتضى الحال ؛

(هـ) مع مراعاة البند (و) من هذه الفقرة ، تعتبر التأمينات انها تؤلف قسماً من موجودات المودع ، وتدفع للمودع الفائدة أو حصص الارباح المتراكمة والمستحقة عنها ؛

(و) لا يجوز استعمال اي جزء من التأمينات في سبيل وفاء اية التزامات أخرى ترتبت على المودع طالما بقيت اية التزامات مترتبة على المودع من الالتزامات الواجب تغطيتها ببوليصة تأمين صادرة بمقتضى هذه التعليمات بدون وفاء ، أو غير مؤمنة على وجه آخر .

مقتضيات بشأن  
البوالص

٦- (١) مراعاة لمقتضيات هذه التعليمات ينبغي ان تكون بوليصة التأمين بوليصة :

(أ) صادرة من شخص هو مؤمن مفوض ؛

(ب) وانها تؤمن نفس الشخص أو الاشخاص أو اصناف الاشخاص الذين قد يعينون في البوليصة تجاه اي التزام قد يترتب عليه أو عليهم من جراء وفاة أي شخص أو الحاق اي اذى جسماني به اذا وقعت الوفاة أو نشأت أو وقع الاذى أو نشأ عن استعمال مركبة ميكانيكية على طريق عام ؛

ويشترط في ذلك ان لا يطلب ان تشمل هذه البوليصة :

(١) أي التزام بسبب وفاة شخص حدثت من جراء استخدام أي شخص آخر له وفي سياق عمله اذا كان ذلك الشخص المستخدم مؤمناً ببوليصة أو مؤمناً عن الاذى الجسماني الذي قد يلحق به من جراء عمله وفي سياق عمله ؛ أو

(٢) أي التزام بسبب وفاة اشخاص أو الحاق اذى جسماني بهم حين كانوا في المركبة الميكانيكية أو عليها أو حين صعودهم اليها أو نزولهم منها لدى وقوع الحادث الذي نشأ عنه الادعاء ، باستثناء الحالة التي تنقل فيها المركبة الميكانيكية الركاب لقاء اجر أو مكافأة أو بسبب عقد عمل أو في سياقه ؛ أو



(3) כל התחייבות שבחווה.

(2) למרות כל דבר האמור בדין או בתחיקת בטחון כלשהם יהיה אדם, המוציא פוליסת ביטוח לפי הסעיף הזה, צפוי לפצות את בני האדם או סוגים של בני אדם הנקובים בפוליסה, בגין התחייבות כל שהיא, שהפוליסה מתימרת לכלול אותה לגבי אותם בני אדם או סוגים של בני אדם.

(3) פוליסה לא תהיה נודעת לה נפקות לצרכי הוראה זו אלא אם ועד אשר תוצא בידי המבטח לטובתו של האדם העושה את הפוליסה — תעודת אישור (הקרויה בפקודה הזאת „תעודת-ביטוח“), בטופס שנקבע, שתכיל אותם פרטים על תנאים כל-שהם, שלפיהם הוצאה הפוליסה, ועל כל עניינים אחרים, שיהיו עשויים להקבע, ואפשר יהיה לקבוע טפסים שונים ופרטים שונים לגבי מקרים שונים או מסיבות שונות.

7. (1) כדי למלא אחר דרישותיה של הוראה זו צריך שטר ערובה —

(א) להינתן בידי מבטח מורשה או בידי חבר בני-אדם, העוסק בישראל או באזור בעסקי-מתן ערובות מעין אלה, ואשר — הפקיד בידי המפקד פקדון כדי ערך של עשרת אלפים לירות בגין אותו עוסק; או

פטרה אותו הרשות — לפי קביעותיו של סעיף קטן (2) מחובת הפקדת פקדון כזה; וכן

(ב) להכיל התחייבות מצד גותן שטר ערובה להשלים מתוך כפיפות לתנאים כל שהם הנקובים בה, ועד כדי סכום, שלא יהיה פחות מעשרים וחמישה אלף לירות במקרה מפעל העוסק בעסקי הובלת נוסעים בכלי-רכב של מנוע בשכירות או בתגמול ובכל מקרה אחר לא פחות מחמשת אלפים ל"י — כל מחדל של בעל הרכב, או אותם בני-אדם אחרים או סוגים של בני-אדם, העשויים להיות נקובים בטר-הערובה, מלמלא כהלכה כל התחייבות כזאת, הצריכה להיכלל בפוליסת-ביטוח לפי סעיף 6, אשר הוא או הם יעמדו בה.

(2) הרשות רשאית להעניק פיטורים מחובת הפקדת פקדון לפי פסקה (א) של סעיף קטן (1), בין לגבי כל חבר בני-אדם מיוחד ובין לגבי כל סוג של חבר בני-אדם; בתנאי שלא תעניק פיטורים כאמור לעיל אלא — אם נחה דעתה של הרשות בדבר יציבותו הכספית של חבר בני-האדם, או חבר בני-האדם מן הסוג הנדון, הכל לפי הענין.

(3) קביעותיו של סעיף 5 תחולנה — בשינויים המתאימים — על פקדון כל-שהוא, שהופקד לפי פסקה (א) של סעיף קטן (1) מן הסעיף הזה, מתוך כפיפות לשינוי, שבמקום פסקה (ד) של סעיף 5 האמור תבוא הפסיקה הבאה: — „(ד) מתוך כפיפות לקביעותיה של פסקה (ו) של הסעיף הזה יעבב המפקד בידי את הפקדון כל זמן שהמפקד עוסק בישראל או באזור בעסק שבגינו הופקד הפקדון“.

(4) שטר הערובה לא תהיה נודעת לו נפקות לצרכי הוראה זו אלא אם ועד-אשר תוצא בידי האדם, הגותן את שטר-הערובה, לטובתו של האדם, שלו הוא ניתן, תעודת אישור (הקרויה בפקודה הזאת „תעודת-ערובה“) בטופס שנקבע, שתחיל אותם פרטים על תנאים כל שהם, לפיהם ניתן שטר-הערובה, ועל כל עניני אחרים, שיהיו עשויים להיקבע, ואפשר יהיה לקבוע טפסים שונים ופרטים שונים למקרים

דרישות לגבי  
שטר ערובה



(٣) اي التزام ناشئ عن عقد .

(٢) بالرغم مما ورد في أي تشريع أو في تشريع أمن ، يعتبر الشخص الذي يصدر بوليصة تأمين بمقتضى هذه المادة ، مسؤولاً عن تعويض الاشخاص أو اصناف الاشخاص المعينين في البوليصة فيما يتعلق بأي التزام تشتمل عليه البوليصة نحو هؤلاء الاشخاص أو اولئك الاصناف من الاشخاص .  
(٣) لا يترتب على البوليصة أي اثر ، ايفاء بالغايات المقصودة من هذه التعليمات ، ما لم يصدر المؤمن لصالح الشخص الذي تتناوله البوليصة شهادة تصديق (ويشار إليها فيما يلي من هذه التعليمات «بشهادة التأمين») وفقاً للنموذج المقرر تتضمن تفاصيل الشروط التي صدرت البوليصة بموجبها تفاصيل أية أمور أخرى قد تعين ، وتقرر نماذج مختلفة وتفاصيل متباينة بالنسبة لمختلف الحالات أو الظروف .

مقتضيات بشأن  
سندات الضمان

v- (١) مراعاة لمقتضيات هذه التعليمات ينبغي ان يكون سند الضمانة :  
(أ) معطى اما من المؤمن المفوض أو من جماعة من الاشخاص تنعاطى في اسرائيل أو في المنطقة اشغال اعطاء ضمانات من هذا القبيل ، وكانت قد اودعت لدى القائد تأمينات تعادل قيمتها عشرة الاف ليرة بشأن تلك الاشغال ؛  
أو اعفيتها السلطة بمقتضى احكام الفقرة (٢) من وجوب ايداع هذه التأمينات ؛

(ب) ويتضمن تعهدا معطى من الضامن يتعهد فيه بان يتلافى أي قصور قد يبدر من صاحب المركبة أو من أي اشخاص آخرين أو اصناف من الاشخاص المعينين في سند الضمانة في وفاة اي التزام كما ينبغي ، قد يترتب عليه أو عليهم من الالتزامات الواجب تغطيتها بوليصة تأمين بمقتضى المادة ٦ ، وفقاً للشروط المقررة في التعهد ولغاية مبلغ لا يقل عن خمسة وعشرين الف ليرة في حالة المشروع الذي يتعاطى اشغال نقل الركاب بمركبات ميكانيكية لقاء اجرة أو مكافأة ، ولا يقل عن خمسة الاف ليرة في اية حالة أخرى .

(٢) يجوز للسلطة ان تمنح اعفاء من واجب ايداع التأمينات بمقتضى البند (أ) من الفقرة (١) ، اما فيما يتعلق باية جماعة خاصة من الاشخاص أو صنف جماعة من الاشخاص ؛ ويشترط في ذلك ان لا تمنح السلطة الاعفاء المشار اليه اعلاه الا اذا اقتنعت بمتانة المركز المالي الذي تتمتع به تلك الجماعة من الاشخاص ، أو تلك الجماعة من الاشخاص من الصنف المبحوث عنه ، حسب مقتضى الحال .

(٣) تسري احكام المادة ٥ ، مع اجراء التغييرات الضرورية ، على اية تأمينات اودعت بمقتضى البند (أ) من الفقرة (١) من هذه المادة ، على ان يستعاض عن البند (د) من المادة ٥ المذكورة بالبند التالي :

«(د) مع مراعاة احكام البند (و) من هذه المادة ، يعمل القائد على استبقاء التأمينات لديه ما دام المودع يتعاطى في اسرائيل أو في المنطقة الاشغال التي دفعت التأمينات من اجلها» .

(٤) لا يترتب على سند الضمانة أي اثر ايفاء بالغايات المقصودة من هذه التعليمات ما لم يكن معطى سند الضمانة قد اعطى الشخص الذي اعطيت الضمانة لصالحه شهادة (ويشار إليها فيما يلي من هذه التعليمات «بشهادة الضمانة») وفقاً للنموذج المقرر تتضمن تفاصيل الشروط التي اعطى سند الضمانة بموجبها وتفاصيل اية أمور أخرى قد تعين ، ويمكن ان تقرر نماذج

8. (1) מקום שמשתלם תשלום כל שהוא (בין מתוך הודאה בחובה ובין שלא מתוך הודאה) בידי —

(א) מבטח, לפי פוליסה או כתוצאה מפוליסה שהוצאה לפי הוראה זו ; או

(ב) בעל כלי רכב של מנוע, אשר לגביו השימוש בו עומד בתקפו — שטר ערובה לפי הוראה זו ; או

(ג) בעל כלי-רכב של מנוע, שהפקיד פקדון לפי הוראה זו בגין מותו, או חבלה בגופו, של אדם כל-שהוא עקב השימוש בכלי-רכב של מנוע בדרך הרבים, והאדם שמת, או נחבל, באופן כזה קיבל — לפי ידיעת המבטח או אותו בעל, הכל לפי העניין — טיפול בבית חולים, בין כחולה שבפנים ובין כחולה מן החוץ, בגין החבלה שנגרמה באופן כזה, שלם ישלמו המבטח או אותו בעל גם לאותו בית חולים את ההוצאות, שבהן עמד באופן מסתבר בית-החולים במתן טיפול כזה, לאחר שינמו מאותן הוצאות כל כספים שקיבל בית החולים כתשלום של משימה מיוחדת תמורת טיפול כזה ; בתנאי שהסכום שעל המבטח, או על אותו בעל, לשלמו לא יעלה על חמישים לירות לכל אדם, שקיבל טיפול כזה כחולה בפנים, או חמש לירות לכל אדם שקיבל טיפול כזה כחולה מן החוץ.

(2) לצרכי הסעיף הזה, הביטוי „בית חולים” מובנו מוסד (שאינו מוסד המתנהל לשם רווח), והמספק טיפול רפואי או ניתוחי חולים שבפנים, והביטוי „הוצאות שבהן עמד באופן מסתבר” מובנו —

(א) ביחס לאדם, המקבל טיפול בבית-חולים כחולה שבפנים, סכום — תמורת כל יום שאותו אדם מוחזק באותו בית חולים — המהווה את ההוצאות היומיות הממוצעות, לכל הולה שבפנים, הדרושות להחזקת בית-חולים וחבר-עובדיו ולהחזקתם של החולים שבפנים והטיפול בהם ; וכן

(ב) ביחס לאדם המקבל טיפול בבתי חולים כאלה מן החוץ, הוצאות מסתברות שבהן עמד בית החולים למעשה.

9. תנאי כל שהוא בפוליסה או בשטר-ערובה, שהוצאו או ניתנו לצרכי הוראה זו, הקובע ששום התחייבות לא תהיה נובעת מן הפוליסה או משטר-הערובה, או שהתחייבות כל-שהיא הנובעת מהן תיפסק, במקרה שאיזה דבר נקוב ייעשה או לא ייעשה לאחר קרות המאורע, שממנו נובעת התביעה לפי הפוליסה או שטר-הערובה, לא תהיה לו שום נפקות בקשר אל אותן תביעות, הנזכרות בפסקה (ב) של סעיף קטן (1) מסעיף 6 :

בתנאי ששום דבר בסעיף הזה לא יובן כאילו הוא מבטל קביעה כל-שהיא בפוליסה או בשטר-הערובה, הדרושות מן האדם המבטח או מובטח בשטר-הערובה לפרוע למבטח או לנותן שטר הערובה סכומים כל-שהם, שזה האחרון עלול להיעשות חייב לשלמם לפי הפוליסה או שטר-הערובה, אשר שימשו למילוי תביעותיהם של צדדים

مختلفة وتفاصيل متباينة بالنسبة لمختلف الحالات أو الظروف .

٨- (١) اذا استحق دفع أي مبلغ (سواء اكان الدفع مقرونا بقبول الالتزام أم لم يكن) من قبل :

(أ) المؤمن بمقتضى بوليصة أو نتيجة لبوليصة صادرة بموجب هذه التعليمات ؛ أو

(ب) صاحب اية مركبة ميكانيكية صدر فيما يتعلق باستعمالها سند ضمانه بمقتضى هذه التعليمات لا يزال نافذ المفعول ؛ أو

(ج) صاحب مركبة ميكانيكية أودع تأمينات بمقتضى هذه التعليمات فيما يتعلق ب وفاة شخص أو الحاق اذى جسماني به

اثر استعمال مركبة ميكانيكية على طريق عام ، وكان المؤمن أو صاحب المركبة ، حسب مقتضى الحال ، يعلم ان الشخص الذي

توفى أو لحق به الاذى على ذلك الوجه قد عولج في مستشفى كمرضى داخلي أو خارجي عن ذلك الاذى الناشئ على الوجه

المذكور ، وجب على ذلك المؤمن أو صاحب المركبة ان يدفع ايضا لذلك المستشفى نفقات المعالجة التي تحملها المستشفى ضمن

الحد المعقول في تقديم المعالجة ، بعد خصم المبالغ التي تكون قد دفعت فعلا للمستشفى لقاء اية مهمة خاصة عن هذه المعالجة .

ويشترط في ذلك ان لا يزيد المبلغ الذي يترتب على المؤمن أو صاحب المركبة دفعه على خمسين ليرة عن كل شخص عولج على

هذا الوجه كمرضى داخلي أو على خمس ليرات عن كل شخص عولج على هذا الوجه كمرضى خارجي .

(٢) ايفاء بالغاية المقصودة من هذه المادة ، تنصرف لفظه «مستشفى»

الى اية مؤسسة (خلاف المؤسسات التي تتعاطى اعمالها بقصد الربح) تتوفر فيها المعالجة الطبية أو الجراحية للمرضى الداخليين ، وتعنى عبارة «النفقات التي تحملها ضمن الحد المعقول» :

(أ) بالنسبة للشخص الذي يعالج في المستشفى كمرضى داخلي - مبلغا يحسب عن كل يوم يبقى فيه ذلك الشخص في

المستشفى يمثل معدل النفقات اليومية لكل مريض داخلي اللازمة لادارة المستشفى وموظفيه ومستلزميه واعالة ومعالجة المرضى

المقيمين فيه ؛ وكذلك

(ب) بالنسبة للشخص الذي يتلقى المعالجة في المستشفى كمرضى خارجي ، النفقات المعقولة التي تحملها المستشفى فعلا .

٩ - اذا ورد شرط في بوليصة أو في سند ضمانه صدر أو اعطي ايفاء بالغاية المقصودة من هذه التعليمات ، يقضى بعدم نشوء أي التزام بمقتضى البوليصة

أو سند الضمانة ، أو بتوقف أي التزام قد ينشأ عنهما عند القيام بأمر معين، أو اغفال القيام بأمر معين بعد وقوع الحادث الذي نشأ عنه الادعاء بمقتضى

البوليصة أو سند الضمانة ، فلا يترتب على هذا الشرط أي اثر فيما يتعلق بالادعاءات المذكورة في البند (ب) من الفقرة (١) من المادة ٦ .

ويشترط في ذلك ان لا يفسر أي شيء في هذه المادة بأنه يبطل حكم أي نص ورد في البوليصة أو في سند الضمانة يقضي على الشخص المؤمن عليه أو

المضمون في سند الضمانة بأن يدفع للمؤمن أو لمعطي سند الضمانة اية مبالغ قد يترتب على الاخير دفعها بمقتضى البوليصة أو سند الضمانة

الالتزام بدفع  
بعض مصاريف  
المستشفى

عدم ترتب أي اثر  
بشأن بعض  
الشروط المدرجة  
في البوليصة أو في  
سند الضمانة



10- (1) אם הושג לאחר שהוצאה תעודת ביטוח לפי סעיף קטן (3) של סעיף 6 לטובת האדם שעשה פוליסה, פסק־דין בגין כל התחייבות כזאת, הנדרשת להיכלל בפוליסה לפי פסקה (ב) של סעיף קטן (1) מסעיף 6 (שהיא התחייבות הכלולה בדברי הפוליסה), על אדם כל־שהוא המבוטח בפוליסה, כי אז — אף־על־פי שהמבטח יכול להיות זכאי להשתמט מן, או לבטל את, או שהשתמט מן, או ביטל את, הפוליסה — ישלם המבטח, מתוך כפיפות לקביעותיו של הסעיף הזה, לבני־האדם הזכאים להנאה מפסק הדין כל סך שיש לשלמו לפיו בגין התחייבות, לרבות כל סך, שיש לשלמו בגין הוצאות משפטיות, וכל סך, שיש לשלמו כריבית על אותו סכום מכח תוקפו של דין כל־שהוא בעניין ריבית על פסקי דין.

(2) המבטח לא יהיה עלול לשלם סך כל שהוא לפי קביעותיו הקודמות של סעיף זה —

(א) בגין פסק־דין כל־שהוא, אלא אם היתה למבטח, לפני התחלת המשא־והמתן המשפטי שבו ניתן פסק־הדין או במשך שבעה ימים לאחר מכן, הודעה על הגשת המשא־והמתן המשפטי; או

(ב) בגין פסק־דין כל שהוא, כל זמן שהוצאתו לפועל מעוכבת עד לערעור או

(ג) בקשר אל התחייבות כל שהיא, אם לפני שאירע המאורע שגרם למוות לחבלת הגוף, שמהם נובעת ההתחייבות — בוטלה הפוליסה מתוך הסכמה הדדית או מכוח תקפה של קביעה כל שהיא הכלולה בה, וכן —

(1) לפני קרות המאורע האמור נמסרה מרצון תעודת־ביטוח למבטח, או הצהיר האדם, שלטובתו הוצאה התעודה, ההצהרה לפי החוק האומרת שהתעודה אבדה או הושמדה; או

(2) לאחר קרות המאורע האמור, אך לפני תום תקופה של ארבע־עשר יום מנפקות ביטולה של הפוליסה, נמסרה מרצון התעודה למבטח, או הצהיר האדם, שלו נמסרה התעודה, הצהרה לפי החוק כאמור לעיל; או

(3) בין לפני קרות המאורע האמור ובין לאחר מכן — אך במשך התקופה האמורה של ארבע־עשר יום — התחיל המבטח במשא־ומתן משפטי לפי הוראה זו בגין מחלל מסירת התעודה מרצון.

(3) המבטח לא יהיה חייב לשלם סכום כל־שהוא לפי קביעותיו הקודמות של הסעיף הזה, אם השיג — בתביעה משפטית, שהתחילה לפני התחלת המשא־ומתן המשפטי, שבו ניתן פסק הדין או במשך שלושה חדשים לאחר מכן הצהרה, כי מלבד קביעה כל־שהיא הכלולה בפוליסה זכאי הוא להשתמט ממנה, הואיל והושגה מתוך אי־גילוי עובדה חשובה, או מתוך מסירת עובדה שהיתה כוזבת באיזה פרט חשוב, או אם השתמט מן הפוליסה בגלל הנימוק ההוא — היה זכאי לעשות כך, מלבד קביעה כל־שהיא הכלולה בפוליסה; בתנאי שמבטח, שהשיג הצהרה כאמור לעיל בתביעה משפטית, לא יהיה זכאי על ידי כך ליהנות מן הסעיף הקטן הזה



واجب المؤمنين  
في تنفيذ الاحكام  
الصادرة بحق  
الاشخاص المؤمن  
عليهم تجاه اخطار  
الفريق الثالث

١٠- (١) اذا حدث بعد صدور شهادة التأمين بمقتضى الفقرة (٣) من المادة ٦ لصالح الشخص الذي اجرى البوليصه ان صدر حكم بشأن اي التزام من الالتزامات الواجب تغطيتها في البوليصه بمقتضى البند (ب) من الفقرة (١) من المادة ٦ (وكان ذلك الالتزام مشمولاً بشروط البوليصه) ضد الشخص المؤمن عليه في البوليصه ، ففي هذه الحالة يترتب على المؤمن مع مراعاة احكام هذه المادة ، رغم انه يستطيع ان يتجنب البوليصه او يلغياها ، او رغم انه تجنبها او الفاها ، ان يدفع للشخص المحكوم له - بمراعاة احكام هذه المادة - المبلغ المحكوم به في مقابل الالتزام المترتب عليه ، بما في ذلك المبلغ الواجب دفعه لقاء المصاريف القضائية وكل مبلغ مستحق كفاثدة عن ذلك المبلغ بمقتضى أي تشريع يتعلق بدفع فائده عن المبالغ المحكوم بها .

(٢) لا يلزم المؤمن بدفع أي مبلغ بمقتضى الاحكام السابقة من هذه المادة:  
(أ) فيما يتعلق بأي حكم اصدرته محكمة ، الا اذا كان المؤمن قد تلقى اشعاراً باقامة الاجراءات القضائية التي صدر الحكم فيها ، قبل البدء بها او خلال سبعة ايام من البدء بها ؛ او  
(ب) فيما يتعلق بأي حكم اصدرته محكمة طالما اوقف تنفيذه ريثما يفصل في الاستئناف ؛ او

(ج) فيما يتعلق بأي التزام اذا كانت البوليصه قد الغيت باتفاق متبادل أو بحكم نص ورد فيها قبل وقوع الحادث الذي أدى الى الوفاة أو الى الاذى الجسماني الذي نشأ عنه الالتزام ، واذا :  
(١) كانت شهادة التأمين ، قبل وقوع الحادث المشار اليه ، قد سلمت طوعاً للمؤمن ، أو اذا كان الشخص الذي اعطيت الشهادة لصالحه قد ادى تصريحاً قانونياً بضياح الشهادة أو اتلافها ؛ أو

(٢) كانت شهادة التأمين ، بعد وقوع الحادث المشار اليه ولكن قبل مضي اربعة عشر يوماً من تاريخ الغاء البوليصه ، قد سلمت طوعاً للمؤمن ، أو اذا كان الشخص الذي اعطيت الشهادة لصالحه قد ادى تصريحاً قانونياً على النحو المشار اليه فيما تقدم ؛ أو  
(٣) كان المؤمن قد شرع في اتخاذ الاجراءات القضائية بمقتضى هذه التعليمات بسبب التخلف عن تسليم الشهادة طوعاً ، اما قبل وقوع الحادث المشار اليه أو بعده ، ولكن خلال مدة الاربعة عشر يوماً المذكورة .

(٣) لا يترتب على المؤمن دفع أي مبلغ بمقتضى الاحكام السابقة من هذه المادة اذا كان قد حصل على تصريح في دعوى ابتدأت قبل الشروع في الاجراءات القضائية التي صدر الحكم فيها أو خلال ثلاثة اشهر من الشروع فيها ، يخوله حق تجنب البوليصه ، بقطع النظر عن أي نص ورد فيها ، بسبب الحصول عليها عن طريق اخفاء حقيقة جوهرية ، أو بعرض أمر واقعي كاذب في احد تفاصيله الجوهرية ، أو اذا كان المؤمن قد تجنب البوليصه بناء على ذلك السبب ، وكان من حقه ان يتجنب البوليصه على ذلك الوجه بقطع النظر عن أي نص ورد فيها ؛

ويشترط في ذلك ان المؤمن الذي حصل على تصريح كهذا على الوجه المشار اليه اعلاه في أية دعوى لا يحق له بسبب ذلك ان يستفيد من هذه

בגין פסק דין כל שהוא, שהושג במשא-ומתן משפטי שהתחיל לפני אותה תביעה משפטית, אלא אם מסר — לפני התחלת אותה תביעה משפטית או במשך שבעה ימים לאחר מכן — הודעה על כך לאדם, שהוא התובע במשא-ומתן המשפטי האמור, ובה נקב את אי הגילוי או את המסירה הכוזבת, שעליהם הוא מתכוון לסמוך, וכל אדם, שלו נמסרה הודעה על תביעה משפטית כזאת, יהיה זכאי — אם ימצא לנכון — להיעשות צד לאותה תביעה משפטית.

(4) אם הסכום, שהמבטח נעשה צפוי לשלמו לפי הסעיף הזה בגין התחייבותו של אדם מבוטח בפוליסה, עולה על הסכום, שהיה צפוי לשלמו — אלמלא קביעותו של הסעיף הזה — לפי הפוליסה בגין אותה התחייבות, יהיה זכאי לגבות את עודף הסכום מן האדם ההוא.

(5) בסעיף הזה הביטוי „חשוב“ או „חשובה“ מובנה דבר מטיב כזה, שיש בו להשפיע על שיקול דעתו של מבטח מיושב בדעתו בהחלטתו אם יקבל עליו את הסיכון; ואם כן באיזה פרמיות ובאלה תנאים; והביטוי „התחייבות הכלולה בדברי הפוליסה“ מובנה ההתחייבות, הכלולה בפוליסה, או שהיתה עשויה להיות כלולה בה, אלמלא העובדה שהמבטח זכאי להשתמש מן, או לבטל את, הפוליסה, או השתמש ממנה או ביטלה.

(6) רמזים על תעודת ביטוח, בקביעה כלי-שהיא תנועת במסירתה מרצון או אבדנה או השמדתה של תעודת ביטוח, יתבארו בהוראה זו בווקה אל פוליסות שלפיהן הוצאו יותר מתעודה אחת — כרמזים על כל התעודות, ומקום שהוצא העתק כלי-שהוא של תעודה כלי-שהיא, יתבארו כאילו נכללו בהם רמזים על ההעתק ההוא.

11. מקום שהוצאה תעודת ביטוח לפי סעיף קטן (3) מסעיף 6 לטובת אדם שעשה פוליסה, לא תהיה נפקות לאותם דברים האמורים בפוליסה המתיימרים לצמצם כל מאורע כזה, הנוכח בסעיף קטן (1) או סעיף קטן (2) של סעיף 16, למרות כל דבר האמור בהוראה זו, על כל התחייבות של האדם ההוא, שהיא נדרשת להיות כלולה בפוליסה לפי פסקה (ב) סעיף קטן (1) מסעיף 6 אך שום דבר שבסעיף זה לא ישפיע על זכויות כל שהן כנגד המבטח, שהוענקו בהוראה זו לאדם שלו נתחייבה ההתחייבות.

פשיטת רגל  
וכו' של  
כ"ל אדם  
מבוטחים  
לא תשפיע  
על תביעות  
מסוימות  
של צדדים  
שלישיים

12. מקום שהוצאה תעודת ביטוח לפי סעיף קטן (3) של סעיף 6 לטובת האדם שעשה פוליסה, לא תהיה נפקות לאותם דברים האמורים בפוליסה המתיימרים לצמצם את הביטוח של בני אדם, המבוטחים בה, בקשר על כל ענין מן העניינים הבאים —

השתמטות  
מצמצמי  
חיקטן של  
פוליסות  
הכוללות  
סיכוני  
צד שלישי

(א) גילם או מצבם הגופני או השכלי של בני-האדם הנוהגים בכלי הרכב,

או

(ב) מצב כלי-הרכב, או

(ג) מספר בני-האדם המוסעים בכלי הרכב, או

(ד) משקלן ותכונותיהן הפיסיקליות של הסחורות הנישאות בכלי הרכב,

או

(ה) הזמנים או האזורים שבהם משמש כלי-הרכב, או

(ו) כוחות הסוס או הערך של כלי-הרכב, או

(ז) נשיאתו של מכשיר מיוחד כל שהוא בכלי-הרכב, או

(ח) נשיאת אמצעי זיהוי מיוחד כל שהוא בכלי הרכב להבדיל מכל אמצעי-

זהו שדרוש לשאתו בהוראה זו בחוק התעבורה או לפיו, לגבי התחייבויות

الفقرة فيما يتعلق بأي حكم صدر في أية اجراءات قضائية ابتدأت قبل بدء تلك الدعوى ، الا اذا كان قد ارسل قبل بدء الدعوى أو خلال سبعة أيام من بدئها ، اشعارا بذلك الى المدعى في تلك الاجراءات القضائية المذكورة ، ينوه فيه بالامر الذي اخفاه أو الذي قدمه بصورة كاذبة وينوي الاستناد اليه في الدعوى ، ويحق لكل من ارسل اليه اشعار بمثل هذه الدعوى ان ينضم الى الدعوى كفريق ، اذا استصوب ذلك .

(٤) اذا كان المبلغ الذي اصبح المؤمن مسؤولا عن دفعه بمقتضى هذه المادة ، عن الالتزام المترتب عليه ازاء شخص مؤمن بالبوليصة يزيد على المبلغ الذي يترتب عليه دفعه بمقتضى البوليصة بشأن ذلك الالتزام ، لولا احكام هذه المادة ، فيحق للمؤمن ان يسترد الزيادة من ذلك الشخص .

(٥) تعني لفظة «جوهرى» الواردة في هذه المادة ، بالنسبة لاي امر ، ان ذلك الامر هو من الاهمية بحيث يؤثر في القرار الذي يتخذه مؤمن حصيل الرأي بقبول الخطر ، واذا كان كذلك فبأي قسط وبأية شروط . وتعني عبارة «الالتزام المشمول بشروط البوليصة» الالتزام المشمول بالبوليصة أو الذي قد يكون مشمولا بالبوليصة لولا انه كان من حق المؤمن ان يتجنب البوليصة أو يلغياها ، أو لولا انه تجنبها أو قاهاها .

(٦) ان الاشارة الواردة في هذه التعليمات الى شهادة التامين في أي نص يتعلق بتسليم شهادة التامين طوعا أو فقداها أو اتلافها تعتبر بالنسبة للبوالص التي اصدر بها اكثر من شهادة واحدة ، انها تشير الى جميع الشهادات ، وتفسر حيث صدرت نسخة من اية شهادة انها تشمل الاشارة الى تلك النسخة .

افلاس الاشخاص  
المؤمنين لا يؤثر  
على بعض ادعاءات  
الفريق الثالث

١١- اذا صدرت شهادة تامين بمقتضى الفقرة (٣) من المادة ٦ لصالح الشخص الذي اجري البوليصة فان ما يقع لاي شخص مؤمن في البوليصة من الحوادث المذكورة في الفقرة (١) أو الفقرة (٢) من المادة ١٦ ، لا يؤثر في الالتزام المترتب على ذلك الشخص الذي يقتضى ان يكون مشمولا بالبوليصة بمقتضى البند (ب) من الفقرة (١) من المادة ٦ ، بالرغم مما ورد في هذه التعليمات ، غير انه ليس في هذه المادة ما يؤثر في الحقوق المترتبة ضد المؤمن والممنوحة بمقتضى هذه التعليمات لاي شخص ترتب له الالتزام .

تجنب تقليص  
نطاق البوالص  
التي تشمل اخطار  
التي يقع الثالث

١٢- اذا صدرت شهادة تامين بمقتضى الفقرة (٣) من المادة ٦ لصالح الشخص الذي اجري البوليصة فلا يترتب أي اثر لما ورد في البوليصة مما يستدل منه على انه يقلص نطاق تامين الاشخاص المؤمنين بها بشأن أي امر من الامور التالية :

- (أ) عمر الاشخاص الذين يسوقون المركبة أو حالتهم الجسمانية أو العقلية ؛ أو
- (ب) حالة المركبة ؛ أو
- (ج) عدد الاشخاص الذين تقلهم المركبة ؛ أو
- (د) وزن وماعية السلع التي تحملها المركبة ؛ أو
- (هـ) الاوقات أو المناطق التي تستعمل فيها المركبة ؛ أو
- (و) قوى حصان المركبة أو قيمتها ؛ أو
- (ز) نقل اي جهاز خاص في المركبة ؛ أو
- (ح) وسم المركبة بوسائل تشخيص خاصة غير وسائل التشخيص المترتب وسمها بها بمقتضى هذه التعليمات أو في



כאלה שהן נדרשות להיות כלולות בפוליסה לפי פסקה (ב) של סעיף קטן (1) מסעיף 6:

בתנאי ששום דבר שבסעיף הזה לא ידרוש ממבטח לשלם סך כל־שהוא בגין התחייבות של אדם כל־שהוא, שלא לשם סילוקה או לחשבון סילוקה של אותה התחייבות, וכל סך, ששילם מבטח לשם סילוקה או לחשבון סילוקה של התחייבות כל־שהוא של אדם כל־שהוא, הכלולה בפוליסה רק מכוח תקפו של הסעיף הזה בלבד, יהיה המבטח עשוי להיפרע מאותו אדם.

13. (1) אדם כל־שהוא שעליו הוגשה תביעה בגין כל התחייבות כזאת, הנדרשת להיכלל בפוליסה לפי פסקה (ב) של סעיף קטן (1) מסעיף 6, יודיע — לפי דרישה מאת האדם המגיש את התביעה או בשמו — אם בוטח או לא בוטח בגין אותה התחייבות בפוליסה כל שהיא שלא נודעת נפקות לצרכי הוראה זו, או ביטל את הפוליסה, ואם היה, או היה יכול להיות, מבוטח כן, ימסור אותם פרטים בדבר אותה פוליסה, שנקבעו בתעודת הביטוח שהוצאה בקשר אל־כך לפי סעיף קטן (3) של סעיף 6.

חובתו של אדם־שהגישו נגדו תביעות למסור ידיעות בדבר ביטוח

(2) כל אדם שאינו ממלא, ללא צידוק מסתבר, אחר קביעותיו של הסעיף הזה, או מוסר במזיד הודעה כוזבת בתשובה לדרישה כזאת האמורה לעיל, יאשם בעבירה.

14. מקום שהוצאה תעודת ביטוח לפי סעיף קטן (3) של סעיף 6 לטובת האדם שעשה פוליסה, והפוליסה בוטלה לפי הסכמה הדדית או מכוח תקפה של קביעה כל־שהיא אשר בפוליסה, ימסור מרצון — במשך שבעה ימים מנפקותו של הביטול — האדם, שלטובתו הוצאה התעודה, את התעודה למבטח, או — אם אבדה או הושמדה — יצהיר על כך הצהרה לפי החוק, ואם יחדל מלעשות כן, יאשם בעבירה.

חובה למסור מרצון תעודה עם ביטול הפוליסה

15. קביעותיהם של סעיפים 10 עד 14, ועד בכלל, תחולגה על שטרי ערובה, שלהם נודעת נפקות לצרכי הפקודה הזאת, כשם שהן חלות על פוליסות־ביטוח, ולגבי כל שטר־ערובה כזה האמור לעיל יתבארו רמזים בסעיפים האמורים על היות האדם מבוטח, על תעודת־ביטוח, על מבטח ועל בני־אדם מבוטחים כרמזים על עמידת שטר־ערובה בתקפו. על תעודת־ערובה, על נותן הערובה ועל בני־האדם שהתחייבותם כלולה בערובה כסידרם.

חלוקת של סעיפים 10 עד 14 על שטר־ערובה

16. (1) מקום שבוטח אדם (שייקרא להלן „המבוטח“) לפי חוזה ביטוח כל־שהוא בפני התחייביות שהוא עשוי להתחייב בהן כלפי צד שלישי, כי אז —

זכויות צדדים שלישיים כנגד מבטחים במקרה ששיטת־הנזל זכו של המבוטח

(א) במקרה שהמבוטח געשה פושט־רגל או בא לכלל פשרה או סידור עם נושיו; או

(ב) כשהמבוטח הוא חברה או אגודה שיתופית — במקרה שניתן צו פירוק לגבי החברה או האגודה השיתופית, או שנתמנה כחוק מקבל נכסים או מנהל לעסק או לקיבולת של החברה או האגודה השיתופית, או שנקנתה אחיזה — בידי המחזיקים בתעודות חוב המבוטחות בשעבוד



قانون المرور أو بموجبه ، بالنسبة للالتزامات التي يقتضى ان تكون مشمولة بالبوليصة بمقتضى البند (ب) من الفقرة (١) من المادة ٦ :

ويشترط في ذلك ان ليس في هذه المادة ما يقضي على المؤمن بان يدفع أي مبلغ بشأن الالتزام الذي تحمّله ازاء أي شخص يتجاوز المبلغ المترتب عليه في سبيل وفاء ذلك الالتزام أو لحسابه ، وكل مبلغ دفعه المؤمن وفاء أو لحساب أي التزام مترتب على أي شخص ، مشمول في البوليصة عملاً بهذه المادة فقط ، يجوز للمؤمن استرداده من ذلك الشخص .

١٣- (١) يترتب على كل شخص قدم ضده ادعاء بشأن أي التزام يقتضى ان يكون مشمولاً بالبوليصة بمقتضى البند (ب) من الفقرة (١) من المادة ٦ ، ان يذكر - اذا ما كلف بذلك من قبل مقدم الادعاء أو بالنيابة عنه - فيما اذا كان أو لم يكن مؤمناً على ذلك الالتزام بأية بوليصة نافذة المفعول ابقاء بالغايات المقصودة من هذه التعليمات ، أو فيما اذا كان مؤمناً على هذا الوجه لو لم يتجنب المؤمن البوليصة أو يلغيتها ، فاذا كان مؤمناً أو يمكن ان يكون مؤمناً على الوجه المذكور وجب عليه ان يعطي تفاصيل تلك البوليصة المذكورة في شهادة التأمين المعطاة بشأنها بمقتضى الفقرة (٣) من المادة ٦ .

(٢) اذا تخلف شخص ، دون عذر معقول ، عن مراعاة احكام هذه المادة ، أو اعطى عمداً بياناً كاذباً جواباً على أي طلب وجه اليه على الوجه المذكور اعلاه ، يعتبر انه ارتكب جرماً .

١٤- اذا صدرت شهادة تأمين بمقتضى الفقرة (٣) من المادة ٦ لصالح الشخص الذي اجري البوليصة ، ثم الغيت البوليصة باتفاق الفريقين أو عملاً بنص ورد فيها ، يترتب على الشخص الذي صدرت الشهادة لصالحه ان يردّها طوعاً الى المؤمن خلال سبعة ايام من تاريخ الالغاء ، أو ان يعطي تصريحاً قانونياً بفقدانها أو تلفها اذا كانت قد فقدت أو تلفت ، واذا تخلف عن ذلك ، يعتبر انه ارتكب جرماً .

١٥- تسري احكام المواد ١٠ لغاية ١٤ على سندات الضمانات النافذة المفعول لمقتضى هذه التعليمات بالصورة التي تسري فيها على بوالص التأمين ، وفيما يتعلق بسندات الضمانة المشار اليها اعلاه تفسر الاشارة الى شهادة التأمين والمؤمن والاشخاص المؤمن عليهم الواردة في المواد المذكورة انها اشارة الى نفاذ سندات الضمانة وشهادة الضمانة ومعطى الضمانة والاشخاص المشمول التزامهم بالضمانة ، حسب الترتيب .

١٦- (١) اذا آمن شخص (يشار اليه فيما يلي بالمؤمن عليه) بمقتضى عقد تأمين ضد أية التزامات قد تترتب عليه ازاء الفريق الثالث :

(أ) وافلس المؤمن عليه أو اجري مصالحته أو تسوية مع دائنيه ؛ أو

(ب) كان المؤمن عليه شركة مساهمة أو جمعية تعاون وصادر امر بتصقيتها أو عين حسب القانون حارس قضائي أو قيم أو مدير لاعمالها أو للمشروع الذي تتعاطاه أو وضع حملة سندات الدين المؤمنة برهن سائر يدهم على أية اموال مشمولة بالرهن

واجب الشخص الذي قدم ضده ادعاء ، في الادلاء بمعلومات بشأن التأمين

واجب رد شهادة التأمين طوعاً حين الغاء البوليصة

تطبيق احكام المواد ١٠ لغاية ١٤ على سندات الضمانات

حقوق الفريق الثالث ضد المؤمن لدى افلاس المؤمن عليهم ٠٠ الخ

רובץ או מטעמם — ברכוש כל־שהוא הכלול בשעבוד או כפוף לו; או  
(ג) כשהמבוטח הוא חברה — במקרה שנתקבלה ההחלטה על פירוק  
החברה מרצון, אם — לפני אותו מאורע או לאחריו — התחייב המבוטח  
בכל התחייבות כאמורה לעיל, תועברנה זכויותיו כנגד המבטח — לפי  
החוזה בעניין ההתחייבות — ותוקנינה לצד שלישי, שלו נתחייבה  
ההתחייבות, למרות כל דבר האמור בחוק כל־שהוא בניגוד לכך.

(2) מקום שניתן צו, של פשיטת רגל, על הסדר עזבון של חייב נפטר,  
כי אז אם מגיע מאת הנפטר חוב כל־שהוא, הניתן להוכחה בפשיטת־הרגל, בגין  
התחייבות שהיה מובטח נגדה לפי חוזה בטוח, כהתחייבות כלפי צד שלישי, תועברנה  
ותוקנינה, זכויותיו של החייב הנפטר כנגד המבטח — לפי החוזה, בגין אותה  
התחייבות־לאדם שלו מגיע חוב.

(3) במידה שחוזה־ביטוח כל־שהוא, שנעשה לאחר תחילת תקפה של  
הוראה זו, בגין התחייבות כל־שהיא של המבוטח לגבי צדדים שלישיים, מתיימר —  
בין במישרין ובין בעקיפין — להשתמט מן החוזה, או לשנות את זכויותיהם של  
הצדדים, לפי אותו חוזה, לאחר שאירע למבוטח אחד מן המקרים הנקובים  
בפסקה (א), (ב) או (ג) של סעיף קטן (1) מן הסעיף הזה, או לאחר שניתן צו,  
על פשיטת רגל, בגין העזבון שלו, לא תהיה נודעת לחוזה כל נפקות.

(4) משנעשתה העברה לפי סעיף קטן (1) או סעיף קטן (2) של הסעיף  
הזה, יהיה המבטח נתון — מתוך כפיפות לקביעותיו של סעיף 18 — לאותה  
התחייבות כלפי הצד השלישי, שהיה נתון לה כלפי המבוטח, אך —

(א) אם התחייבותו של המבטח כלפי המבוטח יתירה על התחייבותו  
של המבטח כלפי הצד השלישי, לא ישפיע שום דבר שבהוראה זו על  
זכויותיו של המבוטח נגד המבטח בגין היתרה; וכן

(ב) אם התחייבותו של המבטח כלפי המבוטח פחותה מהתחייבותו  
כלפי הצד השלישי, לא ישפיע שום דבר שבהוראה זו על זכויותיו  
של הצד השלישי נגד המבוטח בגין היתרה.

(5) לצרכי הוראה זו לא יכלול הביטוי „התחייבות כלפי צדדים שלישיים”,  
כיתס לאדם מבוטח לפי חוזה־ביטוח כל־שהוא, כל התחייבות של האדם ההוא  
כתפקיד מבטח לפי איזה חוזה ביטוח אחר.

17- (1) במקרה שאדם כל־שהוא נעשה פושט־רגל או בא לכלל פשרה או סידור  
עם נושיו, או במקרה שניתן צו של פשיטת רגל, בגין עזבונו של אדם כל־שהוא,  
או במקרה שניתן צו־פירוק לגבי חברה או אגודה שיתופית כל־שהן, או במקרה  
שנתמנה כחוק מקבל נכסיהן או מנהל עסקיהן או קיבלתן של החברה או האגודה  
השיתופית, או שנקנתה אחיזה — בידי המחזיקים בתעודות־חוב המבוטחות בשעבוד  
רובץ או מטעמם — ברכוש כל־שהוא הכלול בשעבוד או כפוף לו, או שנתקבלה  
החלטה לפרק מרצון חברה כל־שהיא, תהיה זאת חובתם של פושט־הרגל, החייב,  
בא־כוחו האישי החוקי או יורשיו של החייב שנפטר או החברה או האגודה השיתופית,  
וגם של הנאמן בפשיטת־הרגל, הנאמן, המחסל, מקבל הנכסים או מנהל העסקים,  
או האדם האחוז בנכסים — הכל לפי העניין — למסור לפי דרישת כל אדם הטוען  
שיש לפושט הרגל, לחייב, לחייב שנפטר, לחברה או לאגודה השיתופית התחייבות  
כלפיו — אותן ידועות, העשויות להיות דרושות לו באופן מסתבר לצורך קביעת

חובה למסור  
ידועות נחוצות  
לצדדים  
שלישיים

السائر أو خاضعة له ، أو وضعت اليد عليها نيابة عنهم ؛ أو (ج) اذا كان المؤمن عليه شركة مساهمة واتخذ قرار بتصفيته تصفية اختيارية ؛ فاذا كان المؤمن عليه قد تعهد بأي التزام على النحو المذكور فيما تقدم قبل وقوع الحادث أو بعده ، فان حقوقه ازاء المؤمن فيما يتعلق بالالتزام بمقتضى العقد تحول وتناط بالفريق الثالث الذي ترتب الالتزام من اجله ، بالرغم من اي تشريع آخر يقضي بخلاف ذلك .

(٢) اذا صدر امر بالافلاس يقضى بادارة تركة مدين متوفى وكان على المتوفى دين يمكن اثباته في طابق الافلاس بشأن التزام كان مؤمنا عليه ضد الافلاس بعقد تأمين باعتباره التزاما ازاء فريق ثالث ، فتنقل حقوق المدين المتوفى تجاه المؤمن بمقتضى العقد بشأن ذلك الالتزام ، الى الشخص المستحق له الدين وتناط به .

(٣) لا يترتب أي اثر على أي عقد من عقود التأمين تم بعد سريان هذه التعليمات بشأن التزام المؤمن عليه ازاء فريق ثالث ، ويستدل منه ، بصورة مباشرة أو غير مباشرة ، على امكان تجنب العقد أو تغيير حقوق الفرقاء بموجبه اذا ما وقع للمؤمن عليه أي حادث من الحوادث المنصوص عليها في البند (أ) ، (ب) أو (ج) من الفقرة (١) من هذه المادة ، أو لدى صدور امر افلاس بشأن تركته .

(٤) عند اجراء الانتقال بمقتضى الفقرة (١) أو الفقرة (٢) من هذه المادة ، يتحمل المؤمن ، مع مراعاة احكام المادة ١٨ من هذه التعليمات ، نفس الالتزام ازاء الفريق الثالث كالتزام المترتب عليه ازاء المؤمن عليه ، غير انه : (أ) اذا كان التزام المؤمن ازاء المؤمن عليه يتجاوز التزام المؤمن ازاء الفريق الثالث ، فليس في هذه التعليمات ما يؤثر على حقوق المؤمن عليه ضد المؤمن فيما يتعلق بالبقية ؛ وكذلك (ب) اذا كان التزام المؤمن ازاء المؤمن عليه اقل من التزام المؤمن ازاء الفريق الثالث ، فليس في هذه التعليمات ما يؤثر على حقوق الفريق الثالث ضد المؤمن عليه فيما يتعلق بالبقية .

(٥) ايفاء بالغاية المقصودة من هذه التعليمات ، لا تشمل عبارة «الالتزامات المترتبة ازاء الفريق الثالث» بالنسبة للمؤمن عليه بعقد تأمين ، أي التزام مترتب على ذلك الشخص بصفته مؤمنا بمقتضى أي عقد آخر من عقود التأمين .

١٧- (١) اذا افلس شخص أو اجرى مصالحة أو تسوية مع دائنيه ، أو اذا صدر امر افلاس بشأن تركة شخص ، أو اذا صدر امر بتصفية شركة أو جمعية تعاون أو اذا عين حسب القانون حارس قضائي على اموالها أو مدير لاشغالها أو للمشروع الذي تتعاطاه الشركة أو جمعية التعاون ، أو اذا وضع حملة سندات الدين المؤمنة برهن سائر يدهم على أية اموال مشمولة بالرهن السائر أو خاضعة له ، أو اذا اتخذ قرار بتصفية شركة تصفية اختيارية ، فيترتب على المفلس أو المدين أو وكيله الشخصي القانوني أو ورثة المدين المتوفى أو الشركة أو جمعية التعاون ، وكذلك يترتب على القيم على طابق الافلاس أو الامين أو المصفي أو الحارس القضائي أو مدير الاشغال أو الشخص الواضع يده على الاموال ، حسب مقتضى الحال ، ان يدلي ببناء على طلب الشخص الذي يدعي بوجود التزام له على المفلس أو المدين أو المدين المتوفى أو الشركة أو جمعية التعاون ، بالمعلومات التي قد تلزمه ضمن الحد

وجوب الادلاء  
بالمعلومات  
الضرورية الى  
الفريق الثالث



העובדה אם הועברו והוקנו לו זכויות כל־שהן לפי הוראה זו, ולצורך כפייתן של זכויות כאלה, אם ישנן; וכל חוזה ביטוח — במידה שהוא מתיימר, בין במישרין ובין בעקיפין להשתמש מן החוזה או לשנות את זכויות הצדדים לפי אותו חוזה לאחר מסירת כל ידיעות כאלה במקרים הנ"ל או לאסור או למנוע באופן אחר את מסירתן במקרים הנ"ל — לא תהיה לו כל נפקות.

(2) אם מגלות הידיעות, שנמסרו לאדם כל־שהוא בהמשך לסעיף קטן (1), סיבה מסתברת להגית, כי נמסרו לו או שאפשר שנמסרו לו — לפי הוראה זו זכויות על מבטח מיוחד כל־שהוא, יהיה המבטח ההוא כפוף לאותה חובה עצמה, שהוטלה לפי הסעיף הקטן האמור על בני־האדם הנזכרים בו.

(3) החובה למסור ידיעות, שהוטלה בסעיף הזה, תכלול חובה להרשות לבדוק כל חוזה ביטוח, קבלות על פרמיות ותעודות אחרות הנוגעות בדבר, הנמצאות באחיותו או בכוחו של האדם, שחובה זו הוטלה עליו כן, ולהעתיק העתקים מהם.

18- מקום שנעשה המבטח פושט־רגל או מקום שניתן במקרה שהמבטח הוא חברה או אגודה שיתופית — צו פירוק לגבי החברה או האגודה השיתופית, או מקום שנתקבלה במקרה שהמבטח הוא חברה — החלטה על פירוק החברה מרצון, לא תהיה נפקות לשום הסכם, שנעשה בין המבטח והמבטוח לאחר שנתחייבו בהתחייבות כלפי צד שלישי ולאחר התחלת פשיטת הרגל או הפירוק, הכל לפי הענין, וכן לשום ויתור, ייעוד או העברה אחרת מרשות לרשות, שנעשו בידי המבטח, או תשלום ששולם לו, לאחר ההתחלה האמורה לעיל, כדי לנגוף את — או להשפיע על — זכויות, שהועברו לצד השלישי לפי הפקדה הזאת, אלא שהזכויות ההן תעמודנה בעינן, כאילו לא נעשו אותם הסכם, ויתור, ייעוד, העברה מרשות לרשות או תשלום.

ישוּב כִּין  
מכסחים וּבְנֵי  
אדם מכסחים

19- הסעיפים 16, 17 ו־18 לא יחולו — מקום שחברה מתפרקת מרצון אך ורק לצרכי ארגונה מחדש או התמוגותה עם חברה אחרת.

הלוּחַ שֶׁל  
סעיפים 16  
עַד 18

20- (1) כל אדם, הנוהג בכלי רכב של מנוע בדרך הרבים, יודיע לפי דרישת שוטר כל שהוא את שמו וכתובתו ואת השם והכתובת של בעל כלי הרכב של שוטר כל שהוא יראה את תעודתו, ואם יחדל מעשות כן יאשם בעבירה; בתנאי שאם — במשך חמישה ימים לאחר התאריך שבו נדרש כן להראות את תעודתו — מראה נהג כלי הרכב של מנוע את התעודה באופן אישי באותה תחנת משטרה, שנקב בשמה בשעה שנדרשה הראיית התעודה, לא יתחייב בדין לפי סעיף קטן זה על עבירה של מחדל הראית תעודתו.

דרישות כִּבְרוּ  
הראית  
תעודת־ביטוח  
או תעודת ערובה

(2) מחובתו של בעל כלי־רכב של מנוע יהיה למסור אותן ידיעות, שמסירתן תידרש על ידי קצין משטרה בדרגה לא נמוכה מזו של מפקח או מטעמו —

(א) בענין זהותו של נהג כלי הרכב של מנוע בכל מקרה שבו נדרש

הנהג לפי סעיף קטן (1) להראות את תעודתו; ו

(ב) כדי לקבוע אם נהגו או לא נהגו בכלי־הרכב מתוך הפרת

סעיף 4 בכל מקרה שבו נדרש הנהג, לפי הסעיף הזה, להראות את תעודתו. ואם יחדל הבעל מעשות כן, יאשם בעבירה.



المعقول للتأكد مما اذا كانت أية حقوق قد انتقلت اليه وانيطت به بمقتضى هذه التعليمات أو لتنفيذ اية حقوق كهذه ، ان وجدت ؛ ولا يترتب اثر على أي عقد تأمين بالقدر الذي يستدل منه ، بصورة مباشرة أو غير مباشرة ، على ان في الامكان تجنبه أو تغيير حقوق الفرقاء بموجبه بعد اعطاء هذه المعلومات في الاحوال المشار اليها اعلاه ، أو بالقدر الذي يستدل منه ، بصورة أخرى ، على انه يمنع أو يحظر اعطاء هذه المعلومات في الاحوال المذكورة .

(٢) اذا ظهر من المعلومات التي اعطيت لاي شخص وفقا لاحكام الفقرة (١) سبب معقول يحمل على الظن بان الحقوق المترتبة على أي مؤمن مخصوص قد انتقلت اليه ، أو يحتمل انها انتقلت اليه بمقتضى هذه التعليمات ، فيترتب على ذلك المؤمن نفس الواجب المترتب بمقتضى تلك الفقرة على الاشخاص المذكورين فيها .

(٣) ان واجب اعطاء المعلومات المفروض بمقتضى هذه المادة يشتمل على واجب السماح بفحص جميع عقود التأمين ووصولات الاقساط والمستندات الاخرى المتعلقة بذلك والموجودة في حيازة أو سلطة الشخص المفروض عليه ذلك الواجب ، وأخذ نسخ منها .

١٨- اذا افلس المؤمن عليه ، أو اذا كان المؤمن عليه شركة أو جمعية تعاوني وصدر أمر بتصفيتها ، أو اذا اتخذت الشركة - عندما يكون المؤمن عليه شركة - قرارا بتصفيتها تصفية اختيارية ، فان كل اتفاق عقد بين المؤمن والمؤمن عليه بعد تحمل أي التزام ازاء الفريق الثالث وبعد بدء الافلاس ، أو الشروع في التصفية ، حسب مقتضى الحال وكذلك كل تنازل أو تخصيص أو تحويل آخر من حوزة الى أخرى اجراء المؤمن عليه أو كل دفعة سددت له بعد بدء ما ذكر اعلاه ، لا يترتب عليه القضاء أو التأثير على الحقوق المحولة الى الفريق الثالث بمقتضى هذه التعليمات ، بل تبقى تلك الحقوق كان ذلك الاتفاق أو التنازل أو التخصيص أو التحويل أو الدفع لم يقع .

الصالحه بين  
المؤمنين والاشخاص  
المؤمن عليهم

١٩- لا تسري احكام المواد ١٦ ، ١٧ و - ١٨ في الحالة التي تصفى فيها اية شركة تصفية اختيارية بقصد اعادة تنظيمها أو ادماجها في شركة أخرى .

تطبيق المواد  
١٦ لغاية ١٨

٢٠- (١) يترتب على كل من يسوق مركبة ميكانيكية على طريق عام ان يعطي اسمه وعنوانه واسم صاحب المركبة الميكانيكية وعنوانه وان يبرز شهادته ، اذا ما كلفه بذلك أي شرطي ، واذا تخلف عن ذلك ، يعتبر انه ارتكب جرما ؛ ويشترط في ذلك انه اذا قام سائق المركبة الميكانيكية خلال خمسة ايام من تاريخ تكليفه بإبراز شهادته على الوجه المذكور ، بإبراز الشهادة شخصيا في مركز الشرطة الذي عين له عند تكليفه بإبرازها ، فلا يدان بمقتضى هذه الفقرة بجرم التخلف عن إبراز الشهادة .

مقتضيات بشأن  
إبراز شهادة  
التأمين أو شهادة  
الضمان

(٢) يترتب على صاحب المركبة الميكانيكية ان يعطي المعلومات التي يكلفه باعطائها أي ضابط شرطة لا تقل رتبته عن مفتش أو من ينوب عنه :

(أ) بشأن هوية سائق المركبة الميكانيكية في أية مناسبة كلف السائق فيها بمقتضى الفقرة (١) بإبراز شهادته ؛ أو

(ب) للتأكد مما اذا كانت المركبة تساق أو لم تكن تساق خلافا لاحكام المادة ٤ في أية مناسبة كلف السائق فيها بمقتضى هذه المادة بإبراز شهادته ؛ واذا تخلف صاحب المركبة عن القيام بذلك فيعتبر انه ارتكب جرما .

(3) בכל מקום אשר בו אירעה מחמת מציאות כלי הרכב של מנוע בדרך הרבים תאונה, שגרמה חבלת גוף לאדם אחר, והנהג של כלי הרכב של מנוע אינו מראה בכל זמן את תעודתו לשוטר או לאיזה אדם, אשר דרש — בהיות לו טעם מסתבר לעשות כן — את הראייתה, יודיע הנהג את דבר התאונה לתחנת המשטרה בהקדם האפשרי, ובכל אופן במשך עשרים וארבע שעות לאחר שאירעה התאונה, ושם יראה את תעודתו, ואם יחדל מעשות כן, יאשם בעבירה:

בתנאי שלא יתחייב אדם בדין לפי הסעיף הקטן הזה על עבירה של אי הראיית תעודתו, אם במשך חמישה ימים לאחר שאירעה התאונה — הוא מראה את התעודה באופן אישי באותה תחנת משטרה שנקב בשמה בשעת הודעת דבר התאונה.

(4) בסעיף הזה הביטוי „הראיית תעודתו“ מובנו להראות לבדיקה את תעודת הביטוח או תעודת הערובה, הנוגעות בעניין, או כל ראייה אחרת שכלי הרכב של מנוע אינו נהוג, או לא היה נהוג מתוך הפרת סעיף 4, כפי שאפשר יהיה לקבוע.

21. (1) כל אדם, אשר — מתוך כוונה לרמות —

(א) מזויף, או משנה, או משתמש, או משאיל לאדם אחר לשימוש, או מניח לו להשתמש, בתעודת ביטוח או בתעודת ערובה בגדר מובנה של הפקודה הזאת, או

(ב) עושה, או אוהו בידו, תעודה כלשהיא הדומה לתעודה כזאת עד כדי כך שתהיה מחושבת לרמות, יאשם בעבירה, ויהיה צפוי — משיתחייב בדין — למאסר של שתי שנים או לקנס של מאה לירות, או לאותם מאסר וקנס גם יחד.

(2) כל אדם, אשר — כדי להשיג הוצאת תעודת ביטוח או תעודת ערובה לפי הפקודה הזאת — מוסר הודעה כוזבת כלשהיא או מעלים ידיעה חשובה כלשהיא יאשם בעבירה, ויהיה צפוי משיתחייב בדין — למאסר של ששה חדשים או לקנס של חמישים לירות, או לאותם מאסר וקנס גם יחד.

(3) מוציא אדם תעודת ביטוח או תעודת ערובה, שהוא יודע בה שהיא כוזבת בפרט חשוב כלשהוא, יאשם בעבירה, ויהיה צפוי — משיתחייב בדין — למאסר של ששה חדשים או לקנס של מאה לירות, או לאותם מאסר וקנס גם יחד.

(4) אם יש לכל שוטר יסוד מסתבר להאמין שכל תעודת ביטוח או תעודת ערובה שהראה לו נהג כלי הרכב של מנוע בהמשך לקביעותיה של הוראה זו היא תעודה אשר בקשר אליה נעשתה עבירה לפי הסעיף הזה רשאי הוא לתפוס את התעודה ומשנתפסה תעודה כלשהיא לפי הסעיף הזה יוזמן האדם, שנלקחה ממנו, לדין בפני בית משפט — אלא אם נאשם קודם לכן בעבירה לפי הסעיף הזה — למסור דין וחשבון על אחיזתו בתעודה האמורה, ובית המשפט יתן אותו צו מה לעשות בתעודה הנ"ל ויפסוק אותן הוצאות משפטיות, כפי שתדרוש מידת הצדק שבענין.

(5) בסעיף הזה, הביטויים „תעודת ביטוח“ ו„תעודת ערובה“ כוללים תעודה כלשהיא שהוצאה לפי כללים, שהותקנו לפי הפקודה הזאת, כדי לקבוע ראייה ועדות שרשאים להראותן במקום תעודת ביטוח או תעודת ערובה.

(٣) اذا حدث في أية حالة ان وقع حادث اسفر عن اذى جسماني لشخص آخر ، بسبب وجود مركبة ميكانيكية على اي طريق عام ، وتخلف سائق المركبة الميكانيكية في أي وقت عن ابراز شهادته الى الشرطي أو الى أي شخص آخر لديه من الاسباب المعقولة ما يبرر طلب ابرازها له ، فيترتب على السائق ان يبلغ وقوع الحادث الى مركز الشرطة بوجه السرعة الممكنة ، على ان يتم التبليغ في كل حالة من الحالات خلال اربع وعشرين ساعة من وقوع الحادث ، وعليه ان يبرز شهادته هناك ، واذا تخلف عن ذلك يعتبر انه ارتكب جرماً ؛

ويشترط في ذلك ان لا يدان شخص بمقتضى هذه الفقرة بجرم التخلف عن ابراز شهادته ، اذا ابرز الشهادة شخصياً خلال خمسة ايام من تاريخ وقوع الحادث ، في مركز الشرطة الذي عين له اسمه حين تبليغه عن وقوع الحادث .

(٤) تعني عبارة «ابراز شهادته» الواردة في هذه المادة ابراز شهادة التامين أو شهادة الضمانة المختصة للاطلاع عليها أو ابراز أية بينة أخرى تفيد بان المركبة الميكانيكية لم تجر سياقتها أو لم تكن تساق خلافاً لاحكام المادة ٤ ، وفقاً لما قد يقرر .

تزوير الشهادات  
... الخ

٢١- (١) كل من اتى أي فعل من الافعال التالية بقصد الغش :

(أ) زور أو غير أو استعمل شهادة تأمين أو شهادة ضمانة حسب المعنى المقصود من هذه التعليمات أو اعارها لشخص آخر لاستعمالها أو سمح له باستعمالها ؛ أو  
(ب) وضع أو حاز على شهادة تشبه تلك الشهادة لدرجة تحمل على الانخداع ؛

يعتبر انه ارتكب جرماً ويعاقب لدى ادانته بالحبس لمدة سنتين أو بغرامة مقدارها مائة ليرة أو بكلتا العقوبتين معا .

(٢) اذا قدم شخص بياناً كاذباً أو اخفى معلومات جوهرية بغية الحصول على شهادة تأمين أو شهادة ضمانة بمقتضى هذه التعليمات ، يعتبر انه ارتكب جرماً ويعاقب لدى ادانته بالحبس لمدة ستة اشهر أو بغرامة مقدارها خمسون ليرة أو بكلتا العقوبتين معا .

(٣) اذا اصدر شخص شهادة تأمين أو شهادة ضمانة وهو يعلم انها كاذبة في احد تفاصيلها الجوهرية ، يعتبر انه ارتكب جرماً ويعاقب لدى ادانته بالحبس لمدة ستة اشهر أو بغرامة مقدارها مائة ليرة أو بكلتا العقوبتين معا .

(٤) اذا كان لدى أي شرطي ما يدعوه الى الاعتقاد بان سائق مركبة ميكانيكية قد ابرز اليه شهادة تأمين أو شهادة ضمانة بمقتضى احكام هذه التعليمات ، ارتكب بشأنها جرم بمقتضى هذه المادة ، فيجوز له ان يضبط تلك الشهادة ، ومتى ضبطت أية شهادة بمقتضى هذه المادة ، يدعى الشخص الذي اخذت منه للحضور الى المحكمة لتبرير حيازته للشهادة المذكورة ، الا اذا سبق ان اتهم بجرم بمقتضى هذه المادة ، وتصدر المحكمة أمراً بشأن وجه التصرف بالشهادة المذكورة وتحكم بالمصاريف القضائية ، وفقاً لما تقتضيه العدالة .

(٥) تشمل عبارتا «شهادة التامين» و «شهادة الضمانة» الواردتان في هذه المادة ، أية شهادة اصدرت بمقتضى القواعد الصادرة وفقاً لهذه التعليمات لكي تعتبر بينة يجوز ابرازها بدلا من شهادة التامين أو شهادة الضمانة .



22. אם נהג כלי-רכב של מנוע העובר עבירה לפי הוראה זו או כללים כל-שהם שהותקנו לפיה, מסרב משדורש ממנו שוטר למסור את שמו וכתובתו — מלעשות כן, או מסור שם או כתובת כוזבים, יאשם בעבירה; ויהיה הדבר מחובתו של בעל כלי-הרכב של מנוע למסור — משדורש זאת שוטר — כל ידיעות, שיש בידו למסרן והן עשויות להביא לידי זיהויו ותפישתו של הנהג, ואם יחדל הבעל מלעשות כן, יאשם בעבירה.

סידור למסור שם  
או כתובת או  
מסירת שם או  
כתובת כוזבים

23. — אם —

אחריותו של  
נהג ובעל  
לעבירות

(א) משמש כלי-רכב של מנוע כל-שהוא, שאינו ממלא אחר קביעותיהם של הוראה זו או של כלל כל-שהוא שהותקן או צו כל-שהוא שניתן לפי הוראה זו, או מפר אותן; או

(ב) משמש כלי-רכב של מנוע כל-שהוא במצב או בתנאים כאלה, או באופן כזה, שיש בהם משום הפרת כל קביעה כזאת, או

(ג) נעשה כל מעשה או מחדל — בזיקה עם כלי-רכב של מנוע מתוך הפרת כל קביעה כזאת,

כי אז אם לא הותקן במפורש דבר אחר בפקודה הזאת —

(1) יאשם בעבירה נהג כלי-הרכב של מנוע בשעת העבירה, אלא אם לא באה העבירה עקב כל פעל, מחדל, רשלנות או אי מילוי מצדו; וכן

(2) יאשם בעבירה גם בעל כלי-הרכב, בין שהיה נוכח בשעת העבירה ובין שלא היה נוכח, אלא אם נעשתה העבירה בלי הסכמתו ולא באה עקב כל פעל או מחדל — מצדו, והוא נקט בכל אמצעי-זהירות מסתברים כדי למנוע עבירה.

24. (1) כל אדם, אשר בכל פעל או מחדל — מפר או אינו ממלא אחר קביעותיהם של הוראה זו או כללים כל-שהם שהותקנו לפיה, יהיה צפוי, משיתחייב בדין, אם לא נקבע במיוחד עונש אחר, למאסר של שלושה חדשים או לקנס של חמישים לירות, או לאותם מאסר וקנס גם יחד.

קנסים  
וקנסות

(2) מקום שנדרש אדם — בתוקף כל כוח הכלול בהוראה זו או בכללים כל-שהם שהותקנו לפיה — לעשות או להימנע מלעשות כל פעל או דבר וחדל מלמלא אחר כל דרישה כזאת, יהיה מותר לבית המשפט עם החיוב בדין — לצוות על אותו אדם, נוסף על הטלת כל עונש, למלא אחר דרישה כזאת, ולצרף לכל צו כזה תנאי כל-שהוא בדבר זמן או דרך פעולה ותנאי אחר, שיהיה עשוי לראותו נחוץ כדי לכפות אותו למלא אחריה.

(3) כל אדם, החדל מלמלא אחר כל צו כזה של בית המשפט, יהיה בית המשפט רשאי — לפי ראות עיניו — לצוות עליו לשלם בתורת קנס סך שלא יעלה על לירה אחת לכל יום שבו אינו ממלא אחר הצו לאחר מכן, או להיאסר עד שיתקן את אי-המילוי שלו: בתנאי שבגלל אי-מילוי כזה לא יתחייב כל אדם כזה לתשלום סכומים כל שהם, העולים בסך הכל על חמישים לירות או למאסר למשך תקופות העולות בסך הכל על שני חדשים, נוסף על כל קנס אחר או תקופת מאסר אחרת שהוא עשוי להתחייב בהם באופן אחר.



رفض اعطاء الاسم  
أو العنوان أو  
تقديم اسم أو  
عنوان كاذب

٢٢- اذا رفض سائق مركبة ميكانيكية ارتكب جرما خلافا لهذه التعليمات  
أو لاية قواعد صادرة بمقتضاها ، ان يعطي اسمه وعنوانه اذا ما كلفه بذلك  
أي شرطي أو اذا اعطي اسما أو عنوانا كاذبا ، يعتبر انه ارتكب جرما ،  
ويترتب على صاحب المركبة الميكانيكية ، اذا ما طلب اليه الشرطي ذلك ،  
ان يدلي بآية معلومات في وسعه الادلاء بها مما قد يؤدي الى معرفة هوية  
السائق والقبض عليه ، واذا تخلف صاحب المركبة عن القيام بذلك يعتبر  
انه ارتكب جرما .

المسؤولية المترتبة  
على السائق  
وصاحب المركبة  
بشأن الجرائم

٢٣- اذا -

(أ) استعملت مركبة ميكانيكية لم يراع بشأنها أي حكم من احكام  
عنه التعليمات أو من احكام آية قاعدة صادرة أو أمر صادر بمقتضى هذه  
التعليمات ، أو استعملت بصورة تخالف تلك الاحكام ؛ أو  
(ب) استعملت مركبة ميكانيكية في حالة أو في ظروف أو بصورة  
تخالف أي حكم من تلك الاحكام ؛ أو  
(ج) اتى فعلا أو اعمل القيام به فيما يتعلق بآية مركبة ميكانيكية  
خلافا لأي حكم من تلك الاحكام ؛  
يترتب على ذلك ما يلي ، الا اذا ورد نص صريح بخلاف ذلك في هذه  
التعليمات :

(١) يتهم بجرم سائق المركبة الميكانيكية عند ارتكاب الجرم ،  
ما لم يثبت ان الجرم لم يكن ناشئا عن فعل أو ترك أو افعال  
أو تخلف من جانبه ؛ أو  
(٢) يتهم بجرم صاحب المركبة الميكانيكية ايضا ، سواء اكان  
حاضرا حين وقوع الجرم أم لا ، ما لم يكن الجرم قد وقع دون  
موافقته ، ولم يكن ناشئا عن فعل أو ترك من جانبه ، وما لم  
يكن قد اتخذ جميع وسائل الحذر المعقولة للحيلولة دون  
وقوع الجرم .

الجرائم والغرامات

٢٤- (١) كل من خالف ، بفعل أو ترك ، أو تخلف عن مراعاة احكام هذه  
التعليمات أو مراعاة آية قواعد صادرة بمقتضاها ، يعاقب لدى ادانته بالحبس  
لمدة ثلاثة اشهر أو بغرامة مقدارها خمسون ليرة أو بكلتا العقوبتين معا ، الا  
اذا ورد نص خاص يقضي بفرض عقوبة اخرى .  
(٢) اذا كلف شخص ، عملا بآية صلاحية من الصلاحيات الواردة في  
هذه التعليمات ، أو في آية قواعد صادرة بمقتضاها ، بان يقوم بأي فعل أو  
أمر أو ان يمتنع عن اتيان ذلك الفعل أو الامر ، ثم تخلف عن مراعاة ذلك  
التكليف ، فيحق للمحكمة لدى ادانته ، علاوة على كل عقوبة تفرضها ، ان  
تأمر ذلك الشخص بتنفيذ ذلك التكليف ، وان تلحق بالامر الذي تصدره  
أي شرط يتعلق بوقت التنفيذ وطريقته وأي شرط آخر تعتبره ضروريا  
لارغامه على تنفيذه .

(٣) كل من تخلف عن مراعاة أي أمر كهذا أصدرته المحكمة ، يجوز  
للمحكمة حسب ما ترتبه ان تأمره بدفع مبلغ لا يزيد على ليرة واحدة كغرامة  
عن كل يوم يستمر فيه التخلف عن تنفيذه الامر أو بالحبس الى ان يتلافى  
ذلك التخلف ؛ ويشترط في ذلك ان لا يعاقب ذلك الشخص بسبب تخلفه  
هنا بدفع مبلغ يزيد في مجموعه على خمسين ليرة أو بالحبس لمدة تزيد في  
مجموعها على شهرين ، بالإضافة الى آية غرامة اخرى أو مدة حبس اخرى  
قد يتعرض لها على وجه آخر .

## התוספת להוראות

### חלק א'

1. הכללים האלה ייקראו כללי ביטוח כללי-רכב של מנוע (סיכוני צד שלישי).
2. בכללים אלה —  
„חברה” — מובנה מבטח כמוגדר בסעיף 2 של ההוראה, או חבר בני אדם הרשאים ליתן שטר ערובה בהמשך להוראות.  
„פוליסה” — מובנה אותה פוליסת ביטוח בגין סיכוני צד שלישי, שמקורם בשימוש בכלי-רכב של מנוע, הממלאה אחר דרישותיה של ההוראה, והמונח כולל כתב זמני;  
„רשות הרשוי הראשית” — מי שמונה להיות רשות רשוי ראשית על ידי המפקד.  
„שטר ערובה” — מובנו אותו שטר ערובה בגין סיכוני צד שלישי, הנובעים משימוש בכלי-רכב של מנוע, הממלא אחר דרישותיה של ההוראה.

### חלק ב'

3. (1) חברה תוציא לכל מחזיק בשטר ערובה או בפוליסה, להבדיל מכתב זמני שאותו הוציאה החברה —  
(א) במקרה פוליסה או שטר ערובה, המתייחסים לכלי-רכב נקוב או כללי-רכב נקובים — תעודת ביטוח בטופס א' או תעודת ערובה בטופס ד', הרשומים בתוספת על הכללים האלה, בגין כל אחד ואחד מאותם כלי רכב;  
(ב) במקרה פוליסה או שטר ערובה, שאינם מתייחסים לכלי רכב נקוב כל שהוא או כללי-רכב נקובים כל שהם — אותו מספר של תעודות בטופס א' או ד', הרשומים בתוספת על הכללים האלה, העשוי להיות נחוץ כדי לאפשר את המילוי אחר דרישותיהם של סעיף קטן (1) מסעיף 20 של ההוראה ושל הכללים האלה בדבר הראית ראיה ועדות כי אין נוהגים בכלי רכב מתוך הפרת סעיף 4 של ההוראה;  
בתנאי כי מיום ששטר ערובה מכוון לכסות על השימוש ביותר מעשרה כללי-רכב של מנוע בזמן אחר כל שהוא, רשאית החברה שהוציאה אותו בהסכמתו של המפקד — להוציא רק תעודה אחת, ומקום שניתנה הסכמה כזאת, רשאי המחזיק בשטר הערובה להוציא העתקי כפל של אותה תעודה, המאושרים בידי כהלכה, עד כדי אותו מספר ומתוך כפיפות לאותם תנאים שיהיה המפקד עשוי להגדירם.  
(2) כל פוליסה שבצורת כתב זמני, אשר אותה הוציאה חברה, תהיה מודפסת עליה, או על גבה, תעודת ביטוח בטופס ג', הרשום בתוספת על הכללים האלה.
4. (1) כל תעודת ביטוח או תעודה ערובה תאושרנה כהלכה בידי החברה, שהוציאה אותן, או בשמה.

## ذيل التعليمات

### القسم الاول

١ - يطلق على هذه القواعد اسم قواعد تأمين المركبات الميكانيكية (اخطار الفريق الثالث) .

٢ - في هذه القواعد -

«شركة» - المؤمن حسب تعريفه في المادة ٢ من التعليمات أو اية جماعة من الاشخاص يجوز لها ان تعطي سند ضمانه وفقا لاحكام التعليمات ؛  
«بوليصة» - بوليصة التأمين المتعلقة باخطار الفريق الثالث والناشئة عن استعمال المركبات الميكانيكية التي تتوفر فيها مقتضيات التعليمات ، وتشمل صك التأمين المؤقت ؛  
«سلطة الترخيص الرئيسية» - من عينه القائد بصفة سلطة ترخيص رئيسية؛  
«سند الضمانة» - سند الضمانة المعطى بشأن اخطار الفريق الثالث الناشئة عن استعمال المركبة الميكانيكية التي تتوفر فيها مقتضيات التعليمات .

### القسم الثاني

٣ - (١) تصدر الشركة الى كل حامل سند ضمانه أو بوليصة ، خلاف صك التأمين المؤقت الصادر عن الشركة :

(أ) شهادة تأمين حسب النموذج (أ) أو شهادة ضمانه حسب النموذج (د) المدرجين في ذيل هذه القواعد ، عن كل مركبة ، اذا كانت البوليصة أو سند الضمانة يتناولان مركبة معينة أو مركبات معينة على وجه التخصيص ؛

(ب) عددا من الشهادات حسب النموذج (ب) أو (د) المدرجين في ذيل هذه القواعد اذا كانت البوليصة وسند الضمانة لا يتناولان مركبة معينة أو مركبات معينة على وجه التخصيص ، مما يكون ضروريا لمراعاة مقتضيات الفقرة (١) من المادة ٢٠ من التعليمات وهذه القواعد فيما يتعلق بابراز بيئة ودليل على ان المركبة الميكانيكية لا تساق خلافا لاحكام المادة ٤ من التعليمات .

ويشترط في ذلك انه اذا اريد ان يكون سند الضمانة شاملا لاستعمال ما يزيد على عشر مركبات ميكانيكية في آن واحد ، يجوز للشركة التي اصدرته ان تصدر ، بموافقة القائد ، شهادة واحدة ، واذا ما اعطيت هذه الموافقة يجوز لحامل سند الضمانة ان يصدر نسخا من تلك الشهادة مصدقة من قبله حسب الاصول بالعدد الذي يقرره القائد ووفقا للشروط التي يفرضها .

(٢) ينبغي ان يطبع على كل بوليصة تصدرها شركة بشكل صك تأمين مؤقت اما عليها أو على ظهرها ، شهادة تأمين حسب النموذج (ج) المدرج في ذيل هذه القواعد .

٤ - (١) تصدق حسب الاصول كل من شهادة التأمين أو شهادة الضمانة من الشركة التي اصدرتها ، أو بالنيابة عنها .



(2) התעודה האמורה לעיל תוצא לא יאוחר מארבעה ימים לאחר התאריך שבו הוצאו או חודשו הפוליסה או שטר הערובה.

5. מקום שלפי דברי פוליסה או שטר ערובה, המתייחסים לכלי-רכב נקוב, זכאי המחזיק לנהוג בכלי-רכב כל שהוא, מלבד אותו כלי-רכב, שניקב, בלי שיפר את הסעיף 4 של ההוראה, רשאית החברה, שהוציאה את הפוליסה או את שטר הערובה, להוציא ואם דרש ממנה המחזיק תוצא תוציא לו תעודת ביטוח נוספת בטופס א' או ב', הרשומים בתוספת של הכללים האלה, או תעודת ערובה נוספת, הכל לפי העניין.

6. נהג של כלי רכב של מנוע רשאי להראות את הראייה הבאה, המעידה שאין נוהגים באותו כלי רכב של מנוע מתוך הפרת סעיף 4 של ההוראה, לפי דרישתו של שוטר בהמשך לסעיף 20 של ההוראה במקום הראיית תעודת ביטוח או תעודת ערובה: —

(א) העתק כפל של תעודת ביטוח שהוצא בהתאם לפסקה (ב) של כלל משנה (1) מכלל 3 של הכללים האלה:

(ב) במקרה כלי-רכב של מנוע, שבעליו הפקיד פקדון בידי המפקד כדי ערך עשרת אלפים לירות בהתאם לקביעותיה של פסקה (ד) מסעיף קטן (3) של סעיף 4 מן ההוראה ולא דרש שאותו פקדון יוחזר לו — תעודת אישור בטופס ה', הרשום בתוספת על הכללים האלה, שעליה חתם בעליו של כלי הרכב של מנוע או איזה אדם שאותו הרשה על כך.

(ג) במקרה כלי-רכב של מנוע השייך לרשות מקומית שפוטרה, בהודעה לפי סעיף קטן (4) של סעיף 4 מן ההוראה מקביעותיו של אותו סעיף — תעודת אישור בטופס ו', הרשום בתוספת על הכללים האלה, שעליה חתם איזה אדם, שאותו הרשתה על כך רשות מקומית.

7. תעודת אישור כל שהיא, שהוצאה בהתאם לפסקה (ב) או (ג) של כלל 6 מן הכללים האלה, ישמידנה האדם שהוצאה לו, לפני שיימכר כלי הרכב של מנוע שאליו היא מתייחסת, או לפני שיעשה בו דבר מה אחר שיוציאוהו מרשותו.

8. (1) כל תעודה המוצאת בהמשך להוראה ולכללים האלה, תידפס ותמולא שחור על גבי לבן או חומר לבן כיוצא בו.

(2) שום תעודה המוצאת כך לא תכיל חומר פרסום כל שהוא בין על פניה ובין מעבר לה: בתנאי כי שמה וכתבתה של חברה, המוציאה תעודה, או צורת חותמה של החברה או תשליב כל שהוא או ציור כיוצא באלה של החברה, או שמו וכתבתו של סוכן ביטוח, לא יהיו רואים אותם כחומר-פרסום לצרכי הכלל הזה, אם יידפסו או ייטבעו בתחתיתה של אותה תעודה או מעבר לה.

9. (1) כל חברה, המוציאה פוליסה או שטר ערובה, תנהל רשומה של הפרטים הבאים ביחס אל אלה ושל תעודות אישור כל שהן שהוצאו בויקה אליהם: —

(٢) تصدر الشهادة المذكورة اعلاه في موعد لا يتأخر عن اربعة ايام من تاريخ اصدار أو تجديد البوليصة أو سند الضمانة .

٥ - اذا كان يحق لحامل البوليصة أو سند الضمانة المتعلقين بأية مركبة ميكانيكية معينة ، ان يسوق ، وفقا لنص البوليصة أو سند الضمانة ، أية مركبة ميكانيكية غير تلك المركبة المعينة ، دون ان يكون قد خالف في ذلك احكام المادة ٤ من التعليمات ، فيجوز للشركة التي اصدرت البوليصة أو سند الضمانة ، بناء على طلب حامل البوليصة أو سند الضمانة ان تصدر له شهادة تأمين اضافية حسب النموذج (أ) أو (ب) المدرجين في ذيل هذه القواعد أو شهادة ضمانة اضافية ، حسب مقتضى الحال .

٦ - يجوز لسائق أية مركبة ميكانيكية ان يبرز البينة التالية لاقامة الدليل على ان تلك المركبة الميكانيكية لا تساق خلافا لاحكام المادة ٤ من التعليمات ، بناء على طلب أي شرطي ، عملا باحكام المادة ٢٠ من التعليمات بدلا من ابرازه شهادة تأمين أو شهادة ضمانة :

(أ) نسخة من شهادة التأمين الصادرة بمقتضى البند (ب) من الفقرة (أ) من القاعدة ٣ من هذه القواعد ؛

(ب) شهادة حسب صيغة النموذج (هـ) المدرج في ذيل هذه القواعد ، موقعة من صاحب المركبة الميكانيكية أو من أي شخص آخر مفوض منه بذلك الشأن ، اذا كان صاحب المركبة الميكانيكية قد اودع لدى القائد تأمينات بما يعادل عشرة الاف ليرة وفقا لاحكام البند (د) من الفقرة (٣) من المادة ٤ من التعليمات ولم يطلب استرداد تلك التأمينات؛ (ج) شهادة حسب النموذج (و) المدرج في ذيل هذه القواعد موقعة من شخص مفوض بذلك من السلطة المحلية ، اذا كانت السلطة المحلية هي المالكة للمركبة الميكانيكية المعفاة من احكام المادة ٤ من التعليمات باعلان صادر بمقتضى الفقرة (٤) من المادة المذكورة .

٧ - اذا صدرت شهادة تصديق وفقا لاحكام الفقرة (ب) أو (ج) من القاعدة ٦ من هذه القواعد وجب على الشخص الذي اصدرت له ان يتلفها قبل بيع المركبة الميكانيكية التي تنصرف اليها أو قبل التصرف فيها تصرفا آخر يخرجها من حوزته .

٨- (١) تطبع كل شهادة تصدر بمقتضى التعليمات وهذه القواعد على ورق ابيض أو على مادة بيضاء مشابهة وتملا بحبر اسود .  
(٢) لا يجوز ان تشمل الشهادة الصادرة على الوجه المذكور اية مادة بمثابة اعلان ، سواء على صفحاتها الاولى أو ظهرها .  
ويشترط في ذلك ان لا يعتبر اسم وعنوان الشركة التي تصدر الشهادة أو صورة ختمها أو طغرائها أو أي استنباط شبيه بذلك أو اسم وعنوان وكيل التأمين بمثابة اعلان لمقتضى هذه القاعدة اذا تم الطبع والختم في اسفل الشهادة أو على ظهرها .

٩- (١) يترتب على كل شركة تصدر بوليصة تأمين أو سند ضمانة ان تمسك سجلا يتضمن التفاصيل التالية المتعلقة بأية بوليصة أو سند ضمانة وبأية شهادة تصديق تصدر فيما يتعلق بهما :

(א) שמו וכתובתו המלאים של האדם שלו מוצאים הפוליסה, שטר הערובה או תעודת האישור;

(ב) במקרה פוליסה, המתייחסת אל כלי־רכב של מנוע נקוב או כלי־רכב של מנוע נקובים תו־מפחחו (אינדקס) ומספר רישומו של כל אחד ואחד מאותם כלי־רכב של מנוע;

(ג) התאריך שבו נכנסים הפוליסה או שטר הערובה לתקפם והתאריך שבו תם תקפם;

(ד) במקרה פוליסה התנאים מתוך כפיפות להם יינתנו פיצויים לבני האדם או לסוגי בני האדם הנקובים בפוליסה.

(ד) במקרה פוליסה — התנאים מתוך כפיפות להם יינתנו פיצויים ההתחייבות שנתחייבה בה החברה לפי שטר הערובה;

וכל רשומה כזאת תישמר למשך שנה אחת מתאריך תום תקפם של הפוליסה או שטר הערובה.

(2) כל רשות מקומית, שפוטרה בהודעה לפי סעיף קטן (4) של סעיף 4 מן

החוראה מקביעותיו של הסעיף הוא, תנהל רשומה על כלי הרכב של מנוע השייכים לה ושביגנם לא הושגו פוליסה או שטר ערובה, ועל כל תעודת אישור שהוציאה אותה לפי הכללים האלה, בגין כל אותם כלי־רכב של מנוע, ועל השבתן או השמדתן של אותן תעודות אישור כל שהן.

(3) כל אדם שהפקיד פקדון בידי המפקד כדי ערך של עשרת אלפים לירות

בהמשך לפסקה (ד) של סעיף קטן (3) בסעיף 4 של החוראה ולא דרש את החזרתו של אותו פקדון לו, ינהל רשומה על כלי הרכב של מנוע השייכים לו ועל תעודות אישור כל שהן, שהוציאו לפי הכללים האלה, בגין כל אותם כלי רכב של מנוע ועל השבתן או השמדתן של אותן תעודות אישור כל שהן.

(4) אדם, רשות או חברה כל שהם, שהכללים האלה דורשים מהם הנהלת

רשומות על תעודות, ימציאו ללא תשלום פרטים כל שהם עליהן לרשות למתן רשיונות, לאחר דרישה.

10. מקום שלפי ידיעתה של חברה פוסקים פוליסה או שטר־ערובה, שהוצאו בידית, מלהיות בני־נפקות בלי הסכמתו של האדם שלו הוצאו, שלא בגלל עבור זמנם או מותו של האדם, תודיע החברה תיכף ומיד לרשות למתן רשיונות את התאריך שבו פסקו הפוליסה או שטר־הערובה מלהיות בני נפקות.

11. מקום שפוליסה או שטר־ערובה מועברים או מותלים או פוסקים מלהיות בני־נפקות, שלא בגלל עבור זמנם, בהסכמתו של האדם שלו הוצאו, יחזיר אותו אדם תיכף ומיד כל תעודות־אישור, הנוגעות בדבר לחברה שהוציאתן, ולא יוצאו לאותו אדם פוליסה ושטר־ערובה חדשים, ולא יעברו אותם פוליסה או שטר־ערובה לכל אדם אחר, אלא אם ועד אשר תוחזרנה תעודות־האישור לחברה, או תנוח דעתה של החברה שהן אבדו או הושמדו.

12. מקום שנחה דעתה של החברה, שהוציאה תעודת־ביטוח או תעודת־ערובה, כי התעודה ניטשטשה או אבדה או הושמדה, תוציא — אם ידרוש ממנה האדם, שלו הוצאה התעודה, לעשות כן — תעודה חדשה לאותו אדם.



(أ) الاسم والعنوان الكاملين للشخص الذي تصدر اليه  
بوليصة أو سند الضمانة أو شهادة التصديق ؛

(ب) علامة ورقم تسجيل كل مركبة ميكانيكية اذا كانت  
البوليصة تتعلق بمركبة ميكانيكية معينة أو بمركبات ميكانيكية  
معينة على وجه التخصيص ؛

(ج) التاريخ الذي يبدأ فيه مفعول البوليصة أو سند الضمانة  
والتاريخ الذي ينتهي فيه مفعولها ؛

(د) فيما يتعلق بالبوليصة - الشروط التي يدفع بموجبها  
تعويض للاشخاص أو اصناف الاشخاص المعينين في البوليصة ؛

(هـ) فيما يتعلق بسند الضمانة - الشروط التي يترتب على  
الشركة ان تضطلع بموجبها بتنفيذ التعهد الذي تعهدت به في  
سند الضمانة ؛

وينبغي ان يحفظ كل سجل كهذا لمدة سنة من تاريخ انتهاء  
مفعول البوليصة أو سند الضمانة .

(٢) يترتب على كل سلطة محلية اعقبت باعلان صدر بمقتضى الفقرة  
(٤) من المادة ٤ من التعليمات من احكام تلك المادة ، ان تحفظ سجلا  
بالمركبات الميكانيكية التي تمتلكها والتي لم يحصل بشأنها على بوليصة أو  
سند ضمانة وبكل شهادة تصديق تصدرها بمقتضى هذه القواعد فيما يتعلق  
بتلك المركبات الميكانيكية وبما اعيد من تلك الشهادات أو ا تلف .

(٣) يترتب على كل شخص اودع لدى القائد تأمينات بما يعادل عشرة  
الاف ليرة ، وفقا لاحكام البند (د) من الفقرة (٣) من المادة ٤ من التعليمات ،  
ولم يطلب استرداد تلك التأمينات ، أن يمسك سجلا بالمركبات الميكانيكية  
التي يمتلكها وبشهادات التصديق التي اصدرها بمقتضى هذه القواعد بشأن  
تلك المركبات الميكانيكية ، وبما اعيد من تلك الشهادات أو ا تلف .

(٤) يترتب على كل شخص أو سلطة أو شركة تقضي عليها هذه القواعد  
ان تمسك سجلا بالمستندات ، تزويد سلطة الترخيص بالتفاصيل التي  
تطلبها دون مقابل .

١٠- اذا بلغ اية شركة ان بوليصة أو ضمانة صدرت من قبلها اصبحت عديمة  
المفعول بدون موافقة الشخص الذي صدرت له ، خلاف مرور الزمن أو وفاة  
الشخص ، فيترتب على الشركة ان تبلغ سلطة الترخيص في الحال التاريخ  
الذي اصبحت فيه البوليصة أو الضمانة عديمة المفعول .

١١- اذا حولت بوليصة ، أو سند ضمانة ، أو اوقف أو ا بطل العمل بايها  
لاي سبب من الاسباب ، خلاف مرور الزمن ، وتم ذلك بموافقة الشخص الذي  
صدرت اليه البوليصة أو سند الضمانة ، فيترتب على ذلك الشخص ان يعيد  
في الحال الشهادات المتعلقة بها الى الشركة التي اصدرتها ، ولا تصدر  
بوليصة أو سند ضمانة جديدين الى ذلك الشخص ، كما انه لا يجوز تحويل  
البوليصة أو سند الضمانة المذكورين لاي شخص الا اذا اعيدت تلك الشهادات  
الى الشركة أو اذا اقتنعت الشركة بانها فقدت أو ا تلفت .

١٢- اذا اقتنعت اية شركة اصدرت شهادة تأمين أو شهادة ضمانة ان الشهادة  
قد اصبحت مشوهة أو فقدت أو تلفت ، فيترتب عليها ان تصدر شهادة  
جديدة بناء على طلب الشخص الذي صدرت اليه الشهادة .

13. כל הצהרה לפי החוק, שהוצהרה לצרכי פסקה (ג) של סעיף קטן (2) מסעיף 10, או לצרכי סעיף 14, של ההוראה, ימסרנה האדם המצהיר אותה הצהרה תיכף ומיד לידי המבטח.

## חלק ג'

14. בחלק זה —

„אורח“ — מובנו האדם המביא כלי רכב של מנוע לישראל או לאזור ושוהה בהם שהיית ארעי בלבד;

„כלי־רכב של מנוע“ — מובנו כלי־רכב של מנוע שהביאו אורח לישראל או לאזור;

„רשות מוציאה“ — מובנה מועדון בעלי מכוניות ואיגוד הסיירות הישראלי.

15. אורח, המחזיק בפוליסה — ביטוח שהוצאה מחוץ לישראל או האזור בגין סיכוני צד שלישי הנובעים מתוך שהוא נוהג בכלי־רכב של מנוע בישראל או באזור, רשאי לפנות אל הרשות המוציאה בבקשה על תעודת אישור (שתיקרא להלן „תעודת אישור על ביטוח חו"ל“) בטופס ד' הרשום בתוספת על הכללים האלה.

16. הרשות המוציאה רשאית להוציא תעודת אישור על ביטוח חו"ל לכל אורח, הפונה בבקשה על כך באופן שנקבע בכללים האלה.

17. כל בקשה כזאת האמורה לעיל תהיה חתומה בידי האדם הפונה בבקשה, ותנקוב את מספר הפוליסה בגין סיכוני צד שלישי שהוא מחזיק בה, את שמה וכתבתה של החברה, שהוציאה אותה, את התאריך שבו מתחילה הפוליסה ואת התאריך שבו תם תקפה, ותכיל גם הצהרה מאת המבקש האומרת כי קביעותיה של הפוליסה בגין סיכוני צד שלישי בנות נפקות הן ביחס לנהיגת כלי הרכב של מנוע בישראל או באזור בידו או בידי איזה אדם או סוגי בני אדם אחרים הנקובים בהצהרה.

18. כל תעודת־אישור על ביטוח חו"ל תהיה חתומה בידי איזה אדם, שאותו הרשתה על כך כהלכה הרשות המוציאה.

19. תקופת תקפה של תעודת אישור על ביטוח חו"ל לא תעלה על התקופה שעדיין לא תם תקפה, שבה יפה כוחה של הפוליסה, שאליה היא מתייחסת.

20. לצרכי ההוראה ולצרכי כלל 6 של הכללים האלה, תהיה נודעת נפקות לתעודת אישור על ביטוח חו"ל כאילו היא תעודת ביטוח שאותה הוציא מבטח, ופוליסת הביטוח שאליה היא מתייחסת יהיו רואים אותה כאילו היא ממלאת אחר דרישותיה של ההוראה.

21. קביעותיו של סעיף 19 של ההוראה לא תחולנה על פוליסת ביטוח כל שהוא

١٣- يترتب على كل من يصرح تصريحاً قانونياً ، ايفاء بالغايات المقصودة من البند (ج) من الفقرة (٢) من المادة ١٠ أو من المادة ١٤ من التعليمات ، ان يسلم ذلك التصريح في الحال الى المؤمن .

### القسم الثالث

١٤- في هذا القسم -

«الزائر» - من يجلب مركبة ميكانيكية الى اسرائيل او الى المنطقة ويقيم فيها اقامة مؤقتة فقط ؛  
«مركبة ميكانيكية» - اية مركبة ميكانيكية يجلبها زائر الى اسرائيل او الى المنطقة ؛  
«سلطة الاصدار» - نادي السيارات واتحاد السياحة الاسرائيلي .

١٥- يجوز لاي زائر يحمل بوليصة تأمين صادرة خارج اسرائيل او المنطقة بشأن اخطار الفريق الثالث التي تنجم عن سوقه اية مركبة ميكانيكية في اسرائيل او في المنطقة ، ان يقدم طلبا الى سلطة الاصدار للحصول على شهادة تصديق (يشار اليها فيما يلي «بشهادة التأمين الاجنبي») حسب النموذج (ز) المدرجة صيغته في ذيل هذه القواعد .

١٦- يجوز لسلطة الاصدار ان تصدر شهادة التأمين الاجنبي الى أي زائر يقدم طلبا اليها وفقا للاصول المعينة في هذه القواعد .

١٧- يقتضي ان يوقع الطلب المذكور اعلاه بتوقيع الشخص الذي قدمه وان يتضمن رقم البوليصة المتعلقة باخطار الفريق الثالث التي يحملها ، واسم وعنوان الشركة التي اصدرتها ، وتاريخ بدء العمل بالبوليصة ، وتاريخ انتهاء مفعولها ، وينبغي ان يتضمن الطلب ايضا تصريحاً من مقدم الطلب يفيد بان احكام البوليصة المتعلقة باخطار الفريق الثالث تسري على سوق المركبة الميكانيكية في اسرائيل او في المنطقة ، إما من قبله او من قبل أي شخص آخر او اصناف من الاشخاص المعينين في التصريح .

١٨- توقع شهادة التأمين الاجنبي بامضاء اي شخص فوضته سلطة الاصدار بذلك حسب الاصول .

١٩- لا يجوز ان تتجاوز مدة مفعول شهادة التأمين الاجنبي المدة الباقية من البوليصة التي تتعلق بها .

٢٠- ايفاء بالغايات المقصودة من التعليمات ومن القاعدة ٦ من هذه القواعد ، تكون شهادة التأمين الاجنبي سارية المفعول كأنها شهادة تأمين صادرة من مؤمن ، وتعتبر بوليصة التأمين التي تتعلق بها انها تتفق مع مقتضيات التعليمات .

٢١- لا تسري احكام المادة ١٩ من التعليمات على اية بوليصة تأمين صدرت



שכגינה הוצאה תעודת אישור על ביטוח חו"ל.

22. תעודת אישור על ביטוח חו"ל יחזירנה האורח תיכף ומיד לרשות המוציאה, אם כלי הרכב של מנוע, שאליו הוא מתייחסת, נמכר או הוצא מרשותו באופן אחר, או אם מפני שקיבל פוליסה חדשה או מסיבה אחרת הוצאה לו תעודת אישור חדשה על ביטוח חו"ל בזמן שהותו בישראל או באזור, ואם אין תעודת אישור מחזרת כן, תימסר מרצון לרשות המוציאה בידי האורח, או בשמו, בשעה שכלי הרכב מוצא מישראל או מהאזור.

23. הרשות המוציאה תנהל רשומה על הפרטים הבאים הנוגעים בתעודות אישור כל שהן על ביטוח חו"ל שהוציאתן: —

(א) שמו וכתבתו של האדם, שלו מוצאת תעודת האישור, ופרטים על בני

האדם או סוגי בני האדם המורשים לנהוג בכלי הרכב של מנוע;

(ב) התאריך שבו מתחילה פוליסת הביטוח, שאליה מתייחסת תעודת

האישור, והתאריך שבו תם תקפה;

(ג) תאריך החזרת תעודת האישור לרשות המוציאה;

והרשות המוציאה תמציא ללא תשלום — פרטים כל שהם עליהם לרשות

למתן רשיונות, לאחר דרישה.

#### חלק ד'

24. כל אדם, המפר כלל כל שהוא מן הכללים האלה, יאשם בעבירה, ועל כל

עבירה ועבירה יהיה צפוי משיתחייב בדיון לקנס של חמש לירות או למאסר של שבעה

ימים או לאותם קנס ומאסר גם יחד.

#### התוספת להוראות

(כללים 3, 5, 6 ו-15)

#### נוסח א'

הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי.

#### תעודת ביטוח

תעודה מס' .....

פוליסה מס' .....

(לפי הרצון)

1. תו מפתח (אינדקס) ומספר רישומו של כלי רכב.

או (אם אינו רשום) תוצרת .....

תושבת מס' .....

بشأنها شهادة تأمين اجنبي .

٢٢- يقتضي على الزائر ان يعيد في الحال شهادة التأمين الاجنبي الى سلطة الاصدار اذا بيعت المركبة الميكانيكية المتعلقة بها أو اخرجت من حوزته بأية صورة أخرى ، أو اذا استحصل على بوليصة جديدة ، أو اذا كانت قد اصدرت له شهادة تأمين اجنبي جديدة بصورة أخرى خلال اقامته في اسرائيل أو في المنطقة ، واذا لم ترد الشهادة على هذا الوجه ، تقتضي اعادتها طوعا الى سلطة الاصدار من قبل الزائر أو بالنيابة عنه حين اخراج المركبة الميكانيكية من اسرائيل أو من المنطقة .

٢٣- يقتضي على سلطة الاصدار ان تمسك سجلا بالتفاصيل التالية فيما يتعلق بأية شهادة من شهادات التأمين الاجنبي التي تصدرها :

(أ) اسم وعنوان الشخص الذي صدرت له الشهادة والتفاصيل المتعلقة بالأشخاص أو اصناف الأشخاص المفوضين بسوق المركبة الميكانيكية ؛

(ب) التاريخ الذي يبدأ فيه العمل ببوليصة التأمين التي تتعلق بها الشهادة والتاريخ الذي ينتهي فيه مفعولها ؛

(ج) تاريخ اعادة الشهادة الى سلطة الاصدار .  
ويترتب على سلطة الاصدار ان تزود سلطة الترخيص لدى الطلب بأية تفاصيل تتعلق بالشهادة ، دون مقابل .

### القسم الرابع

٢٤- كل من خالف أي حكم من احكام هذه القواعد يعتبر انه ارتكب جرما ويعاقب عن كل جرم ، لدى ادانته به ، بغرامة مقدارها خمس ليرات أو بالحبس لمدة سبعة ايام أو بكلتا العقوبتين معا .

### ذيل التعليمات

(القواعد ٣ ، ٥ ، ٦ ، و - ١٥)

### النموذج ( ١ )

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث

### شهادة التأمين

رقم الشهادة . . . . .

رقم البوليصة . . . . .  
(اختياري)

١ - علامة ورقم تسجيل المركبة أو طرازها

(اذا كانت غير مسجلة) . . . . .

رقم هيكل المركبة (الشاسي) . . . . .

2. שם מחזיק בפוליסה.
3. תאריך הנפקות של התחלת ביטוח לצרכי הפקודה.
4. תאריך תום תקפו של ביטוח.
5. בני אדם או סוגי בני-אדם הזכאים לנהוג\*
6. צמצומים לגבי שימוש\*.

(אני) / (אנחנו) מעיד(ים) בזה כי הפוליסה שאליה מתייחסת תעודת האישור הזאת מוצאת בהתאם לקביעותיה של ההוראה הנ"ל.

שעת ההוצאה.....

תאריך ההוצאה.....

(מבטח)

\* צמצומים שניטלה פעולתם בסעיף 12 של הוראות ביטוח כלירכב של מנוע (סיכוני צד שלישי), אין להכלילם תחת הכותרת הזאת.

#### טופס ב'

הוראות בדבר ביטוח כלי רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי.

#### תעודת ביטוח

תעודה מס'.....

פוליסה מס'.....  
(לפי הרצון)

1. תאור כלירכב.
2. שם מחזיק בפוליסה.
3. תאריך תום תקפו של ביטוח.
4. בני-אדם או סוגי בני-אדם הזכאים לנהוג\*.
5. תאריך הנפקות של התחלת ביטוח לצרכי ההוראה.
6. צמצומים לגבי שימוש\*.

(אני) / (אנחנו) מעיד(ים) בזה כי הפוליסה שאליה מתייחסת תעודת-האישור הזאת מוצאת בהתאם לקביעותיה של ההוראה הנ"ל.

(מבטח)

\* צמצומים שניטלה פעולתם בסעיף 12 של הוראת ביטוח כלירכב של מנוע (סיכוני צד שלישי), אין להכלילם תחת הכותרת הזאת.



- ٢ - اسم حامل البوليصة . . . . .
- ٣ - تاريخ بدء مفعول التأمين ايفاء بالغايات المقصودة من التعليمات . . . . .
- ٤ - تاريخ انتهاء مفعول التأمين . . . . .
- ٥ - الاشخاص أو اصناف الاشخاص الذين يحق لهم السوق\* . . . . .
- ٦ - القيود المفروضة على استعمال المركبة\* . . . . .

انا (نحن) اشهد (نشهد) بهذا ان البوليصة المشمولة بهذه الشهادة قد صدرت وفقا لاحكام التعليمات المذكورة اعلاه . . . . .

ساعة الاصدار . . . . .

تاريخ الاصدار . . . . .

. . . . .

(المؤمن)

\* لا حاجة لادراج القيود التي اصبحت غير معمول بها بحكم المادة ١٢ من تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث تحت هذا العنوان . . . . .

### النموذج (ب)

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث

### شهادة التأمين

رقم الشهادة . . . . .

رقم البوليصة . . . . .

(اختياري)

- ١ - وصف المركبة . . . . .
- ٢ - اسم حامل البوليصة . . . . .
- ٣ - تاريخ انتهاء مفعول التأمين . . . . .
- ٤ - الاشخاص أو اصناف الاشخاص الذين يحق لهم السوق\* . . . . .
- ٥ - تاريخ بدء مفعول التأمين ايفاء بالغايات المقصودة من التعليمات . . . . .
- ٦ - القيود المفروضة على استعمال المركبة\* . . . . .

انا (نحن) اشهد (نشهد) بهذا ان البوليصة المشمولة بهذه الشهادة قد صدرت وفقا لاحكام التعليمات المذكورة اعلاه . . . . .

. . . . .

(المؤمن)

\* لا حاجة لادراج القيود التي اصبحت غير معمول بها بحكم المادة ١٢ من تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث تحت هذا العنوان . . . . .

טופס ג'

הוראות בדבר ביטוח כלי־רכב מגועיים נגד סיכוני צד שלישי

תעודת ביטוח

(אני) / (אנחנו) מעיד(ים) בזה כי הכתב הזמני הזה מוצא בהתאם לקביעותיה של ההוראה הנ"ל תו מפתחו (אינדקס) ומספר רישומו של כלי־רכב —

או (אם לא נרשם) תוצרת.....  
מס' תושבת.....  
שעת ההוצאה.....  
תאריך ההוצאה.....

(מבטח)

טופס ד'

הוראות בדבר ביטוח כלי רכב מגועיים נגד סיכוני צד שלישי

תעודת ערובה

תעודה מס'.....

שטר ערובה מס'.....  
(לפי הרצון)

- 1 שם מחזיק בשטר הערובה.
- 2 תאריך הנפקות של התחלת שטר הערובה לצרכי ההוראה.
- 3 תאריך תום תקפו של שטר ערובה.
- 4 תנאים ששטר ערובה כפוף להם.

(אני) / (אנחנו) מעיד(ים) בזה כי שטר הערובה שאליו מתייחסת תעודת האישור הזאת, מוצא בהתאם לקביעותיה של ההוראה הנ"ל.

(מורשה לפי הפקודה האמורה להוציא שטרי ערובה)

### النموذج (ج)

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث

#### شهادة التأمين

انا (نحن) اشهد (نشهد) بهذا ان صك التأمين المؤقت هذا قد صدر وفقاً  
لاحكام التعليمات المذكورة اعلاه .  
علامة ورقم تسجيل المركبة ، أو طرازها (اذا كانت غير مسجلة) . . . . .  
رقم هيكل المركبة (الشناسي) . . . . .  
ساعة الاصدار . . . . .  
تاريخ الاصدار . . . . .

. . . . .

(المؤمن)

### النموذج ( د )

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث

#### شهادة الضمانة

رقم الشهادة . . . . .  
رقم سند الضمانة . . . . .  
(اختياري)  
١ - اسم حامل سند الضمانة .  
٢ - تاريخ بدء مفعول سند الضمانة ايفاء بالغايات المقصودة من التعليمات .  
٣ - تاريخ انتهاء مفعول سند الضمانة .  
٤ - الشروط التي تخضع الضمانة لها \* .

انا (نحن) اشهد (نشهد) بهذا ان سند الضمانة المشمول قد صدر  
وفقاً لاحكام التعليمات المذكورة اعلاه .

. . . . .

(مفوض باصدار سندات الضمانات  
بمقتضى التعليمات المذكورة)



מופס ה'

הוראות בדבר ביטוח כלי־רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי

תעודת אישור לפקדון

(אני) / (אנחנו) מעיד(ים) בזה כי (אני, אנחנו) (הנני) / (הננו) בעליו של כלי הרכב שתו רישומו ומספר רישומו הם....., וכי בהמשך לקביעותיה של פסקה (ד) מסעיף קטן (3) של סעיף 4 מן ההוראה הנ"ל (הפקדתי) (הפקדנו) פקדון בידי המפקד כדי ערך של עשרת אלפים לירות ולא (דרשתי) (דרשנו) שאותו פקדון יוחזר (לי) / (לנו)

..... חתום

..... בשם

\* תנאים שניטלה פעולתם בסעיף 12 של הוראות בדבר ביטוח כלי־רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי, אין להכילם תחת הכותרת הזאת.

מופס ר'

הוראות בדבר ביטוח כלי־רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי

תעודת בעלות מאת רשות מקומית, שפוטרה לפי סעיף 4(4) של הפקודה

הננו מעידים בזה כי כלי הרכב שתווי רישומו ומספרי רישומו הם.....  
הוא רכוש של.....  
שפוטרה (ה) מקביעותיו של סעיף 4 של ההוראה הנ"ל, בהודעה לפי סעיף קטן (4) של אותו סעיף

.....  
חתום בשם הרשות המקומית

## النموذج (هـ)

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث

### شهادة ايداع التأمينات

انا (نحن) اشهد (نشهد) بهذا بانى (باننا) صاحب (اصحاب) المركبة التي تحمل علامة التسجيل والرقم . . . . . وانسى (وانسنا) عملا باحكام البند (د) من الفقرة (٣) من المادة ٤ من التعليمات المذكورة اعلاه قد اودعت (اودعنا) لدى القائد تأمينات بما يعادل عشرة آلاف ليرة ولم اطلب (نطلب) ان يعاد ذلك التأمين اليّ (الينا) .

التوقيع  
بالنيابة عن

\* لا حاجة لادراج القيود التي اصيحت غير معمول بها بحكم المادة ١٢ من تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث تحت هذا العنوان .

## النموذج ( و )

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث

شهادة بملكية المركبة من قبل السلطة المحلية المعفاة بمقتضى المادة ٤ (٤) من التعليمات

نشهد بهذا بان المركبة التي تحمل علامة التسجيل والرقم . . . . . هي ملك . . . . .  
وانها معفاة بموجب الاعلان الصادر بمقتضى الفقرة (٤) من المادة ٤ من التعليمات المذكورة اعلاه ، من احكام المادة المذكورة .

التوقيع بالنيابة عن السلطة المحلية

הוראות בדבר ביטוח כלי רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי

תעודת אישור על ביטוח חו"ל

תעודה מס' .....

פוליסה מס' .....

1. תאריך שעדיו נודע תוקף לתעודת אישור.
2. תו זיהוי ומספרו או מספרו של כלי-רכב ומאיוז תוצרת הוא.
3. בני-אדם או סוגי בני-אדם המורשים לנהוג בכלי הרכב.
4. תאריך התחלת פוליסה.
5. תאריך תום תקפה של פוליסה.

הנני מעיד בזה כי תעודת האישור הזאת מוצאת בהתאם לכללים שהותקנו לפי  
הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי.

..... חתום

..... בשם

(רשות מוציאה)

כ"ד בכסלו תשכ"ח (26 בדצמבר 1967)

מרדכי גור, אלוף-משנה  
מפקד כוחות צה"ל באזור  
רצועת עזה וצפון סיני



## النموذج ( ز )

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث

### شهادة التأمين الاجنبي

رقم الشهادة . . . . .

رقم البوليصه . . . . .

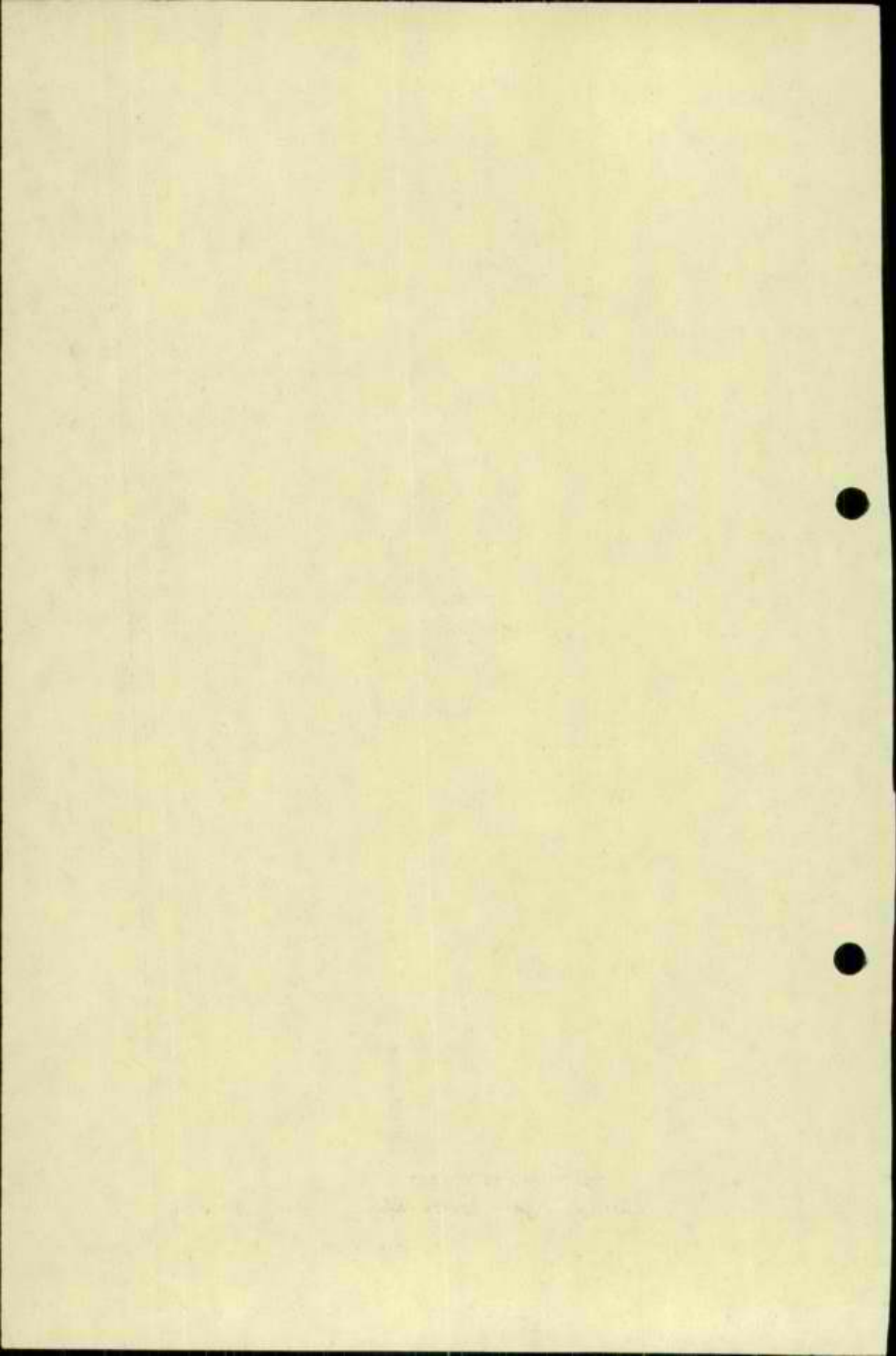
- ١ - التاريخ الذي تكون فيه الشهادة معمولاً بها .
- ٢ - العلامة الفارقة ورقم أو ارقام المركبة وطرازها .
- ٣ - الاشخاص أو اصناف الاشخاص المصرح لهم بسوق المركبة .
- ٤ - تاريخ بدء مفعول البوليصه .
- ٥ - تاريخ انتهاء مفعول البوليصه .

اشهد بان هذه الشهادة قد صدرت وفقاً للقواعد الصادرة بمقتضى التعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث .

التوقيع . . . . .  
بالتيابة عن . . . . .  
(سلطة الاصدار)

في ٢٤ كسليف ٥٧٢٨ (١٩٦٧/١٢/٢٦)

مردخاي غور ، ألوف - مشنيه  
قائد قوات جيش الدفاع الاسرائيلي  
في منطقة قطاع غزة وشمالي سيناء



המחיר 2,20 ל"י  
الثمن ٢٢٠ ليرة

דפוס דבר בע"מ - תל-אביב  
مطبعة «دافار» م.ض - تل ابيب



צבא הגנה לישראל

מפק' פרקליט צבאי ראשי

לשכת המפקד

טל. 2911

חק-33(24)-77

אייר תשכ"ח

מאי 12 68

היועץ המשפטי לממשלה

הנדון: חוברת מנשרים, צווים ומינויים של מפקדת

אזור יהודה והשומרון - חוברת טל 11

... לוטה הנני מעביר לידך חוברת מנשרים, צווים ומינויים של  
11 של מפקדת אזור יהודה והשומרון .

מאיר שמגר, אל"ם  
פרקליט צבאי ראשי

משרד המשפטים  
17. V. 1968  
1433



1945  
1946  
1947  
1948  
1949  
1950  
1951  
1952  
1953  
1954  
1955  
1956  
1957  
1958  
1959  
1960

1945-1960

1945-1960  
1945-1960

1945-1960  
1945-1960

1945-1960  
1945-1960

1945-1960  
1945-1960



# מנשרים, צווים ומינויים

מסד

מפקדת אזור יהודה והשומרון

مناشير، أوامر وتعيينات

صادرة عن

قيادة منطقة الضفة الغربية

١٩ نيسان ٥٧٢٨ (١٧ نيسان ١٩٦٨)

מס' 11 - العدد 11

מ"ט בניסן תשכ"ח (17 באפריל 1968)

## المحتويات

## התוכן

صفحة	אوامר	עמוד	צווים
	أمر بشأن تأمين المركبات الميكانيكية		צו בדבר ביטוח כלי רכב מנועיים (סיכוני צד
٤٢١	(אחזקת הצוות השלישי) (אמר رقم ٢١٥)	421	שלישי) (צו מס' 215)



## ג'י'ש הדפ'ע' אלסר'אילי

אמר رقم 215

אמר بشأن تأمين المركبات الميكانيكية  
(اخطار الفريق الثالث)

حيث اني اعتقد بأن الأمر لازم لمصلحة سكان المنطقة  
ولحماية حقوقهم، اصدر الأمر التالي :

تفاسير

1- في هذا الأمر :-

«العقد» - عقد تأمين مركبة تم التوقيع عليه بين  
صاحب رخصة مركبة ميكانيكية او من يسوقها  
وبين الاتحاد او بين من فوض لذلك من  
جانب مراقب التأمين ؛

«الاتحاد» - اتحاد التأمين الالزامي التابع للمنظمة  
الاسرائيلية لشركات التأمين ؛

«القانون الاسرائيلي» - قانون تأمين المركبات  
الميكانيكية (اخطار الفريق الثالث) ، لسنة  
1947 ؛

«مراقب التأمين» - المراقب حسب مدلوله في الأمر  
بشأن قانون مراقبة اشغال التأمين (منطقة الضفة  
الغربية) (رقم 93) ، لسنة 5727 - 1967 ؛  
«أمر النقل على الطرق» - الأمر بشأن قانون النقل  
على الطرق (منطقة الضفة الغربية) (رقم 56) ،  
لسنة 5727 - 1967 .

تأمين مركبة ضد اخطار الفريق الثالث

2- تطبق في المنطقة اعتباراً من تاريخ بدء سريان هذا  
الأمر الاحكام بشأن التأمين الالزامي للمركبات  
الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث المبينة في ملحق  
هذا الأمر .

سريان احكام على عقد قائم

3- اذا تم التوقيع على عقد في اعتساب ما ذكر في  
المادة 14 من ملحق أمر النقل على الطرق وقبل بدء  
سريان هذا الأمر ، فتسري عليه الاحكام التالية ،  
حتى ولو لم تكن مشمولة في نصه :-

(أ) تكون حقوق وواجبات المؤمن والمؤمن  
(بالكسر) بموجب العقد حقوق وواجبات  
المؤمن والمؤمن (بالكسر) بموجب ملحق هذا  
الأمر ؛

(ب) يكون حكم كل رجوع في العقد الى القانون  
الاسرائيلي كحكم الرجوع الى ملحق هذا  
الأمر .

צבא הגנה לישראל

צו מס' 215

צו בדבר ביטוח כלי רכב מנועיים  
(סיכוני צד שלישי)

הואיל ואני סבור כי הדבר דרוש לטובת תושבי האזור ולהגנת  
זכויותיהם, הנני מצווה בזה לאמור :

פרשנות

1. בצו זה :-

«חווה» - חווה לביטוח רכב שנחתם בין בעל רישיון לרכב  
מנועי, או מפעילו, לבין המאגר או לבין מי שהורשה לכך  
על-ידי המפקח על הביטוח ;

«המאגר» - המאגר לביטוח חובה, שליד האיגוד הישראלי  
של חברות הביטוח ;

«הפקודה הישראלית» - פקודת ביטוח כלי רכב מנועיים  
(סיכוני צד שלישי), 1947 ;

«מפקח על הביטוח» - המפקח כמשמעותו בצו בדבר חוק  
הפיקוח על עסקי ביטוח (יהודה והשומרון) (מס' 93),  
תשכ"ז-1967 ;

«צו התעבורה» - הצו בדבר חוק התעבורה (יהודה  
והשומרון) (מס' 56), תשכ"ז-1967.

ביטוח רכב נגד סיכוני צד שלישי

2. ההוראות בדבר ביטוח חובה של כלי-רכב מנועיים נגד  
סיכוני צד שלישי המפורטות בנספח לצו זה יחולו באזור  
מיום כניסתו לתוקף של צו זה.

תחולת הוראות על חווה קיים

3. נחתם חווה בעקבות האמור בסעיף 14 לנספח של צו  
התעבורה ולפני כניסתו לתוקף של צו זה, יחולו עליו  
התנאים הבאים, אף אם אינם כלולים בנוסחו :-

(א) הזכויות והחובות של המבוטח והמבטח לפי החווה,  
יהיו זכויות וחובות מבוטח ומבטח לפי הנספח לצו  
זה ;

(ב) כל הפניה בחווה לפקודה הישראלית דינה יהיה כדין  
הפניה לנספח לצו זה.

4. ההוראות הכאות יחולו על כל חוזה, כאילו היו כלולות בתנאיו: -

(א) מקום השיפוט בסכסוכים הנוגעים לזכויות וחובות הנובעות מן החוזה יהיה האזור או המקום בו רשום מקום עסקיו העיקרי של המאגר - הכל לפי בחירת התובע;

(ב) הוגשה תביעה, יחולו הדין המהותי וסדרי הדין של מקום השיפוט.

ביטולים

5. (א) כל הוראה על ביטוח של רכב בדין המקומי שאינה מתישבת עם האמור בצו זה - בטל ה.

(ב) הצו בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים (סיכוני צד שלישי) (יהודה והשומרון) (מס' 165), תשכ"ח-1967 - בטל.

תחילת תוקף

6. תחילתו של צו זה ביום ב' בשבט תשכ"ח (1 בפברואר 1968).

השם

7. לצו זה ייקרא "צו בדבר ביטוח כלי רכב מנועיים (סיכוני צד שלישי) (יהודה והשומרון) (מס' 215), תשכ"ח-1968".  
ב' בשבט תשכ"ח (1 בפברואר 1968)

רפאל ורדי, אל"מ

מפקד אזור

יהודה והשומרון

4 - تسري الاحكام التالية على كل عقد وكأنها كانت مشمولة في شروطه: -

(أ) ان مرجع القضاء في الخلافات المتعلقة بالحقوق والواجبات الناشئة عن العقد هو المنطقة او المكان المسجل فيه مكان الاعمال الاصيلي للانحداد - الكل حسب اختيار المدعي;

(ب) اذا قدمت دعوى فيسري التشريع المادي واصل الاجراءات المتبعة في مرجع القضاء.

الغاءات

5 - (أ) يلغى كل حكم عن تأمين مركبات وارد في التشريع المحلي ولا يتفق مع ما ورد في هذا الأمر.

(ب) يلغى الأمر بشأن تأمين المركبات الميكانيكية (اخطار الفريق الثالث) (منطقة الضفة الغربية) (رقم 165) لسنة 1967 - 5728.

بدء سريان

6 - يبدأ سريان هذا الأمر اعتباراً من 2 شباط 5728 (1 شباط 1968).

الاسم

7 - يطلق على هذا الأمر اسم «أمر بشأن تأمين المركبات الميكانيكية (اخطار الفريق الثالث) (منطقة الضفة الغربية) (رقم 215) لسنة 1968 - 5728».

2 شباط 5728 (1 شباط 1968)

ألف ميشنه رفائيل فاردي

قائد منطقة الضفة الغربية



הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים  
נגד סיכוני צד שלישי

הוראה הבאה להתקין הגנת צדדים שלישיים בפני סיכונים הנובעים מן השמוש בכלי-רכב של מנוע.

שם קצר

1. ההוראה הזאת תיקרא "הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי".

פירוט

2. בהוראה הזאת —

"בעל" — ביחס לכלי-רכב שהוא נושא של הסכם שכירות או הסכם שכירות קניה, מובנו האדם שבאחריותו נמצא כלי הרכב לפי ההסכם ההוא;

"דרך הרבים" — כל רחוב או דרך שיש לציבור גישה אליהם, וכוללת גשרים שעוברת עליהם דרך הרבים;

"הצהרה לפי החוק" — הרצאת-דברים בכתב שנמסרה בשבועה, בהן צדק או בהצהרה באופן הקבוע בדין או בתחיקת בטחון העומדים בתקפם במקום שבו נמסרה השבועה בהן-צדק או ההצהרה;

"כלי-רכב של מנוע" — כלי-רכב (בין שהוא בנוי לשאת מטען כל-שהוא, זולת החפצים הבאים, היינו מים, דלק, מצברים וציוד אחר שמשתמשים בו לצורך הדיפה, כלי-עבודה בודדים וציוד בלתי-קבוע במקום ובין שאינו בנוי כך) המהודף בצורה כל-שהיא של כוח מכני, וכולל אופניים של מנוע עם רכב-לוואי או רכב נגרר או בלעדיהם, תלת אופנים של מנוע או תלת אופנים הנעזרים במנוע, אך לא כלי-רכב מושך בכל כלי-רכב של מנוע אחר;

"מבטח" — כל חברה, מבטח-משנה או אגודה שיתופית, המורשה אותה שעה בידי הרשות בהתאם לסעיף 3, לעסוק בעסקי ביטוח של כלי-רכב של מנוע באזור;

"מבטח מורשה" — ביחס לפוליסת-ביטוח או לשטר-ערובה,

ملحق

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية  
ضد أخطار الفريق الثالث

ترمي هذه التعليمات الى تنظيم حماية الفريق الثالث من الاخطار الناشئة عن استعمال المركبات الميكانيكية .

الاسم

1 - يطلق على هذه التعليمات اسم «تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد أخطار الفريق الثالث» .

تفاسير

2 - في هذه التعليمات —

«صاحب المركبة» - بالنسبة لمركبة هي موضوع اتفاق اجارة او اتفاق شراء بطريق الاجارة ، معناه الشخص الحائز على المركبة بمقتضى ذلك الاتفاق ؛

«طريق عام» - اي شارع او طريق يحق للجمهور سلوكه وتشمل ايضاً الجسور التي يمر عليها الطريق العام ؛

«التصريح القانوني» - بيان كتابي معطى بعد حلف اليمين او القسم بالشرف او الاقرار وفقاً لما تقرر في القانون او في تشريع الأمن المعمول بهما في المكان الذي جرى فيه حلف اليمين او القسم بالشرف او الاقرار ؛

«المركبة الميكانيكية» - مركبة (سواء اكانت ام لم تكن مبنية لنقل اي حمل خلاف السلع التالية ، وهي الماء والوقود والبطاريات واي جهاز آخر يستعمل للدفع، وادوات عمل متفرقة ومعدات غير ثابتة) تدفع بواسطة القوة الميكانيكية مهما كان نوعها ، وتشمل كل دراجة نارية ذات عربة جانبية او مقطورة او بدونها او دراجة نارية ذات ثلاث عجل او دراجة نارية ذات ثلاث عجل يساعدها محرك على السير ، ولكنها لا تشمل اية مركبة تجرها مركبة ميكانيكية اخرى ؛

«المؤمن» (بكسر الميم) - اية شركة او وكيل للتأمين او جمعية تعاون صرحت لها السلطة في الوقت المبحوث عنه بتعاطي اشغال التأمين على المركبات الميكانيكية في المنطقة بمقتضى المادة 3 ؛

«المؤمن المفوض» - بالنسبة لبوليصة التأمين او

לסנד הזמנה - איה שרקה או וקיל לתאמין או  
גמעה תעון שרחת להא שלטה חין אסדאר  
בוליוסה התאמין או אעطاء סנד הזמנה בתעאטי  
אשגאל התאמין על המרכיבא המיקאניקה  
המנטקה במقتצי המדה 3 ;

«السائق» - الشخص الذي يتولى قيادة مركبة  
ميكانيكية، ويشمل ذلك الشخص كما يشمل  
اي شخص آخر يعمل في سوق المركبة، وتفسر  
لفظة «سائق» تبعاً لذلك ;

«اشغال التأمین على المركبات الميكانيكية» - اشغال  
تنفيذ عقود التأمین ضد ضیاع المركبة الميكانيكية  
او ضد اي ضرر يلحقها او اي ضرر ینجم  
عن استعمالها او فيما يتعلق بها، وتشمل أخطار  
الفريق الثالث ;

«بولیصة التأمین» او «البولیصة» - تشمل الصك  
الموقت ;

«القائد» - قائد المنطقة ;

«السلطة» - من عينه القائد ليكون سلطة لمقتضى  
هذه التعليمات ;

«قانون المرور» - تشاریع المرور المعمول بها في  
المنطقة ;

«السلطات الاسرائيلية» - حكومة دولة اسرائيل ،  
وتشمل شرطة اسرائيل وجيش الدفاع الاسرائيلي  
والمسؤول عن اموال الحكومة ;

«الشرطي» - يشمل كل شرطي ينتمي الى قوات  
الشرطة حسب مدلولها في الأمر بشأن قوات  
الشرطة العاملة بالتعاون مع جيش الدفاع  
الاسرائيلي (منطقة الضفة الغربية) (رقم 52) ،  
لسنة 5727 - 1967 ، كما يشمل كل شرطي  
عسكري .

التصريح بتعاطي اشغال التأمین على المركبات الميكانيكية

3 - (1) مع مراعاة احكام الفقرة (2) ، يجوز للسلطة  
ان تصرح لأية شركة او وكيل تأمין ينتمي  
الى اي اتحاد لوكلاء التأمین صادقت عليه  
السلطة ، او لأية جمعية تعاون ، بأن تتعاطي  
اشغال التأمین على المركبات الميكانيكية في  
المنطقة ؛ وان تصرح لكل هيئة كما ذكر  
مصرح لها بتعاطي اشغال التأمین على  
المركبات الميكانيكية في اسرائيل بتعاطي هذه  
الاشغال في المنطقة ايضاً ، ويشترط في

موبنو كل حברה، מבטח-משנה או אגודה שיתופית המורשים  
- בשעת הוצאתם או נתינתם של פוליסת הביטוח או  
שטר-הערובה הנדונים בידי הרשות, לפי סעיף 3, לעסוק  
בעסק ביטוח כלי-רכב של מנוע באזור ;

«נהג» - מקום שאדם מיוחד משמש כהגאי של כלי-רכב  
של מנוע, כולל אותו אדם וכן כל אדם אחר העוסק בנהיגת  
כלי-הרכב והביטוי «נהוג» יתבאר בהתאם לכך ;

«עסק ביטוח כלי-רכב של מנוע» - עסק של ביצוע חווי-  
ביטוח מפני אבדן של כלי-רכב של מנוע, או נזק להם, או  
נזק הנובע מהשמוש בהם, או קשור בהם, לרבות סיכוני  
צד שלישי ;

«פוליסת ביטוח» או «פוליסה» - כוללות כתב זמני ;

«מפקד» - מפקד האזור ;

«הרשות» - מובנה אדם שנתמנה על-ידי המפקד להיות  
רשות לצורך הוראה זו ;

«חוק התעבורה» - דיני התעבורה החלים באזור ;

«שלטונות ישראל» - ממשלת מדינת ישראל, לרבות  
משטרת ישראל וצבא-הגנה לישראל והממונה על רכוש  
ממשלתי ;

«שוטר» - לרבות שוטר הנמנה על כוחות המשטרה  
כמשמעותם בצו בדבר כוחות משטרה הפועלים בשיתוף  
עם צה"ל (יהודה והשומרון) (מס' 52), תשכ"ז-1967,  
ולרבות שוטר צבאי.

הרשאה לעסוק בעסק של ביטוח כלי-רכב של מנוע

3. (1) בכפיפות לקביעותיו של סעיף קטן (2), רשאית  
הרשות להרשות לכל חברה או לכל מבטח-משנה,  
שהוא חבר בהתאחדות כל שהיא של מבטחי-משנה  
שאותה אישרה הרשות, או לכל אגודה שיתופית -  
לעסוק בעסק של ביטוח כלי-רכב של מנוע באזור ;  
להרשות לכל גוף כאמור המורשה לעסוק בעסק של  
ביטוח כלי-רכב של מנוע בישראל, לעסוק כך גם



ذلك ان لا تمنح السلطة هذا التصريح الا اذا  
اقتنعت بمتانة المركز المالي للشركة او وكيل  
التأمين او جمعية التعاون ؛

(2) اذا لم تعد السلطة مقتنعة بمتانة المركز المالي  
لاية شركة او وكيل تأمين او جمعية تعاون  
صرح لها بتعاطي اشغال التأمين على المركبات  
الميكانيكية في المنطقة، يجوز للسلطة بموجب  
الفقرة (1) ان تلغي ذلك التصريح وتعلن ان  
تلك الشركة او ذلك الوكيل او جمعية التعاون  
لم يعد مصرحاً لها بتعاطي هذه الاشغال في  
المنطقة بمقتضى هذه المادة. ويصبح ذلك  
الاعلان ساري المفعول اعتباراً من الوقت  
والتاريخ المعينين فيه.

الألزام المترتب على اصحاب المركبات الميكانيكية بحمل بوالص  
تأمين او ضمانات اخرى ضد اخطار الفريق الثالث

4 - (1) مع مراعاة احكام هذه التعليمات ، لا يحق  
لأي شخص ان يستعمل مركبة ميكانيكية  
على طريق عام ، او ان يسمح لأي شخص  
آخر باستعمالها على طريق عام او ان يتسبب  
في ذلك ، الا اذا كان يوجد فيما يتعلق  
باستعمال المركبة الميكانيكية لدى ذلك  
الشخص او الشخص الآخر ، حسب  
مقتضى الحال ، ذات بوليصة التأمين او تلك  
الضمانة بالنسبة لأخطار الفريق الثالث ،  
تتفق مع مقتضيات هذه التعليمات .

(2) اذا خالف شخص احكام هذه المادة فيهم  
بارتكاب جرم ويعاقب لدى ادانته بالحبس  
لمدة ثلاثة اشهر او بغرامة مقدارها خمسون  
ليرة او بكلتا العقوبتين معاً ، وكل شخص  
أدين بارتكاب جرم بمقتضى هذه المادة ،  
يحرم من رخصة السوق او من الحصول عليها  
بمقتضى قانون المرور لمدة اثني عشر شهراً من  
تاريخ الادانة (الا اذا استصوبت المحكمة ،  
لاسباب خاصة ، ان تأمر بخلاف ذلك ،  
ودون اجحاف بصلاحيه المحكمة في اصدار  
أمر يجعل مدة الحرمان اطول من ذلك) .  
وكل من حرم من حيازة رخصة السوق او من  
الحصول عليها بسبب ادانته بمقتضى هذه  
المادة او وفقاً للأمر الصادر بمقتضاها ،  
يعتبر ، ايفاءً بالغايات المقصودة من قانون  
المرور ، انه حرم من ذلك بمقتضى احكام  
ذلك القانون .

שהרשות לא תעניק הרשאה כזאת אלא אם נחה דעתה  
של הרשות בדבר יציבותם הכספית של החברה,  
מבטח-המשנה או האגודה השיתופית ;

(2) מקום שדעתה של הרשות פסקה מלהיות נחה בדבר  
יציבותם הכספית של כל חברה, מבטח-משנה או  
אגודה שיתופית, המורשים לעסוק בעסק של ביטוח כלי-  
רכב של מנוע באזור, לפי סעיף קטן (1), רשאית  
הרשות בהודעה להפקיע אותה הרשאה ולהכריז  
שהחברה, מבטח-המשנה או האגודה השיתופית, שבהם  
נוגעת ההודעה, אינם מורשים עוד לעסוק — לפי  
הסעיף הזה — באותו עסק באזור. כל הודעה כזאת  
תהיה נודעת לה נפקות החל באותו זמן ואותו תאריך  
הנקובים בה.

חיום כעלי-רכב של מנוע להחזיק פוליסות של ביטוח  
או ערובות אחרות לסיכוני צד שלישי

4. (1) בכפיפות לקביעותיה של הוראה זאת, לא יהיה  
מותר לאדם כל שהוא להשתמש, או לגרום או להתיר  
לכל אדם אחר להשתמש, בכלי-רכב של מנוע בדרך  
הרבים, אלא אם תימצאנה בתקפן — לגבי השימוש  
בכלי-הרכב של מנוע על-ידי האדם ההוא, או אותו  
אדם אחר, הכל לפי הענין — אותה פוליסה או אותה  
ערובה לסיכוני צד שלישי, אשר תמלאנה אחר דרישות  
הוראה זאת.

(2) פועל אדם מתוך הפרת הוראה זאת, ייאשם בעבירה,  
ויהיה צפוי משיתחייב בדין, למאסר של שלושה  
חדשים או לקנס של חמישים לירות או לאותם מאסר  
וקנס גם יחד, ואדם שנתחייב בדינו על עבירה לפי  
הסעיף הזה יהיה פסול (אלא אם, בגלל סיבות מיוחדות  
ימצא בית-המשפט לנכון ליתן צו אחר, ובלי לפגוע  
בכוחו של בית-המשפט לצוות על תקופת פסלות  
ארוכה יותר) מלהחזיק ברשיון-נהגות או מלהשיגו,  
לפי חוק התעבורה, במשך שנים-עשר חודש החל  
מתאריך החיוב בדין.

אדם שנפסל מכוח תקפו של חיוב בדין לפי הסעיף  
הזה, או לפי הצו שניתן לפיו, מלהחזיק ברשיון נהגות  
או מלהשיגו, יהיו רואים אותו לצרכי חוק התעבורה  
— כאילו הוא פסול לפי קביעותיו של החוק ההוא.

(3) סעיף זה לא יחול על —

(א) כל כלי-רכב של מנוע שהוא רכוש שלטונות ישראל ; או

(ב) כל כלי-רכב של מנוע בכל זמן שהוא נהוג לצרכי המשטרה בידי שוטר כלי-שהוא או לפי הוראתו ; או

(ג) כל כלי-רכב של מנוע שהוא רכוש של רשות מקומית כל שהיא, שאותה פטר המפקד בהתאם לקביעותיו של סעיף קטן (4), או על אדם כל שהוא בשירותה של כל רשות מקומית כזאת, המשתמש או גורם או מתיר להשתמש, בכל כלי-רכב של מנוע כזה אך ורק בשירותה של רשות מקומית כזאת ; או

(ד) כל כלי-רכב של מנוע השייך לאדם שהפקיד פקדון בידי המפקד כדי ערך של עשרת אלפים לירות ולא דרש שיוחזר לו אותו פקדון, כל זמן שאותו כלי-רכב של מנוע נהוג בידי הבעל או בידי משמשו של הבעל בהמשך עבודתו, או נתון באופן אחר לשליטת הבעל.

(4) המפקד רשאי לפטור רשות מקומית כל שהיא מקביעותיו של הסעיף הזה, אם נחה דעתו בדבר יציבותה הכספית של אותה רשות מקומית.

(5) סעיף קטן (1) לא ייכנס לתקפו עד לאותו תאריך שהמפקד יקבע.

קביעות בדבר פקדונות לפי סעיף 4

5. הקביעות הבאות תחולגנה על כל פקדון, שהופקד לפי פסקה (ד) של סעיף קטן (3) מסעיף 4: —

(א) אפשר להפקיד פקדון במוזמנים או בשטרי ערובה שאישרם המפקד (הנקראים להלן "שטרי-ערובה מאושרים"), או בחלקו במוזמנים ובחלקו בשטרי-ערובה מאושרים ;

(ב) כשמופקדים שטרי-ערובה מאושרים, ינקוט המפקד — אם דרש זאת המפקד — בין בשעת הפקדת שטרי הערובה ובין לפני זאת, אותם צעדים שיהיה המפקד עשוי לדרשם כדי להקנות את שטר הערובה למפקד ;

(3) לא تسري هذه المادة على —

(א) اية مركبة ميكانيكية تخص سلطات اسرائيل ; او

(ب) اية مركبة ميكانيكية في اي وقت تساق فيه لأغراض الشرطة من قبل اي شرطي ، او بمقتضى تعليمات منه ؛ او

(ج) اية مركبة ميكانيكية تخص سلطة محلية استثنائها القائد وفقاً لأحكام الفقرة (4) ، او تخص اي شخص يعمل في خدمة السلطة المحلية المشار إليها ويستعملها او يتسبب او يسمح باستعمالها في خدمة السلطة المحلية المشار إليها دون سواها ؛ او

(د) اية مركبة ميكانيكية تخص شخصاً أودع لدى القائد تأمينات تعادل قيمتها عشرة آلاف ليرة ولم يكن قد طالب باسترداد هذه التأمينات في الوقت الذي كانت تساق فيه المركبة الميكانيكية من قبل صاحبها او خادم صاحبها في سياق عمله ، او من قبل شخص يكون خاضعاً لرقابة صاحبها بصورة اخرى .

(4) يجوز للقائد ان يعني اية سلطة محلية من احكام هذه المادة اذا اقتنع بمسئلة المركز المالي الذي تتمتع به تلك السلطة المحلية .

(5) لا يعمل باحكام الفقرة (1) من هذه المادة الا في التاريخ الذي يحدده القائد .

احكام تتعلق بالتأمينات المودعة بمقتضى المادة 4

5 - تسري الاحكام التالية على اية تأمينات اودعت بمقتضى البند (د) من الفقرة (3) من المادة 4 :  
(أ) يمكن ايداع التأمينات اما نقداً او بسندات ضمانة وافق عليها القائد (ويشار إليها فيما يلي «بسندات الضمانة الموافق عليها») ، او يودع قسم منها نقداً والقسم الآخر بسندات ضمانة موافق عليها ؛

(ب) عندما تودع سندات ضمانة موافق عليها يتخذ المودع اذا ما كلفه القائد بذلك ، التدابير اللازمة لاناظة سندات الضمانة بالقائد في الوقت الذي تم فيه ايداعها او قبل ذلك التاريخ ؛





المستخدم مؤمناً بوليصة او  
مؤمناً عن الأذى الجسماني  
الذي قد يلحق به من جراء  
عمله وفي سياق عمله ؛ او

(2) أي التزام بسبب وفاة اشخاص  
او الحاق أذى جسماني بهم  
حين كانوا في المركبة  
الميكانيكية او عليها او حين  
صعدوهم اليها او نزولهم منها  
لدى وقوع الحادث الذي  
نشأ عنه الادعاء ، باستثناء  
الحالة التي تنقل فيها المركبة  
الميكانيكية الركاب لقاء اجر  
او مكافأة او بسبب عقد عمل  
او في سياقه ؛ او

(3) أي التزام ناشئ عن عقد .

(2) بالرغم مما ورد في اي قانون او في تشريع  
أمن ، يعتبر الشخص الذي يصدر بوليصة  
تأمين بمقتضى هذه المادة ، معرضاً  
لتعويض الاشخاص او فئات الاشخاص  
المعنيين في البوليصة فيما يتعلق بأي التزام  
تتضمن عليه البوليصة نحو هؤلاء الاشخاص  
او اولئك الفئات من الاشخاص .

(3) لا يترتب على البوليصة اي أثر ، ايفاء  
بالغايات المقصودة من هذه التعليمات ، ما  
لم يصدر المؤمن لصالح الشخص الذي  
تناوله البوليصة شهادة تصديق (ويشار اليها  
فيما يلي من هذه التعليمات « بشهادة  
التأمين ») وفقاً للنموذج المقرر تتضمن  
تفاصيل الشروط التي صدرت البوليصة  
بموجبها وتفاصيل اية أمور اخرى قد تعين ،  
ويمكن ان تقرر نماذج مختلفة وتفاصيل  
متباينة بالنسبة لمختلف الحالات او الظروف .

مقتضيات بشأن سندات الضمانة

7 - (1) تنفيذاً لمقتضيات هذه التعليمات ينبغي ان  
يكون سند الضمانة -

(أ) معطى اما من المؤمن المفوض او من  
جماعة من الاشخاص تتعاطى في  
اسرائيل او في المنطقة اشغال  
اعطاء ضمانات من هذ القبيل ،

אדם, המבוטח בפוליסה, או בגין חבלת-גוף  
שנגרמה לאדם כזה עקב עבודתו ובמשך  
עבודתו ; או

(2) להוציא מקרה של כלי-רכב של מנוע, שבו  
מוסעים נוסעים בשכירות או בתגמול או  
בגלל חווה עבודה או בהמשכו - התחייבות  
בגין מותם או חבלות בגופם של בני-אדם,  
המוסעים בכלי-הרכב של מנוע או עליו, או  
תוך נסיעתם לתוכו או עלייתם עליו או  
ירידתם ממנו, בשעת קרות המקרה שממנו  
נובעות התביעות ; או  
(3) כל התחייבות שבחווה.

(2) למרות כל דבר האמור בדין או בתחיקת בטחון  
כלשהם יהיה אדם, המוציא פוליסת-ביטוח לפי הסעיף  
הזה, צפוי לפצות את בני-האדם או סוגים של בני-  
אדם הנקובים בפוליסה, בגין התחייבות כל-שהיא,  
שהפוליסה מתיימרת לכלול אותה לגבי אותם בני-  
אדם או סוגים של בני-אדם.

(3) פוליסה לא תהיה נודעת לה נפקות לצרכי הוראה זו  
אלא אם ועד-אשר תוצא בידי המבטח - לטובתו של  
האדם העושה את הפוליסה - תעודת-אישור (הקרויה  
בהוראה הזאת "תעודת-ביטוח"), בטופס שנקבע,  
שתכיל אותם פרטים על תנאים כל-שהם, שלפיהם  
הוצאה הפוליסה, ועל כל עניינים אחרים, שיהיו  
עשויים להקבע, ואפשר יהיה לקבוע טפסים שונים  
ופרטים שונים לגבי מקרים שונים או מסיבות שונות.

דרישות לגבי שטריי-ערוכה

7. (1) כדי למלא אחר דרישותיה של הוראה זו צריך שטר-  
ערוכה -

(א) להינתן בידי מבטח מורשה או בידי חבר בני-  
אדם, העוסק בישראל או באזור בעסקי-מתן



וכאנת קנד אודעט לטדי קטאנד  
תאמינת טעאדל קימנח אשורה אלף  
לירה בשאן טלק האשגאל ; או אעפנח  
הסלטת בנקטצי אהקאמ הפרורה (2) מן  
וקוב אידאע הנה התאמינת ; וכזלק

(ב) ויתזמן טעהדא מעטן מן הצאמן  
יתעהד פיה בآن יטלאפי אי קטור  
קד יטדר מן סאב המרכבה או מן  
אי אשחאס אחרין או פטת מן  
האשחאס המעיןן פי סנד הצמאנה  
פי ופא אי התרזא קמא יטנפי , קנד  
יטרב עליה או עליהם מן האלטרזמאנת  
הואב תעפיתח ביוליטת תאמין  
בנקטצי המאדה 6 , ופקא לשרופ  
הקורה פי התעהד ולגאיה מילג  
לא יקל ען חמסה ועשרין  
הק לירה פי חלה המשרוע הזדי  
יתעאטי אשגאל נקל הרקאב  
במרכבאט מיקאניקיה לקא אגרה או  
מקאפה , ולא יקל ען חמסה אלף  
לירה פי איה חלה אחר

(2) יקור לסלטת אן תמח אעפא מן ואב  
אידאע התאמינת בנקטצי הבנד (א) מן  
הפרורה (1) , אמה פימא יתעל קאיה אמה  
חאטת מן האשחאס או קתת אמה  
האשחאס ; וישטרפ פי זלק אן לא תמח  
הסלטת האעפא המשר אליה אעלה א אזא  
אקנטע בנתאנה המרכז המאלי הזדי תמטע בה  
טלק האמה מן האשחאס , או טלק  
האמה מן האשחאס מן הקתת מושוע  
הבח ; חסב מנקטצי החאל .

(3) טסרי אהקאמ המאדה 5 , מע התפיראט  
המלאמת , עלי איה תאמינת אודעט  
בנקטצי הבנד (א) מן הפרורה (1) מן הנה  
המאדה , עלי אן יטטעאז ען הבנד (ד)  
מן המאדה 5 המזכורה בהבנד התאלי :

(ד) מע מרעאה אהקאמ הבנד (ו) מן הנה  
המאדה , יעמל קטאנד עלי אטבקא  
התאמינת לזיה ממה המוע יתעאטי  
פי ארטאיל או פי המנטקת האשגאל  
הזי דפעת התאמינת מן אגלה .

ערובות מעין אלה , ואשר הפקיד ביד המפקד  
פקדון כדי ערך של עשרת אלפים לירות בגין  
אותו עסק ; או  
פטרט אותו הרשות — לפי קביעותיו של סעיף  
קטן (2) — מחובת הפקדת פקדון כזה ; וכן

(ב) להכיל התחייבות מצד נותן שטר-הערובה  
להשלים — מתוך כפיפות לתנאים כל-  
שהם הנקובים בה , ועד כדי סכום , שלא יהיה  
פחות מעשרים וחמישה אלף לירות במקרה מפעל  
העוסק בעסקי הובלת נוסעים בכלי-רכב של מנוע  
בשכירות או בתגמול ובכל מקרה אחר לא פחות  
מחמשת אלפים ל"י — כל מחדל של בעל כלי-  
הרכב , או אותם בני-אדם אחרים או סוגים של  
בני-אדם , העשויים להיות נקובים בשטר-הערובה ,  
מלמלא כהלכה כל התחייבות כזאת , הצריכה  
להיכלל בפוליסת-ביטוח לפי סעיף 6 , אשר הוא  
או הם יעמדו בה .

(2) הרשות רשאית להעניק פטורים מחובת הפקדת  
פקדון לפי פסקה (א) של סעיף קטן (1) , בין לגבי כל  
חבר בני-אדם מיוחד ובין לגבי כל סוג של חבר בני-  
אדם ; בתנאי שלא תעניק פטורים כאמור לעיל אלא  
אם נחה דעתה של הרשות בדבר יציבותו הכספית של  
חבר בני-האדם , או חבר בני-האדם מן הסוג הנדון ,  
הכל לפי העניין .

(3) קביעותיו של סעיף 5 תחולנה — בשינויים המתאי-  
מים — על פקדון כל-שהוא , שהופקד לפי פסקה (א)  
של סעיף-קטן (1) מן הסעיף הזה , מתוך כפיפות  
לשינוי , שבמקום פסקה (ד) של סעיף 5 האמור תבוא  
הפסקה הבאה : —

"(ד) מתוך כפיפות לקביעותיה של פסקה (ו) של  
הסעיף הזה יעכב המפקד בידיו את הפקדון כל-זמן  
שהמפקד עוסק בישראל או באזור בעסק שבגינו  
הופקד הפקדון".

(4) שטר-הערובה לא תהיה גודעת לו נפקות לצרכי הוראה זו אלא אם ועד-אשר תוצא בידי האדם, הגותן את שטר-הערובה, לטובתו של האדם, שלו הוא ניתן, תעודת-אישור (הקרויה בהוראה הזאת "תעודת-ערובה") בטופס שנקבע, שתכיל אותם פרטים על תנאים כל שהם, שלפיהם ניתן שטר-ערובה, ועל כל ענינים אחרים, שיהיו עשויים להיקבע, ואפשר יהיה לקבוע טפסים שונים ופרטים שונים למקרים שונים או למסיבות שונות.

חובה לשלם הוצאות בית-חולים מסוימות

8. (1) מקום שמשתלם תשלום כל-שהוא (בין מתוך הודאה בחובה ובין שלא מתוך הודאה) בידי —

(א) מבטח, לפי פוליסה או כתוצאה מפוליסה שהוצאה לפי הוראה זו; או

(ב) בעל כלי-רכב של מנוע, אשר לגבי השימוש בו עומד בתקפו שטר-ערובה לפי הוראה זו; או

(ג) בעל כלי-רכב של מנוע, שהפקיד פקדון לפי הוראה זו בגין מותו, או חבלה בגופו, של אדם כל-שהוא עקב השימוש בכלי-רכב של מנוע בדרך הרבים, והאדם שמת, או נחבל, באופן כזה קיבל — לפי ידיעת המבטח או אותו בעל, הכל לפי העניין — טיפול בבית-חולים, בין כחולה שבפנים ובין כחולה מן החוץ, בגין החבלה שנגרמה באופן כזה, שלם ישלמו המבטח או אותו בעל גם לאותו בית-חולים את ההוצאות, שבהן עמד באופן מסתבר בית-החולים במתן טיפול כזה, לאחר שינכו מאותן הוצאות כל כספים שקיבל בית-החולים כתשלום של משימה מיוחדת תמורת טיפול כזה;

בתנאי שהסכום שעל המבטח, או על אותו בעל,

(4) לא יִרְטֵב עַלִי סִנְד הַזְמָנָה אִי אֶר אִשְׂאָה בַלְגָּאִיַּת הַמְּצוּדָה מִן הַזֶּה הַתְּעִימָת מֵאֵל מִיֵּכֵן מַעְטִי סִנְד הַזְמָנָה קִד אַעְטִי הַשְּׁחִשׁ הַלְּזִי אַעְטִיַּת הַזְמָנָה לְסַלְחֵה שְׁהָדָה תְּסַדִּיק (וַיִּשָּׂר הַבְּיָה קִימָה יְלִי מִן הַזֶּה הַתְּעִימָת «בְּשִׁהָדָה הַזְמָנָה») וּפְקָא לְנִמּוּזֵךְ הַמְּקַרֵּר תְּתַזְמֵן תְּפַאֲסִיל הַשְּׂרׁוּט הַלְּזִי אַעְטִי סִנְד הַזְמָנָה בְּמׁוֹכְבָּהּ וּתְפַאֲסִיל אִיֵּה אִמׁוֹר אַחֲרֵי קִד תְּעִינֵן , וַיִּמְכֵּן אִן תְּקַרֵּר תְּמַאֲזֵךְ מְחֻלְפֵּה וּתְפַאֲסִיל מְתַבַּיֵּנֵה בַלְּנִסְבָּה לְחֻלְפֵּה הַחֻלָּת או הַזְּרׁוּפֵּה .

הַלְּזִי תְּקַרֵּר מְבַעֵן מִן מְסַרִּיפֵּה הַמְּשִׁתְּפִי

8 - (1) אִדָּא אִסְתַּחֵּק דְּפַע אִי מִיבַלַּךְ (סְוֵאָה אִכָּאֵן הַדְּפַע מְקַרׁוּנָא בְּקִבּוּל הַלְּזִי תְּקַרֵּר אִם לֹא יִכְיֵן) מִן קִבּוּל : (א) הַמְּוִמֵּן בְּמַחְזִיקֵי בּוּלִיטָה או נְתִיבָה לְבּוּלִיטָה סַאֲדָרָה בְּמׁוֹכְבָּהּ הַזֶּה הַתְּעִימָת ; או

(ב) סַאֲחַב אִיֵּה מְרַכְבֵּה מִיכָאֲנִיקָיָה סַאֲדָרָה קִימָה יִתְּעַלֵּךְ בַּאֲסְתַּעְמָלָהּ סִנְד זְמָנָה בְּמַחְזִיקֵי הַזֶּה הַתְּעִימָת לֹא יִזָּל נָאֻףֵד הַמְּפַעׁוּל ; או

(ג) סַאֲחַב מְרַכְבֵּה מִיכָאֲנִיקָיָה אִוְדַע תְּאִמִּינָת בְּמַחְזִיקֵי הַזֶּה הַתְּעִימָת קִימָה יִתְּעַלֵּךְ בּוּפָאָה שְׁחִשׁ או הַחַאֵק אִזִּי גִסְמָנִי בֵּה אֶר אֲסְתַּעְמָל מְרַכְבֵּה מִיכָאֲנִיקָיָה עַלִי תְּרִיטֵךְ עַמָּם , וְכָאֵן הַמְּוִמֵּן או סַאֲחַב הַמְּרַכְבֵּה , חִסַּב מַחְזִיקֵי הַחַלָּל , יַעֲלֵם אִן הַשְּׁחִשׁ הַלְּזִי תּוֹפִי או לְחִסֵּךְ בֵּה אִזִּי עַלִי זֶלֶךְ הַוֵּיגֵה קִד עׁוֹלֵךְ קִי מְשִׁתְּפִי כְּרִיבִשׁ דַּאֲחִלִּי או חַאֲרִגִּי עִסֵּן זֶלֶךְ אִזִּי הַנָּאִשִּׂיֵּה עַלִי הַוֵּיגֵה הַמְּדַכּוֹר , וְכָב עַלִי זֶלֶךְ הַמְּוִמֵּן או סַאֲחַב הַמְּרַכְבֵּה אִן יִדְּפַע אִיבְּסָא לְזֶלֶךְ הַמְּשִׁתְּפִי נִפְקָת הַמַּעַלְכָּה הַלְּזִי תְּחַמְלָהּ הַמְּשִׁתְּפִי זְמֵן הַחַד הַמַּעְקׁוּל קִי תְּקַדִּימ הַמַּעַלְכָּה , בַּעַד חִשְׁמֵן הַמִּבְּאֵלֵךְ הַלְּזִי תְּכׁוּן קִד דְּפַעַת פְּעַלָּא לְהַמְּשִׁתְּפִי לְקַאֵה אִיֵּה מְהֵמָה חַאֲסָה עֵן הַזֶּה הַמַּעַלְכָּה ;

וַיִּשְׂרָטֵךְ קִי זֶלֶךְ אִן לֹא יִזִּיד הַמִּבְּאֵלֵךְ הַלְּזִי יִרְטֵב עַלִי הַמְּוִמֵּן או סַאֲחַב הַמְּרַכְבֵּה דְּפַעֵה



על חמשין לירה ען כל שחש עולג על  
הזה הוגה כמריש דאחלי או על חמש  
לירות ען כל שחש עולג על הזה הוגה  
כמריש חארגי .

(2) אפא באגאית המצודה מן הזה המדה ,  
תנשרף לפזה «משתף» אל איה מוסה  
(חלופ המוסות אלי תעסאלי אעמלה  
בפד הרבח) תופר פיה המעלה הפיה או  
الجراحية للمرضى الداخليين , وتعني عبارة  
«النفقات التي تحملها ضمن الحد المعقول» -

(أ) بالنسبة للشخص الذي يعالج في  
المستشفى كمريض داخلي - مبلغاً  
يحب عن كل يوم يبقى فيه ذلك  
الشخص في المستشفى يمثل معدل  
النفقات اليومية لكل مريض داخلي  
اللازمة لإدارة المستشفى وموظفيه  
ومستخدميه وإعالة ومعالجة المرضى  
المقيمين فيه ; وكذلك

(ب) بالنسبة للشخص الذي يتلقى المعالجة  
في المستشفى كمريض خارجي ,  
النفقات المعقولة التي تحملها المستشفى  
فعلاً .

عدم ترتب اي أثر بشأن بعض الشروط المدرجة في البوليصة  
او في سند الضمانة

9 - اذا ورد شرط في بوليصة او في سند ضمانة صدر  
او اعطي ايفاء بالاغاية المقصودة من هذه التعليمات ,  
يقضي بعدم نشوء اي التزام بمقتضى البوليصة او  
سند الضمانة , او بتوقف اي التزام قد ينشأ عنها  
عند القيام بأمر معين , او اغفال القيام بأمر معين  
بعد وقوع الحادث الذي نشأ عنه الادعاء بمقتضى  
البوليصة او سند الضمانة , فلا يرتب على هذا  
الشرط اي أثر فيما يتعلق بالادعاءات المذكورة في  
البند (ب) من الفقرة (1) من المادة 6 ;

ويشترط في ذلك ان لا يفسر اي شيء في هذه  
المادة بأنه يبطل حكم اي نص ورد في البوليصة  
او في سند الضمانة يقضي على الشخص المؤمن  
عليه او المضمون في سند الضمانة بأن يدفع للمؤمن  
او لمعطي سند الضمانة اية مبالغ قد يرتب على  
الاخير دفعها بمقتضى البوليصة او سند الضمانة  
واستعملت في سبيل وفاء ادعاءات الفريق الثالث .

לשלמו לא יעלה על חמישים לירות לכל אדם,  
שקיבל טיפול כזה כחולה שבפנים, או חמש לירות  
לכל אדם שקבל טיפול כזה כחולה מן החוץ.

(2) לצרכי הסעיף הזה, הביטוי "בית-חולים" מובנו מוסד  
(שאינו מוסד המתנהל לשם רווח), המספק טיפול  
רפואי או ניתוחי חולים שבפנים, והביטוי "הוצאות  
שבהן עמד באופן מסתבר" מובנו -

(א) ביחס לאדם, המקבל טיפול בבית-חולים כחולה  
שבפנים, סכום - תמורת כל יום שאותו אדם  
מוחזק באותו בית-חולים - המהווה את ההוצאות  
היומיות הממוצעות, לכל חולה שבפנים, הדרושות  
להחזקת בית-החולים וחבר-עובדיו ולהחזקתם  
של החולים שבפנים והטיפול בהם ; וכן

(ב) ביחס לאדם המקבל טיפול בבית-חולים כאלה מן  
החוץ, הוצאות מסתברות שבהן עמד בית-החולים  
למעשה.

תנאים מסויימים בפוליסות או בשטר-ערובה  
יהיו ללא נפקות

9. תנאי כל שהוא בפוליסה או בשטר-ערובה, שהוצאו או  
ניתנו לצרכי הוראה זו, הקובע ששום התחייבות לא תהיה  
נובעת מן הפוליסה או משטר-הערובה, או שהתחייבות כל-  
שהיא הנובעת מהן תיפסק, במקרה שאיזה דבר נקוב ייעשה  
או לא ייעשה לאחר קרות המאורע, שממנו נובעת התביעה  
לפי הפוליסה או שטר-הערובה, לא תהיה לו שום נפקות  
בקשר אל אותן תביעות, הנוכרות בפסקה (ב) של סעיף  
קטן (1) מסעיף 6 ;

בתנאי ששום דבר בסעיף הזה לא יובן כאילו הוא מבטל  
קביעה כל-שהיא בפוליסה או בשטר-הערובה, הדורשות  
מן האדם המבוטח או מוטח בשטר-הערובה לפרוע למבטח  
או לגותן שטר הערובה סכומים כל-שהם, שזה האחרון  
עלול להיעשות חייב לשלמם לפי הפוליסה או שטר-  
הערובה, אשר שמשו למילוי תביעותיהם של צדדים  
שלישיים.





אעֲטִית הַשְּׁהָדָה לְסַלְחָה קִד  
אָדִי תְּסַרְיַחַא קַאנוֹנִיָא בְּזִיבַע  
הַשְּׁהָדָה אוּ אַתְּלַפְהָ ; אוּ

(2) קַאנֵת שְׁהָדָה תְּאָמִין , בַּעַד

וּקְוַע הַחַאדֵת הַמְּשַׁר הַיְהוּלְכֵן  
קִבֵּל מְזִי אַרְבַּעַת עֶשְׂרִי יוֹמִים מִן  
תַּרְיִיחַ הַגְּזַא הַבּוֹלִיבָה , קִד  
סַלְמַת טוֹעַמָא לְלִמוּנִים , אוּ  
אִדָּא קַאן הַשְּׁחִיב הַלְּזִי  
אִעֲטִית הַשְּׁהָדָה לְסַלְחָה קִד  
אָדִי תְּסַרְיַחַא קַאנוֹנִיָא עַלִי  
הַנְּחוּ הַמְּשַׁר הַיְהוּ מִימָא תְּקַדְּמִים ; אוּ

(3) קַאן הַמּוֹמֵינִים קִד שְׁרַע נִי

אַתְּחַאזֵד הַאֲבַרְזַאֵת הַקְּזַאֲיָה  
בְּמִקְטְזִי הַזֶּה הַתְּעִלְמַאֵת  
בְּסִבְבַּת הַתְּחֻלַּף עַן תְּסַלְמִים  
הַשְּׁהָדָה טוֹעַמָא , אַמָּא קִבֵּל וּקְוַע  
הַחַאדֵת הַמְּשַׁר הַיְהוּ אוּ בַּעַדֵּה ,  
וְלִכְּנֵן חֻלָּל מְדַה אַרְבַּעַת עֶשְׂרִי  
יוֹמִים מְזִכּוֹרָה .

(3) לֹא יִתְרַב עַל הַמּוֹמֵינִים דְּפַע אִי מִבְּלַע בְּמִקְטְזִי

הַאֲחֻקָּאִים הַסַּבִּיבָה מִן הַזֶּה הַמַּאדָּה אִדָּא קַאן קִד  
חִסְלַע עַלִי תְּסַרְיַיַח נִי דְּעוּבָה אִבְתְּדָאֵת קִבֵּל  
הַשְּׁרַוַע נִי הַאֲבַרְזַאֵת הַקְּזַאֲיָה הַאִי חִסְרַע  
הַחֻקִּים נִימָה אוּ חֻלָּל תְּלַאֵת אִשְׁרֵי מִן הַשְּׁרַוַע  
נִימָה , יַחְוֵלֵה חֻקִּי תַּגְּנִיב הַבּוֹלִיבָה , בְּקַטְעַן  
הַנְּזַר עַן אִי נִסְבַּ וְרַד נִימָה , בְּסִבְבַּת  
הַחֻסּוֹל עֲלֵיהָ עַן טְרִיבָה אַחְזַא חֻקִּיבָה  
הַזְּהוּרִיבָה , אוּ בַּעַרְזֵי אִמְרֵי וַאֲעִי קַאזְבִּיבִי נִי  
אִחַד תְּפַאסִּיבֵלֵה הַזְּהוּרִיבָה , אוּ אִדָּא קַאן הַמּוֹמֵינִים  
קִד תַּגְּנִיב הַבּוֹלִיבָה בְּנֵא עַלִי זֶלֶק הַסִּבְבַּת ,  
וְקַאן מִן חֻקֵּה אִן יַתְּגַנֵּב הַבּוֹלִיבָה עַלִי זֶלֶק  
הַזְּהוּרִיבָה בְּקַטְעַן הַנְּזַר עַן אִי נִסְבַּ וְרַד נִימָה ;  
וַיִּשְׁרַט נִי זֶלֶק אִן הַמּוֹמֵינִים הַלְּזִי חִסְלַע עַלִי  
תְּסַרְיַיַח כֵּהַזֵּה עַלִי הַזְּהוּרִיבָה הַמְּשַׁר הַיְהוּ אַעֲלַה נִי  
אִיבָה דְּעוּבָה לֹא יַחֲקֵי לֵה יַחֲקֵי לֵה בְּסִבְבַּת זֶלֶק אִן יִסְתַּפִּיד  
מִן הַזֶּה הַפְּקֻרָה נִימָה יַתְּעַלֵּק בְּאִי חֻקִּים חִסְרַע  
נִי אִיבָה אַבְרַאֵת קְזַאֲיָה אִבְתְּדָאֵת קִבֵּל בַּעַד  
תֵּלֵק הַדְּעוּבָה , אִלָּא אִדָּא קַאן קִד אַרְסַל קִבֵּל  
בַּעַד הַדְּעוּבָה אוּ חֻלָּל סִבְבַת אִימָם מִן בְּלִמְהָ ,  
אַשְׁעָרָא בְּזֶלֶק אִלִּי הַמְּדַעִי נִי תֵּלֵק הַאֲבַרְזַאֵת  
הַקְּזַאֲיָה הַמְּזִכּוֹרָה , נִינּוּה נִימָה בְּאִמְרֵי הַלְּזִי

שְׁלֻטְבוֹתוֹ הַזְּהוּרִיבָה הַתְּעוּדָה , הַזְּהוּרִיבָה לְפִי הַחֻקִּים

הַזְּהוּרִיבָה הַתְּעוּדָה אִבְדָה אוּ הַזְּהוּרִיבָה ; אוּ

(2) לְאַחַר קְרוֹת הַמַּאֲוֹרַע הַאֲמוֹר , אִךְ לְפָנֵי תוֹם

תְּקוּפָה שֶׁל אַרְבַּעַת עֶשְׂרִי יוֹם מִנְפֻקוֹת בִּיטוּלָה

שֶׁל הַפּוֹלִיסָה , נִמְסְרָה מְרַצוֹן הַתְּעוּדָה לְמִבְטַחַת ,

אוּ הַזְּהוּרִיבָה הַאֲדָם , שֶׁלוֹ נִמְסְרָה הַתְּעוּדָה ,

הַזְּהוּרִיבָה לְפִי הַחֻקִּים כַּאֲמוֹר לְעִיל ; אוּ

(3) בֵּין לְפָנֵי קְרוֹת הַמַּאֲוֹרַע הַאֲמוֹר וּבֵין לְאַחַר־

מִכֵּן — אִךְ בְּמִשְׁךְ הַתְּקוּפָה הַאֲמוֹרָה שֶׁל

אַרְבַּעַת עֶשְׂרִי יוֹם — הַתְּחִיל הַמִּבְטַחַת בְּמִשְׁאֵ־

וּמִתֵּן מִשְׁפִּטִי לְפִי הוֹרָאָה זֶה בְּגִיזֵן מִחֻדֵּל

מִסִּירַת הַתְּעוּדָה מְרַצוֹן .

(3) הַמִּבְטַחַת לֹא יִהְיֶה חַיִּיב לְשֵׁלֶם סְכּוּם כִּלִּי־שְׁהוּא לְפִי

קְבִיעוֹתָיו הַקּוּדְמוֹת שֶׁל הַסַּעִיף הַזֶּה , אִם הַשִּׁיג —

בְּתַבִּיעָה מִשְׁפִּטִית , שֶׁהַתְּחִילָה לְפָנֵי הַתְּחִלַּת הַמִּשְׁאֵ־

וְהַמִּתֵּן הַמִּשְׁפִּטִי , שֶׁבוֹ גִיתֵן פִּסְקֵי־הַדִּין אוּ בְּמִשְׁךְ שְׁלוֹשָׁה

חֳדָשִׁים לְאַחַר מִכֵּן — הַזְּהוּרִיבָה , כִּי מִלְבַּד קְבִיעָה כִּלִּי־שְׁהוּא

הַכְּלוּלָה בְּפּוֹלִיסָה זְכַאי הוּא לְהַשְׁתַּמֵּט מִמֶּנָּה , הוּאִיל

וְהוֹשְׁגָה מִתּוֹךְ אִי־גִילוּי עוֹבְדָה חֻשׁוּבָה , אוּ מִתּוֹךְ

מִסִּירַת עוֹבְדָה שֶׁהִיָּתָה כּוֹזֵבַת בְּאִיזוֹ פֶּרַט חֻשׁוּב , אוּ —

אִם הַשְׁתַּמֵּט מִן הַפּוֹלִיסָה בְּגִלָּל הַנִּימוּק הַזֶּה — הִיָּה

זְכַאי לְעִשׂוֹת כֵּךְ , מִלְבַּד קְבִיעָה כִּלִּי־שְׁהוּא הַכְּלוּלָה

בְּפּוֹלִיסָה ;

בְּתַנְּאֵי שְׁמִבְטַחַת , שֶׁהַשִּׁיג הַזְּהוּרִיבָה כַּאֲמוֹר לְעִיל בְּתַבִּיעָה

מִשְׁפִּטִית , לֹא יִהְיֶה זְכַאי עַל־יְדֵי־כֵךְ לִיהַנּוֹת מִן הַסַּעִיף

הַקְּטֵן הַזֶּה בְּגִיזֵן פִּסְקֵי־דִין כִּלִּי־שְׁהוּא , שֶׁהוֹשְׁגַּ בְּמִשְׁאֵ־

וּבְמִתֵּן מִשְׁפִּטִי שֶׁהַתְּחִיל לְפָנֵי אוֹתָה תְּבִיעָה מִשְׁפִּטִית ,

אִלָּא אִם מִסְרֵ — לְפָנֵי הַתְּחִלַּת אוֹתָה תְּבִיעָה מִשְׁפִּטִית

אוּ בְּמִשְׁךְ שְׁבַעַת יָמִים לְאַחַר־מִכֵּן — הוֹדַעַה עַל־כֵּךְ

לְאָדָם , שֶׁהוּא הַתּוֹבַע בְּמִשְׁאֵ־וּמִתֵּן הַמִּשְׁפִּטִי הַאֲמוֹר ,

וּבֵה נִקַּב אֵת אִי־גִילוּי אוּ אֵת הַמִּסִּירָה הַכּוֹזֵבַת ,

אחזא או הזי קדמז בצורה קאזבה וינזי  
אלסנאד אליה פי הדעזי , ויחז לקל מן  
ארסל אליה אשאר במזל הזזה הדעזי אן ינזמ  
אלי הדעזי קפריק , אذا אסזוב זלכ .

(4) אذا קאן המלזג הזי אכזב המזמין מערזא  
לדפעז במזקזזי הזזה המאדה ען אלזרזמ  
المزרב עליה אזאז שזכז מוזמין באלזליכזה  
יזיד עלי המלזג הזי יפרז פי הזפה  
במזקזזי הזליכזה בשאן זלכ אלזרזמ , לזלא  
אזקאן הזזה המאדה , פיחז למזמין אן  
יסרד הזיזאדה מן זלכ השזכז .

(5) זעני לזפה «זוזרי» הזרדה פי הזזה המאדה ,  
באלזכזה לאי אזור , אן זלכ האזור הז מן  
الاهמיה בזכז יוזר פי הזרר הזי יזכזה  
מוזמין חזזזף الزأي بقبول الخطر , ואذا  
קאן קזלכ זבأي קسط ובأية شروط .  
וזעני עזארה «אלזרזמ המשזול בשروط  
הזליכזה» אלזרזמ המשזול באלזליכזה או  
הזי קד יכזן משזולא באלזליכזה לזלא אנה  
קאן מן חז המזמין אן יזכזב הזליכזה או  
ילגיها , או לזלא אנה זכזביה או הגאה .

(6) אן האשורה הזרדה פי הזזה הזלמזא  
אלי شهאדה הזמזן פי אי נזש יזעלז בשלמ  
شهאדה הזמזן זזעא או זקדאנה או אזלפה  
זעזבר באלזכזה ללזולזש הזי אולדר בה אכזר  
מן شهאדה ואחדה , אנה אזשיר אלי זכזזע  
الشهאדاز , זקפר חזכ זולדר נזכה  
מן אינה شهאדה אנה זשمل האשורה אלי זלכ  
النزכה .

אזלזש האשזאזש המזמזן לא יוזר עלי בעז אדעאז  
الزריק הזלכ

11 - אذا זולדר شهאדה זאמזן במזקזזי הזפה (3) מן  
המאדה 6 לזולזש השזכז הזי אכרי הזליכזה זאן  
מא זקע לאי שזכז מוזמין פי הזליכזה מן הזולדר  
המזכורה פי הזפה (1) או הזפה (2) מן המאדה 16 ,  
לא יוזר פי אלזרזמ המזרב עלי זלכ השזכז הזי  
יזקזזי אן יכזן משזולא באלזליכזה במזקזזי  
البنד (ב) מן הזפה (1) מן המאדה 6 , בזרזמ  
מא זרד פי הזזה הזלמזא , זזרי אנה לזש פי הזזה  
המאדה מא יוזר פי הזזוק המזרבה זולז המזמין  
וالمנוכה במזקזזי הזזה הזלמזא לאי שזכז  
זרב לה אלזרזמ .

שעליהם הזו מזכזזן לסמזר , זכל אדם , שלז נמזרה  
הזדעה עלי זכזעה משזפזזת קזזא , יהיה זכאי — אם  
ימזא לזכזן — להזעשזת זר לאזזה זכזעה משזפזזת .

(4) אם הזכזם , שהמבזח נעשה צפזי לשלמו לפי הזעיף  
הזה בגזן הזחזזיכזתו של אדם מבזטח בזולזשה , עולה  
על הזכזם , שהיה צפזי לשלמו — אלמלא קבזעותז  
של הזעיף הזה — לפי הזולזשה בגזן אזזה הזחזזיכזת ,  
יהיה זכאי לגבזת אז עזרף הזכזם מן האדם ההז .

(5) בזעיף הזה הזזזז «חזזב» או «חזזבה» מזבנו דבר  
מזזזב קזז , שזש בז כדי להזפזע עלי שזקול דעתו של  
מבזח מזזזב בזדעתו בהחלזתו אם יקבל עלזי אז  
הזזזכזן ; ואם כן באזזה פרזמזום ובאלה הנאזם ;  
והזזזז «הזחזזיכזת הכלולה בזברי הזולזשה» מזבנו  
ההזחזזיכזת , הכלולה בזולזשה , או שהזזה עזזזיה  
להזזת כלולה בה , אלמלא הזעזבה שהמבזח זכאי  
להזשזמז מהזולזשה או לבזלה , או שהשזמז ממנה  
או בזלה .

(6) רמזים עלי זעזדזת-זזזז , בקבזעה כל-שהז הנזגעת  
במזזזרה מרזזן או אבדנה או השמדתה של זעזדזת-  
זזזז , יזבארו בהזרה זו בזקקה אל זולזזזת שלפזזן  
הזצאז זזתר מזעזדה אחז — כרמזים עלי כל הזעזדזת ,  
ומקום שהזצאז הזעק כל-שהז של זעזדזת כל-שהז ,  
יזבארו קאילו נכללו בהם רמזים עלי ההעק ההז .

שפזזזת-רגל זכז של בני-אדם מבזטזים לא זשפזע  
על זכזעות מזזזזזזזז של צדזים שלזשזים

11. מקום שהזצאז זעזדזת-זזזז לפי זעיף קטן (3) מזעיף 6  
לזזזת אדם שעשה זולזשה , לא ישפזע הזזרזע — בקזש  
אל כל אדם מבזטח בזולזשה — של כל מאזרזע קזז , הנזכר  
בזעיף קטן (1) או זעיף קטן (2) של זעיף 16 , למרות כל  
דבר הזמזר בהזרה זו , עלי כל הזחזזיכזת של האדם ההז ,  
שהז נדרשת להיות כלולה בזולזשה לפי זסקה (ב) זעיף  
קטן (1) מזעיף 6 , אך שזם דבר שבזעיף זה לא ישפזע עלי  
זכזזזת כל שהן כנגד המבזח , שהזענקו בהזרה זו לאדם  
שלז נזחזזבה ההזחזזיכזת .



12. מקום שהוצאה תעודת-ביטוח לפי סעיף קטן (3) מסעיף 6 לטובת האדם שעשה פוליסה, לא תהיה נפקות לאותם דברים האמורים בפוליסה המתיימרים לצמצם את הביטוח של בני-אדם המבוטחים בה, בקשר לכל עניין מן העניינים הבאים —

- (א) גילם או מצבם הגופני או השכלי של בני-האדם הנוהגים בכלי-הרכב; או
- (ב) מצב כלי-הרכב; או
- (ג) מספר בני-האדם המוסעים בכלי-הרכב; או
- (ד) משקלן ותכונותיהן הפיסיקליות של הסחורות הנישאות בכלי-הרכב; או
- (ה) הזמנים או האזורים שבהם משמש כלי-הרכב; או
- (ו) כוחות-הסוס או הערך של כלי-הרכב; או
- (ז) נשיאתו של מכשיר מיוחד כלי-שהוא בכלי-הרכב; או
- (ח) נשיאת אמצעי זיהוי מיוחד כלי-שהוא בכלי-הרכב להבדיל מכל אמצעי-זיהוי שדרוש לשאתו בהוראה זו בחוק התעבורה או לפיו, לגבי התחייבויות כאלה שהן נדרשות להיות כלולות בפוליסה לפי פסקה (ב) של סעיף קטן (1) מסעיף 6;

בתנאי ששום דבר שבסעיף הזה לא ידרוש ממבטח לשלם סך כלי-שהוא בגין ההתחייבות של אדם כל-שהוא, שלא לשם סילוקה או לחשבון סילוקה של אותה התחייבות, וכל סך, ששילם מבטח לשם סילוקה או לחשבון סילוקה של התחייבות כל-שהיא של אדם כל-שהוא הכלולה בפוליסה רק מכוח תקפו של הסעיף הזה בלבד, יהיה המבטח עשוי להיפרע מאותו אדם.

חובתו של אדם שחוגשו נגדו תביעות למסור ידיעות  
בדבר ביטוח

13. (1) אדם כל-שהוא שנגדו הוגשה תביעה בגין כל התחייבות כזאת, הנדרשת להיכלל בפוליסה לפי פסקה (ב) של סעיף קטן (1) מסעיף 6, יודיע — לפי דרישה מאת האדם המגיש את התביעה או בשמו — אם בוטח או לא בוטח בגין אותה ההתחייבות בפוליסה כלי-שהיא שלה נודעת נפקות לצרכי הוראה זו, או שהיה מבוטח כן, אלמלא השתמט המבטח מהפוליסה או ביטלה

תהרב מן תפליס נפאק הבולבס תי תשל אחראר הפריק  
אלאל

12. - אזה סדרת שפאה תאמין במقتצי הפורה (3) מן המאה 6 לאלח השחב לזי אגרי הבולבסה פלא יטרב אי אר למה ורד פי הבולבסה ממה סטדל מנה עלי אנה יקלב נפאק תאמין האשחאב המומנין בהא בשאן אי אמר מן האמור האלילה --

(א) עמר האשחאב הזדין יסוקון המרכבה או חאלתם הבסמאניה או העקלילה ; או

(ב) חאה המרכבה ; או

(ג) עדה האשחאב הזדין תקלמ המרכבה ; או

(ד) וזן ומהיה הלע תי תחמלה המרכבה ; או

(ה) האוקאט או המאנאק תי טסטמל פימה המרכבה ; או

(ו) קווי חבאן המרכבה או קיממה ; או

(ז) נקל אי גהאז חאב פי המרכבה ; או

(ח) וסמ המרכבה בוסאלל תשחיש חאבסה גייר וסאלל התשחיש המטרב וסמה בה במقتצי אזה האלעלמאט או פי קאנסון המרוור או במרבה , بالنسبة للالتزامات التي يقتضي ان تكون مشمولة بالبوليصة بمقتضى البند (ب) من الفقرة (1) من المادة 6 ;

וישרط פי זלכ אנה לביס פי אזה המאה מה יקצי עלי המומין באן ידפע אי מבלע בשאן האללראם הזדי תחמלה אזא אי שחבב חלאפה למה יטרב עליה סדהה פי סיביל ופא זלכ האללראם או לחסאבה , וכל מבלע דפע המומין ופא או לחסאב אי לראם מטרב עלי אי שחבב , משمول פי הבולבסה עמלה בהזה המאה فقط , يجوز للمؤمن استرداده من ذلك الشخص.

ואجب השחבב הזדין קדם חדה אעה פי האדה במעלומאט  
בשאן האמין

13. - (1) יטרב עלי כל שחבב קדם חדה אעה

בשאן אי לראם יקצי אן יכונ משמולה بالبوليصة بمقتضى البند (ب) من الفقرة (1) من المادة 6 , ان يذكر — اذا ما كلف بذلك من قبل مقدم الادعاء او بالنيابة عنه فيما اذا كان او لم يكن مؤمناً على ذلك الالتزام بأية بوليصة نافذة المفعول ايضا بالغايات المقصودة من هذه التعليمات , او فيما اذا كان مؤمناً على هذا الوجه لو لم

ואם היה, או יכול היה להיות, מבוסס. כן ימסור אותם פרטים בדבר אותה פוליסה, שנקבעו בתעודת-הביטוח שהוצאה בקשר לכך לפי סעיף קטן (3) של סעיף 6.

(2) כל אדם שאינו ממלא, ללא צידוק מסתבר, אחר קביעותיו תיו של הסעיף הזה, או מוסר במזיד הודעה כוזבת בתשובה לדרישה כזאת האמורה לעיל, ייאשם בעבירה.

#### חובה למסור מרצון תעודה עם ביטול הפוליסה

14. מקום שהוצאה תעודת-ביטוח לפי סעיף קטן (3) של סעיף 6 לטובת האדם שעשה פוליסה, והפוליסה בוטלה לפי הסכמה הדדית או מכוח תקפה של קביעה כל-שהיא אשר בפוליסה, ימסור מרצון — במשך שבועה ימים מנפקתו של הביטול — האדם, שלטובתו הוצאה התעודה, את התעודה למבטח, או — אם אבדה או הושמדה — יצהיר על-כך הצהרה לפי החוק, ואם יחדל מלעשות כן, ייאשם בעבירה.

#### חלותם של סעיפים 10 עד 14 על שטרי-ערובה

15. קביעותיהם של סעיפים 10 עד 14 ועד בכלל, תחולנה על שטרי-ערובה, שלהם נודעת נפקות לצרכי ההוראה הזאת, כשם שהן חלות על פוליסות-ביטוח, ולגבי כל שטרי-ערובה כזה האמור לעיל יתבארו רמוזים בסעיפים האמורים על היות אדם מבוסס, על תעודת-ביטוח, על מבטח ועל בני-אדם מבוססים כרמוזים על עמידת שטרי-ערובה בתקפו, על תעודת-ערובה, על נותן הערובה ועל בני-האדם שהתחייבו בתם כלולה בערובה כסידרם.

#### זכויות צדדים שלישיים כנגד מבטחים במקרה פשיטת-רגל וכיון של המבטח

16. (1) מקום שבוסס אדם (שייקרא להלן "המבטוח") לפי חוזה ביטוח כל-שהוא בפני התחייבויות שהוא עשוי להתחייב בהן כלפי צד שלישי, כי אז —  
(א) במקרה שהמבטוח נעשה פושט-רגל או בא לכלל פשרה או סידור עם נושיו; או  
(ב) כשהמבטוח הוא חברה או אגודה שיתופית — במקרה שניתן צו פירוק לגבי החברה או האגודה השיתופית, או שנתמנה כחוק מקבל או מנהל

יתجنب המוֹמֵן הבולייסה או ילגיה, فاذا كان مؤمناً أو يمكن أن يكون مؤمناً على الوجه المذكور وجب عليه أن يعطي تفاصيل تلك البوليصة المذكورة في شهادة التأمين المعطاة بشأنها بمقتضى الفقرة (3) من المادة 6.

(2) إذا تخلف شخص، دون عذر معقول، عن مراعاة أحكام هذه المادة، أو أعطى عمداً بياناً كاذباً جواباً على أي طلب وجه إليه على الوجه المذكور أعلاه، يعتبر أنه ارتكب جرمًا.

#### واجب تسليم شهادة التأمين طوعاً حين الغاء البوليصة

14. إذا صدرت شهادة تأمين بمقتضى الفقرة (3) من المادة 6 لصالح الشخص الذي أجرى البوليصة، ثم الغيت البوليصة باتفاق الفريقين أو عملاً بنص ورد فيها، يترتب على الشخص الذي صدرت الشهادة لصالحه أن يردها طوعاً إلى المؤمن خلال سبعة أيام من تاريخ الإلغاء، أو أن يعطي تصريحاً قانونياً بفقدانها أو تلفها إذا كانت قد فقدت أو تلفت، إذا تخلف عن ذلك، يعتبر أنه ارتكب جرمًا.

#### تطبيق أحكام المواد 10 لغاية 14 على سندات الضمانات

15. تسري أحكام المواد 10 لغاية 14 وتشمل العمدتين، على سندات الضمانات النافذة المفعول لمقتضى هذه التعليمات بالصورة التي تسري فيها على بوالص التأمين، وفيما يتعلق بسندات الضمانة المشار إليها أعلاه تفسر الإشارة إلى شهادة التأمين والمؤمن والأشخاص المؤمن عليهم الواردة في المواد المذكورة أنها إشارة إلى نفاذ سندات الضمانة وشهادة الضمانة ومعطي الضمانة والأشخاص المشمول التزامهم بالضمانة، حسب الترتيب.

#### حقوق الفريق الثالث ضد المؤمن لدى إفلاس المؤمن عليهم الخ . . .

16. (1) إذا أمّن شخص (يشار إليه فيما يلي «بالمؤمن عليه») بمقتضى عقد تأمين ضد أية التزامات قد تترتب عليه إزاء الفريق الثالث —

(أ) وأفلس المؤمن عليه أو أجرى مصالحته أو تسوية مع دائنيه؛ أو  
(ب) كان المؤمن عليه شركة مساهمة أو جمعية تعاون وصدر أمر بتصفيها أو عين حسب القانون حارس قضائي



או קים או מדייר לאעמלהא או למשروع  
الذي تتعاطاه او وضع حملة سندات  
الدين المؤتمنة برهن سائر يدهم على  
اية اموال مشمولة بالرهن السائر او  
خاضعة له ، او وضعت اليد عليها  
نيابة عنهم ؛ او

(ج) اذا كان المؤمن عليه شركة مساهمة  
واتخذ قرار بتصنيفها تصفية اختيارية ؛  
فاذا كان المؤمن عليه قد تعهد بأي التزام  
على النحو المذكور فيما تقدم قبل وقوع  
الحادث او بعده ، فان حقوقه ازاء المؤمن  
فيما يتعلق بالالتزام بمقتضى العقد تحول  
وتناط بالفريق الثالث الذي ترتب الالتزام من  
اجله ، بالرغم من اي قانون آخر يقضي  
بخلاف ذلك .

(2) اذا صدر امر بالافلاس يقضي بادارة شركة  
مدين متوف وكان على المتوفي دين يمكن  
اثباته في طابق الافلاس بشأن التزام كان  
مؤمناً عليه بعقد تأمين باعتباره التزاماً  
ازاء فريق ثالث ، فتنحول حقوق المدين  
المتوفي تجاه المؤمن بمقتضى العقد بشأن ذلك  
الالتزام الى الشخص المستحق له الدين وتناط  
به .

(3) لا يرتب اي اثر على اي عقد من عقود  
التأمين تم بعد سريان هذه التعليمات بشأن  
التزام المؤمن عليه ازاء فريق ثالث يستدل  
منه ، بصورة مباشرة او غير مباشرة ، على  
التهرب من العقد او تغيير حقوق الفرقاء  
بموجبه اذا ما وقع للمؤمن عليه اي حادث  
من الحوادث المنصوص عليها في البند (أ) ،  
(ب) او (ج) من الفقرة (1) من هذه  
المادة ، او لدى صدور امر افلاس بشأن  
ركته .

(4) عند اجراء التحويل بمقتضى الفقرة (1) او  
الفقرة (2) من هذه المادة ، يتحمل المؤمن ،  
مع مراعاة احكام المادة 18 من هذه  
التعليمات ، نفس الالتزام ازاء الفريق  
الثالث كالاتزام المترتب عليه ازاء المؤمن  
عليه ، غير انه -

(أ) اذا كان التزام المؤمن ازاء المؤمن  
عليه يتجاوز التزام المؤمن ازاء الفريق  
الثالث ، فليس في هذه التعليمات ما

נכסים לעסק או לקיבולת של החברה או האגודה  
השיתופית, או שנקנתה אחיזה בידי המחזיקים  
בתעודות חוב המבוטחות בשעבוד רוכז או  
מטעמם — ברכוש כל-שהוא הכלול בשעבוד או  
כפוף לו ; או

(ג) כשהמבוטח הוא חברה — במקרה שנתקבלה  
החלטה על פירוק החברה מרצון, אם — לפני  
אותו מאורע או לאחריו — התחייב המבוטח בכל  
התחייבות כאמור לעיל, תועברנה זכויותיו כנגד  
המבטח — לפי החוזה בעניין ההתחייבות —  
ותוקניה לצד שלישי, שלו נתחייבה ההתחייבות,  
למרות כל דבר האמור בחוק כל-שהוא בניגוד  
לכך.

(2) מקום שניתן צו של פשיטת-רגל, על הסדר עזובו של  
חייב נפטר, כי אז אם מגיע מאת הנפטר חוב כל-  
שהוא, הגינת להוכחה בפשיטת-הרגל, בגין התחייבות  
שהיה מבוטח נגדה לפי חוזה ביטוח כהתחייבות כלפי  
צד שלישי, תועברנה ותוקניה זכויותיו של החייב  
הנפטר כנגד המבטח — לפי החוזה, בגין אותה  
התחייבות — לאדם שלו מגיע חוב.

(3) במידה שחוזה-ביטוח כל-שהוא, שנעשה לאחר תחילת  
תקפה של הוראה זו, בגין התחייבות כל-שהיא של  
המבוטח לגבי צדדים שלישיים, מתיימר — בין במי-  
שרין ובין בעקיפין — להשתמש מן החוזה, או לשנות  
את זכויותיהם של הצדדים, לפי אותו חוזה, לאחר  
שאירע למבוטח אחד מן המקרים הנקובים בפסקה  
(א), (ב) או (ג) של סעיף קטן (1) מן הסעיף הזה,  
או לאחר שניתן צו של פשיטת-רגל, בגין העזובו  
שלו, לא תהיה נודעת לחוזה כל נפקות.

(4) משנעשתה העברה לפי סעיף קטן (1) או סעיף קטן (2)  
של הסעיף הזה, יהיה המבטח נתון — מתוך כפיפות  
לקביעותיו של סעיף 18 — לאותה התחייבות כלפי  
הצד השלישי, שהיה נתון לה כלפי המבוטח, אך —  
(א) אם התחייבותו של המבטח כלפי המבוטח יתירה  
על התחייבותו של המבטח כלפי הצד השלישי,



לא ישפיע שום דבר שבהוראה זו על זכויותיו

של המבוטח נגד המבטח בנין היתרה; וכן

(ב) אם התחייבותו של המבטח כלפי המבוטח פחותה

מהתחייבותו כלפי הצד השלישי, לא ישפיע שום

דבר שבהוראה זו על זכויותיו של הצד השלישי

נגד המבוטח בנין היתרה.

(5) לצרכי הוראה זו לא יכלול הביטוי "התחייבות כלפי

צדדים שלישיים", ביחס לאדם מבוטח לפי חוזה-ביטוח

כל-שהוא, כל התחייבות של האדם ההוא בתפקיד

מבטח לפי איזה חוזה ביטוח אחר.

חובה למסור ידיעות נחוצות לצדדים שלישיים

17. (1) במקרה שאדם כל-שהוא נעשה פושט-רגל או בא

לכלל פשרה או סידור עם נושיו, או במקרה שניתן צו

של פשיטת-רגל, בנין עובונו של אדם כל-שהוא, או

במקרה שניתן צו-פירוק לגבי חברה או אגודה שיתוו-

פית כל-שהן, או במקרה שנתמנה כחוק מקבל נכסיהן

או מנהל עסקיהן או קיבולתן של החברה או האגודה

השיתופית, או שנקנתה אחיזה — בידי המחזיקים

בתעודות-חוב המבוטחות בשעבוד רובץ או מטעמם —

ברכוש כל-שהוא הכלול בשעבוד או כפוף לו, או

שנתקבלה החלטה לפרק מרצון חברה כל-שהיא, תהיה

זאת חובתם של פושט-הרגל, החייב, בא-כוחו האישי

החוקי או יורשיו של החייב שנפטר או החברה או

האגודה השיתופית, וגם של הנאמן בפשיטת-הרגל,

הנאמן, המחסל, מקבל הנכסים או מנהל העסקים, או

האדם האחוז בנכסים — הכל לפי העניין — למסור —

לפי דרישת כל אדם הטוען שיש לפושט-הרגל,

לחייב שנפטר, לחברה או לאגודה השיתופית התחיי-

בות כלפיו — אותן ידיעות, העשויות להיות דרושות

לו באופן מסתבר לצורך קביעת העובדה אם הועברו

והוקנו לו זכויות כל-שהן לפי הוראה זו, ולצורך

כפייתן של זכויות כאלה, אם ישנן; וכל חוזה-ביטוח

— במידה שהוא מתיימר, בין במישרין ובין בעקיפין,

יוֹרֵר על حقوق המוֹמֵן עליו כַּד

המוֹמֵן פִּימָא יִתְּלַק בַּבְּקִיָּה ; וְכַדִּיכ

(ב) אִדָּא כָּאן תִּזְרָם הַמוֹמֵן אִזָּא הַמוֹמֵן

עֲלֵיהֶ אִקְל מִן תִּזְרָם הַמוֹמֵן אִזָּא הַפְּרִיק

הַתְּלִית , פִּלִּיס פִּי הַזֶּה הַתְּעִילִים מָא

יוֹרֵר עַל חֻקּוֹת הַפְּרִיק הַתְּלִית כַּד

הַמוֹמֵן עֲלֵיהֶ פִּימָא יִתְּלַק בַּבְּקִיָּה .

(5) אִיפֵּא בַּלְּגָאִיֶּה הַמְּצֻוֹדָה מִן הַזֶּה הַתְּעִילִים ,

לֹא תִשְׁמַל עִבְרָה « הַלְּתִזְרָמִים הַמְּרִבֵּה אִזָּא

הַפְּרִיק הַתְּלִית » בַּלְּנִסְבָּה לְהַמוֹמֵן עֲלֵיהֶ בַּעֲמֵד

תְּאִמִּין , אִי תִזְרָם מְרִבֵּב עַל זֶלֶק הַשְּׁחִיב

בְּשִׁפְתֵה מוֹמִינָא בְּמִתְּצִי אִי עֲמֵד אַחֵר מִן

עֲמֻדֵי הַתְּאִמִּין .

וְיֻבַּב הַלְּאִדָּא בַּלְּמַעֲלוֹמִים הַצְּרֻרִיֶּה אִלֵּי הַפְּרִיק הַתְּלִית

17 - (1) אִדָּא אִפְלִס שְׁחִיב או אֲגִרִי מְסַלְּחָה או

תְּסוּוִיָּה מִע דַּאֲתִיבֵה , או אִדָּא צִדֵר אִמֵר אִפְלִס

בְּשֵׁאן רִכְוָה שְׁחִיב , או אִדָּא צִדֵר אִמֵר

בְּתִשְׁפִיָּה שְׁרִכָה או גְּמִיעִיָּה תְּעֹאֵן או אִדָּא עֵינ

חִסַּב הַלְּקַאֲנוֹן חַרְסִים צְשִׁאֲנִי עַל אִמֻּלָּהָ או

מִדִּיר לַאֲשַׁלְּחָלָה או לְמִשְׁרֻוֹע הַלְּזִי תְּתַעֲאֵה

הַשְּׁרִכָה או גְּמִיעִיָּה תְּתַעֲאֵן , או אִדָּא וְזַע

חִמְלָה סִנְדַּתִּים הַלְּדִין הַמוֹמֵנָה בְּרֵהֵן סִאֲרִי יִדְהֵם

עַל אִיֶּסֶה אִמֻּלִים מְשֻׁמֹּלָה בַּלְּרֵהֵן הַסִּאֲרִי או

חַאֲצַעָה לֵה , או אִדָּא אִתְּחַדֵּד צְרַרִי בְּתִשְׁפִיָּה

שְׁרִכָה תִשְׁפִיָּה אֲחִיבִירִיָּה , פִּיִּרְבֵּב עַל הַמְּפִלִּס

או הַלְּמִדִּין או וְכִילֵה הַשְּׁחִיבִי הַלְּקַאֲנוֹנִי או

וִרְוָה הַלְּמִדִּין הַמְּתוּפִי או הַשְּׁרִכָה או גְּמִיעִיָּה

תְּתַעֲאֵן , וְכַדִּיכ יִרְבֵּב עַל הַלְּקִיִּם עַל טַאֲבִיק

הַלְּאִפְלִס או הַלְּאִמִּין או הַמְּשִׁפִּי או הַחַרְסִים

הַלְּצְשִׁאֲנִי או מִדִּיר הַלְּאֲשַׁלְּחָלָה או הַשְּׁחִיב

הַלְּוַאֲצַעֵי יִדְהֵם עַל הַלְּאִמֻּלִים , חִסַּב מִתְּצִי

הַחַלֵּל , אִן יִדְלִי בְּנֵא עַל טִלְבֵּב הַשְּׁחִיב

הַלְּזִי יִדְעִי בּוֹיֻוֹד הַתְּזָרָם לֵה עַל הַמְּפִלִּס או

הַלְּמִדִּין או הַלְּמִדִּין הַמְּתוּפִי או הַשְּׁרִכָה או גְּמִיעִיָּה

תְּתַעֲאֵן , בַּלְּמַעֲלוֹמִים הַלְּזִי צִדֵר תִּזְרָמֵה זְמִין

הַחַד הַמְּעֻוֹל לְתִאֲכִיד מָא אִדָּא כָּאֵת אִיֶּה חֻקּוֹ

צִדֵר אִנְתְּלַת אִיֶּה וְאִנְיַטָּת בֵּה בְּמִתְּצִי הַזֶּה

הַתְּעִילִים או לְתִנְפִיד אִיֶּה חֻקּוֹ קֵהֵזֵה , אִן

וְיֻגַּדָּת ; וְלֹא יִרְבֵּב אֲרֵ עַל אִי עֲמֵד

תְּאִמִּין בַּלְּקִדֵר הַלְּזִי יִסְתַּדֵּל מִנֵּה , בְּסוּרָה

מִבְּאִשְׂרָה או גִּבֵּר מִבְּאִשְׂרָה , עַל הַתְּהֵרֵב מִנֵּה

או תגביר חקוקי הפרקא במגוה בעד אעطاء  
הזה המלומאט פי האחואל המאר יליה אעלאה,  
או באלקטר לדי יסטדל מנה , בסורה אחרى,  
עלי انه يمنع او يحظر اعطاء هذه المعلومات  
في الاحوال المذكورة .

(2) اذا ظهر من المعلومات التي اعطيت لأي  
شخص وفقاً لاحكام الفقرة (1) سبب  
معقول يحتمل على الظن بأن الحقوق المترتبة  
على اي مؤمن مخصوص قد انتقلت اليه,  
او يحتمل أنها انتقلت اليه بمقتضى هذه  
التعليمات , فيرتب على ذلك المؤمن نفس  
الواجب المترتب بمقتضى تلك الفقرة على  
الاشخاص المذكورين فيها .

(3) ان واجب اعطاء المعلومات المفروض بمقتضى  
هذه المادة يشتمل على واجب السماح  
بفحص جميع عقود التأمين ووصولات  
الأقساط والمستندات الاخرى المتعلقة بذلك  
والموجودة في حيازة او سلطة الشخص  
المفروض عليه ذلك الواجب , وأخذ نسخ  
منها .

#### المصالحة بين المؤمنين والاشخاص المؤمن عليهم

١٨ - اذا أفلس المؤمن عليه , او اذا كان المؤمن عليه  
شركة او جمعية تعاون وصدر أمر بتصفيها , او  
اذا اتخذت الشركة - عندما يكون المؤمن عليه  
شركة - قراراً بتصفيها تصفية اختيارية , فان كل  
اتفاق عقد بين المؤمن والمؤمن عليه بعد تحمل اي  
التزام ازاء الفريق الثالث وبعد بدء الافلاس , او  
الشروع في التصفية حسب مقتضى الحال , وكذلك  
كل تنازل او تخصيص او تحويل آخر من حوزة  
الى اخرى أجراه المؤمن عليه او كل دفعة سددت  
له بعد بدء ما ذكر اعلاه , لا يرتب عليه القضاء  
او التأثير على الحقوق المحولة الى الفريق الثالث  
بمقتضى هذا القانون , بل تبقى تلك الحقوق  
كأن ذلك الاتفاق او التنازل او التخصيص او  
التحويل او الدفع لم يقع .

#### تطبيق المواد ١٦ لغاية ١٨

١٩ - لا تسري احكام المواد ١٦ , ١٧ , و١٨ في الحالة  
التي تصفى فيها اية شركة تصفية اختيارية بقصد  
اعادة تنظيمها او ادماجها في شركة اخرى .

להשתמש מן החוזה או לשנות את זכויות הצדדים לפי  
אותו חוזה לאחר מסירת כל ידיעות כאלה במקרים  
הנ"ל או לבור או למנוע באופן אחר את מסירתן  
במקרים הנ"ל - לא תהיה לו כל נפקות.

(2) אם מגלות הידיעות, שנמסרו לאדם כל-שהוא בהמשך  
לסעיף קטן (1), סיבה מסתברת להניח, כי נמסרו לו  
או אפשר שנמסרו לו - לפי הוראה זו זכויות על  
מבטח מיוחד כל-שהוא - יהיה המבטח ההוא כפוף  
לאותה חובה עצמה, שהוטלה לפי הסעיף הקטן האמור  
על בני-האדם הנזכרים בו.

(3) החובה למסור ידיעות, שהוטלה בסעיף הזה, תכלול  
חובה להרשות לבדוק כל חווי ביטוח, קבלות על  
פרמיות ותעודות אחרות הנוגעות בדבר, הנמצאות  
באחזתו או בכוחו של האדם, שחובה זו הוטלה עליו  
ולהעתיק העתקים מהם.

#### יישוב בין מבטחים ובני-אדם מבוטחים

18. מקום שנעשה המבטח פושט-רגל או מקום שניתן -  
במקרה שהמבטח הוא חברה או אגודה שיתופית - צו  
פירוק לגבי החברה או האגודה השיתופית, או מקום  
שנתקבלה - במקרה שהמבוטח הוא חברה - החלטה על  
פירוק החברה מרצון, לא תהיה נפקות לשום הסכם, שנעשה  
בין המבטח והמבוטח לאחר שנתחייבו בהתחייבות כלפי  
צד שלישי ולאחר התחלת פשיטת-הרגל או הפירוק, הכל  
לפי הענין, וכן לשום ויתור, ייעוד או העברה אחרת מרשות  
לרשות, שנעשו בידי המבוטח, או תשלום ששולם לו, לאחר  
ההתחלה האמורה לעיל, כדי לנגוף על זכויות שהועברו  
לצד השלישי לפי הפקודה הזאת, או להשפיע עליהן, אלא  
שהזכויות ההן תעמודנה בעינן, כאילו לא נעשו אותם  
הסכם, ויתור, ייעוד, העברה מרשות לרשות או תשלום.

#### חלותם של סעיפים 16 עד 18

19. הסעיפים 16, 17 ו-18 לא יחולו - מקום שחברה מתפרקת  
מרצון אך ורק לצרכי ארגונה מחדש או התמוזגותה עם  
חברה אחרת.



20. (1) כל אדם, הנוהג בכלי-רכב של מנוע בדרך הרבים, יודיע — לפי דרישת שוטר כלי-החוא — את שמו וכתובתו ואת השם והכתובת של בעל כלי-הרכב של מנוע ויציג את תעודתו, ואם יחדל מעשות כן ייאשם בעבירה;

בתנאי שאם — במשך חמישה ימים לאחר התאריך שבו נדרש כן להציג את תעודתו — מציג נהג כלי-הרכב של מנוע את התעודה באופן אישי באותה תחנת-המשטרה, שנקב בשמה בשעה שנדרשה הצגת התעודה, לא יתחייב בדין לפי סעיף קטן זה על עבירה של מחדל הצגת תעודתו.

(2) מחובתו של בעל כלי-רכב של מנוע יהיה למסור אותן ידיעות, שמסירתן תידרש על-ידי קצין משטרה בדרגה לא נמוכה מזו של מפקח או מטעמו —

(א) בענין זהותו של נהג כלי-הרכב של מנוע בכל מקרה שבו נדרש הנהג לפי סעיף קטן (1) להציג את תעודתו; או

(ב) כדי לקבוע אם נהגו או לא נהגו בכלי-הרכב מתוך הפרת סעיף 4 בכל מקרה שבו נדרש הנהג, לפי הסעיף הזה, להציג את תעודתו.

ואם יחדל הבעל מעשות כן, ייאשם בעבירה.

(3) בכל מקום אשר בו אירעה — מחמת מציאות כלי-הרכב של מנוע בדרך הרבים — תאונה, שגרמה חבלת-גוף לאדם אחר, והנהג של כלי-הרכב של מנוע אינו מציג בכל זמן את תעודתו לשוטר או לאיזה אדם, אשר דרש — בהיות לו טעם מסתבר לעשות כן — את הצגתה, יודיע הנהג את דבר התאונה לתחנת-המשטרה בהקדם האפשרי, ובכל אופן במשך עשרים-וארבע שעות לאחר שאירעה התאונה, ושם יציג את תעודתו, ואם יחדל מעשות כן, ייאשם בעבירה;

בתנאי שלא יתחייב אדם בדין לפי הסעיף הקטן הזה על עבירה של אי-הצגת תעודתו, אם במשך חמישה

20. (1) יִתְרַב על כל מן יסוק מרכבֵה מיקאניקֵה עלֵה طریق عام ان يعطي اسمه وعنوانه واسم صاحب المרכبֵה المיקאניקֵה وعنوانه وان يبرز شهادته ، اذا ما كلفه بذلك اي شرطي ، واذا تخلف عن ذلك ، يعتبر انه ارتكب جرماً ؛ ويشترط في ذلك انه اذا قام سائق المרכبֵה المיקאניקֵה خلال خمسة ايام من تاريخ تكليفه بابراز شهادته على الوجه المذكور ، بابراز الشهادة شخصياً في مركز الشرطة الذي عين له عند تكليفه بابرازها ، فلا يدان بمقتضى هذه الفقرة بجرم التخلف عن ابراز شهادته .

(2) יִתְרַב עלֵה صاحب المרכبֵה المיקאניקֵה ان يعطي المعلومات التي يكلفه باعطائها اي ضابط شرطة لا تقل رتبته عن مفتش او من ينوب عنه :

(أ) بشأن هوية سائق المרכبֵה المיקאنيكֵه في اية مناسبة كلف السائق فيها بمقتضى الفقرة (1) بابراز شهادته ؛ او

(ب) للتأكد مما اذا كانت المרכبֵه تساق او لم تكن تساق خلافاً لاحكام المادة 4 في اية مناسبة كلف السائق فيها بمقتضى هذه المادة بابراز شهادته ؛ واذا تخلف صاحب المרכبֵه عن القيام بذلك فيعتبر انه ارتكب جرماً .

(3) اذا حدث في اية حالة ان وقع حادث أسفر عن اذى جسماني لشخص آخر ، بسبب وجود مרכبֵه ميكانيكֵه على اي طريق عام ، وتخلف سائق المרכبֵه الميكانيكֵه في اي وقت عن ابراز شهادته الى الشرطي او الى اي شخص آخر لديه من الاسباب المعقولة ما يبرر طلب ابرازها له ، فيترتب على السائق ان يبلغ وقسوع الحادث الى مركز الشرطة بوجه السرعة الممكنة ، على ان يتم التبليغ في كل حالة من الحالات خلال اربع وعشرين ساعة من وقسوع الحادث ، وعليه ان يبرز شهادته هناك ، واذا تخلف عن ذلك يعتبر انه ارتكب جرماً ؛

ويشترط في ذلك ان لا يدان شخص بمقتضى هذه الفقرة بجرم التخلف عن ابراز شهادته ،



ימים לאחר שאירעה התאונה — הוא מציג את התעודה באופן אישי באותה תחנת-משטרה שנקב בשמה בשעת הודעת דבר התאונה.

(4) בסעיף הזה הביטוי "הצגת תעודתו" מובנו להציג לבדיקה את תעודת-הביטוח או תעודת-הערובה, הנר-געות בעניין, או כל ראייה אחרת שכלי-הרכב של מנוע אינו נהוג, או לא היה נהוג, מתוך הפרת סעיף 4, כפי שאפשר יהיה לקבוע.

זיוף וכזי של תעודות

21. (1) כל אדם אשר — מתוך כוונה לרמות —

(א) מזויף, או משנה, או משתמש, או משאיל לאדם אחר לשימוש, או מניח לו להשתמש בתעודת-ביטוח או בתעודת-ערובה בגדר מובנה של הפ-קודה הזאת; או

(ב) עושה, או אוזו בידו, תעודה כל-שהיא הדומה לתעודה כזאת עד כדי כך שתהיה מחושבת לרמות,

ייאשם בעבירה, ויהיה צפוי — משיתחייב בדין — למאסר של שתי שנים או לקנס של מאה לירות, או לאותם מאסר וקנס גם יחד.

(2) כל אדם, אשר — כדי להשיג הוצאת תעודת-ביטוח או תעודת-ערובה לפי הפקודה הזאת — מוסר הודעה כוזבת כל-שהיא או מעלים ידיעה חשובה כל-שהיא, ייאשם בעבירה, ויהיה צפוי משיתחייב בדין — למאסר של שישה חדשים או לקנס של חמישים לירות, או לאותם מאסר וקנס גם יחד.

(3) מוציא אדם תעודת-ביטוח או תעודת-ערובה, שהוא יודע שהיא כוזבת בפרט חשוב כל-שהוא, ייאשם בעבירה, ויהיה צפוי — משיתחייב בדין — למאסר של שישה חדשים או לקנס של מאה לירות, או לאותם מאסר וקנס גם יחד.

(4) אם יש לכל שוטר יסוד מסתבר להאמין שכל תעודת-ביטוח או תעודת-ערובה שהציג לו נהג כלי-רכב של מנוע בהמשך לקביעותיה של הוראה זו היא תעודה

אז אברז الشهادة شخصياً خلال خمسة ايام من تاريخ وقوع الحادث ، في مركز الشرطة الذي عين له اسمه حين تبليغه عن وقوع الحادث .

(4) تعني عبارة « ابراز شهادته » الواردة في هذه المادة ابراز شهادة التأمين او شهادة الضمانة المختصة للاطلاع عليها او ابراز اية بيعة اخرى تفيد بأن المركبة الميكانيكية لم تخر سياقتها او لم تكن تساق خلافاً لاحكام المادة 4 ، وفقاً لما قد يقرر .

تزوير الشهادات الخ . . .

21. (1) كل من أتى اي فعل من الافعال التالية بقصد الغش :

(أ) زور أو غير أو استعمل شهادة تأمين أو شهادة ضمانتة حسب المعنى المقصود من هذا القانون او اعارها لشخص آخر لاستعمالها او سمح له باستعمالها ؛ او

(ب) وضع او حاز على شهادة تشبه تلك الشهادة لدرجة تحمل على الانخداع ؛

يتهم بأنه ارتكب جرماً ويعاقب لدى ادانته بالحبس لمدة سنتين او بغرامة مقدارها مائة ليرة او بكلتا العقوبتين معاً .

(2) اذا قدم شخص بياناً كاذباً أو أخفى معلومات جوهرية بغية الحصول على شهادة تأمين أو شهادة ضمانتة بمقتضى هذا القانون ، يتهم بأنه ارتكب جرماً ويعاقب لدى ادانته بالحبس لمدة ستة اشهر او بغرامة مقدارها خمسون ليرة او بكلتا العقوبتين معاً .

(3) اذا اصدر شخص شهادة تأمين أو شهادة ضمانتة وهو يعلم بأنها كاذبة في احد تفاصيلها الجوهرية ، يتهم بأنه ارتكب جرماً ويعاقب لدى ادانته بالحبس لمدة ستة اشهر او بغرامة مقدارها مائة ليرة او بكلتا العقوبتين معاً .

(4) اذا كان لدى اي شرطي ما يدعوه الى الاعتقاد بأن سائق مركبة ميكانيكية قد ابرز له شهادة تأمين أو شهادة ضمانتة بمقتضى احكام هذه التعليمات ، ارتكب بصددها

גורם במقتצי هذه المادة ، فيجوز له ان يضبط تلك الشهادة ، ومتى ضبطت اية شهادة بمقتضى هذه المادة ، يدعى الشخص الذي اخذت منه للحضور الى المحكمة لتبرير حيازته للشهادة المذكورة ، الا اذا سبق ان اتهم بجورم بمقتضى هذه المادة ، وتصدر المحكمة أمراً بشأن وجه التصرف بالشهادة المذكورة وتحكم بالمصاريف القضائية ، وفقاً لما تقتضيه العدالة .

(5) تشمل عبارتا «شهادة التأمين» و «شهادة الضمانة» الواردتان في هذه المادة ، اية شهادة اصدرت بمقتضى القواعد الصادرة وفقاً لهذا القانون لكي تعتبر بينة يجوز ابرازها بدلا من شهادة التأمين او شهادة الضمانة .

الامتتاع عن اعطاء الاسم او العنوان او تقديم اسم او عنوان كاذب

٢٢ - اذا رفض سائق مركبة ميكانيكية ارتكب جرماً خلافاً لاحكام هذه التعليمات او قواعد صادرة بمقتضاها ، ان يعطي اسمه وعنوانه اذا ما طلب منه ذلك شرطي او اذا اعطى اسماً او عنواناً كاذباً ، يتهم بأنه ارتكب جرماً ، ويترتب على صاحب المركبة الميكانيكية ، اذا ما طلب اليه الشرطي ذلك ، ان يدلي بأية معلومات في وسعه الادلاء بها مما قد يؤدي الى معرفة هوية السائق والقبض عليه ، واذا تخلف صاحب المركبة عن القيام بذلك يتهم بأنه ارتكب جرماً .

المسؤولية المترتبة على السائق وصاحب المركبة بشأن الجرائم  
٢٣ - اذا -

(أ) استعملت مركبة ميكانيكية لم يراع بشأنها اي حكم من احكام هذه التعليمات او من احكام اية قاعدة صادرة او أمر صادر بمقتضى هذه التعليمات ، او استعملت بصورة تخالف تلك الاحكام ؛ او

(ب) استعملت مركبة ميكانيكية في حالة او في ظروف او بصورة تخالف اي حكم من تلك الاحكام ؛ او

(ج) تم اي فعل او ترك فيما يتعلق بأية مركبة ميكانيكية خلافاً لأي حكم من تلك الأحكام ؛

אשר בקשר אליה נעשתה עבירה לפי הסעיף הזה, — רשאי הוא לתפוס את התעודה ומשנתפסה תעודה כל-שהוא לפי הסעיף הזה יוזמן האדם, שגלקחה ממנו, לדיו בפני בית-משפט — אלא אם גאשם קודם לכו בעבירה לפי הסעיף הזה — למסור דין-וחשבון על אחיזתו בתעודה האמורה, ובית-המשפט יתן אותו צו מה לעשות בתעודה הנ"ל ויפסוק אותן הוצאות משפטיות, כפי שתדרוש מידת-הצדק שבעניין.

(5) בסעיף הזה, הביטויים «תעודת-ביטוח» ו «תעודת-ערובה» כוללים תעודת כל-שהיא שהוצאה לפי כללים, שהותקנו לפי הפקודה הזאת, כדי לקבוע ראייה ועדות שרשאים להציגם במקום תעודת-ביטוח או תעודת-ערובה.

סירוב למסור שם או כתובת או מסירת שם או כתובת כוזבים

22. אם נהג כלי-רכב של מנוע, העובר עבירה לפי הוראה זו או כללים כל-שהם שהותקנו לפיה, מסרב — משדורש ממנו שוטר למסור את שמו וכתובתו — מלעשות כן, או מסר שם או כתובת כוזבים, ייאשם בעבירה; ויהיה הדבר מחובתו של בעל כלי-הרכב של מנוע למסור — משידרוש זאת שוטר — כל ידיעות, שיש בידו למסרן והן עשויות להביא לידי זיהויו ותפישתו של הנהג, ואם יחדל הבעל מלעשות כן, ייאשם בעבירה.

אחריותם של נהג ומעל לעבירות

23. אם -

(א) משמש כלי-רכב של מנוע כל-שהוא, שאינו ממלא אחר קביעותיהם של הוראה זו או של כלל כל-שהוא שהותקן, או צו כל-שהוא שניתן לפי הוראה זו, או מפר אותן; או

(ב) משמש כלי-רכב של מנוע כל-שהוא במצב או בתנאים כאלה, או באופן כזה, שיש בהם משום הפרת כל קביעה כזאת; או

(ג) נעשה כל מעשה או מחדל — בזיקה אל כלי-רכב של מנוע מתוך הפרת כל קביעה כזאת;



כי אז, אם לא הותקן במפורש דבר אחר בפקודה הזאת —

(1) ייאשם בעבירה נהג כלי-הרכב של מגווע בשעת העבירה, אלא אם לא באה העבירה עקב כל פעל, מחדל, רשלנות או אי מילוי מצדו; וכן

(2) ייאשם בעבירה גם בעל כלי-הרכב, בין שהיה נוכח בשעת העבירה ובין שלא היה נוכח, אלא אם נעשתה העבירה בלי הסכמתו ולא באה עקב כל פעל או מחדל מצדו, והוא נקט בכל אמצעי-זהירות מסתברים כדי למגווע עבירה.

#### עונשים וקנסות

24. (1) כל אדם, אשר בכל פעל או מחדל — מפר או אינו ממלא אחר קביעותיהם של הוראה זו או כללים כל-שהם שהותקנו לפיה, יהיה צפוי משיתחייב בדין, אם לא נקבע במיוחד עונש אחר, למאסר של שלושה חדשים או לקנס של חמישים לירות, או לאותם מאסר וקנס גם יחד.

(2) מקום שנדרש אדם — בתוקף כל כוח הכלול בהוראה זו או בכללים כל-שהם שהותקנו לפיה — לעשות או להימנע מלעשות כל פעל או דבר וחדל מלמלא אחר כל דרישה כזאת, יהיה מותר לבית-המשפט עם החיוב בדין — לצוות על אותו אדם, נוסף על הטלת כל עונש, למלא אחר דרישה כזאת, ולצרף לכל צו כזה תנאי כל-שהוא בדבר זמן או דרך פעולה ותנאי אחר, שיהיה עשוי לראותו נחוץ כדי לכפות עליו למלא אחריה.

(3) כל אדם, החדל מלמלא אחר כל צו כזה של בית-המשפט, יהיה בית-המשפט רשאי — לפי ראות עיניו — לצוות עליו לשלם בתורת קנס סך שלא יעלה על לירה אחת לכל יום שבו אינו ממלא אחר הצו לאחר-מכן, או להיאסר עד שיתקן את אי-המילוי שלו; בתנאי שבגלל אי מילוי כזה לא יתחייב כל אדם כזה לתשלום

יִרְטֵב עַל זֶלֶק מֵאֵינִי , אִלָּא אִזָּא וָרַד נִצֵּס  
צָרִיחַ בְּחֵלָפִי זֶלֶק בִּי הַזֶּה הַתְּעִימָת :

(1) יִהְיֶה בִּיחְרָם סָאֵתִי הַמֵּכָאֵנִיקִי  
עִנְדֵּי אִזְתְּכָאֵב הַבְּחֵרָם , מֵאֵלֵּם יִשְׁתָּבֵט  
אִן הַבְּחֵרָם לֹא יִכְתֵּן נָאִשְׁתָּא עֵן פִּעֵל אִו  
תֵּרַק אִו אִהְמָל אִו צִצֹר אִו תֵּחְלַף  
מֵן גַּנְבֵּה ; וְכִזֵּלֵק

(2) יִהְיֶה בִּיחְרָם סָאֵב הַמֵּכָאֵנִיקִי  
אִיבְטָא , סִוּא אִכָּאֵן חָצֵרָא חֵינִי וְצֹע  
הַבְּחֵרָם אִם לֹא , מֵאֵלֵּם יִכְתֵּן הַבְּחֵרָם קֵד  
וְצֹע דֹּוֹן מִוּאִפְתֵּה , וְלֹא יִכְתֵּן נָאִשְׁתָּא עֵן  
פִּעֵל אִו תֵּרַק מֵן גַּנְבֵּה , וְמֵאֵלֵּם יִכְתֵּן  
קֵד אִתְּחַד גַּמִּיעַ וְסָאֵתִל הַחֵזֵר הַמִּעֻלֵּה  
לְחֵיבֹלֵה דֹּוֹן וְצֹע הַבְּחֵרָם .

#### העقوبات והגראמות

24 - (1) כל מי חالف , בפעל או תֵּרַק , או תֵּחְלַף  
עֵן מֵרָעָה אִחְכָּאֵם הַזֶּה הַתְּעִימָת אִו מֵרָעָה  
אִיֵּה צֹאעֵד סָאֵדֵרֵה בְּמִצְטָאָהָ , יֵעָאֵב לֵדֵי  
אִדָּנֵה בַּחֲבֵס לְמֵדֵה תְּלָאֵה אִשְׁחֵר אִו בְּגֵרָמֵה  
מִקְדָּרָהָ חֲמִסֹּוֹן לִירֵה אִו בְּכִלְטָה עֻבֻּיִתִּין  
מֵעָא , אִלָּא אִזָּא וָרַד נִצֵּס חָצֵס יִצְטִי בְּפִרְצֵ  
עֻבֻּיֵה אַחֵרִי .

(2) אִזָּא כִּלְפֵּ שִׁחְצֵס , עֵמָלָה בְּאִיֵּה סָלָחִיֵּה מֵן  
הַסָּלָחִיָּת הַוָּרֵדֵה בִּי הַזֶּה הַתְּעִימָת , אִו  
בִּי אִיֵּה צֹאעֵד סָאֵדֵרֵה בְּמִצְטָאָהָ , בְּאֵן יִצְטֹוֹם  
בְּאִי פִּעֵל אִו אִמֵּר אִו אִן יִמְתַּנַּע עֵן אִתִּיאֵן זֶלֶק  
הַפִּעֵל אִו הָאִמֵּר , תֵּם תֵּחְלַף עֵן מֵרָעָה  
זֶלֶק הַתְּכִיפִי , פִּיחֵק לְמַחְכֵּמֵה לֵדֵי  
אִדָּנֵה — עֵלָוֵה עֵלֵי כִּלְ עֻבֻּיֵה תִּפְרֻצָּהָ , אִן  
תָּאֵמֵר זֶלֶק הַשִּׁחְצֵס בְּתִנְפִידֵה זֶלֶק הַתְּכִיפִי ,  
וְאִן תִּלְחֵק בְּהָאִמֵּר הַלִּזִּי תִּצְטֵדֵרֵה אִי שְׁרֵט  
יִתְעַלֵּק בִּוִּקֵּת הַתְּנִפִידֵה וְפִרְיִקֵּתֵה וְאִי שְׁרֵט אַחֵר  
תִּעֲבֵרֵה צִרְוִרִיָּא לֵרָעָמֵה עֵלֵי תִּנְפִידֵה .

(3) כִּלְ מֵן תֵּחְלַף עֵן מֵרָעָה אִי אִמֵּר כֵּהֵזָא  
אִצְטֵדֵרֵה הַמְּחֵמֵה , יִבְּזֹר לְמַחְכֵּמֵה חֲסִב  
מֵאֵ תִּרְתִּיֵּה אִן תָּאֵמֵרֵה בְּדִפְעַ מִבְּלִיג לֹא יִבְּזִיד עֵלֵי  
לִירֵה וָאִחַדֵּה כְּגֵרָמֵה עֵן כִּלְ יוֹמֵם יִסְתֵּמֵר פִּיֵּה  
הַתְּחֵלַף עֵן תִּנְפִידֵה הָאִמֵּר אִו בַּחֲבֵס אִלֵּי אִן  
יִתְלַפְּסִי זֶלֶק הַתְּחֵלַף ; וְיִשְׁרֵטֵרֵפִי בִּי זֶלֶק  
אִן לֹא יֵעָאֵב זֶלֶק הַשִּׁחְצֵס בְּסִבֵּב תֵּחְלַפֵּה



השדה בדפוס מבלע יזיד על חמשים לירה או  
בالحبس لمدة تزيد في مجموعها على شهرين ،  
بالإضافة الى اية غرامة اخرى او مدة حبس  
اخرى قد يدان بها على وجه آخر .

## الذيل

### القسم الاول

١ - يطلق على هذه القواعد اسم قواعد تأمين المركبات  
الميكانيكية (أخطار الفريق الثالث) .

٢ - في هذه القواعد -

«شركة» - المؤمن حسب تعريفه في المادة ٢ من  
التعليمات او اية جماعة من الاشخاص يجوز  
لها ان تعطي سند ضمانه وفقاً لاحكام القانون ؛

«بوليصة» - بوليصة التأمين المتعلقة بأخطار الفريق  
الثالث الناشئة عن استعمال المركبات الميكانيكية  
التي تتوفر فيها مقتضيات التعليمات ، وتشمل  
صك التأمين المؤقت ؛

«سلطة الترخيص الرئيسية» - من عينه القائد بصفة  
سلطة ترخيص رئيسية ؛

«سند الضمانة» - سند الضمانة المعطى بشأن أخطار  
الفريق الثالث الناشئة عن استعمال المركبة  
الميكانيكية التي تتوفر فيها مقتضيات التعليمات .

### القسم الثاني

٣ - (١) تصدر الشركة الى كل حامل سند ضمانه او  
بوليصة ، خلاف صك التأمين المؤقت  
الصادر عن الشركة :

(أ) شهادة تأمين حسب النموذج (أ) او  
شهادة ضمانه حسب النموذج (د)  
المدرجين في ذيل هذه القواعد  
لكل مركبة ، اذا كانت البوليصة او  
سند الضمانة يتناولان مركبة معينة او  
مركبات معينة على وجه التخصيص ؛

(ب) عدداً من الشهادات حسب النموذج  
(أ) او (د) المدرجين في ذيل هذه  
القواعد اذا كانت البوليصة او سند  
الضمانة لا يتناولان مركبة معينة او

סכומים כל-שהם, העולים בסך-הכל על חמישים לירות  
או למאסר למשך תקופות העולות בסך-הכל על שני-  
חדשים, נוסף על כל קנס אחר או תקופת מאסר אחרת  
שהוא עשוי להתחייב בהם באופן אחר.

## התוספת

### חלק א'

1. הכללים האלה ייקראו כללי ביטוח כללי-רכב של מנוע  
(סיכוני צד שלישי).

2. בכללים אלה -

«חברה» מובנה מבטח כמוגדר בסעיף 2 של ההוראה, או  
חבר בני-אדם הרשאים ליתן שטר-ערובה בהמשך לפקודה ;  
«פוליסה» מובנה אותה פוליסת ביטוח בגין סיכוני צד  
שלישי, שמקורם בשימוש בכלי-רכב של מנוע, הממלא  
אחר דרישותיה של ההוראה, והמונח כולל כתב זמני ;

«רשות הרשוי הראשית» מי שמונה להיות רשות רשוי  
ראשית על-ידי המפקד ;

«שטר ערובה» מובנה אותו שטר-ערובה בגין סיכוני צד  
שלישי, הנובעים משימוש בכלי-רכב של מנוע, הממלא  
אחר דרישותיה של ההוראה.

### חלק ב'

3. (1) חברה תוציא לכל מתווק בשטר-ערובה או בפוליסה,  
להבדיל מכתב זמני שאותו הוציאה החברה -

(א) במקרה פוליסה או שטר-ערובה, המתייחסים  
לכלי-רכב נקוב או כלי-רכב נקובים - תעודת-  
ביטוח בטופס א' או תעודת-ערובה בטופס ד',  
הרשומים בתוספת לכללים האלה, בגין כל אחד  
ואחד מאותם כלי-רכב ;

(ב) במקרה פוליסה או שטר-ערובה, שאינם מתיי-  
חסים לכלי-רכב נקוב כלי-שהוא או כלי-רכב  
נקובים כלי-שהם - אותו מספר של תעודות

מרכיב מעינה עליו ובה התחייב ,  
מא יכונ צרורבא למראעה מפתציות  
الفقرة (1) من المادة 20 من  
التعليمات وهذه القواعد فيما يتعلق  
بإبراز بينة ودليل على ان المركبة  
الميكانيكية لا تساق خلافاً لاحكام  
المادة 4 من التعليمات :

ويشترط في ذلك انه اذا أريد ان يكون سند  
الضمانة شاملاً لاستعمال ما يزيد على  
عشر مركبات ميكانيكية في آن واحد ،  
يجوز للشركة التي اصدرته ان تصدر ، بموافقة  
القائد ، شهادة واحدة فقط ، واذا ما اعطيت  
هذه الموافقة يجوز لحامل سند الضمانة ان  
يصدر نسخاً من تلك الشهادة مصدقة من  
قبله حسب الاصول بالعدد الذي يقرره  
القائد ووفقاً للشروط التي يحددها .

(2) ينبغي ان يطبع على كل بوليصة تصدرها  
شركة بشكل صك تأمين مؤقت اما عليها او  
على ظهرها ، شهادة تأمين حسب النموذج (ج)  
المدرج في ذيل هذه القواعد .

4 - (1) تصدق حسب الاصول كل من شهادة التأمين  
او شهادة الضمانة من الشركة التي اصدرتها ،  
او بالنيابة عنها .

(2) تصدر الشهادة المذكورة اعلاه في موعد لا  
يتأخر عن اربعة ايام من تاريخ اصدار او  
تجديد البوليصة او سند الضمانة .

5 - اذا كان يحق لحامل البوليصة او سند الضمانة  
المتعلقين بأية مركبة ميكانيكية معينة ، ان يسوق ،  
وفقاً لنص البوليصة او سند الضمانة ، اية مركبة  
ميكانيكية غير تلك المركبة المعينة ، دون ان يكون  
قد خالف في ذلك احكام المادة 4 من التعليمات ،  
فيجوز للشركة التي اصدرت البوليصة او سند الضمانة  
بناء على طلب حامل البوليصة او سند الضمانة ، ان  
تصدر له شهادة تأمين اضافية حسب النموذج (أ)  
او (ب) المدرجين في ذيل هذه القواعد او شهادة  
ضمانة اضافية ، حسب مقتضى الحال .

6 - يجوز لسائق اية مركبة ميكانيكية ان يبرز البينة التالية  
لاقامة الدليل على ان تلك المركبة الميكانيكية لا تساق  
خلافاً لاحكام المادة 4 من التعليمات ، بناء على  
طلب اي شرطي ، عملاً باحكام المادة 20 من  
التعليمات بدلا من ابرازه شهادة تأمين او شهادة  
ضمانة :

בטופס א' או ד', הרשומים בתוספת לכללים  
האלה, העשוי להיות נחוץ כדי לאפשר את המילוי  
אחר דרישותיהם של סעיף קטן (1) מסעיף 20  
של ההוראה ושל הכללים האלה בדבר הצגת  
ראייה ועדות כי אין נוהגים בכלי-רכב מתוך  
הפרת סעיף 4 של ההוראה ;

בתנאי כי מיום ששטר-הערובה מכוון לכסות על  
השימוש ביותר מעשרה כלי-רכב של מנוע בזמן  
אחד כלי-שהוא, רשאית החברה שהוציאה אותו  
בהסכמתו של המפקד — להוציא רק תעודה אחת,  
ומקום שניתנה הסכמה כזאת, רשאי המחזיק  
בשטר-הערובה להוציא העתקי כפל של אותה  
תעודה, המאושרים בידו כהלכה, עד כדי אותו  
מספר ומתוך כפיפות לאותם תנאים שיהיה המפקד  
עשוי להגדירם.

(2) כל פוליסה שבצורת כתב זמני, אשר אותה הוציאה  
חברה, תהיה מודפסת עליה, או על גבה, תעודת-ביטוח  
בטופס ג', הרשום בתוספת לכללים האלה.

4. (1) כל תעודת-ביטוח או תעודת-ערובה שאושרנה כהלכה  
בידי החברה שהוציאה אותן, או בשמה.

(2) התעודה האמורה לעיל תוצא לא יאוחר מארבעה  
ימים לאחר התאריך שבו הוצאו או חודשו הפוליסה  
או שטר-הערובה.

5. מקום שלפי דברי פוליסה או שטר-ערובה, המתייחסים  
לכלי-רכב נקוב, זכאי המחזיק לנהוג בכלי-רכב כלי-שהוא,  
מלבד אותו כלי-רכב שנקב, בלי שיפר את הסעיף 4 של  
ההוראה, רשאית החברה, שהוציאה את הפוליסה או את  
שטר-הערובה, להוציא — ואם דרש ממנה המחזיק הוצא  
תוציא לו — תעודת-ביטוח נוספת בטופס א' או ב',  
הרשומים בתוספת לכללים האלה, או תעודת-ערובה נוספת,  
הכל לפי הענין.

6. נהג של כלי-רכב של מנוע רשאי להציג את הראייה  
הבאה, המעידה שאין נוהגים באותו כלי-רכב של מנוע  
מתוך הפרת סעיף 4 של ההוראה, לפי דרישתו של שוטר  
בהמשך לסעיף 20 של ההוראה במקום הצגת תעודת-  
ביטוח או תעודת-ערובה : —



(א) נסחה מן شهادة التأمين الصادرة بمقتضى  
البند (ب) من الفقرة (1) من القاعدة 3 من  
هذه القواعد ;

(ب) شهادة حسب صيغة النموذج (5) المدرج في  
ذيل هذه القواعد , موقعة من صاحب المركبة  
الميكانيكية او من اي شخص آخر مفوض  
منه بذلك الشأن , اذا كان صاحب المركبة  
الميكانيكية قد اودع لدى القائد تأمينات بما  
يعادل عشرة آلاف ليرة وفقاً لاحكام البند (د)  
من الفقرة (3) من المادة 4 من التعليمات ولم  
يطلب استرداد تلك التأمينات ;

(ج) شهادة حسب النموذج (و) المدرج في ذيل  
هذه القواعد موقعة من شخص مفوض بذلك  
من السلطة المحلية , اذا كانت السلطة المحلية  
هي المالكة للمركبة الميكانيكية المعفاة من  
احكام المادة 4 من التعليمات باعلان صادر  
بمقتضى الفقرة (4) من المادة المذكورة .

7 - اذا صدرت شهادة تصديق وفقاً لاحكام الفقرة (ب)  
او (ج) من القاعدة 6 من هذه القواعد وجب على  
الشخص الذي اصدرت له ان يتلفها قبل بيع المركبة  
الميكانيكية التي تنصرف اليها او قبل التصرف فيها  
تصرفاً آخر يخرجها من حوزته .

8 - (1) تطبع كسل شهادة تصدر بمقتضى التعليمات  
وهذه القواعد على ورق ابيض او على مادة  
بيضاء مشابهة وتتلأ بجبر اسود .

(2) لا يجوز ان تشمل الشهادة الصادرة على الوجه  
المذكور اية مادة بمثابة اعلان , سواء على  
صفحها الاولى او ظهرها ;  
ويشترط في ذلك ان لا يعتبر اسم وعنوان  
الشركة التي تصدر الشهادة او صورة ختمها  
او طغرائها او اي استنباط شبيه بذلك او اسم  
وعنوان وكيل التأمين بمثابة اعلان لمقتضى هذه  
القاعدة اذا تم الطبع والحتم في اسفل الشهادة  
او على ظهرها .

9 - (1) يترتب على كل شركة تصدر بوليصة تأمين او  
سند ضمان ان تملك سجلاً يتضمن التفاصيل  
التالية المتعلقة بأية بوليصة او سند ضمان وبأية  
شهادة تصديق تصدر فيما يتعلق بهما :  
(أ) الاسم والعنوان الكاملين للشخص الذي  
تصدر اليه البوليصة او سند الضمانة  
او شهادة التصديق ;

(8) העתק כפל של תעודת ביטוח שהוצא בהתאם לפסקה  
(ב) של כלל משנה (1) מכלל 3 של הכללים האלה ;

(ב) במקרה כלי-רכב של מנוע, שבעליו הפקיד פקדון בידי  
המפקד כדי ערך עשרת אלפים לירות בהתאם לקבי-  
עותיה של פסקה (ד) מסעיף קטן (3) של סעיף 4  
מן ההוראה ולא דרש שאותו פקדון יוחזר לו -  
תעודת-אישור בטופס ה', הרשום בתוספת לכללים  
האלה, שעליה חתם בעליו של כלי-הרכב של מנוע או  
איזה אדם שהורשה לכך על-ידי אותו אדם ;

(ג) במקרה כלי-רכב של מנוע השייך לרשות מקומית  
שפוטרה, בהודעה לפי סעיף קטן (4) של סעיף 4 מן  
ההוראה מקביעותיו של אותו סעיף - תעודת-אישור  
בטופס ו', הרשום בתוספת לכללים האלה, שעליה חתם  
איזה אדם, שהורשה לכך על-ידי אותה רשות מקומית.

7. תעודת-אישור כלי-שהיא, שהוצאה בהתאם לפסקה (ב)  
או (ג) של כלל 6 מן הכללים האלה, ישמידנה האדם  
שהוצאה לו, לפני שיימכר כלי-הרכב של מנוע שאליו היא  
מתייחסת, או לפני שייעשה בו דבר מה אחר שיוציאו  
מרשותו.

8. (1) כל תעודה המוצאת בהמשך להוראה ולכללים האלה,  
תודפס ותמולא שחור על גבי לבן או חומר לבן  
כיוצא בו.

(2) שום תעודה המוצאת כך לא תכיל חומר פרסום כל-  
שהוא בין על פניה ובין מעבר לה ; בתנאי כי שמה  
וכתבתה של חברה, המוציאה תעודה, או צורת חותמת  
של החברה או תשליב כלי-שהוא או ציור כיוצא באלה  
של החברה, או שמו וכתובתו של סוכן ביטוח, לא יהיו  
רואים אותם כחומר-פרסום לצרכי הכלל הזה, אם  
יודפסו או יוטבעו בחתימתה של אותה תעודה או  
מעבר לה.

9. (1) כל חברה, המוציאה פוליסה או שטר-ערובה, תנהל  
רשומה של הפרטים הבאים ביחס אל אלה ושל  
תעודות-אישור כלי-שהן שהוצאו בויקה אליהם : -

(א) שמו וכתובתו המלאים של האדם שלו מוצאים  
הפוליסה, שטר-הערובה או תעודת-האישור ;



(ב) علامة ورقم تسجيل كل مركبة ميكانيكية اذا كانت البوليصة تتعلق بمركبة ميكانيكية معينة او بمركبات ميكانيكية معينة على التخصيص ؛

(ج) التاريخ الذي يبدأ فيه مفعول البوليصة او سند الضمانة والتاريخ الذي ينتهي فيه مفعولها ؛

(د) فيما يتعلق بالبوليصة الشروط التي يدفع بموجبها تعويض للاشخاص او فئات الاشخاص المعينين في البوليصة ؛

(هـ) فيما يتعلق بسند الضمانة الشروط التي يترتب على الشركة ان تضطلع بموجبها بتنفيذ التعهد الذي تعهدت به في سند الضمانة ؛

وينبغي ان يحفظ كل سجل كهذا لمدة سنة من تاريخ انتهاء مفعول البوليصة او سند الضمانة .

(2) يترتب على كل سلطة محلية اعفيت باعلان صدر بمقتضى الفقرة (4) من المادة 4 من التعليمات ، من احكام تلك المادة ، ان تحفظ سجلا بالمركبات الميكانيكية التي تمتلكها والتي لم يحصل بشأنها على بوليصة او سند ضمانة وبكل شهادة تصديق تصدرها بمقتضى هذه القواعد فيما يتعلق بتلك المركبات الميكانيكية وبما أعيد من تلك الشهادات او اتلف .

(3) يترتب على كل شخص أودع لدى القائد تأمينات بما يعادل عشرة آلاف ليرة ، وفقاً لاحكام البند (د) من الفقرة (3) من المادة 4 من التعليمات ، ولم يطلب استرداد تلك التأمينات ، ان يمسك سجلا بالمركبات الميكانيكية التي يمتلكها وبشهادات التصديق التي اصدرها بمقتضى هذه القواعد بشأن تلك المركبات الميكانيكية ، وبما أعيد من تلك الشهادات او اتلف .

(4) يترتب على كل شخص او سلطة او شركة تقضي عليها هذه القواعد ان تملك سجلا بالمستندات ، تزويد سلطة الترخيص بالتفاصيل التي تطلبها دون مقابل .

10 - اذا بلغ اية شركة ان بوليصة او ضمانة صدرت من قبلها اصبحت عديمة المفعول بدون موافقة الشخص

(ب) במקרה פוליסה המתייחסת אל כלי-רכב של מנוע נקוב, או כלי רכב של מנוע נקובים — תור מפתחו (אינדקס) ומספר רישומו של כל אחד ואחד מאותם כלי-רכב של מנוע ;

(ג) התאריך שבו נכנסים הפוליסה או שטר-הערובה לתקפם והתאריך שבו תם תקפם ;

(ד) במקרה פוליסה — התנאים שבכפופות להם יינתנו פיצויים לבני-האדם או לסוגי בני-האדם הנקובים בפוליסה ;

(ה) במקרה שטר-ערובה — התנאים שבכפופות להם תוגשם התחייבות שנתחייבה בה החברה לפי שטר-הערובה ;

וכל רשומה כזאת תישמר למשך שנה אחת מתאריך תום תקפם של הפוליסה או שטר-הערובה.

(2) כל רשות מקומית, שפוטרה בהודעה לפי סעיף קטן (4) של סעיף 4 מן ההוראה מקביעותיו של הסעיף ההוא, תנהל רשומה על כלי-הרכב של מנוע השייכים לה ושבינם לא הושגו פוליסה או שטר-ערובה, ועל כל תעודת-אישור שהוציאה אותה לפי הכללים האלה, בגין כל אותם כלי-רכב של מנוע, ועל השבתן או השמדתן של אותן תעודות-אישור כל-שהן.

(3) כל אדם שהפקיד פקדון בידי המפקד כדי ערך של עשרת אלפים לירות בהמשך לפסקה (ד) של סעיף קטן (3) מסעיף 4 של ההוראה ולא דרש את החזרתו של אותו פקדון לו, ינהל רשומה על כלי-הרכב של מנוע השייכים לו ועל תעודות-אישור כל-שהן, שהוציאו לפי הכללים האלה, בגין כל אותם כלי-רכב של מנוע, ועל השבתן או השמדתן של אותן תעודות-אישור כל-שהן.

(4) אדם, רשות או חברה כל-שהם, שהכללים האלה דורשים מהם הנהלת רשומות על תעודות, ימציאו ללא תשלום פרטים כל-שהם עליהן לרשות למתן רשיונות לאחר דרישה.

10. מקום שלפי ידיעתה של חברה פוסקים פוליסה או שטר-ערובה, שהוצאו בידיה, מלהיות בני-נפקות בלי הסכמתו

الذي صدرت له ، خلاف مرور الزمن او وفاة الشخص ، فيترتب على الشركة ان تبلغ سلطنة الترخيص في الحال التاريخ الذي اصبحت فيها البوليصه او الضمانة عديمة المفعول .

١١ - اذا حولت بوليصة ، او سند ضمانه ، او أوقف او أبطل العمل بأيهما لأي سبب من الاسباب ، خلاف مرور الزمن ، وتم ذلك بموافقة الشخص الذي صدرت اليه البوليصه او سند الضمانة ، فيترتب على ذلك الشخص ان يعيد في الحال الشهادات المتعلقة بها الى الشركة التي اصدرتها ، ولا تصدر بوليصة او سند ضمانه جديدين الى ذلك الشخص ، كما انه لا يجوز تحويل البوليصه او سند الضمانة المذكورين لأي شخص الا اذا اعيدت تلك الشهادات الى الشركة او اذا اقتنعت الشركة بأما فقدت او اتلفت .

١٢ - اذا اقتنعت الشركة التي اصدرت شهادة تأمين او شهادة ضمانه ان الشهادة قد اصبحت مشوهة او فقدت او تلفت ، فيترتب عليها ان تصدر شهادة جديدة بناء على طلب الشخص الذي صدرت اليه الشهادة .

١٣ - يترتب على كل من يصرح تصريحاً قانونياً ، ايفاء بالغايات المقصودة من البند (ج) من الفقرة (٢) من المادة ١٠ او من المادة ١٤ من التعليمات ، ان يسلم ذلك التصريح في الحال الى المؤمن .

### القسم الثالث

١٤ - في هذا القسم -

«الزائر» - من يجلب مركبة ميكانيكية الى اسرائيل او الى المنطقة ويقم فيها اقامة مؤقتة فقط ؛  
«مركبة ميكانيكية» - اية مركبة ميكانيكية يجلبها زائر الى اسرائيل او الى المنطقة ؛  
«سلطة الاصدار» - نادي السيارات واتحاد السياحة الاسرائيلي .

١٥ - يجوز لأي زائر يحمل بوليصة تأمين صادرة خارج اسرائيل او المنطقة بشأن أخطار الفريق الثالث التي تنجم عن سوقه اية مركبة ميكانيكية في اسرائيل او في المنطقة ، ان يقدم طلباً الى سلطة الاصدار للحصول على شهادة تصديق (يشار اليها فيما يلي «بشهادة التأمين الاجنبي») حسب النموذج (ز) المدرجة صيغته في ذيل هذه القواعد .

١٦ - يجوز لسلطة الاصدار ان تصدر شهادة التأمين الاجنبي الى اي زائر يقدم طلباً اليها وفقاً للاصول المعينة في هذه القواعد .

של האדם שלו הוצאו, שלא בגלל עבור זמנם או מותו של האדם, תודיע החברה תיכף ומיד לרשות למתן רשיונות את התאריך שבו פסקו הפוליסה או שטר-הערובה מלהיות בני-נפקות.

11. מקום שפוליסה או שטר-ערובה מועברים או מותלים או פוסקים מלהיות בני-נפקות, שלא בגלל עבור זמנם, בהס-כמתו של האדם שלו הוצאו, יחזיר אותו אדם תיכף ומיד כל תעודות-אישור, הנוגעות בדבר לחברה שהוציאתן, ולא יוצאו לאותו אדם פוליסה ושטר-ערובה חדשים, ולא יועברו אותם פוליסה או שטר-ערובה לכל אדם אחר, אלא- אם ועד-אשר תחזרנה תעודות-האישור לחברה, או תגוז דעתה של החברה שהן אבדו או הושמדו.

12. מקום שגוז דעתה של החברה, שהוציאה תעודת-ביטוח או תעודת-ערובה, כי התעודה גיטשטשה או אבדה או הושמדה, תוציא - אם ידרוש ממנה האדם, שלו הוצאה התעודה, לעשות כן - תעודה חדשה לאותו אדם.

13. כל הצהרה לפי החוק, שהוצהרה לצרכי פסקה (ג) של סעיף קטן (2) מסעיף 10, או לצרכי סעיף 14, של ההוראה, ימסרנה האדם המצהיר אותה הצהרה תיכף ומיד לידי המבטח.

### חלק ג'

14. בחלק זה -

«אורח» מובנו האדם המביא כלי-רכב של מנוע לישראל או לאזור ושוהה בהם שהיית ארעי בלבד ;  
«כלי-רכב של מנוע» מובנו כלי-רכב של מנוע שהביאו אורח לישראל או לאזור ;  
«רשות מוציאה» מובנה מועדון בעלי מכוניות ואיגוד הסירות הישראלי.

15. אורח, המחזיק בפוליסת-ביטוח שהוצאה מחוץ לישראל או האזור בגין סיכוני צד שלישי הנובעים מתוך שהוא נוהג בכלי רכב של מנוע בישראל או באזור, רשאי לפנות אל הרשות המוציאה בבקשה לתעודת-אישור (שתיקרא להלן «תעודת-אישור על ביטוח חו"ל») בטופס ז' הרשום בתוספת לכללים האלה.

16. הרשות המוציאה רשאית להוציא תעודת-אישור על ביטוח חו"ל לכל אורח, הפונה בבקשה על כך באופן שנקבע בכללים האלה.



17 - יקטצי אן יקען הלה המזכור אעלה בתקע  
השחש הזי קדמה וזן יתזמן רקמ הוליוסה  
התעלה באתר הלה הזי יחמה , וזם  
ועזן השכה הזי אדורה , וזריח בה העלה  
בהוליוסה , וזריח אנהא מעולה , וינהגי אן  
יתזמן הלה יזא תזריחא מן מקדמ הלה יקיד  
באן אהקאמ הוליוסה התעלה באתר הלה הזי  
תזרי על סוק המכה המיכניקה פי ארזל או פי  
התעלה , אמה מן קלה או מן קלה אי שחש אחר  
או קזת מן האשחאס המעיזן פי התזריח .

18 - תקע שהדה התאמין האגני בהזשא אי שחש  
קוזשה سلطة الاصدار بذلك حسب الاصول .

19 - לא יחוז אן תתאזז מדה מעולה שהדה התאמין האגני  
המה הלה מן הוליוסה הזי תעלה בה .

20 - איהא בהלזאת המקצועה מן התעלה ומן הקעה 6  
מן הזשה הקועד , תקזן שהדה התאמין האגני  
סזריה המעולה קאנה שהדה תאמין סזרה מן מוזן ,  
ועמיר הוליוסה התאמין הזי תעלה בה אנה תתק מע  
מקצועות התעלה .

21 - לא תזרי אהקאמ המדה 19 מן התעלה על אי  
הוליוסה תאמין סזרה בשאנה שהדה תאמין אגני .

22 - יקטצי על הזזר אן יעיד פי הלה שהדה התאמין  
האגני אל سلطة الاصدار اذا بيعت المركبة  
המיכניקה התעלה בה או אהרה מן חוזת בה  
סורה אהרי , או اذا استحصل على بوليصة جديدة ,  
או اذا كانت قد اصدرت له شهادة تأمين اجني  
جديدة بسبب آخر خلال اقامته في اسرائيل او في  
المنطقة , واذا لم تعد الشهادة على هذا الوجه , תקטצי  
اعاده طوعاً الى سلطة الاصدار من قبل الزائر او  
بالنسابة عنه حين اخراج المركبة الميكانيكية من  
اسرائيل او من المنطقة .

23 - יקטצי על سلطة الاصدار אן תמסك سجلا  
בהתفאסל התלה פימה בתעלה בה שהדה מן שהדות  
התאמין האגני הזי תזרה :

(א) اسم وعنوان الشخص الذي صدرت له الشهادة  
والتفاصيل المتعلقة بالأشخاص او فئات  
الأشخاص المفوضين بسوق المركبة الميكانيكية ,  
(ب) التاريخ الذي يبدأ فيه العمل بوليصة التأمين  
التي تتعلق بها الشهادة والتاريخ الذي ينتهي  
فيه مفعولها ;

17. כל בקשה כזאת האמורה לעיל תהיה חתומה בידי האדם  
הפונה בבקשה, ותנקוב את מספר הפוליסה בגין סיכוני צד  
שלישי שהוא מחזיק בה, את שמה וכתבתה של החברה,  
שהוציאה אותה, את התאריך שבו מתחילה הפוליסה ואת  
התאריך שבו תם תקפה, ותכיל גם הצהרה מאת המבקש  
האומרת כי קביעותיה של הפוליסה בגין סיכוני צד שלישי  
בנות נפקות הן ביחס לנהיגת כלי הרכב של מנוע בישראל  
או באזור בידו או בידי איזה אדם או סוגי בני אדם אחרים  
הנקובים בהצהרה.

18. כל תעודת-אישור על ביטוח חו"ל תהיה חתומה בידי כל  
אדם, שאותו הרשתה על כך כהלכה הרשות המוציאה.

19. תקופת תקפה של תעודת-אישור על ביטוח חו"ל לא תעלה  
על התקופה שעדיין לא תם תקפה, שבה יפה כוחה של  
הפוליסה, שאליה היא מתייחסת.

20. לצרכי ההוראה ולצרכי כלל 6 של הכללים האלה, תהיה  
נודעת נפקות לתעודת-אישור על ביטוח חו"ל כאילו היא  
תעודת-ביטוח שאותה הוציא מבטח, ופוליסת הביטוח  
שאליה היא מתייחסת יהיו רואים אותה כאילו היא ממלאת  
אחר דרישותיה של ההוראה.

21. קביעותיו של סעיף 19 של ההוראה לא תחולנה על פוליסת  
ביטוח כל שהיא שבגינה הוצאה תעודת-אישור על ביטוח  
חו"ל.

22. תעודת-אישור על ביטוח חו"ל יחזירנה האורה תיכף ומיד  
לרשות המוציאה, אם כלי הרכב של מנוע, שאליו הוא  
מתייחסת, נמכר או הוצא מרשותו באופן אחר, או אם מפני  
שקיבל פוליסה חדשה או מסיבה אחרת הוצאה לו תעודת-  
אישור חדשה על ביטוח חו"ל בזמן שהותו בישראל או  
באזור, ואם אין תעודת-אישור מחזרת כן, תימסר מרצון  
לרשות המוציאה בידי האורה, או בשמו, בשעה שכלי הרכב  
מוצא מישראל או מהאזור.

23. הרשות המוציאה תנהל רשומה על הפרטים הבאים הנוגעים  
בתעודות-אישור כל שהן על ביטוח חו"ל שהוציאתן:—

(א) שמו וכתבתו של האדם, שלו מוצאת תעודת-האישור,  
ופרטים על בני האדם או סוגי בני האדם המורשים  
לנהוג בכלי הרכב של מנוע ;

(ב) התאריך שבו מתחילה פוליסת הביטוח, שאליה מתיי-  
חסת תעודת-האישור, והתאריך שבו תם תקפה ;



(ג) תאריך החזרת תעודת-האישור לרשות המוציאה;  
 והרשות המוציאה תמציא ללא תשלום פרטים כל שהם  
 עליהם לרשות למתן רשיונות, לאחר דרישה.  
 מקביל .

القسم الرابع

٢٤ - כל من مخالف اي حكم من احكام هذه القواعد  
 ينهم بأنه ارتكب جرماً ويعاقب عن كل جرم ،  
 لدى ادانته به ، بغرامة مقدارها خمس ليرات او  
 بالحبس لمدة سبعة ايام او بكلتا العقوبتين معاً .

الذيل

(القواعد ٣ ، ٥ ، ٦ و ١٥)

النموذج (أ)

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية  
 ضد أخطار الفريق الثالث  
 شهادة التأمين

رقم الشهادة \_\_\_\_\_ رقم البوليصه \_\_\_\_\_

(اختياري)

١ - علامة ورقم تسجيل المركبة او طرازها  
 (اذا كانت غير مسجلة)

رقم هيكل المركبة (الشاسي)

٢ - اسم حامل البوليصه

٣ - تاريخ بدء مفعول التأمين ايفاء بالغايات المقصودة من  
 القانون

٤ - تاريخ انتهاء مفعول التأمين

٥ - الاشخاص او فئات الاشخاص الذين يحق لهم  
 السوق

٦ - القيود المفروضة على استعمال المركبة

انا (نحن) اشهد (نشهد) بهذا ان البوليصه المشمولة بهذه  
 الشهادة قد صدرت وفقاً لاحكام التعليمات المذكورة اعلاه.

ساعة الاصدار \_\_\_\_\_

تاريخ الاصدار \_\_\_\_\_

(المؤمن)

• لا حاجة لادراج القيود التي اصبحت غير معمول بها  
 بحكم المادة ١٢ من تعليمات بشأن تأمين المركبات  
 الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث تحت هذا  
 العنوان .

(ג) תאריך החזרת תעודת-האישור לרשות המוציאה;  
 והרשות המוציאה תמציא ללא תשלום פרטים כל שהם  
 עליהם לרשות למתן רשיונות, לאחר דרישה.

חלק ד'

24. כל אדם, המספר כלל כל שהוא מן הכללים האלה, ייאשם  
 בעבירה, ועל כל עבירה ועבירה יהיה צפוי, משיתחייב בדיון,  
 לקנס של חמש לירות או למאסר של שבעה ימים או לאותם  
 קנס ומאסר גם יחד.

התוספת

(כללים 3, 5, 6 ו-15)

טופס א'

הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי

תעודת-ביטוח

תעודה מס' \_\_\_\_\_

פוליסה מס' \_\_\_\_\_

(לפי הרצון)

1. תו מפתח (אינדקס) ומספר רישומו של כלי-רכב.

או (אם אינו רשום) תוצרת \_\_\_\_\_

תושבת מס' \_\_\_\_\_

2. שם מחזיק בפוליסה.

3. תאריך הנפקות של התחלת ביטוח לצרכי הפקודה.

4. תאריך תום תקפו של ביטוח.

5. בני אדם או סוגי בני-אדם הזכאים לנהוג. \*

6. צמצומים לגבי שימוש. \*

(אנר/אנחנו) מעיד(ים) בזה כי הפוליסה שאליה מתייחסת

תעודת-האישור הזאת מוצאת בהתאם לקביעותיה של

ההוראה הנ"ל.

שעת ההוצאה \_\_\_\_\_

תאריך ההוצאה \_\_\_\_\_

(מבטח)

\* צמצומים שניתלה פועלם בסעיף 12 של הוראת ביטוח כלי-

הרכב של מנוע (סיכוני צד שלישי), אין להכלילם תחת הכו

תרת הזאת.

النموذج (ب)

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية  
ضد أخطار الفريق الثالث

شهادة التأمين

رقم الشهادة ..... رقم البوليصه

(اختياري)

- 1 - وصف المركبة
- 2 - اسم حامل البوليصه
- 3 - تاريخ انتهاء مفعول التأمين
- 4 - الاشخاص او فئات الاشخاص الذين يحق لهم السوق

5 - تاريخ بدء مفعول التأمين ايفاء بالغايات المقصودة من التعليمات

6 - القيود المفروضة على استعمال المركبة  
انا (نحن) اشهد (نشهد) بهذا ان البوليصه المشموله بهذه الشهادة قد صدرت وفقاً لاحكام التعليمات المذكورة اعلاه

(المؤمن)

النموذج (ج)

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية  
ضد أخطار الفريق الثالث

شهادة التأمين

انا (نحن) اشهد (نشهد) بهذا ان صك التأمين المؤقت هذا قد صدر وفقاً لاحكام التعليمات المذكورة اعلاه.  
علامة ورقم تسجيل المركبة ، او طرازها (اذا كانت غير مسجلة)

رقم هيكل المركبة (الشاسي)

ساعة الاصدار

تاريخ الاصدار

(المؤمن)

النموذج (د)

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية  
ضد أخطار الفريق الثالث

شهادة الضمانة

رقم الشهادة ..... رقم سند الضمانة

(اختياري)

لا حاجة لادراج القيود التي اصبحت غير معمول بها بحكم المادة ١٢ من تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث تحت هذا العنوان.

טופס ב'

הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי

תעודת-ביטוח

תעודה מס' .....

פוליסה מס' .....

(לפי הרצון)

1. תאור כלי רכב.
2. שם מחזיק בפוליסה.
3. תאריך תום תקפו של ביטוח.
4. בני-אדם או סוגי בני-אדם הזכאים לנהוג.\*
5. תאריך הנפקות של התחלת ביטוח לצרכי ההוראה.
6. צמצומים לגבי שימוש.\*

(אני)/(אנחנו) מעיד(ים) בזה כי הפוליסה שאליה מתייחסת תעודת-האישור הזאת מוצאת בהתאם לקביעותיה של ההוראה הנ"ל.

(מבטח)

טופס ג'

הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי

תעודת-ביטוח

(אני)/(אנחנו) מעיד(ים) בזה כי הכתב הזמני הזה מוצא בהתאם לקביעותיה של ההוראה הנ"ל תו-מפתחו (אינדקס) ומספר רישומו של כלי-רכב.

או (אם לא נרשם) תוצרת מס' תושבת

שעת הוצאה

תאריך הוצאה

(מבטח)

טופס ד'

הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי

תעודת-ערובה

תעודה מס' .....

שטר-ערובה מס' .....

(לפי הרצון)

\* תנאים שניטלה פעולתם בסעיף 12 של הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי, אין להכליל תחת הכותרת הזאת.



- 1 - اسم حامل سند الضمانة
  - 2 - تاريخ بدء مفعول سند الضمانة ابقاء بالغايات المقصودة من التعليمات
  - 3 - تاريخ انتهاء مفعول سند الضمانة
  - 4 - الشروط التي تخضع الضمانة لها
- انا (نحن) اشهد (نشهد) بهذا ان سند الضمانة المشمول بهذه الشهادة قد صدر وفقاً لاحكام التعليمات المذكورة اعلاه .

(مفوض باصدار سندات الضمانات)  
بمقتضى القانون المذكور

النموذج ( ٥ )

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية  
ضد أخطار الفريق الثالث  
شهادة ايداع التأمينات

انا (نحن) اشهد (نشهد) بهذا بأني (بأننا) صاحب (اصحاب) المركبة التي تحمل علامة التسجيل والرقم ..... واني (واننا) ، عملاً باحكام البند ( د ) من الفقرة ( ٣ ) من المادة ٤ من التعليمات المذكورة اعلاه ، قد اودعت (اودعنا) لدى القائد تأمينات بما يعادل عشرة آلاف ليرة ولم اطلب (نطلب) ان تعاد تلك التأمينات الي (الينا) .

التوقيع

بالنيابة عن

النموذج ( ٦ )

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية  
ضد أخطار الفريق الثالث

شهادة بملكية المركبة من قبل السلطة المحلية المعفاة  
بمقتضى المادة ٤ ( ٤ ) من القانون

نشهد بهذا بأن المركبة التي تحمل علامة التسجيل والرقم ..... هي ملك

وانها معفاة بموجب الاعلان الصادر بمقتضى الفقرة ( ٤ ) من المادة ٤ من التعليمات المذكورة اعلاه ، من احكام المادة المذكورة .

التوقيع بالنيابة عن السلطة المحلية

لا حاجة لادراج القيود التي اصبحت غير معمول بها بحكم المادة ١٢ من تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث تحت هذا العنوان .

1. שם מחזיק בשטר-ערובה.
  2. תאריך הנפקות של התחלת שטר-ערובה לצרכי ההוראה.
  3. תאריך תום תקפו של שטר-ערובה.
  4. תנאים ששטר-ערובה כפוף להם.\*
- (אני)/(אנחנו) מעיד(ים) בזה כי שטר-הערובה שאליו מתייחסת תעודת-האישור הזאת, מוצא בהתאם לקביעותיה של ההוראה הנ"ל.

(מורשה לפי הפקודה האמורה להוציא שטר-ערובה)

טופס ה'

הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי

תעודת-אישור של פקדון

(אני)/(אנחנו) מעיד(ים) בזה כי (אני)/(אנחנו) (הגנני)/(הגננו) בעליו של כלי הרכב שתו רישומו ומספר רישומו הם ..... וכי בהמשך לקביעותיה של פסקה (ד) מסעיף-קטן (3) של סעיף 4 מן ההוראה הנ"ל (הפקדתי)/(הפקדנו) פקדון בידי המפקד כדי ערר של עשרת אלפים לירות ולא (דרשתי)/(דרשנו) שאותו פקדון יוחזר (לי) / (לנו).

חתום

בשם

טופס ר'

הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי

תעודת בעלות מאת רשות מקומית, שפוטרה לפי סעיף 4 (4) של הפקודה

הגנו מעידים בזה כי כלי-הרכב שתו רישומו ומספר רישומו

הם ..... הוא רכוש של .....

שפוטרה (ה) מקביעותיו של סעיף 4 של ההוראה הנ"ל, בהודעה לפי סעיף קטן (4) של אותו סעיף.

חתום בשם הרשות המקומית

\* תנאים שניטלה פעולתם בסעיף 12 של הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי, אין להכלילם תחת הכותרת הזאת.



הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי

תעודת-אישור על ביטוח חו"ל

תעודה מס' \_\_\_\_\_ פוליסה מס' \_\_\_\_\_

1. תאריך שעדיו נודע תוקף לתעודת-אישור.
2. תו זיהוי ומספרו או מספריו של כלי-רכב ומאיוז תוצרת הוא.
3. בני-אדם או סוגי בני-אדם המורשים לנהוג בכלי הרכב.
4. תאריך התחלת פוליסה.
5. תאריך תום תקפה של פוליסה.

הנני מעיד בזה כי תעודת-האישור הזאת מוצאת בהתאם לכללים שהותקנו לפי הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי.

חתימה

בשם

(רשות מוציאה)

النموذج (ز)

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية

ضد أخطار الفريق الثالث

شهادة التأمين الاجنبي

رقم الشهادة \_\_\_\_\_ رقم البوليصه \_\_\_\_\_

- 1 - التاريخ الذي تكون فيه الشهادة معمولاً بها
- 2 - العلامة الفارقة ورقم او ارقام المركبة وطرازها
- 3 - الاشخاص او فئات الاشخاص المصرح لهم بسوق المركبة
- 4 - تاريخ بدء مفعول البوليصه
- 5 - تاريخ انتهاء مفعول البوليصه

اشهد بأن هذه الشهادة قد صدرت وفقاً للقواعد الصادرة بمقتضى التعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد أخطار الفريق الثالث .

التوقيع

بالنيابة عن

(سلطة الاصدار)

## תיקוני טעויות

### במנשרים, צווים ומינויים מס' 3

בעמוד 95, צו מס' 49, בהגדרת "טובין": במקום (מס' 27), צ"ל (מס' 47).

### במנשרים, צווים ומינויים מס' 6

בעמוד 208, צו מס' 88, בהגדרת "סמכויות" סעיף 2: במקום (להלן "ממוני המשנה"), צ"ל (להלן "ממונה המשנה").

### במנשרים, צווים ומינויים מס' 7

בעמודים 260—261, צו מס' 120, בכותרת ובשם הצו האמור: במקום (תיקון מס' 1), צ"ל (תיקון מס' 2).

בעמוד 278, צו מס' 130, בפרק ב', סעיף 8(ב), בשורות השניה והשלישית יימחקו המילים: עדיפה על תחיקת בטחון שניתנה על-ידי מפקד כוחות צה"ל באזור.

בעמוד 279, צו מס' 130, בסעיף 11, בשורות השניה והרביעית: במקום "מחייב", צ"ל "מחיייה" ובמקום "המחייבות", צ"ל "המחיייות".

### במנשרים, צווים ומינויים מס' 8

בעמוד 324, צו מס' 157, בסעיף 2, בשורה 4: במקום "מחוייב", צ"ל "מחייב".

## تصحيح خطأ

مناشير، أوامر وتعيينات - العدد 3

في الصفحة 95، أمر رقم 49، في تعريف «البضاعة»: الخطأ (رقم 27) الصواب (رقم 47)

مناشير، أوامر وتعيينات - العدد 6

في الصفحة 208، أمر رقم 88، في تعريف «صلاحيات» في المادة 2: الخطأ (فيما يلي - «المسؤولون القرعيين») الصواب (فيما يلي - «المسؤول القرعي»).

مناشير، أوامر وتعيينات - العدد 7

في الصفحة 278، في المحتويات، في أمر رقم 130، تشطب كلمة «الغاء».  
في الصفحتين 260—261، أمر رقم 120، في عنوان واسم الامر المذكور: الخطأ (تعديل رقم 1) الصواب (تعديل رقم 2).

לא למכירה — עותק זה חופץ חינם

نسخة مجانية — محظور بيعها



**צבא הגנה לישראל**

מפקד	פרקליט צבאי ראשי
לשכה	המפקד
טל.	2911
חק-33(24)-	875
אייר	חשב"ח
מאי	68
12	

מנכ"ל משרד המשפטים

הנדון: חוברת מנשרים, צווים ומינויים של  
מפקדת אזור יהודה והשומרון - חוברת מס 11

... לוסה הנני מעביר לידך חוברת מנשרים, צווים ומינויים מס 11  
של מפקדת אזור יהודה והשומרון .

מאיר שמגר אל"מ  
פרקליט צבאי ראשי

<b>משרד המשפטים</b>
17. V. 1968
1433







# מנשרים, צווים ומינוריים

של

מפקדת אזור יהודה והשומרון

مناشير، أوامر وتعيينات

صادرة عن

قيادة منطقة الضفة الغربية

١٩ نيسان ٥٧٢٨ (١٧ نيسان ١٩٦٨)

מס' 11 - العدد 11

י"ט בניסן תשכ"ח (17 באפריל 1968)

התוכן	עמוד	אוامر	المحتويات	صفحة
צווים				
צו בדבר ביטוח כלי רכב מגועיים (סיכוני צד שלישי) (צו מס' 215)	421		אמר بشأن تأمين المركبات الميكانيكية (אמר رقم 215)	421
			אחרון הצוות (אמר מס' 215)	421

## ג'י'ש הדפ'ע' אלסר'אילי

אמר رقم 215

אמר بشأن تأمين المركبات الميكانيكية  
(اخطار الفريق الثالث)

حيث اني اعتقد بأن الأمر لازم لمصلحة سكان المنطقة  
ولحماية حقوقهم، اصدر الأمر التالي :

تفاسير

1 - في هذا الأمر :-

«العقد» - عقد تأمين مركبة تم التوقيع عليه بين  
صاحب رخصة مركبة ميكانيكية او من يسوقها  
وبين الاتحاد او بين من فوض لذلك من  
جانب مراقب التأمين ؛

«الاتحاد» - اتحاد التأمين الالزامي التابع للمنظمة  
الاسرائيلية لشركات التأمين ؛

«القانون الاسرائيلي» - قانون تأمين المركبات  
الميكانيكية (اخطار الفريق الثالث) ، لسنة  
1947 ؛

«مراقب التأمين» - المراقب حسب مدلوله في الأمر  
بشأن قانون مراقبة اشغال التأمين (منطقة الضفة  
الغربية) (رقم 93) ، لسنة 1967 - 5727 ؛  
«أمر النقل على الطرق» - الأمر بشأن قانون النقل  
على الطرق (منطقة الضفة الغربية) (رقم 56) ،  
لسنة 1967 - 5727 .

تأمين مركبة ضد اخطار الفريق الثالث

2 - تطبق في المنطقة اعتباراً من تاريخ بدء سريان هذا  
الأمر الاحكام بشأن التأمين الالزامي للمركبات  
الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث المبينة في ملحق  
هذا الأمر .

سريان احكام على عقد قائم

3 - اذا تم التوقيع على عقد في اعقاب ما ذكر في  
المادة 14 من ملحق أمر النقل على الطرق وقبل بدء  
سريان هذا الأمر ، فتسري عليه الاحكام التالية ،  
حتى ولو لم تكن مشمولة في نصه :-

(أ) تكون حقوق وواجبات المؤمن والمؤمن  
(بالكسر) بموجب العقد حقوق وواجبات  
المؤمن والمؤمن (بالكسر) بموجب ملحق هذا  
الأمر ؛

(ب) يكون حكم كل رجوع في العقد الى القانون  
الاسرائيلي كحكم الرجوع الى ملحق هذا  
الأمر .

צבא הגנה לישראל

צו מס' 215

צו בדבר ביטוח כלי רכב מנועיים  
(סיכוני צד שלישי)

הואיל ואני סבור כי הדבר דרוש לטובת תושבי האזור ולהגנת  
זכויותיהם, הנני מצווה בזה לאמור :

פרשנות

1. בצו זה :-

"חווה" - חווה לביטוח רכב שנחתם בין בעל רשיון לרכב  
מנועי, או מפעילו, לבין המאגר או לבין מי שהורשה לכך  
על-ידי המפקח על הביטוח ;

"המאגר" - המאגר לביטוח חובה, שליד האיגוד הישראלי  
של חברות הביטוח ;

"הפקודה הישראלית" - פקודת ביטוח כלי רכב מנועיים  
(סיכוני צד שלישי), 1947 ;

"מפקח על הביטוח" - המפקח כמשמעותו בצו בדבר חוק  
הפיקוח על עסקי ביטוח (יהודה והשומרון) (מס' 93),  
תשכ"ז-1967 ;

"צו התעבורה" - הצו בדבר חוק התעבורה (יהודה  
והשומרון) (מס' 56), תשכ"ז-1967.

ביטוח רכב נגד סיכוני צד שלישי

2. ההוראות בדבר ביטוח חובה של כלי-רכב מנועיים נגד  
סיכוני צד שלישי המפורטות בנספח לצו זה יחולו באזור  
מיום כניסתו לתוקף של צו זה.

תחולת הוראות על חווה קיים

3. נחתם חווה בעקבות האמור בסעיף 14 לנספח של צו  
התעבורה ולפני כניסתו לתוקף של צו זה, יחולו עליו  
התנאים הבאים, אף אם אינם כלולים בנספחו :-

(א) הזכויות והחובות של המבוטח והמבטח לפי החווה,  
יהיו זכויות וחובות מבוטח ומבטח לפי הנספח לצו  
זה ;

(ב) כל הפניה בחווה לפקודה הישראלית דינה יהיה כדין  
הפניה לנספח לצו זה.



4. ההוראות הבאות יחולו על כל חוזה, כאילו היו כלולות בתנאיו: -

(א) מקום השיפוט בסכסוכים הנוגעים לזכויות וחובות הנובעות מן החוזה יהיה האזור או המקום בו רשום מקום עסקיו העיקרי של המאגר - הכל לפי בחירת התובע;

(ב) הוגשה תביעה, יחולו הדין המחותי וסדרי הדין של מקום השיפוט.

ביטולים

5. (א) כל הוראה על ביטוח של רכב בדין המקומי שאינה מתישבת עם האמור בצו זה - בטלה.

(ב) הצו בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים (סיכוני צד שלישי) (יהודה והשומרון) (מס' 165), תשכ"ח-1967 - בטל.

תחילת תוקף

6. תחילתו של צו זה ביום ב' בשבט תשכ"ח (1 בפברואר 1968).

השם

7. לצו זה ייקרא "צו בדבר ביטוח כלי רכב מנועיים (סיכוני צד שלישי) (יהודה והשומרון) (מס' 215), תשכ"ח-1968".  
ב' בשבט תשכ"ח (1 בפברואר 1968)

רפאל ורדי, אל"ם  
מפקד אזור  
יהודה והשומרון

4 - تسري الاحكام التالية على كل عقد وكأنها كانت مشمولة في شروطه: -

(أ) ان مرجع القضاء في الخلافات المتعلقة بالحقوق والواجبات الناشئة عن العقد هو المنطقة او المكان المسجل فيه مكان الاعمال الاصيلي للانحداد - الكل حسب اختيار المدعي;

(ب) اذا قدمت دعوى فيسري التشريع المادي واصلول الاجراءات المتبعة في مرجع القضاء.

الغاءات

5 - (أ) يلغى كل حكم عن تأمين مركبات وارد في التشريع المحلي ولا يتفق مع ما ورد في هذا الأمر.

(ب) يلغى الأمر بشأن تأمين المركبات الميكانيكية (اخطار الفريق الثالث) (منطقة الضفة الغربية) (رقم 165)، لسنة 1967 - 5728.

بدء سريان

6 - يبدأ سريان هذا الأمر اعتباراً من 2 شباط 5728 (1 شباط 1968).

الاسم

7 - يطلق على هذا الأمر اسم «أمر بشأن تأمين المركبات الميكانيكية (اخطار الفريق الثالث) (منطقة الضفة الغربية) (رقم 215)، لسنة 1968 - 5728».  
2 شباط 5728 (1 شباط 1968)

الرف ميشنه رفائيل فاردي  
قائد منطقة الضفة الغربية

יום חתימת הרשמי בלילה

זו צד המסמך או קטעו יישאר המהודג הזה כמות  
ליום וללילה זהו צד אשר קיבלתם ממנו יצאו חובותיהם  
- יחסותם מילויים גויא מהיום בלילה שיאמת

אזוהת על הטענות הטובות על הסודות הולכות (א)

זהו המסמך של המסמך הטובים הולכות מלכוד זהו

זהו

זהו אילו תמיד הולכותה הולכות זהו זה (ב)

זהו על המסמך הטוב

הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים  
נגד סיכוני צד שלישי

הוראה הבאה להתקין הגנת צדדים שלישיים בפני סיכונים הנובעים מן השמוש בכלי-רכב של מנוע.

שם קצר

1. ההוראה הזאת תיקרא "הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי".

פירוש

2. בהוראה הזאת —

"בעל" — ביחס לכלי-רכב שהוא נושא של הסכם שכירות או הסכם שכירות קניה, מובנו האדם שבאחריותו נמצא כלי הרכב לפי ההסכם ההוא;

"דרך הרבים" — כל רחוב או דרך שיש לציבור גישה אליהם, וכוללת גשרים שעוברת עליהם דרך הרבים;

"הצהרה לפי החוק" — הרצאת-דברים בכתב שנמסרה בשבועה, בהן צדק או בהצהרה באופן הקבוע בדיון או בתחיקת בטחון העומדים בתקפם במקום שבו נמסרה השבועה בהן-צדק או ההצהרה;

"כלי-רכב של מנוע" — כלי-רכב (בין שהוא בנוי לשאת מטען כל-שהוא, זולת החפצים הבאים, היינו מים, דלק, מצברים וציוד אחר שמשתמשים בו לצורך הדיפה, כלי-עבודה בודדים וציוד בלתי-קבוע במקום ובין שאינו בנוי כך) המהודף בצורה כל-שהיא של כוח מכני, וכולל אופניים של מנוע עם רכב-לוואי או רכב נגרר או בלעדיתם, תלת אופנים של מנוע או תלת אופנים הנעזרים במנוע, אך לא כלי-רכב משוך בכל כלי-רכב של מנוע אחר;

"מבטח" — כל חברה, מבטח-משנה או אגודה שיתופית, המורשה אותה שעה בידי הרשות בהתאם לסעיף 3, לעסוק בעסקי ביטוח של כלי-רכב של מנוע באזור;

"מבטח מורשה" — ביחס לפוליסת-ביטוח או לשטר-ערוכה,

ملحق

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية  
ضد أخطار الفريق الثالث

ترمي هذه التعليمات الى تنظيم حماية الفريق الثالث من الاخطار الناشئة عن استعمال المركبات الميكانيكية .

الاسم

1 - يطلق على هذه التعليمات اسم «تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد أخطار الفريق الثالث» .

تفسير

2 - في هذه التعليمات —

«صاحب المركبة» - بالنسبة لمركبة هي موضوع اتفاق اجارة او اتفاق شراء بطريق الاجارة ، معناه الشخص الحائز على المركبة بمقتضى ذلك الاتفاق ؛

«طريق عام» - اي شارع او طريق يحق للجمهور سلوكه وتشمل ايضاً الجسور التي يمر عليها الطريق العام ؛

«التصريح القانوني» - بيان كتابي معطى بعد حلف اليمين او القسم بالشرف او الاقرار وفقاً لما تقر في القانون او في تشريع الأمن المعمول بهما في المكان الذي جرى فيه حلف اليمين او القسم بالشرف او الاقرار ؛

«المركبة الميكانيكية» - مركبة (سواء اكانت ام لم تكن مبنية لنقل اي حمل خلاف السلع التالية، وهي الماء والوقود والبطاريات واي جهاز آخر يستعمل للدفع، وادوات عمل متفرقة ومعدات غير ثابتة) تدفع بواسطة القوة الميكانيكية مهما كان نوعها، وتشمل كل دراجة نارية ذات عربة جانبية او مقطورة او بدونها او دراجة نارية ذات ثلاث عجل او دراجة نارية ذات ثلاث عجل يساعدتها محرك على السير ، ولكنها لا تشمل اية مركبة تجرها مركبة ميكانيكية اخرى ؛

«المؤمن» (بكسر الميم) - اية شركة او وكيل للتأمين او جمعية تعاون صرحت لها السلطة في الوقت المبحوث عنه بتعاطي اشغال التأمين على المركبات الميكانيكية في المنطقة بمقتضى المادة 3 ؛

«المؤمن المفوض» - بالنسبة لبوليصة التأمين او



לסנד הזמנה - איה שרקה או וקיל לתאמין או  
גמעה תעון שרחת לה הלה חיה אסדאר  
בוליה תאמין או אעא סנד הזמנה בתעא  
אשגאל תאמין על המרכבא המיקאניקה  
המנהגה במחוק המדה 3 :

«השאק» - השחש הזי בתול קיהדה מרכבה  
מיקאניקה, וישלם זלם השחש קמא ישלם  
איה שחש אחר יעמל יהי סוק המרכבה, ותפטר  
לפה «שאק» תבעא לזלם :

«אשגאל תאמין על המרכבא המיקאניקה» - אשגאל  
תפיה עמוד תאמין זכ זביא המרכבה המיקאניקה  
או זכ איה זכר ילחמה או איה זכר ינחם  
ען אשמלה או פימא יתעל קיה, ותשלם אחר  
הפריק הלה :

«בוליה תאמין» או «בוליה» - תשלם הזכ  
המחוק :

«הקאה» - קאה המנהגה :

«הלה» - מן עיה הקאה ליה סלה למחוק  
זה העלימה :

«קאנון המור» - תשריע המור המעול ביה  
המנהגה :

«הלה הארמיה» - חקמה דולה ארמיה,  
ותשלם שרטה ארמיה וגיש הדפא הארמיה  
והסוול ען אמול החקמה :

«השרטי» - ישלם קל שרטי יתמי איה קוא  
השרטה חס מדולה יהי אמר בשאן קוא  
השרטה העולה בתעון מע גיש הדפא  
הארמיה (מנהגה הזפה הגרייה) (קמ 52),  
לנה 5727 - 1967, קמא ישלם קל שרטי  
עסקרי .

השריע בתעא אשגאל תאמין על המרכבא המיקאניקה

3 - (1) מע מראה אהמ הפורה (2), יהוז ללה  
אן תשר ליה שרקה או וקיל תאמין יתמי  
איה אחא לוקלה תאמין זאדה עיה  
הלה, או ליה גמעה תעון, בן תעא  
אשגאל תאמין על המרכבא המיקאניקה  
המנהגה ; ון תשר לכל היה קמא זכר  
משר לה בתעא אשגאל תאמין על  
המרכבא המיקאניקה יהי ארמיה בתעא זה  
האשגאל יהי המנהגה איזא, וישטר יהי

מובנה כל חברה, מבטח-משנה או אגודה שיתופית המורשים  
- בשעת הזמנה או תניהם של פוליסת הביטוח או  
שרטה-ערובה הנדונים ביה הרשות, לפי סעיף 3, לעסוק  
בעסק ביטוח כל-ירכב של מנוע באזור ;

«נהג» - מקום שאדם מיוחד משמש כהגאי של כל-ירכב  
של מנוע, כולל אותו אדם וכן כל אדם אחר העוסק בהגית  
כל-ירכב והביטוי «נהג» יתבאר בהתאם לכך ;

«עסק ביטוח כל-ירכב של מנוע» - עסק של ביצוע חווי-  
ביטוח מפני אבדן של כל-ירכב של מנוע, או נזק להם, או  
נזק הגובע מהשמוש בהם, או קשור בהם, לרבות סיכוני  
זכ שלישי ;

«פוליסת ביטוח» או «פוליסה» - כוללות כתב זמני ;

«מפקד» - מפקד האזור ;

«הרשות» - מובנה אדם שנתמנה על-ידי המפקד להיות  
רשות לצורך הוראה זו ;

«חוק התעבורה» - דיני התעבורה החלים באזור ;

«שלטונות ישראל» - ממשלת מדינת ישראל, לרבות  
משטרת ישראל וזכא-הגנה לישראל והמונה על רכוש  
ממשלתי ;

«שוטר» - לרבות שוטר הנמנה על כוחות המשטרה  
כמשמעותם בצו בדבר כוחות משטרה הפועלים בשיתוף  
עם צה"ל (יהודה והשומרון) (מס' 52), תשכ"ז-1967,  
ולרבות שוטר זכאי .

הרשאה לעסוק בעסק של ביטוח כל-ירכב של מנוע

3. (1) בכפיה לקביעותיו של סעיף קטן (2), רשאית  
הרשות להרשות לכל חברה או לכל מבטח-משנה,  
שהוא חבר בהתאחדות כל שהיא של מבטחי-משנה  
שאותה אישרה הרשות, או לכל אגודה שיתופית -  
לעסוק בעסק של ביטוח כל-ירכב של מנוע באזור ;  
להרשות לכל גוף כאמור המורשה לעסוק בעסק של  
ביטוח כל-ירכב של מנוע בישראל, לעסוק כך גם



ذلك ان لا تمنح السلطة هذا التصريح الا اذا  
اقتنعت بمتانة المركز المالي للشركة او وكيل  
التأمين او جمعية التعاون ؛

(2) اذا لم تعد السلطة مقتنعة بمتانة المركز المالي  
لاية شركة او وكيل تأمين او جمعية تعاون  
صرح لها بتعاطي اشغال التأمين على المركبات  
الميكانيكية في المنطقة، يجوز للسلطة بموجب  
الفقرة (1) ان تلغي ذلك التصريح وتعلن ان  
تلك الشركة او ذلك الوكيل او جمعية التعاون  
لم يعد مصرحاً لها بتعاطي هذه الاشغال في  
المنطقة بمقتضى هذه المادة. ويصبح ذلك  
الاعلان ساري المفعول اعتباراً من الوقت  
والتاريخ المعينين فيه .

الألزام المترتب على اصحاب المركبات الميكانيكية بحمل بوالص  
تأمين او ضمانات اخرى ضد اخطار الفريق الثالث

4 - (1) مع مراعاة احكام هذه التعليمات ، لا يحق  
لأي شخص ان يستعمل مركبة ميكانيكية  
على طريق عام ، او ان يسمح لأي شخص  
آخر باستعمالها على طريق عام او ان يتسبب  
في ذلك ، الا اذا كان يوجد فيما يتعلق  
باستعمال المركبة الميكانيكية لدى ذلك  
الشخص او الشخص الآخر ، حسب  
مقتضى الحال ، ذات بوليصة التأمين او تلك  
الضمانة بالنسبة لأخطار الفريق الثالث ،  
تتفق مع مقتضيات هذه التعليمات .

(2) اذا خالف شخص احكام هذه المادة فيهم  
بارتكاب جرم ويعاقب لدى ادانته بالحبس  
لمدة ثلاثة اشهر او بغرامة مقدارها خمسون  
ليرة او بكلتا العقوبتين معاً ، وكل شخص  
أدين بارتكاب جرم بمقتضى هذه المادة ،  
يحرم من رخصة السوق او من الحصول عليها  
بمقتضى قانون المرور لمدة اثني عشر شهراً من  
تاريخ الادانة (الا اذا استصوبت المحكمة ،  
لاسباب خاصة ، ان تأمر بخلاف ذلك ،  
ودون اجحاف بصلاحيّة المحكمة في اصدار  
أمر يجعل مدة الحرمان اطول من ذلك) .  
وكل من حرم من حيازة رخصة السوق او من  
الحصول عليها بسبب ادانته بمقتضى هذه  
المادة او وفقاً للامر الصادر بمقتضاها ،  
يعتبر ، ايفاءً بالغايات المقصودة من قانون  
المرور ، انه حرم من ذلك بمقتضى احكام  
ذلك القانون .

שהרשות לא תעניק הרשאה כזאת אלא אם נחה דעתה  
של הרשות בדבר יציבותם הכספית של החברה,  
מבטח-המשנה או האגודה השיתופית ;

(2) מקום שדעתה של הרשות פסקה מלהיות נחה בדבר  
יציבותם הכספית של כל חברה, מבטח-משנה או  
אגודה שתופית, המורשים לעסוק בעסק של ביטוח כלי-  
רכב של מנוע באזור, לפי סעיף קטן (1), רשאית  
הרשות בהודעה להפיקע אותה הרשאה ולהכריז  
שהחברה, מבטח-המשנה או האגודה השיתופית, שבהם  
נוגעת ההודעה, אינם מורשים עוד לעסוק — לפי  
הסעיף הזה — באותו עסק באזור. כל הודעה כזאת  
תהיה נודעת לה נפקות החל באותו זמן ואותו תאריך  
הנקובים בה.

חיוב בעל-רכב של מנוע להחזיק פוליסות של ביטוח  
או ערובות אחרות לסיכוני צד שלישי

4. (1) בכפופות לקביעותיה של הוראה זאת, לא יהיה  
מותר לאדם כל שהוא להשתמש, או לגרום או להתיר  
לכל אדם אחר להשתמש, בכלי-רכב של מנוע בדרך  
הרבים, אלא אם תימצאנה בתקפן — לגבי השימוש  
בכלי-הרכב של מנוע על-ידי האדם ההוא, או אותו  
אדם אחר, הכל לפי הענין — אותה פוליסה או אותה  
ערובה לסיכוני צד שלישי, אשר תמלאנה אחר דרישות  
הוראה זאת.

(2) פועל אדם מתוך הפרת הוראה זאת, ייאשם בעבירה,  
ויהיה צפוי משיתחייב בדין, למאסר של שלושה  
חדשים או לקנס של חמישים לירות או לאותם מאסר  
וקנס גם יחד, ואדם שנתחייב בדינו על עבירה לפי  
הסעיף הזה יהיה פסול (אלא אם, בגלל סיבות מיוחדות  
ימצא בית-המשפט לנכון ליתן צו אחר, ובלי לפגוע  
בכוחו של בית-המשפט לצוות על תקופת פסלות  
ארוכה יותר) מלהחזיק ברשיון-נהגות או מלהשיגו,  
לפי חוק התעבורה, במשך שנים-עשר חודש החל  
מתאריך החיוב בדין.

אדם שנפסל מכוח תקפו של חיוב בדין לפי הסעיף  
הזה, או לפי הצו שניתן לפיו, מלהחזיק ברשיון נהגות  
או מלהשיגו, יהיו רואים אותו לצרכי חוק התעבורה  
— כאילו הוא פסול לפי קביעותיו של החוק ההוא.

(3) סעיף זה לא יחול על —

(א) כל כלי-רכב של מנוע שהוא רכוש שלטונות

ישראל; או

(ב) כל כלי-רכב של מנוע בכל זמן שהוא נהוג לצרכי

המשטרה בידי שוטר כל-שהוא או לפי הוראתו;

או

(ג) כל כלי-רכב של מנוע שהוא רכוש של רשות

מקומית כל שהיא, שאותה פטר המפקד בהתאם

לקביעותיו של סעיף קטן (4), או על אדם כל

שהוא בשירותה של כל רשות מקומית כזאת,

המשתמש או גורם או מתיר להשתמש, בכל

כלי-רכב של מנוע כזה אך ורק בשירותה של

רשות מקומית כזאת; או

(ד) כל כלי-רכב של מנוע השייך לאדם שהפקיד

פקדון בידי המפקד כדי ערך של עשרת אלפים

לירות ולא דרש שיוחזר לו אותו פקדון, כל זמן

שאותו כלי-רכב של מנוע נהוג בידי הבעל

או בידי משמשו של הבעל בהמשך עבודתו, או

גתון באופן אחר לשליטת הבעל.

(4) המפקד רשאי לפטור רשות מקומית כל שהיא מקבי-

עותיו של הסעיף הזה, אם נחה דעתו בדבר יציבותה

הכספית של אותה רשות מקומית.

(5) סעיף קטן (1) לא ייכנס לתקפו עד לאותו תאריך

שהמפקד יקבע.

קביעות בדבר פקדונות לפי סעיף 4

5. הקביעות הנאות תחולנה על כל פקדון, שהופקד לפי פסקה

(ד) של סעיף קטן (3) מסעיף 4: —

(א) אפשר להפקיד פקדון במוזמנים או בשטרי ערובה

שאשרם המפקד (הנקראים להלן "שטרי-ערובה מאו-

שרים"), או בחלקו במוזמנים ובחלקו בשטרי-ערובה

מאושרים;

(ב) כשמופקדים שטרי-ערובה מאושרים, ינקוט המפקד —

אם דרש זאת המפקד — בין בשעת הפקדת שטרי

הערובה ובין לפני זאת, אותם צעדים שיהיה המפקד

עשוי לדרשם כדי להקנות את שטר הערובה למפקד;

(3) לא תסרי هذه المادة على —

(א) איה مركبة ميكانيكية تخصص سلطات

اسرائيل; او

(ب) ايه مركبة ميكانيكية في اي وقت

تساق فيه لأغراض الشرطة من قبل

اي شرطي، او بمقتضى تعليمات

منه؛ او

(ج) ايه مركبة ميكانيكية تخصص سلطة

محلية استثناءها القائد وفقاً لأحكام

الفقرة (4)، او تخصص اي شخص

يعمل في خدمة السلطة المحلية المشار

اليها ويستعملها او يتسبب او

يسمح باستعمالها في خدمة السلطة المحلية

المشار اليها دون سواها؛ او

(د) ايه مركبة ميكانيكية تخصص شخصاً

أودع لدى القائد تأمينات تعادل

قيمتها عشرة آلاف ليرة ولم يكن قد

طالب باسترداد هذه التأمينات في

الوقت الذي كانت تساق فيه المركبة

الميكانيكية من قبل صاحبها او خادم

صاحبها في سياق عمله، او من قبل

شخص يكون خاضعاً لرقابة صاحبها

بصورة اخرى.

(4) يجوز للقائد ان يعفي ايه سلطة محلية من

احكام هذه المادة اذا اقتنع بمسانة المركز

المالي الذي تتمتع به تلك السلطة المحلية.

(5) لا يعمل باحكام الفقرة (1) من هذه المادة

الا في التاريخ الذي يحدده القائد.

احكام تتعلق بالتأمينات المودعة بمقتضى المادة 4

5. تسري الاحكام التالية على ايه تأمينات اودعت

بمقتضى البند (د) من الفقرة (3) من المادة 4:

(أ) يمكن ايداع التأمينات اما نقداً او بسندات

ضمانة وافق عليها القائد (ويشار اليها فيما

يلي «بسندات الضمانة الموافق عليها») ، او

يودع قسم منها نقداً والقسم الآخر بسندات

ضمانة موافق عليها؛

(ب) عندما تودع سندات ضمانة موافق عليها

يتخذ المودع اذا ما كلفه القائد بذلك،

التدابير اللازمة لاناظة سندات الضمانة

بالقائد في الوقت الذي تم فيه ايداعها او

قبل ذلك التاريخ؛



(ג) יגזר للقائد ان يسمح باستبدال سندات الضمانة الموافق عليها والتي سبق ان اودعت ، بسندات ضمانه اخرى او بالاستعاضة عن سندات الضمانة الموافق عليها بتقود او العكس بالعكس ؛

(ד) يعمل القائد ، اذا ما طلب اليه المودع باشعار كتابي ، على رد جميع سندات الضمانة المودعة اليه ، حسب مقتضى الحال ؛

(ה) مع مراعاة البند (و) من هذه الفقرة ، تعتبر التأمينات انها تولف قسماً من موجودات المودع ، وتدفع للمودع الفائدة او حصص الارباح المترأمة والمستحقة عنها ؛

(ו) لا يجوز استعمال اي جزء من التأمينات في سبيل وفاء اية التزامات اخرى ترتبت على المودع طالما بقيت اية التزامات مرتبة على المودع من الالتزامات الواجب تغطيتها ببوليصة تأمين صادرة بمقتضى هذه التعليمات بدون وفاء ، او غير مؤمنة على وجه آخر .

#### مقتضيات بشأن البوالص

6 - (1) تنفيذاً لمقتضيات هذه التعليمات ينبغي ان تكون بوليصة التأمين بوليصة -

(أ) صادرة من شخص هو مؤمن مفوض ؛ وكذلك

(ب) وأنها تؤمن نفس الشخص او الاشخاص او فئات الاشخاص الذين قد يعينون في البوليصة تجاه اي التزام قد يترتب عليه او عليهم من جراء وفاة اي شخص او الحاق اي اذى جسماني به اذا وقعت الوفاة او نشأت او وقع الاذى او نشأ عن استعمال مركبة ميكانيكية على طريق عام ؛

ويشترط في ذلك ان لا يطلب ان تشمل هذه البوليصة :

(1) اي التزام بسبب وفاة شخص نشأت من جراء استخدام اي شخص آخر له وفي سياق عمله اذا كان ذلك الشخص

(ג) המפקד רשאי להתיר החלפת שטריו ערובה מאושרים שהופקדו קודם לכן, בשטרי ערובה אחרים, או החלפת שטריו ערובה מאושרים בכסף מזומן, או בהיפוך ;

(ד) המפקד יגרום — משידרוש זאת ממנו המפקיד — בהודעה בכתב — שיעביר אליו חזרה כל שטרי ערובה שהופקדו, הכל לפי העניין ;

(ה) מתוך כפיפות לפסקה (ו) של הסעיף הזה יהיו רואים את הפקדון כאילו הוא מהווה חלק מן האקטיב של המפקיד, והריבית או הדיווידנדות המתרבות ומגיעות עליו תהיינה משתלמות למפקיד ;

(ו) כל זמן שהתחייבויות כל-שהן, המהוות התחייבויות כאלה הנדרשות להיכלל בפוליסה לפי הוראה זו, שנתחייב בהן המפקיד לא סולקו או סודרו באופן אחר, לא ישמש שום חלק מן הפקדון לשם סילוק כל התחייבויות אחרות שנתחייב בהן המפקיד.

#### דרישות לגבי פוליסות

6. (1) כדי למלא אחר דרישותיה של הוראה זו, צריכה פוליסת ביטוח להיות פוליסה אשר -

(א) הוצאה בידי אדם שהוא מבטח מורשה ; וכן

(ב) מבטחת אותו אדם, או אותם בני-אדם, או סוגים

של בני-אדם, העשויים להיות נקובים בפוליסה,

בגין התחייבות כל-שהיא, אשר הוא או הם

עשויים להתחייב בה בגין מותו, או חבלה בגופו,

של אדם כל-שהוא שנגרמו על-ידי או נובעים

מן השימוש בכלי-הרכב של מנוע בדרך הרבים ;

בתנאי שאין לדרוש כי פוליסה כזאת תכלול -

(1) התחייבות בגין מותו - הנובע מתוך עבודתו

ובמשך עבודתו - של אדם, המועבד בידי



אדם, המבוטח בפוליסה, או בגין חבלת-גוף  
שנגרמה לאדם כזה עקב עבודתו ובמשך  
עבודתו; או

(2) להוציא מקרה של כלי-רכב של מנוע, שבו  
מוסעים נוסעים בשכירות או בתגמול או  
בגלל חווה עבודה או בהמשכו — התחייבות  
בגין מותם או חבלות בגופם של בני-אדם,  
המוסעים בכלי-הרכב של מנוע או עליו, או  
תוך נסיעתם לתוכו או עלייתם עליו או  
ירידתם ממנו, בשעת קרות המקרה שממנו  
נובעות התביעות; או  
(3) כל התחייבות שבחווה.

(2) למרות כל דבר האמור בדין או בתחיקת בטחון  
כלשהם יהיה אדם, המוציא פוליסת-ביטוח לפי הסעיף  
הזה, צפוי לפצות את בני-האדם או סוגים של בני-  
אדם הנקובים בפוליסה, בגין התחייבות כל-שהיא,  
שהפוליסה מתיימרת לכלול אותה לגבי אותם בני-  
אדם או סוגים של בני-אדם.

(3) פוליסה לא תהיה נודעת לה נפקות לצרכי הוראה זו  
אלא אם ועד-אשר תוצא בידי המבטח — לטובתו של  
האדם העושה את הפוליסה — תעודת-אישור (הקרויה  
בהוראה הזאת "תעודת-ביטוח"), בטופס שנקבע,  
שתכיל אותם פרטים על תנאים כל-שהם, שלפיהם  
הוצאה הפוליסה, ועל כל עניינים אחרים, שיהיו  
עשויים להקבע, ואפשר יהיה לקבוע טפסים שונים  
ופרטים שונים לגבי מקרים שונים או מסיבות שונות.

דרישות לגבי שטר-ערובה

7. (1) כדי למלא אחר דרישותיה של הוראה זו צריך שטר-  
ערובה —

(א) להינתן בידי מבטח מורשה או בידי חבר בני-  
אדם, העוסק בישראל או באזור בעסקי-מתן

המستخدم مؤمناً ببوليصة او  
مؤمناً عن الأذى الجسماني  
الذي قد يلحق به من جراء  
عمله وفي سياق عمله; او

(2) اي التزام بسبب وفاة اشخاص  
او الحاق أذى جسماني بهم  
حين كانوا في المركبة  
الميكانيكية او عليها او حين  
صعودهم اليها او نزولهم منها  
لدى وقوع الحادث الذي  
نشأ عنه الادعاء, باستثناء  
الحالة التي تنقل فيها المركبة  
الميكانيكية الركاب لقاء اجر  
او مكافأة او بسبب عقد عمل  
او في سياقه; او

(3) اي التزام ناشئ عن عقد.

(2) بالرغم مما ورد في اي قانون او في تشريع  
أمن, يعتبر الشخص الذي يصدر بوليصة  
تأمين بمقتضى هذه المادة, معرضاً  
لتعويض الاشخاص او فئات الاشخاص  
المعنيين في البوليصة فيما يتعلق بأي التزام  
تشتمل عليه البوليصة نحو هؤلاء الاشخاص  
او اولئك الفئات من الاشخاص.

(3) لا يترتب على البوليصة اي أثر, ايفاء  
بالغايات المقصودة من هذه التعليمات, ما  
لم يصدر المؤمن لصالح الشخص الذي  
تتناوله البوليصة شهادة تصديق (ويشار اليها  
فيما يلي من هذه التعليمات «بشهادة  
التأمين») وفقاً للنموذج المقرر تتضمن  
تفاصيل الشروط التي صدرت البوليصة  
بموجبها وتفاصيل اية أمور اخرى قد تعين,  
ويمكن ان تقرر نماذج مختلفة وتفاصيل  
متباينة بالنسبة لمختلف الحالات او الظروف.

مقتضيات بشأن سندات الضمانة

7 - (1) تنفيذاً لمقتضيات هذه التعليمات ينبغي ان  
يكون سند الضمانة —

(أ) معطى اما من المؤمن المفوض او من  
جماعة من الاشخاص تتعاطى في  
اسرائيل او في المنطقة اشغال  
اعطاء ضمانات من هذا القبيل;

שעליהם הוא מתכוון לסמוך, וכל אדם, שלו נמסרה הודעה על תביעה משפטית כזאת, יהיה זכאי — אם ימצא לנכון — להיעשות צד לאותה תביעה משפטית.

(4) אם הסכום, שהמבטח נעשה צפוי לשלמו לפי הסעיף הזה בגין התחייבותו של אדם מבוטח בפוליסה, עולה על הסכום, שהיה צפוי לשלמו — אלמלא קביעותיו של הסעיף הזה — לפי הפוליסה בגין אותה התחייבות, יהיה זכאי לגבות את עודף הסכום מן האדם ההוא.

(5) בסעיף הזה הביטוי "חשוב" או "חשובה" מובנו דבר מטיב כזה, שיש בו כדי להשפיע על שיקול דעתו של מבטח מיושב בדעתו בהחלטתו אם יקבל עליו את הסיכון; ואם כן באיזה פרימיום ובאלה תנאים; והביטוי "התחייבות הכלולה בדברי הפוליסה" מובנו ההתחייבות, הכלולה בפוליסה, או שהיתה עשויה להיות כלולה בה, אלמלא העובדה שהמבטח זכאי להשתמש מהפוליסה או לבטלה, או שהשתמש ממנה או ביטלה.

(6) רמזים על תעודת-ביטוח, בקביעה כל-שהיא הנוגעת במסירתה מרצון או אבדנה או השמדתה של תעודת-ביטוח, יתבארו בהוראה זו בזיקה אל פוליסות שלפיהן הוצאו יותר מתעודה אחת — כרמזים על כל התעודות, ומקום שהוצא העתק כל-שהוא של תעודה כל-שהיא, יתבארו כאילו נכללו בהם רמזים על ההעתק ההוא.

פשיטת-רגל זכאי של בני-אדם מבוטחים לא תשפיע על תביעות מסויימות של צדדים שלישיים

11. מקום שהוצאה תעודת-ביטוח לפי סעיף קטן (3) מסעיף 6 לטובת אדם שעשה פוליסה, לא ישפיע האירוע — בקשר אל כל אדם מבוטח בפוליסה — של כל מאורע כזה, הנזכר בסעיף קטן (1) או סעיף קטן (2) של סעיף 16, למרות כל דבר האמור בהוראה זו, על כל התחייבות של האדם ההוא, שהיא נדרשת להיות כלולה בפוליסה לפי פסקה (ב) סעיף קטן (1) מסעיף 6, אך שום דבר שבסעיף זה לא ישפיע על זכויות כל שהן כנגד המבטח, שהוענקו בהוראה זו לאדם שלו נתחייבה ההתחייבות.

אחפא או الذي قدمه بصورة كاذبة وينوي الاستناد اليه في الدعوى ، ويحق لكل من ارسل اليه اشعار بمثل هذه الدعوى ان ينضم الى الدعوى كقريق ، اذا استصوب ذلك .

(4) اذا كان المبلغ الذي اصبح المؤمن معرضاً لدفعه بمقتضى هذه المادة عن الالتزام المترتب عليه ازاء شخص مؤمن بالبليصة يزيد على المبلغ الذي يفرض فيه دفعه بمقتضى البليصة بشأن ذلك الالتزام ، لولا احكام هذه المادة ، فيحق للمؤمن ان يسترد الزيادة من ذلك الشخص .

(5) تعني لفظة «جوهري» الواردة في هذه المادة ، بالنسبة لأي أمر ، ان ذلك الأمر هو من الالهمية بحيث يؤثر في القرار الذي يتخذه مؤمن حضيف الرأي بقبول الخطر ، واذا كان كذلك فبأي قسط وبأية شروط . وتعني عبارة «الالتزام المشمول بشروط البليصة» الالتزام المشمول بالبليصة او الذي قد يكون مشمولا بالبليصة لولا انه كان من حق المؤمن ان يتجنب البليصة او يلغيا ، او لولا انه تجنبا او الغاها .

(6) ان الاشارة الواردة في هذه التعليمات الى شهادة التامين في اي نص يتعلق بتسليم شهادة التامين طوعاً او فقداًها او ائلافها تعتبر بالنسبة للبالص التي اصدر بها اكثر من شهادة واحدة ، انها تشير الى جميع الشهادات ، وتفسر حيث صدرت نسخة من اية شهادة انها تشمل الاشارة الى تلك النسخة .

افلاس الاشخاص المؤمنين لا يؤثر على بعض ادعاءات القريق الثالث

11 - اذا صدرت شهادة تأمين بمقتضى الفقرة (3) من المادة 6 لصالح الشخص الذي أجرى البليصة فان ما يقع لأي شخص مؤمن في البليصة من الحوادث المذكورة في الفقرة (1) او الفقرة (2) من المادة 16 ، لا يؤثر في الالتزام المترتب على ذلك الشخص الذي يقتضي ان يكون مشمولا بالبليصة بمقتضى البند (ب) من الفقرة (1) من المادة 6 ، بالرغم مما ورد في هذه التعليمات ، غير انه ليس في هذه المادة ما يؤثر في الحقوق المترتبة ضد المؤمن والمنوحة بمقتضى هذه التعليمات لأي شخص ترتب له الالتزام .



אעֲטִית הַשְּׁהָדָה לְصַלְחֵהּ כִּד  
אָדִי תְּצַרְיַחַּא קַאנוֹנִיָא בְּזִיבַע  
הַשְּׁהָדָה אוֹ אַתְּלַפְּהָ ; או

(2) כָּאֵנִת שְׁהָדָה הַתְּאֵמִין , בַּעַד  
וּקְוֹע הַחֹדֶשׁ הַמְּשָׁר הַיְהוֹלְכִין  
קִבֵּל מִזִּי אַרְבַּעַת עֶשְׂרֵי יוֹמִים מִן  
תַּרְיִיחַ הַגֵּאָה הַבּוֹלִיטָה , כִּד  
סַלְמַת טוֹעָא לְמוֹמֵן , או  
אִדָּא כָּאֵן הַשְּׁחֻשׁ הַסְּדִי  
אֵעֲטִית הַשְּׁהָדָה לְסַלְחֵהּ כִּד  
אָדִי תְּצַרְיַחַּא קַאנוֹנִיָא עַלִּי  
הַנְּחוֹ הַמְּשָׁר הַיְהוֹ עִימָא תִּקְדַּם ; או

(3) כָּאֵן הַמוֹמֵן כִּד שְׁרַע נִי  
אֵתְּחַאֵז הַאֲבַרְאָת הַקְּצַאִיָּה  
בְּמִקְטָזִי הַזֶּה הַתְּעִלְמִיָּת  
בְּסִבְבַּת הַתְּחֻלַּף עַן תְּסַלְּיַם  
הַשְּׁהָדָה טוֹעָא , אַמָּא קִבֵּל וּקְוֹע  
הַחֹדֶשׁ הַמְּשָׁר הַיְהוֹ אוֹ בַּעַדֵּה ,  
וְלִכְּן כְּחַלַּל מַדָּה אַרְבַּעַת עֶשְׂרֵי  
יוֹמִים מְזִכּוֹרָה .

(3) לֹא יִתְרַב עַל הַמוֹמֵן דִּפְעַת אִי מִבְּלִיג בְּמִקְטָזִי  
הַאֲחֻקָּא הַסַּבִּיָּקָה מִן הַזֶּה הַמַּדָּה אִדָּא כָּאֵן כִּד  
חֻסַּל עַלִּי תְּצַרְיַיַחַּא נִי דַּעוּי אֵבְתָּדָת קִבֵּל  
הַשְּׁרֹע נִי הַאֲבַרְאָת הַקְּצַאִיָּה הַאֲסַדֵּר  
הַחֻקֵּם נִיָּה אוֹ כְּחַלַּל שְׁלֹשָׁה אֲשֵׁר מִן הַשְּׁרֹע  
נִיָּה , יִכְּוֹלֵה חֻקֵּן תְּגַבֵּן הַבּוֹלִיטָה , בְּקַטַּע  
הַנְּזַר עַן אִי נִשׁ וְרַד נִיָּהָ , בְּסִבְבַּת  
הַחֻסוֹל עֲלֵיהָ עַן טַרְיִיקָה אֲחֻשָׁא חֻקִּיקָה  
כּוֹהֵרִיָּה , אוֹ בַּעֲרֻשׁ אֲמֵר אֲוַעִי כֹאֲזִיב נִי  
אֲחַד תְּפַאֲסִילֵה הַכּוֹהֵרִיָּה , אוֹ אִדָּא כָּאֵן הַמוֹמֵן  
כִּד תְּגַבֵּן הַבּוֹלִיטָה בְּנֵא עַלִּי זֶלֶק הַסִּבְבַּת ,  
וְכָאֵן מִן חֻקֵּה אֵן יִתְגַבֵּן הַבּוֹלִיטָה עַלִּי זֶלֶק  
הַוִּיגֵה בְּקַטַּע הַנְּזַר עַן אִי נִשׁ וְרַד נִיָּהָ ;  
וְיִשְׁרָט נִי זֶלֶק אֵן הַמוֹמֵן הַאֲדִי חֻסַּל עַלִּי  
תְּצַרְיַיַחַּא כֵּהֲזָא עַלִּי הַוִּיגֵה הַמְּשָׁר הַיְהוֹ אֵלֵה אַעֲלָה נִי  
אִיָּה דַּעוּי לֹא יִכְּוֹל לֵה בְּסִבְבַּת זֶלֶק אֵן יִסְתַּפִּיד  
מִן הַזֶּה הַפִּקְרָה נִיָּה יִתְעַלֵּק בְּאִי חֻקֵּם סַדֵּר  
נִי אִיָּה אֲבַרְאָת קְצַאִיָּה אֵבְתָּדָת קִבֵּל בַּעַד  
תֵּלֶק הַדַּעוּי , אֵלֵה אִדָּא כָּאֵן כִּד אֲרַסֵּל קִבֵּל  
בַּעַד הַדַּעוּי אוֹ כְּחַלַּל שְׁבַעַת אֵיָּמִם מִן בְּדִתָּהָ ,  
אֲשַׁעֲרָא בְּזֶלֶק אֵלֵה הַמְּדַעִי נִי תֵּלֶק הַאֲבַרְאָת  
הַקְּצַאִיָּה הַמְּזִכּוֹרָה , נִיָּוֵה נִיָּה בְּאֲמֵר הַאֲדִי

שֶׁלְטוֹבְתוֹ הוֹצֵאָה הַתְּעוּדָה, הַצְּהָרָה לְפִי הַחֹק  
הַאֲוֹמֶרֶת שֶׁהַתְּעוּדָה אֲבָדָה אוֹ הוֹשְׁמָדָה ; או

(2) לְאַחַר קְרוֹת הַמְּאֹרַע הַאֲמֹר, אֲךָ לְפָנֵי תוֹם  
תְּקוּפָה שֶׁל אַרְבַּעַת־עֶשְׂרֵי יוֹם מִנְּפֻקוֹת בִּיטוּלָה  
שֶׁל הַפּוֹלִיסָה, נִמְסְרָה מְרִצּוֹן הַתְּעוּדָה לְמַבְטַח,  
אוֹ הַצְּהִיר הָאָדָם, שֶׁלוֹ נִמְסְרָה הַתְּעוּדָה,  
הַצְּהָרָה לְפִי הַחֹק כְּאֲמֹר לְעִיל ; או

(3) בֵּין לְפָנֵי קְרוֹת הַמְּאֹרַע הַאֲמֹר וּבֵין לְאַחֲרֵי־  
מִכֵּן — אֲךָ בְּמִשְׁךְ הַתְּקוּפָה הַאֲמֹרָה שֶׁל  
אַרְבַּעַת־עֶשְׂרֵי יוֹם — הַתְּחִיל הַמְּבַטַח בְּמִשְׁאֵר־  
וּמִתֵּן מִשְׁפָּטִי לְפִי הוֹרָאָה זֶה בְּגִין מַחְדָּל  
מִסִּירַת הַתְּעוּדָה מְרִצּוֹן.

(3) הַמְּבַטַח לֹא יִהְיֶה חַיִּיב לְשַׁלֵּם סְכּוּם כִּלְשֵׁהוּא לְפִי  
קְבִיעוֹתָיו הַקּוֹדְמוֹת שֶׁל הַסַּעִיף הַזֶּה, אִם הַשִּׁיג —  
בְּתַבִּיעָה מִשְׁפָּטִית, שֶׁהַתְּחִילָה לְפָנֵי הַתְּחִלַּת הַמִּשְׁאֵר־  
וּהַמִּתֵּן הַמִּשְׁפָּטִי, שָׁבוּ נִיתֵן פֶּסֶק־הַדִּין אוֹ בְּמִשְׁךְ שְׁלוֹשָׁה  
חֳדָשִׁים לְאַחַר מִכֵּן — הַצְּהָרָה, כִּי מִלְּבַד קְבִיעָה כִּלְשֵׁהוּא  
הַכְּלוּלָה בְּפּוֹלִיסָה זֹכָאִי הוּא לְהַשְׁתַּמֵּט מִמֶּנָּה, הוּאִיל  
וְהוֹשְׁגָה מִתּוֹךְ אִי־גִילוּי עוֹבְדָה חֹשׁוֹבָה, אוֹ מִתּוֹךְ  
מִסִּירַת עוֹבְדָה שֶׁהִיָּתָה כּוֹזֶבֶת בְּאִיזָה פֶּרֶט חֹשׁוֹב, אוֹ —  
אִם הַשְׁתַּמֵּט מִן הַפּוֹלִיסָה בְּגַלֵּל הַנִּימוּק הַהוּא — הִיָּה  
זֹכָאִי לְעִשׂוֹת כֵּךְ, מִלְּבַד קְבִיעָה כִּלְשֵׁהוּא הַכְּלוּלָה  
בְּפּוֹלִיסָה ;

בְּתַנְאֵי שְׁמַבְטַח, שֶׁהַשִּׁיג הַצְּהָרָה כְּאֲמֹר לְעִיל בְּתַבִּיעָה  
מִשְׁפָּטִית, לֹא יִהְיֶה זֹכָאִי עַל־יְדֵי־כֵךְ לִיתְנוֹת מִן הַסַּעִיף  
הַקָּטָן הַזֶּה בְּגִין פֶּסֶק־דִּין כִּלְשֵׁהוּא, שֶׁהוֹשְׁגָה בְּמִשְׁאֵר־  
וּבַמִּתֵּן מִשְׁפָּטִי שֶׁהַתְּחִיל לְפָנֵי אוֹתָהּ תַּבִּיעָה מִשְׁפָּטִית,  
אֵלֵה אִם מִסֵּר — לְפָנֵי הַתְּחִלַּת אוֹתָהּ תַּבִּיעָה מִשְׁפָּטִית  
אוֹ בְּמִשְׁךְ שְׁבַעַת יָמִים לְאַחֲרֵי־מִכֵּן — הוֹדַעָה עַל־כֵּךְ  
לְאָדָם, שֶׁהוּא הַתּוֹבַע בְּמִשְׁאֵר־וּמִתֵּן הַמִּשְׁפָּטִי הַאֲמֹר,  
וְבָה נִקַּב אֵת אִי־גִילוּי אוֹ אֵת הַמִּסִּירָה הַכּוֹזֶבֶת,



ואב המומינין פי تنفيذ الاحكام الصادرة بحق الاشخاص  
المؤمن عليهم تجاه أخطار الفريق الثالث

10. (1) אם הושג — לאחר שהוצאה תעודת-ביטוח לפי סעיף קטן (3) של סעיף 6 לטובת האדם שעשה פוליסה — פסק-דין בגין כל התחייבות כזאת, הנדרשת להיכלל בפוליסה לפי פסקה (ב) של סעיף קטן (1) מסעיף 6 (שהיא התחייבות הכלולה בדברי הפוליסה), על אדם כל-שהוא המבוטח בפוליסה, כי אז — אף-על-פי שהמבוטח יכול להיות זכאי להשתמש מהפוליסה או לבטלה או שהשתמש ממנה או ביטלה — ישלם המבוטח, מתוך כפיפות לקביעותיו של הסעיף הזה, לבני-האדם הזכאים להנאה מפסק-הדין כל סך שיש לשלמו לפיו בגין התחייבות, לרבות כל סך, שיש לשלמו בגין הוצאות משפטיות, וכל סך, שיש לשלמו כריבית על אותו סכום מכוח תקפו של דין כל-שהוא בעניין ריבית על פסק-דין.

10. (1) אם הושג — לאחר שהוצאה תעודת-ביטוח לפי סעיף קטן (3) של סעיף 6 לטובת האדם שעשה פוליסה — פסק-דין בגין כל התחייבות כזאת, הנדרשת להיכלל בפוליסה לפי פסקה (ב) של סעיף קטן (1) מסעיף 6 (שהיא התחייבות הכלולה בדברי הפוליסה), על אדם כל-שהוא המבוטח בפוליסה, כי אז — אף-על-פי שהמבוטח יכול להיות זכאי להשתמש מהפוליסה או לבטלה או שהשתמש ממנה או ביטלה — ישלם המבוטח, מתוך כפיפות לקביעותיו של הסעיף הזה, לבני-האדם הזכאים להנאה מפסק-הדין כל סך שיש לשלמו לפיו בגין התחייבות, לרבות כל סך, שיש לשלמו בגין הוצאות משפטיות, וכל סך, שיש לשלמו כריבית על אותו סכום מכוח תקפו של דין כל-שהוא בעניין ריבית על פסק-דין.

(2) לא ילزم המומינין בדفع אי مبلغ بمقتضى  
الاحكام السابقة من هذه المادة -

(2) המבוטח לא יהיה עלול לשלם סך כל-שהוא לפי קביעותיו הקודמות של הסעיף הזה —

(א) فيما يتعلق بأي حكم اصدرته  
محكمة ، الا اذا كان المؤمن قد  
تلقى اشعاراً باقامة الاجراءات  
القضائية التي صدر الحكم فيها ، قبل  
البدء بها او خلال سبعة ايام من البدء  
بها ؛ او

(א) בגין פסק-דין כל-שהוא, אלא-אם היתה למבוטח, לפני התחלת המשא-ומתן המשפטי שבו ניתן פסק-הדין או במשך שבעה ימים לאחר-מכן, הודעה על הגשת המשא-ומתן המשפטי ; או

(ב) فيما يتعلق بأي حكم اصدرته  
محكمة طالما أوقف تنفيذه ريثما  
يفصل في الاستئناف ؛ او

(ב) בגין פסק-דין כל-שהוא, כל זמן שהוצאתו לפועל מעוכבת עד לערעור ; או

(ג) فيما يتعلق بأي التزام اذا كانت  
البوليصة قد الغيت باتفاق متبادل او  
بحكم نص ورد فيها قبل وقوع  
الحادث الذي أدى الى الوفاة او الى  
الأذى الجسmani الذي نشأ عنه  
الالتزام ، وكذلك اذا -

(ג) בקשר אל התחייבות כל-שהיא, אם לפני שאירע המאורע שגרם למוות או לחבלת הגוף, שמהם נובעת ההתחייבות — בוטלה הפוליסה מתוך הסכמה הדדית או מכוח תקפה של קביעה כל-שהיא הכלולה בה, וכן אם —

(1) كانت شهادة التأمين ، قبل  
وقوع الحادث المشار اليه ،  
قد سلمت طوعاً للمؤمن ، او  
اذا كان الشخص الذي

(1) לפני קרות המאורע האמור נמסרה מרצון תעודת-ביטוח למבוטח, או הצהיר האדם,

לשלמו לא יעלה על חמישים לירות לכל אדם,  
שקיבל טיפול כזה כחולה שבפנים, או חמש לירות  
לכל אדם שקבל טיפול כזה כחולה מן החוץ.

(2) לצרכי הסעיף הזה, הביטוי "בית-חולים" מובנו מוסד  
(שאינו מוסד המתנהל לשם רווח), המספק טיפול  
רפואי או ניתוחי חולים שבפנים, והביטוי "הוצאות  
שבהן עמד באופן מסתבר" מובנו —

(א) ביחס לאדם, המקבל טיפול בבית-חולים כחולה  
שבפנים, סכום — תמורת כל יום שאותו אדם  
מוחזק באותו בית-חולים — המהווה את ההוצאות  
היומיות הממוצעות, לכל חולה שבפנים, הדרושות  
להחזקת בית-החולים וחבר-עובדיו ולהחזקתם  
של החולים שבפנים והטיפול בהם; וכן

(ב) ביחס לאדם המקבל טיפול בבית-חולים כאלה מן  
החוץ, הוצאות מסתברות שבהן עמד בית-החולים  
למעשה.

תנאים מסויימים בפוליסות או בשטר-ערובה  
יהיו ללא נפקות

9. תנאי כל שהוא בפוליסה או בשטר-ערובה, שהוצאו או  
ניתנו לצרכי הוראה זו, הקובע ששום התחייבות לא תהיה  
נובעת מן הפוליסה או משטר-הערובה, או שהתחייבות כל-  
שהיא הנובעת מהן תיפסק, במקרה שאיזה דבר נקוב ייעשה  
או לא ייעשה לאחר קרות המאורע, שממנו נובעת התביעה  
לפי הפוליסה או שטר-הערובה, לא תהיה לו שום נפקות  
בקשר אל אותן תביעות, הנזכרות בפסקה (ב) של סעיף  
קטן (1) מסעיף 6;

בתנאי ששום דבר בסעיף הזה לא יובן כאילו הוא מבטל  
קביעה כל-שהיא בפוליסה או בשטר-הערובה, הדורשות  
מן האדם המבוטח או מובטח בשטר-הערובה לפרוע למבטח  
או לנותן שטר הערובה סכומים כל-שהם, שזה האחרון  
עלול להיעשות חייב לשלמם לפי הפוליסה או שטר-  
הערובה, אשר שמשו למילוי תביעותיהם של צדדים  
שלישיים.

على خمسين ليرة عن كل شخص عولج على  
هذا الوجه كريض داخلي او على خمس  
ليرات عن كل شخص عولج على هذا الوجه  
كريض خارجي .

(2) ايفاء بالغاية المقصودة من هذه المادة ،  
تنصرف لفظة «مستشفى» الى اية مؤسسة  
(خلاف المؤسسات التي تتعاطى اعمالها  
بقصد الربح) تتوفر فيها المعالجة الطبية او  
الجراحية للمرضى الداخليين ، وتعني عبارة  
«النفقات التي تحملها ضمن الحد المعقول» -

(أ) بالنسبة للشخص الذي يعالج في  
المستشفى كريض داخلي - مبلغاً  
يحبس عن كل يوم يبقى فيه ذلك  
الشخص في المستشفى يمثل معدل  
النفقات اليومية لكل مريض داخلي  
اللازمة لادارة المستشفى وموظفيه  
ومستخديه واعالته ومعالجة المرضى  
المقيمين فيه ؛ وكذلك

(ب) بالنسبة للشخص الذي يتلقى المعالجة  
في المستشفى كريض خارجي ،  
النفقات المعقولة التي تحملها المستشفى  
فعلاً .

عدم ترتب اي أثر بشأن بعض الشروط المدرجة في البوليصه  
او في سند الضمانه

9 - اذا ورد شرط في بوليصة او في سند ضمانه صدر  
او اعطي ايفاء بالغاية المقصودة من هذه التعليمات ،  
يقضي بعلم نشوء اي التزام بمقتضى البوليصه او  
سند الضمانه ، او بتوقف اي التزام قد ينشأ عنهما  
عند القيام بأمر معين ، او اغفال القيام بأمر معين  
بعد وقوع الحادث الذي نشأ عنه الادعاء بمقتضى  
البوليصة او سند الضمانه ، فلا يرتب على هذا  
الشرط اي أثر فيما يتعلق بالادعاءات المذكورة في  
البند (ب) من الفقرة (1) من المادة 6 ؛

ويشترط في ذلك ان لا يفسر اي شيء في هذه  
المادة بأنه يبطل حكم اي نص ورد في البوليصه  
او في سند الضمانه يقضي على الشخص المؤمن  
عليه او المضمون في سند الضمانه بأن يدفع للمؤمن  
او لمعطي سند الضمانه اية مبالغ قد يرتب على  
الاخير دفعها بمقتضى البوليصه او سند الضمانه  
واستعملت في سبيل وفاء ادعاءات الفريق الثالث .



(4) לא יִרְטֵב עַל סֵד הַזְמָנָה אִי אֵר אִיפֶּא  
 בַּלְגַּיָּת מִצְּוֹדָה מִן הַזֶּה הַתְּעִימָת מֵאֵל  
 יִכֵּן מַעֲטִי סֵד הַזְמָנָה קִד אַעֲטִי הַשְּׁחֵשׁ  
 הַלְּזִי אַעֲטִית הַזְמָנָה לְסַלְּחֵה שְׁהָדָה תְּסַדִּיק  
 (וַיִּשָּׂר לְהָאֵי פִימָא יְלִי מִן הַזֶּה הַתְּעִימָת  
 «בְּשִׁהָדָה הַזְמָנָה») וּפְקָא לְלִמּוּזַג מִקְרָר  
 תְּצַמֵּן תְּפַאצִּיל הַשְּׁרֹוֹת הַלְּזִי אַעֲטִי סֵד  
 הַזְמָנָה בְּמוֹגְבָהּ וּתְפַאצִּיל אִיֶּה אִמֹר אַחֲרֵי קִד  
 תַּעִין , וַיִּמְכֵּן אֵן תְּקָרָר נְמַאזַג מְחֻלְּפֶה  
 וּתְפַאצִּיל מְתַבַּיֵּנֶה בַּלְּנִסְבָּה מְחֻלְּפֶה הַחֻלָּת אֹו  
 הַזְּרֹוֹפ .

الالتزام بدفع مصاريف معينة من مصاريف المستشفى

8 - (1) إذا استحق دفع أي مبلغ (سواء أكان الدفع  
 مقروناً بقبول الالتزام أم لم يكن) من قبل :  
 (أ) المؤمن بمقتضى بوليصة أو نتيجة  
 لبوليصة صادرة بموجب هذه  
 التعليمات ؛ أو

(ب) صاحب أية مركبة ميكانيكية صدر  
 فيما يتعلق باستعمالها سند ضمان  
 بمقتضى هذه التعليمات لا يزال نافذ  
 المفعول ؛ أو

(ج) صاحب مركبة ميكانيكية أودع  
 تأمينات بمقتضى هذه التعليمات فيما  
 يتعلق بوفاء شخص أو الحاق أذى  
 جسماني به أثر استعمال مركبة  
 ميكانيكية على طريق عام ، وكان  
 المؤمن أو صاحب المركبة ، حسب  
 مقتضى الحال ، يعلم أن الشخص  
 الذي توفي أو لحق به الأذى على  
 ذلك الوجه قد عولج في مستشفى  
 كمریض داخلي أو خارجي عن ذلك  
 الأذى الناشئ على الوجه المذكور ،  
 وجب على ذلك المؤمن أو صاحب  
 المركبة أن يدفع أيضاً لذلك المستشفى  
 نفقات المعالجة التي تحملها المستشفى  
 ضمن الحد المعقول في تقديم المعالجة ،  
 بعد خصم المبالغ التي تكون قد  
 دفعت فعلاً للمستشفى لقاء أية مهمة  
 خاصة عن هذه المعالجة ؛

ويشترط في ذلك أن لا يزيد المبلغ الذي  
 يترتب على المؤمن أو صاحب المركبة دفعه

(4) שטר־הערובה לא תהיה נודעת לו נפקות לצרכי הוראה  
 זו אלא אם ועד־אשר תוצא בידי האדם, הנותן את  
 שטר־הערובה, לטובתו של האדם, שלו הוא ניתן,  
 תעודת־אישור (הקרובה בהוראה הזאת "תעודת־  
 ערובה") בטופס שנקבע, שתכיל אותם פרטים על  
 תנאים כל שהם, שלפיהם ניתן שטר־ערובה, ועל כל  
 ענינים אחרים, שיהיו עשויים להיקבע, ואפשר יהיה  
 לקבוע טפסים שונים ופרטים שונים למקרים שונים  
 או למסיבות שונות.

חובה לשלם הוצאות בית־חולים מסוימות

8. (1) מקום שמשלם תשלום כלי־שהוא (בין מתוך הודאה  
 בחובה ובין שלא מתוך הודאה) בידי —

(א) מבטח, לפי פוליסה או כתוצאה מפוליסה שהוצאה  
 לפי הוראה זו ; או

(ב) בעל כלי־רכב של מנוע, אשר לגבי השימוש בו  
 עומד בתקפו שטר־ערובה לפי הוראה זו ; או

(ג) בעל כלי־רכב של מנוע, שהפקיד פקדון לפי  
 הוראה זו בגין מותו, או חבלה בגופו, של אדם  
 כלי־שהוא עקב השימוש בכלי־רכב של מנוע בדרך  
 הרבים, והאדם שמת, או נחבל, באופן כזה  
 קיבל — לפי ידיעת המבטח או אותו בעל, הכל  
 לפי העניין — טיפול בבית־חולים, בין כחולה  
 שבפנים ובין כחולה מן החוץ, בגין החבלה  
 שנגרמה באופן כזה, שלם ישלמו המבטח או אותו  
 בעל גם לאותו בית־חולים את ההוצאות, שבהן  
 עמד באופן מסתבר בית־החולים במתן טיפול  
 כזה, לאחר שינכו מאותן הוצאות כל כספים  
 שקיבל בית־החולים כתשלום של משימה מיוחדת  
 תמורת טיפול כזה ;

בתנאי שהסכום שעל המבטח, או על אותו בעל,



וכאנת פֿעד אודעט לטדי קטאנד  
תאמינאט טעאדל קימנֿה עטרה אלף  
לירה בשאן טלק האשגאל ; או אעפֿנֿה  
אלטלטה בֿמקטני אהקאמ פֿקרה (2) מן  
והיב אידאע הנה תאמינאט ; וכדלק

(ב) ובטזמן טעהדא מעטני מן הצאמן  
יטעהד פֿינֿה באן יטלאפני אי קטור  
קד ייסר מן סאב מרכיבֿה או מן  
אי אשחאס אחרין או פֿטאט מן  
אלאשחאס המעינין פֿי סנד הצמאנה  
פֿי ופֿה אי תרמ קמא ינבני , קד  
יֿרֿב עליה או עליהם מן האלטרמאט  
הואב תעפֿינֿה יבוליסטה תאמינֿה  
בֿמקטני המאדה 6 , ופֿקא ללשרוט  
המקרה פֿי הטעהד ולגאיה מילג  
לא יקל ען חמסה ועטרינ  
אל לירה פֿי חאה המשרוע לדי  
יטעאני אשגאל נקל רֿקאב  
בֿמרכיבֿאט מיקאניקיֿה לקא אגרה או  
מקאפה , ולא יקל ען חמסה אלף  
לירה פֿי איה חאה אחרי .

(2) יבזר ללטלה אן תמח אעפֿה מן ואב  
אידאע תאמינאט בֿמקטני הבנד (א) מן  
פֿקרה (1) , אמהימא יטעקי באיה חמאה  
חאטה מן האשחאס או פֿנה חמאה מן  
אלאשחאס ; וישֿרֿט פֿי דלק אן לא תמח  
אלטלה האעפֿה המאר איה אעלה אאז  
אקטנט בֿמאנה המרקר המאלי לדי תמטע בה  
טלק החמאה מן האשחאס , או טלק  
החמאה מן האשחאס מן הפֿנה מושוע  
הבחט , חסב מקטני החאל .

(3) טסרי אהקאמ המאדה 5 , מע תגייראט  
המלאמה , עלי איה תאמינאט אודעט  
בֿמקטני הבנד (א) מן הפֿקרה (1) מן הנה  
המאדה , עלי אן יטעאז ען הבנד (ד)  
מן המאדה 5 המדקורה בֿהבנד הטאלי :

(ד) מע מראעה אהקאמ הבנד (ו) מן הנה  
המאדה , יעמל קטאנד עלי אטבא  
תאמינאט לדיה מא דאמ המוע יטעאני  
פֿי אטראיל או פֿי המנטקה האשגאל  
אלי דפֿעט תאמינאט מן אגלה .

ערובות מעין אלה, ואשר הפקיד ביד המפקד  
פקדון כדי ערך של עשרת אלפים לירות בגין  
אותו עסק; או

פטרות אותו הרשות — לפי קביעותיו של סעיף  
קטן (2) — מחובת הפקדת פקדון כזה; וכן

(ב) להכיל התחייבות מצד גותן שטרֿהערובה  
להשלם — מתוך כפיפות לתנאים כלֿיֿ  
שהם הנקובים בה, ועד כדי סכום, שלא יהיה  
פחות מעשרים וחמישה אלף לירות במקרה מפעל  
העוסק בעסקי הובלת נוסעים בכליֿרכב של מנוע  
בשכירות או בתגמול ובכל מקרה אחר לא פחות  
מחמשת אלפים ל"י — כל מחדל של בעל כליֿֿ  
הרכב, או אותם בניֿאדם אחרים או סוגים של  
בניֿאדם, העשויים להיות נקובים בשטרֿהערובה,  
מלמלא כהלכה כל התחייבות כזאת, הצריכה  
להיכלל בפוליסתֿביטוח לפי סעיף 6, אשר הוא  
או הם יעמדו בה.

(2) הרשות רשאית להעניק פיטורים מחובת הפקדת  
פקדון לפי פסקה (א) של סעיף קטן (1), בין לגבי כל  
חבר בניֿאדם מיוחד ובין לגבי כל סוג של חבר בניֿֿ  
אדם; בתנאי שלא תעניק פיטורים כאמור לעיל אלא  
אם נחה דעתה של הרשות בדבר יציבותו הכספית של  
חבר בניֿהאדם, או חבר בניֿהאדם מן הסוג הנדון,  
הכל לפי העניין.

(3) קביעותיו של סעיף 5 תחולנה — בשינויים המתאיֿֿ  
מים — על פקדון כלֿשהוא, שהופקד לפי פסקה (א)  
של סעיףֿקטן (1) מן הסעיף הזה, מתוך כפיפות  
לשינוי, שבמקום פסקה (ד) של סעיף 5 האמור תבוא  
הפסקה הבאה: —

"(ד) מתוך כפיפות לקביעותיה של פסקה (ו) של  
הסעיף הזה יעבד המפקד בידיו את הפקדון כלֿזמן  
שהמפקד עוסק בישראל או באזור בעסק שבגינו  
הופקד הפקדון".

12. מקום שהוצאה תעודת-ביטוח לפי סעיף קטן (3) מסעיף 6 לטובת האדם שעשה פוליסה, לא תהיה נפקות לאותם דברים האמורים בפוליסה המתיימרים לצמצם את הביטוח של בני-אדם המבוטחים בה, בקשר לכל עניין מן העניינים הבאים —

- (א) גילם או מצבם הגופני או השכלי של בני-האדם הנוהגים בכלי-הרכב; או
- (ב) מצב כלי-הרכב; או
- (ג) מספר בני-האדם המוסעים בכלי-הרכב; או
- (ד) משקלן ותכונותיהן הפיסיקליות של הסחורות הנישאות בכלי-הרכב; או
- (ה) הזמנים או האזורים שבהם משמש כלי-הרכב; או
- (ו) כוחות-הסוס או הערך של כלי-הרכב; או
- (ז) נשיאתו של מכשיר מיוחד כלי-שהוא בכלי-הרכב; או
- (ח) נשיאת אמצעי זיהוי מיוחד כלי-שהוא בכלי-הרכב להבדיל מכל אמצעי-זיהוי שדרוש לשאתו בהוראה זו בחוק התעבורה או לפיו, לגבי התחייבויות כאלה שהן נדרשות להיות כלולות בפוליסה לפי פסקה (ב) של סעיף קטן (1) מסעיף 6;

בתנאי ששום דבר שבסעיף הזה לא ידרוש ממבטח לשלם סך כלי-שהוא בגין התחייבות של אדם כל-שהוא, שלא לשם סילוקה או לחשבון סילוקה של אותה התחייבות, וכל סך, ששילם מבטח לשם סילוקה או לחשבון סילוקה של התחייבות כלי-שהיא של אדם כל-שהוא הכלולה בפוליסה רק מכוח תקפו של הסעיף הזה בלבד, יהיה המבטח עשוי להיפרע מאותו אדם.

הוכחו של אדם שהוגשו נגדו תביעות למסור ידיעות בדבר ביטוח

13. (1) אדם כל-שהוא שנגדו הוגשה תביעה בגין כל התחייבות כזאת, הנדרשת להיכלל בפוליסה לפי פסקה (ב) של סעיף קטן (1) מסעיף 6, יודיע — לפי דרישה מאת האדם המגיש את התביעה או בשמו — אם בוטח או לא בוטח בגין אותה התחייבות בפוליסה כל-שהיא שלה נודעת נפקות לצרכי הוראה זו, או שהיא מבוטח כך, אלמלא השתמט המבטח מהפוליסה או ביטלה

12. - אזה סדרת שהדה תאמין במقتצי הפורה (3) מן המדה 6 לصالח الشخص الذي أجرى البوليصة فلا يترتب أي أثر لما ورد في البوليصة مما يستدل منه على أنه يقلص نطاق تأمين الأشخاص المؤمنین بها بشأن أي أمر من الأمور التالية ..

- (א) عمر الأشخاص الذين يسوقون المركبة أو حالتهم الجسمانية أو العقلية; أو
- (ב) حالة المركبة; أو
- (ג) عدد الأشخاص الذين تقلهم المركبة; أو
- (ד) وزن وماهية السلع التي تحملها المركبة; أو
- (ה) الأوقات أو المناطق التي تستعمل فيها المركبة; أو
- (ו) قوى حصان المركبة أو قيمتها; أو
- (ז) نقل أي جهاز خاص في المركبة; أو
- (ח) وسم المركبة بوسائل تشخيص خاصة غير وسائل التشخيص المترتب وسمها بها بمقتضى هذه التعليمات أو في قانون المرور أو بموجبه, بالنسبة للالتزامات التي يقتضي أن تكون مشمولة بالبوليصة بمقتضى البند (ب) من الفقرة (1) من المادة 6;

ويشترط في ذلك أنه ليس في هذه المادة ما يقضي على المؤمن بأن يدفع أي مبلغ بشأن الالتزام الذي تحمله إزاء أي شخص خلافاً لما يترتب عليه سداده في سبيل وفاء ذلك الالتزام أو لحسابه, وكل مبلغ دفعه المؤمن وفاء أو لحساب أي التزام مترتب على أي شخص, مشمول في البوليصة عملاً بهذه المادة فقط, يجوز للمؤمن استرداده من ذلك الشخص.

واجب الشخص الذي قدم ضده ادعاء في الادلاء بمعلومات بشأن التأمين

13. - (1) يترتب على كل شخص قدم ضده ادعاء بشأن أي التزام يقضي أن يكون مشمولاً بالبوليصة بمقتضى البند (ب) من الفقرة (1) من المادة 6, أن يذكر — إذا ما كلف بذلك من قبل مقدم الادعاء أو بالنيابة عنه فيما إذا كان أو لم يكن مؤمناً على ذلك الالتزام بأية بوليصة نافذة المفعول إيفاءً بالغايات المقصودة من هذه التعليمات, أو فيما إذا كان مؤمناً على هذا الوجه لو لم



יתجنب المؤمن البوليصه او بلغبها ، فاذا كان مؤمناً او يمكن ان يكون مؤمناً على الوجه المذكور وجب عليه ان يعطي تفاصيل تلك البوليصه المذكورة في شهادة التأمين المعطاة بشأنها بمقتضى الفقرة (3) من المادة 6 .

(2) اذا تخلف شخص ، دون عذر معقول ، عن مراعاة احكام هذه المادة ، او أعطى عمداً بياناً كاذباً جواباً على اي طلب وجه اليه على الوجه المذكور اعلاه ، يعتبر انه ارتكب جرمًا .

واجب تسليم شهادة التأمين طوعاً حين الغاء البوليصه

14 - اذا صدرت شهادة تأمين بمقتضى الفقرة (3) من المادة 6 لصالح الشخص الذي أجرى البوليصه ، ثم الغيت البوليصه باتفاق الفريقين او عملاً بنص ورد فيها ، يترتب على الشخص الذي صدرت الشهادة لصالحه ان يردها طوعاً الى المؤمن خلال سبعة ايام من تاريخ الالغاء ، او ان يعطي تصريحاً قانونياً بفقدانها او تلفها اذا كانت قد فقدت او تلفت ، اذا تخلف عن ذلك ، يعتبر انه ارتكب جرمًا .

تطبيق احكام المواد 10 لغاية 14 على سندات الضمانات

15 - تسري احكام المواد 10 لغاية 14 وتشمل العددين ، على سندات الضمانات النافذة المقعول لمقتضى هذه التعليمات بالصورة التي تسري فيها على بوالص التأمين ، وفيما يتعلق بسندات الضمانات المشار اليها اعلاه تفسر الاشارة الى شهادة التأمين والمؤمن والاشخاص المؤمن عليهم الواردة في المواد المذكورة انها اشارة الى نفاذ سندات الضمانات وشهادة الضمانات ومعطي الضمانات والاشخاص المشمول التزامهم بالضمانات ، حسب الترتيب .

حقوق الفريق الثالث ضد المؤمنین لدى افلاس المؤمن عليهم الخ . . .

16 - (1) اذا آمن شخص (يشار اليه فيما يلي «بالمؤمن عليه») بمقتضى عقد تأمين ضد اية التزامات قد تترتب عليه ازاء الفريق الثالث -

(أ) وأفلس المؤمن عليه او أجرى مصالحته او تسوية مع دائنيه ؛ او  
(ب) كان المؤمن عليه شركة مساهمة او جمعية تعاون وصدر أمر بتصفيتها او عين حسب القانون حارس قضائي

وأم היה، او יכול היה להיות، מבוטח. כן ימסור אותם פרטים בדבר אותה פוליסה, שנקבעו בתעודת הביטוח שהוצאה בקשר לכך לפי סעיף קטן (3) של סעיף 6.

(2) כל אדם שאינו ממלא, ללא צידוק מסתבר, אחר קביעתו תיו של הסעיף הזה, או מוסר במזיד הודעה כוזבת בתשובה לדרישה כזאת האמורה לעיל, ייאשם בעבירה.

חובה למסור מרצון תעודה עם ביטול הפוליסה

14. מקום שהוצאה תעודת-ביטוח לפי סעיף קטן (3) של סעיף 6 לטובת האדם שעשה פוליסה, והפוליסה בוטלה לפי הסכמה הדדית או מכוח תקפה של קביעה כל-שהיא אשר בפוליסה, ימסור מרצון — במשך שבעה ימים מנקותו של הביטול — האדם, שלטובתו הוצאה התעודה, את התעודה למבטח, או — אם אבדה או הושמדה — יצהיר על-כך הצהרה לפי החוק, ואם יחדל מלעשות כן, ייאשם בעבירה.

חלותם של סעיפים 10 עד 14 על שטרי-ערובה

15. קביעותיהם של סעיפים 10 עד 14 ועד בכלל, תחולנה על שטרי-ערובה, שלהם נודעת נפקות לצרכי ההוראה הזאת, כשם שהן חלות על פוליסות-ביטוח, ולגבי כל שטרי-ערובה כזה האמור לעיל יתבאר רמזים בסעיפים האמורים על היות אדם מבוטח, על תעודת-ביטוח, על מבטח ועל בני-אדם מבוטחים כרמזים על עמידת שטרי-ערובה בתקפו, על תעודת-ערובה, על גותן הערובה ועל בני-האדם שהתחיי-בותם כלולה בערובה כסידרם.

זכויות צדדים שלישיים כנגד מבטחים במקרה פשיטת-רגל וכח של המבטוח

16. (1) מקום שבוטח אדם (שיוקרא להלן "המבוטח") לפי חוזה ביטוח כל-שהוא בפני התחייבויות שהוא עשוי להתחייב בהן כלפי צד שלישי, כי אז —  
(א) במקרה שהמבוטח נעשה פושט-רגל או בא לכלל פשרה או סידור עם נושיו; או  
(ב) כשהמבוטח הוא חברה או אגודה שיתופית — במקרה שניתן צו פירוק לגבי החברה או האגודה השיתופית, או שנתמנה כחוק מקבל או מנהל



או וְעִיֵּם או מְדִיר לְעִמְלָהּ או לְמִשְׁרֹעַ  
الذي تتعاطاه او وضع حملة سندات  
الدين المؤمنة برهن سائر يدهم على  
اية اموال مشمولة بالرهن السائر او  
خاضعة له ، او وضعت اليد عليها  
نيابة عنهم ؛ او

(ج) اذا كان المؤمن عليه شركة مساهمة  
واتخذ قرار بتصفيها تصفية اختيارية ؛  
فاذا كان المؤمن عليه قد تعهد بأي التزام  
على النحو المذكور فيما تقدم قبل وقوع  
الحادث او بعده ، فان حقوقه ازاء المؤمن  
فيما يتعلق بالالتزام بمقتضى العقد تحول  
وتنطأ بالفريق الثالث الذي ترتب الالتزام من  
اجله ، بالرغم من اي قانون آخر يقضي  
بخلاف ذلك .

(٢) اذا صدر أمر بالافلاس يقضي بادارة شركة  
مدين متوف وكان على المتوفي دين يمكن  
اثباته في طابق الافلاس بشأن التزام كان  
مؤمناً عليه بعقد تأمين باعتباره التزاماً  
ازاء فريق ثالث ، فتنحول حقوق المدين  
المتوفي تجاه المؤمن بمقتضى العقد بشأن ذلك  
الالتزام الى الشخص المستحق له الدين وتنطأ  
به .

(٣) لا يترتب اي اثر على اي عقد من عقود  
التأمين تم بعد سريان هذه التعليمات بشأن  
التزام المؤمن عليه ازاء فريق ثالث يستدل  
منه ، بصورة مباشرة او غير مباشرة ، على  
التهرب من العقد او تغيير حقوق الفرقاء  
بموجبه اذا ما وقع للمؤمن عليه اي حادث  
من الحوادث المنصوص عليها في البند (أ) ،  
(ب) او (ج) من الفقرة (١) من هذه  
المادة ، او لدى صدور أمر افلاس بشأن  
ركته .

(٤) عند اجراء التحويل بمقتضى الفقرة (١) او  
الفقرة (٢) من هذه المادة ، يتحمل المؤمن ،  
مع مراعاة احكام المادة ١٨ من هذه  
التعليمات ، نفس الالتزام ازاء الفريق  
الثالث كالاتزام المترتب عليه ازاء المؤمن  
عليه ، غير انه -

(أ) اذا كان التزام المؤمن ازاء المؤمن  
عليه يتجاوز التزام المؤمن ازاء الفريق  
الثالث ، فليس في هذه التعليمات ما

נכסים לעסק או לקיבולת של החברה או האגודה  
השיתופית, או שנקנתה אחיזה בידי המחזיקים  
בתעודות חוב המבוטחות בשעבוד רובץ או  
מטעמם — ברכוש כל-שהוא הכלול בשעבוד או  
כסוף לו ; או

(ג) כשהמבוטח הוא חברה — במקרה שנתקבלה  
החלטה על פירוק החברה מרצון, אם — לפני  
אותו מאורע או לאחריו — התחייב המבוטח בכל  
התחייבות כאמור לעיל, תועברנה זכויותיו כנגד  
המבטח — לפי החוזה בעניין ההתחייבות —  
ותוקנינה לצד שלישי, שלו נתחייבה ההתחייבות,  
למרות כל דבר האמור בחוק כל-שהוא בניגוד  
לכך.

(2) מקום שניתן צו של פשיטת-רגל, על הסדר עזבון של  
חייב נפטר, כי אז אם מגיע מאת הנפטר חוב כל-  
שהוא, הניתן להוכחה בפשיטת-הרגל, בגין התחייבות  
שהיה מבוטח נגדה לפי חוזה ביטוח כהתחייבות כלפי  
צד שלישי, תועברנה ותוקנינה זכויותיו של החייב  
הנפטר כנגד המבטח — לפי החוזה, בגין אותה  
התחייבות — לאדם שלו מגיע חוב.

(3) במידה שחוזה-ביטוח כל-שהוא, שנעשה לאחר תחילת  
תקפה של הוראה זו, בגין התחייבות כל-שהיא של  
המבוטח לגבי צדדים שלישיים, מתיימר — בין במי-  
שרין ובין בעקיפין — להשתמש מן החוזה, או לשנות  
את זכויותיהם של הצדדים, לפי אותו חוזה, לאחר  
שאירע למבוטח אחד מן המקרים הנקובים בפסקה  
(א), (ב) או (ג) של סעיף קטן (1) מן הסעיף הזה,  
או לאחר שניתן צו של פשיטת-רגל, בגין העזבון  
שלו, לא תהיה נודעת לחוזה כל נפקות.

(4) משנעשתה העברה לפי סעיף קטן (1) או סעיף קטן (2)  
של הסעיף הזה, יהיה המבטח נתון — מתוך כפיפות  
לקביעותיו של סעיף 18 — לאותה התחייבות כלפי  
הצד השלישי, שהיה נתון לה כלפי המבוטח, אך —  
(א) אם התחייבותו של המבטח כלפי המבוטח יתירה  
על התחייבותו של המבטח כלפי הצד השלישי,

לא ישפיע שום דבר שבהוראה זו על זכויותיו

של המבוטח נגד המבוטח בגין היתרה; וכן

(ב) אם התחייבותו של המבוטח כלפי המבוטח פחותה

מתחייבותו כלפי הצד השלישי, לא ישפיע שום

דבר שבהוראה זו על זכויותיו של הצד השלישי

נגד המבוטח בגין היתרה.

(5) לצרכי הוראה זו לא יכלול הביטוי "התחייבות כלפי

צדדים שלישיים", ביחס לאדם מבוטח לפי חוזה-ביטוח

כל-שהוא, כל התחייבות של האדם ההוא בתפקיד

מבוטח לפי איזה חוזה ביטוח אחר.

חובה למסור ידיעות נחוצות לצדדים שלישיים

17. (1) במקרה שאדם כל-שהוא נעשה פושט-רגל או בא

לכלל פשרה או סידור עם נושיו, או במקרה שניתן צו

של פשיטת-רגל, בגין עזבונו של אדם כל-שהוא, או

במקרה שניתן צו-פירוק לגבי חברה או אגודה שיתו-

פית כל-שהן, או במקרה שנתמנה כחוק מקבל נכסיהן

או מנהל עסקיהן או קיבולתן של החברה או האגודה

השיתופית, או שנקתה אחיזה — בידי המחזיקים

בתעודות-חוב המבוטחות בשעבוד רובץ או מטעמם —

ברכוש כל-שהוא הכלול בשעבוד או כפוף לו, או

שנתקבלה החלטה לפרק מרצון חברה כל-שהיא, תהיה

זאת חובתם של פושט-הרגל, החייב, בא-כוחו האישי

החוקי או יורשיו של החייב שנפטר או החברה או

האגודה השיתופית, וגם של הנאמן בפשיטת-הרגל,

הנאמן, המחסל, מקבל הנכסים או מנהל העסקים, או

האדם האוחז בנכסים — הכל לפי העניין — למסור —

לפי דרישת כל אדם הטוען שיש לפושט-הרגל,

לחייב שנפטר, לחברה או לאגודה השיתופית התחיי-

בות כלפיו — אותן ידיעות, העשויות להיות דרושות

לו באופן מסתבר לצורך קביעת העובדה אם הועברו

והוקנו לו זכויות כל-שהן לפי הוראה זו, ולצורך

כפייתן של זכויות כאלה, אם ישנן; וכל חוזה-ביטוח

— במידה שהוא מתיימר, בין במישרין ובין בעקיפין.

יוזר עליו עליו המוטל עליהם

המוטל עליהם יתקשר בלבד; וכך

(ב) אם התחייבותו של המבוטח כלפי המבוטח פחותה

מתחייבותו כלפי הצד השלישי, לא ישפיע שום

דבר שבהוראה זו על זכויותיו של הצד השלישי

נגד המבוטח בגין היתרה.

(5) לצרכי הוראה זו לא יכלול הביטוי "התחייבות כלפי

צדדים שלישיים", ביחס לאדם מבוטח לפי חוזה-ביטוח

כל-שהוא, כל התחייבות של האדם ההוא בתפקיד

מבוטח לפי איזה חוזה ביטוח אחר.

חובה למסור ידיעות נחוצות לצדדים שלישיים

17. (1) במקרה שאדם כל-שהוא נעשה פושט-רגל או בא

לכלל פשרה או סידור עם נושיו, או במקרה שניתן צו

של פשיטת-רגל, בגין עזבונו של אדם כל-שהוא, או

במקרה שניתן צו-פירוק לגבי חברה או אגודה שיתו-

פית כל-שהן, או במקרה שנתמנה כחוק מקבל נכסיהן

או מנהל עסקיהן או קיבולתן של החברה או האגודה

השיתופית, או שנקתה אחיזה — בידי המחזיקים

בתעודות-חוב המבוטחות בשעבוד רובץ או מטעמם —

ברכוש כל-שהוא הכלול בשעבוד או כפוף לו, או

שנתקבלה החלטה לפרק מרצון חברה כל-שהיא, תהיה

זאת חובתם של פושט-הרגל, החייב, בא-כוחו האישי

החוקי או יורשיו של החייב שנפטר או החברה או

האגודה השיתופית, וגם של הנאמן בפשיטת-הרגל,

הנאמן, המחסל, מקבל הנכסים או מנהל העסקים, או

האדם האוחז בנכסים — הכל לפי העניין — למסור —

לפי דרישת כל אדם הטוען שיש לפושט-הרגל,

לחייב שנפטר, לחברה או לאגודה השיתופית התחיי-

בות כלפיו — אותן ידיעות, העשויות להיות דרושות

לו באופן מסתבר לצורך קביעת העובדה אם הועברו

והוקנו לו זכויות כל-שהן לפי הוראה זו, ולצורך

כפייתן של זכויות כאלה, אם ישנן; וכל חוזה-ביטוח

— במידה שהוא מתיימר, בין במישרין ובין בעקיפין.



או תגביר חקוקי הפרקא במובנה בעד אעطاء  
הזה המלומות פי الاحוול المشار إليها اعلاه ،  
או بالقدر الذي يستدل منه ، بصورة اخرى ،  
على انه يمنع او يحظر اعطاء هذه المعلومات  
في الاحوال المذكورة .

(2) اذا ظهر من المعلومات التي اعطيت لأي  
شخص وفقاً لاحكام الفقرة (1) سبب  
معقول يحمل على الظن بأن الحقوق المترتبة  
على اي مؤمن مخصوص قد انتقلت اليه ،  
او يحتمل أنها انتقلت اليه بمقتضى هذه  
التعليمات ، فيترتب على ذلك المؤمن نفس  
الواجب المترتب بمقتضى تلك الفقرة على  
الاشخاص المذكورين فيها .

(3) ان واجب اعطاء المعلومات المفروض بمقتضى  
هذه المادة يشتمل على واجب السماح  
بفحص جميع عقود التأمين ووصولات  
الأقساط والمستندات الاخرى المتعلقة بذلك  
والموجودة في حيازة او سلطة الشخص  
المفروض عليه ذلك الواجب ، وأخذ نسخ  
منها .

#### المصالحة بين المؤمنين والاشخاص المؤمن عليهم

١٨ - اذا أفلس المؤمن عليه ، او اذا كان المؤمن عليه  
شركة او جمعية تعاون وصدّر أمر بتصفيته ، او  
اذا اتخذت الشركة - عندما يكون المؤمن عليه  
شركة - قراراً بتصفيته اختيارية ، فان كل  
اتفاق عقد بين المؤمن والمؤمن عليه بعد تحمل اي  
التزام ازاء الفريق الثالث وبعد بدء الافلاس ، او  
الشروع في التصفية حسب مقتضى الحال ، وكذلك  
كل تنازل او تخصيص او تحويل آخر من حوزة  
الى اخرى أجراه المؤمن عليه او كل دفعة سددت  
له بعد بدء ما ذكر اعلاه ، لا يترتب عليه القضاء  
او التأثير على الحقوق المحولة الى الفريق الثالث  
بمقتضى هذا القانون ، بل تبقى تلك الحقوق  
كأن ذلك الانساق او التنازل او التخصيص او  
التحويل او الدفع لم يقع .

#### تطبيق المواد ١٦ لغاية ١٨

١٩ - لا تسري احكام المواد ١٦ ، ١٧ ، و١٨ في الحالة  
التي تصفى فيها اية شركة تصفية اختيارية بقصد  
اعادة تنظيمها او ادماجها في شركة اخرى .

להשתמש מן החוזה או לשנות את זכויות הצדדים לפי  
אותו חוזה לאחר מסירת כל ידיעות כאלה במקרים  
הנ"ל או לבור או למנוע באופן אחר את מסירתן  
במקרים הנ"ל - לא תהיה לו כל נפקות.

(2) אם מגלות הידיעות, שנמסרו לאדם כל-שהוא בהמשך  
לסעיף קטן (1), סיבה מסתברת להניח, כי נמסרו לו  
או אפשר שנמסרו לו - לפי הוראה זו זכויות על  
מבטח מיוחד כל-שהוא - יהיה המבטח ההוא כפוף  
לאותה חובה עצמה, שהוטלה לפי הסעיף הקטן האמור  
על בני-האדם הנזכרים בו.

(3) החובה למסור ידיעות, שהוטלה בסעיף הזה, תכלול  
חובה להרשות לבדוק כל חווי ביטוח, קבלות על  
פרמיות ותעודות אחרות הנוגעות בדבר, הנמצאות  
באחזתו או בכוחו של האדם, שחובה זו הוטלה עליו  
ולהעתיק העתקים מהם.

#### יישוב בין מבוטחים ובני-אדם מבוטחים

18. מקום שנעשה המבטח פושט-רגל או מקום שניתן -  
במקרה שהמבטח הוא חברה או אגודה שיתופית - צו  
פירוק לגבי החברה או האגודה השיתופית, או מקום  
שנתקבלה - במקרה שהמבוטח הוא חברה - החלטה על  
פירוק החברה מרצון, לא תהיה נפקות לשום הסכם, שנעשה  
בין המבטח והמבוטח לאחר שנתחייבו בהתחייבות כלפי  
צד שלישי ולאחר התחלת פשיטת-הרגל או הפירוק, הכל  
לפי הענין, וכן לשום ויתור, ייעוד או העברה אחרת מרשות  
לרשות, שנעשו בידי המבוטח, או תשלום ששלם לו, לאחר  
ההתחלה האמורה לעיל, כדי לנגוף על זכויות שהועברו  
לצד השלישי לפי הפקודה הזאת, או להשפיע עליהן, אלא  
שהזכויות ההן תעמודנה בעינן, כאילו לא נעשו אותם  
הסכם, ויתור, ייעוד, העברה מרשות לרשות או תשלום.

#### חלותם של סעיפים 16 עד 18

19. הסעיפים 16, 17 ו-18 לא יחולו - מקום שחברה מתפרקת  
מרצון אך ורק לצרכי ארגונה מחדש או התמוזגותה עם  
חברה אחרת.



20. (1) כל אדם, הנוהג בכלי-רכב של מנוע בדרך הרבים, יודיע — לפי דרישת שוטר כל-שהוא — את שמו וכתובתו ואת השם והכתובת של בעל כלי-הרכב של מנוע ויציג את תעודתו, ואם יחדל מעשות כן ייאשם בעבירה;

בתנאי שאם — במשך חמישה ימים לאחר התאריך שבו נדרש כן להציג את תעודתו — מציג נהג כלי-הרכב של מנוע את התעודה באופן אישי באותה תחנת-המשטרה, שנקב בשמה בשעה שנדרשה הצגת התעודה, לא יתחייב בדין לפי סעיף קטן זה על עבירה של מחדל הצגת תעודתו.

(2) מחובתו של בעל כלי-רכב של מנוע יהיה למסור אותן ידיעות, שמסירתן תידרש על-ידי קצין משטרה בדרגה לא נמוכה מזו של מפקח או מטעמו —

(א) בענין זהותו של נהג כלי-הרכב של מנוע בכל מקרה שבו נדרש הנהג לפי סעיף קטן (1) להציג את תעודתו; או

(ב) כדי לקבוע אם נהגו או לא נהגו בכלי-הרכב מתוך הפרת סעיף 4 בכל מקרה שבו נדרש הנהג, לפי הסעיף הזה, להציג את תעודתו. ואם יחדל הבעל מעשות כן, ייאשם בעבירה.

(3) בכל מקום אשר בו אירעה — מחמת מציאות כלי-הרכב של מנוע בדרך הרבים — תאונה, שגרמה חבלת-גוף לאדם אחר, והנהג של כלי-הרכב של מנוע אינו מציג בכל זמן את תעודתו לשוטר או לאיזה אדם, אשר דרש — בהיות לו טעם מסתבר לעשות כן — את הצגתה, יודיע הנהג את דבר התאונה לתחנת-המשטרה בהקדם האפשרי, ובכל אופן במשך עשרים-וארבע שעות לאחר שאירעה התאונה, ושם יציג את תעודתו, ואם יחדל מלעשות כן, ייאשם בעבירה;

בתנאי שלא יתחייב אדם בדין לפי הסעיף הקטן הזה על עבירה של אי-הצגת תעודתו, אם במשך חמישה

מقتציות بشأن ابراز شهادة التأمين او شهادة الضمانه

20. (1) יִתְרַבַּע עַל כָּל מִן יִסּוֹק מֵרֵכֶב מֵיכָאֲנִיכִיָּה עַל פְּרִיֵּץ עָאֵם אֵן יַעֲטִי אִסְמֵהּ וְעִנּוּאֵהּ וְאִסְמֵהּ סָאֵב מֵרֵכֶב מֵיכָאֲנִיכִיָּה וְעִנּוּאֵהּ וְאֵן יִיִרֵז שְׁהָדָתֵהּ , אִזָּא מָא כִּלְפֵהּ בְּזֵלֵךְ אֵי שְׂרִטִי , וְאִזָּא תִּחְלַף עֵן זֵלֵךְ , יַעֲתֵיב אֵנֵה אֵרְתֵּכֵב בְּרֵמָא ; וְיִשְׂרֵטֵב בִּי זֵלֵךְ אֵנֵה אִזָּא קָאֵם סָאֵטֵב מֵרֵכֶב מֵיכָאֲנִיכִיָּה חֵלָלֵל חֵמֵסֵה אֵיָּאֵם מִן תָּאֵרִיֵּחַ תְּכִלְפֵהּ בְּאֵרָאֵז שְׁהָדָתֵהּ עַל הַוְּיֵה מֵלְדִקּוֹר , בְּאֵרָאֵז הַשְׁהָדָה שְׁחֻשָּׁא בִּי מֵרֵכֶב הַשְׂרִטֵה הַזֵּי עֵינֵן לֵה עֵנֵד תְּכִלְפֵהּ בְּאֵרָאֵזָהּ פִּלָּא יֵדָאֵן בְּמִקְטָצִי הַזֵּה פִּקְרָהּ בִּיִּגְרֵם תִּחְלַף עֵן אֵרָאֵז שְׁהָדָתֵהּ .

(2) יִתְרַבַּע עַל סָאֵב מֵרֵכֶב מֵיכָאֲנִיכִיָּה אֵן יַעֲטִי מֵלְעוּמָאֵת אֵלֵי יִכְלְפֵהּ בְּאֵעֲטָאָהּ אֵי צָאֵבֵט שְׂרִטֵה לֵא תִּקְלֵ רִבְתֵּהּ עֵן מִפְתִּישׁ אֵו מִן יִנּוּב עֵנֵה :

(א) בְּשָׂאֵן הוּיֵה סָאֵטֵב מֵרֵכֶב מֵיכָאֲנִיכִיָּה בִּי אֵיֵה מִנְאִסְבֵּה כִּלְפֵה סָאֵטֵב בִּיָּסָא בְּמִקְטָצִי הַפִּקְרָה (1) בְּאֵרָאֵז שְׁהָדָתֵהּ ; אֵו

(ב) לְתֵאֲכֵד מָא אִזָּא כָּאֵנֵת מֵרֵכֶב תִּסָּאֵק אֵו לֵמ תִּכְנֵן תִּסָּאֵק חֵלָפָא לְאִחְקָאֵם מֵאֵדָה 4 בִּי אֵיֵה מִנְאִסְבֵּה כִּלְפֵה סָאֵטֵב בִּיָּסָא בְּמִקְטָצִי הַזֵּה מֵאֵדָה בְּאֵרָאֵז שְׁהָדָתֵהּ ; וְאִזָּא תִּחְלַף סָאֵב מֵרֵכֶב עֵן הַקִּיָּאֵם בְּזֵלֵךְ בִּיעֵתֵיב אֵנֵה אֵרְתֵּכֵב בְּרֵמָא .

(3) אִזָּא חֵדֵת בִּי אֵיֵה חָאֵלֵה אֵן וּקַע חֵאֵדֵת אִסְפֵּר עֵן אֵדִי גִסְמָאֵנִי לְשִׁחְשׁ אַחֵר , בְּסִבְבֵּי וְגוּד מֵרֵכֶב מֵיכָאֲנִיכִיָּה עַל אֵי פְּרִיֵּץ עָאֵם , וְתִחְלַף סָאֵטֵב מֵרֵכֶב מֵיכָאֲנִיכִיָּה בִּי אֵי וּקַע עֵן אֵרָאֵז שְׁהָדָתֵהּ אֵלֵי הַשְׂרִטִי אֵו אֵלֵי אֵי שִׁחְשׁ אַחֵר לְדִיֵּב מִן הַאִסְבָּאֵב מֵעֻקּוּלָהּ מָא יִיִרֵרֵר תִּלְבֵּג אֵרָאֵזָהּ לֵה , בִּיעֵתֵיב עַל הַסָּאֵטֵב אֵן יִבְלִיֵּג וּקְסוּעַ הַחֵאֵדֵת אֵלֵי מֵרְכֵז הַשְׂרִטֵה בּוּיֵה הַסֵּרְעָה הַמִּמְכֵּנֵה , עַל אֵן יִתֵּם הַתְּבִלְיֵג בִּי כָּל חָאֵלֵה מִן הַחֵאֵלָתֵם חֵלָלֵל אֵרְיֵעַ וְעִשְׂרִיִּן שָׁעָה מִן וּקְסוּעַ הַחֵאֵדֵת , וְעִלְיֵהּ אֵן יִיִרֵז שְׁהָדָתֵהּ הֵנָּכֵה , וְאִזָּא תִּחְלַף עֵן זֵלֵךְ יַעֲתֵיב אֵנֵה אֵרְתֵּכֵב בְּרֵמָא ;

וְיִשְׂרֵטֵב בִּי זֵלֵךְ אֵן לֵא יֵדָאֵן שִׁחְשׁ בְּמִקְטָצִי הַזֵּה פִּקְרָהּ בִּיִּגְרֵם תִּחְלַף עֵן אֵרָאֵז שְׁהָדָתֵהּ ,

אזא אברז השהאדה שחפשיآ חلال חמסה איום מן טאריח וקסוע החאדה , פי מרכז השרטה ללזי עינ לה אסמה חינ תבליغه ענ וקוע החאדה .

(4) טעיני עבארה « אברז שהאדה » הווארה פי הדה המדה אברז שהאדה הטأمين او שהאדה الضمانة المخصصة للاطلاع عليها او ابراز اية بينة اخرى تفيد بأن المركبة الميكانيكية لم تجر سياقتها او لم تكن تساق خلافاً لاحكام المادة 4 , وفقاً لما قد يقرر .

### تزوير الشهادات الخ . . .

21 - (1) كل من أتى اي فعل من الافعال التالية بقصد الغش :

(أ) زور أو غير أو استعمل شهادة تأمين أو شهادة ضمانته حسب المعنى المقصود من هذا القانون او اعارها لشخص آخر لاستعمالها او سمح له باستعمالها ؛ او

(ب) وضع او حاز على شهادة تشبه تلك الشهادة لدرجة تحمل على الانخداع ؛ يتهم بأنه ارتكب جرماً ويعاقب لدى ادانته بالحبس لمدة سنتين او بغرامة مقدارها مائة ليرة او بكلتا العقوبتين معاً .

(2) اذا قدم شخص بياناً كاذباً او أخفى معلومات جوهرية بغية الحصول على شهادة تأمين او شهادة ضمانته بمقتضى هذا القانون ، يتهم بأنه ارتكب جرماً ويعاقب لدى ادانته بالحبس لمدة ستة اشهر او بغرامة مقدارها خمسون ليرة او بكلتا العقوبتين معاً .

(3) اذا اصدر شخص شهادة تأمين او شهادة ضمانته وهو يعلم بأنها كاذبة في احد تفاصيلها الجوهرية ، يتهم بأنه ارتكب جرماً ويعاقب لدى ادانته بالحبس لمدة ستة اشهر او بغرامة مقدارها مائة ليرة او بكلتا العقوبتين معاً .

(4) اذا كان لدى اي شرطي ما يدعوه الى الاعتقاد بأن سائق مركبة ميكانيكية قد ابرز له شهادة تأمين او شهادة ضمانته بمقتضى احكام هذه التعليمات ، ارتكب بصددها

يמים لاחר שאירעה התאונה — הוא מציג את התעודה באופן אישי באותה תחנת-משטרה שנקב בשמה בשעת הודעת דבר התאונה.

(4) בסעיף הזה הביטוי "הצגת תעודתו" מובנו להציג לבדיקה את תעודת-הביטוח או תעודת-הערובה, הנזכרות בעניין, או כל ראייה אחרת שכלי-הרכב של מנוע אינו נהוג, או לא היה נהוג, מתוך הפרת סעיף 4, כפי שאפשר יהיה לקבוע.

### זיוף וכז של תעודות

21. (1) כל אדם, אשר — מתוך כוונה לרמות —

(א) מזויף, או משנה, או משתמש, או משאיל לאדם אחר לשימוש, או מניח לו להשתמש בתעודת-ביטוח או בתעודת-ערובה בגדר מובנה של הפקודה הזאת ; או

(ב) עושה, או אוהז בידו, תעודה כל-שהיא הדומה לתעודה כזאת עד כדי כך שתהיה מחושבת לרמות,

ייאשם בעבירה, ויהיה צפוי — משיתחייב בדין — למאסר של שתי שנים או לקנס של מאה לירות, או לאותם מאסר וקנס גם יחד.

(2) כל אדם, אשר — כדי להשיג הוצאת תעודת-ביטוח או תעודת-ערובה לפי הפקודה הזאת — מוסר הודעה כוזבת כל-שהיא או מעלים ידיעה חשובה כל-שהיא, ייאשם בעבירה, ויהיה צפוי משיתחייב בדין — למאסר של שישה חדשים או לקנס של חמישים לירות, או לאותם מאסר וקנס גם יחד.

(3) מוציא אדם תעודת-ביטוח או תעודת-ערובה, שהוא יודע שהיא כוזבת בפרט חשוב כל-שהוא, ייאשם בעבירה, ויהיה צפוי — משיתחייב בדין — למאסר של שישה חדשים או לקנס של מאה לירות, או לאותם מאסר וקנס גם יחד.

(4) אם יש לכל שוטר יסוד מסתבר להאמין שכל תעודת-ביטוח או תעודת-ערובה שהציג לו נהג כלי-רכב של מנוע בהמשך לקביעותיה של הוראה זו היא תעודה



גורם במقتצי هذه المادة ، فيجوز له ان يضبط تلك الشهادة ، ومتى ضبطت اية شهادة بمقتضى هذه المادة ، يدعى الشخص الذي اخذت منه للحضور الى المحكمة لتبرير حيازته للشهادة المذكورة ، الا اذا سبق ان اتهم بجرم بمقتضى هذه المادة ، وتصدر المحكمة أمراً بشأن وجه التصرف بالشهادة المذكورة وتحكم بالمصاريف القضائية ، وفقاً لما تقتضيه العدالة .

(5) تشمل عبارتا «شهادة التأمین» و «شهادة الضمانة» الواردة في هذه المادة ، اية شهادة اصدرت بمقتضى القواعد الصادرة وفقاً لهذا القانون لكي تعتبر بينة يجوز ابرازها بدلا من شهادة التأمین او شهادة الضمانة .

الإمتناع عن اعطاء الاسم او العنوان او تقديم اسم او عنوان كاذب

22 - اذا رفض سائق مركبة ميكانيكية ارتكب جرماً خلافاً لاحكام هذه التعليمات او قواعد صادرة بمقتضاها ، ان يعطى اسمه وعنوانه اذا ما طلب منه ذلك شرطي او اذا اعطى اسماً او عنواناً كاذباً ، يتهم بأنه ارتكب جرماً ، ويترتب على صاحب المركبة الميكانيكية ، اذا ما طلب اليه الشرطي ذلك ، ان يدلي بأية معلومات في وسعه الادلاء بها مما قد يؤدي الى معرفة هوية السائق والقبض عليه ، واذا تخلف صاحب المركبة عن القيام بذلك يتهم بأنه ارتكب جرماً .

المسؤولية المترتبة على السائق وصاحب المركبة بشأن الجرائم  
23 - اذا -

(أ) استعملت مركبة ميكانيكية لم يراع بشأنها اي حكم من احكام هذه التعليمات او من احكام اية قاعدة صادرة او أمر صادر بمقتضى هذه التعليمات ، او استعملت بصورة تخالف تلك الاحكام ؛ او

(ب) استعملت مركبة ميكانيكية في حالة او في ظروف او بصورة تخالف اي حكم من تلك الاحكام ؛ او

(ج) تم اي فعل او ترك فيما يتعلق بأية مركبة ميكانيكية خلافاً لأي حكم من تلك الأحكام ؛

אשר בקשר אליה נעשתה עבירה לפי הסעיף הזה, — רשאי הוא לתפוס את התעודה ומשנתפסה תעודה כל- שהיא לפי הסעיף הזה יוזמן האדם, שנלקחה ממנו, לדון בפני בית-משפט — אלא אם נאשם קודם לכו בעבירה לפי הסעיף הזה — למסור דין-וחשבון על אחיזתו בתעודה האמורה, ובית-המשפט יתן אותו צו מה לעשות בתעודה הנ"ל ויפסוק אותן הוצאות משפטיות, כפי שתדרוש מידת-הצדק שבעניין.

(5) בסעיף הזה, הביטויים "תעודת-ביטוח" ו"תעודת-ערובה" כוללים תעודה כל-שהיא שהוצאה לפי כללים, שהותקנו לפי הפקודה הזאת, כדי לקבוע ראייה ועדות שרשאים להציגם במקום תעודת-ביטוח או תעודת-ערובה.

סירוב למסור שם או כתובת או מסירת שם או כתובת כוזבים

22. אם נהג כלי-רכב של מנוע, העובר עבירה לפי הוראה זו או כללים כל-שהם שהותקנו לפיה, מסרב — משדורש ממנו שוטר למסור את שמו וכתובתו — מלעשות כן, או מוסר שם או כתובת כוזבים, ייאשם בעבירה; ויהיה הדבר מחובתו של בעל כלי-הרכב של מנוע למסור — משידרוש זאת שוטר — כל ידיעות, שיש בידו למסרן והן עשויות להביא לידי זיהויו ותפישתו של הנהג, ואם יחדל הבעל מלעשות כן, ייאשם בעבירה.

אחריותם של נהג ובעל לעבירות

23. אם —

(א) משמש כלי-רכב של מנוע כל-שהוא, שאינו ממלא אחר קביעותיהם של הוראה זו או של כלל כל-שהוא שהותקן, או צו כל-שהוא שניתן לפי הוראה זו, או מפר אותן; או

(ב) משמש כלי-רכב של מנוע כל-שהוא במצב או בתנאים כאלה, או באופן כזה, שיש בהם משום הפרת כל קביעה כזאת; או

(ג) נעשה כל מעשה או מחדל — בזיקה אל כלי-רכב של מנוע מתוך הפרת כל קביעה כזאת;



כי אז, אם לא הותקן במפורש דבר אחר בפקודה

הזאת —

(1) ייאשם בעבירה נהג כלי-הרכב של מנוע בשעת העבירה, אלא אם לא באה העבירה עקב כל פעל, מחדל, רשלנות או אי מילוי מצדו; וכן

(2) ייאשם בעבירה גם בעל כלי-הרכב, בין שהיה נוכח בשעת העבירה ובין שלא היה נוכח, אלא אם נעשתה העבירה בלי הסכמתו ולא באה עקב כל פעל או מחדל מצדו, והוא נקט בכל אמצעי-הזירות מסתברים כדי למנוע עבירה.

עונשים וקנסות

24. (1) כל אדם, אשר בכל פעל או מחדל — מפר או אינו ממלא אחר קביעותיהם של הוראה זו או כללים כל-שהם שהותקנו לפיה, יהיה צפוי משיתחייב בדין, אם לא נקבע במיוחד עונש אחר, למאסר של שלושה חדשים או לקנס של חמישים לירות, או לאותם מאסר וקנס גם יחד.

(2) מקום שנדרש אדם — בתוקף כל כוח הכלול בהוראה זו או בכללים כל-שהם שהותקנו לפיה — לעשות או להימנע מלעשות כל פעל או דבר וחדל מלמלא אחר כל דרישה כזאת, יהיה מותר לבית-המשפט עם החיוב בדין — לצוות על אותו אדם, נוסף על הטלת כל עונש, למלא אחר דרישה כזאת, ולצרף לכל צו כזה תנאי כל-שהוא בדבר זמן או דרך פעולה ותנאי אחר, שיהיה עשוי לראותו נחוץ כדי לכפות עליו למלא אחריה.

(3) כל אדם, החדל מלמלא אחר כל צו כזה של בית-המשפט, יהיה בית-המשפט רשאי — לפי ראות עיניו — לצוות עליו לשלם בתורת קנס סך שלא יעלה על לירה אחת לכל יום שבו אינו ממלא אחר הצו לאחר-מכן, או להיאסר עד שיתקן את אי-המילוי שלו; בתנאי שבגלל אי מילוי כזה לא יתחייב כל אדם כזה לתשלום

יִרְתֵּב עַל דָּלֵק מָא יֵלִי , אִלָּא אִזָּא וָרֵד נִצֵּס  
צָרִיחַ בְּחֵלָפּ דָּלֵק בִּי הַזֶּה הַתְּעִימָת :

(1) יִתְּהֵם בִּיְהִי מִבְּרִיחַ הַמְּרִכֵּבֵי הַמִּיכָאֵנִיקִיָּה  
עֲנֵד אִרְתִּכָּב הַבְּרִיחַ , מָא לֹא יִשְׁתֵּב  
אֵן הַבְּרִיחַ לֹא יִכְּנֵן נָשִׂאָה עֵן פֻּעַל אִו  
תִּרְכֵּן אִו אִהְמָל אִו צָפֹר אִו תִּחְלַפּ  
מִן חַגְבֵּהּ ; וְכִזֵּלֵק

(2) יִתְּהֵם בִּיְהִי סָחֵב הַמְּרִכֵּבֵי הַמִּיכָאֵנִיקִיָּה  
אִיבְּצָא , סִוּא אִכָּאן חָצֵרָא חֵינֵן וָפֻרַע  
הַבְּרִיחַ אִם לֹא , מָא לֹא יִכְּנֵן הַבְּרִיחַ קֵד  
וָפֻעַ דֹּוּן מִוָּפֻקְתֵּהּ , וְלֹא יִכְּנֵן נָשִׂאָה עֵן  
פֻּעַל אִו תִּרְכֵּן מִן חַגְבֵּהּ , וְמָא לֹא יִכְּנֵן  
קֵד אִתְּחַדֵּן כִּמְעֵן וְסָתֵל הַבְּרִיחַ הַמְּעֻוֹלֵה  
לְחֵיבֹלֵה דֹּוּן וָפֻרַע הַבְּרִיחַ .

العقوبات والغرامات

24 - (1) כל מי יخالף , בפעל או תִּרְכֵּן , או תִּחְלַפּ  
עֵן מִרְעָא אִחְקָם הַזֶּה הַתְּעִימָת אִו מִרְעָא  
אִיֵּה פֻרָעֵד סָדָרָה בְּמִתְצָחָהּ , יֵעָקֵב לִדֵּי  
אִדָּנֵתֵה בַּחֲבִיס לִמְדֵה תְּלָתֵה אִשְׁחֵר אִו בְּגִרָמָה  
מִקְדָּרָהָ חֲמִסֹּן לִיֵּרָה אִו בְּכִלְתֵּה אִלְחֵרָה הַעֻבֻוֹתִינֵן  
מֵעָא , אִלָּא אִזָּא וָרֵד נִצֵּס חָצֵס יִפְצִי בְּפֻרַע  
עֻבֻוֹתֵה אִחֵרִי .

(2) אִזָּא כִּלְפֵּ שִׁחְצֵס , עִמְלָא בְּאִיֵּה סָלָחִיָּה מִן  
הַסָּלָחִיָּת הַוָּרָדָה בִּי הַזֶּה הַתְּעִימָת , אִו  
בִּי אִיֵּה פֻרָעֵד סָדָרָה בְּמִתְצָחָהּ , בָּאֵן יִפְרֻם  
בְּאִי פֻעַל אִו אִמֵּר אִו אֵן יִמְנַע עֵן אִתִּיָּאן דָּלֵק  
הַפֻּעַל אִו הָאִמֵּר , תִּם תִּחְלַפּ עֵן מִרְעָא  
דָּלֵק הַתְּכִיפֵי , פִּיחֵק לְמַחְכֵּמָה לִדֵּי  
אִדָּנֵתֵה - עִלָּוָה עֵלֵי כָּל עֻבֻוֹתֵה תִּפְרֻצָּהּ , אֵן  
תִּאֵמֵר דָּלֵק הַשִּׁחְצֵס בְּתִפְזִידֵּ דָּלֵק הַתְּכִיפֵי ,  
וְאֵן תִּלְחֵק בְּאִמֵּר הַלְּדִי תִּסְדֵּרֵה אִי שְׁרִיט  
יִתְּעַלֵּק בֹּוֹקֵת הַתְּנִפִּידֵּ וְפֻרִיפֵתֵה וְאִי שְׁרִיט אִחֵר  
תִּעֲתִירֵה צֻרֻרִיָּא לִרְגָמֵה עֵלֵי תִּנְפִידֵּה .

(3) כָּל מִן תִּחְלַפּ עֵן מִרְעָא אִי אִמֵּר כֵּהָדָא  
אִסְדֵּרֵתֵה הַמְּחִכֵּמָה , יִבְּרֻז לְמַחְכֵּמָה חֲסִב  
מָא תִּרְתִּישֵּה אֵן תִּאֵמֵרֵה בְּדִפְעַ מִבְּלֵג לֹא יִזְיִיד עֵלֵי  
לִיֵּרָה וָחֵדָה כְּגִרָמָה עֵן כָּל יוֹם יִסְתֵּמֵר פִּיֵּה  
הַתְּחֻלַּפּ עֵן תִּנְפִידֵּ הָאִמֵּר אִו בַּחֲבִיס אִלֵּי אֵן  
יִתְּלַפְּסִי דָּלֵק הַתְּחֻלַּפּ ; וְיִשְׁתְּרֵט בִּי דָּלֵק  
אֵן לֹא יֵעָקֵב דָּלֵק הַשִּׁחְצֵס בְּסִבִּב תִּחְלַפֵּה

הגדל בדפוס מילג יזיד על חמשים לירה או  
בالحبس لمدة تزيد في مجموعها على شهرين ،  
بالإضافة الى اية غرامة اخرى او مدة حبس  
اخرى قد يبدان بها على وجه آخر .

## الذيل

### القسم الاول

١ - يطلق على هذه القواعد اسم قواعد تأمين المركبات  
الميكانيكية (أخطار الفريق الثالث) .

٢ - في هذه القواعد -

«شركة» - المؤمن حسب تعريفه في المادة ٢ من  
التعليمات او اية جماعة من الاشخاص يجوز  
لها ان تعطي سند ضمانه وفقاً لاحكام القانون ؛

«بوليصة» - بوليصة التأمين المتعلقة بأخطار الفريق  
الثالث الناشئة عن استعمال المركبات الميكانيكية  
التي تتوفر فيها مقتضيات التعليمات ، وتشمل  
صك التأمين المؤقت ؛

«سلطة الترخيص الرئيسية» - من عينه القائد بصفة  
سلطة ترخيص رئيسية ؛

«سند الضمانة» - سند الضمانة المعطى بشأن أخطار  
الفريق الثالث الناشئة عن استعمال المركبة  
الميكانيكية التي تتوفر فيها مقتضيات التعليمات .

### القسم الثاني

٣ - (١) تصير الشركة الى كل حامل سند ضمانه او  
بوليصة ، خلاف صك التأمين المؤقت  
الصادر عن الشركة :

(أ) شهادة تأمين حسب النموذج (أ) او  
شهادة ضمانه حسب النموذج (د)  
المدرجين في ذيل هذه القواعد  
لكل مركبة ، اذا كانت البوليصة او  
سند الضمانة يتناولان مركبة معينة او  
مركبات معينة على وجه التخصيص ؛

(ب) عدداً من الشهادات حسب النموذج  
(أ) او (د) المدرجين في ذيل هذه  
القواعد اذا كانت البوليصة او سند  
الضمانة لا يتناولان مركبة معينة او

סכומים כלשהם, העולים בסך-הכל על חמישים לירות  
או למאסר למשך תקופות העולות בסך-הכל על שני-  
חדשים, נוסף על כל קנס אחר או תקופת מאסר אחרת  
שהוא עשוי להתחייב בהם באופן אחר.

## התוספת

### חלק א'

1. הכללים האלה ייקראו כללי ביטוח כלירכב של מנוע  
(סיכוני צד שלישי).

2. בכללים אלה -

«חברה» מובנה מבטח כמוגדר בסעיף 2 של ההוראה, או  
חבר בני-אדם הרשאים ליתן שטר-ערובה בהמשך לפקודה ;

«פוליסה» מובנה אותה פוליסת ביטוח בגין סיכוני צד  
שלישי, שמקורם בשימוש בכלירכב של מנוע, הממלאת  
אחר דרישותיה של ההוראה, והמונח כולל כתב זמני ;

«רשות הרשוי הראשית» מי שמונה להיות רשות רשוי  
ראשית על-ידי המפקד ;

«שטר ערובה» מובנו אותו שטר-ערובה בגין סיכוני צד  
שלישי, הנובעים משימוש בכלירכב של מנוע, הממלא  
אחר דרישותיה של ההוראה.

### חלק ב'

3. (1) חברה תוציא לכל מחזיק בשטר-ערובה או בפוליסה,  
להבדיל מכתב זמני שאותו הוציאה החברה -

(א) במקרה פוליסה או שטר-ערובה, המתייחסים  
לכלירכב נקוב או כלירכב נקובים - תעודת-  
ביטוח בטופס א' או תעודת-ערובה בטופס ד,  
הרשומים בתוספת לכללים האלה, בגין כל אחד  
ואחד מאותם כלירכב ;

(ב) במקרה פוליסה או שטר-ערובה, שאינם מתיי-  
חסים לכלירכב נקוב כל-שהוא או כלירכב  
נקובים כל-שהם - אותו מספר של תעודות



מרכיבים מעינה עליו ובה התחייב ,  
מא יכונ צרוריה למראעה מפתיות  
الفقرة (1) من المادة 20 من  
التعليمات وهذه القواعد فيما يتعلق  
بإبراز بينة ودليل على ان المركبة  
الميكانيكية لا تساق خلافاً لاحكام  
المادة 4 من التعليمات ;

ويشترط في ذلك انه اذا أريد ان يكون سند  
الضمانة شاملاً لاستعمال ما يزيد على  
عشر مركبات ميكانيكية في آن واحد ،  
يجوز للشركة التي اصدرته ان تصدر ، بموافقة  
القائد ، شهادة واحدة فقط ، واذا ما اعطيت  
هذه الموافقة يجوز لحامل سند الضمانة ان  
يصدر نسخاً من تلك الشهادة مصدقة من  
قبله حسب الاصول بالعدد الذي يقرره  
القائد ووفقاً للشروط التي يحددها .

(2) ينبغي ان يطبع على كل بوليصة تصدرها  
شركة بشكل صك تأمين مؤقت اما عليها او  
على ظهرها ، شهادة تأمين حسب النموذج (ج)  
المدرج في ذيل هذه القواعد .

4 - (1) تصدق حسب الاصول كل من شهادة التأمين  
او شهادة الضمانة من الشركة التي اصدرتها ،  
او بالنيابة عنها .

(2) تصدر الشهادة المذكورة اعلاه في موعد لا  
يتأخر عن اربعة ايام من تاريخ اصدار او  
تجديد البوليصة او سند الضمانة .

5 - اذا كان يحق لحامل البوليصة او سند الضمانة  
المتعلقين بأية مركبة ميكانيكية معينة ، ان يسوق ،  
وفقاً لنص البوليصة او سند الضمانة ، اية مركبة  
ميكانيكية غير تلك المركبة المعينة ، دون ان يكون  
قد خالف في ذلك احكام المادة 4 من التعليمات ،  
فيجوز للشركة التي اصدرت البوليصة او سند الضمانة  
بناء على طلب حامل البوليصة او سند الضمانة ، ان  
تصدر له شهادة تأمين اضافية حسب النموذج (أ)  
او (ب) المدرجين في ذيل هذه القواعد او شهادة  
ضمانة اضافية ، حسب مقتضى الحال .

6 - يجوز لسائق اية مركبة ميكانيكية ان يبرز البينة التالية  
لإقامة الدليل على ان تلك المركبة الميكانيكية لا تساق  
خلافاً لاحكام المادة 4 من التعليمات ، بناء على  
طلب اي شرطي ، عملاً باحكام المادة 20 من  
التعليمات بدلاً من ابرازه شهادة تأمين او شهادة  
ضمانة :

בטופס א' או ד', הרשומים בתוספת לכללים  
האלה, העשוי להיות נחוץ כדי לאפשר את המילוי  
אחר דרישותיהם של סעיף קטן (1) מסעיף 20  
של ההוראה ושל הכללים האלה בדבר הצגת  
ראייה ועדות כי אין נוהגים בכלי-רכב מתוך  
הפרת סעיף 4 של ההוראה ;

בתנאי כי מיום ששטר-ערובה מכוון לכסות על  
השימוש ביותר מעשרה כלי-רכב של מגווע בזמן  
אחד כל-שהוא, רשאית החברה שהוציאה אותו  
בהסכמתו של המפקד — להוציא רק תעודה אחת,  
ומקום שניתנה הסכמה כזאת, רשאי המחזיק  
בשטר-הערובה להוציא העתקי כפל של אותה  
תעודה, המאושרים בידו כהלכה, עד כדי אותו  
מספר ומתוך כפיפות לאותם תנאים שיהיה המפקד  
עשוי להגדירם.

(2) כל פוליסה שבצורת כתב זמני, אשר אותה הוציאה  
חברה, תהיה מודפסת עליה, או על גבה, תעודת-ביטוח  
בטופס ג', הרשום בתוספת לכללים האלה.

4 (1) כל תעודת-ביטוח או תעודת-ערובה תאושרנה כהלכה  
בידי החברה שהוציאה אותן, או בשמה.

(2) התעודה האמורה לעיל תוצא לא יאוחר מארבעה  
ימים לאחר התאריך שבו הוצאו או חודשו הפוליסה  
או שטר-הערובה.

5. מקום שלפי דברי פוליסה או שטר-ערובה, המתייחסים  
לכלי-רכב נקוב, זכאי המחזיק לנהוג בכלי-רכב כל-שהוא,  
מלבד אותו כלי-רכב שנקב, בלי שיפר את הסעיף 4 של  
ההוראה, רשאית החברה, שהוציאה את הפוליסה או את  
שטר-הערובה, להוציא — ואם דרש ממנה המחזיק הוצא  
תוציא לו — תעודת-ביטוח נוספת בטופס א' או ב',  
הרשומים בתוספת לכללים האלה, או תעודת-ערובה נוספת,  
הכל לפי הענין.

6. נהג של כלי-רכב של מגווע רשאי להציג את הראייה  
הבאה, המעידה שאין נוהגים, באותו כלי-רכב של מגווע  
מתוך הפרת סעיף 4 של ההוראה, לפי דרישתו של שוטר  
בהמשך לסעיף 20 של ההוראה במקום הצגת תעודת-  
ביטוח או תעודת-ערובה : —



(א) נסחה מן שְהָדָה תְּאִמִּין הַסֵּדָרָה בְּמִתְקַבֵּל  
הַבִּנְיָן (ב) מִן הַפָּרָק (1) מִן הַסֵּדָרָה 3 מִן  
זֶה הַסֵּדָרָה ;

(ב) שְהָדָה חֲסַב סִיגָה הַנְּמוּדָה (5) הַמְּדֻרָה בִּי  
זֶה הַסֵּדָרָה הַסֵּדָרָה , מִתְקַבֵּל מִן סֹחֵב הַמְּכֻרָה  
הַמִּכְאֵנִיקָה אוּ מִן אִי שִׁחֵשׁ אַחֵר מְפֻזָּה  
מִנֵּה בְּזֶל שֵׁאֵן , אִדָּא כָּאֵן סֹחֵב הַמְּכֻרָה  
הַמִּכְאֵנִיקָה קָד אֹדַע לְדֵי הַקָּאֵד תְּאִמִּינָת בְּמֵא  
יַעַדֵל עֶשְׂרֵה אֲלָפ לִירֵה וּפְקָא לְחֻקֵּי הַבִּנְיָן (ד)  
מִן הַפָּרָק (3) מִן הַמַּדָּה 4 מִן הַתְּעִיבָת וּלֹם  
יִטְלַב אִסְרָדָד תֵּלֵק הַתְּאִמִּינָת ;

(ג) שְהָדָה חֲסַב הַנְּמוּדָה (ו) הַמְּדֻרָה בִּי  
זֶה הַסֵּדָרָה מִתְקַבֵּל מִן שִׁחֵשׁ מְפֻזָּה בְּזֶל  
מִן הַסֵּדָרָה הַמְּכֻרָה , אִדָּא כָּאֵן הַסֵּדָרָה הַמְּכֻרָה  
הִיא הַמַּלְקָה לְהַמְּכֻרָה הַמִּכְאֵנִיקָה הַמְּפֻזָּה מִן  
אֲחֻקֵּי הַמַּדָּה 4 מִן הַתְּעִיבָת בְּאֵעְלָן סֹחֵב  
בְּמִתְקַבֵּל הַפָּרָק (4) מִן הַמַּדָּה הַמְּדֻרָה .

7 - אִדָּא סִדְרַת שְהָדָה תְּסַדֵּיק וּפְקָא לְחֻקֵּי הַפָּרָק (ב)  
אוּ (ג) מִן הַסֵּדָרָה 6 מִן זֶה הַסֵּדָרָה וְכִּי עָלִי  
הַשִּׁחֵשׁ הַלֵּזִי אִסְדְרַת לֵה אֵן יִתְלַפְּהָ קִבֵּל בִּיעַ הַמְּכֻרָה  
הַמִּכְאֵנִיקָה הַלֵּזִי תִנְסַרְף לִיהָ אוּ קִבֵּל תִּנְסַרְף בִּיהָ  
תִּנְסַרְף אַחֵר יִיֶרְגְּהָ מִן חֻזְתֵּה .

8 - (1) תְּעִיבָת כִּסֵּל שְהָדָה תִּסְדַּר בְּמִתְקַבֵּל הַתְּעִיבָת  
וְזֶה הַסֵּדָרָה עָלִי וּרְקֵי אִיבִּז אוּ עָלִי מַדָּה  
בִּיבִּזָּה מְשַׁבְּהָ וְתִמְלָא בִּיֶּר אִסְוֵד .

(2) לֹא יִיְבֹזֵר אֵן תְּשַׁמֵּל הַשְּהָדָה הַסֵּדָרָה עָלִי הַרְגָה  
הַמְּדֻרָה אִיֵּה מַדָּה בְּמִתְקַבֵּל אֵעְלָן , סִוָּא עָלִי  
סִפְחָהּ הַלֵּזִי אוּ תְּעִיבָתָה ;

וְיִשְׁרָט בִּי זֶלֵק אֵן לֹא יִיֶּעְתֵּר אִסְם וְעִנְיָן  
הַשִּׁחֵשׁ הַלֵּזִי תִסְדַּר הַשְּהָדָה אוּ סִוֵּרָה חֲתֻמָּה  
אוּ תְּעִיבָתָה אוּ אִי אִסְתִּבָּט שִׁיבֵה בְּזֶלֵק אוּ אִסְם  
וְעִנְיָן וְכִיֵּל הַתְּאִמִּין בְּמִתְקַבֵּל אֵעְלָן לְמִתְקַבֵּל זֶה  
הַסֵּדָרָה אִדָּא תִּמְ הַתְּעִיבָת וְהַחֲמֵם בִּי אִסְפֵּל הַשְּהָדָה  
אוּ עָלִי תְּעִיבָתָה .

9 - (1) יִתְרַב עָלִי כִּל שִׁחֵשׁ תִּסְדַּר בִּוְלִיבָה תְּאִמִּין אוּ  
סִנְד זְמַנָּה אֵן תִּמְסֵק סִגְלָה יִתְזַמֵּן הַתְּפַאסִּיל  
הַתְּאִלֵּה הַמְּתַעֵלָה בְּאִיֵּה בִּוְלִיבָה אוּ סִנְד זְמַנָּה וּבְאִיֵּה  
שְהָדָה תְּסַדֵּיק תִּסְדַּר בִּימָה יִתְעַלֵּק בִּיהָ :  
(א) הַאִסְם וְהַעִנְיָן הַכָּמֵלִין לְהַשִּׁחֵשׁ הַלֵּזִי  
תִּסְדַּר לִיֵּה הַבִּוְלִיבָה אוּ סִנְד הַזְמַנָּה  
אוּ שְהָדָה הַתְּסַדֵּיק ;

(א) הַעֵתֵק כִּפֵּל שֵׁל תְּעֻדַת־בִּיטוּחַ שְהוּצָא בְּהַתְּאִם לְפִסְקָה  
(ב) שֵׁל כִּלֵּל מִשְׁנֵה (1) מִכִּלֵּל 3 שֵׁל הַכִּלִּילִים הָאֵלֵה ;

(ב) בְּמִקְרָה כִּלִּי־רִכֵּב שֵׁל מְנוּעַ , שְבַעֲלִיו הַפְּקִיד פְּקֻדוֹן בִּיֵּדִי  
הַמְּפֻקֵד כְּדוּ עֵרֵךְ עֶשְׂרֵת אֲלָפִים לִירֵת בְּהַתְּאִם לְקִבֵּר־  
עוֹתִיהָ שֵׁל פִּסְקָה (ד) מִסְעִיף קִטָּן (3) שֵׁל סְעִיף 4  
מִן הַהוֹרָאָה וְלֹא דִרֵשׁ שְאוֹתוֹ פְּקֻדוֹן יוֹחֹזֵר לוֹ —  
תְּעֻדַת־אִישׁוֹר בְּטוֹפֵס ה' , הַרְשׁוּם בְּתוֹסַפֵּת לְכִלִּילִים  
הָאֵלֵה , שְעִלִּיהָ חֲתֵם בְּעִלְיוֹ שֵׁל כִּלִּי־הִרְכֵּב שֵׁל מְנוּעַ אוּ  
אִיזֵה אָדָם שְהוֹרְשָה לְכַךְ עַל־יְדֵי אוֹתוֹ אָדָם ;

(ג) בְּמִקְרָה כִּלִּי־רִכֵּב שֵׁל מְנוּעַ הַשִּׁיֵּךְ לְרִשׁוֹת מְקוּמִית  
שְפוֹטֵרָה , בְּהוֹדְעָה לְפִי סְעִיף קִטָּן (4) שֵׁל סְעִיף 4 מִן  
הַהוֹרָאָה מְקִבְעוֹתָיו שֵׁל אוֹתוֹ סְעִיף — תְּעֻדַת־אִישׁוֹר  
בְּטוֹפֵס ו' , הַרְשׁוּם בְּתוֹסַפֵּת לְכִלִּילִים הָאֵלֵה , שְעִלִּיהָ חֲתֵם  
אִיזֵה אָדָם , שְהוֹרְשָה לְכַךְ עַל־יְדֵי אוֹתָהּ רִשׁוֹת מְקוּמִית .

7. תְּעֻדַת־אִישׁוֹר כִּלִּי־שְהוּא , שְהוּצָאָה בְּהַתְּאִם לְפִסְקָה (ב)  
אוּ (ג) שֵׁל כִּלֵּל 6 מִן הַכִּלִּילִים הָאֵלֵה , יִשְמִידֵגָה הָאָדָם  
שְהוּצָאָה לוֹ , לְפָנָי שִׁימְכֵר כִּלִּי־הִרְכֵּב שֵׁל מְנוּעַ שְאִלְיוֹ הִיא  
מְתִיחֶסֶת , אוּ לְפָנָי שִׁייעֶשֶׂה בּוֹ דְבַר מָה אַחֵר שִׁוְצִיאָהוּ  
מִרְשׁוֹתוֹ .

8. (1) כִּל תְּעֻדָה הַמוּצָאָת בְּהַמְּשַׁךְ לְהוֹרָאָה וְלְכִלִּילִים הָאֵלֵה ,  
תוֹדַפֵּס וְתִמּוּלָא שְחוֹר עַל גְּבִי לְבָן אוּ חוֹמֵר לְבָן  
כִּיּוּצָא בּוֹ .

(2) שׁוּם תְּעֻדָה הַמוּצָאָת כַּךְ לֹא תִכִּיל חוֹמֵר פְּרִסוּם כִּלִּי־  
שְהוּא בִּין עַל פְּנֵיהָ וּבִין מְעַבֵּר לָהּ ; בְּתַנְאִי כִי שְמָה  
וְכַתְּבָתָה שֵׁל חֲבֵרָה , הַמוּצִיאָה תְּעֻדָה , אוּ צוֹרֵת חוֹתֻמַּת  
שֵׁל הַחֲבֵרָה אוּ תְּשִׁלֵּיב כִּלִּי־שְהוּא אוּ צִיּוֹר כִּיּוּצָא בְּאֵלֵה  
שֵׁל הַחֲבֵרָה , אוּ שְמוֹ וְכַתְּבָתוֹ שֵׁל סוֹכֵן בִּיטוּחַ , לֹא יִהְיוּ  
רֹאִים אוֹתָם כְּחוֹמֵר־פְּרִסוּם לְצִרְכֵי הַכִּלֵּל הַזֶּה , אִם  
יודַפְּסוּ אוּ יוֹטְבַעוּ בְּחַתִּימַתָּהּ שֵׁל אוֹתָהּ תְּעֻדָה אוּ  
מְעַבֵּר לָהּ .

9. (1) כִּל חֲבֵרָה , הַמוּצִיאָה פּוֹלִיסָה אוּ שְטֵר־עֵרֻבָה , תִּנְהַל  
רְשׁוּמָה שֵׁל הַפְּרִטִים הַבָּאִים בִּיחֹס אֵל אֵלֵה וְשֵׁל  
תְּעֻדוֹת־אִישׁוֹר כִּלִּי־שְהוֹן שְהוּצָאוּ בּוֹיָקָה אֵלֵיהֶם : —

(א) שְמוֹ וְכַתְּבָתוֹ הַמְּלָאִים שֵׁל הָאָדָם שֵׁלּוּ מוּצָאִים  
הַפּוֹלִיסָה , שְטֵר־עֵרֻבָה אוּ תְּעֻדַת־הָאִישׁוֹר ;

(ב) علامة ورقم تسجيل كل مركبة ميكانيكية اذا كانت البوليصة تتعلق بمركبة ميكانيكية معينة او بمركبات ميكانيكية معينة على التخصيص ;

(ج) التاريخ الذي يبدأ فيه مفعول البوليصة او سند الضمانة والتاريخ الذي ينتهي فيه مفعولها ;

(د) فيما يتعلق بالبوليصة الشروط التي يدفع بموجبها تعويض للاشخاص او فئات الاشخاص المعينين في البوليصة ;

(هـ) فيما يتعلق بسند الضمانة الشروط التي يترتب على الشركة ان تضطلع بموجبها بتنفيذ التعهد الذي تعهدت به في سند الضمانة ;

وينبغي ان يحفظ كل سجل كهذا لمدة سنة من تاريخ انتهاء مفعول البوليصة او سند الضمانة .

(2) يترتب على كل سلطة محلية اعفيت باعلان صادر بمقتضى الفقرة (4) من المادة 4 من التعليمات ، من احكام تلك المادة ، ان تحفظ سجلا بالمركبات الميكانيكية التي تمتلكها والتي لم يحصل بشأنها على بوليصة او سند ضمانة وبكل شهادة تصديق تصدرها بمقتضى هذه القواعد فيما يتعلق بتلك المركبات الميكانيكية وبما أعيد من تلك الشهادات او اتلف .

(3) يترتب على كل شخص أودع لدى القائد تأمينات بما يعادل عشرة آلاف ليرة ، وفقاً لاحكام البند (د) من الفقرة (3) من المادة 4 من التعليمات ، ولم يطلب استرداد تلك التأمينات ، ان يمسك سجلا بالمركبات الميكانيكية التي يمتلكها وبشهادات التصديق التي اصدرها بمقتضى هذه القواعد بشأن تلك المركبات الميكانيكية ، وبما أعيد من تلك الشهادات او اتلف .

(4) يترتب على كل شخص او سلطة او شركة تقضي عليها هذه القواعد ان تملك سجلا بالمستندات ، تزويد سلطة الترخيص بالتفاصيل التي تطلبها دون مقابل .

10 - اذا بلغ اية شركة ان بوليصة او ضمانة صدرت من قبلها اصبحت عديمة المفعول بدون موافقة الشخص

(ب) במקרה פוליסה, המתייחסת אל כלי־רכב של מנוע נקוב, או כלי רכב של מנוע נקובים — תור־מפתחו (אין־דכס) ומספר רישומו של כל אחד ואחד מאותם כלי־רכב של מנוע ;

(ג) התאריך שבו נכנסים הפוליסה או שטר־הערובה לתקפם והתאריך שבו תם תקפם ;

(ד) במקרה פוליסה — התנאים שבכפיפות להם יינתנו פיצויים לבני־האדם או לסוגי בני־האדם הנקובים בפוליסה ;

(ה) במקרה שטר־ערובה — התנאים שבכפיפות להם תוגשם התחייבות שנתחייבה בה החברה לפי שטר־הערובה ;

וכל רשומה כזאת תישמר למשך שנה אחת מתאריך תום תקפם של הפוליסה או שטר־הערובה.

(2) כל רשות מקומית, שפוטר בהודעה לפי סעיף קטן (4) של סעיף 4 מן ההוראה מקביעותיו של הסעיף ההוא, תנהל רשומה על כלי־הרכב של מנוע השייכים לה ושכנגדם לא הושגו פוליסה או שטר־ערובה, ועל כל תעודת־אישור שהוציאה אותה לפי הכללים האלה, בגין כל אותם כלי־רכב של מנוע, ועל השבתן או השמדתן של אותן תעודות־אישור כל־שהן.

(3) כל אדם שהפקיד פקדון בידי המפקד כדי ערך של עשרת אלפים לירות בהמשך לפסקה (ד) של סעיף קטן (3) מסעיף 4 של ההוראה ולא דרש את החזרתו של אותו פקדון לו, ינהל רשומה על כלי־הרכב של מנוע השייכים לו ועל תעודות־אישור כל־שהן, שהוציאו לפי הכללים האלה, בגין כל אותם כלי־רכב של מנוע, ועל השבתן או השמדתן של אותן תעודות־אישור כל־שהן.

(4) אדם, רשות או חברה כל־שהם, שהכללים האלה דורשים מהם הנהלת רשומות על תעודות, ימציאו ללא תשלום פרטים כל־שהם עליהן לרשות למתן רשימות לאחר דרישה.

10. מקום שלפי ידיעתה של חברה פוסקים פוליסה או שטר־ערובה, שהוצאו בידיה, מלהיות בני־נפקות בלו הסכמתו



الذي صدرت له ، خلاف مرور الزمن او وفاة الشخص ، فيترتب على الشركة ان تبلغ سلطة الترخيص في الحال التاريخ الذي اصبحت فيها البوليصه او الضمانة عديمة المفعول .

11 - اذا حولت بوليصة ، او سند ضمانه ، او أوقف او أبطل العمل بأيهما لأي سبب من الاسباب ، خلاف مرور الزمن ، وتم ذلك بموافقة الشخص الذي صدرت اليه البوليصه او سند الضمانة ، فيترتب على ذلك الشخص ان يعيد في الحال الشهادات المتعلقة بها الى الشركة التي اصدرتها ، ولا تصدر بوليصة او سند ضمانه جديدين الى ذلك الشخص ، كما انه لا يجوز تحويل البوليصه او سند الضمانة المذكورين لأي شخص الا اذا اعيدت تلك الشهادات الى الشركة او اذا اقتنعت الشركة بأها فقدت او اتلفت .

12 - اذا اقتنعت الشركة التي اصدرت شهادة تأمين او شهادة ضمانه ان الشهادة قد اصبحت مشوهة او فقدت او تلفت ، فيترتب عليها ان تصدر شهادة جديدة بناء على طلب الشخص الذي صدرت اليه الشهادة .

13 - يترتب على كل من يصرح تصريحاً قانونياً ، ايفاء بالغايات المقصودة من البند (ج) من الفقرة (2) من المادة 10 او من المادة 14 من التعليمات ، ان يسلم ذلك التصريح في الحال الى المؤمن .

### القسم الثالث

14 - في هذا القسم -

«الزائر» - من يجلب مركبة ميكانيكية الى اسرائيل او الى المنطقة ويقم فيها اقامة مؤقتة فقط ؛  
«مركبة ميكانيكية» - اية مركبة ميكانيكية يجلبها زائر الى اسرائيل او الى المنطقة ؛  
«سلطة الاصدار» - نادي السيارات واتحاد السياحة الاسرائيلي .

15 - يجوز لأي زائر يحمل بوليصة تأمين صادرة خارج اسرائيل او المنطقة بشأن أخطار الفريق الثالث التي تنجم عن سوقه اية مركبة ميكانيكية في اسرائيل او في المنطقة ، ان يقدم طلباً الى سلطة الاصدار للحصول على شهادة تصديق (يشار اليها فيما يلي «بشهادة التأمين الاجنبي») حسب النموذج (ز) المدرجة صيغته في ذيل هذه القواعد .

16 - يجوز لسلطة الاصدار ان تصدر شهادة التأمين الاجنبي الى اي زائر يقدم طلباً اليها وفقاً للاصول المعينة في هذه القواعد .

של האדם שלו הוצאו, שלא בגלל עבור זמנם או מותו של האדם, תודיע החברה תיכף ומיד לרשות למתן רשיונות את התאריך שבו פסקו הפוליסה או שטר-הערובה מלהיות בני-נפקות.

11. מקום שפוליסה או שטר-ערובה מועברים או מותלים או פוסקים מלהיות בני-נפקות, שלא בגלל עבור זמנם, בהס-כמתו של האדם שלו הוצאו, יחזיר אותו אדם תיכף ומיד כל תעודות-אישור, הנוגעות בדבר לחברה שהוציאתן, ולא יוצאו לאותו אדם פוליסה ושטר-ערובה חדשים, ולא יועברו אותם פוליסה או שטר-ערובה לכל אדם אחר, אלא- אם ועד-אשר תחזרנה תעודות-האישור לחברה, או תנוח דעתה של החברה שהן אבדו או הושמדו.

12. מקום שנחה דעתה של החברה, שהוציאה תעודת-ביטוח או תעודת-ערובה, כי התעודה גיטשטשה או אבדה או הושמדה, תוציא - אם ידרוש ממנה האדם, שלו הוצאה התעודה, לעשות כן - תעודה חדשה לאותו אדם.

13. כל הצהרה לפי החוק, שהוצהרה לצרכי פסקה (ג) של סעיף קטן (2) מסעיף 10, או לצרכי סעיף 14, של החוראה, ימסרנה האדם המצהיר אותה הצהרה תיכף ומיד לידי המבטח.

### חלק ג'

14. בחלק זה -

«אורח» מובנו האדם המביא כלי-רכב של מנוע לישראל או לאזור ושוחה בהם שהיית ארעי בלבד ;  
«כלי-רכב של מנוע» מובנו כלי-רכב של מנוע שהביאו אורח לישראל או לאזור ;  
«רשות מוציאה» מובנה מועדון בעלי מכוניות ואיגוד הסיירות הישראלי.

15. אורח, המחזיק בפוליסת-ביטוח שהוצאה מחוץ לישראל או האזור בגין סיכוני צד שלישי הנובעים מתוך שהוא נוהג בכלי רכב של מנוע בישראל או באזור, רשאי לפנות אל הרשות המוציאה בבקשה לתעודת-אישור (שתיקרא להלן «תעודת-אישור על ביטוח חו"ל») בטופס ז' הרשום בתוספת לכללים האלה.

16. הרשות המוציאה רשאית להוציא תעודת-אישור על ביטוח חו"ל לכל אורח, הפונה בבקשה על כך באופן שנקבע בכללים האלה.





(ג) תאריך חזרת תעודת-האישור לרשות המוציאה ;  
 והרשות המוציאה תמציא ללא תשלום פרטים כל שהם  
 עליהם לרשות למתן רשיונות, לאחר דרישה.

חלק ד'

24. כל אדם, המפר כלל כל שהוא מן הכללים האלה, ייאשם  
 בעבירה, ועל כל עבירה ועבירה יהיה צפוי, משיתחייב בדין,  
 לקנס של חמש לירות או למאסר של שבעה ימים או לאותם  
 קנס ומאסר גם יחד.

התוספת

(כללים 3, 5, 6 ו-15)

טופס א'

הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי

תעודת-ביטוח

תעודה מס' \_\_\_\_\_

פוליסה מס' \_\_\_\_\_

(לפי הרצון)

1. תו מפתח (אינדקס) ומספר רישומו של כלי-רכב.  
 או (אם אינו רשום) תוצרת \_\_\_\_\_  
 תושבת מס' \_\_\_\_\_
2. שם מחזיק בפוליסה.
3. תאריך הנפקות של התחלת ביטוח לצרכי הפקודת.
4. תאריך תום תקפו של ביטוח.
5. בני אדם או סוגי בני-אדם הוכאים לנהוג. \*
6. צמצומים לגבי שימוש. \*

(אני)/(אנחנו) מעיד(ים) בזה כי הפוליסה שאליה מתייחסת  
 תעודת-האישור הזאת מוצאת בהתאם לקביעותיה של  
 ההוראה הנ"ל.

שעת ההוצאה \_\_\_\_\_

תאריך ההוצאה \_\_\_\_\_

(מבטח)

\* צמצומים שניתלה פעולתם בסעיף 12 של הוראת ביטוח כלי-  
 הרכב של מנוע (סיכוני צד שלישי), אין להכליל תחת הכו-  
 תרת הזאת.

القسم الرابع

24 - كل من خالف اي حكم من احكام هذه القواعد  
 يتهم بأنه ارتكب جرماً ويعاقب عن كل جرم ،  
 لدى ادانته به ، بغرامة مقدارها خمس ليرات او  
 بالحبس لمدة سبعة ايام او بكلتا العقوبتين معاً .

الذيل

(القواعد 3 ، 5 ، 6 و 15)

النموذج (أ)

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية

ضد أخطار الفريق الثالث

شهادة التأمين

رقم الشهادة \_\_\_\_\_ رقم البوليصه \_\_\_\_\_

(اختياري)

1 - علامة ورقم تسجيل المركبة او طرازها

(اذا كانت غير مسجلة)

رقم هيكل المركبة (الشاسي)

2 - اسم حامل البوليصه

3 - تاريخ بدء مفعول التأمين ابقاء بالغايات المقصودة من  
 القانون

4 - تاريخ انتهاء مفعول التأمين

5 - الاشخاص او فئات الاشخاص الذين يحق لهم  
 السوق \*

6 - القيود المفروضة على استعمال المركبة .

انا (نحن) اشهد (نشهد) بهذا ان البوليصه المشمولة بهذه  
 الشهادة قد صدرت وفقاً لاحكام التعليمات المذكورة اعلاه .

ساعة الاصدار \_\_\_\_\_

تاريخ الاصدار \_\_\_\_\_

(المؤمن)

\* لا حاجة لادراج القيود التي اصبحت غير معمول بها  
 بحكم المادة 12 من تعليمات بشأن تأمين المركبات  
 الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث تحت هذا  
 العنوان .



הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי

תעודת-ביטוח

תעודה מס' \_\_\_\_\_

פוליסה מס' \_\_\_\_\_

(לפי הרצון)

1. תאור כלי רכב.
  2. שם מחזיק בפוליסה.
  3. תאריך תום תקפו של ביטוח.
  4. בני-אדם או סוגי בני-אדם הזכאים לנהוג.\*
  5. תאריך הנפקות של התחלת ביטוח לצרכי ההוראה.
  6. צמצומים לגבי שימוש.\*
- (אנני)/(אנחנו) מעיד(ים) בזה כי הפוליסה שאליה מתייחסת תעודת-האישור הזאת מוצאת בהתאם לקביעותיה של ההוראה הנ"ל.

(מבטח)

הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי

תעודת-ביטוח

(אנני)/(אנחנו) מעיד(ים) בזה כי הכתב הזמני הזה מוצא בהתאם לקביעותיה של ההוראה הנ"ל תר-מפתחו (אינדקס) ומספר רישומו של כלי-רכב.

או (אם לא נרשם) תוצרת \_\_\_\_\_ מס' תושבת \_\_\_\_\_

שעת הוצאה \_\_\_\_\_

תאריך הוצאה \_\_\_\_\_

(מבטח)

הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי

תעודת-ערובה

תעודה מס' \_\_\_\_\_

שטר-ערובה מס' \_\_\_\_\_

(לפי הרצון)

- \* תנאים שניטלה פעולתם בסעיף 12 של הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי, אין להכלילם תחת הכותרת הזאת.

النموذج (ب)

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية  
ضد أخطار الفريق الثالث

شهادة التأمين

رقم الشهادة \_\_\_\_\_ رقم البوليصة \_\_\_\_\_

(اختياري)

- 1 - وصف المركبة
  - 2 - اسم حامل البوليصة
  - 3 - تاريخ انتهاء مفعول التأمين
  - 4 - الأشخاص أو فئات الأشخاص الذين يحق لهم السوق \*
  - 5 - تاريخ بدء مفعول التأمين ابقاءً بالغايات المقصودة من التعليمات
  - 6 - القيود المفروضة على استعمال المركبة \*
- انا (نحن) اشهد (نشهد) بهذا ان البوليصة المشمولة بهذه الشهادة قد صدرت وفقاً لاحكام التعليمات المذكورة اعلاه

(المؤمن)

النموذج (ج)

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية  
ضد أخطار الفريق الثالث

شهادة التأمين

انا (نحن) اشهد (نشهد) بهذا ان صك التأمين المؤقت هذا قد صدر وفقاً لاحكام التعليمات المذكورة اعلاه .  
علامة ورقم تسجيل المركبة ، او طرازها (اذا كانت غير مسجلة)

رقم هيكل المركبة (الشاسي) \_\_\_\_\_

ساعة الاصدار \_\_\_\_\_

تاريخ الاصدار \_\_\_\_\_

(المؤمن)

النموذج (د)

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية  
ضد أخطار الفريق الثالث

شهادة الضمانة

رقم الشهادة \_\_\_\_\_ رقم سند الضمانة \_\_\_\_\_

(اختياري)

- \* لا حاجة لادراج القيود التي اصبحت غير معمول بها بحكم المادة 12 من تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث تحت هذا العنوان .



- 1 - اسم حامل سند الضمانة
  - 2 - تاريخ بدء مفعول سند الضمانة ايفاء بالغايات المقصودة من التعليمات
  - 3 - تاريخ انتهاء مفعول سند الضمانة
  - 4 - الشروط التي تخضع الضمانة لها
- انا (نحن) اشهد (نشهد) بهذا ان سند الضمانة المشمول بهذه الشهادة قد صدر وفقاً لاحكام التعليمات المذكورة اعلاه .

(مفوض باصدار سندات الضمانات  
بمقتضى القانون المذكور)

#### النموذج ( ٥ )

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية  
ضد أخطار الفريق الثالث  
شهادة ايداع التأمينات

انا (نحن) اشهد (نشهد) بهذا بأني (بأننا) صاحب (اصحاب) المركبة التي تحمل علامة التسجيل والرقم ..... وأني (واننا) ، عملاً باحكام البند (د) من الفقرة (٣) من المادة ٤ من التعليمات المذكورة اعلاه ، قد اودعت (اودعنا) لدى القائدة تأمينات بما يعادل عشرة آلاف ليرة ولم اطلب (نطلب) ان تعاد تلك التأمينات الي (الينا) .

التوقيع

بالنيابة عن

#### النموذج ( ٦ )

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية  
ضد أخطار الفريق الثالث

شهادة بملكية المركبة من قبل السلطة المحلية المعفاة  
بمقتضى المادة ٤ (٤) من القانون

نشهد بهذا بأن المركبة التي تحمل علامة التسجيل والرقم ..... هي ملك ..... وأنها معفاة بموجب الاعلان الصادر بمقتضى الفقرة (٤) من المادة ٤ من التعليمات المذكورة اعلاه ، من احكام المادة المذكورة .

التوقيع بالنيابة عن السلطة المحلية

لا حاجة لادراج القيود التي اصبحت غير معمول بها بحكم المادة ١٢ من تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد اخطار الفريق الثالث تحت هذا العنوان .

1. שם מחזיק בשטר-ערובה.
  2. תאריך הנפקות של התחלת שטר-ערובה לצרכי ההוראה.
  3. תאריך תום תקפו של שטר-ערובה.
  4. תנאים ששטר-ערובה כפוף להם.
- (אני)/(אנחנו) מעיד(ים) בזה כי שטר-הערובה שאליו מתייחסת תעודת-האישור הזאת, מוצא בהתאם לקביעותיה של ההוראה הנ"ל.

(מורשה לפי הפקודה האמורה להוציא  
שטר-ערובה)

טופס ה'

הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי

#### תעודת-אישור של פקדון

(אני)/(אנחנו) מעיד(ים) בזה כי (אני)/(אנחנו) (הנני)/(הננו) בעליו של כלי הרכב שתו רישומו ומספר רישומו הם ..... וכי בהמשך לקביעותיה של פסקה (ד) מסעיף-קטן (3) של סעיף 4 מן ההוראה הנ"ל (הפקדתי)/(הפקדנו) פקדון בידי המפקד כדי ערך של עשרת אלפים לירות ולא (דרשתי)/(דרשנו) שאותו פקדון יוחזר (לי)/(לנו).

חתום

בשם

טופס ו'

הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי  
תעודת בעלות מאת רשות מקומית, שפוטרה  
לפי סעיף 4 (4) של הפקודה

הננו מעידים בזה כי כלי-הרכב שתוי רישומו ומספר רישומו הם ..... הוא רכוש של ..... שפוטרה (ה) מקביעותיו של סעיף 4 של ההוראה הנ"ל, בהודעה לפי סעיף קטן (4) של אותו סעיף.

חתום בשם הרשות המקומית

תנאים שניטלה פעולתם בסעיף 12 של הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי, אין להכלילם תחת הכותרת הזאת.

הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי

תעודת-אישור על ביטוח חו"ל

תעודה מס' \_\_\_\_\_ פוליסה מס' \_\_\_\_\_

1. תאריך שעדיו נודע תוקף לתעודת-אישור.
2. תו זיהוי ומספרו או מספריו של כלי-רכב ומאיו תוצרת הוא.
3. בני-אדם או סוגי בני-אדם המורשים לנהוג בכלי הרכב.
4. תאריך התחלת פוליסה.
5. תאריך תום תקפה של פוליסה.

הנני מעיד בזה כי תעודת-האישור הזאת מוצאת בהתאם לכללים שהותקנו לפי הוראות בדבר ביטוח כלי-רכב מנועיים נגד סיכוני צד שלישי.

חתום \_\_\_\_\_

בשם \_\_\_\_\_

(רשות מוציאה)

النموذج (ز)

تعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية

ضد أخطار الفريق الثالث

شهادة التأمين الاجنبي

رقم الشهادة \_\_\_\_\_ رقم البوليصه \_\_\_\_\_

1 - التاريخ الذي تكون فيه الشهادة معمولاً بها

2 - العلامة الفارقة ورقم او ارقام المركبة وطرازها

3 - الاشخاص او فئات الاشخاص المصرح لهم بسوق المركبة

4 - تاريخ بدء مفعول البوليصه

5 - تاريخ انتهاء مفعول البوليصه

اشهد بأن هذه الشهادة قد صدرت وفقاً للقواعد الصادرة بمقتضى التعليمات بشأن تأمين المركبات الميكانيكية ضد أخطار الفريق الثالث .

التوقيع \_\_\_\_\_

بالنيابة عن \_\_\_\_\_

(سلطة الاصدار)



## תיקוני טעויות

### במנשרים, צווים ומינויים מס' 3

בעמוד 95, צו מס' 49, בהגדרת "טובין": במקום (מס' 27), צ"ל (מס' 47).

### במנשרים, צווים ומינויים מס' 6

בעמוד 208, צו מס' 88, בהגדרת "סמכויות" סעיף 2: במקום (להלן "ממוני המשנה"), צ"ל (להלן "ממונה המשנה").

### במנשרים, צווים ומינויים מס' 7

בעמודים 260—261, צו מס' 120, בכותרת ובשם הצו האמור: במקום (תיקון מס' 1), צ"ל (תיקון מס' 2).

בעמוד 278, צו מס' 130, בפרק ב', סעיף 8(ב), בשורות השניה והשלישית יימחקו המילים: עדיפה על תחיקת בטחון שניתנה על-ידי מפקד כוחות צה"ל באזור.

בעמוד 279, צו מס' 130, בסעיף 11, בשורות השניה והרביעית: במקום "מחייב", צ"ל "מחייח" ובמקום "המחייבות", צ"ל "המחייח".

### במנשרים, צווים ומינויים מס' 8

בעמוד 324, צו מס' 157, בסעיף 2, בשורה 4: במקום "מחויב", צ"ל "מחייב".

## تصحيح خطأ

مناشير، أوامر وتعيينات - العدد 3

في الصفحة 95، أمر رقم 49، في تعريف «البضاعة»: الخطأ (رقم 27) الصواب (رقم 47)

مناشير، أوامر وتعيينات - العدد 6

في الصفحة 208، أمر رقم 88، في تعريف «صلاحيات» في المادة 2: الخطأ (فيما يلي - «المسؤولون الفرعيون») الصواب (فيما يلي - «المسؤول الفرعي»).

مناشير، أوامر وتعيينات - العدد 7

في الصفحة 278، في المحتويات، في أمر رقم 130، تشطب كلمة «الغاء».  
في الصفحتين 260—261، أمر رقم 120، في عنوان وادم الأمر المذكور: الخطأ (تعديل رقم 1) الصواب (تعديل رقم 2).

לא למכירה — עותק זה הופץ חינם

نسخة مجانية — محظور بيعها